

ONOMASTICON VASCONIAE

6

JOSE MARIA JIMENO JURIO

TOPONIMIA
DE LA CUENCA DE PAMPLONA

CENDEA DE IZA



EUSKALTZAINDIA

Este libro es la cuarta de las seis contribuciones de José María Jimeno Jurío (Artajona, 1927), infatigable investigador y miembro de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia, a los nombres de lugar de la Cuenca de Pamplona, serie que el autor proyecta cerrar con la toponimia de la *hiri buruzagia* de que hablaba Etxeberri el de Sara.

No necesitamos volver sobre los méritos de estos trabajos, modélicos por su método, exactitud y riqueza de documentación, que los hacen interesantes para un amplio abanico de lectores.

Liburu hau José María Jimeno Jurío (Artaxona, 1927) ikerle nekaezinaren eta Euskaltzaindiko Onomastika batzordekidearen Iruñerriko leku-izenei buruzko laugarren emaitza da. Sorta sei liburuz osatu asmo du eta seigarrena Etxeberri Sarakoak *hiri buruzagia* deitzen zuenari eskaini.

Alfer lana litzateke lan hauen merezimenduez berriro aritzea. Metodoagatik, zehaztasunagatik eta lekukotasunmukuruagatik eredu dira eta irakurlego zabalarentzat interesgarri.





ONOMASTICON VASCONIAE

6



ONOMASTICON VASCONIAE

6

JOSE MARIA JIMENO JURIO

TOPONIMIA
DE LA CUENCA DE PAMPLONA

CENDEA DE IZA



EUSKALTAZAINDIA

1990

**NAFARROAKO GOBERNUAREN
LAGUNTZAREKIN ARGITARATUA**
**PUBLICADO CON LA COLABORACION DEL
GOBIERNO DE NAVARRA**



Director de la colección/Liburu-sortaren zuzendaria: E. Knörr.
Consejo asesor/Aholkularigoa: Comisión de Onomástica de la Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindiaren Onomastika Batzordea.

© Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia
Elcano, 5, 1.º
48011 BILBAO
Tel. 94/415 81 44

Depósito legal: NA. 1.173-1990
ISBN: 84-85479-58-0

Fotocomposición/Fotokonposaketa: Cometip

Imprenta/Moldiztegia: Lizarra

Diseño/Eraketa: Enric Mir

INDICE

TOPONIMIA DE LA CUENCA DE PAMPLONA	11
4. CENDEA DE IZA. ITZA ZENDEA	13
4. 0. INTRODUCCION.....	14
4. 0: 0. Metodología.....	14
4. 0. 0. 1. Mapas.....	14
4. 0. 0. 2. Abreviaturas.....	15
4. 0. 0. 3. Archivos y bibliografía.....	16
4. 0. 0. 4. Principales colaboradores	18
4. 0. 1. Características geográficas	19
4. 0. 2. Poblamiento humano y vías de comunicación.....	24
4. 0. 3. Estructura social, administrativa y eclesiástica.....	28
4. 0. 4. Economía.	31
4. 0. 5. La lengua vascongada.....	33
4. 0. 6. La toponimia mayor en la lengua popular (P. Salaberri).	36
4. 1. ALDABA. Lugar.....	41
4. 1A. Toponimia mayor.....	42
4. 1B. Toponimia menor.....	42
4. 1C. Toponimia urbana	66
4. 2. ALDAZ-ECHAVACOIZ. Caserío.....	71
4. 2A. Toponimia mayor.....	74
4. 2B. Toponimia menor	74
4. 3. ARIZ. Lugar	79
4. 3A. Toponimia mayor.....	79
4. 3B. Toponimia menor	80
4. 3C. Toponimia urbana	101
4. 4. ATEA. Monasterio en Atondo (Despoblado).....	103
4. 5. ARTIZA. Despoblado en Ochobi.....	105
4. 5A. Toponimia mayor.....	106
4. 5B. Toponimia menor	107
4. 6. ATONDO. Lugar.....	113

4. 6A. Toponimia mayor.....	114
4. 6B. Toponimia menor.....	114
4. 6C. Toponimia urbana.....	143
4. 7. ERICE. Lugar.....	147
4. 7A. Toponimia mayor.....	148
4. 7B. Toponimia menor.....	148
4. 7C. Toponimia urbana.....	169
4. 8. EZQUIAGA. Despoblado en Lete.....	175
4. 9. IHARTE. Granja (Despoblada).....	177
4. 9A. Toponimia mayor.....	178
4. 9B. Toponimia menor.....	178
4. 10. IZA. Lugar.....	185
4. 10A. Toponimia mayor.....	186
4. 10B. Toponimia menor.....	186
4. 10C. Toponimia urbana.....	205
4. 11. LETE. Lugar.....	207
4. 11A. Toponimia mayor.....	208
4. 11B. Toponimia menor.....	208
4. 11C. Toponimia urbana.....	238
4. 12. MURCO. Despoblado en Atondo.....	241
4. 12A. Toponimia mayor.....	241
4. 13. OCHOBI. Lugar.....	243
4. 13A. Toponimia mayor.....	244
4. 13B. Toponimia menor.....	244
4. 13C. Toponimia urbana.....	286
4. 14. ORDERIZ. Lugar.....	289
4. 14A. Toponimia mayor.....	289
4. 14B. Toponimia menor.....	290
4. 14C. Toponimia urbana.....	302
4. 15. OSQUIATEA. Despoblado.....	303
4. 15A. Toponimia mayor.....	303
4. 16. SAN ANDRES. Despoblado en Lete.....	305
4. 16A. Toponimia mayor.....	306
4. 17. SANDAÑA. Despoblado en Sarasa.....	307
4. 17A. Toponimia mayor.....	308
4. 17B. Toponimia menor.....	308
4. 18. SARASA. Lugar.....	311
4. 18A. Toponimia mayor.....	314
4. 18B. Toponimia menor.....	314
4. 18C. Toponimia urbana.....	352
4. 19. SARLUZ. Despoblado en Sarasa.....	357
4. 19A. Toponimia mayor.....	358
4. 20. ZUASTI. Lugar.....	359
4. 20A. Toponimia mayor.....	362
4. 20B. Toponimia menor.....	362
4. 20C. Toponimia urbana.....	369
INDICE DE TOPONIMOS.....	373

*José Miguel Barandiaran nere Irakasle
zahar miretsiari bere adiskidetasunaga-
tik esker onez*

Iruñea, XII, 1989

TOPONIMIA DE LA
CUENCA DE PAMPLONA
4. CENDEA DE IZA

4. CENDEA DE IZA. ITZA ZENDEA

La más septentrional de las Cendeas de Iruñerria, conocida en la antigua lengua vascongada como «Iza zendea» (1600, IDOATE: Rinc., II, 375), no constituye un municipio ni entidad administrativa independiente. Debido a la pérdida de población experimentada durante las primeras décadas de nuestro siglo, la Diputación de Navarra acordó la fusión de los ayuntamientos de Iza y Gulina (6 marzo 1942). Aprobada por el Ministerio de la Gobernación (23 de febrero de 1943), nació el «Distrito Municipal de Iza», con capital en Erice. Los motivos para la fusión fueron estrictamente administrativos, basados en el hecho demográfico y en la proximidad geográfica, sin tener en cuenta las notables diferencias geofísicas y culturales (históricas y de otra índole) existentes entre la Cendea y el Valle.

GULINA (Bolina, Boyllina; Buillina, Bulia, Bulina, Buyllina, durante los siglos XI al XIV) es terreno accidentado con montes que sobrepasan los 900 ms. de altitud (Arriaundi o San Gregorio, 944 ms.; Erga, 1088 ms). Bioclima y vegetación son más afines a los de la Navarra húmeda de influencia atlántica. Fue durante la Edad Media un municipio compacto; sus lugares de Aguinaga, Zia (Ziabeiti, con parroquia de S. Miguel, y Ziagoiti, con parroquia de S. Marcos, hoy ermita), Larumbe, Larrainziz, Oreya y Bulina o Gulina, más Ichurieta, se adentran hacia el corazón de las Montañas entre Juslapeña (E) Imoz (N) y Arakil (O), separándolos de Iruñerria una pequeña cadena de montes cuyas alturas oscilan en torno a los 700 metros.

Al proyectar en 1984 la recogida de la toponimia de Iruñerria, incluí el distrito Iza-Gulina, haciéndola extensiva a los 53 kilómetros cuadrados del territorio (2.144,08,55 Has. de Gulina y 3.164,95,05 de Iza). Llegado el momento de publicar los materiales, ha sido necesario limitar el espacio, prescindiendo del valle de Gulina, y esto por razones de fondo y de forma:

1. Gulina está geográficamente fuera de la Cuenca pamplonesa y nunca perteneció a la comunidad político-jurídica de Iruñerria.
2. Por otra parte, los materiales toponomásticos recabados son tan abun-

dantes que obligan a prescindir de los pertenecientes al Valle, parcialmente recogidos por Bernarda Echeverría en su trabajo «Toponimia del Valle de Gulina (Navarra)», memoria de licenciatura, inédita (1974).

El trabajo se circunscribe, por lo tanto, al espacio geográfico de la Cendea, excluyendo el antiguo Valle de Gulina.

4. 0. INTRODUCCION

4. 0. 0. METODOLOGIA

La investigación en fuentes documentales, escritas y orales, y la exposición de los materiales reunidos, han sido realizadas según los criterios y normas seguidos en trabajos anteriores, expuestos en el Vol. I, del *Onomasticon Vasconiae* (pp. 22-27). La novedad más destacable ha sido añadir a la consulta de los archivos del Ayuntamiento de Concejos y parroquias, que han proporcionado datos de interés, singularmente para las áreas de monte comunal y de «faceros», relativamente extensas en la Cendea. Debo agradecer a los Alcaldes de los concejos, Párroco de Aldaba y Secretario del Ayuntamiento, las facilidades dadas para la consulta de los fondos.

Como es habitual, la calidad formal de los topónimos es irregular. Suelen ser diáfanas, perfectamente inteligibles, las formas transcritas por escribanos que durante los siglos XVI-XVIII trabajan en la zona, singularmente los de Asiáin, conocedores del euskera local. No sucede igual cuando las fuentes son copias hechas por oficiales de la Curia diocesana o amanuenses del oficio de Hipotecas, donde son frecuentes los errores de transcripción, a veces tan graves que hacen irreconocibles los datos, de no tener otras referencias.

Hemos obtenido resultados muy positivos de la consulta oral, tanto por la aportación de nuevos materiales como para la identificación y localización de otros. Ampliamos lo hecho en el volumen dedicado a la Cendea de Olza, proporcionando al final de este capítulo introductorio la versión popular de los nombres de poblaciones, usuales antaño entre los hablantes vascos de la zona, con su declinación y gentilicio, enmarcadas en frases proporcionadas por Bautista Etxarren, nacido en Urrizola de Arakil en 1900; las entrevistas y la transcripción fonética fueron realizadas por el profesor Patxi Salaberri.

Centramos el apartado de la toponimia urbana en los «oikónimos» tradicionales, que a veces han venido transmitiéndose desde el siglo XVI hasta nuestros días, singularmente en Atondo y Ochobi.

4. 0. 0. 1. MAPAS

1. Situación de la Cendea de Iza.
2. Cendea de Iza. Divisiones administrativas.

3. Aldaba.
4. Aldaz.
5. Ariz.
6. Atondo.
7. Erice.
8. Iza.
9. Lete. Iharte.
10. Ochobi. Artiza.
11. Ordériz.
12. Sarasa.
13. Zuasti.

4. 0. 0. 2. ABREVIATURAS

- AC.: Archivo de Concejo.
- ACAt.: Archivo del concejo de Atondo.
- ACOh.: Archivo del concejo de Ochobi.
- ACP.: Archivo de la Catedral de Pamplona.
- ADP.: Archivo diocesano de Pamplona. (Arzobispado).
- AF.: Archivo familiar.
- AFCrist.: Archivo familiar de casa Cristobalena (Erice).
- AFIbe.: Archivo familiar de S. Ibero (Sarasa).
- AFOra.: Archivo familiar de C. Orayen (Aldaba).
- AFSub.: Archivo familiar de J. Subiza (Ariz).
- AGN.: Archivo General de Navarra.
- Ald.: Aldaba. Lugar.
- Alt.: Altitud.
- Alt. med.: Altitud media.
- AM.: Archivo Municipal.
- AMIza.: Archivo Municipal del distrito de Iza (Erice de Iza).
- AP.: Archivo Parroquial.
- Ato.: Atondo. Lugar.
- C.:Circa.
- Cap.: Capítulo.
- Car.: Cartón.
- Cat.; Cats.: Catastro; Catastros.
- DESCR.: Descripción.
- Dif.: Archivo parroquial. Libro de Difuntos.
- Doc.: Documento.
- DOC. ANT.: Documentación antigua (anterior a 1870).
- DOC. CONT.: Documentación contemporánea (posterior a 1870).
- E.: Este.
- E. I.: Archivo de Eusko-Ikaskuntza. Sociedad de Estudios Vascos. San Sebastián.
- Eri.: Erice de Iza. Capital de Ayuntamiento.
- Exp. pos.: Archivo Municipal de la Cendea (Erice). Expedientes posesorios.

f.: folio.
 Hip.: AGN.: Sección Protocolos. Hipotecas.
 Id.: Idem.
 IGC.: Inst. Geogr. y Catastral. Servicio Geográfico del Ejército. Mapas 115, 141 (1954) (Escala 1:50.000).
 Leg.: Legajo.
 L.; Lib.: Libro.
 Lib. cue.: Libro de cuentas.
 m.: metro.
 Mon.: AGN.: Sección Clero: Monasterios.
 N.: Norte.
 n.: Número.
 NE.: Nordeste.
 NO.: Noroeste.
 O.: Oeste.
 OBSERV.: Observaciones.
 Och.: Ochobi. Lugar.
 OFIC.: Oficialmente. Nombre oficial.
 Ord.: Ordériz. Lugar.
 p.; pp.: Página; páginas.
 Pol.: Polígono (Catastro de 1945).
 Pro. Asi.: AGN.: Protocolos notariales. Escrib. de Asiáin.
 Pro. Ech.: AGN.: Protoc. notariales. Escrib. de Echauri.
 Pro. Pam.: AGN.: Protoc. notariales. Escrib. de Pamplona.
 Pro. Salin.: AGN.: Prot. notariales. Escrib. Salinas Oro.
 Pro. Vill.: AGN.: Prot. notariales. Escrib. de Villava.
 PRON. POP.: Pronunciación popular.
 Rat. dec.: ARCHIVO VATICANO: *Rationes decimarum Hispaniae* (1274-1279). Sec. Colectoría del Fondo Cameral. Mss. 170.
 Reg.: AGN.: Sección Comptos. Registros.
 Sar.: Sarasa. Lugar.
 SE.: Sureste.
 SO.: Suroeste.
 Tit.: Título.
 Trad. oral.: Tradición oral.
 V.: Vide; Ver.
 Zua.: Zuasti. Lugar.

4. 0. 0. 3. ARCHIVOS Y BIBLIOGRAFIA

Archivo diocesano. Pamplona.
 Archivo de la Catedral. Pamplona.
 Archivo de General de Navarra. Secciones: Comptos, Protocolos, Papeles Suelos, Catastro, Hipotecas.
 Archivo de los concejos de Atondo, Iza y Ochobi.

Archivo Municipal de la Cendea. Erice de Iza.

Archivos Parroquiales: Aldaba, Ariz, Erice, Iza, Sarasa.

Archivos familiares: Doña Concepción Orayen (Aldaba); Don Jesús Subiza (Ariz); Don Jesús M. Andueza Aldaz (Erice).

ALTADILL, Julio: *Castillos medievales de Navarra*, 3 vols., Donostia, 1943-36).

ALTADILL, Julio: *Provincia de Navarra*, 2 vols., en *Geografía General del País Vasco-Navarro*, Barcelona, s. a.

ALTADILL, Julio: «Los Despoblados en Navarra», en *Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra*, Pamplona, 191-1923.

CARO BAROJA, Julio: *La Casa en Navarra*, 3 vols., Pamplona, 1982.

CARRASCO PEREZ, Juan: *La población de Navarra en el siglo XIV*. Pamplona, 1973.

CASTRO, José Ramón: *Archivo General de Navarra. Catálogo de la Sección de Comptos. Documentos*, Vols. I-XXXVI, Pamplona, 1952-1964.

CIERVIDE MARTINENA, Ricardo: *Toponimia navarra: historia y lengua*, Pamplona, 1980.

ELEIZALDE, Luis de: «Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas» en *RIEV* (1922-23; 1927-1936); *BRSVAP* (1963-1964).

FELONES MORRAS, Román: «Contribución al estudio de la iglesia navarra del siglo XIII. El Libro del rediezmo de 1268. II. Transcripción e índices», en *Príncipe de Viana*, 1982, pp. 623-713.

FLORISTAN IMIZCOZ, Alfredo: «Población navarra en el siglo XVI», en *Príncipe de Viana*, 1982, pp. 211-261.

GARCIA LARRAGUETA, Santos Angel: *El Gran Priorado de Navarra de la Orden de San Juan de Jerusalén*, 2 vols., Pamplona, 1978.

GARCIA LARRAGUETA, Santos Angel: *Archivo Parroquial de San Cernin de Pamplona. Colección diplomática hasta 1400*, Pamplona, 1976.

GOÑI GAZTAMBIDE, José: *Catálogo del Archivo Catedral de Pamplona. I. (1829-1500)*, Pamplona, 1965.

GOÑI GAZTAMBIDE, José: «Catálogo del Becerro antiguo y el Becerro, menor de Leyre», en *Príncipe de Viana* 1963, pp. 149-213.

IDOATE, Florencio: *Archivo General de Navarra. Catálogo de la Sección de Comptos. Documentos*. Vols. XXXVI-L. Pamplona, 1965-1970.

IDOATE, Florencio: «Poblados y despoblados o desolados en Navarra (1534-1800)», en *Príncipe de Viana*, 1967, pp. 309-334.

JIMENO JURIO, José María: «El Libro Rubro de Iranzu» en *Príncipe de Viana*, 1970, pp. 221-269.

JIMENO JURIO, José María: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur*. Euskaltzaindia. Bilbao, 1986. Colección Onomasticon Vasconiae, 1.

JIMENO JURIO, José María: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar*. Euskaltzaindia. Pamplona, 1987. Colección Onomasticon Vasconiae, 2.

JIMENO JURIO, José María: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza*. Euskaltzaindia. Pamplona, 1989. Colección Onomasticon Vasconiae, 3.

LACARRA, José María: *Colección Diplomática de Irache*, I (958-1222), Zaragoza, 1965. LACARRA, J. M., MARTIN DUQUE Angel: *Colección Diplomática de Irache*, II (1223-1397), Pamplona, 1986.

LARRAYA, Juan: «El despoblado de Sandaña», en *Boletín de la Comisión de Monumentos de Navarra*, 1923, pp. 93-99.

LOPEZ SELLES, Tomás: «Contribución a un catálogo de ermitas de Navarra. Merindad de Pamplona», en *Cuadernos de Etnología y etnografía de Navarra*, 1973, pp. 301-358; 1974, pp. 17-158.

MADOZ, Pascual: *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, 16 vols., Madrid, 1849.

MARTIN DUQUE, Angel J.: *Documentación medieval de Leire (siglos IX a XII)*, Pamplona, 1983.

MARTINENA RUIZ, Juan José: *Catálogo documental de la Real Colegiata de Roncesvalles (1301-1500)*, Pamplona, 1979.

MICHELENA, Luis: *Apellidos vascos*, San Sebastián, 1953.

NOMENCLATOR de las ciudades, villas, lugares, aldeas y demás entidades de población. Provincia de Navarra. Madrid, 1973.

OSTOLAZA, María Isabel: *Colección diplomática de Santa María de Roncesvalles (1127-1300)*, Pamplona, 1978.

PEREZ OLLO, Fernando: *Ermitas de Navarra*, Pamplona, 1983.

POBLACION de los Ayuntamientos de Navarra de 1900 a 1981, Pamplona, 1982.

POBLACION de los Ayuntamientos y Concejos de Navarra al 1/3/81, Pamplona, s. a., pero 1981.

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA: *Diccionario geográfico-histórico de España*, 2 vols., Madrid, 1802.

URANGA, José Javier: «Fuegos de la Merindad de las Montañas en 1350», en *Príncipe de Viana*, 1958, pp. 251-294.

YANGUAS Y MIRANDA, José: *Diccionario de Antigüedades del Reino de Navarra*, 3 vols., Pamplona, 1964.

ZABALO ZABALEGUI, Francisco Javier: *El Registro de Comptos de Navarra de 1280*, Pamplona, 1972.

4. 0. 0. 4. PRINCIPALES COLABORADORES

ALDABA:	Don Dionisio Múzquiz Lima, «Sastrearena» (1915). Doña Conchita Orayen Villanueva, «Antonena» (1919).
ALDAZ:	Don José Baquedano Zabalza (1917).
ARIZ:	Don Eustaquio Subiza Idoate, «Migeltxonekoa» (1910). Don Jesús Subiza Azcona (1953), «Migeltxonekoa» (1953).
ATONDO:	Don Francisco Amézqueta Latiegui, «Arakoetxea» (1960). Don Victoriano Amézqueta Arbilla, «Arakoetxea» (1928). Don Miguel Ibero Aizpún, «Añesarena» (1940). Don Plácido Ibero Mutiloa, «Añesarena» (1905). Don Eugenio Sarasa Iragui, «Lazkanorena» (1914).

- ERICE: Don Jesús María Andueza Aldaz, «Cristobalena» (1934).
 Doña Josefa Bergera Galarza (1923).
 Don Celestino Bergera Galarza (1918).
 Don Albino Orella Lazcano (1929).
 Don Dionisio Rebollo Zabalza (1922), Secret. Ayuntam.
- IZA: Don Juan Andueza Azcona (1945).
 Don José María Andueza Azcona (1945).
 Don Pedro Marquina García (1936).
 Don José Luis Orcaray Larumbe (1931).
 Don José Antonio Zabalza Yoldi (1941).
- LETE: Don Anisio Ripa Artázcoz, «Ochoarena» (1920).
 Don Juan Ripa Ripa, «Oscozerena» (1914).
 Doña María Pilar Erbiti Lopetegui, «Oscozerena» (1914).
- OCHOBI: Don Pedro María Amézqueta Orcoyen, «Merioren» (1937).
 Don Ricardo Ederra Arruiz, «Zaldunarena» (1913).
- SARASA: Don Severino Ibero Aguinaga (1930).
 Don Benito Sagüesena Echebarría (1925).
 Don Nemesio Ramírez Larráyoiz (1909).
 Don Pedro Sarasa Astiz (1905).
 Don Koldo Erbiti Erice (1953).
- ZUASTI: Doña Dolores Juanmartiñena Oteiza (1905).
 Don Gonzalo Górriz Gárriz (1903).

4. 0. 1. CARACTERISTICAS GEOGRAFICAS

De las cinco cendeas o distritos que constituyen la Cuenca pamplonesa, es la de Iza la única que no limita con la capital. Tiene una extensión superficial de 3.164,95,05 Has., a las que se añaden los «Faceros» de Sarasa-Aristregui (230,77,50 Has. ó 2.569 robadas, 13 almutadas), Sarasa-Añézcar (8,42,81 Has.) y de Iza-Arazuri (4,37,17 Has.), más el desaparecido de Ochovi-Sarasate (14,08,17 Has.).

CUADRO 1
 SUPERFICIE

	Has.	Porcentaje
Ochobi*	539,31,20	17,04
Sarasa	535,99,80	16,94
Atondo	355,08,40	11,22
Aldaba	320,22,10	10,12
Lete	275,00,35	8,69
Erice	264,04,00	8,34
Iza	256,99,90	8,12
Ariz	149,62,50	4,73
Ordériz	134,02,30	4,23
Zuasti	132,58,00	4,18

	Has.	Porcentaje
Aldaz	131,92,00	4,17
Iharte**	70,14,50	2,22
Total	3.164,95,05	100,00

* En la superficie de Ochobi (437,08,08 Has) se incluyen las 102,23,12 del despoblado de Artiza. Otro documento asigna al despoblado una superficie de 143,73,29 Has.

** La superficie de Iharte, según el Cat. de 1945, asciende a 77,58,50 Has.

Fuente: AMIza. ALT.: Geog., 205.

Confina con los valles de Arakil (NO), Gulina (N), con el que forma un municipio desde 1943, Juslapeña (NE), Cendeas de Ansoain (E) y Olza (SO), y valle de Ollo (NO). No constituye un valle geográfico; las mugas son artificiales, salvo en la zona NO. en que la divisoria va por el desfiladero o «puerto» de Atea u Oskía, abierto por el río Arakil en la mole calcárea de Gaztelu (O) y Bizkai o Bizkaia (E), por cuya crestería rocosa corre la divisoria de Erroz de Arakil. Al S. del portillo Atea, el río divide los términos de Atondo (Iza) y Oskía (Ollo); la muga entre cendea y valle de Ollo zigzaguea después por ambas márgenes fluviales, extendiéndose por la izquierda los términos de Anoz y Eguíllor-Beásoain, y por la derecha, el de La Mejorana, perteneciente al territorio del despoblado de San Andrés, antigua propiedad del priorato de Iharte y del monasterio de Irache.

OROGRAFIA: Predominan los terrenos margosos, que dan a colinas y tierras de labor un color grisazulado característico. Sobre las margas hay a veces depósitos de cascajos, tradicionalmente utilizados para cultivo de viñedo. Al N. se alza una formación de rocas calcáreas del eoceno marino, formando la divisoria con los valles septentrionales. El relieve de la cendea es suave. Alcanza las altitudes mayores en la línea de montañas que va desde Oskía hasta la Peña de Añézar: Bizkái (823 ms.), Ilunbeta (712 ms.), Mendi (692 ms.), Basalburu (682 ms.), Ollargaña (700 ms.) e Izkueta (761 ms.).

Al SO. hay otras alturas, como Esteramendia (463 ms.), Aiorbe (518 ms.) y Zabalgaña (607 ms.), que cierran el vallecito de Lete-Iharte. El territorio va perdiendo altitud, descendiendo suavemente desde Aldaba y Zuasti, asentados en sendas altiplanicies, emergiendo en el llano meridional el crestón presidido por la iglesia de Iza (467 ms.).

Las alturas fueron designadas en la lengua popular con los sustantivos «muno» y «mendi», documentado en casi todos los pueblos, mientras las voces «oian», «ollar» u «oyar» son aplicadas al bosque.

HIDROGRAFIA: Predominan el clima atlántico y las influencias mediterráneas, palpables en la flora y cultivos (vid y antaño olivos) y en el régimen pluviométrico. La calidad del suelo hace que los manantiales y fuentes ('iturri') sean abundantes, abasteciendo suficientemente las necesidades domésticas, y proporcionando riego a las huertas en cada pueblo.

El «Diccionario» de la R. Academia de la Historia (I, p. 390) situó equivo-

cadamente la cendea en la ribera oriental de los ríos Arakil y Larráun, «que se unen en su territorio». El error pasó al «Diccionario» de Pascual Madoz, donde la confusión se hace mayor, al dar al río Arakil los nombres de «Lecumbegui» o «Lecumberri», «Larráun» y «Arga», y afirmarse que Aldaz Echabacoiz está a la izquierda del río Lecumberri, y Erice a la izquierda del río Larráun, que fertiliza su terreno y tiene un puente de piedra (I, 460; VII, 500).

El Arakil recibe las aguas del Larráun al N. de Urrizola y del paso de Atea u Oskía. Discurre de N. a S. por la parte occidental de la Cendea y es colector de todos los arroyos (denominados popularmente «regachos») que la avenan. Los principales son: «*Regacho del Soto*»: Nace en los montes de Ochobi, baja, franqueado por sotos, hasta el despoblado de Artiza y desagua en el Arakil al SO. de la granja de Iharte; «*Regacho de Erice*»: originado en los manantiales del Facero y comunes de Sarasa y Erice, al N. de Sandaña, pasa abarrancado entre Aldaz (O) y Aldaba (E), movió molinos en Erice y Aldaba; desagua en jurisdicción de Asián después de regar campos de Olza y Lizasoán; «*Regacho de Aristregui*», el más oriental, pasa al E. de Zuasti, uniéndose al anterior al N. de San Bartolomé de Ate, en jurisdicción de Olza. Entre ambos se extiende una extensa y fértil vega. Los nombres dados aquí a estas regatas son convencionales. Tradicionalmente fueron denominadas con el genérico «*erreka*» (y «*Errekaurrea*», «*Errekarte*», «*Errekaldea*» u otro similar los espacios próximos), personalizándolas mediante el nombre del paraje por donde atraviesan («*Anbilleta errekaldea*») o con un calificativo («*Errekandia*, *Errekaundia*» en Atondo y Erice).

FLORA: Hay hayedo en la vertiente norte de Bizkai y del monte Ramudia (728 ms.) de Ochobi. Alternan los robledales húmedos, el quejigal y las carrascas de hoja perenne, más resistentes al calor y la sequía. Tradicionalmente ha venido aprovechándose la bellota o «pazo» para criar cerdos durante el otoño, siendo explotado el bosque para madera, confección de carbón, y leña para consumo doméstico.

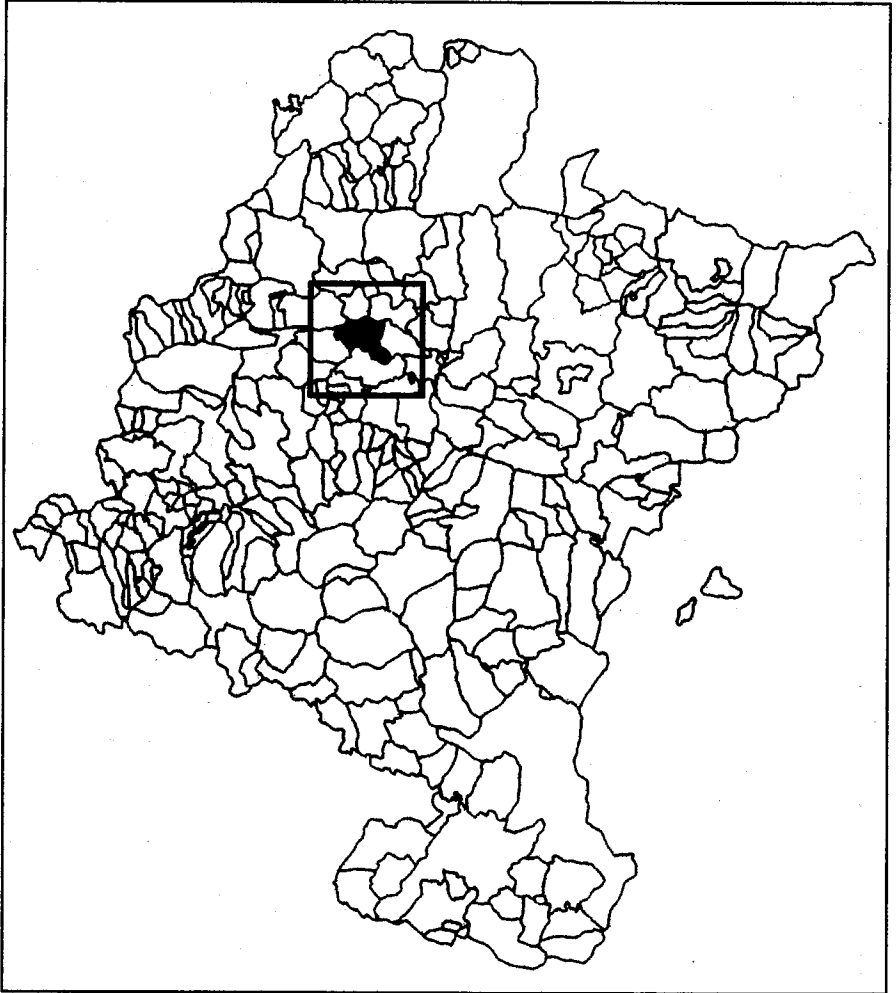
CUADRO 2
RIQUEZA FORESTAL. AÑO 1892

Lugar	Roble Haya	Roble trasm.	Roble Encina	Encina	Jaral. encina	Total
Aldaba						0
Aldaz			388	39		427
Ariz			403			403
Atondo			778			778
Erice		602				602
Iharte			223	169	9	401
Iza						0
Lete				780	129	909
Ochobi	201	620	780	416	81	2.098
Ordériz		47				47
Sarasa		890				890
Zuasti		91				91
TOTAL	201	2.250	2.572	1.404	219	6.646

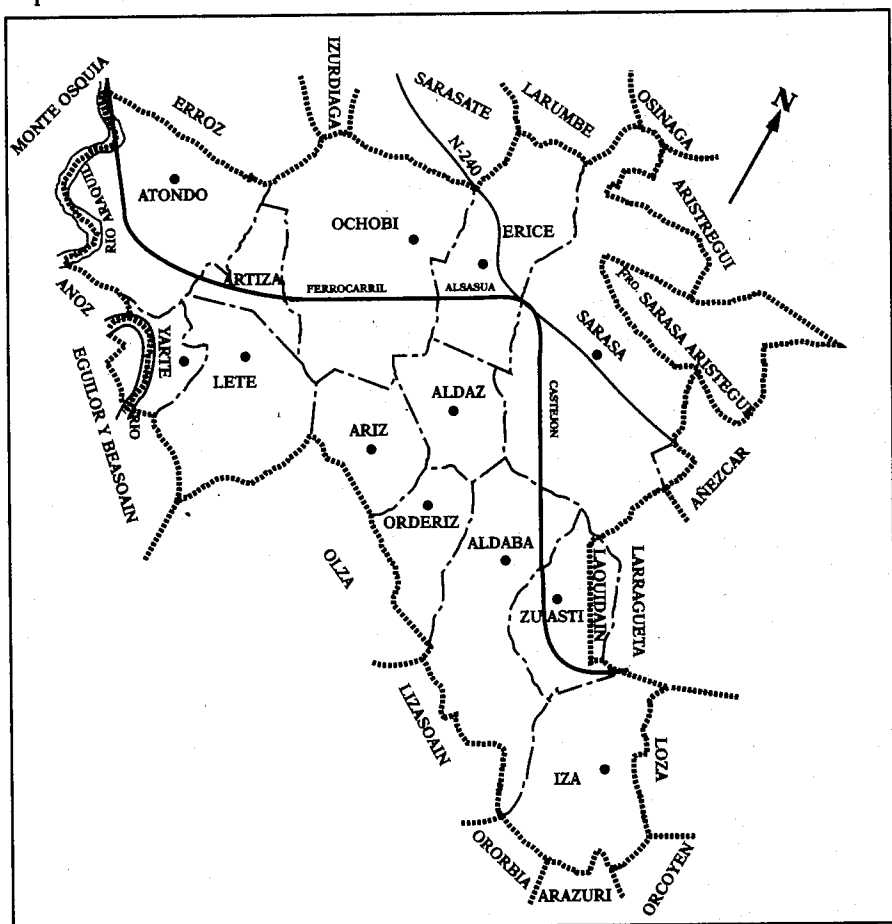
Fuente: AGN.: Catastro 1892.

La toponimia denuncia la presencia de otras especies, como nogales (il-

Mapa nº 1 SITUACION DE LA CENDEA DE IZA



Mapa nº 2 CENDEA DE IZA Divisiones administrativas



chaur, echaur, ichaur), de que Inés Mencos poseía en su granja de Iharte veinte robadas (Cat. 1892), olmos (zugar), arces (astigarreta), avellanos (urriz, urrizti), fresnos (lizar), mimbreras (zumadi), y espinos (elordi). Entre los frutales, descubrimos manzanos (sagardi), higueras (bikudi) y guindos (gilladi, killadi).

La fauna estaba tipificada por zorros y lobos, liebres, perdices, palomas y otras especies. Por los años 1860 pagaba el concejo de Ochobi por lobos muertos en el término. Para caza de palomas torcaces siguen habilitando puestos (chozas) en los montes.

Hasta tiempos recientes podían pescarse truchas, anguilas y barbos en el Arakil.

4. 0. 2. POBLAMIENTO HUMANO

No hay noticias sobre asentamientos humanos anteriores a la romanización, aunque es lógico pensar en su existencia cerca de los pasos de Erice y, sobre todo, de Oskía. Como vanguardia de la Cendea están los núcleos de la I Edad del Hierro de Santa Cruz de Olza y de la Peña de AÑEZCAR, localizados por Armando Llanos, a quien debo la noticia.

La toponimia recogida no arroja luz para localizar la «mansio» de ALANTONE o Alantune, citada por Antonino en el «Itinerario» entre Aracilus (16 millas) y Pompaelo (8 millas). «Por la homofonía y la distancia» (PEREX: Vasc., 75) viene siendo identificada con Atondo, desde los tiempos de MORET (Anales VIII, 74; RAH.: Dic., I, 130-131; MADDOZ: Dic. III, 106; YANGUAS: Dic. ant., I, 66; ALTADILL: Vías, 492-494; ID.: Geog., I, 664-711; TAR.-VAZ. PAR.: Exc., 1946, p. 425).

La similitud fonética, más aparente que real, no es suficiente para la reducción. El topónimo «Atondo», expresado preferentemente durante los siglos XI al XIV con las grafías «Ataondo, Athaondo, Atahondo», describe la situación y emplazamiento del lugar «junto a la puerta» o «puerto» («Ate»), nombre del paso por el tajo calizo, más conocido por «Oskía».

Observando el trazado vial, Atondo fue paso obligado en la ruta de Pamplona al valle de Arakil. También Lete (Lehet, Let), en el camino de Pamplona a Oskía por San Bartolomé de Ate en Olza; y Artiza, sobre pequeña meseta fortificada, por la que va el camino de Arakil al puente de Miluze e Iruña por Aldaz e Iza.

Según Altadill, hubo un tramo de calzada romana próximo a la ermita de Oskía. No hay vestigios de un presunto «puente romano», ni de la «torre-atalaya cercana a Atondo, situada sobre la peña de Oskía», para vigilar la vía romana (EGIPV: Dic., III, 222).

Durante la Edad Media vemos intensamente poblado el Valle de Garaño, integrado por la porción oriental del valle de Ollo y la noroccidental de la cendea de Iza, separadas por el río Arakil y presididas por el castillo de este nombre. Sobre la margen derecha del río se situaban los núcleos monásticos de Aizpurdi (Eguíllor); Berroeta (Beásoain), Eloquayn (No localizado), Idia (en Anoz, probablemente), y Zeiazaharra

(Eguíllor), más los lugares hoy despoblados de Antiniano (Beásoain), Eyereta y Ecoyen (ambos en Ilzarbe), Garaño (Saldise), Gurtia (Anoz), Izania (Beásoain), Oskía (coto redondo entre Ilzarbe y el río), y los que han perdurado: Ilzarbe, Saldise, Beásoain y Eguíllor (JIM. JUR.: Desp., 365-386). Al E. del río y vigilados por el castillo de Garaño están los pueblos de Anoz (Olo), Atondo y Lete (Iza) y los despoblados de Murco (Atondo), Oskiatea (Atondo), Eskiaga (Lete), Iharte (priorato-granja), San Andrés de Iharte, junto a Lete, Arteiza o Artiza (Ochobi).

Aportamos la localización y nuevas noticias sobre los despoblados ATEA (4. 4.), ARTIZA (4. 5.) EZQUIAGA (4. 8.), IHARTE (4. 9.), MURCO (4. 12.), SAN ANDRES (4. 15.), SANDAÑA (4. 16.) y SARLUZ (4. 18.).

El despoblado de Laquidáin, que algunos incluyen entre los de la Cendea de Iza, es término redondo que se extiende entre Zuasti de Iza (O) y Larragueta de Ansoáin (E), al que se vincula.

Altadill mencionó los de Andaz y Sarde. ANDAZ, existente en 1330 y despoblado poco después, según dicho autor (Desp., 1917, p. 266), debe ser Aldaz. Los datos sobre SARDE o SARDEA son confusos y contradictorios; desapareció antes de 1238 y existía en 1330; estaba situado en la cendea de Iza, pero entre Añézcar y Oteiza (Ansoáin), que lo absorbieron (ALT.: Geo., II, 933; Desp., 1922, 113-114). No se ha hallado un solo testimonio documental medieval o posterior, que abone la existencia de tal despoblado en Iruñerria.

CUADRO 3
POBLACION MEDIEVAL

Sig. XI-XII	1268-1279	Sig. XIV	1350			1366		Total
			Fue.	Cler.	Hidal.	Labr.		
ALDABA	ALDAUA		N.c.	N.c.	3	-	3	
ALDAZ	ALDATZ		N.c.	N.c.	2	-	2	
ARIZ	ARITZ		N.c.	N.c.	-	3	3	
Atea	-							
Artiza	Artiça		8	N.c.	1	8	9	
ATONDO	ATAONDO		14	1	-	9	9	
ERICE	HERITZE		N.c.	2	9	-	9	
Ezquiaga	-							
Iharte	(Iharte)		N.c.	N.c.	N.c.	N.c.	N.c.	
Iza	YÇA		9	N.c.	-	4	4	
LETE	LEET		10	2	-	6	6	
Murco	Murco		N.c.	N.c.	-	-	-	
OCHOBI	OCHOUI		8	2	3	-	3	
ORDERIZ	ORDIRITZ		3	1	3	4	7	
		Sant Andreo	7	N.c.	-	5	5	
Sandaña	Sandaynna		4	N.c.	-	3	3	
SARASA	SARASSA		8	N.c.	1	8	9	
Sarluz	Sarluz		2	1	-	2	2	
ZUASTI	ÇUAZTI		N.c.	N.c.	8	-	8	
TOTAL			73	9	30	52	82	

Fuentes: LAC.: Irache; MAR. DUQ.: Leire; FEL. MORR: Contr.; CARR.: Pobl.; CARRASCO: Pobl.

El mapa urbano de la Cendea quedó consolidado durante el siglo XVI, con

los once lugares existentes hasta nuestros días más la granja-priorato de Iharte. Sarasa era entonces, y continuará siéndolo hasta la década de 1970, el núcleo mayor de población, seguido por Atondo en 1553, mientras Aldaz, denominado «Echabacoiz» o «Echebacarra», consta con un solo vecino, el propietario, sin que figuren las familias de caseros, residentes habituales en el lugar.

La construcción del camino real de nueva planta a la Provincia de Guipúzcoa en 1785 por Erice, contribuyó a que esta localidad pasara a ocupar el segundo lugar en la cendea por número de habitantes.

CUADRO 4
POBLACION DURANTE LOS SIGLOS XVI-XIX

Lugar	1553 Vecinos	1796 Adultos	Vec.	1814* Hab.	Tot.	1860 Viviendas
Aldaba	11	75	7	9	16	17
Aldaz-Echabacoiz	1	22	1	2	3	3
Ariz	6	29	6	1	7	11
Atondo	15	66	9	6	15	18
Erice	11	80	11	10	21	19
Iza	10	60	5	4	9	12
Lete	8	52	6	5	11	16
Ochobi	10	75	10	6	16	21
Ordériz	4	20	1	2	3	4
Sarasa	17	120	16	14	30	33
Iharte			-	3	3	
Zuasti	10	70	1	11	12	19
Total	110	669	73	73	146	173

* No incluidos los abades, vicarios y beneficiarios.

Fuentes: 1553: FLOR. IMIZ.: Pobl.; 1796: ADP.: Lib. 155; 1814: AMiza: Cat.; 1860: «Nomencl. Prov. Navarra».

Durante el siglo XIX la desamortización motivó el cambio de propiedad de Iharte, que pasó del monasterio de Irache a manos privadas; en 1904 vivían 5 familias. El tendido de la vía férrea del Norte hizo nacer la estación de Zuasti, única entre Pamplona e Irurzun, y siete casillas para guardas del ferrocarril. Había también población dispersa en las granjas o casas de labranza de La Mejorada y Sarrasín (Lete) y en la Venta-posada de Lete (Nom. Pro. Nav.).

A principios de siglo la población alcanzó la máxima cota conocida, 956 habitantes, iniciándose al poco un descenso constante, acentuado durante la década final, en que ha quedado despoblado Ordériz y semidespoblados Aldaz y Zuasti.

CUADRO 5
POBLACION SIGLO XX

Lugar	1900	1910	1920	1930	1940	1950	1960	1970	1981	1984	1986
Aldaba	75	81	95	67	64	78	64	64	49	55	42
Aldaz-Echab.											
Ariz	....	....	28	33	28	42	34	19	14	15	16
Atondo	86	80	86	84	99	82	71	57	33	33	30
Erice	141	129	125	128	116	97	86	62	32	40	28
Iza	77	95	92	90	74	83	66	49	64	72	74
Lete	69	61	77	67	37	49	29	15	15	17	12
Ochobi	127	113	102	87	70	75	60	36	31	28	26
Ordériz	....	....	....	10	8	9	6	-	-	-	1
Sarasa	138	140	150	131	123	129	107	64	48	51	53
Zuasti	92	87	77	68	45	86	52	29	5	15	2
Otros	151	152	117	112	62	23	11	8	7	10	-
Total	956	938	949	877	726	753	586	406	298	336	284

Fuente: Población de Ayuntamientos y Concejos de Navarra.

VIAS DE COMUNICACION

El «portus» (*atea*) o paso abierto por el río Arakil en el murallón calizo de Oskía marcó desde la prehistoria una ruta importante para comunicar Pamplona y su Cuenca con las tierras de Arakil, Burunda y Alava. El trayecto más corto y tradicional, llamado en Ochobi «Camino del Angel» por ser el que seguían los portadores de San Miguel de Aralar en sus visitas anuales a la Capital, es de un trazado cómodo y está bien conservado en algunos tramos, aunque en otros ha quedado cortado y abandonado a raíz del tendido del ferrocarril.

Salía de Pamplona y, por el puente de Miluce sobre el río Arga, iba por «Gurutzezuria» y «Arzubi» o «puente romano» de Orcoyen a Iza, Zuasti, casilla de Aldaba y Aldaz, cuyo bosque cruza, para descender suavemente hasta el despoblado de Artiza y seguir por Atondo a Oskía. Desde el puente de Orcoyen sobre el Juslapaña iban otros dos ramales, utilizados como cañadas por los rebaños que subían a los pastos de Andía, uno por Lizasoáin, Asiáin (puente sobre el Arakil) e Izu hacia Azanza, continuando otra cañada por el puente de Eguíllor hacia Val de Olo. El otro ramal iba por Ororbia, San Bartolomé de Ate, San Vicente de Lekoate (despoblados en Olza), Lete, Atondo y Oskía. Atestiguan la importancia de este camino la existencia de la casa herrería de Sarrasín y la Venta posada del concejo de Lete, próximas ambas. En el tramo que cruza el llano de Anbilleta (Atondo) hemos podido ver hasta tiempos recientes trozos de calzada empedrada. Los de Lete llamaban «*Bide andia*» al de Pamplona (1599).

Otro vial importante, el «camino real a la Provincia», prefirió el paso por Erice. Su trazado actual es del año 1785. Los libros de Cuentas y de Montes del concejo de Ochobi aluden a su construcción; en el pueblo hicieron «algunas caleras de cal para la fábrica del camino real»; canteros, peones y «franceses» cortaron leña con ese fin. Santos Angel de Ochandátegui construyó el «Puente Nuevo de Santa Engracia» (hoy

«Puente de Cuatro Vientos»), a la salida de Pamplona (1789). Convertido en carretera (N-240), cruza la Cendea por el extremo NE.

Perpendicular a los dos corría un camino, importante para la economía de los pueblos septentrionales. Lo llamaban «Anozbidea» (el camino de Anoz). Iba desde Erice de NE a SO, cruzándose con el de Pamplona-Oskía en Artiza.

La línea férrea Alsasua-Castejón prefirió el paso de Oskía. En el tramo entre Irurzun y Pamplona hay una sola estación en Zuasti, pueblecito propiedad de la hacendada familia Juanmartiñena, y siete casillas (hoy desaparecidas) para familias de guardas en Atondo, Ochobi, Erice, Aldaba y Zuasti. Su trazado cortó antiguos caminos, lo que, unido a la ampliación de la carretera de Astráin a Irurzun, motivó el abandono del camino antiguo, del mesón de Atondo, del parador-venta de Lete y de la casa de Sarrasín, hoy en ruinas.

El tendido del ferrocarril de vía estrecha «el Plazaola», que unió Pamplona con San Sebastián, fue paralelo y contiguo a la N-240 a su paso por la Cendea. Por el portillo de Erice pasa igualmente la autopista moderna.

Una tupida red de caminos reales relacionó a los pueblos, y los caminos vecinales y senderos permitieron llegar hasta los últimos rincones de cada concejo.

4. 0. 3. ESTRUCTURA SOCIAL, ADMINISTRATIVA Y ECLESIASTICA

La Cendea no es una excepción en la estructura clasista de la comunidad, constituida fundamentalmente por tres grupos de personas y familias: nobles, labradores pecheros y habitantes.

Pertenecían a la nobleza los dueños de palacios, existentes en Atondo, Iza, Ochobi, Lete, Sarasa y Zuasti, y algunas familias hidalgas cuyas casas ostentaban escudos de armas. El Conde de Lerín y Duque de Alba fue dueño propietario de los palacios de Asiáin y de su hacienda y rentas, y de los territorios de los despoblados de Oskía y Artiza, señor de los labradores de Iza y Ochobi, y patrono único de las iglesias parroquiales de Aldaz, Ariz, Ordériz y Ochobi.

El monasterio de Irache poseyó hasta la desamortización (1841) el priorato de Iharte, dueño del territorio del despoblado de San Andrés y de fincas, pechas y rentas en Lete, Artiza y otras partes. El de Iranzu fue dueño de collazos en Ochobi, Sarasa y Atondo, y aquí de su palacio, dado a renta por tres cahíces de trigo al año y la obligación de dar posada a los monjes (1257, JIM. JUR.: Iran., 47, 48, 50).

La mayor parte de la población perteneció a la clase de labradores pecheros de realengo. La Corona fue otorgando pechas a instituciones religiosas, como Iraché, y a nobles como el Conde de Lerín. Las ocho familias de Ochobi prestaban a su señor el Conde valiosos servicios. Estaban exentos de alistamientos militares, «por ser lugar particular del Sr. Condestable deste reyno, a quien estan obligados, como sus basallos, de acudir en persona a su palacio de Assiayn a todas sus labores, y recoger sus frutos», incluida la uva; le pagaban además cada año, en calidad de pecha, 120 robos de trigo, 14 de cebada, ocho gallinas y ocho cargas de leña, cuartel y alcabala, todo puesto a su costa en el palacio del Señor en Asiáin (1635, Pro. Asi., Car. 49).

En 1495 tributaba cada familia de Atondo al Condestable Conde de Lerín la pecha llamada «*baturratu*», consistente en 4 robos de trigo, 6 de cebada y 10 cántaros de vino (las viudas la mitad), lo que sumaba 42 robos de trigo, 66 de avena y 105 cántaros (IDOATE: Rinc., III, 119).

Los vecinos y concejo de Iza pagaban desde 1410 cada año al monasterio de Santa María de Irache, en calidad de «*coyllaço perpetuo*», 16 robos de trigo y 6 de avena. Entregaban otras pechas al Hospital de Roncesvalles, al Arcediano de la Tabla de la Seo de Pamplona, y al Condestable (1549, AGN: Mon., Leg. 43, n. 599, f. 143-145), a quien vinieron dando anualmente veinte robos de trigo en calidad de pecha concejil, «sin que jamás se les haya mostrado título con que se les exigia semejante tributo». Fueron liberados del pago por sentencia dictada en 1846 (ACIza).

Constituían el tercer estamento social los meros habitantes, carentes de casa, vecindad y tierras, caseros o criados moradores en casas de otros dueños. En todos los pueblos hubo familias e individuos de este rango; lo eran todos los residentes en Iharte y Aldaz, salvo los dueños. Aunque disfrutando distinta calidad socio-económica que las de antaño, siguen siendo renteras la mayor parte de las familias del lugar de Iza.

Todos los vecinos, y solamente ellos, formaban el Concejo, que gozaba de amplia autonomía administrativa. Presidía cada concejo un vecino con el cargo de «mayoral», «buruçagui y jurado» (Siglo XVI) o regidor, cargo anual que se iba turnando por las casas. Sancho de Lete era «custiero y buruçagui» de Lete en 1549. Celebraban batzarres cuando lo aconsejaban las necesidades. El lugar de reunión era denominado «Batzarrekuntza» (Atondo, Iza) o «Batzarretokia» (Ariz); en 1549 lo hacían «en el çimiterio de la yglesia parrochial de Sant Milian» (Lete); «en la plaça llamada Iriarte» (Anoz), «junto a la casa nueva que hazen por casa de conçejo» (Atondo), «debajo de un cobertiço de un poço que esta en medio del lugar» (Iza) (AGN: Mon., Leg. 43, n. 599, f. 144v).

Formaron la Cendea desde el siglo XVI los once lugares, presididos por un Diputado; este cargo, renovado anualmente, recaía en vecinos nobles. A su llamamiento se reunían los jurados representantes de cada pueblo en batzarre general.

El «Nomenclator de la Provincia de Navarra» de 1860 afirma que la capital del Ayuntamiento de Iza quedó establecida en Aldaz-Echabacoiz «después del año 1857». Las cendeas de Iruñerria pasaron a constituir sendos ayuntamientos después de 1841. Pero la casa de Aldaz fue lugar tradicional de las reuniones de la de Iza por lo menos desde el siglo XVI, y allí tenía «la casa municipal y cárcel», según Pascual Madoz (Dic., I, 490). En ocasiones extraordinarias las Cendeas se congregaban en la iglesia de San Julián de Ororbia o en su cementerio, «como tienen huso y costumbre observada y guardada en las siete Cendeas para expedir y librar semejantes u otros negocios» (1612, Pro Asi., Car. 41; Para 1591, JIM. JUR.: Cen. Olza, p. 26).

La organización militar era uno de los cometidos desempeñados por los diputados en su territorio. Comportaba designar soldados, repartir armas en cada pueblo (1636, Pro. Asi., Car. 49) y llevar relación nominal de «los moços de soldada sueltos que se an mudado de sus amos y en diferente cendea» y de cuantos salían a vivir fuera de ella o «a tierra de Bascos», por matrimonio u otro motivo (1636, Id., Car. 49).

En caso de movilización, el Diputado se ponía al frente de sus «soldados» con el cargo de capitán, otorgado por los Virreyes y Capitanes Generales de Navarra. El Virrey Marqués de Valparaíso nombró para el cargo a Pedro de Jaca, cuyos eran los palacios de Iza, para que llevara los alistados de la Cendea (1635). Los de Ochobi se consideraban exentos por ser vasallos del Duque de Alba. Los dieciséis alistados en 1615 debían comparecer «en la Taconera de la ciudad de Pamplona». Se conserva una relación nominal de vecinos, caseros y mozos, fechada en 1634, de cada pueblo, con sus armas (arcabuces y flascos, espadas, dagas, «chussos», picas y una escopeta).

CUADRO 6
HOMBRES ARMADOS EN 1634

Lugar	Vecinos	Caseros	Mozos	Total
Aldaua	7	1	9	17
Sarassa	18	13		31
Heriçe	6	5	3	14
Ordériz	5			5
Ariz	4	2		6
Lete	7		3	10
Attondo	9		4	13
Yça	10			10
Çuazti	3	2	6	11
Aldaz Echauacoyz	1	2		3
Total	70	25	25	120

Fuente; Pro. Asi., Car. 48.

Otra misión de los diputados fue la supervisión de pesos y medidas, sobre lo que «las siete çendeas del contorno de la Çiudad» trataban pleito contra el regimiento de Pamplona (1598). Comportaba el derecho a reconocer pesos y medidas existentes en establecimientos públicos y casas, incluidas las de los abades (1648, ADP.: Car. 398, n. 4).

En lo ECLESIASTICO cada pueblo constituyó una parroquia, bajo un santo titular y patrono, integradas en el arciprestazgo de la Cuenca. En 1363 se agrupaban en dos corriedos: Aldaba (Aldaba, Zuazu, Sarluz y Ordériz) y Ochobi (Ochobi, Ericé, Atondo, Lete) (CARR.: Pob. 183). Al despoblarse los lugares, sus templos parroquiales perduraron convertidos en ermitas, como en Artiza, Murco, Sandaña y Sarluz. Hubo además varias basílicas o ermitas diseminadas por el territorio, y lugares de culto anual, señalados por cruces; desde allí bendecían los campos en tiempo de rogaciones.

Exceptuando la parroquia de Lete, cuyo abad era el del monasterio de Irache, que nombraba vicario, el resto eran abadías, unas de patronato y presentación de los vecinos (Aldaba, Atondo, Iza, Zuasti), otras del Duque de Alba (Aldaz, Ariz, Ochobi, Ordériz) y una del palaciano local (Sarasa).

**CUADRO 7
IGLESIAS**

Localidad	Tit. parroquia	Monasterios; Ermitas
ALDABA	Asunción	San Miguel
ALDAZ	San Esteban	
ARIZ	San Martín	
Artiza (Ochobi)	Santa María	
ATONDO	San Martín	S. Pedro ATEA Pilar de Oskia (San Juan de MURCO)
ERICE	San Andrés	San Martín Domicus
IZA	San Martín	
LETE	San Millán	
Murco (Atondo)	San Juan B.	
OCHOBI	San Juan B.	(Sta. María de ARTIZA) San Martín San Miguel Santa Lucía
ORDERIZ	Transfig.	
San Andrés (Iharte)	San Andrés	Sta. María de IHARTE
Sandaña (Sarasa)	San Salvador	
SARASA	San Martín	(San Salvador de SANDAÑA)
Sarluz (Sarasa)	Sta. Catalina	(Sta. Catalina de SARLUZ)
ZUASTI	San Andrés	

Tradicionalmente vinieron haciéndose las inhumaciones de cadáveres en el interior de las iglesias y en los «cimiterios» contiguos, hasta 1841 en que comenzaron a construirse «campos santos» o «cementerios» en despoblado; entre 1842 y 1849 los de Sarasa hicieron los enterramientos en la basílica de San Salvador de Sandaña, y los de Atondo habilitaron para cementerio el solar de la antigua parroquia al construir la actual (1862).

4. 0. 4. ECONOMIA

La tradicional se basó fundamentalmente en la agricultura, la ganadería y el bosque. Predominaron los cultivos sobre el monte común destinado a pastos y arbolado, y, dentro de aquellos, los cereales (trigo, cebada, avena), sobre menuceles y forrajes. Predominaba rotundamente el minifundio, la mayoría de las piezas (*alor*) no pasaba de las dos robadas.

El viñedo, cuya importancia en otros tiempos sigue denunciada por los topónimos «ardantze», «kapana» y sus compuestos, superaba en 1892 las 1.300 robadas, concentrándose principalmente en los carasoles de Sarasa, Ochobi, Lete, Aldaba e Iza. Fue aniquilada por la filoxera, quedando reducida pocos años después a 58 robadas (Cuadro 8), que acabaron desapareciendo totalmente con la concentración parcelaria, excepto un ejemplar testimonial en término de Iza (1989).

El espacio dedicado a huertos familiares (*'baratz'*), fundamentales para

proporcionar la verdura y hortalizas necesarias a cada familia, no suele ser extenso, destacando en 1914 Zuasti entre todos los pueblos, probablemente por influencia de la acequia, de unos 1.500 ms. de longitud, construida por Julián Juanmartiñena a finales del siglo XIX, que traía el agua desde la presa en la regata de Sarasa para riego de fincas y abastecimiento del pueblo.

CUADRO 8
EL ESPACIO AGRICOLA

Lugar	T. Secano				Viñedo				Huertos			
	1892		1914		1892		1914		1892		1914	
	Robs.	Alms.	Robs.	Alms.	Robs.	Alms.	Robs.	Alms.	Robs.	Alms.	Robs.	Alms.
Aldaba	1.603	11	2.174	4	181	4	0	0	0	13	1	2
Aldaz	362	9	407	10	39	1	0	0	1	14	1	14
Ariz	592	10	715	5	43	12	1	0	4	10	4	1
Atondo	1.054	9	1.156	1	85	8	10	8	2	1	2	4
Erice	1.079	9	1.233	12	64	0	0	0	7	7	7	7
Iharte	220	1	213	2	5	1	0	0	7	0	7	0
Iza	1.341	11	1.704	14	274	0	9	0	0	7	0	7
Lete	832	3	1.014	1	141	8	5	2	5	1	5	2
Ochobi	1.864	1	2.007	6	114	9	12	4	4	8	6	0
Ordéiz	345	9	526	4	52	1	0	0	2	5	2	5
Sarasa	2.352	2	2.873	10	264	5	21	0	11	6	9	10
Zuasti	465	9	473	14	47	1	0	0	18	5	18	4
Total	12.114	7	14.500	3	1.312	2	58	12	65	13	65	8

Fuente: AGN.: Catastros.

Otro medio fundamental para la subsistencia fue la ganadería. En 1904 destaca por su importancia el vacuno, la mayor parte de labor, la cabaña de lanar (4,17 reses por persona) y el porcino, criado durante el otoño con el pasto o bellota de los bosques.

CUADRO 9
GANADERIA. AÑO 1904

Lugar	Vacuno								
	Vacas	Buey	Caballar	Mular	Asnal	Lanar	Cabrio	Cerda	Abej.
Aldaba	—	19	8	—	1	417	9	55	—
Aldaz	—	4	5	—	—	161	1	14	3
Ariz	—	8	5	1	—	216	17	22	1
Atondo	—	14	5	7	—	492	72	64	6
Erice	9	19	18	3	2	208	48	67	—
Iharte	6	6	6	—	—	56	6	12	—
Iza	21	20	15	—	7	419	—	35	—
Lete	4	14	8	5	1	376	18	34	9
Ochobi	23	14	22	5	1	549	71	73	11
Ordéiz	—	4	3	—	—	146	3	8	—
Sarasa	35	25	22	5	1	713	54	106	3
Zuasti	2	10	9	—	1	235	—	26	42*
Total	100	157	126	26	14	3.987	299	516	75

* José Juanmartiñena era el dueño de los 42 vasos de abejas.

Fuente: Catastro 1904.

El espacio destinado en cada pueblo a pastos comunales, en montes yermos ('larre') y prados o sotos ('euntze'), se acrecienta con las 'facerías' o faceros interconcejiles, como los de Sarasa con Aristregui (n. 49), Iza con Arazuri (n. 50), Ochobi con Sarasate (n. 51) y Sarasa con Añézcar (n. 61).

Con la ganadería se relacionan los topónimos 'Cañada', 'Sario', 'Saleras' (piedras saleras) o 'Gazarrieta', 'Borda', 'Ikorte' y 'Arzara'.

INDUSTRIA. La toponimia y la documentación denuncian ciertas actividades industriales, generalmente vinculadas a la construcción: tejería (Artiza), caleras y fábrica de yeso en Atondo y carboneras en otros lugares. Las graveras de Atondo han sido explotadas desde antiguo, lo mismo que canteras de caliza para áridos, con destino a la construcción. Los molinos (*Errota*, *Errotazar*) apenas han tenido importancia, dado el escaso caudal y breve curso de los arroyos. Se documentan en Aldaba, Erice y Atondo, y otro en Oskía durante el siglo XI. Los vecinos de la zona N. prefirieron moler sus granos en Erroz y Anoz.

Junto a los caminos de Pamplona a la Provincia por Erice, y al valle de Arakil por Atondo, estuvieron las ventas, mesones o posadas de Ignacio Astiz en Erice, la de Vicente Surrio en Atondo (1904), y la de Lete. En esa fecha había cuatro carpinteros (Atondo, Lete, Ochobi, Zuasti), calderero (Atondo), herrero, sastre (Erice) y zapatero (Sarasa). La nómina de casas denuncia la presencia de herreros ('Arotzarena' en Erice y Sarasa), tejedores de lienzos ('Euntzalearena' en Erice, Ochobi, Sarasa), sastres ('Sastrearena' en Aldaba, Sarasa, Zuasti), zapateros ('Zapataguñena' en Aldaba), y otros ('Zamarguinarena' en Atondo y Lete).

4. 0. 5. LA LENGUA VASCONGADA

Relacionando la toponimia de la Cendea de Iza con la del resto de Iruñerria constatamos que la euskérica se mantiene compacta hasta la segunda mitad del siglo XIX, sin que apenas se detecte el romance, a no ser incidentalmente en datos referenciales (afrontaciones) o en versiones de topónimos euskéricos debidas a los amanuenses (clérigos o laicos). La mayor y más permanente impermeabilización a la lengua exógena se debe al alejamiento de la capital y a un contacto directo con los convecinos vascohablantes de la Val de Olo, Arakil y Gulina, quienes, como es sabido, mantuvieron el habla primitiva hasta principios del siglo actual, e incluso hasta nuestros días. En Urrizola de Arakil, a tres kilómetros de Atondo, Bautista Etxarren y su hijo son nativos vascohablantes (1989).

La población de la cendea fue mayoritariamente monolingüe mientras Navarra fue reino independiente. Hablaban la lengua materna, popular o vulgar, sin entender otra. Palacianos, abades, clérigos y escribanos, eran plurilingües; aunque redactaban la documentación en castellano, se relacionaban con las gentes en euskera.

Hubo escribano que advirtió la calidad lingüística de algún topónimo («endreqera llamada en bazcuence Chilitua», 1599, Pro. Asi., Car. 13), dando incluso la equivalencia: «endreqera llamada oya y en bazcuence çuloa» (1607, Pro. Asi., Car. 16).

Los notarios, obligados a notificar órdenes a las gentes, debían leer el documento en romance y darlo a entender o explicarlo en la lengua popular, Martín de Amézqueta, comisario enviado por el Real Consejo con una intimación del monasterio de Irache (1549), la leyó, declaró y dio a entender su contenido «en romance y bascuence» a los de Anoz, Lete, Beásoain, Eguíllor, Atondo y sólo «en bascuence» a los de Iza (AGN.: Mon.: Leg. 18, n. 469, ff. 2-4; Leg. 43, n. 599, ff. 144v).

Varias familias de Aldaba mantenían en 1590 diferencias sobre una corraliza. Solucionadas mediante sentencia arbitral, redactada en castellano por el escribano de Asiáin Martín de Larragueta, éste la notificó a los interesados, explicándoles el contenido «por su lengoa de bascuence» (7 de febrero de 1590. Pro. Asi., Car. 10).

Estipulados en Undiano (11 de febrero de 1599) los contratos matrimoniales de Juan de Irisarri y Gracia de Sagüés, moza residente en Zuazti, el escribano se desplazó a este lugar para leer y dar a entender el convenio a la desposada «en su lengua de bascuence» (Pro. Asi., Car. 11).

Los testimonios confirmadores del monolingüismo de la población durante el siglo XVII son abundantes. Desde 1601, año en que comienza el «Libro de cuentas» de la parroquial de Aldaba, los visitadores diocesanos urgieron insistentemente a los abades que todos los domingos y fiestas explicaran el evangelio y enseñaran la doctrina cristiana a sus feligreses «en bascuence y explícitamente para que la entiendan» (1601, 1602, APald.: Cuen., ff. 6, 13v), «en su lengua bascongada» (1622, 1623, 1627, ID., ff. 44, 46, 51). Ordenes similares se repiten en todos los pueblos de la zona vascohablante hasta finales del siglo XVIII. En 1762 mandaba el visitador al vicario de Iza «lea y publique estos mandatos y los dé a entender al pueblo en lengua bulgar» (APIza: Cuen., f. 97). El Licenciado don Juan de Nantes, abad de Aldaba, certificó el 22 de agosto de 1609 haber leído y publicado los mandatos de visita «declarándoles su tenor en vascuence» (APald.: Cuen., f. 29v.).

En la basílica de San Bartolomé de Ate, en Olza, fue estipulado el contrato para el matrimonio de Juanes de Aldaz menor, natural de Aldaba, y María de Ordérez, hija de Juanes de Ordérez y de María de Yábar, vecinos de Añézcar. La madre de la novia no asistió a la negociación; el escribano, vecino de Asiáin, se trasladó al lugar de Añézcar para leer a María de Yábar «el dicho contrato, desde su principio al fin, dándole a entender todo lo en el contenido en su lengua bascongada» (11 de septiembre de 1623, Pro. Asi., Cr. 47).

El caso se repitió en Anoz y Atondo, al ser negociado el matrimonio de Martín de Sarasa, natural de Senosiáin (Olló) y María de Aracochea, hija de Martín de Aracochea, difunto, y de María de Zabaldica, dueños de la casa de Aracochea de Atondo. Fermín de Lizasoáin, escribano natural de Asiáin ante el que fue formalizado el contrato (27 de enero de 1635) marchó a la casa de Aracochea para notificar y leer el documento a la viuda, a la desposada y a Teresa de Arechochea, mujer de Juanes de Izcue, dueños de la casa, «dándoles a entender su contenido en su lengoa bascongada» (12 de febrero de 1635). Posteriormente repitió la información en vascuence a Miguel de Senosiáin en este lugar (29 de mayo, Pro. Asi., Car. 49).

Pertenecientes a una misma comunidad lingüística, durante esta centuria

descubrimos la presencia de numerosos euskaldunes de Iparralde (Baja Navarra y Lapurdi) en Iruñerria. Fresca todavía la brutal represión llevada a cabo en Lapurdi por Pierres de Lancre contra la población, acusada de brujería, y activa la ejercida por los inquisidores castellanos en Navarra, el alcalde de la Corte Mayor, por orden del Virrey, mandó embargar todos los bienes que tuvieran los «franceses en los balles de Olça e Iça» (12 abril 1625). La confiscación y embargo de bienes a mercaderes de bueyes y otros ganados, y de salarios a pastores, pone al descubierto la presencia de numerosos euskaldunes, «bascos» de Ultrapuertos, en Aldaba, Iza, Ordéiz y Zuasti, y en Arazuri, Ibero, Izcue, Iza, Lizasoain, Olza y Ororbía (Pro. Asi., Car. 46).

Entrado el siglo XVIII, la población seguía usando exclusivamente la lengua materna. Son ejemplo de ello los vecinos de Ariz y Ordéiz. Don Francisco de Irurzun, abad de ambas parroquias desde 1698 (ADP.: Car. 997, n. 13), falleció el lunes 21 de febrero de 1729 (ADP.: Car. 1786, n. 21, f. 5). Don Francisco de Beaumont Alvarez de Toledo, Condestable del Reino, Conde de Lerín, Duque de Alba, señor de Ochobi y de otros lugares y villas navarros, y patrono único de las dos parroquias, presentó para cubrir la vacante a Juan Antonio Martínez Castejón y Carranza (20 de abril, ADP.: Car. 1786, n. 21, f. 2), clérigo de menores órdenes residente en Alcanadre (Castilla). El fiscal diocesano y los vecinos impugnaron la presentación, por ser aquél «hijo de Larraga, en cuio país es inusitada la lengua Bascongada, y no se puede creer lo sea y la sepa sin que se examine y aprueba en ella, por ser dichos lugares (Ariz y Ordéiz) y sus naturales bascongados, a quienes en dicha lengua les debe instruir en la doctrina christiana y administrarles los santos sacramentos»; por ello piden «sea examinado en la lengua bulgar de el Basquenze» (ID., f. 7).

En la defensa del presentado, el procurador afirmó «ser constante que los feligreses de los lugares de dichas abadías entienden y practican la lengua castellana», pudiendo por tanto el propuesto administrarles los sacramentos. Pese a tan rotunda afirmación, a renglón seguido añade que, en caso de que «la población no entendiés en la dicha lengua castellana, sino solo la idioma bascongada, se habilitará mi parte en ella» (ID., F. 11). La respuesta del fiscal fue tajante: «Es sin duda ajeno a toda verdad (que) practiquen *ni entiendan la lengua castellana los vezinos de dichos lugares*, sino es que, antes bien, **por su naturaleza an sido y son siempre bascongados**», y «no es justo se le conceda tiempo alguno para abilitarse en dicha lengua, porque la capacidad en la que debe versar debe 'in promptu' constar de ella» (ID., f. 13). Juan Antonio Martínez presentó la renuncia, reconociendo la necesidad de que «el abad que fuese de dichas abadías entendiése la lengua vazcongada, respecto de que en dichos pueblos **ninguno entendía la lengua castellana**» (ID., f. 19).

El Condestable y Duque de Alba presentó a don Gregorio de Ansó, clérigo natural y residente en la villa de Mañeru (20 de junio de 1729, ADP.: Id., ff. 21, 34) y euskaldún; fue nombrado abad (10 diciembre de 1729, ID., ff. 42, 47).

Por ser el vascuence lengua natural de la inmensa mayor parte de la población navarra y guipuzcoana de la diócesis de Pamplona, el intercambio de clérigos fue habitual, a pesar de las diferencias dialectales. Don José Martín de Aldaz, natural de Larraya (Cizur), era en 1706 vicario de Igueldo (San Sebastián, Guipúzcoa). Al fallecer ese año don Isidro de Aldáz, abad de Aldaba, fue presentado por los vecinos para

sustituírle (ADP.: Car. 1447, n. 12). En 1795 falleció don Antonio de Arrizurrieta, abad de Ariz y Ordériz, hijo de la casa de su apellido en Azpíroz. Natural de Oñate (Guipúzcoa), hijo de la casa de Migeldokoa, en la calle de San Juan, fue don Manuel José de Gogendi, abad de Iza durante más de 35 años y aquí fallecido el 3 de marzo de 1846, a los 71 de edad (APIza: L. Dif., 38).

Confirma la perduración del euskera en la cendea, singularmente en los pueblos más septentrionales, el hecho de la tardía adulteración de la toponimia euskérica, y su pérdida y sustitución por otra castellana, síntoma del olvido de la lengua materna popular por parte de la población. La liquidación del milenario patrimonio lingüístico, plasmado en la toponimia viva o en uso, se ha producido durante el siglo actual, llegando a ser total en pueblos de propiedad privada. El Cat. de 1945 limita a seis los topónimos, todos castellanos, de Ochobi (Camino de la iglesia, Muga de Ariz, la Fuente, Monte, San Bartolomé y Soto), y a cuatro los de Zuasti (Debajo del monte, Pueblo, Larrache y Camino de Pamplona).

4. 0. 6. TOPONIMIA MAYOR EN LENGUA POPULAR (Patxi Salaberri)

Ofrecemos a continuación una serie de frases, con la declinación del nombre de cada lugar, en los casos absoluto o ergativo (1), inesivo (2), ablativo (3), adlativo (4) y genitivo de lugar (5), a veces el gentilicio (6) por este orden. Cada frase va en euskara batua (A) y después en el dialecto Alto Navarro Septentrional, Variedad de Arakil (B), como lo dice Bautista Etxarren, euskaldún natural de Urritzola de Arakil; han sido tomadas por el profesor Patxi Salaberri, a quien debemos igualmente la transcripción fonética (C).

1. A. ALDABA Zuastiren ondoan dago.
B. Aldaba zuastin ondoan dago.
C. [aldába suástin ondwán dágó].
2. A. Nere aitaren laguna Aldaban bizi da.
B. Nee aitaren laguna Aldaban bizitzen da.
C. [neeaítären laguná aldában bisícen dá].
3. A. Gaur goizean Aldabatik etorri gara.
B. Gaur goizian Aldabatik etorri gera.
C. [gáur goísján aldábatik etóri gerá].
4. A. Gaur arratsaldean Aldabara joan behar dugu.
B. Gaur arratsaldean Aldabara juan behar degu.
C. [gáur ařacałdeán aldábara xwan beár degú].
5. A. Horko gizon horiek Aldabakoak edo aldatarrak dira.
B. Horko gizon hoiek Aldabakoak o aldatarrak dire (edo 'dere').
C. [órko gisón oyék aldábakok o aldábatarrak diré (edo 'deré')].
1. A. ALDATZ? Aritz aldera karretera hartuz geroz han, bitarten hartan han dago.
B. Aldatz? Aritz aldera karretera hartuz keoz han, bitarte hartan han dago.
C. [aldác? aricaldeà cařetéra ártuskøos án / bitérteart àn án dagó].
2. A. Nere aitaren laguna Aldatzen bizi da.

- B. Nere aitaren laune Aldatzen bizi da.
 C. [neréáitaren launé aldácen bísi dá].
3. A. Ní, orain heldu naiz Aldaztik.
 B. Ni, uain heldu naiz Aldaztik.
 C. [ní / wáin éldu náis aldástik].
4. A. Gaur arratsaldean Aldatzera joan behar dugu.
 B. Gaur atsaldean Aldatzera joan behar degu.
 C. [gáur ácaldeán aldácera xwámbeañ degú].
6. A. Aldaztarrak jende onak dira.
 B. Aldaztarrak jende onak dire.
 C. [aldástařak xénde ónaktiré].
1. A. ARITZ Zuastiren ondoan dago.
 B. Aritz Zuastin onduan dago.
 C. [aríc suástin onđwán dagó].
2. A. Nere lagun horiek Aritzen bizi dira.
 B. Nere lagun hoyek Aritzen bizi dire.
 C. [neré lagun oyék arícen bísi diré].
3. A. Nere osaba Ariztik heldu da.
 B. Nee osaba Aristik heldu da.
 C. [Neéosabà arístik élduđà].
4. A. Gure ilobak Aritza joan behar du gaur.
 B. Gure illoa Aritze juan behar du gaur.
 C. [gué iloá aríce xuán beañđú gáur].
6. A. Ariztarrak han jaio direnak dira.
 B. Ariztarrak han jaio derenak dire.
 C. [arístařak án xáyo derenák diré].
1. A. ARTIZA.
 B. Artiza.
 C. [arítsa].
1. A. ATONDO Urritzolatik hiru kilometro(ta)ra egongo da.
 B. Atondo Urritzolatik hiru kilometro eongo da.
 C. [atónđo urícolatik íru kilómetřo (sic) eónđo dá].
2. A. Atondon bizi da nere amaren lehengusu bat.
 B. Atondo bizi da ne aman lengusu bat.
 C. [atónđon bísi dá neáman leňgúsu bát].
3. A. Gure aldamenecoa Atondotik etorri da.
 B. Gue aldamenekoa Atondotik etorri da.
 C. [gúe aldaménekòa atónđotik etóri dá].
5. 6. A. Atondoko familiak atondoarrak dira denak.
 B. Atondoko familiek atondoarrak dire denak.
 C. [atónđokò familjek atónđořàk diré dénak].
1. A. Nafarroan bi ERITZE daude; bat Eritze Itza eta bestea Eritze Atetz edo Eritze goiti euskaraz.

B. Nafarroan bi Eritze daude; bat Eritze íza ta bestea Erize Atez o Eritze goiti euskeraz.

C. [náfañoàn bí eríce daudé bát eríce ísa tabestéa erise atés o eríce góiti éuskeràs].

2. A. Nere laguna Eritzen bizi da orain.

B. Nere laune Eritzen bizi da uain.

C. [neré launé erícen bísi dá wáin].

3. A. Horiek biak Eritzetik heldu dira.

B. Oyek biak Eritzetik heldu dire.

C. [oyék biék erícetik éldu diré].

4. A. Eritzera joango gara egun batzu(k) pasatzera.

B. Eritzea juango gera eun betzu(k) pasatzera.

C. [ericeà xwángo gerá eún becú(k) pasácerà].

6. A. Eritzetarrak ehiztari finak dira.

B. Eritzetarrak ehiztariak finak dire.

C. [erictaràk eistárjek fínec diré].

1. A. IHARTE karreteraren ondoan (dago).

B. Ierte karreteran onduan.

C. [iérte karéteran ondwán].

2. A. Iharten es da inor bizi, Iruñera joan ziren bizitzera azkeneko familiak.

B. Ierten ezta inor bizi, Iruñea juan zeen bizitzea azkeneko familiak.

C. [iérten está inór bisí / irúnea xwuán seén bisíceà askéneko famíliak].

1. A. ITZA Iruñerriko herri ttiki bat da.

B. Itza Iruñerreko herri ttiki bata.

C. [íca irúñerékò éri ttikibatà].

6. A. Itzan jaio direnak itzatarrak dira.

B. Izan jaio dienak izatarrak dire.

C. [ísan xáyo dienák ísataràk diré].

3. A. Itzatic Aratzurira hiru kilometro daude.

B. Itzatic Aratzurire hiru kilometro daude.

C. [ícatik arácurirè íru kilómetfo daudé].

4. A. Ehiztariak Itzara joaten dira.

B. Ehiztariak Itzara juaten dire.

C. [eistárjek ícara xwáten diré].

1. A. LETE Iruñetik kilometro gutxitara dago.

B. Lete Iruñetik kilometro gutxire dago.

C. [léte irúñetik kilómetfo gúçire dagó].

2. A. Bi familia edo hiruk behar dute Leten.

B. Bi familia o hiru behar dute Leten.

C. [bi famílja o íru beâr duté léten].

3. A. Jendeak Letetik joan nahi du Iruñera edo ahal duen lekura.

B. Jendiak Letetik juanahi du Iruñea o al duen lekue.

C. [xéñdiak létetik xwánañòu irúneà oálduen lekué].

4. A. Jende horiek ia ez dira itzuliko Letera ez bada festaren bat.

- B. Jende hoyek ya ez dee itzuliko Letea ezpada festen bat.
- C. [xéndeoyèk yá ezdeé icúlíko letea éspadà féstembàt].
- 5. A. Letekoak nekazariak dira.
- B. Letekoak nekazarièk die.
- C. [létekoàk nekásarièk dié].

- 1. A. OTSOBI Eritze eta Atondoren bitartean (dago).
- B. Otsobi Eritze ta Atondon bittertian (dago).
- C. [ócóbí erice taatónðon biṭéṭián (dagó)].
- 2. A. Mutil hori Otsobin bizi(tzen) da.
- B. Mutilloi Otsobin bizitzen da.
- C. [mutíloi ócóbín bisícen dá].
- 3. A. Otsobitik etortzen gara kotxean.
- B. Otsobitik etortzen gea kotxian.
- C. [ócóbítik etórcen geá kócjan].
- 4. A. Gaur gauean otsobira afaltzera joango dira.
- B. Gaur gauean Otsobire afaltzea juango dire.
- C. [gáur gaweán ócóbire afálcea xwángo diré].
- 6. A. Otsobitarrak han jaio direnak dira.
- B. Otsobitarrak han jaio deenak dire.
- C. [ócóbítaràk án xáyo deenák diré].

- 1. A. ORDERITZ husturik dago.
- B. Ordoitz hustuik dago.
- C. [orðóic ústwik dagó].
- 2. A. Orderitzen orain ia inor ez da bizi.
- B. Ordoitzen uain ya inor ezta bizi.
- C. [órðoicèn wáin yá inor ésta bísi].
- 3. A. Arestian Orderiztik heldu gara.
- B. Arestian Ordoiztik heldu gara.
- C. [aréstjan orðóístik éldu geá].
- 4. A. Orderitza joango gara patxaranak biltzera.
- B. Ordoitze juango gea patxaranak biltzea.
- C. [orðóice xwángo geá paçarának bílcea].

- 1. A. OSKIA Atondo eta Errotz bitarte horretan dago.
- B. Oskia Atondo ta Errotz bittartiortan dago.
- C. [óskià atónðo taeróc biṭártjoṛtàn dagó].
- 2. A. Oskiako Ama Birjina ermitan dago.
- B. Oskiko Ama Birjiñe ermittan dago.
- C. [óskiko amabirxíñe érmiṭàn dagó].
- 3. 4. A. Meza entzutera Oskira joaten gara eta gero Errotza Oskitik.
- B. Meza entzutera Oskira juaten gea ta gero Errotza Oskitik.
- C. [mésa encuterá óskirà xwáten geá ta géro eṛóca óskítik].

- 1. A. SARATSA karreteratik hurbil dago, ukitzen.

- B. Saratsa karreteratik hurbil dago, ukitzen.
 C. [šaráca kařetératik úbil dagó / úkicen].
2. A. Saldañako ermita Saratsan dago.
 B. Saldañako ermitte Saratsan dago.
 C. [šaldánako ermíte sarácán dagó].
3. A. Saratsatik ekarri dute txekor bat.
 B. Sarasatik ekarri dute txekor bat.
 C. [šarásatik ekári duté čekór bát].
4. A. Saratsara joan behar dugu behia eroatera.
 B. Sarasaa juan behar degu behie eostera.
 C. [šarásaa xwán beár degú béye eósterà].
6. A. Saratsatarrek azienda asko edukitzen dituzte.
 B. Sarasatarrak azienda asko irukitzen ttute.
 C. [šarásatařak asjeřda ásko irúkicen tuté].
1. A. Mendi polit bat dauka ZUASTIK.
 B. Mendi polit bat dauke Zuestik.
 C. [méřdi polít bát dauké suéštík].
1. A. Zuastin mendi zabal bat dago.
 B. Zuestin mendi zabal bat dago.
 C. [suéštín méřdi sabál bat dagó].
3. A. Egur hori Zuastitik ekarri dute.
 B. Egur hori Zuestitik ekarri dute.
 C. [egúr or í suéštítik ekári duté].
4. A. Bihar goizean Zuastira joan behar dugu.
 B. Bihar goizian Zuestire juan behar degu.
 C. [bíar goisján suéštiré xwán beár degú].
6. A. Zuastiarrak gutxi dira egun honetan.
 B. Zuestiarrak gutxi dire eun hontan.
 C. [suéštjařak gúci díre eún ořtán].

4. 1. ALDABA. Lugar

En la parte meridional de la Cendea su término concejil (320,22 Has.) se prolonga entre los de Sarasa (N) y Lizasoáin de Olza (S), flanqueado por los de Zuasti (E), Iza (SE), Aldaz (NO) y Ordériz (O). Ligeramente accidentado en los cerros del N., que no sobrepasan los 479 ms. de altitud y estuvieron tradicionalmente destinados a pastos, la zona meridional se caracteriza por una llanura de aluvión formada por sedimentaciones aportadas por las tres regatas principales que se unen al N. de San Bartolomé de Ate (Olza).

La población ha quedado casi reducida a la mitad en relación con la que tuvo a principios de siglo. El núcleo urbano se alarga por una pequeña altiplanicie, a 466 ms. de altitud, cortada por los ríos o regachos que bajan de Erice y Sarasa por Aldaz (O) y por el de la fuente (E). Casi todos los caminos de acceso ascienden a la pequeña meseta. La elevación le confiere marcado carácter dominante o defensivo.

Las casas se extienden de N. a S., formando dos calles. Las hay de finales del siglo XV y con escudos de armas. Preside la meseta desde el borde occidental el templo parroquial, dedicado a la Asunción, cuya construcción fue contratada en 1751 por Martín de Lorda, albañil, y Martín de Arriarán, cantero, vecinos de Pamplona y Tirapu (ADP.: Car. 2.152, n. 19). Durante el siglo anterior habían realizado el sagrario de madera el ensamblador Juan de Gazteluzar (1603), y el «pedestal» del retablo mayor Juan de las Heras, pintor avecindado en Asiáin, tasado por el escultor Domingo de Lusa y el pintor Alonso de Logroño y Vega (1633, APAlde.: L. Cue. ff. 15, 43).

Un abad escribió en el libro de cuentas de la parroquia una consulta, fechable hacia 1700, sobre el beneficiario del diezmo que debía pagar una casa que en Aldaba poseía Francisco Remírez de Esparza, dueño de Aldaz-Echabacoiz. El dato es de interés por el léxico y el problema jurídico económico planteado, que fue general. La casa de Remírez en Aldaba mantenía la puerta abierta gran parte del año; en ella vivían habitualmente caseros que trabajaban las fincas de la casa de Aldaz en el término; sus bueyes se criaban «en hierba y pesebre de Aldaba», y en la casa COCINABAN en

tiempo de segar y trillar las parvas, de layar viñas y piezas y de sembrar. Deseaba saber si el dueño de Aldaz debía diezmar por entero a la iglesia de Aldaba, «debaxo de cuya campana o distrito están las piezas y viñas contenciosas», o si debía hacerlo por mitad a las iglesias de Aldaba y Aldaz (APald.: 1 Cuent.). Merece la pena retener el dato. En Pamplona volveremos a encontrar un territorio o diezmarío «de la campana» y el del «cocinado» de la Ciudad.

El topónimo «Aldaba» se repite en un despoblado de Lacunza, en tierra de Arainaz, y como nombre de lugar menor en otras partes. Como «Aldatz», se asocia con *alda*, que figura como sufijo en otros compuestos (MICHEL.: Apell, n. 33. CARO: Casa, II, 426).

4. 1A. ALDABA. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Aldaba*.

DOC. ANT.: *Aldaba, Aldaua, Aldava* (1102, MAR. DUQ.: Leire, n. 192, p. 272; 1219, 1249, GAR. LARR.: Prior, nn. 166, 329; 1268, FEL.: nn. 1137, 1147; 1274-1280, Lib. red., ff. 2, 14, 17v etc.; 1366, CARR.: Pobl., 519).

PRON. POP.: Aldaba [aldaba].

4. 1B. TOPONIMIA MENOR

4. 1B. 1. ALANCELAYA

DOC. CONT.: *Alancelar* (1892, Cat.); *Alancelay* (1892, 1902, Cats.); *Alancelaya* (1919, EI.)

4. 1B. 2. ALDABA ALDEA

DOC. ANT.: *Aldaba aldea*, Pieza en (1625, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: La pieza afrontada «con camino que ban a la ciudad de Pamplona». Probablemente se trata de un paraje de Sarasa contiguo a la muga de Aldaba.

4. 1B. 3. ALDAZ ALDEA

DOC. ANT.: *Aldaz aldea* (1599, 1607, 1614, 1624, Pro. Asi., CARS. 15, 40, 46, 52; 1684, ADP.: Car. 1309, n. 31, f. 4).

OBSERV.: Localizable junto al término de Aldaz.

4. 1B. 4. ALDAZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Aldar bidea* (1723, ADP.: Car. 1766, n. 3, f. 53); *Aldaz bidea*, *Aldaz videa* (1832, Hip., 2 Olza, 67).

DOC. CONT.: *Aldavidea* (1945, Cat.; Pol. 50); *Aldaz bidea*; *Aldazvidea* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; 1937, AMIza: Exp. pos.). V.: CAMINO DE ALDAZ.

DESCR.: Pieza en Aldaz bidea afrontada con camino para Aldaz (1937). La

carretera actual aprovecha en buena parte el primitivo trazado. Según el Cat. 1945, zona septentrional del término desde las mugas de Sarasa (N) y Aldaz (NO) hasta Egalu (S).

4. 1B. 5. ALDAZ ÇULOVA

DOC. ANT.: *Aldaz çulova* (1602, Pro. Asi., Car. 19).

Ainciaundi, V.: EUNZE ANDIA*.

Alto de la Capana, V.: CAPANA.

4. 1B. 6. APOLARRE*

DOC. CONT.: *Apolarre* (1892, 1902, Cats. y «Apolana»; 1900, AMIza: Exp. pos.; 1919, EI.); *Apolarres* (1945, Cat.; Pol. 50).

PRON. POP.: *Apolárres*.

DESCR.: Terrenos y laderas yermas al NE. del término, entre la muga de Sarasa (N), el camino de Aldaz (O), la vía férrea (NE) y el camino de Sarasa (SE). Designa principalmente la hondonada más fértil y cultivada, entre la Casilla (E) y la carretera (O). El resto son «larres» o yermos para pastos.

4. 1B. 7. ARCHIBONDOA

DOC. ANT.: *Archibondoa*, Pieça en la endreçera llamada (1595, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 1B. 8. ARDANZE BACARRA

DOC. ANT.: *Ardance bacarra* (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20, f. 4).

OBSERV.: Localizable en la zona más meridional del término, contiguo al del mismo nombre en Lizasoáin.

Artezelaia, V.: ATE ZELAIA.

4. 1B. 9. ARÇUUI BIDEA

DOC. ANT.: *Arçui videa* (S. XIII-XIV, ACP.: Can., 37, 73).

4. 1B. 10. ATE ALDEA*

DOC. ANT.: *Ate aldeia* (1599, 1602, 1614, 1630, Pro. Asi., Cars. 15, 19, 48, 52); *Ataldeia* (1596, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: De las piezas sitas en la endrecera, una afrontaba «con camino que van a Atondo» (1599); otra, «con camino real que ban a la basilica de San Bartolome de Olça» (1596).

4. 1B. 11. ATE ZELAIA*

DOC. ANT.: *Artezelaia* (1745, Pro. Asi., Car. 175 n. 103); *Atea celaia* (1830, Hip., 2 Olza 44); *Atea zelaia* (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 8); *Ate celaya*; *Ate celaya* (1618, 1624, 1665, Pro. Asi., Cars. 43, 46, 91); *Atezelaia*, *Ateze-laya* (1730, ADEP.: Car. 1531, n. 20, f. 4; 1824, Pro. Ech., Car. 96, n. 20); *Atecelaya* y camino de San Bartolome (1707, APSar.: 1 cuent.)

DOC. CONT.: *Atacelay* 1945, Cat.); *Atea celaya* (1937, AMIza: Exp. pos.).

PRON. POP.: *Ataceláy*.

DESCR.: Zona SO. del término, entre Zubizar (N), el camino a Lizasoáin (E) y la muga de Ordériz (O). Llanura interfluvial que se extiende por Aldaba, Ordériz y Olza próxima a la basilica de San Bartolome de Ate, en Olza, a la que se refiere el topónimo.

4. 1B. 12. AUACHITA

DOC. ANT.: *Auachita* (S. XIII-XIV, ACP: I Cant., 37, 74).

Aunceandia, V.: EUNZE ANDIA.

Aunchecoa; *Aunchicoa*, V.: EUNCHECOA*.

Aundieco, V.: EUNCHECOA*.

4. 1B. 13. AUNZECHOCO

DOC. CONT.: *Aunzechoco* (1866, AMIza: Exp. pos.).

4. 1B. 14. BARAÇE ONDOA

DOC. ANT.: *Baraçe ondoa* (1602, 1611, Pro. Asi., Cars. 19, 52); *Baraçonda* (1624, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: Dos piezas en el paraje afrontaban «con camino que ban a Çuazti» (1624). Hubo huertecillos familiares contiguos a cada casa; alguna en el borde NE. de la plana, a los lados del arranque del camino de Larragueta y Zuasti.

4. 1B. 15. BASABELZ

DOC. ANT.: *Basabelz*, Endreçera llamada (1595, Pro. Ech., Car. 7, n. 23); *Bassawelç* (S. XIII-XIV, ACP.: I Cant., 37, 74).

4. 1B. 16. BASABELZ RECALDEA

DOC. ANT.: *Basabelz recaldea*, Pieza de la iglesia en (S. XV, APAld.: 1 cuen.).

4. 1B. 17. BERTACOA

DOC. ANT.: *Bertacoa* 1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 7).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada «con el camino que se ba al lugar de Ororbía».

4. 1B. 18. BICUDIA*

DOC. ANT.: *Bicudi*; *Vicudi* (1599, 1628, Pro. Asi., Cars. 15, 47); *Bicudia* (15 89, Pro. Asi., Car. 9).

OBSERV.: Viñas en el Bicudi de Aldaba y Lizasoáin (1628). Localizable al S. del término, junto a Bicudigaña de Lizasoáin.

Buruchaga, V.: GURUZEAGA*.

4. 1B. 19. CALBE*

DOC. ANT.: *Calbe*; *Calue* (S. XIII-XIV, ACP.: I Cant., 37, 74; 1599, 1602, 1606, Pro. Asi., Cars. 15, 16, 19); *Çalbe* (1593, Pro. Asi., Car. 13).

OBSERV.: «Viña en Calue, afrontada con prado conçeçgil» (1599); «Pieça en la endreçera llamada Çalue, afrontada con çeçquia que corre el agua al molino del lugar» (1593). No perpetuado en uso. Designó la zona NO. del término contiguo al de Aldaz.

4. 1B. 20. CALUE BIDEA

DOC. ANT.: *Calue bidea*, Pieza en (1614, Pro. Asi., Car. 52).

OBSERV.: No recordado. Del desaparecido camino al monte de Ordérix sube otro por la derecha del regacho hasta el antiguo Calbe.

4. 1B. 21. CAMINO DE ALDAZ*

DOC. ANT.: *Camino que se ba a Aldachabacoiz* (130, ADP.: Car. 1531, n. 20, f. 4); *Camino que se va azia el lugar de Aldaz* (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26); *Camino que se va al lugar de Aldaz-Echabacoiz* (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26); *Camino que van a Aldaz Echabacoiz* (1665, Pro. Asi., Car. 91).

DOC. CONT.: *Camino para Aldaz-Echavacoiz* (1937, AMIza: Exp. pos.). V.:ALDAZ BIDEA.

DESCR.: En ese término tenía la casa de Carlosena una borda de tener ganado menudo (1665). Con él afrontaban piezas sitas en Aldaz bidea (1937), Sarburua (1738) y Cascajos (1730). Tierras al N. del pueblo por las que pasa el camino al lugar vecino.

La «pieza debaxo de la hermita de San Miguel, afrontada con camino que se ba azia el lugar de Aldaz» (138), se refiere al que venía de Lizasoáin a Sarasa, que se bifurcaba en Zubizar, debajo de la citada ermita.

4. 1B. 22. CAMINO DE ARISTREGUI*

DOC. ANT.: *Camino de Ariztray* (1599, Pro. Asi., Car. 15); *Camino publico que van azia el lugar de Ariztray* (1595, Pro. Asi., Car. 13); *Camino que van al lugar de Ariztray* 1618, 1624, Pro. Asi., Cars. 43, 46); *Camino de Aristegui* (1832, Hip., 2 Olza, 79).

DOC. CONT.: *Camino de Aristegui; de Aristregui* (1937, AMIza: Exp. pos.; 1902, 1945 Cats., Pol. 50).

DESCR.: Afrontaban con ese camino piezas en Echeondoa (1624), Eunçe aldea y Çarburua. Salía del pueblo por el extremo NE. y seguía esta dirección. Cortado por la vía y desaparecido en Sarburu. En la muga de Sarasa se le unía el procedente de Zuasti.

4. 1B. 23. CAMINO DE ATONDO

DOC. ANT.: *Camino que van a Atondo* (1599, Pro. Asi., Car. 15).

OBSERV.: Pieza en Atealdea afrontada con el camino. Era el que iba de

Pamplona por las inmediaciones de Ate (Olza), y seguía, calzado, por Lete y Atondo a Oskía. Tocaba el término de Aldaba por el extremo S.

4. 1B. 24. CAMINO DE EGALUCOA

DOC. ANT.: *Camino de Egalucoa* (1758, ADP.: Car. 1863, n. 27, f. 2).

4. 1B. 25. CAMINO DE LA FUENTE*

DOC. ANT.: *Camino de la fuente* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 27, f. 2). V.: ITURRIBIDEA*.

DOC. CONT.: *Camino de la fuente* (1866, AMIza: Exp. pos.: 1892, 1902, Cats.).

DESCR.: Paraje al SE. del pueblo por donde baja el antiguo camino a Zuasti, junto al cual, en la hondonada, está la fuente pública del pueblo.

4. 1B. 26. CAMINO DE LA PROVINCIA A PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino real que de la Provincia vienen a esta Ciudad: Camino real que de San Seuastian se viene a esta Ciudad* (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20, ff. 3, 4).

OBSERV.: Es el camino que, procedente de la Capital, atravesaba la parte N. del término de Aldaba, por Sarburu y Ubillo zuloa (1730), para seguir por Aldaz hacia Atondo y Oskía.

Lo llamaban también «Camino de Arrieros» y «Camino real que ban de las ventas de Erroz a la Ciudad de Pamplona» (1618, Pro. Pam., Car. 43). El del lugar de Erroz a la Ciudad iba por el Monte de Ochobi, Erice y Sarasa.

4. 1B. 27. CAMINO DE LARRAGUETA*

DOC. ANT.: *Camino que ban a Larragueta* (1618, Pro. Asi., Car. 43).

DESCR.: Pieza en Oyanaldea, afrontada con dicho camino. Zona al E. del pueblo por la que desciende el camino que, por debajo de la vía, sube hasta el bosque de Zuasti, donde se bifurca a este lugar y a Larragueta.

Camino de las Ventas de Erroz a Pamplona, V.: CAMINO DE LA PROVINCIA A PAMPLONA.

4. 1B. 28. CAMINO DE LAUZASE

DOC. ANT.: *Camino de Laucace* (1602, Pro. Asi., Car. 19); *de Laucase*; *de Lauçasse* (1595, Pro. Asi., Car. 13); *de Laucaz*, *de Lauçaz* (1665, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: Afrontaban con ese camino piezas sitas en Echeondoa e Iturrialdea (1595).

4. 1B. 29. CAMINO DE LIZASOAIN*

DOC. ANT.: *Camino al lugar de Liçasoayn* (1614, Pro. Asi., Car. 52). V.: LIZASOAIN BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Lizasoain* (1909, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: Afrontaba con el camino una pieza en Eunçe aldea. Iba de San Miguelpea por Eunzeandia y Txilitu.

*Camino del Monte de Ordéiz**. V.: CAMINO DE ORDERIZ.

4. 1B. 30. CAMINO DEL PRADO

DOC. ANT.: *Camino del prado* (1723, ADP: Car. 1766, n. 3, f. 53).

OBSERV.: Pieza en Aldazbidea afronta con el camino.

4. 1B. 31. CAMINO DEL RIO

DOC. ANT.: *Camino que van al rio* (1602, Pro. Asi., Car. 19).

OBSERV.: Contiguas al camino había una «pieça en Eliçondoa» y otra «junto a San Miguel». Del pueblo bajaban al río que viene de Aldaz tres caminos: el septentrional, al monte de Ochobi; el más directo que sale de junto a la iglesia y el meridional por San Miguelpea.

4. 1B. 32. CAMINO DE ORDERIZ*

DOC. ANT.: *Camino real que ba al lugar de Orderiz* (1602 1607 1624, 1631, Pro. Asi., Cars. 19, 40, 46, 48).

DOC. CONT.: *Camino de Orderiz* (1866, AMIza: Exp. pos.; 1902, 1945, Cats.; Pol. 50).

DESCR.: Hubo tres caminos al vecino lugar. Al más septentrional, llamado también CAMINO DEL MONTE DE ORDERIZ*, se refieren las piezas afrontadas con Errota aldea (1607, 1624) y con el «molino farinero con su presa» (1602) o «molino dirruydo pegante al camino que ban a Orderiz». V.: MOLINO.

El central sale desde el SO. del templo parroquial, atravesaba el río por el desaparecido puente, y continuaba recto a Ordéiz. Roturado al O. del río. El tercero es el carretil actual que baja por San Miguelpea.

4. 1B. 33. CAMINO DE ORORBIA*

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Ororbia* (1606, Pro. Asi., Car. 40); *Camino que ban a Ororbia*; *Camino de Ororbia* (1599, Pro. Asi., Car. 15; 1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 7); *Camino de Ororbia, paraje de Zubimacurra* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 27, f. 2).

DESCR.: Pasaba por Bertacoa (1738), Moreaga (1599), Larreichasia (1738) y Guruzeaga (1606).

Sale del pueblo por el SE, y va paralelo a la muga de Zuasti, con el trazado rectificadido a raíz de su concentración.

4. 1B. 34. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino que ban a Pamplona* (1602, 1607, Pro. Asi., Cars. 19, 40).

OBSERV.: De las piezas reseñadas en esos documentos, afrontaban con el camino algunas en Yraçagarra (1607) o Yraçe aguerre, Aldaz çuloa, Eunçe aldea, y Camino de Sarasa. Estas citas parecen aludir al de Oskía-Pamplona por Aldaz.

4. 1B. 35. CAMINO DE SAN BARTOLOME*

DOC. ANT.: *Camino real que ban a la basilica de San Bartolome de Olça* (1596, Pro. Asi., Car. 11); *Camino para san Bartolome* (1832, Hip., 2 Olza, 79). V.: SAN BARTOLOME BIDEA.

DESCR.: Desaparecido a raíz de la concentración. Salía de San Miguelepea por Eunzeandia en dirección hacia el SO., cruzando el extremo del término de Ordérez en Atealdea.

4. 1B. 36. CAMINO DE SARASA

DOC. ANT.: *Camino que ban al lugar de Sarasa* (1624, Pro. Asi., Car. 46); *Camino real que ban al lugar de Sarasa*; *Camino para Sarasa* (1592, 1602, 1606, Pro. Asi., Car. 14, 19, 40). V.: SARASA BIDEA.

DESCR.: Lindaban con él piezas en Cascallua (1592), Cascalleta (1624) o Cascajos (1602), y en Sarburua (1606). Arranca al N. del pueblo hacia el NE; salva la vía junto a la Casilla. Cortado en jurisdicción de Sarasa por la autopista; con salida desde la fuente de Batueco (Sarasa) a la carretera local de Aldaba.

4. 1B. 37. CAMINO DE VAL DE ARAQUIL

DOC. ANT.: *Camino que ban a val dAraquil* (S. XIII-XIV, ACP.: I Cant., 37, 73).

4. 1B. 38. CAMINO DE ZUASTI*

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Çuazti* (1624, 1631, Pro. Asi., Cars. 46, 48); *Camino de Çuazti* (1599, 1602, Id, Cars. 15, 19).

DOC. CONT.: *Camino de Zuasti* (1892, 1902, Cats.).

DESCR.: Zona al E. del pueblo, por donde baja el camino que pasa por la fuente pública hacia la estación de la RENFE en Zuasti.

4. 1B. 39. CAPANA*

DOC. CONT.: *Capana*; *Alto la Capana* (Trad. oral).

DESCR.: Cerrete actualmente roturado, en el borde occidental de la terraza de Kapanalar, un poco más al S. de la bifurcación de los caminos. Dominaba un espacio donde abundaba el viñedo.

4. 1B. 40. CAPANALDEA

DOC. CONT.: *Capanaldea* (1892, 1902, Cats.; 1909, AMIza: Exp. pos.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Kapanaldea»).

4. 1B. 41. CAPANALARREA*

DOC. CONT.: *Capanalarrea* (1892, 1902, Cats.); *Capanalar* (1937, AMIza: Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 51).

PRON. POP.: capanalárr.

DESCR.: Según el Cat. 1945, rincón SO. del término, contiguo a los de Olza y Lizasoain, al S. del río de Zuasti.

Llaman «Kapanalar» a una meseta yerma, cruzada de N. a S. por el camino al término de Lizasoáin.

4. 1B. 42. CAPANAONDOA

DOC. ANT.: *Capanaondoa* (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20, f. 3-4).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con regata que baja de Zuasti.

4. 1B. 43. CASA, Cerca de la

DOC. ANT.: *Cerca de la casa* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 27, f. 2).

4. 1B. 44. CASA, Tras la

DOC. ANT.: *Tras la casa de Calosena*, Pieza (1832, Hip., 2 Olza, 79).

4. 1B. 45. CASCAJOS*

DOC. ANT.: *En los cascajos*, Endreçedera que llaman (1618, Pro. Asi., Car. 43); *Los cascajos*, Paraje llamado (1602, 1625, Por. Asi., Cars. 19, 46; 1730, ADP.: Car. 1531, n. 20, f. 3).

DOC. CONT.: *Cascajo: Cascajos* (1879, Exp. pos.; 1892, 1902, Cats.: 1919, EI.; 1945, Cat.; Pol. 51).

DESCR.: Denominación de dos lugares distintos: 1) Piezas y viñas sitas en el paraje llamado Cascajos limitaban «con camino que se ba a Aldazchabacoiz», «con regata que baja de Aldaz» (1730). Se trata de un llano al N. del pueblo, entre la vía y Apolarrea, documentado también como «Cascallua» o «Cascallueta». 2) Extremo SE. del término, al poniente de Larraches y del camino a Ororbía.

4. 1B. 46. CASCAJUA

DOC. ANT.: *Cascajoa* (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 7); *Cascajua* (1624, Pro. Asi., Car. 46).

4. 1B. 47. CASCALLETA*

DOC. ANT.: *Cascalla* (1615, Pro. Asi., Car. 43); *Cascalleta* (1599, 1606, 1607, 1618, etc., Pro. Asi., Cars. 15, 40, 43, 46); *Cascallueta* (1606, 1624, 1652, Pro. Asi., Cars. 16, 46, 89).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con camino que van al lugar de Sarasa (1624).

4. 1B. 48. CASCALLUA

DOC. ANT.: *Cascallua* (1592, 1666, Pro. Asi., Cars. 14, 91).

OBSERV.: Pieza en Cascallua afrontada con camino para el lugar de Sarasa (1592).

4. 1B. 49. CASCALLUGAIÑA

DOC. ANT.: *Cascallugaiña*, Pieza en (1602, Pro. Asi., Car. 19; 1758, ADP.: Car. 1963, n. 27, f. 2; 1725, Pro. Asi., Car. 175, n. 103).

OBSERV.: Pieza en el lugar, junto al camino sendero que ban a Ororbía (1758).

4. 1B. 50. CEMENTERIO*

DOC. ANT.: *Çimiterio* (1595, Pro. Asi., Car. 15).

DOC. CONT.: *Cementerio* (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

OBSERV.: Jurados, vecinos y concejo celebran batzarre en el lugar acostumbrado, «que es junto a la puerta del çimiterio de la yglesia del dicho lugar» (1595). El actual, reconstruido, está al N. de la localidad.

Corte, V.: ICORTE.

4. 1B. 51. CUESTA

DOC. ANT.: *La cuesta*, Pieza en (1937, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: Paraje por el que baja el camino de Ordériz.

4. 1B. 52. CHANTRE ALORRA

DOC. ANT.: *Chantre alorra*, Pieza de (1723, ADP.: Car. 1766, n. 3, f. 53).

OBSERV.: La pieza de este nombre estaba en Aldazbidea. La dignidad de la Chantría de la catedral pamplonesa poseía bienes en el lugar. Sancho Martínez de Guerguetáin, chantre, dio en arriendo los bienes de la chantría en Aldaba e Izu (1291) (GOÑI: CACP., nn. 795, 868).

Checondoa, V.: ECHEONDOA.

4. 1B. 53. CHILITUA*

DOC. ANT.: *Chilitua* (1593, Pro. Asi., Car. 13; forma preferida en las numerosas citas hasta el Siglo XVIII); *Chilitu* (1624, 1630, Pro. Asi., Cars 46, 48); *Echilitu* (1832, Hip., 2 Olza, 80).

DOC. CONT.: *Chilitu* (1866, AMIza: Exp. pos.; 1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Txilitu»); *Chiritu* (1892, 1902, Cats.).

PRON. POP.: *chilitu*.

DESCR.: «Pieça en la endreçera llamada en bazcuençe Chilitua, afrontada con regacho que ba al lugar de Liçasoayn» (1599). Llanura aluvial que se extiende al SO. del término y por los de Olza y Lizasoáin, avenida por el río que baja de Zuasti a unirse con el de Aldaz en Ate de Olza.

Chubindoa, V.: ZUBIONDOA.

4. 1B. 54. ECHAGUIBELA

DOC. ANT.: *Echaguibela*, Endreçera que llaman (1599, 1627, Pro. Asi., Cars. 15, 47).

4. 1B. 55. ECHEONDOA

DOC. ANT.: *Eche ondoa*; *Echeondoa* (1593 1607, 1624, Pro. Asi., Cars. 13, 40, 46).

DOC. CONT.: *Checondoa* (1892, Cat.: 1900, AMIza: Exp. pos.); *Echehondoa* (1892, Cat.); *Echeondoa* (1892, 1902, Cats.).

OBSERV.: De las piezas reseñadas, algunas afrontan con huerta y caminos a Zuasti, Aristráy y Laucase.

Aunque las referencias tomadas se limitan al área NE. y oriental del pueblo, debió designar las inmediaciones de cada casa, como sucedía en otros pueblos de la Cendea.

4. 1B. 56. EGALU*

DOC. ANT.: *Egalu* (1761, ADP.: Car. 1994, n. 4, f. 5; 1832, Hip., 2 Olza, 67, 80); *Egaluz* (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 88).

DOC. CONT.: *Egalu* (1866, 1909, Exp. pos.; 1892, 1902, Cats.; *Galu*, 1902, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE; 1945, Cat.).

DESCR.: Pieza en ese punto afrontada con el Soto (1761). El Cat. 1945 aplica el apelativo a la banda NE. del término, comprendida entre los de Ordériz (O), Aldaz (NO) y la regata que baja de esta localidad (E).

Llaman así al terreno comprendido entre el regacho de Aldaz (E) hasta las mugas de Ordériz (O) y Zuasti (NO). Lo atraviesa un camino al caserío de Aldaz. Llano cultivado.

4. 1B. 57. ELIZGUIBELA*

DOC. ANT.: *Elizguibela*, Endreçera (1629, Pro. Asi., Car. 47).

OBSERV.: Documentado igualmente en castellano: Pieza de la iglesia «detrás de la iglesia parrochial, afrontada con la iglesia y con el camino real» (C. 1707, APAlDaba: 1. Cuen.).

4. 1B. 58. ELIZONDOA

DOC. ANT.: *Eliçondoa* (1601, Pro. Asi., Car. 19); *Elizondoa* (1761, ADP.: Car. 1994, n. 4, f. 5; 1832, Hip., 2 Olza, 67).

DOC. CONT.: *Elizondoa* (1892, 1902, Cats.).

OBSERV.: Pieza «en Eliçondoa que afruenta con camino que ban al rio» (1601). Otra «afronta con la iglesia parroquial» (1761). Se trata del espacio contiguo al templo parroquial por el SO., próximo al comienzo del camino de Ordériz.

4. 1B. 59. ELORDIA

DOC. ANT.: *Elordi* (1602, 1665, Pro. Asi., Cars. 19, 91); *Elordia* (1618, 1624, Pro. Asi., Cars. 43, 46).

OBSERV.: Topónimo no recordado, que los docs. citados relacionan «con el prado de Elordi» (1618), «con término de Elordi» (1602), «con el camino de Laucaz» (1665).

4. 1B. 60. ELORDI GAÑA

DOC. ANT.: *Elordi gayña* (1614, Pro. Asi., Car. 52).

4. 1B. 61. ERA

DOC. ANT.: *Hera*; *era de trillar* (Menciones frecuentes en inventarios de bienes inmuebles).

OBSERV.: Cada casa tenía la suya próxima. En ellas solían poner sal a las ovejas durante el año.

4. 1B. 62. ERA, Debajo de la

DOC. ANT.: *Debajo de la era* de Sancho Andrés (1730, ADP.: Car. 1573 n. 26, f. 7).

DOC. CONT.: *Bajo eras* (1892, Cat.).

Ermita de San Miguel, V.: SAN MIGUEL, Basílica.

4. 1B. 63. ERRECAEURREA

DOC. ANT.: *Errecaeurrea* (1829, Pro. Ech., Car. 96, n. 20); *Errecabauzea* (1796, Pro. Asi., Car. 177 n. 20).

4. 1B. 64. ERROTA ALDEA

DOC. ANT.: *Errota aldea* (1607, 1618, Pro. Asi., Cars. 40, 43); *Errotaldea* (1607, Pro. Asi., Car. 40); *Rotaldea* (1624, Pro. Asi., Car. 46).

DESCR.: Lugar entonces ocupado por viñas, que se localizan «junto al regacho» (1607) y «al camino que ba a Orderiz» (1607, 1624). Inmediaciones del molino. Documentado en versión romance: V.: MOLINO, Junto al.

4. 1B. 65. ERROTAZAR

DOC. ANT.: *Errotacharra* (1666, Pro. Asi., Car. 91); *Errotassar* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 29); *Errotazar* (1829, Pro. Ech., Car. 96, n. 20).

OBSERV.: El molino, pegante al camino de Orderiz, estaba derruido para 1621. V.: MOLINO.

4. 1B. 66. ERROTAZAR ALDEA

DOC. ANT.: *Errotaçar aldea*; *Errotaçar aldea arriba* (1614, Pro. Asi., Car. 52).

4. 1B. 67. ERROTA ÇELAYA

DOC. ANT.: *Errota çelaya* (1599, Pro. Asi., Car. 15).

4. 1B. 68. ESTONDOPEA

DOC. ANT.: *Estondopea* (1595, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: «Pieça en la endreçera llamada Estondopea, afrontada con camino publico real que van a Lauçaçe bidea».

Eunchecoa, V.: EUNZECOIA.

4. 1B. 69. EUNZEALDEA

DOC. ANT.: *Eunçe aldea* (1607, Pro. Asi., Car. 40; 1707, APAldeba: 1 Dif.); *Eunçe aldea* (1593, Pro. Asi., Car. 13. Numerosas citas desde esa fecha).

OBSERV.: Algunas de las numerosas piezas y viñas en el paraje así llamado afrontaban «con el regacho» (1606), «con prados concegiles de Aldaba» (1593, 1618), «con camino que ban del dicho lugar de Aldaba al lugar de Liçasoayn» (1614), «con camino que ban a Pamplona» (1602), «con camino publico qu van azia el lugar de Ariztray y con prado concegil del lugar» (1593).

En estas referencias se alude al menos a tres parajes, contiguos a otros tantos sotos o prados: el septentrional, sito al N. del molino; el llamado Eunzeandia o Ainziaundi, por donde iba el camino de Lizasoain, y otro en la zona de Sarburua.

4. 1B. 70. EUNZE ANDIA. AINZIAUNDI*

DOC. ANT.: *Eunze andia*, Pieza en (1795, Pro. Asi., Car. 15, n. 89; 1832, Hip. 2 Olza, 80); *Aunzeandia* (1829, Pro. Ech., Car. 96, n. 20). Se menciona un «PRADO MAYOR».

DOC. CONT.: *Ainciaundi* (1909, AMIza: Exp. pos.); *Anciaundi*; *Aunciaundi* (1892, 1902, 1945, Cats.; Pol. 50); *Aunzeandi* (1902, Cat.); *Auncimendi* (sic) (1892, Cat.).

PRON. POP.: *anciaundi*.

DESCR.: Aunque en el Cat. 1945 designa el territorio más meridional del término, lindante con Lizasoain e Iza, denominó un extenso y frondoso espacio situado al S. del pueblo y de San Miguelpea, entre el camino de Ororbía (E) y Zubizar (O). Fue soto, probablemente el «Soto mayor», aunque su rotura y puesta en cultivo parecen antiguos.

4. 1B. 71. EUNZE BARRENA

DOC. ANT.: *Eunçe barrena*, Pieza en (1599 Pro. Asi., Car. 11).

4. 1B. 72. EUNZE BURUA

DOC. ANT.: *Eunza* (sic) *burua*, Pieza en (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 8).

4. 1B. 73. EUNCHECOA*

DOC. ANT.: *Eunzecoa* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 29); *Eunchecoa* (1758, ADP.: Car. 1573, n. 26, ff. 7-8).

DOC. CONT.: *Anchicoa* (1902, Cat.); *Auncheco*; *Aunchico*; *Aunchicoa*; *Aunchicua* (1892, 1902, Cats.; 1909, AMIza: Exp. pos.; 1919, EI; ELEIZALDE: «Auntxikoa»); *Aundieco* (1945, Cat.; Pol. 50).

PRON. POP.: *aunchicoa*.

DESCR.: Antiguo soto, desaparecido, en torno al tramo de regata comprendido entre Errotaldeia y el camino de Ordériz.

4. 1B. 74. EUNZETOA

DOC. ANT.: *Eunçettoa* (1599, Pro. Asi., Car. 11); *Eunchettoa* (1738 ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 8).

4. 1B. 75. EUNZETO ALDEA

DOC. ANT.: *Euçeto aldea* (1607, 1624, Pro. Asi., Cars. 40, 46); *Euncheto aldea* (1618, 1614, Pro. Asi., Cars. 43, 52).

OBSERV.: El suf. «-to», que puede ser diminutivo o aumentativo (AZKUE: Dic.) sirvió para diferenciar por su tamaño dos prados o sotos.

4. 1B. 76. FUENTE*

DOC. ANT.: *La Fuente* (1892, 1902, Cats.; 1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»); *Fuente de Iturriondoa* (Trad. oral).

DESCR.: Fuente pública, sita en la hondonada al SE. del pueblo y en el camino a Zuasti, contigua al regacho que baja paralelo a la vía. Lleva en el frente la fecha «Aldaba. Año 1865». De ella se abastecieron tradicionalmente los habitantes.

4. 1B. 77. FUENTE, Cabo la

DOC. ANT.: *Donde la fuente mayor*, Pieza (1665, Pro. Asi., Car. 91); *Cabo la fuente* (1707, APALdaba: 1 Cuen.). También la versión popular, V.: ITURRIALDEA.

4. 1B. 78. GAZTARRIETA

DOC. ANT.: *Gaztarieta*, Parte que llaman (1606, Pro. Asi., Car. 40).

4. 1B. 79. GAZTERREGUI ALDAPA

DOC. ANT.: *Gazterregui aldapa*, Viña en la parte que llaman (1603, Pro. Asi. Car. 19).

4. 1B. 80. GURUZEAGA*

DOC. ANT.: *Guruçeaga* (1599, Pro. Asi., Car. 15; Forma preferente durante el S. XVII); *Guruchaga* (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 8; Forma preferente desde el XVIII hasta nuestros días).

DOC. CONT.: *Buruchaga* (1879, AMÍza: Exp. pos.); *Guruchaga* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Gurutxaga»).

PRON. POP.: guruchága.

DESCR.: Durante el Siglo XVII había piezas afrontadas con el camino real de Ororbía. Extremo SE. del término, contiguo a los Cascajos (N), Camino de Ororbía (E) y al término de Lizasoain (S).

4. 1B. 81. HEALUA

DOC. ANT.: *Healua*, Endreçera llamada (1618, Pro. Asi., Car. 43).

4. 1B. 82. HUALDEA

DOC. ANT.: *Hualdea* Viña en (1602, Pro. Asi., Car. 19).

OBSERV.: La viña en el paraje «afruenta con río».

4. 1B. 83. HUERTA DEL CURA

DOC. CONT.: *Huerta del cura* (Trad. oral).

DESCR.: Estuvo en la margen izquierda del regacho y en el mismo lugar que ocupó el molino, al que se cree perteneció la cabaña de la huerta. La parroquia tuvo una pieza «cabo el molino».

4. 1B. 84. ICORTE*

DOC. CONT.: *Corte* (1892 Cat.); *Icorte* (1892, 1902, Cats.); *Icortes* (1945, Cat.; Pol. 50), Sendero para (1866, AMIza: Exp. pos).

DESCR.: Paraje al SE. del pueblo, entre Aunciandia (N), la muga de Zuasti (E) y el camino de Ororbia (O).

4. 1B. 85. IGLESIA, Detrás de la

DOC. ANT.: *Detrás de la iglesia parrochial* (1707 APAldeba: 1 Cuen.). V.: ELIZGUIBELA.

OBSERV.: En ese lugar tenía la parroquia una pieza.

4. 1B. 86. IGLESIA, De jus la

DOC. ANT.: *De jus la iglesia* (S. XIII-XIV: ACP.: I Cant., 37, 74).

4. 1B. 87. IRAÇAGARRA

DOC. ANT.: *Iraçagarra*; *Yraçagarra* (1594, 1607, 1624, Pro. Asi., Cars. 15, 40, 46); *Iraçe aguerre* (1602, Pro. Asi., Car. 19).

OBSERV.: Pieza de Yraçagarra afrontada con el río de Aldaua (1594; en Yraçagarra afrontada con el camino que ban a Pamplona (1607); en Yraçe aguerre afrontada con camino que ban a Pamplona (1602). No usado, pero localizable en el ángulo N. del término.

4. 1B. 88. IRIBURUA

DOC. ANT.: *Iriburua*, Viñas en (1614, Pro. Asi., Car. 52).

4. 1B. 89. ISIALDEA

DOC. ANT.: *Ysialdea* (1614, Pro. Asi., Car. 52).

4. 1B. 90. ITURBURUA

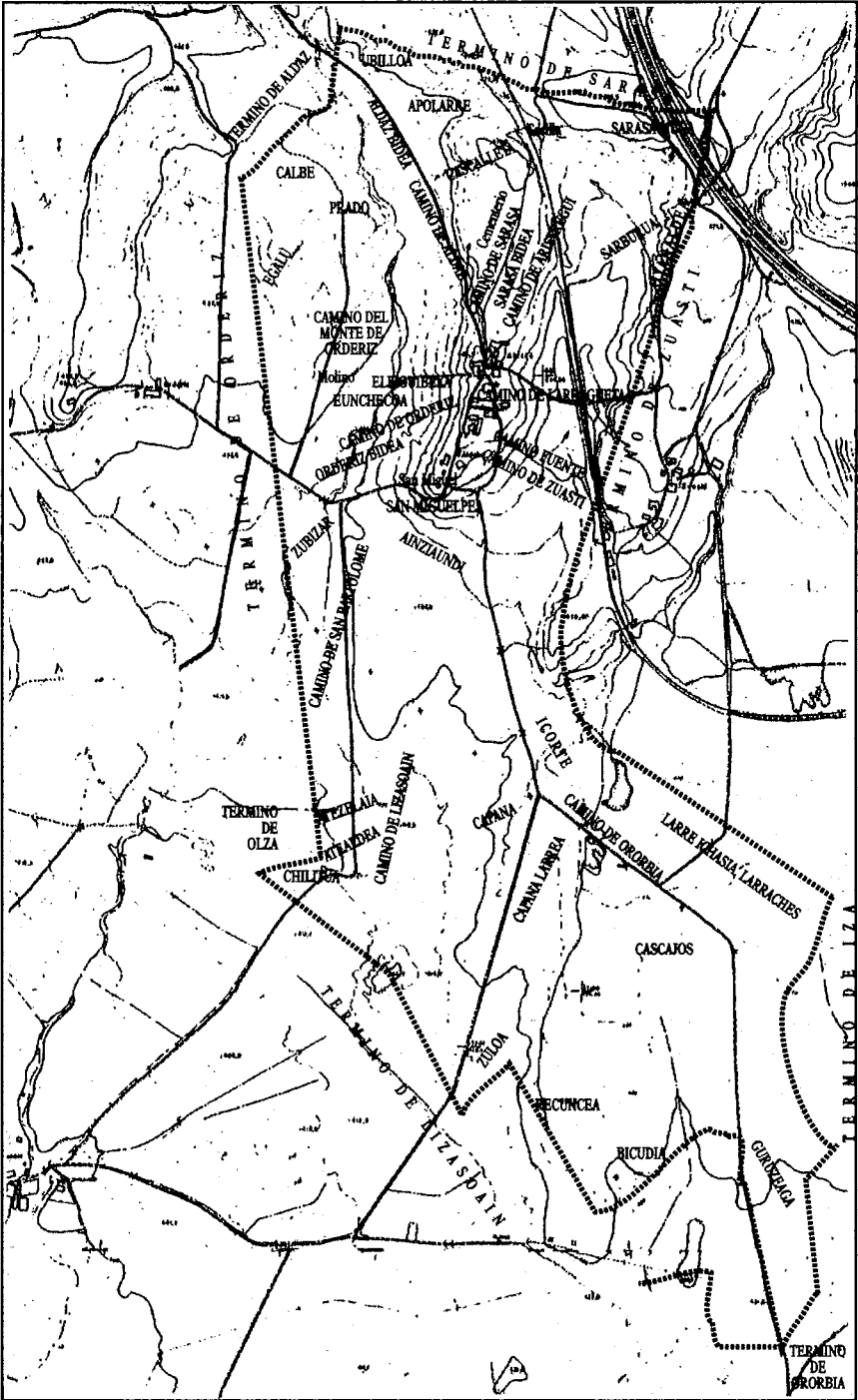
DOC. ANT.: *Iturburua*; *Yturburua* (138, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 7; 1765, Hip., 1 Pam., 17).

4. 1B. 91. ITURRIALDEA

DOC. ANT.: *Yturrialdea* (1599, Pro. Asi., Car. 11; 195, Pro. Asi., Car. 175, n. 103); *Yturrialdea* (1593, Pro. Asi., Car. 13).

OBSERV.: Pieza en esa parte afrontada «con camino de Lauçase».

Mapa nº 3 ALDABA



4. 1B. 92. ITURRIBIDEA

DOC. ANT.: *Yturribidea* (1606, Pro. Asi., Car. 21).

Iturriondoa, V.: FUENTE.

4. 1B. 93. IZCORBE

DOC. CONT.: *Izcorbe* (1902, Cat.).

4. 1B. 94. IZONDOA

DOC. CONT.: *Izondoa*, Huertas en (1902, Cat.).

4. 1B. 95. JUAN DONE MIQUEL ALDEA

DOC. ANT.: *Juan done Miguel aldea*, Viña en la parte llamada (1623, Pro. Asi., Car. 52); *Jan done Miquel aldea*, Pieza en (1624, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: Viña y pieza relacionadas con la antigua iglesia de San Miguel, afrontaban «con yermo concegil», «con los prados del lugar».

4. 1B. 96. JUAN DONE MIQUEL ONDOA

DOC. ANT.: *Joan done Miguel ondoa*, Pieza en la parte llamada (1606, Pro. Asi., Car. 21).

Kapanaldea, V.: CAPANALDEA.

4. 1B. 97. LANCEABIDE

DOC. CONT.: *Lanceabide* (1892, Cat.); *Lanceabidi* (1902, Cat.); *Lancebidea*; *Lancevidea* (1892, Cat.; 1919, EI: ELEIZALDE: «Lantzebidea?»); *Lancibidea* (1892, Cat.).

4. 1B. 98. LANDAZE

DOC. ANT.: *Landaze*, Viña en la endreçera llamada (1632, ADP.: Car. 552, n. 8, f. 88).

4. 1B. 99. LARREA

DOC. ANT.: *Larrea* (1602, Pro. Asi., Car. 19).

4. 1B. 100. LARRE ICHASIA. LARRACHES*

DOC. ANT.: *Larre ychassia* (1599, 1627, Pro. Asi., Cars. 15, 47); *Larrechazea* (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 7); *Larrachesea* (1781, Pro. Vill., Car. 87, n. 17).

DOC. CONT.: *Larrachas* ((1892, Cat.); *Larraches* (1892, 1902, Cats.; 1909, Exp. pos.); *Larrache* (1902, 1945, Cats.; Pol. 51).

PRON. POP.: *larráches*.

DESCR.: Piezas en Larre ychassia afrontaban con «prado concegil de Aldaua» (1599), «con el termino del lugar de Yça y con el camino real que ban al lugar de Ororbia» (1627). El camino de Ororbia pasaba por Larrechazea, y por Larraches actualmente.

Extensa llanura al E. del camino de Ororbia; se extiende por Zuasti e Iza.

Laurez bidea, V.: LAUÇAS BIDEA.

4. 1B. 101. LAUÇAS BARRENA

DOC. ANT.: *Lauças barena*, Viña en la endreçera llamada (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

OBSERV.: La viña afrontaba «con camino sendero que ban al lugar de Ororbia».

4. 1B. 102. LAUÇAS BIDEA

DOC. ANT.: *Laucarbidea*, Camino de (1723, ADP.: Car. 1766, n. 3, f. 53); *Laurez bidea* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 27, f. 2); *Lauzar bidea* (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 7); *Lauzas bidea* (1653, Pro. Asi., Car. 89); *Lauças bidea*; *Lauçace bidea* (1595, 1629, Pro. Asi., Cars. 15 47); *Lauzez bidea* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 29). V.: CAMINO DE LAUZASE.

DOC. CONT.: *Lasabidea* (1892, Cat.).

OBSERV.: Piezas en el paraje afrontaban «con camino que ban a San Bartolomé» (1629), «con camino publico real que van a Lauçage bidea» (1595) «con camino de Ororbia» (1758).

4. 1B. 103. LAUZASEA

DOC. ANT.: *Laucecea* (1592, Pro. Asi. Car. 10); *Lausase*; *Lausasse* (1599, Id. Car. 15); *Lauçage* (1592, 1599, Id., Cars. 9, 11); *Lauçaçea* (1589, Id., Car. 9); *Lauçaze*; *Lauzaze* (1618, 1625, Id., Cars. 43, 46); *Lauzas* (1616, Id. Car. 52; 1684 ADP.: Car. 1309, n. 31, f. 4). V.: CAMINO DE LAUZASE.

DOC. CONT.: *Laucet*; *Lauret*; *Laret* (1832, Hip., 2 Olza, 67).

OBSERV.: A finales del siglo XVI la mayor parte de los vecinos tenían viñas en Lauzasea o Lauzase. Algunas piezas y viñas en la endreçera afrontaban con «sendero que ban al lugar de Asiayn» (1592); «con lieco conçeçgil» (1593), «con sendero para Ororbia» (1609, Pro. Asi., Car. 16).

Parece haber designado la zona SE. del pueblo, entre el camino de la Fuente (NE) la muga de Zuasti y Ainziaundi.

4. 1B. 104. LAUZAZ GAÑA

DOC. ANT.: *Laucece gaña*; *Laucece gayña* (1602, 1624; Pro. Asi., Cars. 19, 46); *Lauças gaña*; *Lauçaz gayna* (1618, 1624, Id., Cars. 43, 46); *Lauçage gayña* (1602, Id., Car. 19); *Lauzaz gaña* (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 7).

4. 1B. 105. LAUZAZULOLOA

DOC. ANT.: *Lauçaçuloa*, Viña en (1624, Pro. Asi., Car. 46).

4. 1B. 106. LIZASOAIN BIDEA

DOC. ANT.: *Lizasoayn bidea* (1618, Pro. Asi., Car. 43).

OBSERV.: V. CAMINO DE LIZASOAIN.

4. 1B. 107. LIÇOAIN

DOC. ANT.: *Liçoayn*, Endrecera (1611, Pro. Pam., Car. 41); *Lizoain* (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 7).

4. 1B. 108. LUGAR, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al lugar*, Pieza (1730, ADP.: Car. 1531 n. 20, f. 4).

4. 1B. 109. MAMELAZ

DOC. CONT.: *Mamelaz* (1900, AMIza: Exp. pos.).

4. 1B. 110. MENDIONDOA

DOC. ANT.: *Mendiondoa* (1593, 1599, 1618, Pro. Asi., Cars. 11, 13, 43).

Miguelpea, V.: SAN MIGUELPEA.

4. 1B. 111. MOJON DE LIZASOAIN

DOC. ANT.: *Mojon de Liçassoayn*, Viña en el (1602, Pro. Asi., Car. 19).

4. 1B. 112. MOJON DE ORDERIZ

DOC. ANT.: *Mojon de Orderiz* (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 8); *Moxon de Aldaba y Orderiz* (1707, APAlDaba: 1 cuent.).

OBSERV.: Con mojon de Ordériz afrontaban piezas en Zubizarra, Atezelaya y camino de San Bartolomé.

4. 1B. 113. MOJON DE SARASA

DOC. ANT.: *Mojon del lugar de Sarasa* (1730, 1738, ADP.: Cars. 1531, n. 20, f. 4; 1573, n. 26, f. 7).

OBSERV.: Con él afrontaban piezas en Uuillo zuloa y Sarburu.

4. 1B. 114. MOLINO*

DOC. ANT.: *Molino farinero* (1602, Pro. Asi., Car. 19); *Molino viejo* (1621, Id., Car. 52); *Molino derruydo* (1624, Id., Car. 46).

DESCR.: Carlos de Aldaz y Joana de Echeberri, su nieta, poseían en 1602 «un molino farinero en Aldaua, con su presa, que afuenta con camino que ban a Orderiz». Miguel de Azcárate y Juanes de Sagasti, canteros, tasaron en 49 ducados y medio la piedra del «molino viejo que Carlos de Aldaz Carlosena tiene en el termino del dicho lugar de Aldaba, en la parte llamada Orderiz bidea, y su cequia y contorno del molino» (1621). El molino de casa de Carlosena, «que está derruydo, está pegante al camino que ban a Orderiz» (1624). No quedan vestigios, aunque sí el recuerdo de su emplazamiento.

4. 1B. 115. MOLINO, Junto al

DOC. ANT.: *Cabo el molino* (1707, APAlDaba: 1 cuen.); *Junto al molino* (1618, 1625, Pro. Asi., Cars. 43, 46). V.: ERROTA ALDEA.

4. 1B. 116. MONTE DE ZUASTI, Bajo el

DOC. ANT.: *Bajo el monte de Zuasti*, Pieza (1832, Hip., 2 Olza, 79).

4. 1B. 117. MONTE DE ZUASTI, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al monte de Çuazti (de Zuazti)* (1618, 1630, Pro. Asi., Cars. 43, 48). También «OYANALDEA».

4. 1B. 118. MOREAGA

DOC. ANT.: *Moreaga* (S. XIII-XIV, ACP.: I Cant., 37, 74; numerosas citas durante los siglos XVI a XVIII); *Moreada* (1624, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: Una pieza en Moreaga afronta «con camino que ban a Ororbía».

4. 1B. 119. MUGA DE ALDAZ

DOC. ANT.: *Muga de Aldaz*, Pieza en la (1829, Pro. Ech., Car. 96, n. 20; 1830, Hip., 2 Olza, 44).

4. 1B. 120. MUGA DE ORDERIZ

DOC. ANT.: *Muga de Orderiz* (1666, Pro. Asi., Car. 91).

4. 1B. 121. MUGA DE SARASA

DOC. ANT.: *Muga de Sarasa* (1665, Pro. Asi., Car. 91; 1829, Pro. Ech., Car. 96, n. 20).

DOC. CONT.: *Muga de Sarasa* (1902, Cat.).

4. 1B. 122. ORDERIZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Orderiz bidea*; *Orderiz videa* (1621, Pro. Asi., Car. 52; 1684, ADP.: Car. 1309, n. 31, f. 4; 1866, AMÍza: Exp. pos.).

4. 1B. 123. ORDERIZCOA

DOC. ANT.: *Orderizcoa* (1830, Hip., 2 Olza, 44).

OBSERV.: Pieza «en Orderizcoa cerca del monte»; otra pieza afronta con la de «Casa chiquita» de Ordériz.

4. 1B. 124. OYANALDEA*

DOC. ANT.: *Oyanaldea* (1614, 1618, 1624, Pro. Asi., Cars. 43, 46, 52).

OBSERV.: Pieza en esa parte junto al prado; otra junto al camino de Larragueta. Localizable al NE. del pueblo, entre Sarburu (N) y el camino de Larragueta (S), contiguo al bosque de carrascas y robles de Zuasti.

4. 1B. 125. OYANONDOA

DOC. ANT.: *Oyanondoa*, Endrecera (1625, Pro. Asi., Car. 46).

4. 1B. 126. PRADO*

DOC. ANT.: *Donde el prado del lugar; Junto al prado y regacho del lugar*, Piezas (1666, Pro. Asi., Car. 91). V.: EUNZE ALDEA.

4. 1B. 127. PRADO MAYOR

DOC. ANT.: *Prado mayor*, Pieza en el (1665, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: Equivalencia de «EUNZE ANDIA», hoy «Anziaundi».

4. 1B. 128. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1945, Cat.; Pol. 50).

4. 1B. 129. PUEBLO, Bajo el

DOC. CONT.: *Bajo el pueblo* (1892, 1902, Cats.).

4. 1B. 130. PUENTE, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al puente del lugar de Aldana* (1738, ADP.: Car. 153 n. 26, f. 8).

OBSERV.: Sobre el río que baja de Aldaz hubo al O. del pueblo tres puentes. El más septentrional junto al molino; por el central pasaba el camino de la iglesia a Ordériz; el meridional, único que perdura, aunque modernamente construido con hormigón, es «Zubizar». Tierras próximas desde San Miguelpea (E) hasta la muga de Ordériz (O).

4. 1B. 131. RECALDEA

DOC. CONT.: *Recaldea* (1892, Cat.).

DESCR.: En Auncheco, junto al regacho, al S. del molino.

Recuncéas, V.: RETECUNCEA.

4. 1B. 132. REGATA DE ALDAZ

DOC. ANT.: *Regata que baja de Aldaz* (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20, f. 4).

4. 1B. 133. REGATA DE ZUASTI

DOC. ANT.: *Regata que baja de Zuasti* (1750, ADP.: Car. 1531, n. 20, f. 4).

OBSERV.: Con la regata afrontaba una pieza en «Campana ondo».

4. 1B. 134. RETECUNCEA. RECUNCEA*

DOC. ANT.: *Retecuncea*, Endrecera (1619, Pro. Asi., Car. 44).

DOC. CONT.: *Reconceas* (195, Car.; Pol. 51); *Recuncea* (1892, 1902, 193, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: En el extremo S. del término. Llano contiguo a la muga de Lizasoáin, donde se documenta como «Errete eunçea», «Erretecunçea», «Retecuncea» y «Recunceas» (JIM. JUR.: TCOIza, p. 222).

Rotaldea, V.: ERROTALDEA.

4. 1B. 135. SAN BARTOLOME BIDEA

DOC. ANT.: *San Bartolome bidea*, Pieza en (161, Pro. Asi., Car. 52).

OBSERV.: V.: CAMINO DE SAN BARTOLOME.

4. 1B. 136. SAN GREGORIO

DOC. ANT.: *San Gregorio*, Endrecera (1602, 1606, 1618, 1624, Pro. Asi., Cars. 19, 40, 43, 46).

OBSERV.: Desconocido un paraje con esa denominación fuera del de Asiáin.

4. 1B. 137. SAN MIGUEL*, Basílica y término

DOC. ANT.: *Glesia de Sant Miguel* (1253, GAR. LARR.: Prior., II, n. 374); *Basílica del señor Sant Miguel* (S. XV, APAlDaba: 1 Cuen.); *Hermita de San Miguel* (1601, 1627, APAlDaba: 1 Cuen., ff. 2, 49v); Término de *San Miguel* (1832, Hip., 2 Olza, 67).

OBSERV.: La ermita de San Miguel, documentada a mediados del siglo XIII, se alzó en el extremo S. de la población. López Sellés supuso su existencia basado en el topónimo «San Miguelpea» (LOP. SELL.: CEEN, 1974, p. 129. No la menciona PEREZ OLLO: Erm.). En el libro de cuentas de la parroquia constan reparaciones hechas en «la hermita de San Miguel» los años 1601 y 1627, «y hacer una torrecilla para la campana». Conservada la preciosa talla del titular, en madera, pesando las almas. El templo sirvió de referencia para localizar fincas próximas, como vamos a ver.

San Miguel, Debajo de la ermita de, V.: SAN MIGUELPEA.

4. 1B. 138. SAN MIGUEL, Delante de

DOC. ANT.: *Delant la glesia de Sant Miguel*, Casa (1257, GAR. LARR.: Prior, II, n. 374).

4. 1B. 139. SAN MIGUEL, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a la basílica del Señor San Miguel* (1630, Pro. Asi., Car. 48); *Junto a Sant Miguel*; *Junto a San Miguel*, Endrecedera (S. XV: APAlD.: 1 Cuen.; 1593, 1602, Pro. Asi., Cars. 13, 19).

OBSERV.: «Pieça junto a Sant Miguel afrontada con la mesma Basílica de Sant Miguel y con el camino real que ban al rio» (S. XV; existen dos copias del doc. original en pergamino, APAlDaba: 1 Cuent. y L. de Tazmías). El concejo mantuvo pleito con la casa Arbizurena sobre la basílica, recayendo sentencia el 28 VII 1659 (APAlD.: 1 cuent.).

4. 1B. 140. SAN MIGUEL LARRAZ

DOC. ANT.: *San Miguel larraz*, Pieza en (1830, Hip., 2 Olza, f. 44).

4. 1B. 141. SAN MIGUELPEA*

DOC. ANT.: *San Miguelpea* y «Debajo de la hermita de San Miguel» (1758, ADP.: Car. 1963, n. 27, f. 2).

DOC. CONT.: *Miguelpea* (1892, Cat.); *San Miguelpea* (1902, Cat.; 1909, AMIza: Exp. pos.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «San-Miguelpea, Término»).

DESCR.: En el documento de 1758 constan las versiones popular vasca y culta romance. La mención de una «Pieza debaxo de la hermita de San Miguel, afrontada con camino que se ba azia el lugar de Aldaz» (sic) (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 8), parece indicar que antaño aplicaban la denominación a un paraje más extenso por el NE. Hoy designa el terreno al S. de la curva del camino a Ordéiz, encima de Anziaundi. La ermita estuvo al N.

4. 1B. 142. SARASA BIDEA*

DOC. ANT.: *Sarasabidea*, Pieza en (1830, Hip., 2 Olza, 44).

DOC. CONT.: *Sarasabidea* (1892, 1902, Cats.; 1900, AMIza: Exp. pos.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Saratsabidea, Término»).

DESCR.: V.: CAMINO DE SARASA.

4. 1B. 143. SARASA MUGA*

DOC. ANT.: *Sarasa muga*, Pieza en (1624, Pro. Asi., Car. 46).

DESCR.: La pieza «afrenta con el mojon de la dicha casa de Aldaz-Echabacoiz y con el camino real que ban a la ciudad de Pamplona». Actualmente lo designan en castellano: «Muga de Sarasa».

4. 1B. 144. SARBURUA*

DOC. ANT.: *Sarburu* (1599, 1665, Pro. Asi., Cars. 15, 91; forma sin el artículo «-a» consolidada desde el siglo XVIII); *Sarburua*; *Sarburu* (S. XIII-XIV. ACP.: I Cant., 37, 4; numerosas menciones a lo largo de los siglos XVII y XVIII); *Carburua*; *Çarburua* (1606, 1618, 1624, Pro. Asi., Cars. 16, 43, 46).

DOC. CONT.: *Sarburu* (1937, Exp. pos.); *Sarburu* (1902 Cat.); *Sarburu* (1892, 1902, Cats.; 1900, Exp. pos.); *Sarburua* (1945, Cat.; Pol. 50).

PRON. POP.: *sarburú*.

DESCR.: Piezas en Sarburua afrontaban «con el mojon de Sarasa» (1607, 1624); «con el prado de Sarburu» (1832, Hip., 2 Olza, 80); «con el camino que se va al lugar de Aldaz Echabacoiz» (1758). Por el término pasaban los caminos de Sarasa, Aristrá y Aristregui, Aldaz-Echabacoiz, y de San Sebastián a Pamplona.

Actualmente lo aplican a toda la zona NE. del término, desde las afueras de la población (en Sarburua se documentan eras) hasta la divisoria con Sarasa (N), donde alcanza su máxima altitud (479 ms.) y con Zuasti (E). Debió ser zona de bosque y ciertamente de pastos.

4. 1B. 145. SORANDIPEA

DOC. ANT.: *Sorandipea*, Pieza en (1631, 1666, Pro. Asi., Cars. 48, 91).

OBSERV.: Pieza contigua al camino real de Ordériz. Localizable al O. del pueblo y del río de Aldaz.

4. 1B. 146. SORGUINZULO

DOC. ANT.: *Sorguinzulo* (1892, Cat.); *Sorbinzulo* 1902, Cat.).

OBSERV.: Documentado también en Erice.

Subirau, V.: ZUBIZAR*.

Subizar, V.: ZUBIZAR*.

Txilitu, V.: CHILITUA.

4. 1B. 147. UBILLOA*

DOC. ANT.: *Ubiloa* (1602, Pro. Asi., Car. 19); *Ubilloa* (1614, 1618, Pro. Asi., Cars. 43, 46); *Uilloa* (1825, Id. Car. 46).

OBSERV.: De las piezas mencionadas en esos docs., una afronta «con el camino real que ban a Pamplona y con el regacho»; otra, «con mojon del lugar de Aldaua y yermos concegiles del lugar de Sarasa y camino real que ban de las ventas de Erroz a la ciudad de Pamplona» (1618).

Localizable al N. del término, en la muga de Sarasa y Zuasti.

4. 1B. 148. UBILLO ZULOA

DOC. ANT.: *Uuillo zuloa*, Pieza en (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20, f. 3).

OBSERV.: La pieza afronta «con mojon del lugar de Sarasa y con camino real que de la Prouincia vienen a esta Ciudad» (de Pamplona).

4. 1B. 149. UGALDE BIDEA

DOC. ANT.: *Ugalde bidea*; *Ugaldevidea* (1624, 1666, Pro. Asi., Cars. 46, 91).

OBSERV.: En el paraje se documentan piezas y «hera de Juanes de Arteta» (1624), lo que indica que se trataba de una ruta que salía del pueblo al paraje llamado HUALDEA (V.).

4. 1B. 150. YABEL

DOC. ANT.: *Yabel*, Viña en el término llamado (1607, Pro. Asi., Car. 40).

Yraçe aguerre, V.: IRAÇAGARRA.

Çalbe, V.: CALBE.

Çarburua, V.: SARBURUA*.

4. 1B. 151. ZUASTI BIDEA*

DOC. ANT.: *Çuazti bidea*, Camino de (1618, Pro. Asi., Car. 43); *Zuastivi-dia*, Pieza en (1829, Pro. Ech., Car. 96, n. 20).

DESCR.: Pieza en Zuastividia que afronta con camino que se dirige a Zuasti (1829). V.: CAMINO DE ZUASTI.

Zubimacurra, V.: CAMINO DE ORORBIA.

4. 1B. 152. ZUBIONDOA

DOC. ANT.: *Chubindoa* (1761, ADP.: Car. 1994, n. 4, f. 5; 1832, Hip., 2 Olza, 67); *Zubiondo* (1832, Hip., 2 Olza, 67).

4. 1B. 153. ZUBIZAR*

DOC. ANT.: *Zubissar* (1796, Pro. Asi., Car. 177, n. 29); *Subizar* (1830, Hip., 2 Olza, 44); *Çubichar* (1665, Pro. Asi., Car. 91); *Zubizar* (1829, Pro. Ech., Car. 96, n. 20); *Zubizarra* (1738, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 8); *Zubizarra y camino para San Bartolome* (Pro. Vill., Car. 87, n. 17); *Zubizarrea* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 27, f. 2).

DOC. CONT.: *Subizar* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI; ELEIZALDE: «Zubizar»); *Subirau* (1945, Cat.; Pol. 50).

PRON. POP.: *zubizár*.

DESCR.: Piezas en ese lugar afrontaban «con el mojon de Orderiz» (1827); «con camino que va a Orderiz»; «con el camino que ban al monte de Orderiz».

El más meridional de los tres puentes próximos al pueblo por poniente. Espacio al S. del puente, sobre todo entre el Camino de Lizasoain, la muga de Ordériz y Atezelai.

4. 1B. 154. ÇUGOZ GAYNA

DOC. ANT.: *Çugoz gayna*, Endreçera llamada (1595, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 1B. 155. ZULOA*

DOC. ANT.: *Çuloa*. Endreçera (1607, 1618, Pro. Asi., Cars. 40, 43); *Zuloa*, *Zulua* (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20, f. 3); *Zulocoa* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 27, p. 2).

DOC. CONT.: *Zulo* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI; ELEIZALDE); *Zuloa* (1866, Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 51).

DESCR.: Llamen así a una zona meridional del término, entre Kapanalar (N) y la muga de Lizasoain (S), por donde se prolonga, contigua al camino de concentración.

4. 1B. 156. ZULOAGA

DOC. ANT.: *Culoaga*; *Çuloaga* (1599, 1606, 1618, Pro. Asi., Cars. 15, 16, 43).

4. 1C. ALDABA. TOPONIMIA URBANA

4. 1C. 1. ABACIAL. Casa construida en 1601-1602 por Juanes de Amézqueta, cantero «para la vivienda de los abades de ella», según traza de Altuna, veedor de

obras del obispado (APAlDaba, 1 Cuen., f. 2); hizo la carpintería Juanes de Gasteluzar, ensamblador, autor del sagrario para la parroquia (Id., ff. 7-8, 11, 43). Desaparecida. Contigua al cimiterio parroquial y al camino de Ordériz y unida por el S. a la casa de la primicia, ésta adosada al templo por el SO, según consta en inventarios.

Aldazena, V.: APEZANECOIA.

4. 1C. 2. ANTONENA. Casa de Mónica A. de Zuazola, dueña de Aldaz-Echabacoiz, dada en arriendo (1811, AMIza). Actualmente «Casa Antton». De María Concepción Orayen.

4. 1C. 3. APEZANECOIA (1832); *Apezenecoa* (1830). Casa afrontada con la de Erdimirena (Hip., 2 Olza, 44, 62). *Apezarena* o Aldazena (1781, Pro. Vill., Car. 87, n. 17).

4. 1C. 4. ARBIZURENA, Casa (1659, 1700, APAlDaba: 1 Cuen.; 1730, ADP.: Car. 1531, n. 20, f. 4-5). *Arvizurena* (1782, Pro. Vill., Car. 87, n. 17). El concejo mantuvo pleito con esta casa, sentenciado en 1659, sobre la ermita de San Miguel. Perteneció a los dueños de Aldaz-Echabacoiz.

4. 1C. 5. ARREBAITARENA, ¿Casa? (1723, ADP.: Car. 1766, n. 3, f. 53. «Pieza de Arrebeitarena»).

4. 1C. 6. ARTETARENA (1708, ADP.: Car. 1385, n. 7; Car. 1573, n. 25); Casa de Martín de Goñi (1700, APAlDaba: 1 cuen.); de Bernarda de Urdániz (1811, AMIza).

4. 1C. 7. BEITICOECHEA. Casa de Pedro José de Aldaz (1811, AMIza); de Patricio Orella (1989). La última sobre el camino a Ororbia.

4. 1C. 8. BELCHARENA; *Belchenecoa*, Casa (1830, Hip., 2 Olza, 44); *Belchanea*, Casa de Mónica de Zuazola, de Aldaz-Echabacoiz, dada en arriendo a José Fermín Erro (1811, AMIza). Desaparecida. Estuvo al parecer donde está la casa «Bide-txo».

4. 1C. 9. BEUNCENECOIA. Casa de Agustín Pérez de Zabalza, de Lizasoáin, dada en arriendo (1811, AMIza).

4. 1C. 10. CARLOSENA; *Carloçena*. Casa de Hijosdalgo, propiedad de Juan de Echeberría y Graciana de Ureta, su mujer; de su hijo Carlos de Aldaz Carlосena (1615-1627). El contrato matrimonial de Juanes de Aldaz menor, hijo de Carlos de Aldaz, de casa Carlосena, con María de Ordériz, natural de Añézar, fue celebrado en la ermita de San Bartolomé de Ate en Olza, y notificado a las partes en su lengua bascongada (29 agosto 1623, Pro. Asi., Car. 47); de Domingo de Munárriz y María Josefa Aldaz, su mujer (1795); de Vicente Munárriz (1811); *Carlосenecoa*. Casa de Vicente Senosiáin Munárriz, vec. de Pamplona (1927); de María Concepción Oreyen (1989).

Juan Martín de Aldaz y Ana Felicia de Aldaz, dueños de la casa, fueron inscritos como nobles hijosdalgo, calidad transmitida a sus descendientes de Carlosena de Aldaba y de los Aldazes del lugar de Erice, que obtuvieron ejecutoria de Hidalguía en 1833. Su escudo de armas, cinco rodetes de oro sobre campo de gules (AFCrist. Erice), esculpido en lápida sepulcral a la entrada de la iglesia de Aldaba.

Entre sus bienes estaba la casa GARCIARENA, contigua a la principal, y una borda de ganado menudo en el camino de Aldaz (1665, Pro. Asi., Car. 91).

4. 1C. 11. ERDIMIRENA; *Erdimerena*; *Erdimenecoa*; *Herdimirena*. Casa de Martín de Echarte (1700, APAlDaba, 1 Cuen.); de Juan Félix de Erice y Juana de Ansa, su mujer (1758, ADP.: Car. 1863, n. 23); de Joaquín de Erice y María Estefanía de Ilzarbe, su mujer; afrontada con la de Portalena y Apezenecoa (1830, Hip., 2 Olza, 44).

4. 1C. 12. ERROTECOA (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20, f. 4-5).

4. 1C. 13. ESCRIBANO. Casa de Carlos de Aldaz y de Jurdana de Ollo (1618, Pro. Asi., Car. 43). Afrotaba con la casa de Ibarreguia (1630, Pro. Asi., Car. 48).

4. 1C. 14. EUNZALEARENA. Casa de Mónica de Zuazola, de Aldaz-Echabacoiz, dada en arriendo a Juan Ignacio de Cía, *maestro tejedor* (1811, AMIza).

4. 1C. 15. GARCIARENA. Casa de Juanes de Aldaz y María de Ordériz, su mujer, dueños de Carlosena, en la que viven (1631, Pro. Asi., Car. 48).

4. 1C. 16. GOÑINECOA. *Goñirena* (1761 ADP.: Car. 1994, n. 1, f. 5); Casa de Juan José de Goñi (1811, AMIza).

4. 1C. 17. HEREDERORENA. Casa de Francisco de Oreyen (1700, APAlDaba: 1 Cuen.); de Juan Martín Pérez, de Larraya, dada en arriendo a Martín José de Aldaz (1811, AMIza). Lindaba con la de Sastrearena (1832, Hip., 2 Olza, 67).

4. 1C. 18. HERLANDORENA. Casa de Juan de Arteta y Rafael Arteta, padre e hijo (1700, APAlDaba: 1 Cuen.); de Juan Martín de Arteta y Catalina de Aizpún. De condición de hijosdalgo. Afrontaba con la de Martinena o Martierena y huerta de Artetarena (130, ADP.: Car. 1531, n. 20, f. 3; 158, ADP.: Car. 1573, n. 26, f. 7).

4. 1C. 19. IBARREGUIA. Casa de Juanes de Ibarreguía y María de Esparza, su mujer y de su hija Juana de Ibarreguía, casada con Remiro de Ordériz. Afronta con la de Carlos Aldaz, de casa Escribano (1630, Pro. Asi., Car. 48). V. SASTREARENA.

4. 1C. 20. LARRAINGUARENA. Casa de Juanes de Larrayngua (1700, APAlDaba: 1 cuen.); *Larraingorena* (181, Pro. Vill., Car. 87, n. 17).

4. 1C. 21. LUISENA. Casa de Martín de Oreyen y Juana de Villanueva (1627, Pro. Asi., Car. 47).

4. 1C. 22. MARTIARENA. *Martierena, Martinena, Martinenea*. Casa de Juan de Aldaz (1700, APaldaba: 1 Cuen.); de Sancho Andrés de Aldaz y Catalina de Echeverría, vecinos de Aldaba. Afronta con la de Herlandorena (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20, ff. 3-5).

4. 1C. 23. MATHIASENA. Casa de Domingo Arraiz, vecino de Berasáin; en arriendo a María Ignacia Astráin (1811, AMIza).

4. 1C. 24. PORTALENA. Casa de Antonio de Iriarte; dada en arriendo a Francisco Erro (1811, AMIza). La casa Erdimirena afrontaba con las de Portalena y Apezenecoa (1830, Hip., 2 Olza, 44).

4. 1C. 25. PRIMICIA. Casa para recoger los frutos primiciales, «que confina con la misma iglesia y con el cimiterio», según inventario del siglo XV, en pergamino, en el archivo parroquial. Quedan vestigios contiguos al tramo occidental del templo; tuvo adosada por el S. la casa abacial.

4. 1C. 26. SASTREARENA. Casa de Hijosdalgo, propiedad de Pedro de Ibarreguia, *maestro sastre* (1700, APaldaba: 1 cuentas); de Martín de Lizasoáin (128 ADP.: Car. 1826, n. 15), de Pedro de Lizasoáin (1761, ADP.: Car. 1994, n. 4, f. 5); de Juan Miguel de Auza (1811, AMIza); de Miguel de Auza y María Joaquina de Lizasoáin, su mujer (1832); de Dionisio Músquiz (1989). Afrontaba con la de Herederorena (1761, ADP.: Car. 1994, n. 4, f. 5; 1832, Hip., 2 Olza, f. 67).

4. 1C. 27. ZAPATAGUINENA; *Zapataquiñarena; Zapataiñena* (1761, ADP.: Car. 1994, n. 4, f. 5; 1829, Pro. Ech., Car. 96, n. 20). Casa de Catalina San Martín, vecina de Pamplona; dada en arriendo a Felipe de Aizpún (1811, AMIza).



4. 2. ALDAZ - ECHABACOIZ. Caserío

Localidad céntrica de la Cendea, comprendida entre los términos de Erice (N), despoblado de Sarluz en Sarasa (E), Aldaba (SE), Ordériz (S), Ariz (SO) y Ochobi. Esta circunstancia motivó que fuera elegida durante siglos como lugar de reunión y «batzarres» de los jurados representantes de los pueblos, pese a ser propiedad privada.

Con una superficie de 131,92,00 Has., por la banda oriental del término discurre muy abarrancado el arroyo que baja de Erice por Sorginzulo y continúa por Aldaba. La casa solariega, con el escudo de los Aldaz, lleva adosadas las destinadas a los colonos. Se alzan, con el templo parroquial exento de S. Esteban, en el borde SE. de un monte amesetado, poblado de robles y carrascas, con algunos pinos; el bosque ocupa una parte del término, cultivado en la zona meridional. Para distinguirlo de su homónimo de Larráun, el de Iza fue apellidado «Etxebakoitz» y «Etxebakarra».

Juan Pérez de Esparza y Domeca de Aldaz eran los dueños del lugar en 1593 (Pro. Asi., Car. 13). Domeca nombró en su testamento heredero a su hijo Juan Pérez Remírez de Esparza (1595, Pro. Asi., Car. 15 bis). Desde entonces ha venido transmitiéndose la propiedad en el linaje Remírez de Esparza.

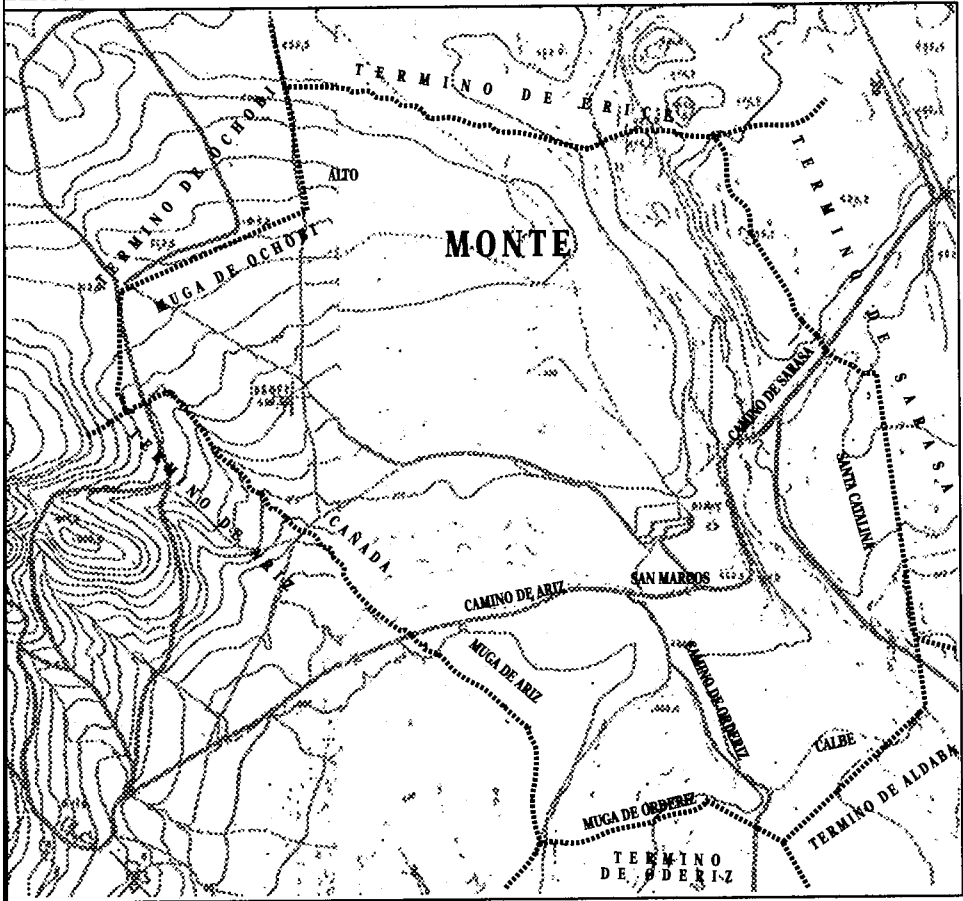
A raíz de un pleito sobre límites, mantenido en 1609 por Juan Remírez de Esparza con los de Ariz y Ordériz, los árbitros reconocieron y sentenciaron «hauer sido y ser desde tiempo muy antiguo a esta parte término propio, distinto y separado de los de Ariz y Orderiz, desde un mojon grande de piedra que tiene tres esquinas, que esta en Mayru yturri larraça, en el propio camino que ban al dicho lugar de Aldaz, hazia la mano derecha». Todo el término era propiedad de Juan Remírez y de la casa de Aldaz (Pro. Asi., Car. 16).

El 17 de junio de 1598 se reunían en junta general el diputado y los jurados de la cendea «en el lugar de Aldaz, donde lo tienen por costumbre», a llamamiento del diputado Pedro de Ayerra, vecino de Iza; otorgaron poder para un pleito entablado contra el Regimiento de Pamplona por «las siete çendeas del contorno de la dicha çidad, sobre el bisitar y referir los pesos y medidas» (Pro. Asi., Car. 20).

Mapa n° 4



LABACOIZ



Juan R. de Esparza convino la construcción de la iglesia con Juanes de Amézqueta, cantero vecino de Ollo, quien se comprometió a realizar las obras de cantería, según traza del veedor de las del obispado, «para el día de San Miguel de septiembre» de 1605, debiendo recibir alojamiento y comida durante ese tiempo (30 agosto 1604). Amézqueta había contratado un año antes los servicios de mase Esteban de Yçaguirre, yesero de Eriete (Pro. Asi., Car. 15). La terminación se demoró; el cantero contratante falleció en 1614 sin acabar las iglesias de Aldaz y de Azanza. Le dió fin Gaspar de Echeberría, cantero de Huarte Araquil (1634, Pro. Asi., Fn. Lizas.).

Aldatz, «cuesta», es compuesto de *alde* + *-tz(e)*, sufijo equivalente a *-tza* (MICHEL.: Ap. vas., nn. 33, 370; CIERB.: p. 11).

4. 2A. ALDAZ-ECHABACOIZ. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Aldaz*.

DOC. ANT.: *Aldas* (1279, Rat. dec., f. 67v; 1366, CARR.: p. 400); *Aldatz* (1257, GAR. LARR.: Prior, II, n. 374; 1268, FELONES, n. 836); *Aldaz* (1278, Rat. dec., f. 54v; 1366, CARR.: p. 520; Habitual durante el siglo XVI); *Aldachabacoiz* (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20); *Aldaz Echabacoiz* (1593, Pro. Asi., Car. 13, y «Aldaz Echavacoiz», formas comunes posteriormente); *Aldaz Echevacoiz* (Común siglo XIX); *Aldaz Echebacarra* (1788. 1829, AFCrist.); *Aldaz larrea* (1783, AFCrist.).

PRON. POP.: *Aldatz* [aldác]. *Aldaztarra* [aldástařak].

4. 2B. TOPONIMIA MENOR

4. 2B. 1. ALTO*

DOC. CONT.: *El Alto* (1892, 1902, Cats.).

DESCR.: Extremo NO. del término donde éste y su bosque alcanzan mayor altitud (516 ms.).

4. 2B. 2. BALSA

DOC. CONT.: *La Balsa* (1892, 1902, Cats.).

4. 2B. 3. CALBE*

DOC. ANT.: *Calue*, Endreçera llamada (1602, 1608, Pro. Asi., Cars. 16, 19).

DESCR.: Topónimo no recordado. De las piezas en el paraje, las había afrontadas «con camino real que pasan a Horderiz y con mojon de Aldaua y senda que ban de Aldaz al molino de Aldaua»; «con camino que ban de Orderiz para Sarassa y con çequia»; «con el rio caudal» (1602).

Extremo bastante llano al SE. del término, junto a la muga de Aldaba, por donde se prolonga, entre el río (E) y el camino de Ordéřiz (O).

4. 2B. 4. CAMINO DE ALDABA

DOC. CONT.: *Camino de Aldaba* (Trad. oral).

DESCR.: Hubo dos rutas al vecino lugar. Una descendía hacia el SE. al barranco, salvando el río por un puente de sillares de arco de medio punto, abandonado; luego se apartaba del camino de Pamplona, dirigiéndose hacia el S, coincidiendo fundamentalmente con la carretera. El otro coincidía con el primer tramo del de Ordériz, dirigiéndose después hacia el molino o saliendo a la iglesia de Aldaba.

4. 2B. 5. CAMINO DE ARIZ*

DOC. ANT.: *Camino que ban a Ariz* (1601, Pro. Asi., Car. 14).

DOC. CONT.: *Camino de Ariz* (1892, 1902, Cats.)

DESCR.: Zona al SO. del término por la que discurre la carretera, con distinto trazado que el antiguo camino.

4. 2B. 6. CAMINO DE ORDERIZ

DOC. CONT.: *Camino de Ordériz* (1892, 1902, Cat.).

DESCR.: Zona meridional del término por la que va el camino, bordeando el monte por el Este.

4. 2B. 7. CAMINO DE ORDERIZ A SARASA

DOC. ANT.: *Camino real que ban del lugar de Orderiz al de Sarasa* (1627, Pro. Asi., Car. 47).

DESCR.: Debía cruzar el término de Ariz por la parte SE. para salir a la carretera que sube hacia Sarasa.

4. 2B. 8. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino que ban a Pamplona* (1618, Pro. Asi., Car. 52).

DESCR.: Viene del Valle Arakil por Oskia, Atondo, Artiza y los «larres» de Ochobi; cruza el término de Aldaz en diagonal, pasa por el caserío, desciende al barranco, salvando el riachuelo por un antiguo puente de piedra (V.: CAMINO DE ALDABA) y ascendía por un término de Aldaba, paralelo a la muga con Sarasa.

4. 2B. 9. CAMINO DE SARASA*

DOC. CONT.: *Camino de Sarasa* (1892, 1902, Cats.).

DESCR.: Al NE. del caserío, por donde va el camino antiguo; la carretera coincide con él desde las inmediaciones del puente.

4. 2B. 10. CAÑADA*

DOC. CONT.: *Cañada* (1892, 1902, Cats.).

DESCR.: Via pecuaria por la muga de Ariz.

4. 2B. 11. CASA, Bajo la

DOC. CONT.: *Bajo la casa* (1892, 1902, Cats.).

4. 2B. 12. CERRADO

DOC. CONT.: *El Cerrado* (1892, 1902, Cats.)

4. 2B. 13. ERA

DOC. CONT.: *La era* (1892, 1902, Cats.)

4. 2B. 14. ESPARTETA

DOC. CONT.: *Esparteta* (1892, 1902, Cats.)

4. 2B. 15. FUENTE

DOC. CONT.: *La fuente* (1892, 1902, Cats.)

4. 2B. 16. HUERTA

DOC. CONT.: *La huerta* (1892, 1902, Cats.)

4. 2B. 17. IGLESIA, Bajo la

DOC. CONT.: *La iglesia* (1892); *Bajo la iglesia* (1902, Cat.).

4. 2B. 18. LAVADOR

DOC. CONT.: *El lavador* (1892, 1902, Cats.); *Bajo el lavador* (Id).

4. 2B. 19. (LECUMBEGUI, Río)

DOC. CONT.: *Río Lecumbegui* (MADOZ: Dicc. I, 490).

OBSERV.: Madoz sitúa el lugar de Aldaz-Echavacoiz a la izquierda del «río Lecumbegui» nombre que da al «río Larraun», a cuya izquierda supone a Erice de Iza, confundiendo el río con la regata que de Erice va por Aldaz, Aldaba, Ate de Olza y Lizasoáin a desaguar en el Araquil.

4. 2B. 20. MAYRU YTURRI LARRAÇA

DOC. CONT.: *Mayru yturri larraça* (1609, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: Paraje en la muga con Ariz, en el que había «un mojon grande de piedra que tiene tres esquinas», en el camino de Aldaz. La fuente llamada «Mairu iturri» está en Ariz, al SO. del término de Aldaz y un tanto alejada del camino entre ambos pueblos.

4. 2B. 21. MONTE*

DOC. CONT.: *El monte* (1892, 1902, Cats.)

DESCR.: Zona NO. del término, poblada de encino y roble, y algo de pino. Dentro hay una finca cultivada: la «pieza del monte».

4. 2B. 22. MUGA DE ALDABA

DOC. CONT.: *Muga Aldaba* (1892, 1902, Cats.)

DESCR.: Banda SE. del término que se llamó Calbe.

4. 2B. 23. MUGA DE ARIZ*

DOC. CONT.: *Muga de Ariz* (1919, EI).

DESCR.: Suele aludirse a las tierras lindantes con Ariz con la denominación «La Cañada».

4. 2B. 24. MUGA DE OCHOBI*

DOC. CONT.: *Muga Ochovi* (1892, 1902, Cats.)

DESCR.: Zona occidental del monte y del término.

4. 2B. 25. MUGA DE ORDERIZ*

DOC. CONT.: *Muga de Ordériz* (1919, EI).

DESCR.: Extremo meridional del término. El monte comienza en Aldaz, donde está desarbolado, y continúa hacia el S. por Ordériz, aquí arbolado.

4. 2B. 26. OLVELTEGUI

DOC. CONT.: *Olveltegui* (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»)

DESCR.: Desconocido. Corresponde al monte.

4. 2B. 27. OYAN ONDOA

DOC. ANT.: *Oyan ondoa*, Pieza en (1601, Pro. Asi., Car. 1).

4. 2B. 28. PLAYA

DOC. CONT.: *La Playa* (1892, 1902, Cats.)

4. 2B. 29. PUEBLO

DOC. CONT.: *El pueblo* (1892, 1902, Cats.)

4. 2B. 30. PUENTE

DOC. CONT.: *El puente* (1892, 1902, Cats.)

OBSERV.: Hay un puente pequeño y antiguo de sillería sobre el regacho que baja de Erice y Sarasa, por el que pasaba el camino de Oskía a Pamplona.

4. 2B. 31. SALVADOR

DOC. CONT.: *Salvador* (1902, Cat.).

OBSERV.: Debe tratarse de alguna finca de Aldaz en término de Sandaña o San Salvador de Aldaba.

4. 2B. 32. SAN MARCOS*

DOC. CONT.: *San Marcos* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI).

OBSERV.: Paraje próximo a la casa por el S. Lo cruzan la carretera de Ariz

(S) y el camino de Ordériz (O). Desconocida la existencia de una iglesia dedicada al Santo.

4. 2B. 33. SANTA CATALINA

DOC. CONT.: *Santa Catalina* (1891, 1902, Cats.; 1919, EI.).

DESCR.: Tierras surorientales del término, próximas a la muga de Sarasa y al despoblado de Sarluz y su ermita de la Santa.

4. 2B. 34. SOTO

DOC. ANT.: *Soto de Aldaz* (1666, Pro. Asi., Car. 91).

DOC. CONT.: *El soto* (1892, 1902, Cats.).

DESCR.: En la muga de Ariz, en torno a un regacho que baja del monte y continúa hacia las huertas de Ariz. Cultivos de cereal.

4. 2B. 35. SOTO BURUA

DOC. ANT.: *Soto burua*, Endreçera llamada (1601, Pro. Asi., Car. 14).

4. 2B. 36. TRES ESQUINAS

DOC. CONT.: *Tres esquinas* (1892, 1902, Cat.).

4. 2B. 37. ÇAUAL ONDOA

DOC. ANT.: *Çauaal ondoa*, Endreçera (1627, Pro. Asi., Car. 47).

4. 2B. 38. ZOCOZOA

DOC. ANT.: *Zococoa*, Paraje llamado (1783, AFCrist.).

OBSERV.: Debió designar una de las dos barrancadas procedentes de Sarasa y aquí llamadas «Aldazoko» y «Rincón de Santa Catalina».

4. 3. ARIZ. Lugar.

Las casi 149 Has. de superficie del lugar, que suponen el 4,73 por ciento de toda la Cendea, se distribuyen en dos porciones de aspecto desigual. La noroccidental, entre Aldaz (N), Ochobi (NO), Lete (O) y el despoblado de Lekoate en Olza (SO), abarca la meseta de Zabalgaña (607 ms. alt.), compartida con Lete y Ochobi, y la falda oriental de este monte, poblado de carrascas y de robles, sobre todo en los montículos septentrionales, separados por los barrancos de Zaparrizoko y Urritzoko.

Las regatas que nacen en estas laderas descienden hacia el Oriente; antes de su desagüe en la regata de Ate o Lizasoáin, afluente del Arakil, modelan un espacio agrícola de suaves cabezos y hondonadas, que constituye la mitad oriental del término.

El pueblecito se alza entre ambas porciones, al pie de Zabalgaña. Lo presiden el templo parroquial y la contigua casa que fue de la abadía. La iglesia, de planta rectangular y portada de doble arco apuntado de arista viva, está dedicada a San Martín. La abadía, unida a la de Ordériz, fue de patronato y nombramiento del Condestable de Navarra Duque de Alba. Jerónimo de Navascués, platero, hizo una cruz procesional para la parroquia (1592), y un sagrario con otras obras el entallador Juan de Gasteluzar (ADP.: Car. 175, n. 6).

Al E. de la iglesia estuvo el Juego de pelota, sustituido por un depósito en cuyo frente se lee: «Construida esta fuente el año 1916». Preside la calle del barrio de arriba. Delante de la casa más alta, «*Goikoetxea*», una estela discoidal recuerda que «Aqui murio Zuriano Aizpún dia 18 de septiembre de 1860».

Llamado a veces «Ariz de la valle de Iça» (1612, Pro. Asi., Car. 52), es un fitónimo (*H*)aritz «roble» (MICHEL.: Ap. vas., n. 77; CIERVIDE, 11).

4. 3A. ARIZ. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Ariz*.

DOC. ANT.: *Aris* (1279, Rat. dec., f. 67v); *Ariz* (1268, FELONES, n.

835); *Ariz* (Primera mención conocida: 1087, MAR. DUQ.: Leire, n. 123); *Ariz de la valle de Iça* (1612).

PRON. POP.: Aritz [áric]. Ariztarrak [arístařàk].

4. 3B. TOPONIMIA MENOR

4. 3B. 1. ABRACO BITARTEA

DOC. ANT.: *Abraco bitartea* (1596, 1610, Pro. Asi., Cars. 15bis, 52; 1700, ADP.: Car. 1004, n. 6).

4. 3B. 2. AIZCORBE ATARIA

DOC. ANT.: *Ayzcorbe ataria* (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

OBSERV.: «Pieça en la endreçera» así llamada. Hubo una casa llamada Aizkorberena.

4. 3B. 3. ALDAPA*

DOC. ANT.: *Aldapa*, Pieza en (1832, Pro. Ech., Car. 97bis).

DOC. CONT.: *Aldapa* (1892, 1902, Cats.).

OBSERV.: Pieza en el paraje «afronta con camino a Ochobi» (1832). Al N. del pueblo, un poco más adelante de «las eras», donde se juntaban los caminos de Erice y Aldaz.

4. 3B. 4. ALDAZ ALDEA

DOC. ANT.: *Aldazaldea* (1738, Hip., 2 Olza, 230).

DOC. CONT.: *Aldaz-aldea* (1892, 1902, Cat.; 1900, AMIza: Exp. pos.; 1919, EL.; ELEIZALDE). Sustituido por «la Cañada».

4. 3B. 5. ALDAZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Aldaz bidea*; *Aldaz videa* (1596, 1603, Pro. Asi., Cars. 15bis, 21; Frecuente después); *Aldaz vidia* (1700, ADP.: Car. 1004, n.6).

DOC. CONT.: *Aldazvidea* (1878, 1879, Pro. Ech., Car. 128, n. 240; Car. 129, n. 31).

OBSERV.: Terreno con mucho viñedo antiguamente. «Viña en Aldaz videa afrontada con camino publico que ban de Ariz al lugar de Aldaz Echabacoiz» (1596); «que afruenta con el camino que ban del dicho lugar de Ariz para Aldaz» (1603); «con camino para Aldaz» (1879). V.: CAMINO DE ALDAZ.

4. 3B. 6. ALDAZ BIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Aldaz bidegaña*; *Aldaz videgaña* (1642, Pro. Asi., Car. 50; 1700, ADP.: Car. 1004, n. 6); *Aldaz vide gayña* (1632, Pro. Asi., Car. 48).

4. 3B. 7. ALDAZ LARREA

DOC. CONT.: *Aldaz larrea* (1900, AMIza; Exp. pos.).

4. 3B. 8. ARBIZEA

DOC. CONT.: *Arbizea* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233); *Arvichea*, Pieza (1878, 1879, Pro. Ech., Cars. 128, n. 240; Car. 129, n. 31).

OBSERV.: La pieza linda por N. con el juego de pelota, al E. de la iglesia.

4. 3B. 9. ARBURUA

DOC. CONT.: *Arburua* (1902, Cat.).

4. 3B. 10. ARTIÇA BIDEA

DOC. ANT.: *Artiça bidea* (1592, Pro. Asi., Car. 5).

OBSERV.: Debía ser un camino que subía por el monte hacia Lete y a la ermita de Artiza.

4. 3B. 11. ARÇARA GUIBELA

DOC. ANT.: *Arçara guibela*, Endreçera (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 3B. 12. AUZALORRONDOA

DOC. ANT.: *Auzalorrondoa* (1738, Hip., 2 Olza, 231; 1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233).

4. 3B. 13. BALSA

DOC. CONT.: *Balsa* (Trad. oral).

OBSERV.: En el término hubo varias balsas, entre ellas una en la muga de Ochobi, donde se juntan dos caminos que suben del pueblo; otra al NO. del pueblo, cerca de la choza de los Cruceros y del Sario; otra en la muga de Olza (V.: IDOYA), y otra más abajo, en la muga de Ochobi.

4. 3B. 14. BAZARRETOQUIA

DOC. ANT.: *Bazarretoquia* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233); *Bazarretocogia* (1878, 1879, Pro. Ech., Car. 128, n. 240; Car. 129, n. 31).

4. 3B. 15. BERETER LARREA

DOC. ANT.: *Bereter larrea*, Pieza en (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 3B. 16. BERTACOA

DOC. ANT.: *Bertacoa*, Pieza en (1738, Hip., 2 Olza, 230; 1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233).

OBSERV.: Pieza afrontada con camino real de Arrieta.

4. 3B. 17. BETALARREA*

DOC. CONT.: *Betalarrea* (1879, Pro. Ech., Car. 129, n. 31); *Betalorres*; *Betalarque* (1878, AFOr.); *Betacanea*; *Betacarrea* (1878, Pro. Ech., Car. 128, n. 240).

OBSERV.: Pieza lindante con regata (E) y terreno común (O) (1878); otra junto a camino para Lizasoain (E) y (1878).

Una pieza de C. Orayen en «Betalorres», contigua a la cañada y la muga de Aldaz, está partida por la carretera. Tenía en la parte de abajo un «larre» o «ramasquillo» (= margas superficiales sin vegetación).

4. 3B. 18. BETARRETA

DOC. ANT.: *Betarreta* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233).

4. 3B. 19. BIDAPEA

DOC. ANT.: *Vidapea* (1602, 1610, Pro. Asi., Cars. 19, 52; 1700, ADP.: Car. 1004, n. 6).

4. 3B. 20. BIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Bidegayña* (1623, Pro. asi., Car. 49); *Videgaña* (1596, Pro. Asi., Car. 15bis; 1738, Hip., 2 Olza, 231).

OBSERV.: Zona de viñedo en esas fechas.

4. 3B. 21. BUSTINECOA

DOC. ANT.: *Bustinecoa*, Pieça (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

OBSERV.: «Pieça que sale al soto de Aldaz, en medio del regacho» (1596, Pro. Asi., Car. 15bis). La referencia al Soto permite localizarlo al NE. del término. Solían recoger «bustín» en un paraje cerca del cementerio para arreglar las eras.

4. 3B. 22. CAMINO DE ALDAZ

DOC. ANT.: *Camino de Aldaz* (1610, Pro. Asi., Car. 52). V.: ALDAZ BIDEA.

DOC. CONT.: Camino de Aldaz (1878, AFOr.).

DESCR.: El trazado coincide poco más o menos con la actual carretera. Tierras contiguas.

4. 3B. 23. CAMINO DE ARRIEROS*

DOC. ANT.: V.: CAMINO DE LOS MULATEROS. V.: MANDAZAY BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de los arrieros* (1879, 1882, Pro. Ech., Cars. 129, 132; 1932, AMIza: Exp. pos.).

OBSERV.: Lindaba con ese camino una pieza en el camino para Erice, y otra en «Guruce churialdea» (1932). Procedente de Lizasoain, entraba por el ángulo S. del término, pasaba al E. del pueblo, sin entrar en él, y continuaba hacia Erice. Roto hace mucho tiempo.

4. 3B. 24. CAMINO DE ECHAURI

DOC. ANT.: V.: ECHAURI BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Echauri* (Trad. oral).

DESCR.: Durante el siglo actual era el de Lizasoain. Por él iban los de Ariz y otros lugares comarcanos para llevar sus granos a moler a esa localidad.

4. 3B. 25. CAMINO DE ERICE*

DOC. ANT.: *Camino para Erice* (1700, ADP.: Car. 1004, n. 6).

DOC. CONT.: *Camino de Erice; para Erice* (1879, Pro. Ech., Car. 129, n. 31; 1892, 1902, Cats.).

DESCR.: Tierras contiguas al camino que partía del de Aldaz y seguía por el monte de este pueblo. Desaparecido. Era camino de arrieros.

4. 3B. 26. CAMINO DE ITURRIZAR

DOC. ANT.: *Camino de Iturriçar* (1612, Pro. Asi., Car. 52).

4. 3B. 27. CAMINO DE LIZASOAIN*

DOC. ANT.: *Camino que ban a Liçasoayn*, Pieza en el (1596), Pro. Asi., Car. 15bis).

DOC. CONT.: *Camino de Lizasoain* (1892, 1902, Cats.). Sale del pueblo hacia el SE., desciende hasta el barranco de Gurutzezuria, en Olza, y sigue a Lizasoain.

4. 3B. 28. CAMINO DE LOS MULATEROS

DOC. ANT.: *Camino que llaman de los mulateros; Camino que ban los mulateros*, Pieza en el (1596, Pro. Asi., Car. 15bis). V.: CAMINO DE ARRIEROS.

4. 3B. 29. CAMINO DEL PRADO

DOC. ANT.: *Camino del prado*, Pieza en el (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

DESCR.: Desaparecido. Tierras al E. del pueblo por las que iba el camino hacia el Lavadero; quizás el que iba al Prado de Ordéiz.

4. 3B. 30. CAMINO DEL SOTO

DOC. CONT.: *Camino para el soto* (1879, Pro. Ech., Car. 129, n. 31).

DESCR.: Vial más meridional que el anterior, que iba por Soto chiqui hasta la fuente del Moro.

4. 3B. 31. CAMINO DE MAIRU ITURRIA

DOC. ANT.: *Camino de Mayru yturria*, Pieza en el (1610, Pro. Asi., Car. 520. V.: MAIRU ITURRI BIDEA.

DESCR.: Era el mismo que pasaba por Soto chiqui. Actualmente hay uno de concentración hasta el manantial.

4. 3B. 32. CAMINO DE OCHOBI

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Ochobi* (1596, Pro. Asi., Car. 15bis; 1700, ADP.: Car. 1004, n. 6). V.: OCHOBI BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Ochobi* (1906, Exp. pos).

DESCR.: Arranca del de Aldaz hacia el N.; pasa entre Zuloaga (E) y Zaparrizoko (O).

4. 3B. 33. CAMINO DE OLZA

DOC. ANT.: *Camino que ban a Olza; Camino de Olza* (1596, Pro. Asi., Car. 15bis; 1700, ADP.: Car. 1004, n. 6). V.: OLZA BIDEA.

DESCR.: Había dos rutas para ir a Olza. Una alta, de herradura, salía del camino de Lete, cerca del cementerio, e iba por debajo de San Vicente (Desolado de Lekoate) en Olza. La otra, de carros, salía de casa Echabarnekoea. V.: OLZA BIDEA.

4. 3B. 34. CAMINO DE ORDERIZ

DOC. ANT.: *Camino de Orderiz* (1738, Hip., 2 Olza, 230; 1832, Pro. Ech., Car. 97bis).

DESCR.: Desaparecido. Continuación del de Mairu iturri hacia el portillo de la iglesia de Ordériz.

4. 3B. 35. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1906, Exp. pos).

DESCR.: Venía de Oskía por el Portillo de Lete a San Vicente de Olza; en término de Ordériz hay un corro empedrado, y una piedra con dos agujeros, en medio. Por este camino venían los del valle de Olo a Zuasti para tomar el tren.

4. 3B. 36. CAMPOSANTO

DOC. ANT.: *Campo santo* (Desde 1849 en APARiz: L. Dif.).

DESCR.: Espacio cerrado con muros, al S. del pueblo, construido durante la década de 1840; la última inhumación en la iglesia tuvo lugar en la sepultura de casa Orzerena. A partir de 1849 se hacen «en el campo santo de este lugar».

4. 3B. 37. CANALA ONDOA

DOC. ANT.: *Canala ondoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233).

4. 3B. 38. CANTON

DOC. ANT.: *Canton*, Pieza del (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

OBSERV.: La pieza afrontaba con caminos públicos reales.

4. 3B. 39. CAÑADA*

DOC. CONT.: *Cañada*, Punto llamado (1906, Exp. pos).

OBSERV.: Via pecuaria que va contigua a la muga de Aldaz.

4. 3B. 40. CAÑADA ONDOA

DOC. ANT.: *Cañada ondoa* 91738, Hip., 2 Olza, 230).

DOC. CONT.: *Cañadondoa* (1879, Pro. Ech., Car. 129, n. 31).

4. 3B. 41. CAPANA

DOC. CONT.: *Capana* (Trad. oral).

DESCR.: Era una «chocica» que ponían encima de la viña, en la parte de arriba de kapanalarre. Terreno contiguo.

4. 3B. 42. CAPANA AURREA

DOC. ANT.: *Capana aurrea* (1596, Pro. Asi., Car. 15bis; 1738, Hip., 2 Olza, 230, 231).

DOC. CONT.: *Capanaurrea* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Kapanareurea»); *Capanarrea* (1892, Cat.); *Capananta* (1902, Cat.).

4. 3B. 43. CAPANA GUIBELA

DOC. ANT.: *Capana guibela*; *Capana guiuela* (1596, 1610, Pro. Asi., Cars. 15bis, 52; 1738, Hip., 2 Olza, 230, 231; 1832, Pro. Ech., Car. 97bis).

DOC. CONT.: *Capanaguibel* (1892, Cat.); *Capana guibela*; *Capanaguive-la* (1878, 1879, Pro. Ech., Cars. 128, 129; 1902, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Kapanagibela»); *Capanadibela*; *Capanaguibidea* (1892, Cat.).

4. 3B. 44. CAPANALARRE*

DOC. ANT.: *Capanalarrea* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233); Lieco que llaman (1738, Hip., 2 Olza, 230).

DOC. CONT.: *Capanalarre* (1945, Cat.; Pols. 45, 46).

PRON. POP.: campanalárre.

DESCR.: Según el Cat. 1945 abarca toda la parte NE. del término, junto a la muga de Aldaz, con cereal, viñedo y pastos.

Paraje al NE. del pueblo, a los lados de la carretera de Aldaz, al E. de Zulaga.

4. 3B. 45. CAPANA(P)EA

DOC. CONT.: *Capananea* (sic), Pieza en (1879, Pro. Ech., Car. 129, n. 31).

4. 3B. 46. CAPANA NUEVA

DOC. CONT.: *Capana nueva* (1900, Exp. pos.).

4. 3B. 47. CASA, Delante de

DOC. ANT.: *Delante de la casa* (1738, Hip., 2 Olza, 230).

4. 3B. 48. CASA, Tras de

DOC. ANT.: *Tras la casa de Gracian de Olça*, Pieza que llaman... (1596, Pro. Asi., Car. 15bis); *Detras de la casa de la abadía* (1612, Pro. Asi., Car. 52).

4. 3B. 49. CASCANA

DOC. ANT.: *Cascana*, Pieza en (1700, ADP.: Car. 1004, n. 6).

Celaya, V.: ZELAYA.

4. 3B. 50. CERRADO*

DOC. CONT.: *El cerrado* (1892, 1902, 1945, Cats.; Pol. 45).

PRON. POP.: elcerráu.

DESCR.: Paraje contiguo al pueblo, al SE. de la iglesia parroquial, entre el solar de la casa «Zerradokoa» (N) y el camino de Lete (E).

4. 3B. 51. CONCHERTU

DOC. ANT.: *Conchertu*, Pieça que llaman (1594, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 3B. 52. CRUCEROS*

DOC. CONT.: *Los Cruceros* (Trad. oral).

DESCR.: Lugar en la falda oriental de Zabalgaña, donde se cruzaban el camino de Urrizoko a Zabalgaña con los que van del pueblo hacia el término de Ochobi.

Cruzchuria, V.: GURUZE CHURIA

4. 3B. 53. CUCANALDEA

DOC. ANT.: *Cucanaldea* (1700, ADP.: Car. 1004, n. 6).

4. 3B. 54. CHAPELATEGUIA

DOC. ANT.: *Chapelateguia* (1738, Hip., 2 Olza, 231); *Chapelazteguia* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233).

4. 3B. 55. ECHARTEA*

DOC. ANT.: *Echartea*, Pieza en (1610, Pro. Asi., Car. 52).

OBSERV.: El pueblo está estructurado en tres grupos de edificios: la iglesia y casa abacial, en la parte más alta, y una barriada al E., separada de otra más baja por un espacio.

4. 3B. 56. ECHASPELAS GAENA

DOC. ANT.: *Echaspelas gaena*, Pieza en (1700, ADP.: Car. 1004, n. 6).

4. 3B. 57. ECHAURI BIDEA

DOC. ANT.: *Echauri bidea*, Pieza en (1700, ADP.: Car. 1004, n. 6).

DOC. CONT.: V.: CAMINO DE ECHAURI.

4. 3B. 58. ECHAURPEA

DOC. ANT.: *Echaurpea* (1832, Pro. Ech., Car. 97bis).

4. 3B. 59. ECHEONDOA

DOC. ANT.: *Echeondoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233); *Echondoa* (1738, Hip., 2 Olza, 231).

DOC. CONT.: *Echebondona*; *Echeondoa* (1892, 1902, Cats.); *Echondoa* (1878, Pro. Ech., Car. 128, n. 240; 1956, AFSub.); *Ichondo* (1945, Cat.; Pol. 46).

DESCR.: Pieza en Echondoa afronta con camino para Lizasoain (1878).

Una pieza de los Subiza en Echondoa está pegada a su casa por el N. Espacios contiguos a las casas.

4. 3B. 60. ECHOBIDEA

DOC. CONT.: *Echovidea* (1879, Pro. Ech., Car. 129, n. 31).

OBSERV.: Una pieza en ese punto linda con camino para Lizasoain (N). Probablemente por «Echauri bidea».

4. 3B. 61. ELIZALDEA*

DOC. ANT.: *Elyçaldea* (1621, Pro. Asi., Car. 52).

DESCR.: «Huerta dentro de viña, en la parte llamada Elyçaldea e ytuyrçar aldea, que se atiende con las casas (de la abadía) y con hiermos concegiles y caminos reales que van a Olça y al monte del lugar de Ariz». V.: IGLESIA, Junto a la.

4. 3B. 62. ELIZPEA

DOC. CONT.: *Elispea* (1902, Cat.).

4. 3B. 63. ERA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la era* (1738, Hip., 2 Olza, 230).

4. 3B. 64. ERAS*

DOC. CONT.: *Las eras* (Trad. oral).

DESCR.: Aunque cada casa tenía su propia era, llamaban así a un espacio con hierbín en la parte baja del pueblo, a donde llevaban ganado a pastar.

4. 3B. 65. ERIZUZOCOA

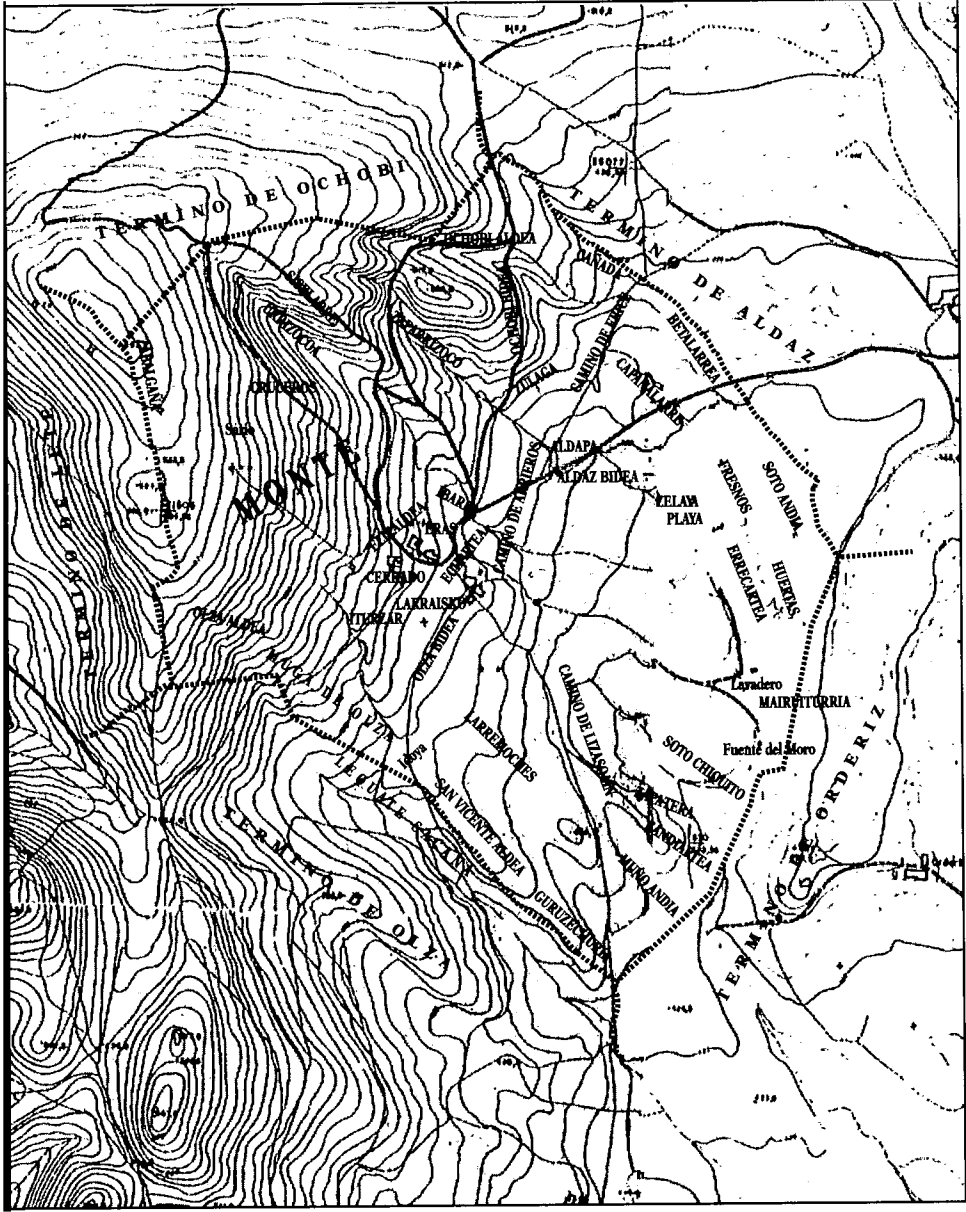
DOC. ANT.: *Erizuzocoa* (1832, Pro. Ech., Car. 97bis).

OBSERV.: Probablemente transcripción incorrecta de «Urrizocoa».

4. 3B. 66. ERRECARTEA*

DOC. ANT.: *Erreca artea*, Pieza en (1592, Pro. Asi., Car. 5).

OBSERV.: La pieza «se afuente de todas partes con çequias corrientes». Sin duda en la parte oriental del término, al NO. de la fuente del Moro, donde confluyen dos regachos. Espacio intermedio.



4. 3B. 67. ERREGU SOROA

DOC. ANT.: *Errègu soroa*, Pieça que llaman (1610, Pro. Asi., Car. 52).

4. 3B. 68. ERRIPEA

DOC. CONT.: *Erripea* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI; ELEIZALDE).

4. 3B. 69. FRESNOS*

DOC. CONT.: *Los fresnos* (1956. AFSub.).

DESCR.: Terreno en el regacho que baja a las huertas y al Lavadero.

4. 3B. 70. FUENTE

DOC. CONT.: *La fuente* (Trad. oral)

DESCR.: Depósito de agua al E. del templo parroquial. «Construida esta fuente el año 1916». Sustituyó a la «Fuente vieja» hasta la traída de agua por las viviendas.

4. 3B. 71. FUENTE DEL MORO*

DOC. ANT.: V.: MAIRU ITURRIA

DOC. CONT.: *Fuente del Moro* (Trad. oral).

DESCR.: Manantial en el extremo E. de «Mairuiturri», del que toman el agua para las casas.

Fuente de Mairuiturri, V.: MAIRU ITURRIA

4. 3B. 72. FUENTE VIEJA

DOC. ANT.: V.: ITURZAR ALDEA.

DOC. CONT.: *Fuente vieja* (Trad. oral).

DESCR.: Al S. de la iglesia, contigua al camino de Lete por el E. Abandonada y cubierta de maleza. Paraje distinto del ITURZAR próximo a Elizaldea.

4. 3B. 73. GAZARRIETA

DOC. ANT.: *Gazarrieta* (1596, 1610, Pro. Asi., Cars. 15bis, 52); *Gazarrieta* (1632, 1642, Pro. Asi., Cars. 48, 50; 1738, Hip., 2 Olza, 231); *Gaztarrieta* (1595, Pro. Asi., Car. 15bis).

OBSERV.: No recordado. Los antiguos ponían sal a las ovejas en unas losas que hay al N. de la iglesia.

4. 3B. 74. GUILLADIA

DOC. ANT.: *Guilladia* (1632, 1642, Pro. Asi., Cars. 48, 50).

Guruçe choricoo, V.: GURUZE CHURIA.

4. 3B. 75. GURUÇE CHURIA*

DOC. ANT.: *Guruçe guria* (sic) (1610, Pro. Asi., Car. 52).

DOC. CONT.: *Guruçe churia*; *Guruçe churia* (1879, Pro. Ech., Car. 129, n.

31; 1906, Exp. pos.); *Cruzchuria*; *Cruzduria* (1892, Cat.); *Cruzburia*; *Chueceduria* (1902, Cat.); *Guruce choricoa* (1878, 1879, Pro. Ech., Cars. 128, 129).

DESCR.: Una pieza en Gurucechuri lindaba con camino para Lizasoáin (E), los mojones de Ordériz y Olza (S) y terreno común (O) (1879). Extremo o ángulo más meridional del término, contiguo al término de Olza y al despoblado de Lekoate, donde estaba la llamada «Gurutze zuri» (JIM. JUR: Olza, p. 243).

4. 3B. 76. GURUZE CHURIALDEA

DOC. CONT.: *Guruce churi aldea* (1732, AMIza: Exp. pos.; *Gurucechuri aldea* (1793, Pro. As., Car. 173, n. 233); *Gurucechurrialdea* (1738, Hip., 2 Olza, 231).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con camino de arrieros. El de Lizasoáin.

4. 3B. 77. HUERTAS*

DOC. CONT.: *Las huertas* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje al N. del Lavadero, donde hubo huertecillas contiguas al regacho.

4. 3B. 78. IBARRA*

DOC. ANT.: *Ybarra* (1832, Pro. Ech., Car. 97bis); *Ybarrea* (1878, 1879, Pro. Ech., Cars. 128, 129); *Yuarrecoa*, Término llamado (1610, Pro. Asi., Car. 52).

DOC. CONT.: *Ibarra* (1892, 1902, 1945, Cats.; Pol. 45).

DESCR.: Piezas en el lugar afrontaban con camino para Ochobi (1878). Paraje próximo al pueblo por el N., en torno al regacho que baja de Urrizoco.

Ibarrecoa V.: IBARRA*

Ichondo, V.: ECHEONDOA.

4. 3B. 79. IDOYA*

DOC. ANT.: *Ydoya* (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

OBSERV.: «Pieza mas arriba de Ydoya, afrontada con camino publico real; Otra en Ydoya abaxo, afrontada con yermo concegil y con mojon de Olça»

OBSERV.: Hubo varias balsas (V.: BALSAS). El documento citado se refiere a una antigua, con manantial que la mantenía con agua durante todo el año. Estaba entre la muga de Olza (O), el regacho (S) y el camino (N).

4. 3B. 80. IDOYETA

DOC. ANT.: *Idoyetan*; *Ydoyetan* (1738, Hip., 2 Olza, 231; 1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233).

DOC. CONT.: *Ydoyeta* (1878, 1879, Pro. Ech., Cars. 138, 139).

OBSERV.: Una pieza en ese punto lindaba con camino para Lete (N), regata (E), camino para Olza (S) y terreno común (O).

4. 3B. 81. IGLESIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la iglesia* y la fuente; Viña cerrada (1632, 1642, Pro. Asi., Cars. 48, 50). También en la lengua popular. V.: ELIZALDEA.

4. 3B. 82. ITURBUREA

DOC. ANT.: *Yturburea*, Pieza en (1610, Pro. Asi., Car. 52).

OBSERV.: La pieza afrontaba con camino que van a Lete y yermo concejil

de Ariz.

4. 3B. 83. ITURRALDEA

DOC. ANT.: *Iturraldea*, Pieza en (1700, ADP.: Car. 1004, n. 6).DOC. CONT.: *Iturualdea* (1902, Cat.).

4. 3B. 84. ITURRANA

DOC. ANT.: *Iturrana* (1738, Hip., 2 Olza, 230).

OBSERV.: Pieza «que es sobre el camino que se va a Olza». Probablemente por «Iturrama».

4. 3B. 85. ITURRIBIDEA

DOC. ANT.: *Yturribidea*, Pieça en (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 3B. 86. ITURRIPEA

DOC. CONT.: *Iturripea*, Termino llamado (1906, AMIza: Exp. pos.).

4. 3B. 87. ITURRI ZARRA. ITURZAR*

DOC. ANT.: *Yturri çarra*, Pieça en (1596, Pro., Asi., Car. 15bis); *Yturzarra* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233).DOC. CONT.: *Iturzar*; *Yturzar* (1878, 1879, Pro. Ech., Cars. 128, 129; 1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE).PRON. POP.: *iturzárr*.

DESCR.: Espacio contiguo al pueblo y a la casa de Echabarnekoa, junto al camino de Lizasoáin. No recuerdan que haya habido fuente.

Dieron el nombre a una fuente sita al S. de la iglesia. V.: FUENTE VIEJA.

4. 3B. 88. ITURZAR ALDEA

DOC. ANT.: *Elyçaldea e Yturçar aldea*, Parte llamada (1621, Pro. Asi., Car. 52).

4. 3B. 89. ITURZARPEA

DOC. ANT.: *Yturzarpea* (1832, Pro. Ech., Car. 97bis).*Kapanaurea*, V.: CAPANA AURREA.

4. 3B. 90. LARRAI(N)BARRENA

DOC. ANT.: *Larraibarrena*, Pieza en (1738, Hip., 2 Olza, 230).

4. 3B. 91. LARRAIN ONDOA

DOC. ANT.: *Larrayn ondoa*, Pieza en (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 3B. 92. LARRAISKO*

DOC. CONT.: *Larraisko* (Trad. oral).

DESCR.: Pequeño espacio lieco entre el camino a la iglesia (N), el Cerrado y la Fuente Vieja (O).

4. 3B. 93. LARRAZ BARRENA

DOC. ANT.: *Larraz barrena*; *Larraz uarrena*; *Larraz varrena* (1592, 1610, Pro. Asi., Cars. 5, 52; 1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233).

4. 3B. 94. LARRAÇA

DOC. ANT.: *Larraça*, Pieça que llaman de (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

DOC. CONT.: *Larracea*; *Larracen* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.); *Larraces* (1906, Exp. pos.).

PRON. POP.: larráches.

DESCR.: Pieza en Larracea junto al lugar; otra afronta con camino publico real (1596). Actualmente lo identifican con «Larremoches».

4. 3B. 95. LARREBERRIA

DOC. ANT.: *Larreberria* (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 3B. 96. LARREMOZ. LARREMOCHES*

DOC. CONT.: *Larremoz* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Larremotz»).

PRON. POP.: larremóches.

DESCR.: Serie de cerros próximos a la muga de Olza, que llegaban hasta las inmediaciones del término de Ordéiz.

4. 3B. 97. LARRE ONDOA

DOC. ANT.: *Larre ondoa* (Pro. Asi., Car. 52).

4. 3B. 98. LARREPEA

DOC. CONT.: *Larrepea* (1892, Cat.).

4. 3B. 99. LAVADERO*

DOC. CONT.: *Lavadero* (Trad. oral).

DESCR.: Al E. del término. Inmediaciones de una construcción de planta rectangular y tejado a dos vertientes, que alberga el lavadero público abandonado.

4. 3B. 100. LEQUATE BIDE BUREA

DOC. ANT.: *Lequate vide burea*, Pieza en (1610, Pro. Asi., Car. 52).

4. 3B. 101. LEQUATE BIZCARRA

DOC. ANT.: *Lecoate vizcarra*; *Lequate vizcarra* (1596, 1610, Pro. Asi., Cars. 15bis, 52).

OBSERV.: Debe tratarse del espinazo del cordal donde se asentó el poblado de Lekoate, al S. del cementerio de Olza y en término de este lugar.

4. 3B. 102. LEQUATE SACANA*

DOC. ANT.: *Lequate sacana*, Término de Ariz (1610, Pro. Asi., Car. 52).

OBSERV.: Hondonada al SO. del término de Ariz, en jur. de Lekoate (Olza), por la que corre la regata.

4. 3B. 103. LIZARRETUCOA

DOC. CONT.: *Lizarretucoa* (1906, Exp. pos.).

4. 3B. 104. LURRACO ALDEA

DOC. CONT.: *Lurraco aldea* (1892, Cat.).

4. 3B. 105. MAICENA

DOC. CONT.: *Maicena* (1879, Pro. Ech., Car. 129, n. 31).

4. 3B. 106. MAIRU ITURRIA*

DOC. ANT.: *Mari yturria*; *Mariru yturria*; *Maryturria* (1596, Pro. Asi., Car. 15bis); *Mayru yturria* (1610, Pro. Asi., Car. 52).

DOC. CONT.: *Marilurria* (1902, Cat.); *Marituricua* (1878, Pro. Ech., Car. 128, n. 240); *Mariturri*, Fuente de (1832, Pro. Ech., Car. 97bis; 1956, AFSub.); *Moriturria* (1892, Cat.).

PRON. POP.: maitúrri.

DESCR.: De las piezas en el paraje, algunas afrontaban con prado y camino publico real (1596); con la muga de Ordériz; con el camino para Ordériz. Espacio entre los caminos que bajaban al lavadero (N) y a la fuente del Moro (s), contiguo a ésta por el O.

4. 3B. 107. MAIRU ITURRI BIDEA

DOC. ANT.: *Mari yturri bidea*, Pieza en (1700, ADP.: Car. 1004, n. 6); *Malluiturri videa* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 174).

OBSERV.: V.: CAMINO DE MAIRU ITURRIA

4. 3B. 108. MAIRU ITURRI LARRAZA

DOC. ANT.: *Maytu yturri larraça* (1609, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: Declaración de mugas entre Aldaz Echabacoiz y Ariz-Ordériz, «desde un mojon grande de piedra que tiene tres esquinas, que esta en Mayru yturri larraça, en el propio camino que van al lugar de Aldaz». Hasta tiempos muy recientes hubo en ese punto una muga alta de piedra.

4. 3B. 109. MAIZAZEA

DOC. ANT.: *Maizazea* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233).

Malluiturri videa, V.: MAIRU ITURRI BIDEA.

4. 3B. 110. MANDAZAY BIDEA

DOC. ANT.: *Mandaçay videia; Mandazai bidea* (1610, Pro. Asi., Car. 52; 1878, 1879, Pro. Ech., Car. 128, 129).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con camino para Lizasoain. V.: CAMINO DE ARRIEROS.

4. 3B. 111. MOJON DE ALDAZ

DOC. ANT.: *Mojon de Aldaz Echavacoysz* (1610, 1632, Pro. Asi., Cars. 48, 52).

4. 3B. 112. MOJON DE ORDERIZ, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al mojon de Orderiz*, Pieza (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 3B. 113. MOJONES

DOC. CONT.: *Los mojones* (1878, AFOra.).

OBSERV.: Pieza «en los Mojones, en Celaya». Extremo más oriental del término, contiguo a los de Aldaz y Ordériz.

4. 3B. 114. MOJONETAN

DOC. ANT.: *Mojonetan* (1738, Hip., 2 Olza, 230, 231; 1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233).

DOC. CONT.: *Mojonetan* (1878, 1879, Pro. Ech., Cars. 128, 129).

OBSERV.: Una pieza linda con camino para Ordériz (N), regata (E.) y terreno común (O).

4. 3B. 115. MONTE*

DOC. CONT.: *Monte* (1945, Cat.: Pol. 45).

DESCR.: Zona occidental del término. Falda oriental de Zabalgaña.

4. 3B. 116. MUGA DE OLZA*

DOC. CONT.: *Muga de Olza* (1945, Cat.; Pol. 46).

DESCR.: Rincón o extremo SO. del término.

4. 3B. 117. MUGA DE ORDERIZ

DOC. ANT.: *Muga de Ordériz* (1832, Pro. Ech., Car. 97bis; 1892, 1902, Cats.).

4. 3B. 118. MUNAPEA

DOC. ANT.: *Munapea* (1610, Pro. Asi., Car. 52).

4. 3B. 119. MUNO ANDIA*

DOC. CONT.: *Muno andia* (1878, AFOra.).

DESCR.: Una pieza de C. Orayen, de Aldaba, en el paraje, afrontaba con el

camino Ordériz (O). Altozano redondo, hiermo, por el que viene el camino meridional de Ordériz a Lete.

4. 3B. 120. MUNOGAÑA

DOC. ANT.: *Munogaña*, Pieza en (1738, Hip., 2 Olza, 231); *Munugaña* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233).

OBSERV.: La pieza afronta con camino de Erice.

4. 3B. 121. MUNUA

DOC. CONT.: *Munua*; *Murua* (1892, Cat.); *Minea* (1902, Cat.).

4. 3B. 122. MUNUCE

DOC. CONT.: *Munuce* (1878, AFOr.).

4. 3B. 123. OCHOBI ALDEA*

DOC. CONT.: *Ochobialdea*; *Ochovi aldea* (1892, 1902, Cats.).

DESCR.: Angulo septentrional del término, junto al de Ochobi.

4. 3B. 124. OCHOBI BIDEA*

DOC. ANT.: *Ochobi bidea*, Pieza en (1592, Pro. Asi., Car. 5).

4. 3B. 125. OLZA ALDEA*

DOC. ANT.: *Olza aldea*; *Olzaldea* (1878, AFOr.; 1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «*Otzaldea*»; 1956, AFSub.).

PRON. POP.: ozálde; ozaldéa.

DESCR.: Falda suroriental de Zabalgaña; zona próxima al término de Lekoate o San Vicente, en Olza.

4. 3B. 126. OLZA BIDEA*

DOC. ANT.: *Olzavidea* (1738, Hip., 2 Olza, 230).

DOC. CONT.: *Olzavidea* (1878, 1879, Pro. Ech., Cars. 128, 129; 1892, Cat.); *Obrabidea* (1892, Cat.).

DESCR.: Una pieza en el lugar linda con terreno común (N), mojón de Olza (S), cañada (S), y camino para Olza (O). V.: CAMINO DE OLZA.

4. 3B. 127. ORIARPEA

DOC. ANT.: *Oriarpea*, Pieza en (1700, ADP.: Car. 1004, n. 6).

4. 3B. 128. ORKIALDE

DOC. CONT.: *Orkialde* (ELEIZALDE).

4. 3B. 129. ORMAQUILUCOA

DOC. ANT.: *Ormaquilucoa* camino de Olça (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 3B. 130. OYAN ONDOA

DOC. ANT.: *Oyan ondoa*, Endreçera (1592, Pro. Asi., Car. 5).

4. 3B. 131. PLAYA*

DOC. CONT.: *Playa* (1956, AFSub.).

DESCR.: Llano al E. del pueblo hasta los mojones de Aldaz y Ordériz. El nombre ha venido a sustituir recientemente al antiguo «Zelaia».

4. 3B. 132. PUEBLO

DOC. CONT.: *Debajo del pueblo* (1879, Pro. Ech., Car. 129, n. 31); *Junto al pueblo* (1899, Exp. pos).

4. 3B. 133. REGADIO

DOC. CONT.: *El regadío* (1856, AFSub.).

DESCR.: Denominación reciente e inusual referida al espacio donde estaban las huertas.

4. 3B. 134. SANDIARTEA*

DOC. CONT.: *Sandiartea*; *Sanderte*a (1878, AFOr.).

DESCR.: Piezas junto al término de Ordériz y al camino de Lizasoain. En la parte meridional del término, en lo que llaman «La Zapatera».

4. 3B. 135. SAN VICENTE ALDEA*

DOC. CONT.: *San Vicente aldea* (1906., Exp. pos.).

DESCR.: Piezas y viñas en el paraje, junto al mojon de Olza. Referido al Santo titular de la ermita de Olza, convertida en cementerio, parroquia del despoblado de Lekoate.

4. 3B. 136. SARRACEA

DOC. CONT.: *Sarracea* (1902, Cat.).

4. 3B. 137. SARROA

DOC. CONT.: *Sarroa* (1906, Exp. pos.).

4. 3B. 138. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario* (Trad. oral).

DESCR.: En la falda del monte, al O. del pueblo, próximo a los Cruceros. Espacio cerrado con tierra y matorrales.

4. 3B. 139. SARIPEA

DOC. CONT.: *Saripea* (1902, Cat.).

4. 3B. 140. SISELARRE*

DOC. CONT.: *Siselarre* (Trad. oral).

DESCR.: Espinazo yermo que separa los barrancos de Zaparrizoko (NE) y Urrizoko (SO).

4. 3B. 141. SOTO

DOC. ANT.: *El soto* (1832, Pro. Ech., Car. 97bis).DOC. CONT.: *El Soto* (1892, 1902, Cats.; 1900, Exp. pox; 1945, Cat.; Pol.

45).

DESCR.: Lo llamaron «SOTO ANDIA» para diferenciarlo de «Soto txiki». Extremo SE. del término hasta el de Ordéziz.

4. 3B. 142. SOTO ANDIA*

DOC. ANT.: *Soto andia* (1832, Pro. Ech., Car. 97bis).DOC. CONT.: *Soto andia* (1878, AFOre.; 1892, 1902, Cats.; 1919, EI.;

ELEIZALDE).

OBSERV.: V.: SOTO.

4. 3B. 143. SOTOBURUA

DOC. CONT.: *Sotoburua*; *Sotovurua* (1879, Pro. Ech., Car. 129, n. 31; 1906, Exp. pos.).

4. 3B. 144. SOTO CHIQUITO*

DOC. CONT.: *Soto chiquito* (1879, Pro. Ech., Car. 129, n. 31; 1892, 1902, Cats.; 1906, Exp. pos.); *Sotognito* (1956, AFSub.).

PRON. POP.: sotochíki.

DESCR.: Fue un sotillo en torno a una regata, entre el camino al Lavadero (N) y «La Zapatera» (S). En la parte de arriba estaba «la fuentica».

4. 3B. 145. TELECHEA

DOC. CONT.: *Telechea*, Término de (1906, Exp. pos.).

4. 3B. 146. TIPULA BARAÇEA

DOC. ANT.: *Tipula baraçea*, Pieza en (1592, Pro. Asi., Car. 5).

4. 3B. 147. TIPULAZ

DOC. ANT.: *Tipulaz*, Pieça en (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 3B. 148. TIPULAZ BIDEA

DOC. ANT.: *Tipulas videa* (1596, Pro. Asi., Car. 15bis); *Tipulaz bidea*; *Tipullaz bidea* (1610, Pro. Asi., Car. 52; 1700, ADP.: Car. 1004, n. 6).

DESCR.: De las piezas en ese punto, una afronta «con el camino que ban al dicho termino de Tipullaz videa (1610); «con camino real; con çequia que corre el agoa» (1596).

4. 3B. 149. URDEZOCOA

DOC. CONT.: *Urdezocoa* (1956, AFSub.).

4. 3B. 150. URRIZTICOA

DOC. ANT.: *Urrizticoa*, Pieça que llaman (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 3B. 151. URRIZ ÇOCOA*

DOC. ANT.: *Urriz çocoa*, Pieça en (1592, Pro. Asi., Car. 5).

DOC. CONT.: *Urrizocoa* (1878, AFOre.).

PRON. POP.: *urrizóco*.

DESCR.: Barranco al NO. del pueblo, con cultivos en la zona oriental, e inculdo en la occidental, con robles. Antiguamente hubo avellanos. No llega hasta la muga de Ochobi, junto a la cual hay un rellano con una balsa.

4. 3B. 152. URRUCALDEA

DOC. CONT.: *Urrualdea* (1919, EI.; ELEIZALDE); *Urrucaldea*; *Urru-naaldea* (1892, Cat.); *Surrucoaldea*; *Urrunaldea* (1902, Cat.).

OBSERV.: Paraje con huertas.

4. 3B. 153. URRUTICOA

DOC. ANT.: *Urruticua*, Endreçera llamada (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

OBSERV.: Viña en la endreçera afrontada con camino publico real.

4. 3B. 154. VIÑAS Y EL SOTO, Entre las

31).
DOC. CONT.: *Entre las viñas y el soto*, Pieza (1879, Pro. Ech., Car. 129, n.

Ybarrea, V.: IBARRA.

Ydoyeta, V.: IDOYETA.

4. 3B. 155. ZABALGAÑA*

DOC. CONT.: *Zabalgaña* (1878, Pro. Ech., Car. 128, n. 240; 1919, EI.; ELEIZALDE; 1945, Cat.; Pol. 45; 1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

PRON. POP.: *zabargaña*.

DESCR.: Máxima altitud del término (607 ms.) Por el espinazo del monte va la divisoria de Lete con Ochobi, Ariz y Olza.

4. 3B. 156. ZAPARRIZOCO*

DOC. CONT.: *Zaparrizoco* (Trad. oral).

PRON. POP.: *zaparrizóco*.

DESCR.: Barranco entre la muga de Ochobi (N), Siselarre (S) y Zulaga (E). Chaparros, carrascas y robles.

4. 3B. 157. ZAPATERA*

DOC. CONT.: *La Zapatera* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje con un cerro yermo al SE. del término, entre el camino de Lizasoain (O), la muga de Ordériz (E), Sototxiki (N) y el cabezo que fue denominado «Munoandia».

4. 3B. 158. ZARDOÑA

DOC. CONT.: *Zardoña* (1956, AFSub.).

DESCR.: Espacio cultivado (60 robadas) en la parte alta de Zabalgaña, en la muga con Olza.

4. 3B. 159. ZELAYA*

DOC. ANT.: *Çelaya*; *Celaya* (1592, 1596, Pro. Asi., Cars. 5, 15bis; 1832, Pro. Ech., Car. 97bis).

DOC. CONT.: *Celaya* (1892, 1902, 1945, Cats.; Pol. 46; 1919, EI.; ELEI-ZALDE: «Zelaia»); *Zelayecoa* (1878, Pro. Ech., Car. 128, n. 240).

DESCR.: Pieza en el paraje afronta «con sendero para el soto»; «con camino de Erice». Espacio al SE del pueblo hacia Aldaz.

4. 3B. 160. ZELAYARTEA

DOC. ANT.: *Zelayartea* (1610, Pro. Asi., Car. 52; 1700, ADP.: Car. 1004, n. 6).

4. 3B. 161. ZUGARPEA

DOC. CONT.: *Zugarpea* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233; 1878, 1879, Pro. Ech., Cars. 128, 129); *Zuerpea* (1906, Exp. pos.).

OBSERV.: Pieza afrontada con camino para Ordériz (N) y ezpuenda (O). Espacio cerca del pueblo.

4. 3B. 162. ZULOALDEA

DOC. CONT.: *Zuloaldea* (1902, Cat.).

4. 3B. 163. ZULOCOA

DOC. ANT.: *Çulocoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 233); *Zulocoa* (1738, Hip., 2 Olza, 230). V. en ORDERIZ.

4. 3B. 164. ZULAGA*

DOC. ANT.: *Çuluaga* (1610, Pro. Asi., Car. 52); *Zulaga* (1700, ADP.: Car. 1004, n. 6); *Zuluaga* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 66).

DOC CONT.: *Zulaga* (1879, Pro. Ech. Car. 129; 1902, Cat.); *Zuluaga* (1892, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

PRON. POP.: zulága.

DESCR.: Paraje al NE del pueblo, entre los caminos de Ochobi (NO) y de Erice (SE), junto a regata.

4. 3B. 165. ZUMAYA

DOC. CONT.: *Zumaya* (1919, EI.).

4. 3B. 166. ZURRUCOALDEA

DOC. CONT.: *Zurrucoaldea*; *Zurrucualdea* (1892, Cat.); *Zurrusaldea* (1902, Cat.); *Zurrumaldea* (1919, EI.; ELEIZALDE).

4. 3C. ARIZ. TOPONIMIA URBANA

4. 3C. 1. ABADIA. Casa vivienda de los abades de Ariz y Ordériz. Contrato con Joanes de Amezqueta, cantero, para las obras de la casa (1597, Pro. Asi., Car. 15). En reconstrucción (1989).

4. 3C. 2. AIZCORBERENA. Casa (1700, ADP.: Car. 1004, n. 6).

4. 3C. 3. CERRADOCOA. Casa de Esteban de Zudaire (1811). Desaparecida. Queda la cimentación al SE. de la iglesia, contigua al Cerrado (S).

4. 3C. 4. ECHAURIARRENA. Casa de Esteban de Subiza (1811).

4. 3C. 5. GOICOECHEA. *Goiticoechea*. Martin de Ariz GOYCOCHEA (1596, Pro. Asi., Car. 15bis); Casa de Andrés de Huici que la vende a Francisco de Iriarte y Juana María de Zubiria, su mujer (1738, Hip., 2 Olza, 230); de Juan Martín de Iriarte (1811). Pegante a casa Orzaicena, en la calle San Martín, n. 7 (1879).

4. 3C. 6. GRACIARENA. Casa de Garcia de Arreguia, vecino de Nuin, dada en arriendo con su hacienda (1650, Pro. Asi., Car. 89).

4. 3C. 7. IZARRENECOA. Casa de D. Joaquín Arévalo, vecino de Villafranca; dada en arriendo a Francisco Iriarte, muerto en 1814 (APAriz: 1 Dif.); Martín A. Iriarte y Ramona de Yoldi, caseros (1821). Actualmente la llaman «IZARNEKOA». Propiedad de Conchita Orayen, de Aldaba.

4. 3C. 8. JUANMARTIÑENECO. Casa de Maria Antonia de Huarte, mujer de Juan Agustín de Iriarte (1821, APAriz: 1 Dif.).

4. 3C. 9. MIGUELCHONECOA. *Miguelchorena*. Casa de Juan Miguel de Nuin, muerto en 1816, (APAriz: 1 Dif.) y de Jerónima de Echauri, mujer de Miguel

Atondo Nuin (Id.); de Eustaquio Subiza Idoate. En la calle San Martín, n. 3. La llamaron «Casa Lorenzo» y «de Subiza», por el abuelo de Eustaquio y el apellido familiar.

4. 3C. 10. ORICENECOIA. Casa de Gregorio Andueza Echalecu (1906, Exp. pos.). En la calle San Martín, n. 6. Lleva este número la que hay detrás (N) de Goitikoetxea.

4. 3C. 11. ORZAIZENA; *Orzaizenecoa*. Casa de María Martina de Erroz, viuda de Miguel de Andueza (1795, APAriz: 1 Dif.); de Martín José de Andueña (1823, Id.). Debe ser una pequeña existente entre la de Goitikoetxea y de Migeltxorena.

4. 4. ATEA. Monasterio despoblado.

En las inmediaciones del paso abierto por el río Arakil en la mole calcárea que hoy llamamos Oskía, existieron varias entidades de población durante la Edad Media: los monasterios de San Pedro de ATEA y de Santiago de HOSQUIATEA u Osquiate, y una «uillula» denominada «Osquotez, Osquotç» (1024), «Oscoz» (1045), origen probable del lugar posteriormente llamado Osquía (JIM. JUR.: Desp., pp. 371, 382-283).

El abad de Santa María de Irache dio en arriendo en 1217 el «monasterium Sancti Petri de Atea cum hereditate de Osquia», por tres cahices anuales de trigo y uno de avena, entregados en Iharte. Parece que la casa de Atea estaba ruinoso en 1379. La localización de ATEA en las inmediaciones de Oskía (JIM. JUR.: L. c., 371) puede precisarse más. En Atondo llamaron así al paso donde está la basílica de Nuestra Señora del puerto de Oskía, en la oquedad de una peña que los naturales del lugar siguen llamando *ATAburu*.

En la margen derecha del río Arakil está el territorio del lugar despoblado de Oskía, coto redondo de la casa de los Condes de Lerín-Duques de Alba. Un documento de 1024 menciona el «monasterium de Hosquiatea cum suo molino et sua piscatoria, et illa uillula que uocatur Osquotez» (LACARRA: Irache, n. 2). García el de Nájera donó a Iraché «ecclesiam Sancti Jacobi de Oscatea cum piscatoria... et unam uilullam quam uocitant Oscoz» (1045), citándose posteriormente un «locum molendinorum quod est in Hosquiatea» (1078, LAC.: Irache, nn., 8, 60).

El topónimo *Osquiate*, con las variantes *Osquiatea*, *Ozquiatea*, perduraba en Atondo a finales del siglo XVI y principios del XVII (V.: 4. 6B. 142, 143). Su localización concreta es más problemática, lo mismo que su identificación con un precedente de la basílica mariana, que pudo haber sido San Pedro de ATEA.

Dentro del actual término redondo de Oskía parecen detectarse vestigios de al menos dos núcleos de ruinas: uno en las inmediaciones de un manantial cuyas aguas

abastecen al lugar de Anoz, y otro junto a la borda más alta. Al poniente de ésta, en la falda SE. del monte, casi en la cima, perduran las cimentaciones y dos de los muros de un templo de planta rectangular, probablemente románico, a juzgar por el tambor de una semicolumna adosada, sustentadora de uno de los arcos desaparecidos de la bóveda. Me descubrió y acompañó hasta las ruinas Francisco Amézqueta, de Atondo, en mayo de 1989. Esos restos deben pertenecer a la iglesia de «San Miguel de Osquia y Atez» (1534), cuyas ruinas perduraban en 1800 (IDOATE: Pobl., p. 334) y se conservan en el bosque. El territorio del despoblado era denominado «San Miguel de Osquia» durante el siglo XVI (JIM. JUR: L. c. 383-384).

4. 5. ARTIZA. Despoblado

Pese a que el término del despoblado pertenece a Ochobi, mantiene mugas propias que recuerdan su pasada independencia, lo que no sucede con el próximo Murco (Atondo), ni con Sandaña y Sarluz en Sarasa.

El territorio se extiende entre los de Ochobi (N. y E.), Lete (S) y Atondo (O), por la falda meridional de Oskía, a cuyo pie hubo dos bordas. Las casas, de que se aprecian vestigios entre el arbolado, y la iglesia parroquial de Santa María, se alzaron sobre una pequeña meseta, dotada de taludes defensivos al O. y N., y cortada al S. por el barranco del Soto, en cuyo cauce abarrancado brota el potente manantial de Laiaka, cerca del término de Lete. El término se prolonga hacia el SE. por la falda de Zabalgaña, incluyendo por el SO. el alto de Maskarreta (463 ms.). Al N. del pueblo se cruzaban dos caminos: Irunbidea (Pamplona a Oskía) y Anozbidea (Erice y Ochobi a Anoz).

La mención documental más antigua conocida es de 1074. San Miguel de Excelsis poseía bienes en el lugar, que debieron pasar a la Chantrya de la catedral. Eneco Fertuniones donó a Santa María de Irache «medietatem uille que nuncipatur Arteiza», con Navarino y el sitio de los molinos de Hosquiatea (1078. LAC: Irache, 60). Casi un siglo después, una persona dio a Santa María de Pamplona y su obispo «medietatem uille que dicitur Arteiça», una viña y los servicios que acostumbraban prestar los collazos: acudir una vez cada semana a las labores, con bestias quienes las tuvieran, debiendo acudir un hombre de cada casa; dar una cena una vez al año al obispo o a quien tuviera la villa en su nombre; servirles honoríficamente cuando visitaran el lugar, y ser juzgados en casos de discordias por el obispo o su vicario, pagándole calonias (1168, ACP.: III Epi. 12).

El documento revela que, al margen de alguna finca, las donaciones a Irache y al obispo no supusieron la «medietas» del dominio territorial, que seguía en poder de los vecinos, sino del señorío jurisdiccional que comportaba el pago de pechas por los labradores.

Pasada la peste negra, constituían la población siete fuegos, uno de ellos el

abad Martín Périz (1350) (URANGA: Fueg., 274); mantenía su pujanza demográfica unos años después, con nueve fuegos (ocho labradores y un hidalgo) (1366) (CARR.: Pobl., 386), como Atondo, Erice y Sarasa. Para el año 1427 había quedado despoblado. Es un error deducir del pago de primicias hasta 1830, que el pueblo subsistió hasta esa fecha, como hace el P. Clavería (Icon., I, 245). Una leyenda, común a multitud de despoblados navarros, atribuye la despoblación a una peste y, la adscripción a Ochobi, a una mujer que buscó asilo en el lugar.

El templo parroquial, con pila bautismal, tuvo por titular a Santa María y, desde el siglo XVIII a la Virgen del Rosario, venerándose también una imagen de Santa Filomena. La devoción del vecindario de Ochobi se manifestó principalmente en la procesión que desde 1853 hacía cada 8 de junio para trasladar la talla de la Titular a la parroquia, donde le hacían un novenario, devolviéndola el día 17. La ermita carece actualmente de techumbre; la imagen, del siglo XVI, según Clavería, está en el Museo Diocesano.

La cuestión jurídica de la propiedad aparece muy confusa entre los autores e incluso en algunos documentos. Fue para unos propiedad del condestable (IDOATE: Desp., 319), al que pertenecían el arbolado y pastos, mientras las hierbas y aguas eran de los vecinos de Ochobi (1800, IDÓATE: Id., 333-334). «El desolado de Artiça, que es contiguo a este de Lete, pertenece a la granja de Yriarte y al monasterio de Irache», dice un informe de 1723 (ADP.: Car. 1765, f. 324v). A principios del siglo XIX el seminario conciliar percibía los diezmos de la parroquia rural (AMiZA: Cat.).

La propiedad del suelo cultivado estaba repartida entre diferentes particulares de Ochobi, Atondo, Lete y los monjes de Iharte, dueños de numerosas piezas. En el común, el Condestable Duque de Alba ostentaba la propiedad del arbolado y su pasto de bellota, y los vecinos de Ochobi eran porcionistas de las hierbas y aguas, que daban en arriendo. Los vecinos porcionistas terminaron adquiriendo la finca (AMiZA: Exp. pos.).

El topónimo «Arteiza, Artiza» no parece relacionable con *Art(h)egi* 'redil', sino con *Art(h)e* 'encina' + *-tza*, sufijo que denota abundancia (MICHEL: Apell. nn. 95, 96, 569).

4. 5A. ARTIZA. TOPONIMIA MAYOR

Arteiza (1078, LAC.: Ira., n. 60); *Arteiça* (1247, 1256, LAC.: Id., 380, 393); *Artiça*; *Artiza* (Desde el S. XVI); *Artiga* (1366, CARR.: Pobl., p. 386).

4. 5A. ARTIZA. TOPONIMIA MENOR

Anceondoa, V.: EUNZE ONDOA.

4. 5B. 1. ARDANÇE ÇARRETA

DOC. ANT.: *Ardançe çarreta*; Pieça en Artiça en (1588, Pro. Asi., Car. 4).

4. 5B. 2. ARRATEA*

DOC. ANT.: *Arratea*, Pieza en Irache en (1723, ADP.: Car. 1765, f. 327).

4. 5B. 3. ARTIÇA BIDABURUA

DOC. ANT.: *Artiça bidaburua*, Pieza en (1571, 1581, 1587, 1588, Pro. Asi., Cars. 3, 4).

4. 5B. 4. CAMINO DE ANOZ*

DOC. ANT.: *Camino que ban de Anoz a Ochobi* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 14).

DOC. CONT.: *Camino para Anoz* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

DESCR.: Pieza en Artiça afrontada con dicho camino y «con el camino real que ban de Atondo a Pamplona»; Otra afronta «con el camino de Anoz que de Anoz ban a Ochobi» (1549). Pasa por la parte NO. del despoblado, donde se cruza con el llamado «de Pamplona».

4. 5B. 5. CAMINO DE ARAQUIL A PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino que del valle de Araquil se ba a Pamplona* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 326).

OBSERV.: Pieza en Elizguibela de Artiza afrontada a dicho camino.

4. 5B. 6. CAMINO DE LOS MOLINEROS

DOC. ANT.: *Camino de los molineros* (1844, 2 Olza, 174).

OBSERV.: Pieza en Artiza, linte con dicho camino.

4. 5B. 7. CAMINO DE OCHOBI (A ANOZ)

DOC. ANT.: *Camino de Ochowi*; *Camino de Ochobi*, Pieza en Artiça (1588, Pro. Asi., Car. 4; 1723, ADP.: Car. 1765, f. 326).

OBSERV.: Es el de Anoz a Ochobi. V.: CAMINO DE ANOZ.

4. 5B. 8. CAMINO DE OCHOBI (A ATONDO)

DOC. ANT.: *Camino que ban de Ochobi para Atondo* (1549, Irache, L. 18, 469, f. 14-15).

4. 5B. 9. CAMINO DE PAMPLONA (A ATONDO)

DOC. ANT.: *Camino real que ban de Pamplona para Atondo*; *Camino real que ban de Atondo a Pamplona* (1549, Irache, L. 18, 469, f. 14-15); *Camino de Pamplona*, Pieza en Artiza en el (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7; 1723, ADP.: Car. 1765, f. 326).

OBSERV.: En amojonamiento de Artiza, consta la existencia de un «mojón pegante al camino real que ban a Pamplona, por la parte de solano» (1588, Pro. Asi., Car. 4).

Venía por la zona meridional del término de Ochobi, donde perdura. Perdido en Artiza por haberlo cortado la vía férrea. Salvaba el regacho del soto (Çaldua) y pasaba por los casales del despoblado, cruzándose con el de Anoz-Ochobi. El rango del vial y su trazado permiten deducir que se trataba de la antigua VIA ROMANA del «Itinerario» de Antonino.

4. 5B. 10. CAMINO DE PAMPLONA PARA ATONDO, Cabo el

DOC. ANT.: *Cabo el camino que ban de Pamplona para Atondo* (1549, Irache, L. 18, 469, f. 14-15).

OBSERV.: Una pieza del priorato de Iharte en el paraje, «termino de Artiça, afrontada con el prado o termino llamado Çaldua y con sendero que ban de Atondo para Ochobi y con el camino real (de Pamplona)».

4. 5B. 11. CAMINO DE SARASA

DOC. ANT.: *Camino para Sarasa* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 326).

OBSERV.: Afrontaba con el camino una pieza «pegante a la yglesia» de Artiza.

4. 5B. 12. CAMINONDOA

DOC. ANT.: *Caminondoa*, Pieza en el sitio de (1765, Hip., 1 Pam., f. 17).

4. 5B. 13. CASALES, Entre los

DOC. ANT.: *Entre los casales* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 14-15).

OBSERV.: Alusión a los solares de las casas derruidas del despoblado, en la meseta que ocupó la población. Una pieza de Iharte afrontaba con el camino real de Pamplona.

4. 5B. 14. CRUZAMOZA

DOC. ANT.: *Cruzamoza*, Pieza en (1765, Hip., 1 Pam., f. 18).

OBSERV.: La pieza afrontaba con camino de Errotazaibidea.

Chamarcota, V.: ECHAMARCOA

4. 5B. 15. ECHAMARCOA

DOC. ANT.: *Echamarcoa*, Pieza en Artiza, en (1595, Pro. Asi., Car. 6); *Chamarcota* (1765, Hip., 1 Pam., ff. 17, 18).

4. 5B. 16. ELIZABERRIA

DOC. ANT.: Artiza o *Elizaberría*, Pieza en (1723, ADP.: Car. 1713, n. 19).

4. 5B. 17. ELIZAURREA

DOC. ANT.: *Elizaurrea*, en el término de Artiza (1723, ADP.: Car. 1765, f. 326; 1765, Hip., 1 Pam., 16, 18).

4. 5B. 18. ELIZGUIBELA

DOC. ANT.: *Artiza Elizguibela; Lizguibela* (1587, Pro. Asi., Car. 4).

OBSERV.: Venta de dos piezas en el paraje, una junto a camino público y otra «ay luego mas baxo en Lizguibela». Pieza en Elizguibela, afrontada al camino que del valle de Araquil se ba a Pamplona (1723, ADP.: Car. 1765, f. 326).

4. 5B. 19. ELIZONDOA

DOC. ANT.: *Elizondoa*, Pieça en Artiça en (1588, Pro. Asi., Car. 4).

OBSERV.: Pieza del monasterio de Irache en el paraje, afrontada a yermos del lugar desolado de Artiza (1723, ADP.: Car. 1765, f. 327).

4. 5B. 20. ELIZPEA

DOC. ANT.: *Elizpea* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 326).

OBSERV.: V. IGLESIA, Debajo de la.

Ermita de Artiza, Junto a la, V.: IGLESIA, Junto a la

4. 5B. 21. ERRECA ALDEA

DOC. ANT.: *Erreca aldeia*, Pieza de Irache en (1723, ADP.: Car. 1765, f. 327).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con yermos del desolado de Artiza.

Errotabidea, V.: ERROTAZAIBIDEA.

4. 5B. 22. ERROTAZAIBIDEA

DOC. ANT.: *Errotabidea* (1760, Pro. Pam., Car. 960, 7); *Errotazaibidea* (1723, ADP.: Car. 1713, n. 19; 1765, Hip., 1 Pam., f. 18).

OBSERV.: Pieza en Artiza afrontada con dicho camino. Se documenta en ATONDO, 6B. 62. Era el camino que iba al molino de Anoz.

4. 5B. 23. EUNÇEA

DOC. ANT.: *Heunçea* (1588, Pro. Asi., Car. 4).

OBSERV.: Al amojonar el término de Artiza, colocan mojones «tomando un pedaço, en lo de Heunçea, a la fuente que esta en Heunçea, quedando la dicha fuente libre para los arrendadores».

4. 5B. 24. EUNZE ONDOA

DOC. ANT.: *Eunze ondoa* (1765, ADP.: Car. 1765, f. 326); *Anceondoa* de Artiza (1765, Hip., 1 Pam., 16).

4. 5B. 25. FRESNAL

DOC. CONT.: *El fresnal* (Trad. oral).

DESCR.: Soto con fresnos al que los de Ochobi llevaban los bueyes a

pastar. Los árboles desaparecieron al repartirlo en propiedades y cultivarlo. Durante el siglo XVI lo llamaban Zaldúa.

4. 5B. 26. FUENTE DE EUNZEA

DOC. ANT.: *Fuente que esta en Heunçea* (1588, Pro. Asi., Car. 4).

4. 5B. 27. FUENTE DE LAIAKA

DOC. CONT.: *Fuente de Laiaka* (Trad. oral).

DESCR.: Potente manantial constante, en el regacho que baja del soto, en el extremo SO del término.

Heunçea, V.: EUNÇEA.

4. 5B. 28. IGLESIA DE ARTIZA, Debaxo de la

DOC. ANT.: *Debaxo de la iglesia de Artiça* (1549, Irache, L. 18, 469, f. 14-15).

OBSERV.: Una pieza de Iharte en el lugar «afrentada con açequia y rio que baxa por Çaldúa, y con el ribaço que baxa del camino real a baxo». Borde SE. del despoblado. La iglesia de Artiza estuvo dedicada a Santa María. Ocupó el borde SE. de la mesetita donde se alzó el pueblo. V.: SANTA FILOMENA, Ermita.

4. 5B. 29. IGLESIA DE ARTIZA, Frente a la

DOC. ANT.: *Frente a la yglesia de Artiça*, Pieza (1630, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: La pieza afrontaba con el arroyo y liecos.

4. 5B. 30. IGLESIA DE ARTIZA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la yglesia o basilica* (1591, Pro. Asi., Car. 5); *Junto a la ermita de Artiza* (1765, Hip., 1 Pam., f. 17).

OBSERV.: «En el termino de Artiça, junto a la yglesia o basilica del dicho termino».

4. 5B. 31. IGLESIA DE ARTIZA, Pegante a la

DOC. ANT.: *Pegante a la yglesia del lugar desolado de Artiza*, Pieza (1723, ADP.: Car. 1765, f. 326).

4. 5B. 32. ILLORBE

DOC. ANT.: *Illorve*, Lieco que dicen (1765, Hip., 1 Pam., f. 17).

4. 5B. 33. ILLORGUIBELA

DOC. ANT.: *Illorguinela* de Artiza; Pieza en (1765, Hip., 1 Pam., 17).

OBSERV.: La pieza afronta «con lieco que dicen Illorve»

4. 5B. 34. ITURBURUA

DOC. ANT.: *Yturburua*, Pieza en Artiza en (1595, Pro. Asi., Car. 6; 1765, ADP.: Car. 1765, f. 327); *Uturburua* (1765, Hip., 1 Pam., f. 18).

4. 5B. 35. LAIAKA*

DOC. CONT.: *Laiaka* (Trad. oral).

DESCR.: Extremo SO. del término de Artiza, entre los de Atondo y Lete. Hondonada por la que discurre el regacho que baja de Ochobi a Iharte y el río Araquil. Cerca de la cantera en explotación (Lete) y de la Venta de Sarrasín, en el regacho, está la FUENTE DE LAIAKA, que brota potente junto a él. Los de Lete llaman Mascarreta al término donde está el manantial.

4. 5B. 36. LARREBERRIA

DOC. ANT.: *Larre berria*; *Larreberria* de Artiza (1723, ADP.: Car. 1713, n. 19ç 1765, Hip., 1 Pam., f. 17).

4. 5B. 37. LARRE BERRI ALDEA

DOC. ANT.: *Larre berri aldea* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 326).

4. 5B. 38. LAUZACOA

DOC. ANT.: *Lauzacoa* de Artiza, Pieza en (1765, Hip., 1 Pam., 17).

Layaca, V.: LAIAKA.

4. 5B. 39. MASCARRETA*

DOC. CONT.: *Mascarreta* (Trad. oral).

DESCR.: En el extremo SO. del término, entre el de Atondo (NO) y Laiaka de Artiza (S). Llano al pie del despoblado. Lo cruza la vía férrea.

4. 5B. 40. MOCO MEDARRA

DOC. ANT.: *Moco medarra*, Pieza en Artiza dicho (1595, Pro. Asi., Car. 6).

4. 5B. 41. OSQUIA BAZTERRA

DOC. ANT.: *Osquia bazterra* (1589, Pro. Asi., Car. 5).

OBSERV.: Joanes de Oteiza lega en su testamento por legítima «sendas quoartaladas de tierra en pieça que yo tengo en el termino de Artiça, en Osquia bazterra, que se afruenta con monte conçeçill».

4. 5B. 42. PRADO

DOC. ANT.: *Prado de Arciça* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: Con él afronta una «pieça en Çaldualdea».

4. 5B. 43. SANGALAMANGA

DOC. ANT.: *Sangalamanga* de Artiza (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 141).

4. 5B. 44. SANTA FILOMENA, Ermita de

DOC. CONT.: *Ermita de Santa Filomena* (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

OBSERV.: Título erróneo dado a la iglesia de Santa María de Artiza. La confusión viene de haberse venerado una imagen de la Santa junto con la de la Virgen Titular.

La ermita ocupa el borde meridional de la meseta donde se asentó el poblado. Portada gótica de tres arcos apuntados de arista viva. Ha sido desmantelado el tejado. En ruinas.

4. 5B. 45. SOTO*

DOC. CONT.: *Soto tejeria* (Trad. oral).

DESCR.: El antiguo soto, que se extendía junto al regacho que baja los sotos de Ochobi, iba paralelo a la vía. Lo llamaron también «el fresnal».

4. 5B. 46. TEJERIA*

DOC. ANT.: *Tejeria* (1800, IDOATE: Pobl., 1967, p. 333-334).

OBSERV.: V. en OCHOBI.

4. 5B. 47. TELLADI ONDOA

DOC. ANT.: *Telladi ondoa*, Pieza en (1723, ADP.: Car. 1765, f. 327).

4. 5B. 48. UGARRAGA

DOC. ANT.: *Ugarraga de Artiza* (1765, Hip., 1 Pam., f. 17).

4. 5B. 49. VERREGA

DOC. ANT.: *Verrega*, In termino de Arteiça in loco que uocatur (1247, LAC.: Ira., n. 380).

Yturburua, V.: ITURBURUA.

4. 5B. 50. ÇALDUA

DOC. ANT.: *Çaldua*, Termino quel claman (1256, LAC.: Ira., n. 393; 1549, Irache, L. 18, 469, f. 14-15).

OBSERV.: «Pieça en Arteiça, en el termino quel claman Çaldua, e es la carrera que ua a Ochoui de part de suso, e de iuso la carrera d'Anderez» (1256). Por este prado pasaba el camino de Atonso a Pamplona. Una pieza de Irache debajo de la iglesia, afrontaba «con açequia y rio que baxa por Çaldua». El soto o prado ha recibido diferentes nombres, como hemos visto. V.: OCHOBI.

4. 5B. 51. ÇALDUALDEA

DOC. ANT.: *Çaldualdea* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con el «prado de Artiça».

4. 6. ATONDO. Lugar.

En el extremo NO. de la Cendea, tiene 355 Has., 8 a. y 40 ca. de superficie (incluida la del despoblado de Murco), lo que supone el 11,22 por ciento del distrito. Limitan el término los de Erroz (Arakil) (N), Ochobi (NE), Artiza (E y SE), Iharte (S), Anoz (SO y O), y el río Arakil que lo separa del coto redondo de Oskía (Olo).

La zona septentrional baja desde el espinazo calizo de Bizkai (825 ms. en Santa Cruz) hasta el camino de Pamplona a Oskía por el pueblo (525 ms. alt.), y continúa por una hondonada suave (Zelaia o Playa), cortada por una serie de colinas (Mendia, 482 ms.; Murco, 462 ms. y Ardantzeburu, 486 ms.). Al S. de esta formación sigue otro espacio abierto, presidido por el montículo donde estuvo la basílica de San Juan (Joan done Juaniz), parroquia de Murco, seguramente.

Las casas se alinean en dos núcleos principales; el más alto, en torno a las casas de Gartxikorena y Zamarginarena, y otro más bajo, flanqueando el camino real de la capital a Oskía. El templo parroquial fue construido en 1862 al E. del pueblo, quedando el solar del anterior habilitado para cementerio. De aquél proceden la pila bautismal y la escultura del Titular San Martín, obra del siglo XVI.

El analista del reino, J. Moret, propuso la localización de la «mansio» **Alantone** en Atondo, fundado en la distancia entre Aracilus y Pompaelo, y en la homofonía de ambos topónimos, reducción generalmente admitida, pese al claro componente euskérico de ATAONDO (*Atea* 'puerta' + *-ondo* 'al lado de', 'cerca de'. MICHEL.: Apell., 491) y lo oscuro del proporcionado por Antonino. Fragmentos de calzada romana fueron observados en las inmediaciones de la basílica de Oskía (ALTA-DILL: Geogr., I, II, 206); el camino de Atondo a Lete pro Anbilleta tuvo algún trecho calzado.

En 1024 aparecen vinculados a Iharte la parte «*illorum vicuum qui dicuntur Ataondo et Olaluce*» (LAC.: Irache, nn. 2, 4). En registros de comptos y en Libros de

rediezmo del tercio final del XIII aparecen juntos «Atahondo et Murco», formando un concejo y una feligresía, como Ecoyen-Ilzarbe, Eguíllor-Beásoain (Olló) y Ariz-Ordé-
riz (Iza) (V. MURCO.).

Despoblado Murco, Atondo fue a mediados del XIV el lugar más poblado de la Cendea. Señorío y pechas fueron recayendo en distintos miembros de la familia real (Godofre, 1413; Inés Claver, 1441, y los Beaumont, desde 1443, YANQUAS: Dic. Ant., I, 66; MADDOZ: Dic., III, 106). Inició su decadencia demográfica a raíz de la construcción del nuevo camino real a Guipúzcoa por Erice. En memorandum de 1739 sobre la abadía y capellanía de la basílica de Oskía, decían los vecinos que «por tradición se sabe que aquella sagrada imagen bajó de los cielos», y en su templo se dicen misas para «consuelo de los innumerables viandantes que incesantemente transitan por la puerta de la misma basílica, que está situada en el camino real más público que tiene el Reino» (ACAto.).

Lugar agrícola, el vecindario ha quedado reducido al 34,88 por ciento de los 86 habitantes que tenía en 1900.

4. 6A. ATONDO. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Atondo*.

DOC. ANT.: *Atahondo* (1291, AGN.: Reg. Comp., ff. 30, 35, 38); *Atando* (1274-1276, Lib. red., ff. 8, 19, 30; 1280, ZABALO, n. 506); *Ataondo* (1024, 1087, 1322, LAC.: Irache, nn. 2, 4, 66, 489; 1366, CARR.: Pobl., 557; 1413, YANQUAS: Dic. ant, I, 66); *Ataondoco*, Jaun Orti (Siglo XIII, GAR. LARR.: Prior, n. 120); *Athaondo* (1268, FELONES, 832; 1350, CARR.: Pobl., p. 386); *Ataundo* (1247, LAC.: Irache, n. 382; JIM. JUR.: Iranzu, n. 48).

PRON. POP.: Atondo [atónɔdo]. Atondarrak [atónɔðaræk] / Atondoarrak [atónɔðaræk].

4. 6B. ATONDO. TOPONIMIA MENOR

Abejar, V. : LABEJA

4. 6B. 1. AISTRANGO

DOC. ANT.: *Aistrango*, Alto de (1789, ACAton.: L. Montes).

OBSERV.: Se manda que los vecinos pongan sus nogales en el citado alto.

4. 6B. 2. AIZ PIRIBILLA

DOC. ANT.: *Ayz piribila*; *Ayz piribilla*, Endreçera (Desde 1577, Pro. Asi., Cars. 3, 4, 6, 7, 18); *Aiz biribilla* (1631, Pro. Asi. Car. 48; 1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

OBSERV.: Endreçera donde se localizan numerosas piezas, alguna junto a camino real (1595).

4. 6B. 3. AIZ PIRIBILLA ALDEA

DOC. ANT.: *Aiz piribill aldea*; *Aiz piribilla aldea* (1575, 1588, Pro. Asi., Cars. 3, 4).

4. 6B. 4. AIZPURUA

DOC. ANT.: *Ayzpurua*, Endrecera que llaman (1629, Pro. Asi., Car. 47).

4. 6B. 5. ALDAPACOA

DOC. ANT.: *Aldapacoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 174).

4. 6B. 6. ALOR MIARRA

DOC. ANT.: *Alormiarra* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

4. 6B. 7. ALORRANDIA

DOC. ANT.: *Alorrandia* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

4. 6B. 8. AMBILLETA*

DOC. ANT.: *Anbilleta*, Endreçera (Frecuente desde 1568, Pro. Asi., Cars. 2, 3, 4, 6, 47, 48); *Amilleta* (1787, ACAton.: L. Montes; 1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

DOC. CONT.: *Amilleta* (1902, Cat.); *Amilleta* (1892, 1902, 1945, Cats.; Pol. 40; 1919, EI.; ALTADILL: Geogr., II, 204: «Amilleta»).

PRON. POP.: ambilléta.

DESCR.: Viña en Anbilleta junto al encinal de Atondo (1585, Pro. Asi., Cars. 4, 6); Pieza en la endrecera afrontada con camino real y con el monte del lugar de Atondo (1628, Pro. Asi., Car. 47); Viña afrontada con camino que ba de Ochobi a Anoz (1630, Id., Car. 48). Monte encinar (164 Has. ALT.: Geo., p. 205), en el que se hacían cortes (1862, 1955. ACAto.).

Extremo meridional del término, entre el camino de Ochobi a Anoz (N), que lo separa de San Juan, y las mugas de Artiza (NE), Lete (E), Iharte (S) y Anoz (O), llegando hasta la carretera a Irurzun (O). Llano en la parte N., abarca el monte antiguamente llamado Eztera mendia. Hubo encinar; lo sustituyeron por pinos; se repuebla de robles. Por la zona O. baja la regata que nace en la FUENTE DEL HIERRO.

4. 6B. 9. AMBILLETA ERRECALDEA*

DOC. ANT.: *Ambilleta errecaldea* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 9).

OBSERV.: En el amojonamiento de Iharte y Atondo, la muga sigue de Eztera Mendia «agoa bertiente enta el regacho llamado Ambilleta errecaldea», «loma abaxo hazia el regacho de Ambilleta», hasta «el mismo regacho de Ambilleta errecaldea» (muga de Atondo, Iharte y Anoz).

4. 6B. 10. ANOZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Anoz bidea*; *Anoz videa* (1587, 1589, Pro. Asi., Cars. 4, 5).

OBSERV.: V.: CAMINO DE ANOZ.

Aranceburu, V.: ARDANZEBURU*

Aratea, V.: ARRATE.

4. 6B. 11. ARANCELARRE

DOC. CONT.: *Arancelarre* (1902, Cat.).

OBSERV.: Probablemente por «Ardanzelarre».

4. 6B. 12. ARBIZU

DOC. CONT.: *Arbizu* (1892, 1902, Cats.).

OBSERV.: Puede tratarse de una de las interpretaciones incorrectas de «Artiza» (V).

4. 6B. 13. ARDANZE ALDEA

DOC. ANT.: *Ardanzealdea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

4. 6B. 14. ARDANZE ALDETACO ZELAIA

DOC. ANT.: *Ardanze aldetaco zelaia* (1756, ACAton.).

OBSERV.: Pieza de casa de Garchicorena en ese lugar.

4. 6B. 15. ARDANZE BIDEA*

DOC. ANT.: *Ardanze bidea*; *Ardanzetara bidea* (1689, ADP.: Car. 1689, n. 13, f. 7; 1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 174); *Ardanze bidecoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 195).

OBSERV.: Una pieza en el lugar estaba «junto a las viñas». V.: CAMINO DE LAS VIÑAS.

4. 6B. 16. ARDANZEBURU*

DOC. ANT.: *Ardanzeburua* (1758, ACAto.: L. Montes).

DOC. CONT.: *Ardanceburu* (1892, 1902, Cats.); *Ardenceburu* (1919, AMIza: Exp. pos.); *Arranaburu* (1892, Cat.); *Aranceburu*; *Aranceburua* (1902, Cat.; 1919.; 1945, Cat.; Pol. 40).

PRON. POP.: arrancebúrus.

DESCR.: Parte oriental de una serie de montículos, constituidos por Mendiketa (NO), Murko y Ardanzeburu (486 ms. alt.), hasta el paso de Arrate (SE), entre Zelaia (hoy «La Playa») (N) y el camino de Oskia-Pamplona que lo separa de San Juan. La vía férrea pasa por la parte meridional. Restos del bosque de carrascas en el que los vecinos tenían prohibido cortar leña (1758). Toda la vertiente meridional o carasol, al N. y S. de la vía, estuvo plantada de viñedo hasta tiempos muy recientes.

Al hacer la concentración desapareció el camino que iba directo desde el pueblo.

4. 6B. 17. ARDA(N)ZE ERTEA

DOC. ANT.: *Ardaze ertea* (1756, ACAton.).

OBSERV.: Pieza en casa Agudorena en ese punto.

4. 6B. 18. ARDANZE PUNTA

DOC. ANT.: *Ardanzepunta* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 174).

Ardanze çarreta. V.: EN ARTIZA. 5B. 1.

4. 6B. 19. ARKAITZ*

DOC. CONT.: *Arkaitz* (Tradición oral).

PRON. POP.: arkáitz.

DESCR.: Peña caliza o cresta emergente en la pared que cierra por el E. el portillo de Oskía, sobre la margen izquierda del río Arakil. En la parte N. hay una especie de regata muy inclinada en la roca (V.: ORDELAN, Rambla de), y una «cueva» en la cara S.

4. 6B. 20. ARRANETA

DOC. ANT.: *Arraneta*, Pieza en (1587, Pro. Asi., Car. 4).

4. 6B. 21. ARRATE*

DOC. ANT.: *Aratea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140); *Arrate* (1590, 1630, Pro. Asi., Cars. 5, 48; 1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7); *Arratea* (C. 1590, APAtondo: 1 Cuen. f. 1-3; 1561, 1590, Pro. Asi., Cars. 2, 5, 6; 1762, ACAton.); *Arreteá* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 174).

DOC. CONT.: *Arrate* (1892, 1945, Cats.; Pol. 40).

PRON. POP.: arráte

DESCR.: Paraje al SE. del término, contiguo a la muga de Artiza, por donde se extiende. V.: 5B. 2. Por la parte más baja existe un paso por donde corre la regata «Errekaundi» y se cruzan el camino de Ochobi a Anoz y Val de Olo, y el ferrocarril, junto al cual estuvo la Casilla.

Arrecundia, V.: ERRACANDIA*

4. 6B. 22. ARRIETA BARRENA

DOC. ANT.: *Arrieta barrena*, Piezas en (1549, Irache, L. 18, 469, f. 14; 1588-1611, Pro. Asi., Cars., 4, 6, 41).

OBSERV.: Pieza en Irache en ese lugar afronta «con el camino real que ban de Osquia para Assiayn y con cequia» (1549).

4. 6B. 23. ARRIETA BERNEA

DOC. ANT.: *Arrieta bernea* (1575, Pro. Asi., Car. 3).

4. 6B. 24. ARTABILLAR

DOC. ANT.: *Artabilar* (1609, Pro. Asi., Car. 24); *Artabillar* (1600, Pro. Asi., Car. 8; 1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7); *Artavillarra* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140); *Artaviller* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 195).

OBSERV.: De las piezas en el paraje, unas afrontan con camino real, con yermos comunes, y otra está «donde la ençina» (1600).

4. 6B. 25. ARTABILLAR ONDO

DOC. ANT.: *Artabillar ondo*, Pieza en (1588, Pro. Asi., Car. 4).

4. 6B. 26. ARTABILLARREA

DOC. ANT.: *Artabillarrea*; *Artabillarrea*, Pieza en (1566, 1595, 1621, Pro. Asi., Cars. 2, 66, 44).

4. 6B. 27. ARTABILLETA

DOC. ANT.: *Artabilleta*, Pieza en (C. 1590, APAtondo: 1 Cuent., f. 1-3); *Artabillereta* (1787, ACAton.: L. Montes).

OBSERV.: Plantados renuevos y planzones de árboles en Artabillereta y Amilleta (1787). Debe tratarse del monte (452 ms. alt), al S. del término, entre «Anbilleta errekaldea» (E) y la carretera de Irurzun (O), que lo separan de los montes Anbilleta (E) y Sariozar (O). Muga con Anoz.

ARTIZA, Despoblado. V.: 4. 5. ARTIZA.

4. 6B. 28. ARTIZA, Término

DOC. ANT.: *Artiza* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

DOC. CONT.: *Arbiza* (1902, Cat.); *Artica* (1919, EI.); *Artiza* (1892, 1945, Cats.); *Artizu* (1892, Cat.); *Atiza* (1902, Cat.).

OBSERV.: Abarca la jurisdicción del despoblado.

4. 6B. 29. ARTIZA ONDOA

DOC. ANT.: *Artizaondoa* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

4. 6B. 30. ASTIGARRETA

DOC. ANT.: *Astigarreta* (1576-1592, Pro. Asi., Cars. 3, 4, 5, 45).

OBSERV.: En Atondo llaman «astiguer», y en Erice «astigarro», a una especie de árbol, probablemente «arce».

4. 6B. 31. ATABURU*

DOC. ANT.: *Ataburu* (1758, ACAton.: L. Montes).

OBSERV.: Paraje en el que a mediados del siglo XVIII se hacían limpiezas periódicas de leña. La «Compañía Ibérica» colocó un poste de tendido eléctrico en Ataburu, sobre la ermita de la Virgen de Oskia. Peñas que dominan y cierran el paso de Ate u Oskia, entre la muga de Erroz (N) y las peñas de Ordelán (S), que lo separan de Estingotas. La ermita está en una hoquedad de la peña Ataburu.

4. 6B. 32. ATONDO AGUIRREA

DOC. ANT.: *Atando aguirrea*; *Atondo aguirrua* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: Viñas de vecinos de Anoz en ese paraje, contiguo al de Atondo.

4. 6B. 33. BALSA

DOC. CONT.: *Balsa* (1892, 1902, Cats.).

DESCR.: Pequeña espacio para recoger agua con destino al ganado, en dirección a Ochobi. La llamada «balsa de la vía» es un pozo al S. de Ardanzeburu; se cree que fue una mina de yeso.

4. 6B. 34. BARAZCHOROA

DOC. ANT.: *Barazchoroa* (1622, Mon., Leg. 43, n. 599); *Baraz çoroa* (1630, Pro. Asi., Car. 48).

4. 6B. 35. BARGATOPO

DOC. CONT.: *Bargatopo* (Trad. oral).

PRON. POP.: bargatópo; guardatópo.

DESCR.: Espacio de tierra en la crestería caliza de Bizkai.

4. 6B. 36. BAZARRECUNZA

DOC. ANT.: *Başarrecunça* (1577, 1596, 1599, Pro. Asi., Cars. 3, 6, 7); *Bazarreco unza* (Siglo XVIII, ACAtón.).

OBSERV.: Los jurados, vecinos y concejo celebran «baçarre en su lugar usado y acostumbrado llamado Baçarrecunça, ques la delantera de la casa de Joanes de Artigua» (1596).

4. 6B. 37. BAÇARREGUNEA

DOC. ANT.: *Başarre guncea* (1593, Pro. Asi., Car. 6); *Başarre gunea* (1575, 1594, 1595, Pro. Asi., Cars. 3, 6); *Başarregunça* (1588, Id., Car. 4); *Başarre hunea* (1590, Id., Car. 5).

4. 6B. 38. BEROQUIA

DOC. ANT.: *Beroquia* (1576-1590, Pro. Asi., Cars. 3, 4, 5).

4. 6B. 39. BIARPE

DOC. CONT.: *Biarpe* (1902, Cat.).

4. 6B. 40. BIDABURUA

DOC. ANT.: *Bida burua*; *Bidaburua*; *Vidaburua* (1566-1600, Pro. Asi., Cars. 2-5).

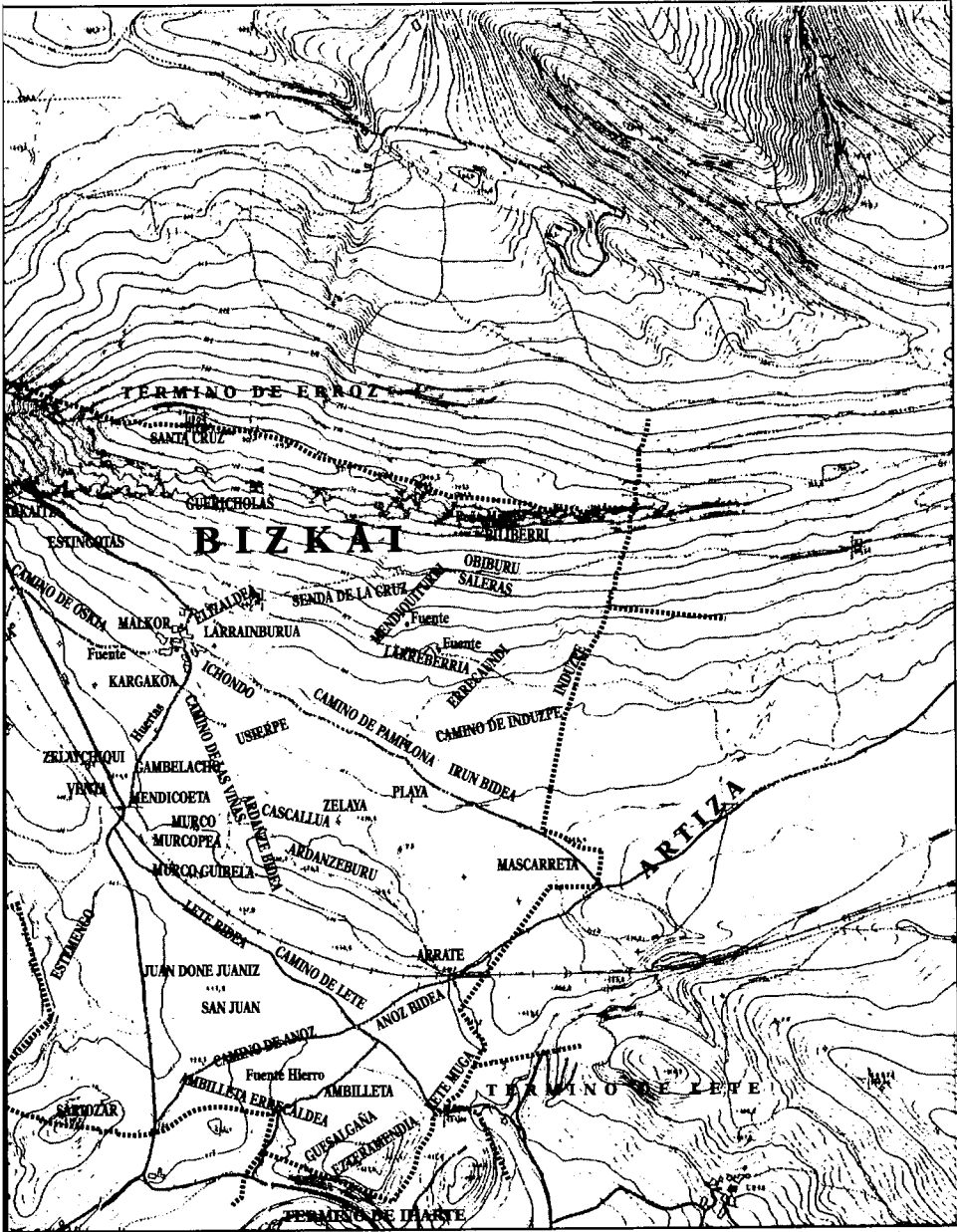
OBSERV.: Terreno con viña y pieza entonces; una afrontada «con camino que ban a Pamplona» (1566). V.: en ARTIZA, 5B. 3.

4. 6B. 41. BIDA ONDOA

DOC. ANT.: *Vida ondoa*, Viña en (1595, Pro. Asi., Car. 6).

Mapa n° 6





OBSERV.: La viña afronta con camino real.

4. 6B. 42. BILIBERRI*

DOC. ANT.: *Biliberry* (Trad. oral).

DESCR.: Peña en la crestería de Bizkai, también llamada «Peña del Mayo»* por ser tradicional subir a ella el primer día de ese mes para colocar «el Mayo», un haya, junto a la cruz, y bendecir los campos desde este punto y desde el más alto de Santa Cruz.

4. 6B. 43. BIZKAI*

DOC. CONT.: *Vizcay* (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»; 1957, ACAton.); *Vizcaya*, Monte propio del lugar (RAH: Dicc., I, 130-131, MADDOZ, Dicc., III, 106).
PRON. POP.: bizcái.

DESCR.: Coloquialmente suelen llamarlo «la Sierra». Monte que va desde Oskia (O) hasta el portillo de Erice-Sandaña (E). La vertiente N. es término de Erroz, y de Atondo la meridional. La crestería culmina en la peña Santa Cruz (825 ms.), que tiene más al E. la «Peña de Mayo»* (799 ms.).

4. 6B. 44. BUSTICORENA

DOC. CONT.: *Busticorena* (1902, Cat.).

4. 6B. 45. BUZTINECOA

DOC. ANT.: *Busteñecoa* o Yrunbidegaña (1796. Pro. Asi., Car. 176).

DOC. CONT.: *Bustinicoa* (1892, Cat.).

OBSERV.: Lllaman «bustín» a la arcilla, sea roja o blanca, que recogían en cualquier parte para reparar las eras; no recuerdan un paraje concreto con este nombre.

4. 6B. 46. CALERAS

DOC. CONT.: *Caleras* (Trad. oral).

DESCR.: Parajes donde cocían cal, en la falda de Bizkai y otras partes.

4. 6B. 47. CAMINO DE ANOZ*

DOC. ANT.: V.: ANOZBIDEA

DOC. CONT.: *Camino de Anoz* (Trad. oral).

DESCR.: El que iba del pueblo hasta Anoz debía coincidir fundamentalmente con la carretera actual.

Hubo otra ruta, llamada «Camino de Anoz», recta desde Erice y Ochobi al lugar de Anoz, muy transitada antaño, singularmente por los vecinos de aquellos lugares para llevar sus granos al molino, para ir al valle de Olló o a la sierra de Andía con sus ganados. Desde Erice venía paralelo a la vía. Pasaba por el despoblado de Artiza y el portillo de Arrate, continuaba entre San Juan (N) y Anbilleta (S) y cruzaba la carretera actual cerca de Anoz.

*Camino de Induzpe**, V.: INDUZPE.

4. 6B. 48. CAMINO DE LAS VIÑAS*

DOC. ANT.: *Camino que ban de Atondo a las viñas* (1549, Irache, L. 18, 469, f. 14). V.: ARDANZE BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de las viñas* (Trad. oral).

DESCR.: Versión castellana del popular «Ardanze bidea» (V), Salía del pueblo hacia el SE., pasaba «junto a los casales de Murco» (1549), entre éstos (O) y Ardanzeburu (E), y continuaba hacia Arrate, Lete y Pamplona. Otro ramal giraba hacia el O. por debajo de Murko, para salir junto a la casilla de la RENFE a la carreterita de acceso al pueblo.

4. 6B. 49. CAMINO DE LETE*

DOC. ANT.: *Camino real que van para Lete; Camino que ban a Lete* (1575, 1590, Pro. Asi., Cars. 3, 4; APAtón.: 1 Cuen, f. 1-2).

OBSERV.: Afrontaba con el camino una pieza en Arratea (1590). Llamaban al primer tramo «Camino de las Viñas». También «Camino de Pamplona». Con la construcción de la vía quedó cortado y perdido un tramo.

En los «Larres de Anbilleta», entre el camino de Anoz (NO) y la muga de Lete (SE) hay un llano inculto con el camino empedrado o «calzado», que van ocultando la hierba, maleza y carrascas. Los de Lete seguían este camino para ir a Irurzun con sus carros.

4. 6B. 50. CAMINO DEL VALLE DE OLLO

DOC. ANT.: *Camino real para el valle de Ollo* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en Arrate. Es el camino de Ochobi al lugar de Anoz, donde salvaba el río por el puente.

4. 6B. 51. CAMINO DE OBIBURU

DOC. CONT.: *Camino de Obiburu* (1600, Pro. Asi., Car. 8).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en Mayru ylchaurra.

4. 6B. 52. CAMINO DE OCHOBÍ

DOC. ANT.: *Camino real que ba para Ochovi; camino de Ochobi* (1588, Pro. Asi., Car. 4; C. 1590, APAtón.: 1 Cuen.).

OBSERV.: Pieza en Artiza junto a dicho camino. Es el que sale del pueblo hacia el E.; baja hasta Artiza, y aquí retoma el camino de Ochobi-Anoz. Continuaba después hacia Erice y la capital navarra, por lo que también lo llaman «CAMINO DE PAMPLONA». Hubo una senda «viciosa», más seca y corta, entre Atondo y Ochobi, por Induzpe y las bordas de Artiza.

4. 6B. 53. CAMINO DE OSQUIA*

DOC. ANT.: *Camino para Osquia* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13).

OBSERV.: Pieza pegante a casa Aracochea llamada Malcorra; otra «ally

luego en Errotazay bidea», afrontada con dicho camino. El que baja por la Fuente vieja hacia el NO. Tierras contiguas al O. de la fuente. Su prolongación por Zumabe a Errotazar debió ser ERROTAZAI BIDEA.

4. 6B. 54. CAMINO DE PAMPLONA*

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona; Camino que ban a Pamplona* (1566, 1689, Pro. Asi., Car. 2; ADP.; Car. 1341, n. 13, f.). V.: IRUN BIDEA*.

OBSERV.: «Artiza camino de Pamplona»; «Ussargaña camino de Pamplona» (1689). Con el camino afrontaba una pieza en Bidaburua.

Estas referencias aluden a la vía que de Araquil conducía a Pamplona. Salía de Atondo hacia el SE. Al NO. del despoblado de Artiza se cruzaba con el camino de Ochobia a Anoz, y continuaba por los larres de Ochobi y Aldaz hacia la capital.

4. 6B. 55. CAMINOPEA

DOC. ANT.: *Caminopea* (1796, Pro. Asi., Car. 176).

4. 6B. 56. CAMIO BIDE ERTEA

DOC. ANT.: *Camiovide ertea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

OBSERV.: Pieza en el paraje teniendo ambos caminos por ambas partes (1794).

4. 6B. 57. CAMPO SANTO

DOC. CONT.: *Campo santo* (1892, 1902, Cats.; 1919, Exp. pos.).

DESCR.: Se le llama «Cementerio» (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»). Habilitado en el interior del antiguo templo parroquial, en la parte más alta y dominante del pueblo. En sus inmediaciones, tanto al N. como al S. y E., aparecen enterramientos.

4. 6B. 58. CAÑADA DE ORDERIZ

DOC. ANT.: *Cañada de Orderiz* (1796, Pro. Asi., Car. 176).

Cargaçoa, V.: KARGAKOA*

4. 6B. 59. CASA, Pegante a

DOC. ANT.: *Pegante a la casa* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

Casales de Murco, V.: MURCO, Casales de

4. 6B. 60. CASCAJO

DOC. ANT.: *El cascajo* (1622, Mon., Leg. 43, n. 599; 1630, Pro. Asi., Car. 6).

4. 6B. 61. CASCALLUA*

DOC. ANT.: *Cascaxua* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

DOC. CONT.: Cascallua (Trad. oral); *Cascalluco* (1892, 1902, Cats.); *Cascallucoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176); *Cascallus*; *Cascalluz* (1902, Cat.; 1919, EI.).

PRON. POP.: cascállua.

DESCR.: Paraje al NO. de Ardanzeburu. Al hacer la concentración parcelaria, sacaron de allí toneladas de piedra menuda.

Cementerio, V.: CAMPO SANTO

4. 6B. 62. DONAROPEA

DOC. ANT.: *Donaropea*, Término de (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

4. 6B. 63. ECHAMARCOETA GOIENA

DOC. ANT.: *Echamarcoeta goiena*, Pieza en (1622, Mon., Leg. 43, n. 599; 1630, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: En ARTIZA se documenta «Echamarcoa». V.: 5B. 15.

4. 6B. 64. ECHEONDOA. ICHONDO*

DOC. CONT.: *Echeondoa* (1892, 1902, Cats.; 1900, Exp. pos.); *Ichondo* (1945, Cat.; Pol. 40).

PRON. POP.: ichóndo.

DESCR.: Zona contigua al pueblo y sus casas por el SE., con huertas, eras y cultivos de cereal, según el Cat. 1945; espacio separado del pueblo, entre los caminos de Ochobi (N) y Lete (SO).

4. 6B. 65. EGUIA

DOC. ANT.: *Eguia* (1575, Pro. Asi., Car. 3).

OBSERV.: Pieza cabe los ciruelos en Eguia.

4. 6B. 66. ELIZALDEA*

DOC. ANT.: *Elizaldea* (1607, Pro. Asi., Car. 24).

OBSERV.: «Pieza en la endrçera llamada Elizaldea, que se afrenta con la yglesia parrochial del dicho lugar». Actualmente lo consideran incluido en Malkor, que llega hasta la iglesia vieja o cementerio.

Elizguibela, V.: en ARTIZA, 5B. 18.

Elizondoa, V.: en ARTIZA, 5B. 19.

4. 6B. 67. ERA DEL MESON, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la era del meson*, Pieza (1566, Pro. Asi., Car. 2).

OBSERV.: Como en otros lugares de la cendea, cada casa poseía su propia era, generalmente contigua a la casa.

4. 6B. 68. ERIZERENA

DOC. ANT.: *Erizerena* o Zelaia (1794, Pro. Asi., Car. 176).

Ermita de Ntra. Sra. del Pilar de Osquia, V.: OSQUIA, Basílica.

Ermita de Sta. Filomena, V.: ARTIZA, 5B. 28 y 43.

4. 6B. 69. ERRECANDIA. ERRECAUNDI*

DOC. ANT.: *Erreca andia*, Endrecera; Regacho (1570, 1611, 1630, Pro. Asi., Car. 2, 41, 48); *Errecandia* (1566, Id., Car. 2; 1830, Hip., 1 Olza, f. 32); *Errecandicoa* (1794, Pro. Asi., Car. 176, n. 195); *Herreca andia* (1582, Pro. Asi., Car. 4); *Recandia*, Cequia de (1622, Mon., Leg. 43, n. 599; 1630, Pro. Asi., Car. 48).

DOC. CONT.: *Arreandia* (sic) (1892, Cat.); *Arrecundia* (1892, 1902, Cats.; 1919, EL.; ELEIZALDE: «Arrekundia»); *Errecaundi* (1945, Cat.; Pols. 38, 40); *Errecundia* (1902, Cat.); *Recaundi* (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

PRON. POP.: errecaundi; recaundi.

DESCR.: De las piezas en el paraje, las hay afrontadas «con cequia», «con camino que ban a Pamplona y con su cequia», «con cequia de Recandia y camino real». Paraje al E. del pueblo, en torno a un regacho que nace en la Cruz de la Sierra, atraviesa perpendicularmente el camino de Pamplona, pasa por Arrate y desagua en el regacho que baja de Ochobi, en jurisdicción de Lete. En la parte alta existe una regata de Induzpe a Errekaundi con visos de canal excavado por el hombre.

4. 6B. 70. (ER)RECANDIA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a Recandia*, Pieza (1595, 1621, Pro. Asi., Cars. 6, 44).

OBSERV.: Las piezas citadas afrontaban «con la cequia de Errecandia».

4. 6B. 71. ERROTAZAI BIDEA*

DOC. ANT.: *Errotazay bidea* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7); *Herrotazay bidea* (1588, Pro. Asi., Car. 4).

OBSERV.: Una pieza en ese lugar afronta «con el camino para Osquia». Ramal que iba del camino de Atondo a Osquia hacia Zumabe y Errotazar, paralelo a la margen izquierda del río Arakil. Otro «Errotazai bidea» se documenta en ARTIZA. 5B. 22.

4. 6B. 72. ERROTAZAR*

DOC. CONT.: *Errotazar* (Trad. oral).

PRON. POP.: rotazár.

DESCR.: Bosque sobre la margen izquierda del río Araquil, al S. de Zumabe; perduran las ruinas del antiguo molino concegil, inservible ya en 1600, V.: MOLINO.

4. 6B. 73. ESTEMENGO*

DOC. ANT.: V.: LIAÇETA BENGOA.

DOC. CONT.: *Estemengo* (1945, Cat.; Pol. 39).

PRON. POP.: estemengo.

DESCR.: Al SO. del término. Paraje entre el Soto y el Monte (N), la carretera a Irurzun (E) y el río Araquil (O). Terreno comunal muy húmedo, que estuvo

poblado de robles frondosos, vendidos por el concejo para traviesas, por ¡mil pesetas!, y sustituidos por álamos.

4. 6B. 74. ESTINGOTAS*

DOC. CONT.: *Estringotas* (1945, Cat.; Pol. 38; 1955, ACAton.); *Estringotas* (1955, Id.).

PRON. POP.: estingótas.

DESCR.: Al NO. del pueblo. Ladera suroccidental de Bizkai que cierra el paso de Oskía, entre la crestería caliza de Ordelán (N), Malkor (SE), el río Arakil (O) y el camino de Oskía (S). Roquedo, carrascal; cultivos en la zona meridional. Son adjudicados lotes de leña en el paraje (1955).

4. 6B. 75. EUNZEONDOA

DOC. ANT.: *Eunzeondoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176).

4. 6B. 76. EZTERA MENDIA*

DOC. ANT.: *Eztera mendia* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 8).

DESCR.: Amojonamiento entre Iharte y Atondo: «En la parte llamada Eztera mendia estan dos mojones diuidentes de los terminos de Atondo, Sant Andres y Lete, puestos en lo alto de la sierra». Monte (463 ms.) en la parte más baja del término. Actualmente lo consideran Anbilleta. La muga entre Iharte y Lete iba entonces por este tramo más al S. que la actual, siendo de Lete el extremo N. donde estuvo la venta construida por los vecinos de Lete en terreno comunal propio.

Limita con Anbilleta (N), la muga de Anoz sobre el escarpe oculto por el arbolado, por cuyo pie van la carretera de Astrain-Irurzun y el «río de Osquia» (Arakil) (S), Iharte (E) y «el regacho llamado Ambilleta errecaldea».

4. 6B. 77. FUENTE*

DOC. ANT.: *La fuente* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

DOC. CONT.: *La fuente* (1892, 1902, Cats.; 1919, Exp. pos); *Fuente vieja* (Trad. oral).

DESCR.: Sirvió de referencia para situar piezas pegantes o contiguas a ella. MADDOZ (Dicc., III, 106) la cita como de buenas aguas para servicio doméstico. Está sobre el camino de Oskia, al O. del pueblo. El agua brota de un manantial situado más arriba, y es conducida por una canal antigua de piedra, bajo tierra.

En el término hay algunas fuentes, como la de Mendikiturri, tomada para abastecer las casas; la de Arrate, próxima a la de «Layaca» de Artiza, y la del Hierro, además de otras de surgencia temporal.

4. 6B. 78. FUENTE DEL HIERRO*

DOC. CONT.: *Fuente del hierro* (Trad. oral).

DESCR.: Manantial de aguas ferruginosas en Anbilleta, al S. del camino de Ochobi a Anoz. Alimenta «el regacho de Ambilleta errecaldea».

4. 6B. 79. GAMBARA SOROA

DOC. ANT.: *Gambara soroa* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

4. 6B. 80. GAMBELACHO*

DOC. CONT.: *Gambelacho* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Ganbelotxo»).

PRON. POP.: gambelácho.

DESCR.: Al S. del pueblo y de Soto chiqui. Debe el nombre a una fuente y «aska» situadas junto a la carretera de acceso al lugar.

Gazarrieta, V.: SALERAS*

4. 6B. 81. GUERICHOLAS*

DOC. CONT.: *Guericholas* (Trad. oral).

PRON. POP.: guerichólás; guechólas.

DESCR.: Al NE. del pueblo. Rellanito en una cascajera y carrascal de la ladera meridional de Bizkai. Hay lencinos.

4. 6B. 82. GUERREGUE ÇELAYA

DOC. ANT.: *Guerregue çelaya* (1582, Pro. Asi., Car. 4).

OBSERV.: V.: HUERREGA ÇELAYA

4. 6B. 83. GUESALGAYÑA*

DOC. ANT.: *Guesalgayña* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 8).

DESCR.: Las mugas entre San Andrés (Iharte) y Atondo, van desde el alto de Ezteramendia, siguiendo «agoa bertiente enta el regacho llamado Ambilleta Errecalde»; bajando hacia el regacho, hay un mojón «sobre una peyña grande llamada Guesalgayña, donde se haze una portillada en un llanito sobre las peynas, a la vista del río de Osquia».

4. 6B. 84. GURBE ALDEA

DOC. ANT.: *Gurbe aldea*, Pieza en (1587, Pro. Asi., Car. 4).

4. 6B. 85. HUERREGA

DOC. ANT.: *Herregua*; *Verregua* (1576, Pro. Asi., Car. 3); *Huerrega*; *Huerregua* (1566, 1589, 1586, Id., Cars. 2, 4, 45); *Hurreagua* (1590, Id., Car. 5); *Uguerrega* (1629, Id., Car. 48).

DOC. CONT.: *Herraga* (1892, Cat.).

4. 6B. 86. HUERREGA ÇELAYA

DOC. ANT.: *Huerregua çelaya*, Pieza en (1582, Pro. Asi., Car. 4). V.: GUERREGUE ÇELAYA

4. 6B. 87. HUERTAS*

DOC. CONT.: *Las huertas* (1892, 1902, Cats.; 1919, Exp. pos.).

DESCR.: Al S. del pueblo y al O. de la carretera. Terreno destinado a huertos familiares. Junto a ellas y la carretera estuvo el «Lavadero» público.

Ichondo, V.: ECHEONDOA.

4. 6B. 88. IGLESIA, Cerca de la

DOC. ANT.: *Cerca la yglesia parroquial*, Solar de corraliza (1587, Pro. Asi., Car. 4).

4. 6B. 89. IGLESIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la yglesia parroquial*, Pieza (1580, Pro. Asi., Car. 3).
OBSERV.: V.: ELIZALDEA.

4. 6B. 90. ILCHAURRONDOA

DOC. ANT.: *Ylchaurrondoa*, Viña en (1590, Pro. Asi., Car. 5).

4. 6B. 91. INDUZPE*

DOC. ANT.: *Induspea* (1585, Pro. Asi., Car. 4); *Induzpe* (1566, Pro. Asi., Car. 2).

DOC. CONT.: *Imbuzpe* (1902, Cat.; 1953, ACAtón.).

PRON. POP.: indúzpe.

DESCR.: Extremo oriental del término, entre la muga de Artiza (E) y Errecaundi (O). Se alarga desde la cima de la Sierra Bizkai (N) hasta el camino de Ochobi (S). Predominio de comunal. Conduce al paraje el CAMINO DE INDUZPE*.

4. 6B. 93. IRANÇU ARDANÇEA

DOC. ANT.: *Yrançu ardançea*, Viña en (1590, Pro. Asi., Car. 5)
OBSERV.: Viña «sita en los terminos de Atondo».

4. 6B. 94. IRUN BIDEA*

DOC. ANT.: *Irun bidea*; *Yrun bidea* (1581, 1593, Pro. Asi., Cars. 4, 6; 1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7); *Yruyn bidea* (1599, Pro. Asi., Car. 7).

OBSERV.: Pieza «en Yruyn bidea que se afuerta con camino real que van a Pamplona» (1599).

4. 6B. 95. IRUN BIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Yrunbidegaña* (1794, Pro. Asi., Car. 176).

4. 6B. 96. ISSAR GAYÑA

DOC. ANT.: *Issar gayña*, Pieza en (1593, Pro. Asi., Car. 6).

Itur bengoa, V.: ITURRI BENGOA.

4. 6B. 97. ITURBERRIAGUA

DOC. ANT.: *Yturberriagua*; *Yturriberrigua* (1588, 1602, Id., Cars. 4, 8).

4. 6B. 98. ITURBIDEA

DOC. ANT.: *Yturbidea*, Pieza en (1595, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: La pieza «se afrenta con camino que ban de Lete para Atondo». Debe tratarse de un paraje del término de Lete.

4. 6B. 99. ITURRALDEA

DOC. ANT.: *Yturraldea*, Pieza en (1576, Pro. Asi., Car. 3); *Yturrialdea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

OBSERV.: La pieza afronta «con el rio o fuente del dicho lugar de Atondo».

4. 6B. 100. ITURRI ARTEA

DOC. ANT.: *Yturri artea*, Pieza en (1584, 1590, 1602, Pro. Asi., Cars., 4, 5, 8).

OBSERV.: Una pieza en ese lugar afronta con cequia corriente.

4. 6B. 101. ITURRI BENGOA

DOC. ANT.: *Ytur bengoia* (1587, 1598, Pro. Asi., Cars. 4, 7); *Iturri bengoia*; *Yturri bengoia* (Frecuente desde 1581 a 1631, Id., Cars. 4-7, 48); *Yturri benguoa* (1602, Id., Car. 8); *Iturmengoa* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7); *Yturmigongoa* o *Yturrialdea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140); *Yturrimengoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176).

OBSERV.: De las numerosas piezas en ese lugar, las hay afrontadas con camino real; con camino real que ban al lugar de Anoz (1631); «pegante a la fuente» (1689), y «entre las dos fuentes» (1595).

4. 6B. 102. ITURRI BERRIA

DOC. ANT.: *Yturri berria*, Pieza en (1581, Pro. Asi., Car. 4); *Yturri berriagua* (1590, Id., Car. 5).

4. 6B. 103. ITURRIONDOCOA

DOC. ANT.: *Yturriiondocoa* (1794, Pro. Asi., Car. 176).

4. 6B. 104. JUAN DONE JUANIZ*

DOC. ANT.: *Juan Done Juaniz*, Término llamado (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

OBSERV.: Pieza en Juan done Juaniz que llaman Mandazay bidea. V.: SAN JUAN.

4. 6B. 105. JUAN DONE JUANIZ ALDEA

DOC. ANT.: *Joan done Joaniz aldea* (1595, Pro. Asi., Car. 6); *Juan done Juaniz aldea* (1631, Id., Car. 48).

4. 6B. 106. JUAN DONE JUANIZ AURREA

DOC. ANT.: *Joan done Joaniz aurrea*, Endreçera (1584, Pro. Asi., Car. 4).

OBSERV.: Hiermo para plantar viña en esa parte.

4. 6B. 107. JUAN DONE JUANIZ GAÑA

DOC. ANT.: *Joan done Joanis gain* (1642, Pro. Asi., Car. 50); *Joan done Joaniz gayna*, Endreçera llamada (1608, Pro. Asi., Car. 24); *Juan done Juaniz gaña* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

4. 6B. 108. KARGAKOA*

DOC. CONT.: *Kargakoa* (Trad. oral).

PRON. POP.: cargácuca.

DESCR.: Pieza al NO. y próxima al lavadero y las huertas. Probablemente debe el nombre a la capacidad de una «carga» de simiente.

4. 6B. 109. LABEJA

DOC. ANT.: *Labeja* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

OBSERV.: Piezas en *Labeja* más aca de Artabillar; Otra en *Labeja* a donde el robre de Garchicorena que llaman Oyan bazterra, regachos por los lados; Otra en *Labeja* pegante al monte.

«Labeja» por «Abejar», «colmena».

Lamemberri, V.: LARREBERRIA.

4. 6B. 110. LARRAINBURUA*

DOC. ANT.: *Larrayn burua*, Pieza en (1595, Pro. Pam., Car. 6).

Larramburu (1892, 1902, Cats.); *Larraburu* (1945, Cat.; Pol. 38).

PRON. POP.: larrambúru.

DESCR.: Pequeña zona contigua al pueblo por el NE., dominando las casas de la parte oriental.

4. 6B. 111. LARRAÑECOIA

DOC. ANT.: *Larrañecoia* (1796, Pro. Asi., Car. 176).

4. 6B. 112. LARRAZEA

DOC. ANT.: *Larrazea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

4. 6B. 113. LARRAZETECOIA

DOC. ANT.: *Larrazetecoia* (1796, Pro. Asi., Car. 176).

4. 6B. 114. LARREBERRIA*

DOC. ANT.: *Larreberria* (1765, Hip., 1 Pam., f. 17).

DOC. CONT.: *Lamemberri* (1945, Cat.; Pol. 38).

OBSERV.: El documento de 1765 cita «Larreberria de Atondo; Larreberria de Artiza». Al E. del pueblo. Término corto próximo a Errecaundi (E) y al camino de Ochobi (S).

4. 6B. 115. LETE BIDEA*

DOC. ANT.: *Lete bidea* (1592, 1594, Pro. Asi., Cars. 5, 6; 1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

OBSERV.: V.: CAMINO DE LETE.

4. 6B. 116. LETE MUGA*

DOC. CONT.: *Lete muga* (1892, Cat.); *Sirtemuga* (1902, Cat.).

OBSERV.: Actualmente la muga entre ambos pueblos es muy corta. Durante el siglo XVI se extendía hasta el monte Eztera mendia, donde se unían las de Lete, Iharte y Atondo. La Venta, propiedad de los vecinos y concejo de Lete, fue construida por ellos junto al camino de Osquia, en territorio comunal propio.

4. 6B. 117. LIAÇETA BENGOA

DOC. ANT.: *Liaceta bengoa*, Pieza en (1609, Pro. Asi., Car. 24); *Liasta bengoa* (1629, Id., Car. 47); *Liaçeta vengoa* (1580, 1581, Pro. Asi., Cars. 3, 4); *Listemengoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176); *Liztta emengoa*, Monte (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

OBSERV.: Pieza en Liasta bengoa afrontada con camino que ban al lugar de Anoz (1629). Debió dar «Liamengoa», «Lestemengoa» y finalmente el «ESTEMENGO» actual.

4. 6B. 118. MAIRU ICHAURRA

DOC. ANT.: *Mayru ylchaurra* (1581, 1600, Pro. Asi., Cars. 4, 8); *Mayru ychaurra* (1575, 1590, Pro. Asi., Cars. 3, 50).

OBSERV.: Una de las piezas en el paraje «se afruenta con el camino de Obiburu» (1600). Localizable al NE. del término.

4. 6B. 119. MALCOR*

DOC. ANT.: *Malcorra* (1590, 1592, Pro. Asi., Car. 5).

DOC. CONT.: *Malcor* (1945, Cat.; Pol. 38).

PRON. POP.: malcórr; elmalcórr.

DESCR.: Paraje contiguo al pueblo por el NO. Ladera cultivada, sobre el camino a la fuente y a Oskia.

4. 6B. 120. MANDAZAI BIDEA

DOC. ANT.: *Mandazay bidea* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

OBSERV.: Pieza en «Juan done Juaniz» que llaman Mandazay bidea. Por el término de San Juan pasan los caminos de Lete a Oskía (E) y el de Ochobi a Anoz (S). Los vecinos consultados creen que «el camino arrieros» era el de Lete.

4. 6B. 121. MASCARRETA*

DOC. CONT.: *Mascarreta* (Trad. oral).

DESCR.: Al E. de Arrate, en el extremo SE. del término, contiguo al de Artiza, por donde se prolonga. La fuente Laiaka está en Mascarreta.

4. 6B. 122. MENDIA*

DOC. ANT.: *Mendia* (1758, ACAton.; 1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

OBSERV.: Se manda proteger las plantas de olmos y fresnos. No está demarcada para plantaciones «la cuesta de Mendia» (1758). Actualmente lo llaman «EL MONTE» (482 ms. alt.). Está al SO. del pueblo, entre Zumabe, Errotazar (NO), el Soto (O), Estemengo (S) y el ferrocarril (E). La «cuesta» o vertiente NE. que mira al pueblo es denominada «Cara del monte».

4. 6B. 123. MENDICOA

DOC. ANT.: *Mendicoa*, endreçera llamada (1569, Pro. Asi., Car. 2).

4. 6B. 124. MENDICOETA*

DOC. ANT.: *Mendicoeta* (1758, ACAton.); *Mendicottua* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

DOC. CONT.: *Mendiketas* (Trad. oral).

OBSERV.: El concejo prohibó cortar leña en ese paraje, en Ataburu y Ardanceburua (1758). Montecillo próximo a la Venta, al SE. de Ganbelatxo, que inicia una serreta compuesta, de NO. a SE., por Mendikoeta, Murko y Ardantzeburu.

4. 6B. 125. MENDICO GAIÑA

DOC. ANT.: *Mendico gayña* (1575, Pro. Asi., Car. 3).

4. 6B. 126. MENDICO ORBAÇAYNA

DOC. ANT.: *Mendico orbacayna*, Pieza en (1629, Pro. Asi., Car. 47).

OBSERV.: Otra «en la dicha endreçera de Orbaçayna».

4. 6B. 127. MENDIGUIBELA

DOC. ANT.: *Mendiguibela*, Pieza en (1561, 1566, Pro., Asi., Car. 2).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con la sierra».

Mendiketas, V.: MENDICOETA.

4. 6B. 128. MENDIONDOA

DOC. ANT.: *Mendi ondoa*, Pieza en (1593, Pro. Asi., Car. 6).

4. 6B. 129. MENDIQUITURRI*

DOC. CONT.: *Mendiliturri* (1892, 1902, Cats.); *MendiQuiturri* (1919, Exp. pos.). Sin duda por «Mendikoiturri».

PRON. POP.: mendiquitúrris (común); miniquitúrris; miriquitúrris.

DESCR.: Ladera de Bizkai, debajo de Odiburu y las Saleras, con fuente antigua, tomada el agua para abastecimiento de la población. La «Senda de la Cruz» la atraviesa por la parte alta.

4. 6B. 130. MOLINO

DOC. ANT.: *Molino* (1600, Pro. Asi., Car. 8).

OBSERV.: Los vecinos y concejos, reunidos en batzarre (23 febrero 1600), «dixieron que ellos tienen un molino que muele arina y, aunque lo tienen, esta desecho y no muele», por lo que se comprometieron a llevar los granos para sustento de sus familias a García de Ollo, molinero «en el molino que el Condestable tiene en el lugar de Erroz, o en la charruca o molino que el pueblo de Erroz tiene».

4. 6B. 131. MONTE*

DOC. ANT.: *Monte* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

DOC. CONT.: El monte (1892, 1902, Cats.).

OBSERV.: Ha recibido distintos nombres: MENDIA* en la lengua autóctona, «Monte de Abajo» o «encinar» (ALTADILL: Geogr. II, 204) y «Monte grande» (1955, ACAton.).

4. 6B. 132. MONTE, Cara del

DOC. CONT.: *Cara del monte* (Trad. oral).

DESCR.: Cuesta o ladera NE. del monte arbolado, sito entre Zumabe (NO, el río Arakil (O) y el Soto. Cara que mira al pueblo, desde Zumabe a la Venta.

Monte de abajo, V.: MONTE

4. 6B. 133. MONTE GRANDE

DOC. CONT.: *Monte grande* (1955, ACAton.).

OBSERV.: Adjudicados lotes de leña en Anbilleta, Sariozar, Monte grande y Estingotas.

MURCO*, Despoblado, V.: 4. 12.

4. 6B. 134. MURCO, Casales

DOC. ANT.: *Casales de Murco* (1549, Mon., Leg. 18, n. 469), f. 14).

OBSERV.: Pieza de Irache junto a los casales, «afrentada con los pedregales y matucales que están entre los casales, y con el camino que ban de Atondo a las viñas».

4. 6B. 135. MURCO, Iglesia de

DOC. ANT.: *Iglesia de Murco* (1622, Mon., Leg. 43, n. 599; 1630, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: Pieza del priorato de Iharte, entre liecos, junto a dicha iglesia. Seguramente la ermita de San Juan o Joan Done Juaniz.

4. 6B. 136. MURCO, Término

DOC. ANT.: *Murco* (1609, 1629, Pro. Asi., Cars. 24, 47; 1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7); *Murcoa* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140); *Murcua* (1765, Hip., 1 Pam., f. 17); *Murio* (1629, Pro. Asi., Car. 47).

DOC. CONT.: *Murco* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Murko»); *Murio* (1892, Cat.).

PRON. POP.: múrco.

DESCR.: Montículo poblado de carrascas, al S. del pueblo y al N. de la vía.

Lo circunda por la parte meridional el camino de las viñas. No se aprecian vestigios claros del despoblado.

4. 6B. 137. MURCO ALDEA

DOC. ANT.: *Murco aldea* (1574-1631, Pro. Asi., Cars. 3-7, 47, 48); *Murco aldia* (1627, Id., Car. 47).

4. 6B. 138. MURCO BIDEA

DOC. ANT.: *Murco bidea* (1575-1590, Pro, Asi., Cars. 3-5).

OBSERV.: Una de las piezas afronta con camino sendero.

4. 6B. 139. MURCO BURUA

DOC. ANT.: *Murco burua* (1549, Irache, L. 18, 469, f. 14).

OBSERV.: El paraje estaba contiguo a Murco ondoa. Una pieza de Irache afrontaba «con piezas de Garchot y de Juan de Erbina alias Xurio».

4. 6B. 140. MURCO GUIBELA*

DOC. ANT.: *Murco quibela* (1596, Pro. Asi., Car. 6; 1723, ADP.: Car. 1765, f. 353v, y «Urcoguibela», f. 354v).

OBSERV.: Pieza en la endrecera afronta a «camino para las viñas de este lugar».

4. 6B. 141. MURCO ONDOA

DOC. ANT.: *Murco ondoa* (1549, Irache, L. 18, 469, f. 14; 1581, Pro. Asi.; Car. 4); *Murcondoa* (1566, Pro. Asi., Car. 2; 1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

OBSERV.: De las piezas en el paraje, una afronta «con cequia», «con cequia corriente»; otra tiene «regacho en medio».

4. 6B. 142. MURCOPEA*

DOC. CONT.: *Murcopea* (1945, Cat.: Pol. 40).

DESCR.: En el Cat., espacio al S. del pueblo; desde Celaychiqui (N) a la vía férrea (S), entre Aranceburu (E) y la carretera a Irurzun (O).

Los vecinos lo aplicaron a un espacio más reducido, al S. de Murco.

Nerraga, V.: OBERUAGA

4. 6B. 143. NO(BE)LETA

DOC. ANT.: *Noleta* (sic), Pieza de Aracochea en (1603, Pro. Asi., Car. 24).

4. 6B. 144. NOBELETA LARRAZA

DOC. ANT.: *Nobeleta larraça* (1571, 1590, 1611, Pro. Asi., Cars. 3, 5, 41); *Nobeleta larracea*; *Nobeleta larraça* (1571, 1585, Id., Cars. 3, 4).

4. 6B. 145. NOBELETA LARRAZ ALDEA

DOC. ANT.: *Nobeleta larraz aldeia*, Pieza en (1575, Pro. Asi., Car. 3).

4. 6B. 146. NOBELETA LARRAZ ONDOA

DOC. ANT.: *Nobeleta larraz ondoa*, Pieza en (1592, Pro. Asi., Car. 5).

4. 6B. 147. NOBLA

DOC. ANT.: *Nobla* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

Noleta, V.: NO(BE)LETA.

4. 6B. 148. OBERUAGA

DOC. ANT.: *Oberuaga* (1892, Cat.); *Nerraga* (1902, Cat.).

4. 6B. 149. OBIBURU*

DOC. ANT.: V.: CAMINO DE OBIBURU (1600).

DOC. CONT.: *Oriburus* (Trad. oral).

PRON. POP.: Se observa gran inseguridad: obibúrus; odibúrus; oribúrus; eribúrus; iribúrus.

DESCR.: Al NE del término, en las laderas altas de Bizkai, debajo de la Peña de Mayo y encima de las Saleras y de Mendikiturri. Conjunto de pequeños altozanos ralos, en las cascajeras o graveras. Un camino senda va del pueblo faldeando hasta el paraje.

4. 6B. 150. ORCARAYN BIDEA

DOC. ANT.: *Orcarayn bidea*, Pieza en (1576, Pro. Asi., Car. 3).

4. 6B. 151. OCARAYNETA

DOC. ANT.: *Ocarayneta*, Pieza en (1592, Pro. Asi., Car. 5).

4. 6B. 152. OCHOCONDOSCOA

DOC. ANT.: *Ochocondoscoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 195).

4. 6B. 153. OLZA BIDEA

DOC. ANT.: *Olza bidea* (1794, Pro. Asi., Car. 176).

4. 6B. 154. ORBAÇAYNA

DOC. ANT.: *Orbaçayna* (1629, Pro. Asi., Car. 47).

4. 6B. 155. ORDELAN*

DOC. CONT.: *Rambla de Ordelañ* (Trad. oral).

DESCR.: Lllaman así a una especie de cauce, a modo de torrentera, modelado en la caliza, en la base N. de la crestería de Arkaitz. Una tradición local sostiene que en tiempos (de los romanos) preparaban arriba montones de piedra, y los arrojaban sobre el enemigo a su paso por el desfiladero.

Oriburus, V.: OBIBURU.

Orqialde, V.: OSQUIALDE.

Osiergaña, V.: USARGAÑA.

Osierpe, V.: USIERPE*.

4. 6B. 156. OSQUIA, Basílica

DOC. ANT.: *Santa Basílica llamada y nombrada del Puerto de Attondo, Nuestra Señora del Pilar de Osquia* (1570, APAtondo: 1 Cuen. f. 1).

DESCR.: Hay bastante documentación sobre ella. Situada bajo la peña Ataburu, al borde oriental de la carretera de Irurzun y del río Arakil, en el desfiladero (PER.OLLO: Erm., 45). La imagen de alabastro se guarda en la parroquia.

4. 6B. 157. OSQUIA, Cuevas de

DOC. CONT.: *Cuevas de Osquia* (Trad. oral). Hay algunas en ambas caras N. y S. de las peñas de Estingota. De una de ellas perdura en el pueblo un relato sobre un tesoro de monedas de oro.

OSQUIA, Despoblado, V.: 4. 4. ATEA. Despoblado.

4. 6B. 158. OSQUIA, Término

DOC. CONT.: *Osquia* (1919, EI.: ELEIZALDE: «Oskia»; 1945, Cat.; Pol. 39).

DESCR.: El término del despoblado está sobre la margen derecha del Arakil; es coto redondo de propiedad privada. Designa también las «Peñas» y desfiladero, y el espacio entre la carretera (E) y el río (O), al pie del portillo.

4. 6B. 159. OSQUIA, Ubarca de

DOC. CONT.: *Ubarca de Osquia* (Trad. oral).

DESCR.: Alineación rocosa, a modo de presa, en el cauce del río Arakil y en la curva debajo del puente del FFCC.; presenta un bocal en un extremo, que los vecinos de Atondo aprovechaban tradicionalmente para pescar, colocando en él las «nasas». Pudo ser la «piscatoria» citada en documento de 1024.

Osquia bazterra, V.: en ARTIZA, 5B. 43.

4. 6B. 160. OSQUIAERTEA

DOC. ANT.: *Osquiaerttea* (1762, ACAton.); *Osquiartea* (1796, Pro. Asi., Car. 176).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con camino real.

4. 6B. 161. OSQUIALDE

DOC. CONT.: *Osquialde* (1892, Cat.); *Osquialdea* (1902, Cat.); *Osquialde*; *Uzquialde* (1892, Cat.).

4. 6B. 162. OSQUIARA BIDEA

DOC. ANT.: *Osquiara bidea*, Pieza en (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).
DOC. CONT.: V.: CAMINO DE OSQUIA.

4. 6B. 163. OSQUIATE, Término

DOC. ANT.: *Osquiate* (1574, 1602, Pro. Asi., Cars. 3, 8); *Osquiatea* (1591, Id., Car. 5); *Osquiatea*, Endrecera que llaman (1611, Pro. Asi., Car. 46).

OSQUIATEA, Despoblado. V.: 4. 4. ATEA. Despoblado.

4. 6B. 164. OSQUIATE ALDEA

DOC. ANT.: *Osquiate aldea* (1571, 1575, Pro. Asi., Car. 3).
DOC. CONT.: *Orquialde* (1919, EI.).

4. 6B. 165. OYAN BAZTERRA

DOC. ANT.: *Oyan basterra*; *Oyan bazterra* (1592, Pro. Asi., Car. 5; 1689, 1723, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7; Car. 1765, f. 353).

4. 6B. 166. OYCUN BAZTERRA

DOC. ANT.: *Oycun bazterra*, Pieza en (1580, Pro. Asi., Car. 3).

4. 6B. 167. OYQINBURU (?)

DOC. ANT.: *Oyqinburun* (?) (1590, Pro. Asi., Car. 5).

OBSERV.: Pieza en Oyqinburun término de Atondo, que se afruenta con la cañada real.

*Peña de Mayo**, V.: BILIBERRI.

4. 6B. 168. PIEZA GRANDE

DOC. CONT.: *Pieza grande* (1892, 1902, Cats.).

4. 6B. 169. PLAYA*

DOC. CONT.: *Playa* (1892, Cat.; 1919, Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 38, 39, 40). También «Playa bajo el pueblo» y «Playa junto al pueblo» (1892, 1902, Cats.).

DESCR.: Según el Cat. 1945, terreno más llano desde la vía del ferrocarril (SO) hasta Errekaundi (E), a los lados de la carretera de acceso al lugar.

Playa de Zumebe, V.: ZUMABE.

4. 6B. 170. PLAYA GRANDE

DOC. CONT.: *Playa grande* (1892, 1902, Cats.; 1919, Exp. pos.).

OBSERV.: Denominación moderna de «ZELAIA», contrapuesta a «ZELAITXIKI».

4. 6B. 171. PORTILLO

DOC. CONT.: *Portillo* (Trad. oral).

4. 6B. 172. PORTILLURA

DOC. ANT.: *Portillura*, término de Atondo (1590, Pro. Asi., Car. 5).

4. 6B. 173. PUEBLO, bajo el

DOC. CONT.: *Bajo el pueblo* (1892, 1902, Cats.; 1919, Exp. pos.).

4. 6B. 174. PUENTE.

DOC. CONT.: *Puente* (1892, Cat.).

Puerto de Atondo, Basílica del, V.: OSQUIA, Basílica.

4. 6B. 175. QUISUETACOA

DOC. ANT.: *Quisuetacoa* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

4. 6B. 176. RAMASQUILLO

DOC. CONT.: *Ramasquillo* (1902, Cat.).

OBSERV.: Genérico aplicado a parajes o cabezos en que afloran las margas y son improductivos, sin vegetación.

Rambla de Ordelán, V.: ORDELAN, Rambla de.

Recandia, V.: ERRECA ANDIA*.

Regacho de Usierpe, V.: USIERPE*

4. 6B. 177. RIO MAYOR

DOC. ANT.: *Río mayor* (1578, Pro. Asi., Car. 3).

OBSERV.: Pieza en «Çumabe encia el Río mayor» para pasto del ganado de Atondo y Erroz. Río Araquil.

4. 6B. 178. SALERAS*

DOC. CONT.: *Saleras* (Trad. oral).

DESCR.: Llano en la falda alta de la Sierra Bizkai, entre Obiburu (N) y Mendikiturri (S), donde había unas piedras en que ponían sal a las ovejas. Debieron denominarlas «Gazarieta», como es habitual en Iruñerria.

4. 6B. 179. SAN JUAN, Cabe

DOC. ANT.: *Cabe San Juan*, Endreçera que llaman (1586, Pro. Asi., Car.

4. 6B. 180. SAN JUAN, Junto a la ermita de

DOC. ANT.: *Junto a la ermita de San Juan* (1581, Pro. Asi., Car. 4). La versión en la lengua popular, V.: JUAN DONE JUANIZ ALDEA.

OBSERV.: La ermita debió estar en lo alto de un montecillo, al S. del despoblado de Murco. En la parte más alta (Juan done Juaniz gaña) quedan pedregales, con alguna carrasca y matorral, en medio de la finca cultivada. Pese a la distancia, debió ser la parroquia del lugar despoblado Murco.

4. 6B. 181. SAN JUAN*, Término

DOC. CONT.: *San Juan* (1892, 1902, 1945, Cats.; Pol. 40).

DESCR.: Paraje presidido por un suave altozano (443 m) al S. del término y de Murco, entre el camino de Atondo a Lete (E), la carretera (O) y el camino de Ochobi a Anoz (S). Debe su nombre a la ermita.

4. 6B. 182. SAN JUAN, Tras de

DOC. ANT.: *Tras de San Juan*, Endreçera llamada (1566, Pro. Asi., Car. 2).

4. 6B. 183. SANTA CRUZ*

DOC. ANT.: *Santa Cruz* (Trad. oral).

DESCR.: Máxima altura (825 m) de la sierra Bizkai y del término de Atondo. El 3 de mayo subía el pueblo en rogativa a la Peña de Mayo, y continuaban después a Santa Cruz, bendiciendo los campos del pueblo.

4. 6B. 184. SARASTONDOA

DOC. ANT.: *Sarastondoa* (1609, Pro. Asi., Car. 24).

4. 6B. 185. SARIO

DOC. CONT.: *Sario* (Trad. oral).

DESCR.: Espacio en Anbilleta, rodeado de muro, donde recogían el ganado.

Hubo otro, al parecer, en medio del monte, encima de una mina, donde cerraban ganado; era circular, rodeado de muro.

4. 6B. 186. SARIOZAR*

DOC. ANT.: *Sariozar; Sariozar* (1862, ACAton.).

DOC. CONT.: *Sariozar* (1955, ACAton.).

PRON. POP.: sariozárr; saiozárr.

DESCR.: Cara N. del monte que en Anoz llaman Basabe (488,9 m. alt.); en su falda SO está el pueblo de Anoz. En la parte de Atondo han existido canteras o mina de explotación de yesos.

4. 6B. 187. SASONONDOCOA

DOC. ANT.: *Sasonondocoa* (1796, Pro. Asi., Car. 196, n. 195).

4. 6B. 188. SENDA DE BIOZAR

DOC. CONT.: *Senda de Biozar* (Trad. oral).

DESCR.: Sendero en la parte alta de la Sierra, por la crestería.

4. 6B. 189. SENDA DE LA CRUZ*

DOC. CONT.: *Senda de la cruz* (Trad. oral).

DESCR.: Sale de la parte alta del pueblo y asciende por la falda de la sierra hacia el NE; atraviesa Mendikiturri, y llega al punto donde hubo una cruz al borde N. del vial, cerca de Induzpe. Seguía hasta la ermita de San Miguel de Ochobi.

4. 6B. 190. SERTENENGUA

DOC. CONT.: *Sertenengua* (1919, Exp. pos.).

OBSERV.: Relacionado con «Estemengo», probablemente.

4. 6B. 191. SISTEMAYO

DOC. CONT.: *Sistemayo* (1892, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE.); *Sistema-go* (1892, 1902, Cats.).

4. 6B. 192. SOTO*

DOC. CONT.: *Soto* (1945, Cat.; Pol. 39).

DESCR.: Frondoso terreno sobre la margen izquierda del río Arakil, entre Errotazar (N) y Estemengo (S).

4. 6B. 193. TIPULAÇEA

DOC. ANT.: *Tipulaçea*, Pieza en (1594, Pro. Asi., Car. 6); *Tipulazecoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 195).

4. 6B. 194. UERGAÑA

DOC. ANT.: *Uergaña* (1919, Exp. pos.).

Ugaraga, V.: UGARRAGA.

4. 6B. 195. UGARCAYNPEA

DOC. ANT.: *Ugarcaynpea*, Pieza en (1603, Pro. Asi., Car. 24).

4. 6B. 196. UGARRAGA

DOC. ANT.: *Ugaraga* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140); *Ugarraga*, Término (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7; 1765, Hip., 1 Pam., f. 17); *Ugarragacoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 195). V.: HUERREGA.

DOC. CONT.: *Uberraga* (1892, 1902, Cats.; 1919, Exp. pos.).

OBSERV.: Pieza en el paraje, «junto a cequia» (1919).

4. 6B. 197. USARGAÑA

DOC. ANT.: *Hussargaña* (1590, 1593, Pro. Asi., Car. 6); *Huçar gayna*;

Huçar gayña (1584, 1588, Pro. Asi., Car. 4); *Ussargaña* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7); *Uçargaina* (1630, Pro. Asi., Car. 30); *Husergaña*, *Usergaña* (1796, Pro. Asi., Car. 176).

DOC. CONT.: *Osiergaña* (1902, Cat.).

OBSERV.: «Ussargaña camino de Pamplona» (1689).

Usarpea, V.: USIERPE.

4. 6B. 198. USIERPE*

DOC. CONT.: *Usarpea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140); *Userpea* (1794, Pro. Asi., Car. 176); *Usierpe* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Usierpe ?»); *Osierpe* (1902, Cat.); *Sierpe* (1902, Cat.).

PRON. POP.: usiérpe; siérpe.

DESCR.: Paraje al E. del pueblo y de Echondoa o Ichondo, surcado de N. a S. por un regacho que baja de la sierra, atraviesa el camino de Ochobi o Pamplona y por el N. de Murko salía a Ganbelatxo.

4. 6B. 199. VENTA*

DOC. CONT.: *La venta* (1892, 1902, Cats.; 1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

DESCR.: Casa posada en la carretera de Astráin a Irurzun, al S. del pueblo.

4. 6B. 200. VENTALDEA.

DOC. ANT.: *Venta aldea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140); *Ventaldea*, Pieza en (1830, Hip., 2 Olza, 30-31).

4. 6B. 201. ZELAYA*

DOC. ANT.: *Çelaya* (1566, 1570, 1598, Pro. Asi., Cars. 2, 18; 1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7); *La Celaya* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

OBSERV.: Una pieza en el lugar afronta «con camino público y real que ban a Osquía» (1598). El nombre popular ha sido sustituido por el de «PLAYA», como en otras partes de Iruñerria.

4. 6B. 202. ZELAYA ERTECOA

DOC. ANT.: *Zelaia ertecoa* (1795, Pro. Asi., Car. 176, n. 195).

4. 6B. 203. ZELAYCHIQUI*

DOC. CONT.: *Celaichiqui*: *Zelaichiqui* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Zelaitxiki»); *Cela-chiqui* (1945, Cat.; Pol. 40).

PRON. POP.: celaitxiki.

DESCR.: Terreno al S. del Pueblo, entre la carretera de acceso (O), Ganbelatxo y Murkopa (S). Hubo roble y carrascas. Cultivado.

4. 6B. 204. ZERRADOPECOA

DOC. ANT.: *Zeradopecoa* (Pro. Asi., Car. 176, n. 195).

4. 6B. 205. ZUGARRETACOA

DOC. ANT.: *Zugarretacoa* (1976, Pro. Asi., Car. 196, n. 195).

4. 6B. 206. ZUMABE*

DOC. ANT.: *Çumaybe* (1578, Pro. Asi., Car. 3); *Zumebe*; *Playa de Zumebe* (1787, ACAton.: L. Montes; 1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140).

DOC. CONT.: *Zumabe*; *Zumave* (1982, 1902, 1845, Cats.; Pol. 39; 1919, EI.: EIEIZALDE); *Zumade* (1892, Cat.).

PRON POP.: zumábe.

DESCR.: Por acuerdo entre los vecinos de Atondo y Erroz, destinan a pastos concegiles de ambos lugares «en Çumaybe encia el río mayor, que está entre los montes del dicho lugar de Atondo» (1578). Plantación de robles en la playa de Zumebe (1787). Sobre la margen izquierda del Arakil, al S. del portillo de Oskia, entre la vía férrea (NE), el Monte (SE) y Errotazar (S). Soto, robles, carrascas, pastos.

4. 6C. ATONDO. TOPONIMIA URBANA

4. 6C. 1. ABADIA. Casa vivienda de los abades. Vecinos y concejo vendieron a la iglesia del Señor San Martín un casal para habitaión de abades (1569, Pro. Asi., Car. 2). Afrontaba con casa Mozarena (1630, Pro. Asi., Car. 48; 1689, ADP.: Car. 1341, n. 13). Al N. del templo parroquial, separados por la calle.

4. 6C. 2. AGUADORENA, *Agoado*, *Aguadonecoa* (1830, Hip., 2 Olza, f. 32). Casa de Joanes de Artiga, dicho Aogado (1613, Pro. Asi., Car. 41); de Joanes de Laquidain y María de Artica (1630, Id., Car. 48; de Juan Esteban de Muru (1756, ACAton.); de Xabier de Larumbe, dueño también de Torrecoa (1811). En el barrio de arriba, al E. de casa Zamarguiñarena u Osácar.

4. 6C. 3. AMUNARRIZ. Casa de Martín de Muru y Gracia de Niuin (1629, Pro. Asi., Car. 47).

4. 6C. 4. ANISERENA, *Añesarena*: *Añisarena* (1765, Hip., 1 Pam., f. 17); *Anisenecoa* (1796, Pro. Asi., Cr. 176, n. 195). Casa de Pedro de Villanueva (1762); de Miguel Antonio de Larumbe (1811). De Plácido Ibero (1988). Afrontaba con Aracochea.

4. 6C. 5. ANTONENA. Casa derruida comprada por Pedro de Atondo, abad (1609, Pro. Asi., Car. 24).

4. 6C. 6. APEÇENARENA. Casa (1600, Pro. Asi., Car. 8).

4. 6C. 7. ARACOCHEA (1566, Pro. Asi., Car 2); *Aracoechea* (1627, 1631, Pro. Asi., Cars. 47-49); *Aracoeherecoa* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 353); *Garacochea* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 174). Casa de Miguel de Oлло (1549), pechero de Irache; Martín de Aracochea, familiar de la S. Inquisición (Testamento 1631, Pro Asi., Car. 48).

Su hija María contrajo matrimonio con Martín de Sarasa, natural de Senosiáin (1631); el escribano Fermín de Lizasoáin, natural y vecino de Asiáin, notificó el contrato en Atondo a la desposada, su madre María de Zabaldica, y su hermana Teresa de Aracoechea, heredera de la casa, «dándoles a entender su contenido en su lengua bascongada» (1635, Pro. Asi., Car. 49). De Miguel de Sarasa (1765); *Garaicochea* (1830, Hip., 2 Olza, 30-31); *Garaicochea*. Casa de Manuel de Amézqueta (1811). En el cabezal de la ventana central: «La hycieron esta casa Manuel de Amezqueta y Margaryta de Sarasa. Año 1766»; sobremontado por escudo fechado en 1624. Pagó pecha a los monjes de Iharte hasta que en 1712 fue enfranquecida y reducida a censo (Mon.: Leg. 38, n. 578, f. 5).

Actual casa de Amézqueta, de Victoriano Amézqueta Arbilla. Según tradición familiar, hubo muy cerca una casa-palacio con torre, derribada por amenazar ruina. Se llamaba «Indetxikia» o algo parecido.

4. 6C. 8. ARRUARRENA. Casa (1626, Pro. Asi., Cars. 46, 47)

4. 6C. 9. BARANIAYNENA. Casa de Domingo de Barañain y de María de Garrués (1627, Pro. Asi., Cars. 46, 47).

Chastrenecoa, V.: SASTREARENA.

4. 6C. 10. DOMINGORENA. Casa (1723, ADP.: Car. 1765, f. 353v).

4. 6C. 11. ECHAURIARRENECOA. Casa (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 174).

4. 6C. 12. ECHEBERRICOA. Casa de Juan Miguel de Astiz (1811).

Garaicochea, V.: ARACOECHEA.

4. 6C. 13. GARCHICORENA; *Garchiconecoa* (1794, Pro. Asi., Car. 174); Casa de Pedro Matias de Illarregui (1756); de Miguel Martín de Ansoain (1811). En la parte alta del pueblo. Casa Munárriz.

4. 6C. 14. GOITICOECHEA. Casa (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 174).

4. 6C. 15. IRIARTEA. Casa (1549, Irache, L. 18, 469, f. 14; 1566, Pro. Asi., Car. 2). «Casa que de presente posee Miguel de Ayzcorbe» (1549). El concejo celebra batzarre en el lugar acostumbrado «llamado la puerta de Yryarte» (1569, Id, Car. 2).

4. 6C. 16. LARUMBERENA. Casa de Martín de Armendáriz y Joana de Larumbe (1628, Pro. Asi., Car. 47); de Martín Antonio de Echauri (1756); de Lorenzo de Martiarena (1811-1830). Afronta con la de Sastrearena. (1830). Casa nativa del «cura de Atondo» a quien asesinaron con el ama. En el barrio de abajo.

4. 6C. 17. LAZCANORENA. Casa de Francisco de Urdániz (1756), llamada también OSTALARICOA (1794, Pro. Asi., Car. 176, n. 195); de Pedro Miguel de Sarasa (1811); de Eugenio Sarasa Iragui (1989). Al S. del camino real de Oskia a

Pamplona, a su entrada al pueblo. Su nombre, «la del mesonero», revela haber sido la casa MESON, documentada en 1566 (Pro. Asi., Car. 2).

Mesón, V.: LAZCANORENA.

4. 6C. 18. MOZARENA, *Moçarena*, Casa de Miguel de Niuyn de Mozarena (1595, Pro. Asi., Car. 6); de Martín de Niuin y Juana de Irañeta (1630, Id., Car. 48); de Juan de Lacunza (1756); *Motzarena*, de María Micaela de Erbiti (1811). Afronta por el SE. con la abacial y por S. con «camino real que ban a la Ciudad de Pamplona», que la separa del templo parroquial.

4. 6C. 19. ORZAIZENECO. Casa (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 174).

4. 6C. 20. OSTALERIA, *Ostalerena*. Casa de Pedro de Lazcano y María Fermín de Nuin; *Ostalaricoa* o Lazcanorena, de Francisco de Urdániz (1756). Afronta con las de Aracochea y Añasarena (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7). V.: LAZCANORENA.

4. 6C. 21. PALACIO del lugar de Atondo. Propiedad de Beltrán de Yanci (1716). V.: ZAMARGUINARENA.

4. 6C. 22. PIERRESENA, Casa (1622, Mon., Leg. 43, n. 499; 1627, Pro. Asi., Car. 47).

4. 6C. 23. SALDICHENECO. Casa (1794, Pro. Asi., Car. 174).

4. 6C. 24. SASTREARENA; *Sastreanecoa* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 353); *Sastrearena* (1811, 1830, Hip., 2 Olza, 30-31); *Sastrearenecoa* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 353); *Sastrerena* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13); *Sastrenecoa* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 140). Casa de Juan Miguel de Orzáiz (1756); de Juan Fermín de Ollacarizqueta (1811); de Iluminado Larumbe Erbiti (1989). Afronta con la de Larumberena. La primera al entrar al pueblo por la carretera.

4. 6C. 25. TORRECOA. Casa de Xabier de Larumbe, dada en arriendo (1811). Llamada de Sarasa, Frente a Zamarguinarena. De Ambrosio Munárriz (1989).

4. 6C. 26. ZAMARGUINARENA; *Camarguinarena* (1611, 1623, Pro. Asi., Cars. 41, 45, 47); *Çamarguinerena* (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13); *Zamarguiñarena* (1727, ADP.: Car. 1765, f. 326-327); *Zamarguiñena* (1811); *Zamarguiñerena* (1846, Hip., 1 Olza, 216); *Zamarguiñerena* o Palacio (1862). Casa de Miguel de Larumbe (1756, 1862); de Juanita Osácar Bacaicoa (1989). En el barrio de arriba. Noble edificio con portada de arco apuntado, decorado con cabujones. Escudo de armas. Se dice que procedía de él Guillermina de Atondo, esposa de Arnal Pérez de Jaso, abuelos paternos de San Javier (EGIPV: Dic. III, 222).

4. 7. ERICE. Lugar

Situado al N. de la cendea, en el extremo oriental de la sierra de Bizkai. Las 264 Has. de superficie del término avanzan hacia Larumbe de Gulina, por cuyos altos de Iturko (700 m), Basalburu (682 m) y Mendi (692 m) corren las mugas, siguiendo por Sasara (E) y Ochobi (O), hasta las de Aldaz (S).

Como en los pueblos septentrionales de la Cendea, la zona alta es monte comunal, con pastos y arbolado, destinando a cultivos la parte meridional más llana. Cruza de N. a S. por la banda oriental del término un «río» o regata que recoge aguas del comunal de Sarasa y Erice y abre el paso entre la Cuenca de Pamplona y las tierras de Gulina y Arakil, por donde van el antiguo camino real, la carretera N. 240, el ferrocarril del Plazaola y la autopista.

Próximo al regato por occidente estuvo el pueblo, en el espinazo de un cordal que baja de Bizkai. Del antiguo templo parroquial de San Andrés, de planta rectangular, quedan los muros sin techumbre y la portada de arco de medio punto con baquetón y capiteles florísticos; lleva adosada la escuela.

La iglesia nueva está más próxima a las casas; fue construida según planos del arquitecto Ansoleaga (1906), a expensas de Gregorio Erviti Huarte, hijo del pueblo (ALT.: Geog., II, 206-207).

La venta edificada junto al nuevo Camino real (N-240) llegó a ser famosa entre los arrieros, y motivó que las sesiones del Ayuntamiento tuvieran lugar en ella (ALT.: O.c., p. 206) hasta que fue adquirida para casa consistorial.

Ha sido uno de los pueblos cendearios con mayor porcentaje de pérdida de población (80,14%) durante el siglo actual. Lo llamaron «Erice cabe Ochobi» y «Erice de Iza» para distinguirlo de su homónimo en Atez. El topónimo puede guardar relación con *eritzi* 'monte comunal' (AZKUE: Dic.; MUJICA: Dic.).

4. 7A. ERICE. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: Erice.

DOC. CONT.: *Erice* (1278, Lib. red., f. 54v); *Erice*, villa de (1291, Reg. Comp., ff. 30, 36); *Eritz*, Sancio de (1210, LAC.: Irache, n., 253); *Eritzako*, Iauñ Eneco Ortiz de (1210, LAC.: O.C., n. 253); *Erixe* (1279, Lib. Red., f. 67v); *Eriçe* (1247, 1250, LAC.: O.c., 382, 386; 1366, Carr.: Pobl., p. 521); *Eritzte* (1280, ZABALO: Reg., n. 2033); *Heriete* (1280, ZABALO: n. 1979); *Heriçe* (1592-1609, Pro. Asi., Cars. 5-18); *Heritce* (1268, FELONES, 816).

Erice cabe Ochobi (1596, ADP.: Car. 1563, n. 20); *Herice (Herize) junto a Ochobi* (1597, 1606, Pro. Asi., Cars. 15, 21).

PRON. POP.: *Eritzte* [eríce]. *Eritzetarrak* [erícetařäk] / *eriztarrak* [erístařäk].

4. 7B. ERICE. TOPONIMIA MENOR

4. 7B. 1. ALDABA BIDEA*

DOC. ANT.: *Aldaba bidea*; *Aldabavidea* (1788, AFCrist.); *Aldapavidea* (1771, 1775, 1829, Id.)

OBSERV.: V.: CAMINO DE ALDABA.

4. 7B. 2. ALDAPALDEA

DOC. ANT.: *Aldapaldea*, Pieza en (1760, AFCrist.).

4. 7B. 3. ALDAYA*

DOC. ANT.: *Aldaya*, Pieza en (1599, Pro. Asi., Car. 18).

OBSERV.: Ladera de monte contigua al de Oyartxiki.

4. 7B. 4. ALDAZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Aldazvidea* (1646, 1788, AFCrist.); *Aldaz videa* llamado Sorguinzocoa (S. f. AFCrist.).

DOC. CONT.: *Aldaz bidea*: *Aldazvidea* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.).

PRON. POP.: *aldazbidéa*.

DESCR.: Paraje al S. del término, por donde pasa el camino de Aldaz, al bifurcarse del de Aldaba.

4. 7B. 5. ALDAZGAÑA*

DOC. ANT.: *Aldazgain*; *Aldaz gaña* (1646, 1784, 1788, AFCrist.; 1845, Hip., 2 Olza, 213).

DOC. CONT.: *Aldazgaña* (1887, AFCrist.; 1892, Car.; 1919 EI; y «Aldazguein»).

PRON. POP.: aldazgáña.

DESCR.: Una pieza en el paraje linda «Con camino que dirige al lugar de Aldaz» (1845). Altonazo (482 ms. alt.) con piedras, en la muga de Aldaz, que domina la vaguada por la que discurre el arroyo hacia el vecino lugar.

4. 7B. 6. ALDAZ LARREA

DOC. ANT.: *Aldaz larrea*, Pieza en (1646, AFCristob.).

OBSERV.: Paraje contiguo al montículo de Aldazgáña y a los «larres» del término de Aldaz. Llamaban así a este lugar.

4. 7B. 7. ALORMACURRA*

DOC. CONT.: *Alormacur*; *Alormacurra* (1887, AFCrist.).

OBSERV.: Pieza de Cristobalena en la Playa de Erice, conocida con ese nombre. Era una «artola», la pieza más retorcida y deforme de la hacienda de la citada casa. Estuvo al S. del pueblo, entre el camino de Sarasa (E) y el de concentración (O), al N. de la vía.

4. 7B. 8. ANOZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Anozvidea* (1797, AFCrist.).

OBSERV.: Linda con Anozbidea una pieza en el mojón de Sarasa (1797).
V.: CAMINO DE ANOZ*.

4. 7B. 9. ARBEA

DOC. ANT.: *Arbea*, Pieza en (1599, 1476, Pro. Asi., Cars. 18 y 176, n. 219); Viña en (1646, AFCrist.).

4. 7B. 10. ARBEOA

DOC. ANT.: *Arbecoa*, Paraje de (1662, 1818, AFCrist.); *Arbejoa* (1763, Id.).

4. 7B. 11. ARRRIGORRIA

DOC. ANT.: *Arrigorria* (1798, AFCrist.); *Arrizgorria* (1789, AFCrist.).

4. 7B. 12. ARRIGORRIAGA

DOC. ANT.: *Arizgorriaga* (1646, AFCrist.); *Arrigorriaga* (1771, AFCrist.); *Arrozorriaga* (1778, Id.).

OBSERV.: Pieza en Lizarmoza o Arizgorriaga (1646); Otras en el paraje, cerca de Olzaviria (1771); otra, junto al camino que llaman Errotabidea y cequia que baxa del soto (1778).

4. 7B. 13. AUZA ARAZEA

DOC. ANT.: *Auça arazea* (1598, Pro. Asi., Car. 7).

OBSERV.: Hay en ese lugar viñas afrontadas con «cequia corriente», con viña conçegil de Eriçe».

4. 7B. 14. BARACEPEA

DOC. ANT.: *Baracepea* (1774, AFCrist.).

4. 7B. 15. BARGAERTEA

DOC. CONT.: *Bargaertea* (1887, AFCrist.).

OBSERV.: Pieza en Cristobalena afrontada con cerro común (S. E.) y regata (N).

4. 7B. 16. BARGAPEA*

DOC. ANT.: *Bargapea* (1775, 1788, AFCrist.).

DOC. CONT.: *Bargapea* (1887, 1910, AFCrist.).

DESCR.: Viña, antes pieza, de Cristobalena, en la parte alta del alto de Saldaña, emplazada al S. de un peñasco de la cresta; aluden al paraje como «debajo la peña».

4. 7B. 17. BIDEANDIA

DOC. ANT.: *Vide aundia*. Término llamado (1595, Pro. Asi., Car. 11); *Videandia*, Piezas en (1788, AFCrist.).

OBSERV.: Pieza en Videandia afrontada con cequia que descende de este lugar de Eriçe; otra afrontada con dicho camino de Videandia; pieza en Guruce aldea afrontada con camino Videandia (1788). Parece aludir al desaparecido «CAMINO ANCHO» o de Aldaba.

4. 7B. 18. BIDEBURUA

DOC. ANT.: *Vidaburua*, Viña en (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: La viña estaba junto al «camino público real que ba a Ochobi y de Ochobi a Eriçe».

4. 7B. 19. BORDALDEA

DOC. CONT.: *Bordaldea*, Pieza en (1887, AFCrist.).

4. 7B. 20. BORDASORO*

DOC. CONT.: *Bordasoro* (1892, Cat).

DESCR.: Pequeño cerro que había en el rincón occidental de la muga de Ochobi, debajo del Calvario.

4. 7B. 21. BUSTINA*

DOC. ANT.: *Bustina*, Pieza en (1646, AFCrist.).

DOC. CONT.: *Bustín*, Pieza del (Trad. oral).

DESCR.: Finca de casa Cristobalena al S. del pueblo, cerca de «Alormacur»; era tierra «abustinada», arcillosa. Empleaban el «bustín» para arreglar las eras y para curar determinadas dolencias de los animales, poniéndoles emplastos de arcilla amasada con vinagre.

4. 7B. 22. BUZTINÇEGUIA

DOC. ANT.: *Buztinçegua*, Parte llamada (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 7B. 23. CALBARIO ALDEA

DOC. ANT.: *Calbario aldea* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 200).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con camino del Portillo de Ochobi para Aldaz.

4. 7B. 24. CALVARIO DE OCHOBI, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al Calvario de Ochobi* (1829, AFCrist.).

4. 7B. 25. CAMINO ANCHO

DOC. CONT.: *Camino ancho* (Trad. oral).

DESCR.: Es el camino de Aldaba, que salía del pueblo y discurría paralelo al regato. Desaparecido al hacer la concentración. En la zona S. hay un puente de piedra.

4. 7B. 26. CAMINO DE ALDABA*

DOC. ANT.: *Camino de Aldaua* (1599, Pro. Asi., Car. 15). V.: ALDABA BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Aldaba* (1892, 1902, Cats.); 1900, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: Tierras al SE. del pueblo por las que bajaba el camino al vecino lugar; al poco de pasar bajo la vía por el «portarrón», se bifurcaba un ramal hacia Aldaz.

4. 7B. 27. CAMINO DE ALDAZ

DOC. ANT.: V.: ALDAZ BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Aldaz* (1931, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: El vial es mencionado en castellano. En euskera («Aldazbidea») designó el paraje al SO. del pontarrón de la vía por donde va el camino.

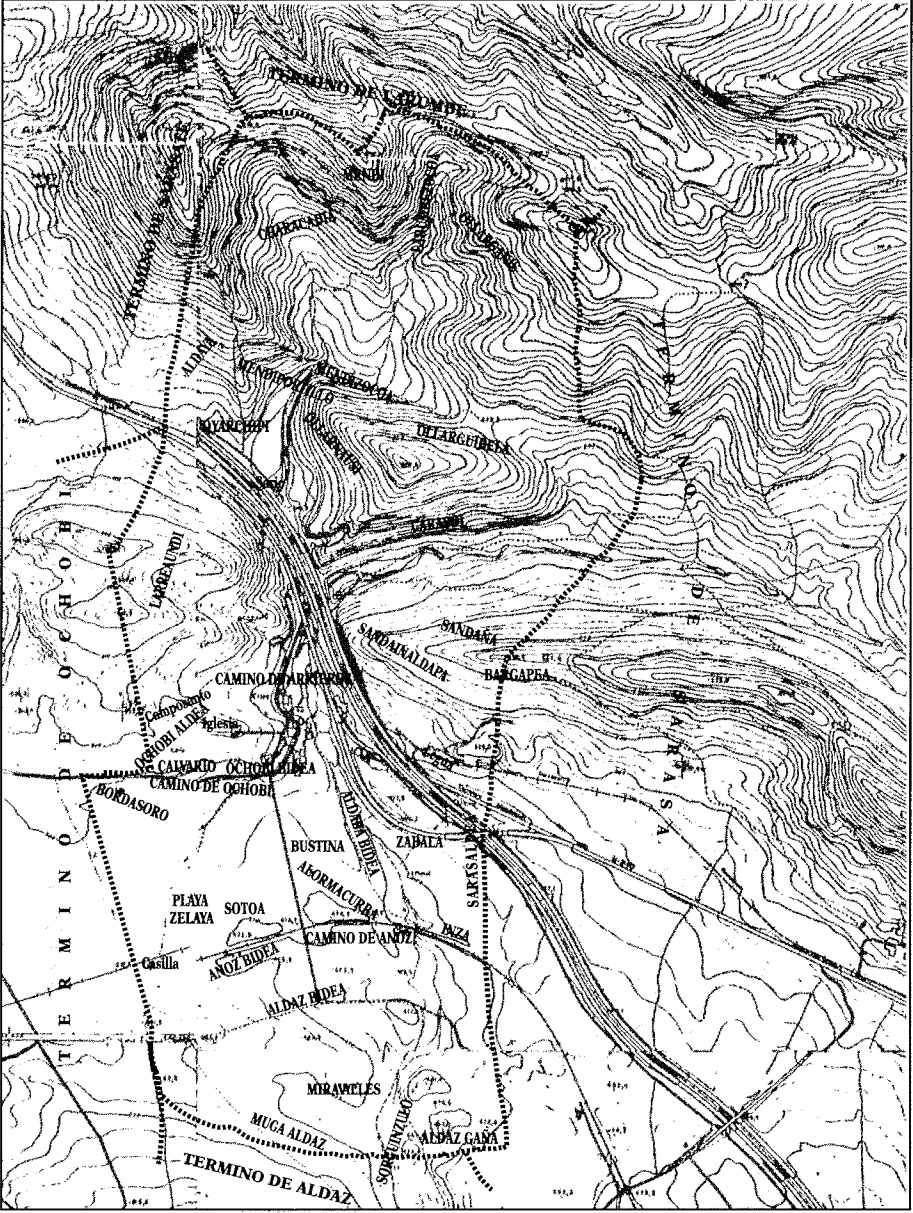
4. 7B. 28. CAMINO DE ANOZ

DOC. CONT.: *Camino de Anoz* (Trad. oral).

DESCR.: Venía de Sarasa por Inza, cruzaba la vía por el pontarrón y al poco había una bifurcación: Un camino iba a Pamplona.

El ramal occidental, continuación del camino que venía de Sarasa, iba hacia

Mapa nº 7 ERICE



Anoz, contiguo y paralelo a la vía. Lo llamaban CAMINO DE LOS SALINEROS, porque era el seguido por los que iban a comprar sal al lugar de Arteta.

4. 7B. 29. CAMINO DE ARIZ

DOC. ANT.: *Camino de Ariz* (1599, Pro. Asi., Car. 18; 1789, AFCrist.).

OBSERV.: Una pieza en él afrontaba «con pieça de la yglesia de Señor San Miguel de Ochobi».

DESCR.: El camino de la casilla (V), tenía tres ramificaciones al pasar la vía: un ramal al pueblo de Aldaz; un segundo, el central, al de Ariz, y otro hacia poniente, el de Anoz. El de Ariz era de carro.

Camino de Icazquin bidea, V.: ICAZQUINBIDEA

4. 7B. 30. CAMINO DE LA CASILLA*

DOC. CONT.: *Camino de la casilla* (1900, AMIza: Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 23).

DESCR.: Inmediaciones del que bajaba del pueblo a la desaparecida casa de los guardavías, al SO. del pueblo hacia Ochobi y Aldaz. Era un camino amplio.

4. 7B. 31. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. ANT.: *Camino que ban a la fuente* (1593, Pro. Asi., Car. 13).

DESCR.: De todas las casas había calle y camino a la fuente pública y lavadero sitios en el centro del pueblo. Pero designaban así principalmente a la continuación del que bajaba de la antigua iglesia hacia la fuente.

4. 7B. 32. CAMINO DE LA IGLESIA

DOC. ANT.: *Camino que ban a la iglesia* (1614, Pro. Asi., Car. 42).

DOC. CONT.: *Camino de la iglesia* (1887, AFCrist.; 1900, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: Subía desde el barrio de abajo hasta el antiguo templo parroquial, hoy arruinado, en la parte alta del pueblo. Antes de llegar a él hubo un grupo de casas al S. del camino, y otro contiguo a la iglesia. Afrontaba con dicho camino una «Casa con su torre, en medio del lugar de Heriçe» (1614); también algunas piezas.

4. 7B. 33. CAMINO DEL MOLINO

DOC. ANT.: *Camino del molino* (1599, Pro. Asi., Car. 18). V.: ERROTA-BIDEA.

OBSERV.: Una pieza «afronta con camino que va a Sarasa» (1599). Durante el siglo actual denominaron así al de Anoz, recorrido por cuantos llevaban sus granos a moler al molino de este lugar de Olo. Sin embargo, la fecha del documento permite suponer que se trataba de una muela local.

4. 7B. 34. CAMINO DEL MONTE

DOC. ANT.: *Caminos que ban acia el monte*, Pieza afrontada con los (1595, Pro. Pam., Car. 11).

DESCR.: El que salía del pueblo hacia el NE, adentrándose por «Mendizokoa» o el Rincón del monte.

Camino de los salineros, V.: CAMINO DE ANOZ...

4. 7B. 35. CAMINO DE OCHOBI*

DOC. ANT.: *Camino de Ochoui*, Endreçera llamada (1595, Pro. Asi., Car. 15).

DOC. CONT.: *Camino de Ochovi* (1892, 1902, Cats.; 1900, 1931, APIza: Exp. pos.).

DESCR.: Tierras próximas al vial que unía los dos lugares; iba ligeramente más al N. que la carretera actual en buena parte del trayecto.

4. 7B. 36. CAMINO DE OLZA

DOC. ANT.: *Camino de Olça* (1599, Pro. Asi., Car. 18). V.: OLZA BIDEA.

OBSERV.: Pieza en Miraballes que se afruenta con camino de Olça y Pamplona.

Ruta seguida por los vinateros de Larumbe y otras gentes; coincidía con el camino de Aldaba; continuaba después a San Bartolomé de Olza, Lizasoáin, Zimakurra, el molino de Lasterroa e Ibero.

4. 7B. 37. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona*, Pieza en el (1599, Pro. Asi., Car. 15).

OBSERV.: La pieza lindaba «con la puente y con el dicho camino real». Uno venía de Erroz por el valle septentrional de Bizkai; entraba en término de Erice por las inmediaciones del cementerio, y después de pasar por el pueblo, descendía hacia el S. Lo llamaban «Camino Arrieros»*.

4. 7B. 38. CAMINO DE SARASA

DOC. ANT.: *Camino que ban acia Sarasa* (1599, Pro. Pam., Car. 11).

OBSERV.: Lindaba con el camino una pieza «que le dizen de Chaurretacoa». El que conducía hacia el E. al pueblo vecino.

4. 7B. 39. CAMINO DE SARASATE

DOC. ANT.: *Camino de Sarasate* (1599, Pro. Asi., Car. 15).

OBSERV.: «Pieza frontero al lugar, camino de Sarasate, afrontada con prado conçegil». Modificado al construir el tendido del Plazaola, salía del pueblo a mayor altura que la carretera de acceso a la N. 240.

4. 7B. 40. CAMINOGAÑA

DOC. ANT.: *Caminogaña* (1746, Pro. Asi., Car. 176, n. 219).

4. 7B. 41. CAMINO NUEVO REAL

DOC. ANT.: *Camino nuevo real que dirige a la Provincia*, (1789, AFCrist.).

OBSERV.: Una pieza en Sarasa aldea afrontaba con el camino. Actual carretera N. 240.

4. 7B. 42. CAMPO SANTO

DOC. ANT.: *Campo santo* (1824, AFCrist.).

DESCR.: Hasta mediados del siglo XIX los enterramientos se hicieron en la iglesia y su «cementerio» contiguo. Posteriormente fue construido el cementerio actual, alejado al O. del pueblo, próximo a la muga de Ochobi. Junto a él estaba una de las cinco cruces del término. Lo llaman «Cementerio» (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

4. 7B. 43. CAPANA

DOC. ANT.: *Capana* (1746, Pro. Asi., Car. 176, n. 219; 1774, 1829, AFCrist.).

DESCR.: Pequeño altonazo (529 m.), en la falda meridional de Sandaña, donde los guardas ponían la «kapana». Era zona de viñas.

4. 7B. 44. CARRETERA

DOC. CONT.: *Carretera* (1892, 1902, Cats.).

OBSERV.: La N-240 y sus inmediaciones por el N.

4. 7B. 45. CARRETERA, Bajo la

DOC. CONT.: *Bajo la carretera* (1892, Cat.; 1990, AMIza: Exp. pos.).

4. 7B. 46. CASA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la casa*, Viña (1614, Pro. Asi., Car. 42).

DOC. CONT.: *Junto a la casa* (1900, Exp. pos.).

4. 7B. 47. CASCANTE

DOC. ANT.: *Cascante*, término (1595, Pro. Pam., Car. 11; 1845, Hip., 2 Olza, 213; 1854, AFCrist.).

DOC. CONT.: *Cascantecoa* (1887, AFCrist.).

OBSERV.: Pieza en término llamado Cascantecoa afrontada con la vía férrea (E). Cerca de Inza, entre la vía (N), la muga de Sarasa (E), y el regacho (O); había una pieza llamada «del arca», por tener los ferroviarios un arcón para guardar la herramienta.

4. 7B. 48. CASETA. CASILLA*

DOC. CONT.: *La caseta* (1892, 1902, Cats.).

DESCR.: Más conocida como «la Casilla», era una vivienda para dos familias de empleados del ferrocarril, al SO. del pueblo. Desaparecida.

Casilla, V.: CASETA.

Celaya, V.: ZELAYA.

4. 7B. 49. CERRADO

DOC. CONT.: *Cerrado* (1892, Cat.).

4. 7B. 50. CHARACADIA*

DOC. ANT.: *Characadia* (1760, 1858, AFCrist.).

DOC. CONT.: *Characadia* (1892, 1902, Cats.; 1900, Exp. pos.; 1945, Cat., Pol. 22); *Choracadia* (1932, Exp. pos.).

PRON. POP.: characadía.

DESCR.: Pieza en Characadia afrontada con cerros concegiles, monte y término del lugar de Sarasate (1760); Otra junto a mojón de Sarasate (1861, AFCrist.). El concejo vendió en distintas fechas del siglo XIX tierra común en Characadia para gastos de guerra. (AFCrist.). Parte NO. del término, contigua a los términos de Sarasate y Larumbe, al poniente de Larunbezoko. El Cat. de 1945 lo aplica a toda la zona N, entre Sarasate y Sarasa.

Perdura un vago recuerdo del reparto de tierras comunales a las casas que adelantaron dinero al pueblo cuando las guerras.

Chaurretacoa, V.: ICHAURRETA.

4. 7B. 51. CHURRI

DOC. CONT.: *Churri* (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

OBSERV.: En el Mapa figura aplicado a la parte N. del término contigua al de «Itturriko», de Larumbe.

4. 7B. 52. DOMICUS, Ermita

DOC. ANT.: V.: DOMICUS ALDEA.

4. 7B. 53. DOMICUS ALDEA

DOC. ANT.: *Domicus aldea* (Pro. Asi., Car. 15).

OBSERV.: «Item en la endreçera de Domicus aldea, ques en los términos de Heriçe, una pieça de çinco robadas, afrontada con la ermita llamada Domicus, y de la otra parte con camino real».

Sin memoria de esta ermita ni de su emplazamiento.

4. 7B. 54. DORRONDOA

DOC. ANT.: *Dorrondoa*, Endreçera (1594, 1622, Pro. Asi., Cars. 14, 45; 1646, AFCrist.); Pieza junto al pueblo llamada (1595, Id., Car. 15).

OBSER.: Hubo algunas casas con torre, y una llamada «Dorrecoa», en el barrio al S. de la iglesia, con cuya torre pudo estar relacionado también el paraje.

4. 7B. 55. ECHAPECOA

DOC. CONT.: *Echapecoa*, Término llamado (1887, AFCrist.).

4. 7B. 56. ECHEONDOA

DOC. CONT.: *Echeondoda* (1892, 1902, Cats.).

DESCR.: No recordado, pero debió designar espacios contiguos a cada casa, dedicados sobre todo a huertas, como en Ochobi.

4. 7B. 57. ELIZALDEA

DOC. ANT.: *Elizaldea*, Viñas en (1646, AFCrist.).

OBSERV.: No recordado, pero zona S. del espinazo donde se alza la iglesia vieja, tierra apta para viña por calidad del suelo y exposición.

4. 7B. 58. EIZONDOA

DOC. ANT.: *Elizondoa* (1829, AFCrist.).

4. 7B. 59. ERAS

OBSERV.: La mayor parte de las casas tuvieron eras para trillar. Solían citarlas con el nombre de la casa propietaria.

4. 7B. 60. ERA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la era* de la casa... (1887, AFCrist.).

4. 7B. 61. ERA, Pegante a la

DOC. ANT.: *Pegante a la era*, Pieza (1646, AFCrist.).

4. 7B. 62. ERDIRIMI SOROA

DOC. ANT.: *Erdimiri soroa*, Pieza en (1646, AFCrist.).

OBSERV.: Pieza afrontada con camino de Olza.

4. 7B. 63. ERIZECO TERMIÑO A

DOC. ANT.: *Erizeco termiñoa*, Pieza en (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 7B. 64. ERLAUZ

DOC. ANT.: *Erlauz* (1788, AFCrist.).

4. 7B. 65. ERLAÇALDEA

DOC. ANT.: *Erlaçaldea*, Pieza en (1599, Pro. Asi., Car. 15).

4. 7B. 66. ERRIONDOA

DOC. ANT.: *Erriondoa* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 200).

OBSERV.: En el paraje había una regata.

4. 7B. 67. ERROLANZ

DOC. ANT.: *Errolanz*, Término llamado (1595, Pro. Pam., Car. 11).

4. 7B. 68. ERROTA BIDEA

DOC. ANT.: *Errota bidea*, *errotavidea* (1746, Pro. Asi., Car. 176, n. 219); Camino que llaman (1609, Pro. Asi., Car. 16; 1778, AFCrist.); Pieza en (1599, Pro. Asi., Cars. 15; 1788, AFCrist.).

DOC. CONT.: *Errotavidea* (1887, AFCrist.).

OBSERV.: «Pieça en Errotaldeia afrontada con camino que llaman Errotavidea» (1609); Pieza «en Arryzorriaga, que afronta con camino que llaman Errotabidea y cequia que baxa del Soto» (1778). V.: CAMINO DEL MOLINO.

4. 7B. 69. ERROTALDEA

DOC. ANT.: *Erotaldeia* (1609, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: Desconocida la existencia de molinos en la localidad ni en los pueblos del contorno, salvo Aldaba. En el regacho que pasa por entre las casas de Erice, al S. del pueblo, se conserva la llamada PRESA GRANDE, de sillería, con un pequeño salto y escaleras de piedra al E.

4. 7B. 70. EUNZEALDEA

DOC. ANT.: *Eunçe aldeia*; *Eunze aldeia* (1614, Pro. Asi., Car. 52; 1646, AFCrist.); *Heunçe aldeia*, endrçera (1588, 1592, 1599, Pro. Asi., Cars. 4, 5, 6).

OBSERV.: Pieza en Eunzealdeia afrontada con el prado (1646).

4. 7B. 71. FACERIA ERICE LARUMBE

DOC. CONT.: *Facerio*; *Placería* (trad. oral).

DESCR.: Parte N. del término y del monte, en torno a Mendi, cuyas hierbas congozaron los ganados de ambas localidades, hasta la partición del término.

Guirquinbidea, V.: ICASQUINBIDEA

4. 7B. 72. GURUCE ALDEA

DOC. ANT.: *Guruce aldeia*, Pieza en (1788, 1829, AFCrist.).

4. 7B. 73. ICASQUINBIDEA

DOC. ANT.: *Ycasquen vide* (1595, Pro. Pam., Car. 11); *Ycasquin bidea*, Pieza en (1614, Pro. Asi., Car. 42); *Icazquinbidea* (1778, AFCrist.); *Iquesquin bidea*, Camino de (1802, AFCrist.); *Iquezquinbidea* (1746, Pro. Asi., Car. 176, n. 219; 1783, AFCrist.); *Iquizquin bidea*, Camino de (1792, AFCrist.).

DOC. CONT.: *Quisquinvidea*; *Guirquinbidea* (1892, Cat.); *Guirquinbidea*; *Guirquinvidea* (1900, AMIza: Exp. pos.; 1919, EI.: ELEIZALDE: «Girkinbidea, Término»).

OBSERV.: Liecos en Aldazlarrea; uno afronta con el citado camino (1792); Una pieza en el paraje afrontaba con dos caminos (1595). Localizable al S. del término.

4. 7B. 74. ICASQUIN DEGUNA

DOC. ANT.: *Ycasquin deguna*. Camino de (1595, Pro. Pam., Car. 11).

OBSERV.: Viña «afrontada con el camino y con el término de Osacayn».

4. 7B. 75. ICHAURALDEA

DOC. ANT.: *Ychauraldea*, Paraje llamado (1774, AFCrist.).

4. 7B. 76. ICHAURRETA

DOC. ANT.: *Ychaurreta*, Endreçera (1622, Pro. Asi., Car. 47; 1646, AFCrist.); *Chaurretacoa*, Pieza que le dizen de (1595, Pro. Pam., Car. 11).

OBSERV.: Una pieza en Ychaurreta «que es la pieza del nogal grande». La de «Chaurretacoa afronta con camino que ban acia Sarasa».

4. 7B. 77. IGLESIA*, Cerca de la

DOC. ANT.: *Cerca de la iglesia*, Pieza (1788, 1829, AFCrist.).

OBSERV.: Se refiere al antiguo templo, cuyas ruinas dominan el pueblo.

4. 7B. 78. IGLESIA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Debajo de la iglesia*, Pieza (1887, AFCrist.).

4. 7B. 79. IGLESIA, Detrás de la

DOC. ANT.: *Detras de la yglesia de Heriçe*, Pieças (1599, Pro. Asi., Car. 15); *Tras la yglesia*, Pieza (1594, Id., Car. 14).

DESCR.: Al poniente del antiguo templo parroquial queda un espacio actualmente yermo, que continúa hasta la muga de Ochobi. En el paraje hubo piezas, alguna afrontada «con prado conçeçgil».

4. 7B. 80. IGLESIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la yglesia*, Pieza (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 7B. 81. IGLESIA, Pegante a la

DOC. ANT.: *Pegante a la iglesia del lugar de Erice*, Pieza (1646, AFCrist.).

4. 7B. 82. INZA*

DOC. CONT.: *Inza*, Término (1887, 1910, AFCrist.).

DESCR.: Paraje llano contiguo a la muga de Sarasa, por donde se extiende principalmente.

4. 7B. 83. IRUINBIDEA

DOC. ANT.: *Iruinbidea*, Pieza en (1646, AFCrist.).

OBSERV.: La pieza afrontaba con camino real, sin duda el de Pamplona.

4. 7B. 84. IZARDIA

DOC. ANT.: *Yçardia*, Término (1595, Pro. Pam., Car. 11).

4. 7B. 85. IÇARRALDEA

DOC. ANT.: *Yçarralde* (1599, Pro. Asi., Car. 15).

OBSERV.: Dos piezas en ese lugar afrontaban con camino real y «con regacho que corre al goa».

4. 7B. 86. JUNCAL

DOC. CONT.: *Juncal*, Término llamado (1887, AFCrist.).

DESCR.: Paraje al comienzo del camino a Mendizokoa, junto al regacho, próximo a la carretera. Allí estaba el Sario. Muy modificado por la autopista.

4. 7B. 87. LARUMBEZOCOA*

DOC. CONT.: *Larumbezocoa*, Pieza de Cristobalena en (1887, AFCrist.); Characadia o *Larumbezoco* (1910, AFCrist.).

DESCR.: Hondonada al E. de Txarakadia y de Mendi, y al S. de la muga de Larumbe.

4. 7B. 88. LARREAUNDI*

DOC. CONT.: *Larraundi* (1945, Cat.; Pol. 23); *Larreondi* (1982, Cat.).

DESCR.: Al NO. del pueblo; ángulo formado por la carretera de Irurzun (NE) y la muga de Ochobi (O). Ladera del monte expuesta al N. y plantada de pinos, salvo una pieza.

4. 7B. 89. LEGUA*

DOC. CONT.: *La legua* (Trad. oral).

DESCR.: Afueras del pueblo, al E de la venta. Junto a la carretera hubo piedra grande, indicadora de distancia. Mozos y mozas bailaban allí, lejos de miradas inquisitoriales; el akordeolari tocaba sentado en la legua.

4. 7B. 90. LEZERMOZQUE

DOC. ANT.: *Lezermozque*, Paraje llamado (1798, AFCrist.).

OBSERV.: Relacionable con «Lizarmotza».

4. 7B. 91. LIZARMOZA

DOC. ANT.: *Lizarmoch* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 220); *Lizarmoza* (1646, AFCrist.; 1746, Pro. Asi., Car. 176, n. 219); *Lizarmoza* o Arizgorriaga (1646, AFCrist.).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con camino de Errotabidea (1797).

4. 7B. 92. LIZARMOZONDOA

DOC. ANT.: *Lizarmozondoa*, Pieza en (1646, AFCrist.).

OBSERV.: La pieza estaba junto al camino de Zuasti.

4. 7B. 93. LIZARRA

DOC. ANT.: *Liçarra* (1599, Pro. Asi., Car. 18).

4. 7B. 94. LOZABIDEA

DOC. ANT.: *Lozabidea* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 200).

4. 7B. 95. MASCAR

DOC. CONT.: *Mascar*, Pieza llamada (1887, AFCrist.).

4. 7B. 96. MENDI*

DOC. CONT.: *Mendi* (Trad. oral y en compuestos).

DESCR.: Monte (692 m alt.) sin arbolado, por cuyo espinazo va la muga de Larumbe y el cercado de alambre espinoso.

4. 7B. 97. MENDICOA

DOC. ANT.: *Mendicoa* (1854, AFCrist.).

DOC. CONT.: *Mendicoa* (1887, AFCrist.); *Mendicoa* o *Mendizocoa* (1910, AFCrist.).

4. 7B. 98. MENDIORTILLO*

DOC. CONT.: *Mendiportillo* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE); *Mindeportillo* (1892, Cat.).

DESCR.: Estrechamiento en el camino del monte, por el que se accede a Mendizocoa. La fuente es conocida con el nombre del paraje.

4. 7B. 99. MENDIZOCOA*

DOC. ANT.: *Mendizocoa* (1812, AFCrist.).

DOC. CONT.: *Mendicoa* o *Mendizocoa*; *Mendizocoa* o *Mendiportillo* (1910, AFCrist.).

DESCR.: El concejo vende a Pedro Miguel Sarrasín, vecino de Erice, terreno común yermo en Mencizocoa «para atender a los suministros y contribuciones para las tropas en las actuales circunstancias» (Guerra contra los franceses) (1812). Volvió a vender común en Mendizocoa y otras partes en 1858 (AFCrist.).

Actualmente lo llaman «el Rincón» o «Rincón del monte». Hondonada o vallecito en el monte, al E. de Mendiportillo.

4. 7B. 100. MINTEGUI

DOC. CONT.: *Mintegui* (1887, AFCrist.).

4. 7B. 101. MINTEGUIZARRA

DOC. ANT.: *Menteguizarra*, Término (1854, AFCrist.); *Minteguizarra* (1845, Hip. 2 Olza, 213); *Minteguizar* (1858, AFCrist.); *Mintiguizarra* (1851, Hip., 1 Pam., 304v).

DOC. CONT.: *Menteguizar* (1892, Cat.); *Minteguicano* (1919, EI.; ELEI-ZALDE: «Mentegikano»); *Minteguisario*; *Minteguizain* (1892, Cat.); *Minteguizarra*; *Mintegui-zar* (1887, AFCrist.).

DESCR.: Paraje donde el concejo vendió tierra común en 1848 y 1858.

4. 7B. 102. MIRAVALLÉS*

DOC. ANT.: *Miraballes*, Pieça en (1599, Pro. Asi., Car. 18).

OBSERV.: La pieza «se afruenta con camino de Olça y Pamplona». No recordado. Debió aplicarse a uno de los altos del rincón SE. del término.

4. 7B. 103. MOJON DE ALDAZ ECHEBACARRA

DOC. ANT.: *Mojón de Aldaz Echebacarra*, Pieça en el (1788, AFCrist.).

4. 7B. 104. MOJON DE SARASA

DOC. ANT.: *Mojón del término de Sarasa* (1760, AFCrist.).

4. 7B. 105. MUGA DE ALDABA

DOC. CONT.: *Muga de Aldaba* (1892, Cat.).

4. 7B. 106. MUGA DE ALDAZ*

DOC. CONT.: *Muga de Aldaz* (1945, Cat.; Pol. 23).

DESCR.: Al S. del término. Tierras contiguas al término de Aldaz, al S. del camino a este lugar. El Cat. de 1945 lo aplica a toda la banda meridional hasta la muga de Sarasa (E), pero en esa zona oriental hay parajes que fueron personalizados con diferentes topónimos.

4. 7B. 107. MUGA DE SARASA

DOC. CONT.: *Muga de Sarasa* (1900, AMIza; Exp. Pos).

4. 7B. 108. OCHOBI ALDEA*

DOC. ANT.: *Ochobi aldea*, Endreçera (1622, 1628, Pro. Asi., Cars. 45, 47); *Ochouialdea*, Viñas en (1646, AFCrist.).

OBSERV.: A mediados del siglo XVII tenían viñas en el paraje varias familias. Aunque no está en uso, designó sin duda el terreno en ladera al S. del cementerio actual, contiguo a Ochobi.

4. 7B. 109. OCHOBI BIDEA

DOC. ANT.: *Ochobi bidea* (1646, AFCrist.); *Ochobi videa*, Camino que llaman (1599, Pro. Asi., Car., 18). V.: CAMINO DE OCHOBI.

4. 7B. 110. OLZA BIDEA

DOC. ANT.: *Olza videa*, Viña en (1646, AFCrist.).

DOC. CONT.: *Olzabidea* (1887, AFCrist.).

DESCR.: «Viña en Olza videa afronta con camino de Olza» (1646). V.: CAMINO DE OLZA.

4. 7B. 111. OLLARGAÑIS*

DOC. CONT.: *Ollargañis* (Trad. oral).

DESCR.: Por «Ollargain», «Oiargaña», «Ollargaña». Ladera occidental del monte que en Larumbe llaman «Iturko», dominando Larunbezoko y Ollarnaús, frente a Mendiportillo.

4. 7B. 112. OLLAR GUIBELA*

DOC. CONT.: *Ollarquivela*; *Ollarquivela* (1887, AFCrist.; 1900, AMIza: Exp. pos.); *Ollarquivel* (1887, AFCrist.); *Ollarquiveta* (1892, Cat.).

DESCR.: No recordado el topónimo; designó la cara o vertiente N. del monte «Ollarnaúsi», actualmente «OLLARNAUS» (V.).

4. 7B. 113. OLLARNAUS(I)*

DOC. CONT.: *Ollarnaús* (Trad. oral).

PRON. POP.: ollarnáus.

DESCR.: Actualmente llaman así a la ladera SO. del monte arbolado (622 m alt.) sito al NE. del pueblo y de la carretera N-240, reservando para la cara SE. el nombre de «CARASOL»*. Originalmente debió designar el monte (622 m alt.) situado entre Sandaña (S) y Mendizoko, calificado de «nagusi» o «nausi» (= grande, mayor). Frente a él, al NO., está «Oyar chipi».

4. 7B. 114. OYAR CHIPI*

DOC. ANT.: *Oyar chipi*, Monte que llaman (1599, Pro. Asi., Car. 18).

OBSERV.: Pieza en Aldaya afrontada con el monte que llaman Oyar chipi. Montículo poblado de robles, frente a Ollarnáus, casi enteramente rodeado de tierra cultivada.

Peña, Debajo de la, V.: BARGAPEA*.

4. 7B. 115. PLANA

DOC. CONT.: *La plana* (1892, Cat.).

4. 7B. 116. PLAYA

DOC. CONT.: *La Playa* (1892, 1902, Cats.; 1900, 1931, Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 23); *Playa de* (1887, AFCrist.).

DESCR.: Llamado antiguamente «Zelaia», es terreno llano al SE. del pueblo, entre el camino de la Casilla y el soto (O) y la regata que baja del pueblo. Cereal.

4. 7B. 117. PLAYA DE ABAJO

DOC. CONT.: *Playa de abajo* (1887, AFCrist.).

4. 7B. 118. POLVORAITURRI

DOC. CONT.: *Polvoraiturri*, Pieza (1910, AFCrist.).

4. 7B. 119. PRADO DE LA TEJERIA

DOC. ANT.: *Prado de la tejería* (1786, AFCrist.).

OBSERV.: Se había hecho una plantación de álamos en dicho prado (AFCrist.). Sin memoria; probablemente junto al camino y al regacho de Mendizoko, cerca del Sario y de la fuente del Juncal. Terreno muy húmedo y pantanoso. Sin vestigios de tejería.

4. 7B. 120. PRESA GRANDE

DOC. CONT.: *Presa grande* (trad. oral).

DESCR.: Presa en el regacho que baja por el pueblo, en el extremo S. de éste, con pequeño salto, muros laterales recrecidos, y escaleras de piedra al E. Pudo servir para represar agua con destino a un molino.

4. 7B. 121. PRESA CHIQUITA

DOC. CONT.: *Presa chiquita* (Trad. oral).

DESCR.: Al S. de la grande; servía para suministrar agua a la venta, elevándola por medio de una noria.

4. 7B. 122. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1892, 1902, Cats.; 1900, Exp. pos.; 1945, Cat.; Pols. 22, 23).

4. 7B. 123. PUEBLO, Frente al

DOC. ANT.: *Frente al pueblo*, Pieza (1854, AFCrist.).

4. 7B. 124. PUEBLO, Junto

DOC. CONT.: *Junto al pueblo* (1887, AFCrist.); 1945, Cat.; Pol. 23). también: «próxima al lugar de Erice» (1887, AFCrist.).

DESCR.: En el Cat. 1945, campos al O. del pueblo.

4. 7B. 125. PUEBLO, Pegante al

DOC. ANT.: *Pegante al pueblo*, Pieza (1595, Pro. Pam., Car. 11).

4. 7B. 126. RINCON

DOC. CONT.: *Rincón* (1945, Cat.; Pol. 22).

DESCR.: Según el Cat. 1945, espacio en el centro del monte, al S. de Characadia. V.: MENDIZOCCA*.

4. 7B. 127. SANDAINALDAPA*

DOC. ANT.: *Sandainaldapa*, Pieza en (1845, Hip., 2 Olza, 213); *Sandaña aldapa* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 200).

DESCR.: No recordado. Ladera SO. del monte de Sandaña, en jurisdicción de Erice.

4. 7B. 128. SANDAINALDEA

DOC. ANT.: *Sandainaldea*, Cerros llamados (1760, AFCrist.).

4. 7B. 129. SANDAINBIDEA

DOC. ANT.: *Sandainvidea*, Pieza en (1845, Hip., 2 Olza, 213).

OBSERV.: Iba un camino a la ermita de Sandaña desde la Venta y su era.

4. 7B. 130. SANDAÑA

DOC. ANT.: *Sandaña* (1797, AFCrist.).

DOC. CONT.: *Saldaña* (1892, 1902, Cats.; 1945, Cat.; 1945, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

PRON. POP.: sandaña (En Sarasa y Erice).

DESCR.: Ambas vertientes del monte en cuya falda S. se alza la ermita del lugar despoblado, en Sarasa.

Sandaña aldapa, V.: SANDAINALDAPA.

4. 7B. 131. SANDAÑA ZOCCA

DOC. ANT.: *Sandaña zococa* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 200).

4. 7B. 132. SAN MARTIN, Ermita

DOC. ANT.: *Ermita del Señor San Martín* (1614, Pro. Asi., Car. 42); *yglesia de la bocación de San Martín* (1595, Pro. Pam., Car. 11).

OBSERV.: Casa «con torre palomar, y una yglesia de la bocación de San Martín dentro en casa» (1595). «Una casa que sirve de mesón afronta con casa de Miguel de Ezcurra, errero, y con la ermita del Señor San Martín y calles públicas» (1614). Josef Francisco de Arraiza, dueño del palacio de Ochobi y de las casas Dorrecoa, o de la Torre, y Zococa, o del rincón, en Erice, pide permiso al obispado para trasladar la ermita de San Martín, sita entre estas dos casas, a las inmediaciones de su palacio de Ochobi (ADP.: Caj.A-1, n. 131). Dudó de su existencia LOPEZ SELLES (Contr., 1974, p. 130); no la menciona PEREZ OLLO (Erm.). Estuvo entre ambas casas. Cerca hubo una cruz, actualmente al borde de la carretera de Ochobi.

4. 7B. 133. SAN MARTIN ONDOA

DOC. ANT.: *San Martín ondoa* (1746, Pro. Asi., Car. 176, n. 219).

4. 7B. 134. SARASA, Hacia

DOC. ANT.: *Hacia Sarasa*, debajo del camino real; Paraje denominado (1662, 1818, AFCrist.); *Azia el lugar de Sarasa*; Endrecera llamada (1662, AFCrist.).

4. 7B. 135. SARASA ALDEA*

DOC. ANT.: *Sarasa aldea* (1593, Pro. Asi., Car. 13; 1789, AFCrist.); *Sarasaldea* (1760, AFCrist.).

DESCR.: Viña «en la endrecera llamada Çauala y por otro nombre Sarasa aldea» (1593). Piezas en el paraje afrontadas con camino real de la carretera (1760); Otra, afrontada con camino nuevo real que dirige a la Provincia» (1789).

Paraje llano contiguo a la muga de Sarasa, al S. de la N-240, y por donde pasan ahora la autopista y la variante.

4. 7B. 136. SARASA BIDEA

DOC. ANT.: *Sarasa bidea* (1646, 1760, 1788, AFCrist.); Camino llamado (1760, Id.). V.: CAMINO DE SARASA.

4. 7B. 137. SARASATE BIDEA

DOC. ANT.: *Sarasate bidea* (1746, Pro. Asi., Car. 176, n. 219).

4. 7B. 138. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario* (Trad. oral).

DESCR.: Espacio en el Juncal, junto al regacho y al camino del Monte, donde descansaban los toros bravos que subían de la Ribera a Tolosa.

4. 7B. 139. SORGAÑIETA

DOC. ANT.: *Sorgañieta*, Pieza en (1646, AFCrist.).

4. 7B. 140. SORGUINARENA

DOC. ANT.: *Sorguinarena*, Término llamado (1595, Pro. Pam., Car. 11).

4. 7B. 141. SORGUINZOCOA

DOC. ANT.: *Sorguinzocoa* (1788, AFCrist.); *Sorguinzocoa* o *Sorguinzulo* (1887, AFCrist.).

DESCR.: Pieza en el paraje afrontada con término de Aldaz (1788); Pieza en Aldaz videa, llamado *Sorguinzocoa*, pegante a la regata.

4. 7B. 142. SORGUINZULO*

DOC. CONT.: *Sorguinzulo* (*Sorguinzocoa* o, 1887, AFCrist.).

PRON. POP.: sorguinzúlo.

DESCR.: Extremo meridional del término, en la muga de Aldaz, debajo

de Aldagaña; hondonada escondida, barrancada abierta por el regacho, que se prolonga por el término de Aldaz.

4. 7B. 143. SOTOA*

DOC. ANT.: *Sotoa*, Parte llamda (1662, Pro. Asi., Car. 52).

DOC. CONT.: *El soto* (1887, AFCrist.); *Sotocoa*, Pieza en (1851, Hip., 1 Olza, 304v); *Sotocoa o Soto* (1887, AFCrist.).

PRON. POP.: sóto.

DESCR.: Paraje al O. de la Playa; terreno muy fresco y húmedo.

4. 7B. 144. TELLALARRAZ

DOC. CONT.: *Tellalarraz* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «*Tellalarratz*»); *Tellarilarracea o Tellalarraz* (1887, AFCrist.); *Tellelarraza* (1887, AFCrist.); *Telleguilarrace* (1851, Hip., 1 Olza, 304v); *Tellerilarraza* (1845, Hip., 2 Olza, 213).

4. 7B. 145. TIPULA BARAZEA

DOC. ANT.: *Timula* (sic) *baracea* (1788, ASFCrist.); *Tipula baracea*, Pieza en (1746, Pro. Asi., Carf. 176, n. 219; 1851, Hip., 1 Olza, 304v); Pieza que llega a (1646, AFCrist.); *Tipula barazeta* (1646, AFCrist.).

4. 7B. 148. TIPULA BARAZE ALDEA

DOC. ANT.: *Tipula baraze aldea*, Pieza en (1984, AFCrist.).

4. 7B. 147. UBIRICU ITURRICOA

DOC. ANT.: *Ubiricu iturricoa*, viña en (1646, AFCrist.).

OBSERV.: La viña afrontaba con camino de Aldaba.

4. 7B. 148. VIA, Bajo la

DOC. CONT.: *Bajo la via* (1892, 1902, Cats.; 1912, Exp. pos.); *Debajo de la via* (1945, Cat.; Pol 23).

DESCR.: Terreno al S. de la vía férrea, con cultivos de cereal.

4. 7B. 149. VIÑAS, Entre

DOC. ANT.: *Entre viñas del lugar de Herice*, Viña (1694, ADP.: Car. 1769, n. 26, f. 10).

4. 7B. 150. VIÑAS, Junto a las

DOC. ANT.: *Junto a las viñas*, Viña majuelo (1614, Pro. Asi., Car. 42); *Pegante a las viñas* (1595, Pro. Pam., Car. 11).

4. 7B. 151. ZABALA*

DOC. ANT.: V.: SARASA ALDEA.

DESCR.: Llano o playa occidental, entre la N-240 (N) y el término de Inza (S), contiguo a la muga de Sarasa.

4. 7B. 152. ZABALECOA

DOC. ANT.: *Zaualecoa* (1646, AFCrist.).

OBSERV.: «Pieza en Zaualecoa que la mitad está en el término de Sarasa y la otra mitad en el lugar de Herize». También ZABALA.

4. 7B. 153. ZABALGAÑA

DOC. CONT.: *Zabalgaña* (1887, AFCrist.).

OBSERV.: Pieza «en lo de Erice y término de Zabalgaña». Corresponde a lo que llamaban «La Legua», encina de «Zabala».

4. 7B. 154. ZELAYA*

DOC. ANT.: *Celaya*, Pieza en (1614, Pro. Asi., Car. 42).

DESCR.: Llanura al SO. del pueblo, hoy denominada LA PLAYA.

4. 7B. 155. ZUASTI BIDEA

DOC. ANT.: *Zuastividea* (1845, Hip., 2 Olza, 213); *Zugasti uidea* (1646, AFCrist.).

OBSERV.: Pieza de Zugasti uidea afronta con camino a Zugasti (1646). V.: CAMINO DE ZUASTI.

4. 7B. 156. ZUBIPUNTECOA

DOC. CONT.: *Zubipuntecoa* (1887, AFCrist.).

4. 7B. 157. ZUZA

DOC. CONT.: *Zuza*, Término llamado (1887, AFCrist.).

OBSERV.: Una pieza de Cristobalena en Zuza afronta con vía férrea (N) y cerro común (E).

4. 7C. ERICE. TOPONIMIA URBANA

En el Libro Matrícula de la Parroquia, figuran en 1856 diecinueve familias:

1, APEZ HECHEA (P. M. Goñi); 2, MACAYA (P. J. Macaya); 3, ERBITI (F. Erbiti); 4, FERNANDORENA (F. Cía); 5, DULERO (S. Zarranz); 6, PASTOR; 7, OCHOTORENA (M. Ochotorena); 8, LUCAS (Lucas Cía); 9, SARASA (R. Sarasa); 10, BERNARDINO (Bernardino Echeberría); 11, MIRANDA; 12, CRISTOBALENA (P. F. Aldaba); 13, TEJEDOR (J. B. Echeberría); 14, ARRASATE; 15, VENTA (R. Miranda); 16, CADENA; 17, INSAUSTIRENA (J. Arruiz); 18, BERGERA (A. Bergera); 19, ESQUILADOR (J. Erro).

4. 7C. 1. ABADIA. Casa abacial, residencia de los rectores de la parroquia. Estuvo adosada al templo antiguo.

4. 7C. 2. APEZ HECHEA (1856).

4. 7C. 3. AROZARENA. Casa llamada Arozarena o del Herrero; propiedad de Martín de Zaro (1760); de Miguel Antonio de Artieda y Graciosa de Zaro (1775, AFCrist.); *Arotzarena*, de Fermín Ignacio de Sarrasín, maestro albéitar y herrero (1811); En 1614 tenía casa Miguel de Ezcurra, herrero. Porcionista en la Venta.

4. 7C. 4. ARRASATE (1856)

4. 7C. 5. AZANZARENA; Açançarena. Casa de Miguel de Erroz (1593, Pro. Asi., Car. 13); de Miguel de Maquirriain y María Joana de Aizpún (1628, Pro. Asi., Car. 47).

4. 7C. 6. AUNZALEARENA. Casa de Andrés Erviti; porcionista en la Venta (1818, AFCrist.).

4. 7C. 7. BARABARENA. Casa de Juanes de Barabar (1615, Pro. Asi., Car 43).

4. 7C. 8. BERGARARENA. Casa de Juan de Osinaga, muerto en 1758, (APEri.: 1 Dif.); de Alberto Undiano, vecino de Berriozar; dada en arriendo a Fernando Goicoechea (1811).

4. 7C. 9. BERGERA (1856).

4. 7C. 10. BERNARDINO (1856).

4. 7C. 11. BIURRENENA. Casa (1595, Pro. Pam., Car. 11).

4. 7C. 12. BORDACOA. Casa de Mónica Zuazola y Arzac, dueña de Aldaz-Echecoiz. Las ruinas están contiguas a la iglesia vieja.

4. 7C. 13. CADENA. Casa fielato (1856).

4. 7C. 14. CRISTOBALENA. Casa a cuatro vientos reedificada de nueva planta por Cristóbal de Goñi, dueño de casa Mearrena, afrontada con camino de Iturricoa y por abajo con Juego público de pelota (1887). Porcionista en la Venta. De Juan Elías de Aldaz (1811), casado en 1788 con María Fermina de Bergera, que aportó la casa Iñarrena; dueño también de las casas Mindelena o Iturricoa, citada en el testamento (1824, AFCrist.), y de Mearrena. Los Aldazes procedían de la casa de Carlosena de Aldaba, y como tales gozaron privilegio de hidalguía, solicitada por Juan Elías para sí y sus hijos (1807) y obtenida (1833). De Jesús María Andueza (1989).

4. 7C. 15. CHOCOCÓA, Casa, V.: ZOCOCOA.

4. 7C. 16. DORRECOA. Casa de los dueños del palacio de Ochobi; dada en arriendo (1811).

4. 7C. 17. DULERO (1856)

4. 7C. 18. ERBITIRENA. Erbiti (1856). Casa de Juana de Yelz, muerta en 1771 (APERice: 1 Dif.); De Miguel de Erbiti (1777, AFCrist.); De Fermín Ignacio de Sarrasín (1811).

4. 7C. 19. ESQUILADOR (1856).

4. 7C. 20. EUNZALEARENA. Casa de Fermín de Erbiti (1760); de Vicente de Miranda (1811). Construida en «1726», según se lee en la portada. Con el oficio de «euntzale» conocemos en Erice a «Joanes de Muez, teçedor de lienços» (1594, Pro. Asi., Car. 14), y a Pedro de Heriçe, teçedor de lienzos» (1628, Id., Car. 47).

4. 7C. 21. FERNANDORENA. Existía en 1599 (Pro. Asi., Car. 15). Casa de Hipólito de Vera, vecino de Pamplona, dada en arriendo a Cristobal de Bergera (1811), convertido en su dueño (1818). Porcionista en la Venta. *Ferrandorena* (1777, AFCrist.); *Ferrandorena* (1700, AFCrist.) (1856).

4. 7C. 22. INSAUSTIRENA. Casa (1774, 1777, AFCrist.); de Juan Francisco de Insausti (1784, AFCrist.). Graciosa de Oreyen, viuda de Martín de Insausti, dueña mayor (APERice: 1 Dif.).

4. 7C. 23. IÑARRENA. Casa de Esteban de Goñi y Martina de Guelbenzu, dada a su sobrina M. F. de Bergera al casar con Juan Elías de Aldaz, dueño de Cristobalena (1778).

4. 7C. 24. IÑIGORENA. Casa de Martín José de Insausti (1760); de Pedro Joaquín de Artázcoa (1811, 1818); *Iñigorena o Insausti* (1788, AFCrist.). Porcionista en la Venta. La lamaban «Iñorena». Estuvo pegante al camino de la iglesia.

4. 7C. 25. ITURRICOA. Casa de Martín José de Peruchena (1811); de Cristobal F. Peruchena (1818, AFCrist.). También «Mindelena» (1824, ASFCrist.). Recibió el nombre de una fuente próxima, desaparecida. Porcionista en la Venta-mesón.

4. 7C. 26. LAZCANORENA. Casa (1593, Pro. Asi., Car. 13).

4. 7C. 27. LUCAS. Casa (1856).

4. 7C. 28. MACAYA (1856).

4. 7C. 29. MEARRARENA. Casa (1774, APERice: 1 Dif.); *Mearrena*. Casa de Juan Elías de Aldaz, dueño de Cristobalena (1811); *Mearrenecoa*; *Miarrenecoa*, Casa de Cristobal de Goñi (1777); *Miarrarena*; de hijosdalgo (1788, AFCrist.). Afrontaba con camino de la iglesia y casa Ferrandorena (1829, AFCrist.). Era porcionista de la Casa-Venta y sus tierras.

4. 7C. 30. MESON, Casa que sirve de tal, afrontada con la ermita de San Martín (1614, Pro. Asi., Car. 42). En el barrio próximo a la iglesia de arriba. No existe.

4. 7C. 31. MESON-Venta. Propiedad de los vecinos dueños de las casas, titulados «porcionistas» por gozar cada uno de una porción en gastos y beneficios. En 1760 «han reedificado la casa en las cercanías del lugar para que sirva de venta; para ocurrir a la construcción», pidieron un préstamo de 200 ducados. Estaba junto al camino real de la carretera de Pamplona a San Sebastián (AFCrist.). En 1818 los propietarios solucionaron por mediación de árbitros un pleito interno; la sentencia habla de un «edificio moderno adyacente, reducido a cochera, cubierto cerrado para bueyera» y del empedrado de la delantera hasta el camino real. Por entonces la tenía en arriendo Vicente Miranda, a quien los socios porcionistas abonaron el importe de obras realizadas (1816). Pasó a los Miranda. D. Ignacio Astiz Garcirián, pbro., la vendió al Ayuntamiento de la Cendea (1935). Es casa consistorial. Noble edificio de tres plantas. Lleva por el sur la «Casa del cebadero».

4. 7C. 32. MIGUELCHORENA, Casa (1746, Pro. Asi., Car. 176, n. 219).

MINDELENA, V.: ITURRICOA

4. 7c. 33. MIRANDARENA. Miranda (1856). Nombre dado a la que fue Venta y hoy casa consistorial.

4. 7C. 34. OCHOTORENA (1856).

4. 7C. 35. OSSACAINENA, Casa (1595, Pro. Pam., Car. 11); *Ossa-cayne-coa* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 7C. 36. PASTOR (1856).

4. 7C. 37. SARASA (1856).

4. 7C. 38. SARRASIÑENA. Casa de María Josefa Mariezcurrena, viuda (1818, AFCrist.); José J. Arrasate, con fragua próxima a casa (1851, Hip., 1 Olza, 304v). Porcionista en la Venta.

4. 7C. 39. TEJEDOR (1856).

4. 7C. 40. VENTA (1856).

4. 7C. 41. ZARORENA. Casa de Fermín Ignacio Sarrasín (1818, AFCrist.); de Miguel de Sarrasín y Joaquina Larráyoiz, dueños de Sarrasiñena (1845, Hip., 2 Olza, 213). Porcionista en la Venta.

4. 7C. 42. ZIZURRENA. Casa de Joaquín Ayanz, vecino de Ororbia (1811).

4. 7C. 43. ZOCOCOA. Casa de los palacianos de Ohobi. *Chococoa*. Afrontaba con las de J. F. Insausti (E) y Dorrecoa y basílica de San Martín (N) (1788). Pedro F. de Arraiza, su propietario, «por amenazar ruina ambas las ha construido de nueva planta» en 1787, vendiéndola con carta de gracia a M. F. de Sarrasín (1788) y a Juan Miguel de Subiza (1704). Era de Juan José de Ciriza (1811); de Juan Domingo Arruiz (1818, AFCrist.). Porcionista en la Venta.

4. 8. EZQUIAGA. Despoblado.

En la donación hecha por Sancho el Mayor y la reina Mumadona en favor del monasterio de San Martín de Albelda (1024), incluyen «casales vel hereditatulas painensium mortuorum, id est de duabus villulis Lehete et ESQUIAGA» (LAC.: Irache, n. 2).

La menión conjunta de «EZQUIAGA et Lethe» entre las posesiones de Iharte dadas a Santa María de Irache (1045) permite sospechar la proximidad de ambas «villulae», circunstancia confirmada por la única mención moderna conocida del topónimo, en 1631.

En carta redactada hacia 1140 figura un «Aioro de *Ezquiaga*» como «ferme» (LAC.: Ira., 137).

Pedro de Irurita, dueño de cada Martinetena de Lete, vendió en 1631 al prior de Iharte dos pedazos de tierra «sitos en los términos del dicho lugar y granja de Yarte, y dentro en la pieza que por tiempo se llamaba *Ezquiaga*, y al presente le llaman Camino de Anoz, y la una se afrenta por una parte con el arroyo y por la otra parte con el camino que ban del lugar de Lete a Anoz» (Pro. Asi., car. 48).

Dada la existencia de un despoblado llamado San Andrés en las inmediaciones de Iharte, parece lógico pensar que el titular de la iglesia suplantó al nombre del lugar, que pudo ser *Ezquiaga*.

El topónimo consta de un fitónimo como elemento sustantivo: *eski*, *ezki*, «álamo», «chopo», tal vez «tilo» (AZKUE: Dic.), más el sufijo de lugar *-aga* (MICHEL: Apell., n. 10).

4. 9. IHARTE. Granja despoblada.

Priorato que perteneció al monasterio de Santa María de Irache. Pasó a manos privadas a raíz de la desamortización. No está en jurisdicción de Lete; constituye término separado, coto redondo, entre los de Lete (NE y E), Beásoain (O), Anoz y Atondo (NO). Se extiende por ambas márgenes del río Arakil; por su margen derecha, la porción de «La Mejorada» (25,96 Has.), y por la izquierda la del despoblado de San Andrés (V), dentro del cual están los edificios del priorato de Iharte, dependiente de Irache, secular propietario de la finca.

El templo, la casa prioral, los corrales y las viviendas para los colonos, normalmente dos familias residentes que no suelen figurar en censos de población antiguos, se alzan en una deliciosa llanura, entre los regatos de Artiza (O) y Sarroa (S), cerrada por montes poblados de roble y encina.

La mención más antigua conocida, «Hyahrte, nempe illum monasterium superiorem vel inferiorem», aparece en la carta de Sancho el Mayor en favor de San Martín de Albelda (1024). El mismo año hacía el monarca donaciones «ad ipsas cenobitas que uocitantur Yharte et Anoz» (LAC.: Irache, nn. 2, 4).

Al pasar a poder de Irache quedó convertido en priorato. Aunque se ha dicho que su iglesia estuvo dedicada a San Miguel, siendo administrada la granja desde Irache, que presentaba vicarios, distintos de los de Lete (PEREZ OLLO: Erm., 146), el templo románico está dedicado a Santa María. Desde el siglo XI fue administrado por un monje, con cargo de prior, designado por el cabildo de Irache y residente en Iharte, que gozaba de gran autonomía administrativa (MUTILOA, pp. 143-144). El abad de Irache, que también lo era de Lete, nombraba vicarios para este lugar, pero nunca para Iharte.

La casa prioral y todos sus bienes, rentas y proyectos, fueron desamortizados y vendidos por la Nación (7 IX 1841) en favor de la Viuda Riber y su hija.

Aunque F. Idoate (Rinc., II, 249) afirmaba en 1956 que «hoy no quedan más

que unas ruinas en el lugar donde estaban emplazados la iglesia y edificaciones adjuntas», todavía perduraban en buen estado el palacio prioral y sus dependencias, y el templo románico, de cabecera semicilíndrica, cuerpo con cúpula sobre pechinas, decorados los muros con pinturas murales góticas, recubiertas por una capa de cal. Presidió un retablo mayor de tablas pintadas, de mediados del siglo XVI, del pintor Remón de Oscáriz, rey de armas. Treinta años después el aspecto es desolador y el abandono absoluto.

El topónimo está compuesto de *I(h)i* «junco», probablemente «río», «corriente de agua», y *-(h)arte* «entre», equivalente a «Uharte, Ugarte».

4. 9A. IHARTE. TOPONIMIA MAYOR

DOC. ANT.: *Hiarte* (1024, 1072, LAC.: Ira., 2, 52); *Hyaharte*; *Hyarte* (1024, ID., 2); *Iart* (1110, 1256, LAC.: Ira., 91, 393); *Ihart* (1099, 1223, 1229, ID: O.c., 75, 328, 341, 342); *Iharte* (1045, 1099, ID., 8, 75); *Iriarte* (1765, Hip., 1 Pam., 16-17); *Yart* (1217, 1227, LAC: O.c., 293, 335; hasta el siglo XVII); *Yarte* (1599, Pro. Asi., hasta hoy); *Yhart* (1110, 1172, LAC.: O.c., 119, 181); *Yharte* (1024, 1099, ID., nn. 2, 4, 75); *Yhiarte* (1135, ID., 137); *Yriarte* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 324-325).

PRON. POP.: *iarte* [iárte] edo [yárte]./ *Iyarte* [iyárte]. [yárte] erdaraz esaten da, eta euskaraz Yerte [iérte].

4. 9B. IHARTE. TOPONIMIA MENOR

4. 9B. 1. AMBILLETA ERRECALDEA*

DOC. ANT.: *Ambilleta errecaldea*, Regacho llamado (1549, Mon., Leg., 18, n. 469, f. 8); *Ambilleta o recaldea*, Regajo o arroyo llamado (1654, Mon., Leg. 43, n. 599, copia del anterior).

DESCR.: «El arroyo de Ambilleta» (1654), baja del término de Atondo; en su tramo final hasta el Arakil, sirve de divisoria entre Iharte y Anoz.

4. 9B. 2. ARQUETA OSUYNA*

DOC. ANT.: *Arqueta osuyyna*, Pieza llamada (1549, Mon., Leg. 18, 469, ff. 6; 11).

OBSERV.: Amojonamiento del término del desolado de San Andrés, propiedad de Iharte; al descender por la vertiente N. de «Elchamendia», ponen un mojón «entre la pieza llamada Arqueta Osuyyna, ques de la dicha granja de Yart, por donde baxa una çequia por el monte» (f. 6).

Un inventario de fincas de Iharte incluye esta pieza, que afrontaba con otra del término redondo de San Andrés, «con la valsa que esta entre los robledales y con el camino real que ban de Assiayn para Osquia».

Localizable con seguridad entre la carretera (camino de Asiáin a Oskia) (O) y la muga con Lete (E) que baja de Echamendia, en cuya falda se conserva todavía una zanja, o «cequia» que sirvió de muga.

4. 9B. 3. ARRILUÇEOA*

DOC. ANT.: *Arriluçeo*, Pieça de (1549, Mon., Leg. 18, 649, f. 10).

OBSERV.: La pieza afrontaba con los caminos de Asiáin a Oskia, que pasa por delante de la puerta de la casa y granja, y con el de Iharte a Lete, «como tuerçe y da la buelta el dicho camino», con el prado feneral y con el robredal de dicha casa.

Alude probablemente a la piedra-muga colocada al E. del camino de acceso a Lete, recientemente desmochada.

4. 9B. 4. ARTADITOA*

DOC. ANT.: *Artaditua*, Monte de (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 6).

OBSERV.: Amojonamiento de San Andrés-Lete por Echamendia y Arquetta Osuyna; prosiguen hacia «el monte de Artaditua, yendo por el dicho monte robredal, cerca la senda o camino que ban de Yart para Sant Andres, cabe una era antigua»; por haber mucha distancia «y espesura de arboles» entre los dos mojones, ponen otro nuevo en medio del monte robredal. Prosiguen hacia SORO ANDIA.

Parece ser un pequeño altonazo, con alguna carrasca, en cuyo borde NO. está el mojón divisorio. De aquí van las mugas de piedra rectas hacia el NO. (Se conservan una en medio del campo y otra al borde de la carretera).

4. 9B. 5. ATARICO SOROA

DOC. ANT.: *Atarico soroa*, Pieza llamada (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10).

OBSERV.: La pieza estaba «junto a la salida de la misma casa y granja (de Yart), a manezquierda, afrontada con el camino sendero que ban de Yart para Anoz, y con el regacho que baxa por Artiça, y con la era y camino real que ban de Asiayn a Osquia por delante de la granja, y por la parte de arriba con el camino sendero que ban de Lete para Anoz».

4. 9B. 6. BALSA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la balsa*, Pieza (1622, Mon., Leg. 43, n. 599).

4. 9B. 7. BARAÇEONDOA

DOC. ANT.: *Baraçeondoa* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 9).

OBSERV.: La huerta de la granja de Iharte afrontaba «con el regacho que baxa por Baraçeondoa abaxo».

4. 9B. 8. CAMINO DE LETE A ANOZ

DOC. ANT.: *Senda o camino que ban de Lete para Anoz* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 6).

OBSERV.: Lugar con mojón divisorio de los términos de San Andrés y Lete, entre Soro andia burua y el monte de Guesalgaña. El desaparecido sendero, al N. de la granja de Iharte, era prolongación hacia el SO. del camino que baja de Lete al cruce con el de Asiáin a Oskía; salía a la carretera al par de la regata de Anbilleta.

4. 9B. 9. CAMINO DE IHARTE A ANOZ

DOC. ANT.: *Camino sendero que ban de Yart para Anoz* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10).

OBSERV.: Distinto del camino que iba desde Lete, salía de Iharte hacia el O., continuando después por la margen izquierda del Arakil.

4. 9B. 10. CAMINO DE IHARTE A ATONDO

DOC. ANT.: *Camino de ban de Yart para Atondo* (1549, Irache, L. 18, 469, f. 10).

OBSERV.: Una pieza en el camino afrontaba «con dicho camino real que ban de Assiayn para Osquia» y con el de Lete a Oskia.

Es el tramo del camino de Asiáin a Oskia, al N. de la casa-granja. La finca estaba en Moco mearra, dentro del término de Lete.

4. 9B. 11. CAMINO DE OSQUIA A ASIAIN

DOC. ANT.: *Camino real que ban de Osquia para Assiayn* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10); *Camino real que ban de la Montaña para Assiayn* (1549, ID., f. 5).

OBSERV.: Arrancaba del de Atondo a Lete, al E. de la regata de Artiza, bajaba hacia el S., pasando «por delante de la dicha casa de Yart», cabe la era sita frente a los edificios de la granja (1549); en el tramo desde la granja se identifica prácticamente con el trazado de la actual carretera hasta Asiáin.

El prior anotaba en 1790 que «el camino que viene de acia Osquia y pasa por delante de la puerta de esta casa o priorato» no puede ser camino, pues este año «se han descubierto sepulturas con todos los despojos de cadáveres en el expresado camino», y saldrían más si se prosiguiera la excavación. Los ganados no podían transitar por él sin licencia del prior (Mon., Leg. 18, n. 469, f. 10).

4. 9B. 12. ECHAMENDIA*

DOC. ANT.: *Echamendi* (1654, Mon., Leg. 43, n. 599); *Elchamendia* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 6).

DOC. CONT.: *Echamendi* (1919, EI.: ELEIZALDE: «Etxabendi»).

DESCR.: Desde el mojón divisorio de los términos de Lete, Eguíllor-Beásoain y desolado de San Andrés, la muga de éste con Lete sigue hasta «lo mas alto de la cuesta de Elchamendia», hacia Lete (1549). Monte (461 m) compartido por Iharte y Lete.

Creemos que la versión «Echamendi» es más acorde con la realidad de haber sido «monte de la casa» o granja de Iharte.

4. 9B. 13. ELIZGUIBELA

DOC. ANT.: *Elizguibela* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10).

OBSERV.: Pieza en la parte así llamada, «teniente con el regacho que baxa de Artiza y con el camino sendero que ban de Lete para Anoz». Estaba detrás (al N.) de la iglesia de Iharte, junto a Soro andia.

DOC. ANT.: *Era* (1594, Mon. Leg. 18, 469, f. 10).

OBSERV.: «Una era en saliendo de la misma casa enfrente, afrontada... con el camino real que ban de Osquia para Assiayn por delante de la dicha casa de Yart». La era estaba junto a «Atarico soroa» y al camino real de Asiayn a Oskia, y puede verse aún al E. de este camino-carretera de acceso al pueblo de Lete.

Ezquermendia, V.: EZTERA MEDIA*

4. 9B. 15. EZQUIAGA

DOC. ANT.: *Ezquiaga* (1631, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: «Pieça que por tiempo se llamaba Ezquiaga y al presente le llaman Camino de Anoz». V.: 4. 8. ESQUIAGA. Despoblado.

4. 9B. 16. EZTERA MENDIA*

DOC. ANT.: *Eztera mendia* (1549, Mon., Leg. 18, 469, ff. 6, 8); *Ezquermendia* (1654, Mon., Leg. 43, n. 599, copia del doc. anterior).

OBSERV.: Monte en el que se unían las mugas de Atondo, Lete y San Andrés de Iharte. El amojonamiento con Lete acaba en «la parte llamada Eztera mendia, a la vista de Atondo» y del río Oskía (f. 6). El de San Andrés con Atondo comienza «en la parte llamada Eztera mendia, donde están dos mojones diuidentes de los términos de Atondo, Sant Andres y lete, puestos en lo alto de la sierra» (f. 8).

El monte (458 m alt.), ha sido rebajado y deformado por vertido de una escombrera. Las mugas actuales han sido modificadas en relación con las del siglo XVI, en beneficio de Iharte.

4. 9B. 17. FACERIA

DOC. CONT.: *Facería* (1919, EI.).

OBSERV.: A raíz de varios pleitos promovidos durante el siglo XVI por los de Lete contra el monasterio de Irache reclamando derechos de pastos para sus ganados, fue sentenciado que, reservado el monte de San Andrés para los monjes, los vecinos de Lete pudieran gozar las hierbas, no la bellota, en un espacio diferenciado del de San Andrés, con los nombre de «Iharte», «Facería» y «Facero».

4. 9B. 18. GOICO ARIETACO SOROA

DOC. ANT.: *Goyco arietaco soroa*, Pieza (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10).

OBSERV.: La pieza, citada a continuación de «Atario soroa», está «más arriba, acia Atondo», teniente con los caminos de Lete a Anoz y de Asiáin a Oskia, y con regacho de Artiza.

4. 9B. 19. GRANJA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la Granja* (1844, Hip., 2 Olza, 170-173).

OBSERV.: «La Granja» designa las casas del priorato y su hacienda (término de la Granja). Irahe poseía piezas «junto a la granja», lintes con regata que baja de lo de Ochobi, con camino de Lete al lugar de Anoz y con río o regacho.

4. 9B. 20. GUESALEA

DOC. ANT.: *Guesalea* (1549, Mon., leg. 18, 469, f. 9); *Guesala* (1622, Id., Leg. 43, n. 599, f. 127-128).

OBSERV.: «Casa y granja de Yart... afrontante de la una parte con la senda que ban de Yart para Anoz por el término llamado Guesala, y de la otra con el regacho que baxa de la fuente de Artiça» (1549); pieza en Guesala afronta con término de Anoz.

4. 9B. 21. GUESALGAYÑA

DOC. ANT.: *Guesalgayña*, Parte llamada (1549, Mon. Leg. 18, 469, f. 6); *Guesalgaña* (1654, Mon., Leg. 43, n. 599).

OBSERV.: La muga entre San Andrés y Lete, al N. del término de Iharte, iba de E. hacia O. Debajo atrás el mojón de Soro andia burua y el camino de Lete para Anoz, suben al monte «enta la parte llamada Guesalgayña», a la vista de la ribera del río de Osquia; hay otro mojón en otro cerrillo llamado así bien Guesalgayña, desde donde continúa hasta Eztera mendia. «Hay un mojón en una peña grande, llamada Gueslagaña», a mano izquierda donde hace una portillada (1654).

Parece nombre de un paraje concreto, dentro y al O. del Monte encinal llamado Olo aldeco artadia.

4. 9B. 22. HUERTA DEL PRIOR

DOC. ANT.: *Huerta del prior* (1844, Hip., 2 Olza, 170-173).

DESCR.: Granja de Yart, con su huerta y corral, afrontante «la dicha huerta con la misma casa y con el regacho que baxa por Baraçeondoa abaxo» (1549, Irahe, L. 18, 469, f. 9).

4. 9B. 23. JUEGO DE PELOTA, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al juego de pelota*, Pieza (1844, Hip., 2 Olza, 170-173).

OBSERV.: La pieza lindaba con camino de Lete para Anoz y de Atondo para Asiain, y con regata que baja de Ochobi.

4. 9B. 24. MEJORADA

DOC. ANT.: *La Mejorada* (Desde 1598, JIM.: Desp., 381).

DESCR.: Territorio propiedad del monasterio de Irache y de su priorato de Iharte hasta la desamortización, separado del término de San Andrés por el río Arakil, a cuya margen derecha se extiende hasta los términos de Anoz y Beásoain. Perdura la casa-borda. Fue vendido con los demás bienes de Iharte e Irache (1841).

Monte enzinal de Lete, V.: OLLO ALDECO ARTADIA.

4. 9B. 25. MONTE ROBREDAL

DOC. ANT.: *Monte robredal* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 6).

OBSERV.: Bosque de robles al N. del monte Echamendia y de Arqueta Osuyna; se extendía por la llanura hasta Artadittoa y la pieza de Arriluzecoa.

4. 9B. 26. OSINONDOA

DOC. ANT.: *Osinondoa* (1762, MUTIL., p. 153).

OBSERV.: El término de la Mejorada «antiguamente se llamaba *Osinondoa* que quiere decir junto al pozo».

4. 9B. 27. PRADO FENERAL

DOC. ANT.: *Prado feneral* (1549, Mon., Leg. f 10).

OBSERV.: Incluido entre los bienes del priorato de Iharte, lo rodeaban piezas del mismo y el camino de Yart a Lete.

Regacho de Baraçeondoa, V.: BARAÇEONDOA.

4. 9B. 28. REGACHO DE LA FUENTE DE ARTIZA

DOC. ANT.: *Regacho que baxa de la fuente de Artiça* (1549, Mon., leg. 18, 469, f. 9).

OBSERV.: limitaban con él los edificios de Iharte, su huerta y corral.

4. 9B. 29. RIO DE OSQUIA

DOC. ANT.: *Río de Osquia*; *Río mayor que baxa por Osquia* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 4v, 5); *Río grande*; *Río mayor* (1790, Mon., Leg. 43, n. 599).

OBSERV.: Denominación del actual río Arakil. «El río es todo del priorato, desde una presa o pesquera que hay en el Soto», en la muga de Beásain, «hasta el pozo redondo de Anoz». «Nadie puede pescar ni echar linos», excepto los propietarios (1790, Mon., Leg. 43, n. 599).

4. 9B. 30. SAN ANDRES, Término

DOC. ANT.: *Sant Andrés* (1599, Pro. Asi.).

OBSERV.: Término del antiguo despoblado, propiedad del monasterio de Irache, dependiente del priorato de Iharte. Los vecinos de Lete solían tomar en arriendo el pasto de los montes «de la casa de Yarte y de Sant Andres, que todos son anejos y contiguos» (1599). V.: 4. 15. SAN ANDRES.

4. 9B. 31. SENDA DE YART PARA ANOZ

DOC. ANT.: *Senda que ban de Yart para Anoz* por el término de Guesalea (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 9).

OBSERV.: Los edificios de Iharte afrontaban con ella.

4. 9B. 32. SORO ANDIA*

DOC. ANT.: *Soro andia*, Pieza de (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 6).

OBSERV.: Mojón entre San Andrés y Lete en esta pieza (f. 6), que el apeo de esta fecha describe como de catorce robadas, «teniente con regacho que baxa de la fuente de Artiça, y de la parte de arriba con el monte enzinal de Lete llamado Ollo aldeco artadia».

4. 9B. 33. SORO ANDIA BURUA

DOC. ANT.: *Soro andia burua* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 6).

OBSERV.: Al O. de Soro andia, puesto que la muga con Lete va de esa pieza, por Soro andia burua, donde hay otro mojón, y el camino de Lete a Anoz, a lo alto de Guesalgaña.

4. 9B. 34. SOTO

DOC. ANT.: *Soto* (1844, Hip., 2 Olza, 170-173).

OBSERV.: Afrontaba con camino de Lete a Anoz, con el de Atondo a Asiáin, y regata de Sarroa.

4. 9B. 35. UGALDEPEA

DOC. ANT.: *Ugaldepea* (1622, Mon., Leg. 43, n. 599, f. 127-128).

OBSERV.: El priorato de Iharte poseía una finca en el paraje, afrontada con el río caudal, camino real y mojón de Beásoain. Localizable en el extremo meridional del término, próximo al llamado «Zerrenda hualdea».

4. 9B. 36. ÇERRENDA HUALDEA*

DOC. ANT.: *Çerrenda hualdea* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 5).

OBSERV.: Al armojonar el término de San Andrés, pasan de Beásoian (O) a la parte oriental del río de Oskía, «enta el término de Lete» y, «començando en la parte llamada Çerrenda hualdea, al canto de la senda que pasa entre el río de Osquia» y las piezas, encuentran un montón antiguo «debaxo de la espueda o ribaço del camino real que ban de la Montaña para Asiayn», continuando hasta el mojón divisorio de los términos de Lete, Eguíllor-Beásoain y desolado de San Andrés.

Estrecha banda de tierra al N. de Beásoain, entre la carretera (E) y el río Arakil (O), en el extremo S. del término.

4. 10. IZA. Lugar

Es el lugar más meridional de la Cendea, flanqueado por las de Ansoáin (Larragueta, NE; Loza, E) y de Olza (Orcoyen, Arazuri, SE; Ororbia, SO), más Aldaba (O) y Zuasti (NO), de la misma cendea de Iza.

Tiene una superficie de 256.99,90 Has., dividida en dos porciones desiguales por un cordal que baja de NO. a SE., desde el monte de Lakidáin hasta el de Orcoyen. A un primer tramo (Larregibel o «Ribeles», 453 m). sigue el alto donde están la iglesia, el cementerio moderno y el depósito de agua (467 m. alt.). A su prolongación hacia Orcoyen la llaman en este lugar «*Izabizkar* (JIM.JUR.: Top. Olza, 2. 14B. 79).

La zona noroccidental es llana, dedicada a cultivos de cereal; en la meridional, surcada por un regacho, estuvieron los prados o sotos y el facero con Arazuri.

Al NE. descubrimos una serie de pozos y lagunas endorréicas, («Putzuberri» y las «balsas» de Iza y Loza). En éstas, la vegetación se distribuye concéntricamente; carrizal en el interior, y juncal y pradera en el exterior. No hay peces, debido a la desecación que suelen sufrir durante el estiaje, aunque sí algunos anfibios, sobre todo rana verde y sapos (Guía ecol., 330). Constituían un importante reducto para numerosas especies de aves migratorias. En el museo del palacio de Zuasti pueden verse disecados muchos ejemplares capturados en estas lagunas. La caza y la desecación por drenaje, con el fin de destinar a pastos la superficie, están acabando con la reserva más importante de la Cuenca e incluso de la Navarra Media.

Exceptuando el palacio, considerado tardío por Caro Baroja, y habitado por dos familias de caseros (Casa, II, 426), el resto de vecinos pertenecieron a la clase de labradores, pecheros del Condestable Duque de Alba, a quien abonaba el concejo anualmente veinte robos de trigo. Así vinieron haciéndolo hasta que en 1847 se negaron a pagarlo, entablando pleito, en el que alegaron que jamás se les había mostrado título con que les exigían el tributo. Fueron librados del pago por sentencia de 17 de septiembre de 1846 (ACIza). Con los mismos argumentos, el procurador del Duque

logró sentencia favorable en Tiebas, donde varias familias han venido pagándole la pecha hasta tiempos muy recientes.

Para la iglesia, de planta de cruz latina y portadita gótica, decoró un sagrario Juan de Lasheras, pintor de Asiáin; José de Iturmendi, arquitecto de Ororbía, y Pedro de Bariáin, pintor de Asiáin, hicieron un colateral (S. XVII. APIza: L. Cue., ff. 3, 16, 40). Los vecinos acostumbraron celebrar concejo «en el claustro y cimiterio de la iglesia» hasta 1698 en que se lo prohibió el abad. Los batzarres siguieron celebrándose junto al pozo de la plaza, en el centro del pueblo.

Ha mantenido durante el siglo XX una población numéricamente estable. La mayor parte de las familias residentes son arrendatarias de casas y haciendas cuyos propietarios viven fuera.

Se trata de un fitónimo: *I*, *Ibi*, «junco»; *Iza* (*Itza*) «juncal» (MICHEL.: Apell., n. 301; CARO: Casa, II, 426).

4. 10A. IZA. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Iza*.

DOC. ANT.: *Hüça* (1080, 1124, MAR. DUQ.: Leire, 107; 287); *Hüza* (1062, 1080, GOÑI: Leire, n. 53, 85); *Hiza* (1174, MAR. DUQ: Id., 335); *Ihiza* (1066, 1198, MAR. DUQ: Id., 78, n. 360, p. 472; 1124, GOÑI: Leire, n. 236); *Iiza* (*Yiza*) (1079, GOÑI: Leire, n. 82; MAR. DUQ.: Leire, n. 105); *Iça*; *Yça* (1668, FELONES, n. 783; 1282, 1345, LAC.: Irache, 423, 501); *Yiza* MAR. DUQ.: Leire, p. 528).

PRON. POP.: *Itza* [íca]. (Herria eta zendea). *itzatarrak* [icátarāk].

4. 10B. IZA. TOPONIMIA MENOR

Agarribeles, V.: LARREGUIBEL*

4. 10B. 1. ALDABA MUGA*

DOC. ANT.: *Aldaba muga*, Pieza en (1649, Pro. Asi., Car. 89).

4. 10B. 2. ALDAPA ONDOA*

DOC. CONT.: *Aldapahondoa* (1892, Cat.); *Aldapa ondo* (1914, Cat.); *Lapondo* (1945, Cat.; Pol. 53).

PRON. POP.: *aldapóndo*; *lapóndo*.

DESCR.: Parte orienal y más baja de la vertiente N. del alto donde está el pueblo, contigua a la muga de Loza, donde la llaman «Aldapondo».

4. 10B. 3. ALORRANDIA

DOC. CONT.: *Alorrandia* (1927, AMIza: Exp. pos.).

OBSERV.: Actualmente llaman «La Pieza grande» al espacio comprendido entre la carretera (O) y las mugas de Arazuri (S) y Orcoyen (E), donde han instalado un Centro ganadero.

4. 10B. 4. ALTO DE LA BANDERA*

DOC. CONT.: *Alto de la Bandera* (Trad. oral).

DESCR.: Máxima altitud (464 m) del llamado «Alto de los Pinos», cordal que cruza el término de Iza y continúa por Orcoyen. Es muga con Orcoyen. Es tradición que debe el nombre a la enseña que ponían cuando el ejército hacía ejercicios de tiro.

Alto del Muno, V.: MUNO*.

4. 10B. 5. ALTO DE LOS PINOS*

DOC. CONT.: *Alto los pinos* (Trad. oral).

DESCR.: Monte alargado que va de NO a SE. adentrándose por el término de Orcoyen, donde lo llaman «Izabizkar» (hoy «Chubisquer»). En la cresta se levantan la iglesia, el cementerio y el depósito del agua. Alcanza su altitud máxima en el «Alto de la bandera» (464 m).

Anchiburu, V.: EUNZE BURUA.

4. 10B. 6. ARAZURI BIDEA*

DOC. ANT.: *Arazuri videa* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).

DOC. CONT.: *Arazuri bidea* (1900, AMIza: Exp. pos.).

OBSERV.: «Arazuri bidea, paraje Nagalla»; Pieza en «Arazuri bidea o Beitico sotoa», que afronta con acequia y senda para Arazuri. Carretera actual. Hubo un alcorce, al poniente de la carretera, por el Soto de abajo.

4. 10B. 7. ARCHUBIA*

DOC. ANT.: *Archubia* (1595, Pro. Asi., Car. 14); *Archubicoa*, Pieza en (1549, Pro. Asi., Car. 89); *Archube* (1830, Hip., 2 Olza, f. 3). V. ARCHUBICO ERRECA.

DESCR.: «Pieça en la endreçera llamada Archubia afrontada con regacho que va azia Araçuri». Angulo SE. de «Aunziandia», en la muga de Arazuri; la cañada real o camino de Lizasoain salvaba por un puentecillo de piedra el regacho que baja del Soto.

4. 10B. 8. ARCHUBICO ERRECA*

DOC. ANT.: *Archubico erreca*, Pieza en (1649, Pro. Asi., Car. 89); *Erreca Archubia*, Endreçera llamada (1595, Pro. Asi., Car. 15 bis).

DESCR.: Regacho que baja del Soto de Arazuri hacia Arazuri, donde lo llamaban «Izainerreka» (JIM: Olza, p. 45). El camino-cañada lo salvaba por un puentecillo de piedra.

4. 10B. 9. ARDANZE ALDEA

DOC. CONT.: *Ardanze aldea* (1927, AMIza: Exp. pos.).*Arribeles*, V.: LARREGUIBEL*

4. 10B. 10. ARRIBURUA

DOC. CONT.: *Arriburua* (1897, Exp. pos.).

OBSERV.: Pieza de Juan M. Azcárate linda con término de Arazuri (S).

Localizable al SE. del término.

Aunceandia, V.: EUNZEANDIA**Aunceburu*, V.: EUNZE BURUA.

4. 10B. 11. AUZALOR

DOC. ANT.: *Auzalor*, Pieza en (1851, Hip., 1 Olza, 308v).

OBSERV.: Pieza, afrontada con el término de Loza, próxima al soto, debajo de «Larregibel». Hoy es propiedad privada.

*Balsa**, V.: PUZUBERRIA.

4. 10B. 12. BARAÇE ONDOA

DOC. ANT.: *Baraçe ondoa*, Endreçera (1586, Pro. Asi., Car. 9).

4. 10B. 13. BAÇARRECUNÇA

DOC. ANT.: *Baçarrecunça* (1592, Pro. Asi., Car. 4).

OBSERV.: Jurados, vecinos y concejo celebran batzarre «en su lugar usado y acostumbrado, llamado Baçarrecunça».

4. 10B. 14. BEITICO ARDANZEA*

DOC. ANT.: *Beitico ardanzea*, Viña en (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).

OBSERV.: «Las viñas de arriba» (goitiko ardantzea) se extendieron al pie del espinazo que va desde la iglesia hacia el SE. Queda una testimonial. Hubo viñas en otras partes del término, como Larrache.

Beitico erreca, V.: BERTIERRECA.

4. 10B. 15. BEITICO SOTOA*

DOC. CONT.: *Arazuri bidea o Beitico sotoa* (1900, Exp. pos.).

OBSERV.: Una pieza en ese lugar afronta con acequia y senda de Arazuri. Lo llamaron «Prado de baxo» y actualmente «Soto de abajo» (V).

4. 10B. 16. BERTIERRECA

DOC. CONT.: *Bertierreca* (1945, Cat., Pol. 53).

DESCR.: Extremo SE. del término, a los lados de la carretera que viene de

Arazuri, junto al Facero. Actualmente Ainziburu. Probablemente «Beitiko erreka». Fue llamada «Archubico erreca».

Buruchaga, V.: GURUZEAGA.

4. 10B. 17. BUSTIN ALDEA

DOC. ANT.: *Bustin aldeia* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).

4. 10B. 18. BUSTINETA

DOC. ANT.: *Bustineta*, Endreçera llamada (1593, ADP.: Car. 1002, n. 13, f. 114; 1594-1599, Pro. Asi., Cars. 14, 15 bis.).

OBSERV.: Pieza en la endreçera «afrentada con camino publico real que ban a la ciudad de Pamplona: (1599). Lllaman «Los Bustines» a un espacio en la ladera N. del espinazo donde está el cementerio, mirando a Loza.

4. 10B. 19. BUSTINZURIA*

DOC. ANT.: *Bustin zuria*, Parte llamada (1593, ADP.: car. 1002, n. 13, f. 114).

OBSERV.: Pieza en esa parte, «afrentada con camino que ban para Ororbía y regacho». No recordado, pero localizable entre el camino de Ororbía (N), el regacho de la fuente (O) y el Muno (E).

4. 10B. 20. BUZTIN BURUA

DOC. ANT.: *Buztin burua*, Viña en (1582, Pro. Asi., Car. 4).

4. 10B. 21. BUZU ANDIA

DOC. ANT.: *Vuzu andia*, Parte llamada (1593, ADP.: Car. 1002, n. 13, f. 114).

Buzuberría, V.: PUZUBERRIA.

4. 10B. 22. CAMINO DE ARAZURI

DOC. ANT.: *Camino de Arazuri; Camino que se va a Arazuri; Donde el camino de Arazuri* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10). V.: ARAZURI BIDEA.

DESCR.: Carretera de acceso al lugar.

4. 10B. 23. CAMINO DE ARRIEROS, Donde el

DOC. ANT.: *Donde el Camino de Arrieros* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).

4. 10B. 24. CAMINO DE LA FUENTE*

DOC. ANT.: *Camino de la Fuente; Donde el camino de la Fuente* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).

DOC. CONT.: *Camino para la fuente*, Pieza en el (1879, Exp. pos.).

DESCR.: Tierras contiguas al camino de concentración que baja a la antigua fuente pública y lavadero.

4. 10B. 25. CAMINO DE LA IGLESIA

DOC. ANT.: *Camino que ban a la iglesia* (1593, ADP. Car. 1002, n. 13, f. 114).

4. 10B. 26. CAMINO DE LARDIA

DOC. CONT.: *Camino de Lardia* (1892, 1914, Cats.).

4. 10B. 27. CAMINO DE LARRAGUETA*

DOC. CONT.: *Camino de Larragueta* (1929, ACIza: Actas).

DESCR.: Arranca del camino a Zuasti hacia el N., atraviesa Larreguibel o Ribeles y el Facero de Putzuberri, continuando por término de Larragueta, donde lo llaman «Izabidea».

4. 10B. 28. CAMINO DE LAS HUERTAS

DOC. CONT.: *Camino para las huertas* (1879, Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 53).

DESCR.: Iba por Larrainpea y Sagardia (1879). Salía de la parte NO. del pueblo, pasaba entre dos eras, y seguía a las huertas. Cereal (1945).

4. 10B. 29. CAMINO DE LAS VIÑAS

DOC. ANT.: *Camino de las viñas* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).

4. 10B. 30. CAMINO DE LIZASOAIN*

DOC. CONT.: *Camino de Lizasoain* (Trad. oral).

DESCR.: Inmediaciones del que viene desde el puente de piedra de Orcoyen y sirve de muga de Iza con Arazuri y Ororbía. Es CAÑADA.

4. 10B. 31. CAMINO DE LOZA

DOC. CONT.: *Camino para Loza* (1879, Exp. pos.).

DESCR.: El antiguo bajaba por Elizpea. El carretil actual describe una curva amplia hacia el NO. descendiendo a Loza.

4. 10B. 32. CAMINO DEL REY, Donde el

DOC. ANT.: *Donde el camino que llaman del Rey* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).

4. 10B. 33. CAMINO DE MIRAVALLES*

DOC. CONT.: *Camino de Miravalles* (1945, Cat.; Pol. 53).

DESCR.: Arrancaba del camino de Arazuri, al par del chalet «Zubialde», y bajaba hacia el S. Desaparcido.

Camino de Orcoyen, V.: CAMINO DE PAMPLONA.

4. 10B. 34. CAMINO DE ORORBIA*

DOC. CONT.: *Camino para Ororbía* (1879, Exp. pos.).

DESCR.: Continuación del camino de la Fuente hacia el SO. Inmediaciones.

4. 10B. 35. CAMINO DE OSQUIA*

DOC. CONT.: *Camino de Osquia* (Trad. oral).

DESCR.: El que sale del pueblo en dirección NE. por el «larre» o alto. Luego iban por la vía férrea hacia Zuasti. Lo seguían en la romería del 15 de mayo. Cortado y desaparecido en algunos tramos.

4. 10B. 36. CAMINO DE PAMPLONA*

DOC. ANT.: *Camino publico real que van a la ciudad de Pamplona* (1599, Pro. Asi., Car. 14).

DESCR.: Una pieza en Bustineta afrontaba con el camino (1599). Llamado también «Camino de Orcoyen», salía del pueblo hacia el SE., por debajo de las viñas y del «Alto», paralelo a la carretera. Desaparecido en Iza, se conserva en Orcoyen.

4. 10B. 37. CAMINO DE ZUASTI

DOC. CONT.: *Camino de Zuasti* (1945, Cat.; Pol. 53).

DESCR.: Hubo antiguamente un camino, cuyo primer tramo era «el de las Huertas», que iba por Larrainpea, las Huertas y Larraches, a salir cerca de la casilla de la vía.

4. 10B. 38. CAMPOSANTO

DOC. ANT.: *Campo santo* (APIza: 1 dif.).

DESCR.: Los enterramientos se hacían en las sepulturas de la iglesia hasta 1841. Entre 1842 y 1846, «en el sementerio» o «cementerio de esta iglesia». A partir de 1846, son inhumados en el Campo santo, excepto el abad Gojendi, que lo fue en la iglesia (APIza: 1 Dif., ff. 36-38). Al E. de la iglesia.

4. 10B. 39. CAÑADA*

DOC. CONT.: *Cañada* (Trad. oral).

DESCR.: La «Cañada real» venía de Pamplona (Puente Miluze), Orcoyen (Puente de piedra) y camino de Lizasoáin, que hace de muga con Iza.

Hubo otro camino-cañada por la Fuente de Iza; seguía regacho arriba hasta Larrache y la muga de Aldaz, al «Pozo nuevo». Completaba el arco por la Borda de Loza a este lugar. Tenía una anchura de unos quince metros.

4. 10B. 40. CAPANALDEA

DOC. CONT.: *Kapanaldea* (ELEIZALDE).

OBSERV.: Los consultados no recuerdan haberse puesto «kapana» en Iza, aunque sí en Arazuri y otros pueblos.

4. 10B. 41. CAPANANDIA

DOC. CONT.: *Capanandia* (1919, EI.).

4. 10B. 42. CAPANAPEA

DOC. ANT.: *Capanapea*, Endreçera llamada (1593, ADP.: Car. 1002, n. 13, f. 113v; 1469, Pro. Asi., Car. 89).

4. 10B. 43. CARA LOZA*

DOC. CONT.: *Cara Loza* (Trad. oral).

DESCR.: Ladera NE. del alto en que está la iglesia; pendiente mirando al lugar de Loza. Plantación de pinos y cultivos.

4. 10B. 44. CASA, Al lado de

DOC. ANT.: *Al lado de casa* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).
OBSERV.: V. ECHEONDOA.

4. 10B. 45. CERRADO

DOC. CONT.: *El Cerrado* (1892, 1892, Cats.).

4. 10B. 46. CUATRO CAMINOS*

DOC. CONT.: *Cuatro caminos* (Trad. oral).

DESCR.: Extremo-SO. del término, donde se tocan los de cuatro pueblos (Aldaba, Lizasoain, Ororbia, Iza) y se cruzan cinco caminos (a Iza, Aldaba, Lizasoain-San Gregorio de Abagita, Ororbia y Orcoyen).

4. 10B. 47. CHINCHURRA

DOC. CONT.: *Chinchurra* (1892, 1914, Cats.); *Chingurra*; *Chinidurra* (1892, Cat.); *Chinelurra* (1919, EI.; ELEIZALDE: «Txinelurra ?»); *Chisulurra* (1914, Cat.).

4. 10B. 48. ECHAURRONDOA

DOC. CONT.: *Echaurrondoa*, Pieza en (1927, Exp. pos.).

4. 10B. 49. ECHEONDOA

DOC. ANT.: *Eche ondo*; *Echeondoa* (1593, ADP.: Car. 1002, n. 13, f. 114; 1594, Pro. Asi., Car. 14).

DOC. CONT.: *Echehondoa* (1892, Cat); *Echeondoa* (1879, Exp. pos.; 1914, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Etxeondoa»); *Ichondo* (1927, Exp. pos.).

DESCR.: «Pieza en Eche ondoa que afronta con su misma casa» (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10). Parajes donde hay huertas y eras próximas a viviendas..

4. 10B. 50. EDAGUE

DOC. ANT.: *Edague*, Pieça en (1595, Pro. Asi., Car. 15 bis).

OBSERV.: La pieza afronta con regacho.

4. 10B. 51. ELIZPEA*

DOC. CONT.: *Elizpea* (1879, Exp. pos.).

DESCR.: Piezas junto al camino y término de Loza (1879). Topónimo no conservado. Ladera del «Alto de los Pinos», detrás del templo parroquial, más conocida como «Las Traseras» o los Parajes».

Enzurrepea, V.: GAZARRIPEA*

4. 10B. 52. ERA, Pegante a la

DOC. ANT.: *Pegante a la bera de casa* (1649, Pro. Asi., Car. 89).

Erreca archubia, V.: ARCHUBICO ERRECA.

4. 10B. 53. ERRECALDEA*

DOC. ANT.: *Erreca aldea* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).

DOC. CONT.: *Errecaldea*; *Recaldea*, Término (1892, 1927, Exp. pos.); *Recaldia* (1914, Cat.). Tierras próximas al tercer regacho que baja a la Fuente, al E. de Gurutzeaga o Buruchaga.

4. 10B. 54. ERRIPEA

DOC. CONT.: *Erripea* (1918, Exp.pos.).

4. 10B. 55. (EUNZEANDIA)*. AINZIAUNDI.

DOC. ANT.: V.: SOTO MAYOR.

DOC. CONT.: *Ainciaundi* (1879, Exp. pos.); *Anceandea* (1927, Exp. pos.); *Aunciandia* (1945, Cat.; Pol. 53).

DESCR.: Se trata, sin género de duda, de «EUNZE ANDIA». Olvidada la denominación vasca, lo llaman «LAS PARCELAS DEL SOTO». Permiso de la Diputación al concejo para roturar 110 robadas en Aunciandi (ACIza: Actas, f. 102). Extremo meridional del término junto a los de Ororbía y Arazuri, cerca del Facero con Arazuri. La parte más alta es «Eunzeburu». Cereal. Común pastos.

4. 10B. 56. EUNZEBURUA. AINZIBURU*

DOC. ANT.: *Eunze burua* (1593, ADP.: Car. 1002, n. 13, ff. 114); 1814, Exp. pos.; 1851, Hip., I Olza, f. 308 v); *Auncheburua* (1817, Exp. pos.).

DOC. CONT.: *Ainciburu* (1879, Exp. pos.); *Anchiburu* (1927, Exp. pos.); *Anchunburo* (1945, Cat.; Pol. 53); *Aunceburu* (1892, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Auntzeburu»).

PRON. POP.: Aincibúru.

DESCR.: Terreno que separa el Soto de abajo (N) y Eunzeandia (S), en la cabecera de éste.

4. 10B. 57. EUNZE ONDOA

DOC. ANT.: *Eunce ondoa* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).

4. 10B. 58. FACERO* IZA-ARAZURI

DOC. ANT.: *Facero de Arazuri* (Aciza).

DESCR.: Lengua de terreno que se adentra desde el camino-cañada de Lizasoáin (S) por el Soto de abajo (N), al O. de la carretera.

4. 10B. 59. FACERO IZA-LARRAGUETA

DOC. CONT.: *Facero de Larragueta* (ACIza).

DESCR.: Al NE. del término; pequeño espacio de 5,25,62 Has., contiguo al «Pozo nuevo».

4. 10B. 60. FUENTE*

DOC. CONT.: *Fuente pública y lavadero* (Trad. oral).

DESCR.: Al SO. del pueblo, al N. y contigua al camino de Ororbia, en el «Tercer regacho» que baja directo al Arga. Pequeña construcción donde estuvo la bomba elevadora del agua para suministro del pueblo, antes de tomarla de Arteta. Dos chopos elevan sus copas sobre campos de cereal. Por ella pasaba un camino-cañada.

4. 10B. 61. FUENTE, Debajo de la

DOC. ANT.: *Debajo de la fuente* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).

V.: ITURRIPEA.

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta «con el soto».

4. 10B. 62. FUENTE, Donde la

DOC. ANT.: *Donde la fuente* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

4. 10B. 63. FUENTE, junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la fuente* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

4. 10B. 64. FUENTEALDEA

DOC. CONT.: *Fuentialdea* (1892, Cat.); *Fuentealdea* (1914, Cat.).

4. 10B. 65. FUENTE VIEJA, Donde la

DOC. ANT.: *Donde la fuente vieja* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).

Garibeles, V.: LARREGUIBEL*

4. 10B. 66. GAZARRIPEA*

DOC. CONT.: *Enzurrepea* (1892, Cat.); *Gazarripea* (1879, Exp. pos.); *Gazarrapea* (1914, Cat.); *Luzurrepea* (1919, EI.; ELEIZALDE)

PRON. POP.: zarrapéa; lazarrapéa.

OBSERV.: Viña en el paraje junto a soto común y cerro (1879). Zona SO. del término, entre Miravarres (NE), Nagalla (E), «Aunziandia» o «las Parcelas del Soto» (S) y el regacho que baja de la fuente (O). Hay una granja ganadera.

4. 10B. 67. GURUZEAGA*

DOC. ANT.: *Guruceaga* (1595, Pro. Asi., Car. 15 bis); *Guruchaga* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).

DOC. CONT.: *Buruceaga* (1945, Cat.; Pol. 53); *Buruchaga* (1879, Exp. pos.); 1914, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Burutxaga»; *Buruchaga* (1892, 1914, Cats.); *Guruchaga*, *Gurruchaga* (1892, 1914, Cats.; 1918, Exp. pos.; 1927, Id.); *Larruchaga* (1914, Cat.).

PRON. POP.: buruchága.

DESCR.: Pieza en Guruchaga afrontada con el soto (1758). Extremo O. del término junto al del mismo nombre en Aldaba (O). Toca la regata que baja a la fuente o «Errekaldea». Cereal.

4. 10B. 68. HUERTA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la guerta*, Pieza (1649, Pro. Asi., Car. 89).

4. 10B. 69. HUERTAS*

DOC. ANT.: V.: SARASTIA.

DOC. CONT.: *Huertas* (Trad. oral). Al NO. del pueblo hubo varias huertas, regadas con agua extraída de pozos. El suelo era propiedad, menos «la huerta el cura».

4. 10B. 70. IBERGÜES

DOC. CONT.: *Ibergües* (Trad. oral).

DESCR.: Al SE. del pueblo, en la zona de las viñas, al pie del Alto.

4. 10B. 71. INZABURUA

DOC. ANT.: *Ynzaburua*, Pieza en (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 202).

OBSERV.: Afrontada con camino de Zuasti a Pamplona.

Iturgaña, V.: ITURRIGAÑA.

4. 10B. 72. ITURRIBIDEA*

DOC. CONT.: *Iturribidea*: *Iturrividea* o *Iturregaña* (1927, Exp. pos.).

DESCR.: V.: CAMINO DE LA FUENTE.

4. 10B. 73. ITURRIGAÑA

DOC. CONT.: *Iturgaña* (1892, 1914, Cats.; 1918, Exp. pos.; 1919, El.; ELEIZALDE); *Iturgaña* (1914, Cat.); *Iturrigaña* (1879, 1927, Exp. pos.).

4. 10B. 74. ITURRIONDOA

DOC. ANT.: *Iturriiondoa* (1814, Exp. pos.).

DOC. CONT.: *Iturriiondoa* (1879, Exp. pos.; 1892, 1945, Cats.; Pol. 53).

DESCR.: Zona NO. del término. Pastos. Cereal.

4. 10B. 75. ITURRIPEA

DOC. CONT.: *Iturripea* (1892, 1914, Cats.; 1918, Expo. pos.).

4. 10B. 76. ITURRIZARRA

DOC. ANT.: *Yturçarra*; *Yturzarra*, Endreçera llamada (1586, Pro. Asi., Car. 9; 1795, Pro. Asi., Car. 151); *Yturriçarra* (1582, Id., Car. 4).

DOC. CONT.: *Iturzar*, Pieza en (1879, Exp. pos.).

DESCR.: De las piezas documentadas en la endreçera, una «afrenta con el camino real que van para Pamplona» (1582); otra linda con el lavadero de Iza (E) y camino a la fuente (N).

4. 10B. 77. ITURZARGAÑA

DOC. ANT.: *Yturcargaña*, Pieça en la endreçera llamada (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 10B. 78. ITURZULOA

DOC. ANT.: *Yturçuloa*, Pieça en (1649, Pro. Asi., Car. 89).

Lapondo, V.: ALDAPA ONDOA*

4. 10B. 79. LARDIA

DOC. CONT.: *Lardia* (1892, Cat.).

4. 10B. 80. LARRACHE

DOC. ANT.: *Larrachea* (1795, Pro. Asi., m Car. 151; 1814, Exp. pos.; 1851, Hip., 1 Olza, f. 308 v). V. en ALDABA: 1B. 96. LARRE ICHASIA.

DOC. CONT.: *Larrache* (1892, 1914, 1945, Cats.; Pol 53); *Larrachea* (1927, Exp. Pos.); *Larraches* (1879, Exp. pos.; 1892, 1914, Cats.); *Larrecha* (1900, Exp. pos).

PRON. POP.: larráche.

DESCR.: Paraje contiguo a los términos de Aldaba y Zuasti, por donde se extiende. Eran cerros y yermos comunes, de los cuales el concejo vendió a los vecinos (1814, Apiza: Exp. pos.) en parcelas. Lo cruzaba una cañada que subía desde la fuente.

4. 10B. 81. LARRAINPEA

DOC. CONT.: *Larrainpea*; *larrainpea* (1879, 1927, Exp. pos.); *Larrana-pea* (1892, Cat.).

OBSERV.: Una pieza en el paraje linda con el camino para las huertas (O) (1879). No conservada la denominación, pero designó un espacio sito al O. del pueblo, debajo de dos eras por las que iba el camino a las huertas.

4. 10B. 82. LARREGUIBEL*

DOC. ANT.: *Larreguibela* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24); *Laruguibela*, Pieza en (1851, Hip., 1 Olza, 308 v).

DOC. CONT.: *Agarribeles* (1932, Aciza: Actas.); *Arribeles*; *Ribeles* (1920-1942, Aciza: Actas); *Garibeles* (Mapa 115-14); *Larreguibel* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI.); *Larreguibela* (1900, Exp. pos.); *Larreguibeles*; *Larreguiveles* (1879, Exp. pos.); *Larribeles* (Aciza); *Ribeles*, *Rivelez* (1945, Cat.; Pol. 53).

PRON. POP.: ribéles.

DESCR.: El concejo propuso cerrar el término de Arribeles durante determinada época del año para el lanar (1920). Roturadas 48 robadas en Arribeles, camino de Larragueta (1929).

Zona NE. del término, desde el camino de Oskía que va por el espinazo del «Larre», hasta el camino de Loza (SE) y las mugas de Zuasti, Larragueta y Loza. Comprende el «Pozo Nuevo». Lo cruza el camino a Larragueta. Hay espacios cultivados. Debe el nombre a su situación en relación con el pueblo.

4. 10B. 83. LARR(E)GUIBEL ALDEA

DOC. CONT.: *Larraquibel* (sic) *aldea* (1927, Exp. pos.).

Larribeles, V: LARREGUIBEL*

4. 10B. 84. LAUZAGAÑA

DOC. ANT.: *Lausagaña*, Pieza en (1830, Hip., 2 Ollo, 3).

4. 10B. 85. LAVADORICO

DOC. CONT.: *Lavadorico* (Trad. oral).

DESCR.: Denominación reciente de un espacio al O. de la carretera, en la curva frente al chalet «Zubialde», donde arranca el camino de Miravalles. Hubo un regacho y las mujeres lavaban allí en invierno.

4. 10B. 86. LIÇARDIA

DOC. ANT.: *Liçardia*. Pieza en (1649, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: Hubo fresnos en un regacho, en la «Huerta del cura».

4. 10B. 87. LOZA ALDEA*

DOC. ANT.: *Loza aldea* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

Luzurrupea, V.: GAZARRIPEA.

4. 10B. 88. MENDIGUIBELA

DOC. ANT.: *Mendiqubela* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

4. 10B. 89. MIRAVALLES*

DOC. ANT.: *Miraballes: Miraballes* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24, ff. 7-10).DOC. CONT.: *Miraballes: Miravalles* (1892, 1914, 1945, Cats.; Pol. 53).

DESCR.: Alto entre la Segunda y Tercera regata; es prolongación del Muno hacia el SE. «Mira a los valles de la derecha y la izquierda».

4. 10B. 90. MOJON DE ALDABA, Donde el

DOC. ANT.: *Donde el mojon de Aldaba* (1758, ADP.: Car. 1963., n. 24).

4. 10B. 91. MOJON DE ORORBIA, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al mojon de Ororbia* (1649, Pro. Asi., Car. 89; 1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

OBSERV.: Pieza en ese punto afrontada con término del lugar de Ororbia (1758).

4. 10B. 92. MOROA

DOC. CONT.: *Moroa* (1927, Exp. pos.).

OBSERV.: Por MOREA. En la muga de Orcoyen, hasta la que llega «Morea andia» de este lugar (JIM. JUR.: Top. Olza, 2. 14B. 95-98).

4. 10B. 93. MOTIO

DOC. CONT.: *Motio* (1879, Exp. pos.; 1892, 1914, Cats.).

4. 10B. 94. MOTIO ONDOA

DOC. ANT.: *Motio ondoa* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

4. 10B. 95. MUGA DE ORORBIA*

DOC. CONT.: *Muga de Ororbia* (1945, Cat.; Pol. 53).

OBSERV.: Extremo SO del término contiguo a la cañada y camino de Lizasoáin, que hace de divisoria.

4. 10B. 96. MUGA DE ZUASTI*

DOC. CONT.: *Muga de Zuasti* (1945, Cat.; Pol. 53).

OBSERV.: Banda NO. del término, al O. del camino a Zuasti. No dan este nombre a la parte NE del camino, que es «Ribeles». Cereal.

4. 10B. 97. MUNO*

DOC. CONT.: *Muno*; *Alto el Muno* (Trad. oral).

DESCR.: Altozano de margas o «tufarros», hoy muy rebajado y desfigurado, entre el Segundo Regacho (E) y el camino de Ororbía (NO). Su prolongación hacia el SE es «Miravalles».

4. 10B. 98. NAGALLA*

DOC. CONT.: *Nagalla* (1900, Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 53).

DESCR.: Topónimo en desuso. Terreno relativamente llano debajo de Miravalles, entre Eunzeburu (NE), Eunzeandía (S) y Gazarripea o Zarrapea (O).

4. 10B. 99. ORCOYEN, Pegante al término de

DOC. ANT.: *Pegante al término de Orcoyen, Pieza* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

4. 10B. 100. ORCOYEN ALDEA*

DOC. ANT.: *Orcoien aldea* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

DOC. CONT.: *Orcoyenaldea* (1879, Exp. pos.; 1892, 1914, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Orkoienaldea»).

OBSERV.: Terreno con viñas y piezas antiguamente; una pieza afrontaba «con término del lugar de Orcoyen» (1758); otra, con muga de Arazuri y prado de Orcoyen (1918, Expo. pos.).

4. 10B. 101. ORCOYEN MUGA

DOC. ANT.: *Orcoyen muga* (1649, Pro. Asi., Car. 89).

4. 10B. 102. ORORBIA ALDEA

DOC. CONT.: *Ororbía aldea* (1892, Cat.).

4. 10B. 103. PARAJES

DOC. CONT.: *Los Parajes* (Trad. oral).

DESCR.: Cuesta al N. del templo parroquial, «cara Loza» y junto al camino a este lugar.

4. 10B. 104. PARCELAS DEL SOTO

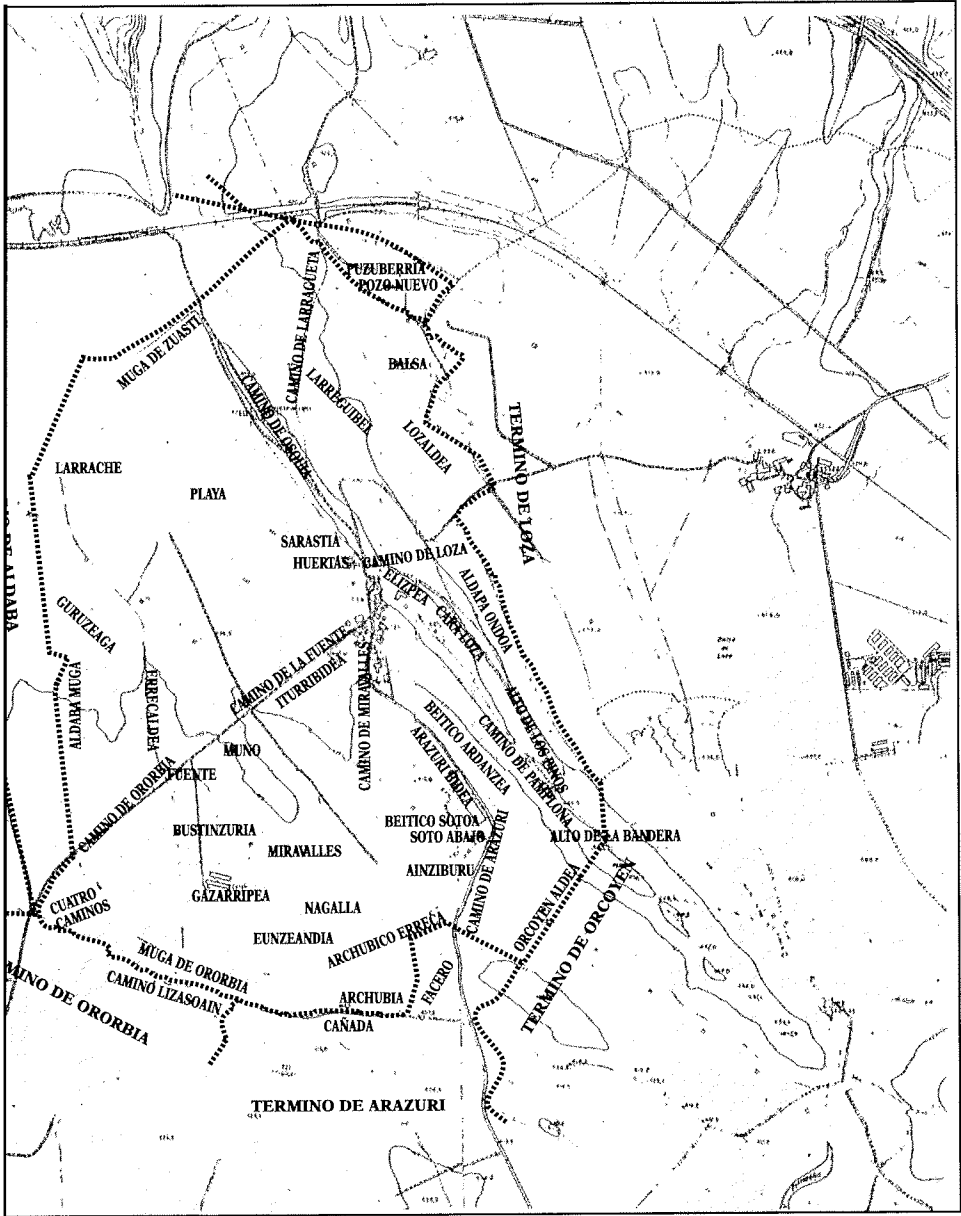
DOC. CONT.: *Parcelas del Soto* (Trad. oral).

DESCR.: Denominación moderna del antiguo «Eunzeandía» o «Soto mayor».

4. 10B. 105. PASAJE

DOC. ANT.: *Pasaje*, Término llamado (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).





DOC. CONT.: *Pasajes*, Pieza en (1879, Exp. pos.).

4. 10B. 106. PLAYA*

DOC. CONT.: *La Playa* (1919, EI.; 1927, Exp. pos.; 1892, 1914, 1945, Cats.; Pol. 53).

DESCR.: Llanos entre «las Huertas» y «Guruzeaga». Cereal.

4. 10B. 107. POZO NUEVO*

DOC. CONT.: *Pozo nuevo* (1914, Cat.; 1922, 1936, ACIza: Actas). V.: PUZUBERRIA.

DESCR.: Manantial sito al NE. del término, de unos 15 m. de profundidad y unos 70 de diámetro, que alimenta la BALSA* sita al S. Se criaban anguilas y una especie de conchas. Lo llamaban «El pozo sin hondón». Una leyenda explica su origen. Las tierras próximas eran el «Soto de arriba»; sus hierbas eran dadas en arriendo. Un pequeño espacio en torno al pozo es Facero con Larragueta.

4. 10B. 108. POZO NUEVO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al Pozo nuevo* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con el mismo pozo y camino de Pamplona.

4. 10B. 109. PRADO DE BAXO*

DOC. ANT.: *Prado de vaxo* (1595, 1649, Pro. Asi., Cars. 15 bis, 89). V.: BEITICO SOTOA.

OBSERV.: Actualmente lo llaman SOTO DE ABAJO (V).

4. 10B. 110. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1892, 1914, 1945, Cats.; Pol. 53).

4. 10B. 111. PUZUBERRIA*

DOC. CONT.: *Puzuberría* (1927, Cat.; Exp., pos.).

DESCR.: «Una balsa Puzuberría o Pozo nuevo» de 50 robadas. Es facero con Larragueta. V.: POZO NUEVO.

4. 10B. 112. QUIRILAR

DOC. CONT.: *Quirilar* (1927, Exp. pos.).

Recaldea, V.: ERRECALDEA.

4. 10B. 113. REGATAS

DOC. CONT.: *Primera regata; Segunda regata; Tercera regata; Cuarta regata* (1892, 1914, Cats.).

DESCR.: En el pueblo no las llaman «regatas» sino «regachos». Son cuatro

los que surcan la mitad occidental del término de N. a S. Los denominan a partir del pueblo. La primera y segunda van a los sotos y desaguan en el Juslapeña en término de Arazuri; la tercera, donde está la fuente, y la más lejana, unidas junto a la muga de Ororbía, vierten en el río Arga en Ororbía.

Ribeles, V.: LARREGUIBEL*

4. 10B. 114. RINCON

DOC. CONT.: *Rincon*, Pieza en el (1879, Exp. pos.).

4. 10B. 115. RINCON DE LOZA

DOC. CONT.: Rincón de Loza (1892, 1914, Cats.; 1919, EI.).

4. 10B. 116. SAGARDIA

DOC. ANT.: *Sagardia* (1814, Exp. pos.).

DOC. CONT.: *Sagardia* (1879, 1927, Exp. pos.).

DESCR.: Hay piezas en el paraje, «junto al camino de las huertas», y «junto al camino para Zuasti» (1879). El concejo vendió tierras a los vecinos en 1814 (Exp. pos.). Topónimo no recordado. Zona al NO. del pueblo.

4. 10B. 117. SAGARDI BIDEA

DOC. CONT.: *Sagardi bidea* (1927, Exp. pos.).

4. 10B. 118. SAGASTIA

DOC. ANT.: *Sagastia* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

OBSERV.: De las piezas localizadas en ese punto, una «afronta con el soto».

4. 10B. 119. SARASTIA*

DOC. ANT.: *Sarasdia* (1795, Pro. Asi., Car. 151; 1818, Exp. pos.); *Sarastia* (1593, ADP.: Car. 1002, n. 13, f. 114; 1599, Pro. Asi., Car. 14); *Sarrastia* (1593, ADP.: Car. 1002, n. 13).

DOC. CONT.: *Sagastia* (1900, Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 53).

DESCR.: Al NO. del pueblo. Actualmente lo llaman «Las Huertas».

4. 10B. 120. SARRANAPEA

DOC. CONT.: *Sarranapea* (1914, Cat.).

4. 10B. 121. SOTO DE ABAJO*

DOC. CONT.: *Soto de abajo* (Trad. oral).

DESCR.: Fue conocido en la lengua local como «Beitiko sotoa». Se extiende en torno a un regacho, al S. del pueblo, por ambos lados del camino de Arzuri. Ocupado por pastos, una fábrica, el campo de fútbol y huertas al S.

4. 10B. 122. SOTO (DE ARRIBA)

DOC. CONT.: *Soto en el término de Pozo nuevo* (1922, Aciza: Actas). V.: POZO NUEVO.

Soto de Auncelandia, V.; EUNZEANDIA.

4. 10B. 123. SOTO DE LA FUENTE

DOC. CONT.: *Soto de la fuente* (1920, Aciza: Actas).

OBSERV.: Propuesta del concejo para cerrar el término para lanar en ciertas épocas.

4. 10B. 124. SOTO MAYOR, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al soto mayor* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

OBSERV.: Versión de un «Eunzeandi ondoa» no recogido.

4. 10B. 125. TAPIA ONDOA

DOC. ANT.: *Tapia ondoa*, Piezas en (1582, Pro. Asi., Car. 4).

4. 10B. 126. TRASERAS

DOC. CONT.: *Las traseras* (Trad. oral).

DESCR.: Espacio a espaldas del templo parroquial.

4. 10B. 127. VIÑAS

DOC. CONT.: *Viñas* (Trad. oral).

DESCR.: Margas al pie del cordal que baja del pueblo haci Orcoyen. Hubo mucho viñedo hasta la concentración; queda una viñita como recuerdo.

4. 10B. 128. VIÑAS, Donde las

DOC. ANT.: *Donde las viñas* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

Documentado «Ardanzealdea».

4. 10B. 129. VIÑAS, Entre las

DOC. ANT.: *Entre las viñas* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24).

4. 10B. 130. VIÑAS, Junto a las

DOC. ANT.: *Junto a las viñas* (1758, ADP.: Car. 1963, 24).

4. 10B. 131. VIÑAS DE ABAJO

DOC. ANT.: *Viñas de abajo* (1758, ADP.: Car. 1963, 24).

4. 10B. 132. VIÑAS DE ARRIBA

DOC. ANT.: *Viñas de arriba* (1758, ADP.: Car. 1963, 24).

Zarrapea, V.: GAZARRIPEA.

4. 10B. 133. ZERRADOPEA

DOC. ANT.: *Zerradopea*, Pieza en (1649, Pro. Asi., Car. 89).

DOC. CONT.: *Zarrapea* (1945, Cat.; Pol. 53).

DESCR.: Al N. de Ainciaundi. Cereal.

4. 10B. 134. ZUASTIALDEA

DOC. CONT.: *Zuastialdea* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Zuastialdea»).

4. 10B. 135. ZUBIALDIA

DOC. ANT.: *Cubialdia*, Pieza en (1649, Pro. Asi., Car. 89).

4. 10B. 136. ZUGARRONDOA

DOC. ANT.: *Zugarrondoa*, Pieza en (1649, Pro. Asi., car. 89).

OBSERV.: En el Primer regacho hubo en paraje llamado «Los Zugarros» o «la pieza los zugarros».

4. 10C. IZA. TOPONIMIA URBANA

4. 10C. 1. ABADIA. Casa residencia del abad D. Manuel José de Gogendi (+1846).

4. 10C. 2. ECHEBERRICOA. Casa de Fernando de Echarte (1780, APIza: 1 Dif. f. 18); de Joaquina de Echarte (1811).

4. 10C. 3. EGUILLORCOA. Casa de Fermín de Arraiza (1811).

4. 10C. 4. ESPARZARENA. Casa de Juan Angel de Azcárate, dada en arriendo (1811); de Juan Miguel de Azcárate Erice (1879, Exp. pos.).

4. 10C. 5. GORRICHENA. *Gorricherena* (1758, ADP.: Car. 1963, n. 24; 1780, APIza: 1 Dif. f. 18); Casa de Pedro de Latasa (1758); de Micaela de Larumbe (+1785, Id., f. 19); de Antonio de Izcue (1811); «*Gorrichorena*», de Doña Rufina Azcona (1989).

Huartearena V.: ROMIORENA.

4. 10C. 6. IBERORENA. Casa de Juan Martín de Ezcurra (1758, ADP.: Car. 1963, 24; + 1785, APIza: 1 Dif., f. 19), de Antonio de Ezcurra y de su mujer Josefa de Atondo (fallecidos en 1814 y 1804, respectivamente, Id, ff. 24, 27); de Juan Miguel de Maquirriain (1811). Afrontaba con casal de Oquela y casa de Fernando Echarte (1758).

4. 10C. 7. JUANISCO ANDIARENA. Casa del concejo, de la que dio tierra en arriendo al abad Lope de Lanzarot (1631, Pro. Asi., Car. 48).

4. 10C. 8. MARTIARENA. Casa (1593, ADP.: Car. 1002, n. 13, f. 114).

4. 10C. 9. OGISOIL. *Oguissoil*. Casa de Martín de Ziganda (1758); de Pedro de Erice (+1795, APIza: 1 Dif., f. 23). Afrontaba con casa de Fermín de Iriarte y calle.

4. 10C. 10. OLMOSENA. Casa (1630, Hip., 2 Olza, f. 3).

4. 10C. 11. OQUELA. Casa (1758, ADP.: Car. 1963, 24).

4. 10C. 12. PALACIO. Realizadas importantes obras por maestros cante-ros, carpinteros y yeseros (1614, Pro. Asi., Car. 52). Propiedad del Sr. Argáiz, vecino de Pamplona, dada en arriendo con 400 robadas de tierra y 13 peonadas de viña, a Juan Angel de Azcárate, de casa Esparzarena (1811, Amiza); de Juan Miguel Azcárate Erice, dueño de Esparzarena (1879, Exp. pos.).

4. 10C. 13. ROMIRORENA. Casa de Fermín de Iriarte y de María de Armendáriz (1773, 1775, APIza: 1 Dif, f. 17). *Romironequa*, De Martín J. de Iriarte y Martina de Orayen (1795, Id., f. 23). *Romerorena*, De Pedro José de Iriarte (1811). «Casa llamada antiguamente de *Romirorena* y hoy *Huartearena*», de Miguel Goicoa Yaben (Exp. pos).

4. 10C. 14. TRATORENA. Casa de Miguel de Ollacarizqueta (1758, ADP.: Car. 1963, 24); de Martín Antonio de Urdánoz (1811); de Martín Gregorio de Esparza y Agustina de Muzquiz (1841, Id., f. 36). Afrontaba con su era y con camino del lugar a la fuente (1758).

4. 11. LETE. Lugar

Pequeño lugar escondido en un vallecito cerrado por montes poblados de robles y carrascas, cuya propiedad partieron con los monjes de Irache y de su priorato de Iharte. Vecinos y monjes mantuvieron constantes litigios, singularmente durante los siglos XVI y XVII.

En la donación de Sancho el Mayor a Albelda (1024) incluyó los casales y heredades regias «de duabus villulis LEHETE et Esquiaga», «et paludem que est inter Lehete et Hiarte» (LAC.: Ira., 2). Ambos lugares pasaron a depender del priorato de Santa María de Iharte por donación regia (1045). Sin embargo, los monjes apenas tenían propiedades en el término de Lete. El patronato de la iglesia parroquial de San Millán fue de los vecinos hasta 1322. El 2 de junio de este año, cuarenta hombres y mujeres, titulados «vecinos, parroquianos y patronos de la villa e iglesia de San Millán de Let» (entre ellos varios clérigos, tres «claveras» de cléricos y una «relicta») cedieron a perpetuidad en favor de Irache el derecho de patronato de su parroquial y la iglesia misma, con sus posesiones, diezmos y oblaciones. A pesar de haber confirmado el obispo Arnalt de Barbazán la donación, cuatro meses después surgían las primeras desavenencias sobre la provisión de la vacante (LAC.: Ira., nn. 486, 487, 489).

El abad de Santa María de Irache giraba visitas pastorales y nombraba vicarios a su voluntad. Con motivo de la realizada en 1603, el abad fray Juan de Los Arcos cesó en la vicaría a don Martín de Brigant y nombró a don Pedro de Atondo, vecino de Anoz; los vecinos protestaron alegando que no había motivo para el cambio, respondiendo el abad que lo hacía «por estar en su derecho» (1603, Pro. Asi.).

El término tiene una extensión de 275 Has. Limita con los de Artiza (N), Ochobi (NE), Ariz (E), Olza (SE), Eguillor-Beásoain (SO), Iharte (O) y Atondo (NO). Las mugas corren por la Sierra (559 m.), Zabalgaña (607 m.), Oianandia o Garbaleku (602 m.) y Echamendia (461 m.). El mejor terreno agrícola es la hondonada.

Por la zona NO. baja la llamada «Artiza erreka», cuyo caudal incrementa el

aporte de la fuente de Laiaka; pasa junto a la casa de Sarrasín y a espaldas de la de Iharte, recibe por el E. la regata de Sarroa, colector de las aguas del vallecito, y desagua en el Araquil. Al N. de Churio hay otro barranco que desagua en el río frente a Beásoain.

Las casas exentas se escalonan en la falda meridional de la Sierra. El templo parroquial de San Millán es de planta rectangular, cabecera plana, cubierta de semicañón apuntado sobre fajones, y portada de arco apuntado y moldurado, construido por los años 1200. Conserva el retablo mayor y un colateral de tablas pintadas por Remón de Oscáriz, rey de armas (1554) (ANG. IÑI: Nuevas, p. 163; GAR. GAIN.: Oscariz).

Hubo canteras en explotación (1964). Ha sido, después de Zuasti, la localidad de la Cendea con mayor porcentaje de despoblamiento desde principios de siglo (82,81 por ciento).

4. 11A. LETE. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Lete*.

DOC. ANT.: *Leet* (1104, MAR. DUQ.: Lei., 1206; 1268, FELONES, 833); *Leeth* (1257, JIM.: Iranzu, n. 49); *Lehet* (1137, 1139, 1147, LAC.: Ira., nn. 131, 134, 154); *Lehete* (1024, LAC.: O.c., 2); *Leheth* (1141, MAR. DUQ.: Lei., 317); *Let* (1278-1279, Rat. dec., f. 67 v, 81 v; 1322, LAC.: O.c., 486); *Leth* (1322, LAC.: O.c., 489); *Lethe* (1045, LAC.: O.c., 8).

PRON. POP.: *Lete* [léte]. *Letearrak* [leteá̃rak] / [léteá̃rak]

4. 11B. LETE. TOPONIMIA MENOR

4. 11B. 1. ABREBADERO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al abrevadero*, Pieza 1844, Hip., 2 Olza, f 170-173.

OBSERV.: La pieza afronta con camino para la venta.

4. 11B. 2. AIORBE*

DOC. CONT.: *Aiorbe* (Trad. oral).

PRON. POP.: aiórbe.

DESCR.: Monte cónico (518 m. alt.), poblado de carrascas, en el extremo más septentrional del término, entre el despoblado de Artiza (N) y el lugar de Lete (SE). En su ladera occidental están las «Canteras de San Antonio», explotadas desde 1964 y actualmente abandonadas.

4. 11B. 3. ALDAPA*

DOC. ANT.: *Aldapa* (1765, Hip., 1 Pam., f. 16).

DOC. CONT.: *Aldapa*; *Aldapas* (1892, AMÍza: Exp. pos.; 1892, 1914, 1945, Cats.; Pol. 44; 1919, EI.); *Aldapea* (1914, Cat.).

DESCR.: Monte encinal (ALTADIL: Geog., II, 205). Ladera SO. del

monte Zabalgaña, lindante con Ariz y Olza. Camino al lugar de Ariz. Encinal. Cultivos de cereal en la parte baja.

4. 11B. 4. ALORZABALENA

DOC. ANT.: *Alorzabalena*, Pieza de Juantorena en (1846, Hip., 2 Olza, f. 216).

Altigorra, V.: ARTEGORRIA*

Amiturri, V.: AMUNI ITURRIA.

4. 11B. 5. AMUNITURRIA*

DOC. ANT.: *Amaiturre* (1760, Pro. Pam., Car. 960, 7); *Amuin yturri*; *Amuni yturria*; *Muni yturri* (1594, Pro. Asi., Car. 14); *Amuniturri* (1810, Pro. Est., Car. 1.080, n. 16); *Ameriturri*; *Ameiturri* (1765, Hip., 1 Pam., ff. 16, 18).

DOC. CONT.: *Almilturri* (1914, Cat.); *Amaiturri* (1901, Exp. pos.); *Amilturri* (1919, EI.); *Amiturri* (1900, Exp. pos); *Anciturri* (1892, Cat.); *Arriturri* (1900, Exp. pos.).

PRON. POP.: amichúrri, amitúrri.

OBSERV.: Paraje próximo al pueblo por el SE., enre el camino de Pamplona (N) y Campana (O). Hay una fuente al N.

Anciburu, V.: EUNZE BURUA.

4. 11B. 6. ARAQUIL BIDEA

DOC. ANT.: *Araquil bidea*; *Araquilvidea*, Endreçera llamada (1594, Pro. Asi., Car. 14; 1723, ADP.: Car. 1713, n. 19; 1765, Hip., 1 Pam., 16, 18; 1810, Pro. Est., Car. 1080, n. 16).

4. 11B. 7. ARAÇA ALDEA

DOC. ANT.: *Araça aldeia* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 8. ARBIZONDOA

DOC. ANT.: *Arbizondoa* (1810, Pro. Est., Car. 1.080, n. 16).

4. 11B. 9. ARCATECOA

DOC. CONT.: *Arcatecoa* (1900, Exp. pos.).

4. 11B. 10. ARDANZEALDEA

DOC. ANT.: *Ardanzealdeia* 1765, Hip., 1 Pam., f. 16).

4. 11B. 11. ARDANZE BIDEA*

DOC. ANT.: *Ardance bidea* (1585, Pro. Asi., Car. 4); *Ardanzebidea* (1765, Hip., 1 Pam., f. 16; 1844, Hip., 2 Olza, f. 170-173).

DOC. CONT.: *Ardancebidea* (1900, Amiza: Exp. pos.).
OBSERV.: Llamado «CAMINO DE LAS VIÑAS», (V).

4. 11B. 12. ARDANZE MEDARRA

DOC. ANT.: *Ardance medarra*, Viña llamada (1593, Pro. Asi., Car. 6).
OBSERV.: Hubo viñas en la ladera de Chorroca hasta los años 1965 aproximadamente.

4. 11B. 13. ARGAÑA

DOC. ANT.: *Argaña* (1765, Hip., 1 Pam., f. 16).

4. 11B. 14. ARICOA

DOC. CONT.: *Aricoa* (1914, Cat.).

4. 11B. 15. ARIZTIBURUA

DOC. ANT.: *Ariztiburua* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 16. ARNADIA

DOC. ANT.: *Arnadia*, Pieza en (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 17. ARRATECOA

DOC. ANT.: *Arratecoa* 1760, Pro. Pam., Car. 960. 7; 1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 111).

4. 11B. 18. ARRITURRI

DOC. CONT.: *Arriturri*, Paraje llamado (1900, Exp. pos.).
OBSERV.: Una pieza de Gregorio Astráin, de Echauri, en el lugar, afronta con cerro común (E) y regata (O). Se trata de «Amiturri», V.: AMUNI ITURRIA*

4. 11B. 19. ARRIURDINA

DOC. ANT.: *Arriurdina*, Viña en (1594, Pro. Asi., Car. 14).
OBSERV.: La viña afrontaba con camino sendero para viñas.

4. 11B. 20. ARROBIA*

DOC. CONT.: *La Rubia* (Trad. oral).
DESCR.: Parte alta (604 m.) o peñas culminantes del monte que llamaron Oian andia. Hubo canteras al SO, en la ladera.

4. 11B. 21. ARTADI AURREA

DOC. ANT.: *Artadi aurrea* (1723, ADP.: Car. 1876, f. 326; 1765, Hip., 1 Pam., ff. 16, 18); *Astadiaurrea* (sic, 1810, Pro. Est., Car. 1.80, 16).

OBSERV.: Pieza de Irache en el paraje, afrontada «con camino que se va al balle de Araquil» (1723); Otra linda «con el Monte» (1765). Relacionado con el monte encinal llamado antiguamente «Ollo aldeco artadia», (V).

4. 11B. 22. ARTEGORRIA*

DOC. ANT.: *Artegorria* (1841, Hip., 1 Olza, 170-173).

DOC. CONT.: *Artegorri* (1919, ej.); *Artegorria* (1892, Cat.).

PRON. POP.: altogorria.

DESCR.: Paraje contiguo a «Eunzeburua» o Anchiburu, al O. del pueblo, entre el camino viejo a Oskia (N) y la muga de Iharte (S).

4. 11B. 23. ARTEPEA*

DOC. ANT.: *Arcepea* (1765, Hip., 1 Pam., f. 16, por «Artepea»)

DOC. CONT.: *Artepe* (1892, 1903, Cats.; 1919, EI.); *Artete* (Plano Conc. parc.).

PRON. POP.: artépe.

DESCR.: Ladera SO. del monte Zabalgaña, entre Aldapa (NE) y el camino de Pamplona (S). Zona cultivada debajo del encinal.

4. 11B. 24. ARTIADENECO A

DOC. CONT.: *Artiedanecoa*. Pieza en (1900, Ex. pos.).

OBSERV.: Documentado «Arte denecoa» (V.: BAREÇE BURUA ARTE DENECO A). La pieza afrontaba con viña de Zamarguiñarena de Atondo.

4. 11B. 25. ARTIZA

DOC. ANT.: *Artiza*; *Artiza* (1630, Pro. Asi., Car. 48, 1900, Exp. pos).

OBSERV.: Pieza del priorato de Yarte en Lete, en Artiza (1630). Es término de Ochobi (V.: ARTIZA, Despoblado), aunque algunos vecinos de Lete poseen piezas. Inmediaciones en término de Lete.

4. 11B. 26. ARTIZA ERRECALDEA*

DOC. ANT.: *Artiza errecaldea* 1622, Mon., Leg. 43, n. 599); *Artual-recaldea* (1630, Pro. Asi., Car. 48).

DESCR.: Una pieza del priorato de Iharte en el paraje afronta con el arroyo. Regata que baja de Artiza, por el NE, del término, y cruza el de Iharte.

4. 11B. 27. ARTIZ YTURBURUCOA

DOC. ANT.: *Artiz yturburucoa* 1675, Pro. Asi., Car. 175, n. 141).

4. 11B. 28. ASCA, Bajo el

DOC. CONT.: *Bajo el asca* (1892, 1914, Cats.).

DESCR.: Hubo un «aska» o abrevadero debajo del camino a Iharte.

4. 11B. 29. ASIAIN ALDEA

DOC. ANT.: *Assiayn aldeia*, Yermo en (1593, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: El término de Lete no afronta con el de Asiáin, aunque ambos están próximos en el extremo meridional del de Lete, en Churio.

4. 11B. 30. ASIAIN BIDEA

DOC. ANT.: *Asiain videa* 1765, Hip., 1 Pam., ff. 16, 17, 18).

OBSERV.: Una de las piezas «afronta con la granja de Iriarte» (Iharte. 1765). Se trata del camino de Asiáin a Oskia, no del de Lete a Asiáin. V.: CAMINO DE ASIAIN.

4. 11B. 31. ATARCI ALORRA

DOC. ANT.: *Atarcialorra* (sic, 1810, Pro. Est., Car. 1080, 16).

4. 11B. 32. ATONDO ALOCA

DOC. ANT.: *Atondo aloca*, Término de Lete (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 33. ATONDO BIDEA

DOC. ANT.: *Atondo videa* (1765, Hip., 1 Pam., ff. 16, 18).

OBSERV.: V.:CAMINO DE ATONDO.

Aunceburn, V.: EUNZE BURUA.

4. 11B. 34. AURCACECO ALORRA

DOC. ANT.: *Aurcaceco alurra* (sic), Pieza llamada (1765, 1 Pam., f. 18).

4. 11B. 35. BALSA

DOC. ANT.: *Balsa* que está entre los robledales (1549, Irache, L. 18, 469, f.

11).

OBSERV.: Citada como lindero de una pieza en Arqueta osuyna.

Barace berria, V.:BARAZE BERRIETA.

4. 11B. 36. BARACE BERRIETA

DOC. ANT.: *Barace berria* (1765, Hip., 1 Pam., f. 17; 1810, Pro. Est., Car. 1080, n. 16); *Baraçe berria* (1594, Pro. Asi., Car. 14); *Baraçe berrieta* (1593, Pro. Asi., Car. 6).

4. 11B. 37. BARACE BURUA ARTE DENECOIA

DOC. ANT.: *Baraçe burua arte denecoia*, Pieça en (1594, Pro. Asi., Car.

14).

OBSERV.: La pieza afronta con regacho.

4. 11B. 38. BARAZE ONDOA

DOC. ANT.: *Baraceondoa* (1810, Pro. Est., Car. 1.080, 16).

4. 11B. 39. BEASOAIN ALDEA

DOC. ANT.: *Beasoain aldeia*, Pieza en el que dicen (1765, Hip., 1 Pam., f. 16).

OBSERV.: Los términos de Lete y Beásoain se unen al S. de Echamendi, en el extremo SO. del de Lete.

4. 11B. 40. BEASOAIN BIDEA

DOC. ANT.: *Beasoain bidea*; *Beasoain videia* (1623, Pro. Asi., Car. 45; 1765, Hip., 1 Pamp., f. 18).

OBSERV.: Los vecinos y concejode Lete celebran batzarre o junta «en la endreçera que llaman Beasoain bidea» (1623).

4. 11B. 41. BEASOAIN MUGA*

DOC. CONT.: (1900, Exp. pos.). V.: MUGA DE BEASOAIN.

4. 11B. 42. BEITARDANCIA

DOC. ANT.: *Beitardancia* (1810, Pro. Est., Car. 1.080, n. 16).

OBSERV.: Las viñas se distribuían en dos espacios, separados por el camino de Pamplona: «Las viñas de arriba» y «las viñas de abajo».

4. 11B. 43. BETICHOCHA

DOC. ANT.: *Vetichocha* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 44. BIARTUETA

DOC. ANT.: *Biartueta*, Pieza en (1593, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: La pieza estaba junto al camino público.

4. 11B. 45. BIDARTEA

DOC. ANT.: *Bidartea* (1765, Hip., 1 Pam., f. 19).

4. 11B. 46. BIDEANDIA

DOC. ANT.: *Videandia* (1599, Mon., Leg. 43, n. 599, f. 135).

OBSERV.: Viña de Juantorena en el paraje afrontada con camino que van a Pamplona.

4. 11B. 47. BIDEBITARTEA

DOC. ANT.: *Bidebitarte* (1622, Mon., Leg. 43, n. 599, f. 126 v; 1723, ADP.: Car. 1713, n. 19); *Bide bitartea* (1.630, Pro. Asi., Car. 48); *Bidebitartecoa*. Pieza en (1795, Pro. Asi., Car. 175; 1830, Hip., 2 Olza, f. 32).

OBSERV.: Un mismo documento localiza piezas en la endrecera «Bide bitartea» y «entre los caminos» (1630).

4. 11B. 48. BIDEPEA

DOC. ANT.: *Videpea*, Pieza en (1597, Pro. Asi., Car. 7).

4. 11B. 49. BIDE ZABALA

DOC. ANT.: *Videzabala*, Pieza en (1830, Hip., 2 Olza, 39).

OBSERV.: Siguen llamando «Camino ancho» al que sale de Lete hacia el S. V.: CAMINO DE LETE A ASIAIN.

4. 11B. 50. BIDONDOA

DOC. ANT.: *Bideondoa*; *Videondoa* (1599, Pro. Asi., Car. 18; 1765, Hip., 1 Pam., f. 17); *Bidondoa*; *Vidondoa* (1594, Pro. Asi., Car. 14; 1732, ADP.: Car. 1765, ff. 324 v, 327).

OBSERV.: Espacio con mucho viñedo en esas fechas. Una viña «se atiende con camino público y real que va a Pamplona» (1599).

4. 11B. 51. BURGABURU

DOC. ANT.: *Burgaburu* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 52. BRUGARIA*

DOC. ANT.: *Burgadi* (1723, ADP.: Car. 1713, n. 19); *Burgadia* (1765, Hip., 1 Pam., f. 18); *Burgadicoa* (1830, Hip., 2 Olza, 32); *Burgaria* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 11; 1597, Pro. Asi., Car. 7); *Burgarin* (1594, Id., Car. 14); *Burguedicoa* (1795, Pro. Asi., Car. 175).

DOC. CONT.: *Burgarri* (1945, Cat.; Pol. 44); *Burgueri* (1900, Exp. pos.).

PRON. POP.: burgári.

DESCR.: Varias familias y el priorato de Iharte poseían viñas en el paraje a finales del siglo XVI. Alguna «afronta con camino real para la ciudad de Pamplona». Paraje al NO. del pueblo hacia Artiza; falda suroccidental del Monte Aiorbe. Pieza rodeada de lencinos.

4. 11B. 53. BURRUZQUIN

DOC. CONT.: *Burruzquin* (1892, Cat.); *Burasquin* (1919, EI.; ELEIZALDE: «Buraskin»).

Buzquin, V.: GUZQUIN.

Cabaña para guardar las viñas, V.: CAPANA ALDEA.

*Camino ancho**, V.: CAMINO DE LETE A ASIAIN.

4. 11B. 54. CAMINO DE ANOZ

DOC. ANT.: *Camino de Lete a Anoz* (1844, Hip., 2 Olza, 170-173).

DESCR.: Afrontaban con el vial piezas sitas junto a la Granja y soto de Iharte, la regata que baja de la parte de Ochobi, regata de Sarroa, el camino de Atondo a Asiáin, y el río Arakil.

4. 11B. 55. CAMINO DE ARAQUIL

DOC. ANT.: *Camino que se va al balle de Araquil* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 326); *Camino de Huarte Araquil* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: El de Pamplona a ese valle, por Atondo y Oskia.

4. 11B. 56. CAMINO DE ARRIEROS*

DOC. ANT.: *Camino de arrieros* (1765, Hip., 1 Pam., f. 19; 1830, Hip., 2 Olza, f. 77 v).

OBSERV.: Con él afrontaba una pieza en Izquia (1765). Llamaban así al que venía de Atondo y Ochobi por Sarrasín y pasaba al E. de Echamendia y de Chúrio hacia Asiáin.

4. 11B. 57. CAMINO DE ASIAIN* A OSQUIA

DOC. ANT.: *Camino real que ban de Asiayn a Osquia* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10).

DESCR.: Uno venía desde Asiáin por la margen izquierda del río Arakil (carretera actual); pasaba por San Andrés y la granja de Iharte y se unía al que iba de Pamplona al Valle de Arakil unos metros antes de llegar a la Casa de Sarrasín.

Otro dejaba la carretera a pocos metros del puente de Eguillor y se adentraba por Churio a salir a Iharte, uniéndose al anterior.

4. 11B. 58. CAMINO DE ATONDO*

DOC. ANT.: *Camino que ban al lugar de Atondo* (1702, ADP.: Car. 1160, n. 2, ff. 17-18). V.: ATONDO BIDEA.

DESCR.: Tramo del que va de Pamplona hacia Oskia, al O. del pueblo. Lo llaman «Camino viejo» y va recto hacia la casa de Sarrasín. Hay otro que va de Iharte. V.: CAMINO DE IHARTE A ATONDO.

4. 11B. 59. CAMINO DE BEASOAIN

DOC. ANT.: *Camino que ban a Beasoayn*, Hiermo en (1593, Pro. Asi., Car. 6).

4. 11B. 60. CAMINO DE CHURIO

DOC. CONT.: *Camino de Churio* (1892, 1914, Cats.).

OBSERV.: El de Lete a Asiáin.

4. 11B. 61. CAMINO DE ERROTAZAIBIDEA

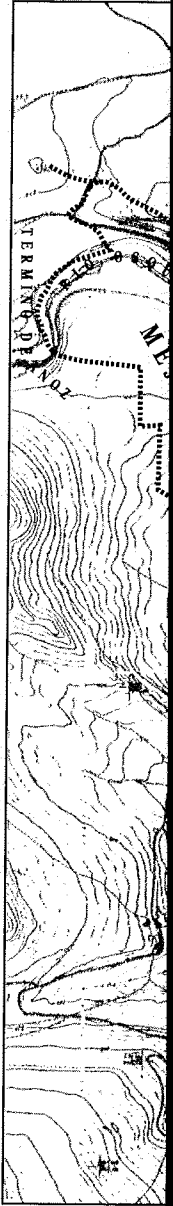
DOC. ANT.: *Camino de Errotazaividea* (1765, 1 Pam., f. 18).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en Cruzamoza. V. en ARTIZA: ERROTAZAIBIDEA.

4. 11B. 62. CAMINO DE IHARTE

DOC. ANT.: *Camino de Yart a Lete* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10).

DOC. CONT.: *Camino para la granja de Yarte; Camino que va de Lete a la Granja* (1900, Exp. pos.).



OBSERV.: Antiguamente hubo un camino sendero recto desde el pueblo al caserío.

4. 11B. 63. CAMINO DE IHARTE A ATONDO

DOC. ANT.: *Camino que ban de Yart para Atondo* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10).

OBSERV.: Tramo del camino de Asiáin a Oskia, al N. del priorato. V.: MOCO MEARRA.

Camino de la Granja, V.: CAMINO DE IHARTE.

4. 11B. 64. CAMINO DE LAS VIÑAS

DOC. CONT.: *Camino de las viñas* (Trad. oral).

OBSERV.: V.: ARDANZEBIDEA. Hubo dos caminos senderos; uno a las viñas de arriba, al N. del camino de Pamplona, y otro por la Capana y Amuniturri.

4. 11B. 65. CAMINO DE LA VENTA

DOC. ANT.: *Camino para la venta* (1844, Hip., 2 Olza, 170-173).

OBSERV.: Con él afronta pieza junto al abrevadero. Es el «camino viejo» de Atondo y Oskia.

4. 11B. 66. CAMINO DE LETE A ASIAIN

DOC. ANT.: *Camino que ban de Lete para Asiayn* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10 v); *Camino para el lugar de Asiayn*, Pieza en el (1723, ADP.: 1765, n.1).

DESCR.: Afrontaban con el camino piezas en «Yguray mendia» y «Çugar-tea» (1549). «Viña en la parte de Churio o *camino de Asiayn* o junto al monte» (1599, Pro. Asi.). Sale del pueblo hacia el S., uniéndose al N. de Echamendía el que viene de Iharte. Lo llaman «CAMINO ANCHO» y, antiguamente, «Bide zabala». Algunos documentos modernos lo citan como «Camino del Monte». Continúa hacia el monte Churio, descendiendo a la carretera en término de Asiáin; otro ramal más occidental salía por las viñas de Eguíllor y Beásoain (actual zona de chalets), a la carretera unos metros antes (N) del puente de Eguíllor.

4. 11B. 67. CAMINO DEL MONTE

DOC. ANT.: *Camino del Monte* (1844, Hip., 2 Olza, 170-173).

DOC. CONT.: *Camino del Monte* (1892, 1914, Cats.).

OBSERV.: Una pieza junto a Zubittoa, linte con dicho camino y con regata de Sarroa.

4. 11B. 68. CAMINO DEL PUEBLO

DOC. CONT.: *Camino al pueblo* (1900, Exp. pos).

4. 11B. 69. CAMINO DE OCHOBI

DOC. ANT.: *Camino del Ochobi* (1765, Hip., 1 Pam., 17, 18).

DESCR.: Salía de la parte N. del pueblo, por la cruz y unas fincas cultivadas. Iban con carros y aperos de labranza. Salvaba la vía por un paso a nivel, hoy suprimido.

4. 11B. 70. CAMINO DE OLZA

DOC. ANT.: *Camino de Olza* Pieza en el (1833, Hip., 2 Olza, f. 137).

4. 11B. 71. CAMINO DE OSQUIA

DOC. ANT.: *Camino real que van de Lete para Osquia* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10); *Camino de Osquia* (1830, 2 Olza, f. 32).

DESCR.: Le llaman «Camino viejo». Sale del pueblo (carretera), por debajo de la fuente y las huertas, y continúa recto hacia poniente. Poco antes de la casa de Sarrasín se le une el de Asiáin a Oskía. Era el tramo del Camino de Arakil a Pamplona, al O. del pueblo.

4. 11B. 72. CAMINO DE PAMPLONA*

DOC. ANT.: *Camino real para la ciudad de Pamplona* (1701, 1723, ADP. Car. 1160, n. 2, ff. 17-18; Car. 1713, n. 19).

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona; para Pamplona* (1892, 1914, Cats.; 1900, 1901, Exp. pos.).

DESCR.: Inmediaciones del que sale del pueblo hacia el término de Olza.

4. 11B. 73. CAMINO DE SARRALDEA

DOC. ANT.: *Camino de Sarraldea* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 11).

4. 11B. 74. CAMINO DE ZUGARCOTACOA

DOC. ANT.: *Camino de çugarcotacoa* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 75. CAMINOPEA

DOC. ANT.: *Caminopea*. Pieza en (1597, Pro Asi., Car. 7).

Caminos, Entre los, V.: BIDE BITARTEA.

Camino viejo, V.: CAMINO DE ATONTO.

4. 11B. 76. CAPANA*

DOC. CONT.: *Capana* (1892, 1914, Cats.; 1901, Exp. pos.).

DESCR.: «Lugar donde pone el costiero de las viñas de Lete la *cabaña* para guardar las viñas» (1549, V.: CAPANA ALDEA). Al SE. del pueblo y al S. del camino de Pamplona. Fue zona de viñas. Había una cruz, a la que se iba en rogativa uno de los días anteriores a la Ascensión.

4. 11B. 77. CAPANA ALDEA

DOC. ANT.: *Capana aldea* (1549, Irache, L. 18, 469, f. 11; 1593, 1594, 1630,

Pro. Asi., Cars. 6, 14, 48; 1723, ADP.: Car. 1765, n. 1, f. 325); *Capanaldea* (1765, Hip., 1 Pam., f. 16; 1900, Exp. pos.).

OBSERV.: «Item otra pieça (de Iharte) en *Capana aldeia*, de una quartalada poco mas o menos, afrontada de la una parte con el lugar donde pone el costiero de las viñas de Lete la cabaña para guardar las viñas, de siempre en aca» (1549). De las viñas y piezas, una afrontaba «con camino que van a las viñas de Lete» (1630).

4. 11B. 78. CAPANA BIDEA

DOC. ANT.: *Capanavidea* (1765, Hip., 1 Pam., f. 16).

4. 11B. 79. CAPANA ONDOA

DOC. ANT.: *Capana ondoa*; *Capanaondoa* (1594, 1597, 1630, Pro. Asi., Cars. 7, 14, 48; 1723, ADP.: Car. 1713, n. 19; 1830, 1833, 1846, Hip., 2 Olza, ff. 32, 137, 216); *Capanadoa* (1844, Hip., 2 Olza, 170-173); *Capanondoa* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

DOC. CONT.: *Capanaondoa* (1901, Exp., pos.).

4. 11B. 80. CARROCOA

DOC. ANT.: *Carrocoa*, Endreçera que llaman (1638, Pro. Asi., Car. 49).

4. 11B. 81. CASA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la casa*; *Pegante a la casa* (1593, Pro. Asi., Car. 6; 1765, Hip., 1 Pam., f. 16).

4. 11B. 82. CASCAJO*

DOC. ANT.: *El Cascajo* (1630, Pro Asi., Car. 48).

OBSERV.: «Pieza en Iturraldeia, en el Cascajo». Dan esa denominación al rincón más noroccidental del término, contiguo al de Artiza, cerca de la cantera; hay una fuente, distinta de la de Laiaka. Terreno con abundancia de piedra menuda.

4. 11B. 83. CASCALLU

DOC. ANT.: *Cascalla* (1765, Hip., 1 Pam., f. 17).

DOC. CONT.: *Cascallu*. Paraje llamado (1900, Exp. pos.).

4. 11B. 84. CEBOLLARES

DOC. ANT.: *Los cebollares* (1622, Mon., Leg., 43, n. 599, f. 126 v; 1630, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con acequia; otra, «con senda que van a la fuente». V.: TIPULA BARAÇEA.

Celaya, V.: ZELAYA.

4. 11B. 85. COMPORTALDEA

DOC. ANT.: *Comportaldea* (1765, Hip., 1 Pam., f. 17).

DOC. CONT.: *Comportalde*, Paraje (1900, Exp. pos.).

Crucegaña, V.: GURUZEGAÑA.

4. 11B. 86. CUESTA

DOC. ANT.: *La Cuesta*, Pieza en (1833, Hip., 2 Olza, 137). V.: ALDAPA.

4. 11B. 87. CHAMARCOA

DOC. ANT.: *Chamarcoa* 1765, Hip., 1 Pamp., f. 18); *Chamacota* (1795, Pro. Asi., Car. 175).

4. 11B. 88. CHERRI ONDOA

DOC. ANT.: *Cherri ondoa*, Pieza en (1723, ADP.: Car. 1765, f. 325 v).

4. 11B. 89. CHORROCOA

DOC. ANT.: *Chorrocoa*; Echeondoa o *Chorrocoa* (1846, Hip., 2 Olza, f. 216).

PRON. POP.: chorróca; churróca.

DESCR.: Paraje contiguo al pueblo por el E.; bajaba un regacho. No han conocido «aska» para abreviar ganado.

4. 11B. 90. CHOSPURUA

DOC. ANT.: *Chospurua*, Viña en la endrecera que llaman (1630, Pro. Asi., Car. 48; Mon., Leg. 43, n. 599).

4. 11B. 91. CHURIALDEA

DOC. ANT.: *Churialdea* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 327 v).

OBSERV.: Un lieco de Iharte en ese punto afronta «con monte encinal del lugar». Proximidades del monte Churio, al S. del término.

4. 11B. 92. CHURIO*

DOC. ANT.: *Churio* (1599, 1627, Pro. Asi., Cars. 18, 47); *Churio* o camino de Asiain (1599, Mon., Leg. 43, n. 599, f. 135).

DOC. CONT.: *Churio* (1892, 1914, 1945, Cats.; Pol. 43; 1919, EI.; ELEI-ZALDE: «Txurio»); *Chúrrio* (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

PRON. POP.: chúrio.

DESCR.: «Viña en la parte que llaman Churio o camino de Assiayn o junto al monte, que se atiende con el monte de Lete y con las mugas de los lugares de Eguillor y Beasoain» (1599). Extremo meridional del término, entre los de Eguillor-Beasoain (O) y Olza (E), contiguo al monte de ese nombre.

4. 11B. 93. CHURIO GUIBELA

DOC. ANT.: *Churio guibela*, (1603, Pro. Asi., Car. 19); *Xurio guibela* (1600, Pro. Asi., Car. 19).

OBSERV.: Viñas en esa parte, que es «termino de Beassoayn» (1603).

4. 11B. 94. CHURIONDOA

DOC. ANT.: *Chirriondoa*, (sic) (1765, Hip., 1 Pam., f. 18).

4. 11B. 95. CHUROCA

DOC. CONT.: *Churoca* (1945, Cat.; Pol. 44).

DESCR.: Según el Cat., zona oriental del término lindante con Ochobi y Ariz; falda NO. de Zabalgaña, hasta Aldapa (S).

4. 11B. 96. ECHABURUA

DOC. ANT.: *Echaburu* (1723, ADP.; Car. 1713, n. 19); *Echaburua* (1597, Pro. Asi., Car. 7; 1675, Hip., 1 Pam., ff. 17, 18); *Echeburua* (1795, Pro. Asi., Car. 175; 1830, Hip., 2 Olza, f. 32).

4. 11B. 97. ECHAMENDIA*

DOC. ANT.: *Elchamendia* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 6); *Echamendi* (1701, 1723; ADP.: Car. 1160, n. 2, f. 17; Car. 1765, f. 327 v).

DOC. CONT.: *Echamendi* (1892, 1914, Cats.; 1901, Exp. pos.; 1919, EI.; ELIZALDE: «Etxamendi»); *Erramendi* (1901, Exp. pos.).

PRON. POP.: Echaméñdi.

DESCR.: «Monte del concejo» (1701); Un lieco en él afrontaba «con el monte de la granja de Iriarte» (1723).

Monte (461 m. alt.) al SO. del término, por el que va la divisoria entre los términos de Lete (E) y de la casa de Iharte (O), con la que debe guardar relación el topónimo.

4. 11B. 98. (E)CHARTE

DOC. CONT.: *Charte* (1914, Cat.).

Echeburua, V. ECHABURUA.

4. 11B. 99. ECHEONDOA

DOC. CONT.: *Echehondoa*, (1892, Cat.); *Echeondoa* (1914, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Etxeondoa»); *Echeondoa* o Chorroloa (sic) (1846, Hip., 2 Olza, f. 216).

4. 11B. 100. (ECHEPEA)

DOC. CONT.: *Ichepea* (1892, 1914, Cats.); *Ichipea* (1919, EI.; ELEIZALDE: «Itxipea»); *Igepea* (1892, Cat.).

4. 11B. 101. EGUIA

DOC. ANT.: *Equia* (1810, Pro. Est., Car. 1.080, n. 16); *Equicoa* (1594, Pro. Asi., Car. 14; 1765, Hip., 1 Pam., ff. 16, 17, 18; 1846, Hip., 2 Olza, 216).

DOC. CONT.: *Equicoa* (1900, Exp. pos.).

Equicoa, V.: EGUIA.

4. 11B. 102. EGUICO ARDANZEA

DOC. ANT.: *Eguico ardanzaea*. Pieza en (1593, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: La pieza «se afruenta con camino público».

Eguramendia, V.: IGURAI MENDIA.

4. 11B. 103. ELIZAURREA

DOC. ANT.: *Elizaurrea* (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 141).

Ermita, Junto a la, V.: HUERTA DE LA ERMITA.

4. 11B. 104. ERA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la hera* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: Exceptuando dos casas que tenían eras propias, las demás estaban en terreno comunal, en la parte alta del pueblo, aunque vinculadas a determinadas casas.

Ermita, V.: HUERTA JUNTO A LA ERMITA.

Errotabidea; Errotazaibidea, V.: EN ARTIZA, ERROTAZAIBIDEA.

4. 11B. 105. EUNZALDEA

DOC. ANT.: *Eunzaldea*, (1810, Pro. Es., Car. 1. 90, n. 16).

4. 11B. 106. EUNZE BURUA*

DOC. ANT.: *Aunceburua* (1765, Hip., 1 Pam., f. 18); *Eunce burua* (1594, 1630, Pro. Asi., Cars. 14, 48); *Eunze burua* (1622, Mon., Leg. 43, n. 599; 1723, ADP.: Car. 1765, f. 326); *Heunce burua* (1593, Pro. Asi., Car. 6); *Onceburua* (1765, Hip., 1 Pam., f. 17).

DOC. CONT.: *Anceburu* (1892, Cat.); *Anciburru* (1919, EI.); *Aunceburu* (1898, Exp. pos.; 1914, Cat.); *Aunciburru* (1914, Cat.); *Eunceburua* (1900, Exp. pos.).

PRON. POP.: ancibúru.

DESCR.: Zona noroccidental del término, junto a la regata que baja de Artiza, entre la muga de Iharte (O. y S.) y el camino que la separa de «Artegorria» (E).

4. 11B. 107. FERRAZ*

DOC. CONT.: *Ferraz* (Trad. oral).

DESCR.: Montículo (457 m.) contiguo a la muga de Eguíllor; debe el nombre al término «Ferraze» o «Ferrazea», documentado en Eguíllor, entre el Arakil (O) y la muga de Lete (E).

4. 11B. 108. FERRAZE ALDEA

DOC. ANT.: *Ferraze aldea* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 325).

DESCR.: Extremo SO del término, entre Echamendia (N) y Ferraz de Eguíllor (SO).

4. 11B. 109. FUENTE*

DOC. CONT.: *La fuente* (1892, 1914, 1945, Cats.; Pol. 44).

DESCR.: Paraje al O. del pueblo, donde se encuentra la antigua fuente pública, de planta rectangular cubierta con alta bóveda de semicañón. Un poco más abajo están el «lavadero» en ruinas, y las huertas.

4. 11B. 110. FUENTE, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la fuente*, Pieza (1844, Hip., 2 Olza, 170-173; *Pegante a la fuente* (1701, ADP.: Car. 1160, n. 2, ff. 17-18; 1765, Hip., 1 Pam., f. 16). V.: ITURRIONDOA.

4. 11B. 111. FUENTE SARRASIN

DOC. CONT.: *Fuente Sarracín* (1892, Cat.); *Fuente Sarrasín* (1914, Cat.).

4. 11B. 112. GAMBELA

DOC. ANT.: *Gambela*, Pieza en (1765, Hip., 1 Pam., f. 18).

4. 11B. 113. GAZTARRIETA

DOC. ANT.: *Gaztarrieta* o Mendiondoa, Viña en (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 114. GILLADIA

DOC. ANT.: *Gilladia* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 115. GOICO ARDANZEA*

DOC. ANT.: *Goico ardancea*, Viña llamada (1765, Hip., 1 Pam., ff. 16, 17); *Goico ardancea*, Hiermo en (1593, Pro. Asi., Car. 6); *Goitico ardanzea* (1760, Pro. Pam., Car. 960, 7; 1795, Pro. Asi., Car. 175).

DOC. CONT.: *Goitico ardancea*, Viña en (1900, Exp. pos.).

OBSERV.: Aunque no conservado en uso, designó las llamadas «Viñas de arriba», separadas de las «de abajo» por el camino de Pamplona, al E. del pueblo.

4. 11B. 116. GOITICO ARDANZE BIDEA

DOC. ANT.: *Goitico ardance videa*: *Goitico alance videa* (1765, Hip., 1 Pam., f. 18).

4. 11B. 117. GRUZEMOZA

DOC. ANT.: *Gruzemoza* (1795, Pro. Asi., Car. 175).

4. 11B. 118. GUEÇALA

DOC. ANT.: *Gueçala* (1630, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: Pieza en ese lugar «afrentada con el camino real y con el término de Anoz e Yarte».

El término de Lete no afronta con el de Anoz, donde llaman «Guesal» al extremo E., entre la carretera de Irurzun (N), el río (S) y la muga de Iharte (E). Los amojonamientos del término de Iharte y Atondo mencionan en esta zona el paraje de Guesalgaña».

4. 11B. 119. GURBIDEA

DOC. ANT.: *Gurbidea* (1765, Hip., 1 Pam., f. 16).

4. 11B. 120. GURBINDENECOIA

DOC. ANT.: *Gurbindenecoa* (1765, Hip., 1 Pam., f. 17); *Gurbidecoa* (1765, Hip., 1 Pam., f. 19).

4. 11B. 121. GURUZEGAÑA

DOC. ANT.: *Crucegaña* (1765, Hip., 1 Pam., ff. 17, 18); *Gurucegaña*, Pieza en (1846, Hip., 2 Olza, f. 216).

4. 11B. 122. GURUÇE GUIBELA

DOC. ANT.: *Guruçe guibela* (1594, 1597, Pro. Asi., Cars. 7, 14).

4. 11B. 123. GUZQUIN

DOC. ANT.: *Buzquin* (1594, Pro. Asi., Car. 14); *Guzquin* (1594, ID., Car. 14).

DOC. CONT.: *Guzquin* (1892, 1914, Cats.).

Higuray mendi aldea, V.: IGURAI MENDI ALDEA.

4. 11B. 124. HUERTA JUNTO A LA ERMITA

DOC. ANT.: *Guerta junto a la ermita*; Pieza llamada (1630, Pro. Asi., Car. 48).

4. 11B. 125. HUERTAS*

DOC. CONT.: *Huertas* (1892, Cat.).

DESCR.: Al SO. del pueblo, entre la Fuente (N) y la carretera (S).

4. 11B. 126. ICHAURRETACOA

DOC. ANT.: *Ychaurretacoa*, Viña en (1594, Pro. Asi., Car. 14).

Ichipea, V.: ECHEPEA.

4. 11B. 127. IGURAI MENDIA*

DOC. ANT.: *Eguramendi*; *Eguramendia* (1594, Pro. Asi., Car. 14); *Eguru-*

mendi (1765, Hip., 1 Pam., f. 16); *Yguray mendia* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10v, 11; 1595, Pro. Asi., Car. 6).

DOC. CONT.: *Gurmendi* (1945, Cat.; Pol. 43).

DESCR.: El inventario de fincas de Iharte (1549) cita una pieza «en la parte llamada Yguray mendia, afrontada con el camino que van de Lete para Asiayn», y otra pieza «junto a la era de Martinot por el camino que van de Lete a Pamplona, con un pedaçito que se le junta por la parte de azia Yguray mendia, abaxo», afronta con el camino de Pamplona.

El Cat. 1945 aplica el topónimo «Gurmendi» a las tierras contiguas a la muga de Iharte, al S. O. del pueblo, junto al monte encinal que se llamó OLLO ALDECO ARTADIA.

Pero el «Iguraimendi» del apeo de 1549 estaba al S. del término, cerca del camino de Lete al lugar de Asiáin y a la vista del camino de Pamplona, lo que permite identificarlo con el monte (531 m. alt.) sito al O. del «Monte grande» y al SO. del rincón de Oianzoko.

4. 11B. 128. IGURAI MENDI ALDEA

DOC. ANT.: *Higuray mendi aldea*; *Iguray mendi aldea*; (1723, ADP.: Car. 1765, n. 2, ff. 325).

Iharte bidea, V.: IRIARTE BIDEA: 11B. 124.

4. 11B. 129. ILARRA

DOC. ANT.: *Ylarra*; *Yllarra* (1593, 1594, 1597, 1630, Pro. Asi., Cars. 6, 7, 14, 48); *Ylarra* camino de Assiayn (1594, Pro. Asi., Car. 14); *Ylarrea* (1810, Pro. Est., Car. 1.080, n. 16).

OBSERV.: De las piezas en el paraje, una afronta «con termino de Nuestra Señora de Yarte»; otra, «con camino que van a Pamplona» (1597), y otra «con cequias» (1630).

4. 11B. 130. ILCHAURRETA

DOC. ANT.: *Ylchaurreta* (sic), Viña en (1593, Pro. Asi., Car. 6).

Illarra, V.: ILARRA.

4. 11B. 131. ILLARRALDEA

DOC. ANT.: *Illarraldea*. Pieza en (1723, ADP.: Car. 1765, f. 325).

4. 11B. 132. ILLARRA SORDA

DOC. ANT.: *Ylarra soroa*, Pieza en (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 133. ILLARRECOA

DOC. ANT.: *Illarrecoa* (1765, Hip., 1 Pam., ff. 16, 17, 18).

DOC. CONT.: *Illarrecoa* (1900, Exp. pos.).

4. 11B. 134. IRIARTE BIDEA

DOC. ANT.: *Iriarte bidea* (1765, Hip., 1 Pam., ff. 17, 18).

OBSERV.: Por «Iharte bidea».

4. 11B. 135. IRUNBIDEA*

DOC. ANT.: *Irumbidea* (1765, Hip., 1 Pam., f. 17); *Yrunbidecoa* (1795, Pro. Asi., Car. 175).

DOC. CONT.: *Irumbidea* (1900, Exp. pos.).

4. 11B. 136. IRURBE SABELA

DOC. ANT.: *Yrurbe sabela*, Pieça en (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: La pieza está afrontada con camino público real.

4. 11B. 137. ISCA LARRAZ ONDOA

DOC. ANT.: *Ysca larraz ondoa*, Pieza en (1593, Pro. Asi., Car. 6).

Isquia, V.: IZQUIA.

4. 11B. 138. ITURBURUA

DOC. ANT.: *Iturburu* (1765, Hip., 1 Pam., f. 18); *Iturburua* (1611, Pro. Asi., Car. 52); *Yturburucoa* (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 141).

OBSERV.: V. En ARTIZA: ITURBURUA

4. 11B. 139. ITURRALDEA

DOC. ANT.: *Itur aldea* (1723, ADP.: Car. 1713, n. 19; en otra copia del documento consta «Iturriondoa» en lugar de «Iturraldea»); *Iturralde* (1830, Hip., 2 Olza, f. 32); *Iturraldea*; *Yturraldea* (1594, Pro. Asi., Car. 14; 1630, Pro. Asi., Car. 48); *Iturraldea* en el cascajo (1630, Pro. Asi., Car. 48); *Yturrialdea* junto a Lete (1594).

OBSERV.: Pieza «en Yturraldea junto al lugar, afrontada con la fuente del dicho lugar» (1594).

«Yturraldea en el cascajo» alude a otra fuente sita en el regacho, al S. de Laiaka.

4. 11B. 140. ITURRIGUEIN

DOC. CONT.: *Iturrequin* (1914, Cat.); *Iturribein* (1892, Cat.); *Iturriquein* (1892, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Iturrigein»).

4. 11B. 141. ITURRI GUIBELA

DOC. ANT.: *Yturri guibela*, Pieza en (1593, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: La pieza «se afruenta con la fuente».

4. 11B. 142. ITURRIIONDOA

DOC. ANT.: *Iturriondoa* (1723, ADP.: Car. 1713, n. 19; 1765, Hip., 1 Pam., f. 19); *Iturrondoa* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 325 v; 1765, Hip., 1 Pam., f. 17).

DOC. CONT.: *Iturriondoa* (1900, Exp. pos.); *Iturriondoa* (1892, 1914, Cats.); *Iturruldoa* (1892, Cat.).

4. 11B. 143. IZQUIA

DOC. ANT.: *Isquia*, *Ysquia* (1765, Hip., 1 Pam., f. 17; 1795, Pro. Asi., Car. 175); *Izquia* (1765, Hip., 1 Pam., f. 19; 1830, Hip., 2 Olza, f. 32).

OBSERV.: De las piezas en el lugar, una afronta «con el camino de los arrieros» y otra «con el camino de Osquia».

4. 11B. 144. LARRAZCONDOA

DOC. ANT.: *Larrazcondoa* Pieza en (1594, Pro. Asi., Car. 14).

Larreberria, V.: EN ARTIZA.

4. 11B. 145. LASARCEA

DOC. CONT.: *Lasarcea* (1901, Exp. pos.).

4. 11B. 146. LAYACA*

DOC. CONT.: *La Yaca* (1945, Cat.; Pol. 44).

PRON. POP.: layáca.

DESCR.: Paraje en el rincón NO. del término, junto a la regata que baja de Ochobi y Artiza. Roble, pastos, huertas, cultivos.

4. 11B. 147. LIEYACECOA

DOC. CONT.: *LIEYACECOA*, Pieza en (Exp. pos.).

4. 11B. 148. LISCA

DOC. ANT.: *Lisca*, Paraje llamado (1723, ADP.: Car. 1713, n. 19); *Liscacoa* (en otra copia del documento anterior).

OBSERV.: Una pieza en el paraje «afronta con regata que baja del monte».

4. 11B. 149. LIÇARDIA

DOC. ANT.: *Licardia* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 11); *Lizarrecoa* (1760, Pro. Pam., Car. 960, 7).

OBSERV.: Viñas en Sarraldea afrontadas «con el soto llamado Sarraldea o Liçardia», «con el soto de Liçardia o Sarraldea». V.: SARRALDEA.

Lizarrecoa, V.: LIZARDIA.

4. 11B. 150. LOICECOA

DOC. ANT.: *Loicecoa* (1760, Pro. Pam., Car. 960, n. 7).

OBSERV.: Corral descubierto.

4. 11B. 151. LOYATE

DOC. ANT.: *Loyate*, *Endreçera* (1572, Pro. Asi., Car. 3).

OBSERV.: El topónimo se da en Asiáin, aunque alejado del término de Lete (JIM.JUR.: Olza, p. 103-104).

4. 11B. 152. LOYGAYÇA

DOC. ANT.: *Loygayça*, Pieza en (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 153. LURGORRIA

DOC. ANT.: *Lurgorria*, (1810, Pro. Est., Car. 1.80, n. 16; 1844, Hip., 2 Olza, f. 174).

DOC. CONT.: *Lurgorria o Venta aldea* (1900, Exp. pos.).

OBSERV.: Pieza «linte con camino sendero que cruza por la misma en dirección a la venta» (1844).

4. 11B. 154. MALATIERRA*

DOC. CONT.: *Malatierra* (1892, 1914, 1945, Cats.; Pol. 44).

DESCR.: Al O. del pueblo, de la fuente pública y de las huertas. Es tierra fuerte, de «buztín». Encina; cereal.

4. 11B. 155. MENDIA

DOC. ANT.: *Mendia* (1594, 1630, Pro. Asi., Car. 14; 1723, ADP.: Car. 1713, n. 19).

DESCR.: «Viña en la endrèçera llamada Mendia afrontada con el monte (1594); Hay piezas en Mendia «azea los pies de membrillos», «azea la ermita que esta en Lecoate del lugar de Olza, afrontada con yermos concegiles del lugar de Lete» (1630). V.: MONTE.

4. 11B. 156. MENDIBURU

DOC. CONT.: *Mendiburu* (1914, Cat.).

4. 11B. 157. MENDICOA

DOC. ANT.: *Mendicoa* (1723, ADP.: Car. 1713, n. 19; «Mendia» en otra copia; 1765, Hip., 1 Pam., ffa. 16, 19; 1830, Hip., 2 Olza, f. 32); *Mendicotoa* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 325).

DOC. CONT.: *Mendicoa* o Zabalgaña (1900, Exp. pos.).

4. 11B. 158. MENDICOITURRI

DOC. CONT.: *Mendicoturri*; *Mendirriturri* (1892, Cat.).

OBSERV.: En Atondo existe «Mendikiturri».

4. 11B. 159. MENDIONDOA

DOC. ANT.: *Mendiondoa* (1594, 1597, Pro. Asi., Cars. 7, 14); Gaztarrieta o *Mendiondoa* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 160. MOCO MEARRA

DOC. ANT.: *Mocomearra* Parte llamada (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10).

OBSERV.: Paraje «en el camino que van de Yart para Atondo», donde el priorato de Iharte poseía una pieza afrontada «con el dicho camino real que van de Assiayn para Osquia y con otro camino real que van de Lete para Osquia».

4. 11B. 161. MONTE*

DOC. ANT.: V.: CHURIO; V.: MENDIA.

DOC. CONT.: *Monte* (1898, Exp. pos.; 1914, 1945, Cats.; Pol. 43).

DESCR.: Extenso espacio que ocupa la zona SE. del término, desde el camino de Pamplona y el portillo, que lo separa de Zabalgaña (NE), hasta la muga de Eguillor (SO). Es la falda occidental del monte Santa Cruz. Común.

Llaman «Camino del Monte» al que va a Echamendi.

4. 11B. 162. MONTE, Bajo el

DOC. CONT.: *Bajo el monte* (1892, Cat.).

4. 11B. 163. MONTE, Cerca del

DOC. CONT.: *Cerca del monte* (1901, Exp. pos.).

4. 11B. 164. MONTE, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al monte* Pieza (1830, Hip., 2 Olza, f. 77 v). V.: MENDIONDOA.

4. 11B. 165. MONTE CHIQUITO

DOC. ANT.: *Monte chiquito* (1844, Hip., 2 Olza, 170-173).

DOC. CONT.: *Monte chiquito* 1892, 1914, Cats.; 1898, Exp. pos.).

DESCR.: De Iharte, Lete y Anoz, próximo al río Arakil (S). La parte del priorato de Iharte, «con árboles de roble y encinos, bastante estropeado por la pasada guerra» fue vendida en 1844 con los demás bienes del priorato. Llamado también MONTE ENCINAL.

4. 11B. 166. MONTE ENCINAL

DOC. ANT.: *Monte encinal* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10); 1850, Hip., 1 Olza, f. 298).

DESCR.: Una pieza de Iharte afronta «con el monte encinal de Lete y con el regacho que baxa de Artiza a Yart» (1549). Los vecinos hipotecan su Monte encinal, que mojonan con el término de Atondo y con la granja (de Iharte). V.: OLLO ALDECO ARTADIA.

Existía otro «monte encinal» al del SE. del término, V.: OYAN ANDIA.

4. 11B. 167. MONTE GRANDE

DOC. ANT.: *Monte grande* (1701, ADP.: Car. 1160, n. 2, f. 17).

OBSERV.: También «OYAN ANDIA».

4. 11B. 168. MUGA DE ATONDO

DOC. CONT.: *Muga de Atondo* (1900, Exp. pos.).

4. 11B. 169. MUGA DE BEASOAIN

DOC. CONT.: *Muga de Beasoain* (1900, Exp. pos.).

4. 11B. 170. MUGA DE YARTE

DOC. CONT.: *Muga Yarte* (1892, 1914, Cats.).

4. 11B. 171. MUNUCHIQUIA

DOC. ANT.: *Munuchiquia* (1765, Hip., 1 Pam., f. 16); *Muñochiqui* (1844, Hip., 2 Olza, ff. 170-173).

OBSERV.: Pieza de Iharte «linte con cerros del pueblo» (1844).

4. 11B. 172. NOBLAZAR

DOC. ANT.: *Noblaçar* Viña en la endrèçera llamada (1594, Pro. Asi., Car.

6).

4. 11B. 173. OCHOBI BIDEA

DOC. ANT.: *Ochobi bidea* (1795, Pro. Asi., Car. 175).

4. 11B. 174. OLZA ALDEA

DOC. ANT.: *Olza aldea* (1846, Hip., 2 Olza, 216).

4. 11B. 175. OLZA BIDEA

DOC. ANT.: *Olzavidea*, Pieza en (1765, Hip., 1 Pam., ff. 16, 17, 18).

OBSERV.: Es el de Pamplona, con bifurcación al S. del portillo de la sierra, hacia ese pueblo.

4. 11B. 176. OLLADI

DOC. ANT.: *Olladi*, Monte que llaman (1701, ADP.: Car. 1160, n. 2, f. 17).

DESCR.: Es monte del concejo «que afrenta con el término de Atondo».

4. 11B. 177. OLLADI ALDEA

DOC. ANT.: *Olladialdea* (1760, Pro. Pam., Car. 960, 7).

OBSERV.: Pieza en el paraje, frente a la Venta, afrontada con camino real que se va a Osquia (1760).

4. 11B. 178. OLLARICO ARTADIA

DOC. ANT.: *Ollarico artadia* (1629, Pro. Asi., Car. 47).

OBSERV.: El concejo da en arriendo para criar puercos la bellota y pasto del citado monte, que tiene en el lugar.

4. 11B. 179. OLLO ALDECO ARTADIA

DOC. ANT.: La pieza del priorato de Iharte llamada «Soroandia», lindaba con el regacho de la fuente de Artiza y, «por la parte de arriba, con el monte enzinal de Lete llamado Ollo aldeco artadia» (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10).

4. 11B. 180. OLLOARAN BIDEA

DOC. ANT.: *Olloaranvidea*, Camino que llaman (1810, Pro. Est., Car. 1080, n. 16).

OBSERV.: Una pieza en el camino así denominado afronta con Artiza. Es el camino que por Anoz se adentraba en el Valle de Ollo.

4. 11B. 181. OYAN ANDIA*

DOC. ANT.: *Oyan andia* (1594, Pro. Asi., Car 14).

OBSERV.: «Monte encinal llamado Oyan andia, afrontado con el mojon del lugar de Olça, hazia el lugar de Ariz... que este monte es del lugar». Monte al SE. del término, a cuya cumbre llaman «La Rubia» (604 m.). Separado de «Iguraimendia» por la vaguada de Oianzoko. Actualmente llaman «Monte» o «Monte grande» a los dos.

4. 11B. 182. OYANALDEA

DOC. ANT.: *Oyanaldea* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

DOC. CONT.: *Oyanaldea* (1900, Exp. pos.); *Oyanaldea* o Tellericoa (1901, Ex. pos.).

OBSERV.: Algunas piezas afrontan «con el monte de Lete».

4. 11B. 183. OYANONDOA

DOC. ANT.: *Oianondoa*; *Oyanondoa* (1689, Pro. Ech., Car. 119, n. 186; 1765, Hip., 1 Pam., f. 18); *Oyanondocoa* (1846, Hip., 2 Olza, 216).

4. 11B. 184. OYANZOCO*

DOC. CONT.: *Oyanzoco*, Punto llamado (1900, Exp. pos.).

PRON. POP.: Oianzóco.

DESCR.: Vaguada u hondonada en medio del Monte grande, entre Garbaleku (SE) y el antiguo «Iguraimendia», ambos poblados de lencinos, y con robles Oianzoko.

4. 11B. 185. PIQUETA

DOC. ANT.: *Piqueta*, Paraje de (1765, Hip., 1 Pam., f. 16).

4. 11B. 186. PLANTADOZARRA

DOC. ANT.: *Plantado zarra* (1760, Pro. Pam., Car. 960, n. 7).

4. 11B. 187. PLAYA*

DOC. CONT.: *La Playa* (1902, Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 43).

DESCR.: Al S. del pueblo. Llanura o «raso» al E. del camino del monte.

Sustituyó al anterior «Zelaia».

4. 11B. 188. PONTARRON, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al pontarrón* (1630, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con cequia y camino real.

Actualmente llaman así al construido bajo la vía férrea para paso del regacho de Ochobi.

4. 11B. 189. PRADO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al prado* (1597, 1630, Pro. Asi., Cars. 7. 48).

OBSERV.: Citado igualmente como «Junto al Soto», es el *Prado que llaman de la Granja* (1765, Hip., 1 Pam., f. 16).

4. 11B. 190. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1802, 1914, 1945, Cats.; Pol. 44).

4. 11B. 191. PUEBLO, Bajo el

DOC. CONT.: *Bajo el pueblo* (1892, 1914, Cats.); *Debajo del pueblo* (1901,

Exp. pos.).

4. 11B. 192. PUEBLO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al pueblo* (1593, Pro. Asi., Car. 6).

DOC. CONT.: *Junto al pueblo* (1901, Exp. pos.).

4. 11B. 193. RASO*

DOC. CONT.: *El Raso* (1945, Cat.; Pol. 43).

DESCR.: Llanos entre la Playa (N), al Monte (E) y Etxamendi (O).

4. 11B. 194. REGACHO DE ARTIZA

DOC. ANT.: *Regacho que baja de Artiça* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10).

DESCR.: Regata que viene desde el término de Ochobi, pasa por debajo del despoblado de Artiza, y recibe la aportación del manantial de Laiaka poco antes de entrar en jurisdicción de Lete. Continúa por Iharte hasta desaguar en el Arakil.

4. 11B. 195. REGATA GRANDE DE ATONDO

DOC. ANT.: *Regata grande del término de Atondo*, Pieza junto a la (1765, Hip., 1 Pam., f. 18).

Rubia, V.: ARROBIA.

4. 11B. 196. SALERAS

DOC. CONT.: *Saleras* (Trad. oral).

DESCR.: Pequeña zona entre el pueblo (S) y el cementerio (N); en las piedras del suelo acostumbraron poner sal para las ovejas. Más arriba se conserva un corro circular, cerrado con murete de piedra, con aspecto de haber sido un SARIO.

4. 11B. 197. SAN ANDRES

DOC. ANT.: *Sant Andres* (1630, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: Pieza de Iharte en el término, «afrentada con los montes de Yarte, que llega a los términos de Beasoain».

4. 11B. 198. SANTA CRUZ

DOC. CONT.: *Santa Cruz*, Paraje llamado (1901, Exp. pos.).

OBSERV.: Pieza en el paraje, rodeada de terreno comunal. Desconocido actualmente en Lete, en cuyo término hubo tradicionalmente cuatro cruces: En el alto Aiorbe, encima del pueblo (camino de Ochobi), al N. de Chorroca y en la Capana.

4. 11B. 199. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje al pie del monte y al N. de las peñas, cerrado con pared; servía para recoger el ganado mayor. Hay otro similar al N. del pueblo y del cementerio, aunque no lo llaman así.

Sarraldea, V.: SARRO ALDEA.

4. 11B. 200. SARROA*, Paraje

DOC. ANT.: *Sarroa* (1593, 1594, Pro. Asi., Cars. 6, 14).

DOC. CONT.: *Sarroa* (1900, 1901, Exp. pos.; 1914. Cat.); *Sarroba* (1892, Cat; 1919, EI.: ELEIZALDE).

PRON. POP.: sarróa.

DESCR.: Prado concejil con árboles robles, olivos y fresnos, afrontado con monte (1760, Pro. Pam., Car. 960, n. 7); Monte de robles (1809, Pro. Est., Car. 1.080, n. 135). Falda baja, bastante llena y cultivada, del Monte Grande, entre el camino de Pamplona (N), la Playa (O) y el Raso (SO).

4. 11B. 201. SARROA, Regata

DOC. ANT.: *Regata de Sarroa* (1844, Hip., 2 Olza, ff. 170-173); *Regata de Sarroa* linte con el Soto (1844, Id., f. 174).

OBSERV.: El soto de Iharte limita con camino de Lete a Anoz, con el de Atondo a Asiain, y con dicha regata.

4. 11B. 202. SARROA, Soto

DOC. ANT.: *Soto llamado Sarroa* (1723, ADP.: Car. 1765, n. 1, ff. 324, 325).

OBSERV.: Viña en Sarroaldea, afrontada con el soto.

4. 11B. 203. SARROALDEA

DOC. ANT.: *Sarraldea* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 11; 1594, 1599, Pro. Asi., Cars. 14, 18); *Sarroaldea* (1593, 1630, Pro. Asi., Cars. 6, 48; 1725, ADP.: Car. 1765, ff. 324, 325).

OBSERV.: Zona de viñas a finales el XVI. Dos viñas contiguas, propiedad del priorato de Iharte, en el paraje afrontaban «con el soto llamado Sarraldea o Liçardia», «donde esta en medios un bergal entre las dos»; una de ellas afronta «con el camino sendero que van de Lete para las viñas y el monte» (1549). Había una «çequia corriente» (1593).

Paraje contiguo a Sarroa, al S. del camino de Pamplona.

4. 11B. 204. SASOLA*

DOC. CONT.: *Sasola* (1945, Cat.; Pol. 43).

DESCR.: Según el Cat. citado, paraje al S. del pueblo, entre la Playa (N) y el Raso (S).

4. 11B. 205. SIERRA*

DOC. CONT.: *Sierra*, Monté encinal (ALTADILL: Geogr., II, 205).

OBSERV.: Zona NE. del término, vertiente suroccidental del monte Zabalgaña, por cuyo espinazo van las mugas con Ariz, Ochobi y Artiza. Poblado de carrascas.

4. 11B. 206. SIERRA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Debajo de la Sierra* (1900, Exp. pos.).

4. 11B. 207. SORO GORRIA

DOC. CONT.: *Soro gorria* (1622, Mon., Leg. 43, n. 599; 1723, ADP.: Car. 1765, f. 325 v; 1765, Hip., 1 Pam., ff. 17, 18).

4. 11B. 208. SOTO

DOC. ANT.: *Soto concejil* (1701, ADP.: Car. 1160, n. 2, f. 17).

DOC. CONT.: *El Soto* (1892, Cat.)

OBSERV.: Soto hipotecado como propiedad suya por el concejo.

4. 11B. 209. SOTO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al soto*, Viñas (1593, Pro. Asi., Car. 6).

Soto Sarraldea, V.: SARRALDEA.

Subicho, V.: ZUBICO.

Tellericoa, V.: OYANALDEA.

4. 11B. 210. TIPULA BARAÇEA

DOC. ANT.: *Tipula baracea*, Pieza en (1593, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: Un documento de 1594 menciona en Yturralde, junto a Lete, una pieza afrontada «con pieças cebollares» (Pro. Asi., Car. 14).

4. 11B. 211. UNGARIA

DOC. ANT.: *Ungaria* (1584, Pro. Asi., Car. 4).

4. 11B. 212. URAMENDI

DOC. CONT.: *Uramendi* (1900, Exp. pos).

OBSERV.: Probablemente por «Guremendi».

4. 11B. 213. URBIDEA

DOC. ANT.: *Urbidea* (1760, Pro. Pam., Car. 960, n. 7).

4. 11B. 214. VENTA DE LETE*

DOC. ANT.: *Venta titulada de Lete* (1811, Exp. pos.; 1839, Hip., 2 Olza, f. 77 v; 1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

DESCR.: Venta en terreno común, junto al camino para Atondo, propiedad de los vecinos y concejo de Lete, destinada a hospedaje. Era dada en arriendo periódicamente junto con sus tierras. Solamente quedan las paredes. El Mapa 115 la cita como «Venta de Senosiáin», confundiéndola con la próxima casa de «Sarrasín», a la que denomina «Venta de Yarte».

4. 11B. 215. VENTA ALDEA

DOC. CONT.: *Lurgorria o Venta aldea* (1900, Exp. pos.).

4. 11B. 216. VIÑAS, Bajo las

DOC. CONT.: *Bajo las viñas* (1892, 1914, Cats.).

4. 11B. 217. VIÑAS, Encima de las

DOC. CONT.: *Encima de las viñas* (1900, Exp. pos.).

4. 11B. 218. VIÑAS, Junto a las

DOC. CONT.: *Junto a las viñas* (1900, Exp. pos.).

Xurio quibela, V.: CHURIO GUIBELA.

Yaca, V.: LAYACA.

Yarte, V.: IHARTE. Despoblado.

4. 11B. 219. YESERAS

DOC. CONT.: *Yeseras* (1892, Cat.; 1898, Exp. pos.; 1919, EI.)

OBSERV.: Hubo canteras de yeso en Churio, cerca del camino de Arrieros.

4. 11B. 220. ZABALGAÑA*

DOC. ANT.: *Zabalgaña* (1846, Hip., 2 Olza, f. 216).

DOC. CONT.: *Zabalgain* (1898, Exp. pos.: 1914, Cat.; 1919, EI.; ELEI-ZALDE: «Zabalgín»); *Zabalgaña* (1892, Cats.; 1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

PRON. POP.: zabalgáña.

DESCR.: Monte por cuyas cimas corren las mugas de Lete con Ochobi (NE), Ariz (E) y Olza (SE). En lo alto se extiende una altiplanicie que cultivaron los vecinos de Ariz, Lete y Ochobi. La falda occidental es «Aldapa».

4. 11B. 221. ZELAIA*

DOC. ANT.: *Celaia* (1832, Hip., 1 Olza, 77 v); *Celaya*; *Çelaya*; *Zelaia* (1593, 1630, Pro. Asi., Cars. 6, 49; 1765, Hip., 1 Pam., ff. 16); *Zelaietco* (1765, Hip., 1 Pam., ff. 16, 17).

DOC. CONT.: *Celaya* (1892, 1914, Cats.).

OBSERV.: Olvidado el topónimo, sustituido por «La Playa», como es habitual en la comarca.

4. 11B. 222. ZUBICO*

DOC. ANT.: *Zubitoa* (1844, Hip., 2 Olza, 170-173).

DOC. CONT.: *Subico* (1919, EI.: ELEI-ZALDE: «Zubitxo»); *Subicho* (1892, 1914, Cats.).

PRON. POP.: chubícho.

DESCR.: Zona donde hubo un puentecillo de madera; el «Camino ancho» o de Lete a Asiáin salvaba así la regata de Sarroa, que desagua en la de Artiza al S. de Iharte. Poco antes, la carretera de acceso a Lete pasa por otro puentecillo.

Çugarcotacoa, V.: CAMINO DE ÇUGARCOTACOA.

4. 11B. 223. ZUGARPEA

DOC. ANT.: *Zubarpea* (1844, Hip., 2 Olza, 170-173); *Zugarpea* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 325 v); *Zugarpeta* (1795, Pro. Asi., Car. 175; 1830, Hip., 2 Olza, f. 32).

OBSERV.: Una pieza de Iharte en el paraje lindaba «con camino de Lete a Pamplona (1844).

4. 11B. 224. ZUGARRAONDOA

DOC. ANT.: *Zugarraondoa* (1810, Pro. Est., Car. 1.080, 16).

4. 11B. 225. ÇUGARTEA

DOC. ANT.: *Çugartea* (1549, Mon., Leg. 18, 469, f. 10 v).

OBSERV.: Pieza de Iharte en el paraje afronta «con el camino real que van de Lete a Assiayn y con regacho que baxa de Vizpalça (?) abaxo hazia Yart».

Localizable al S. del término y al NO. de Etxamendia.

4. 11B. 226. ZUMEADENECO

DOC. ANT.: *Zumeadeneco* (1765, Hip., 1 Pam., f. 16); *Zumearemeco*, Viña llamada (1765, Hip., 1 Pam., f. 16).

4. 11C. LETE. TOPONIMIA URBANA

4. 11C. 1. AÑESERENA, Casa (1723, ADP.: Car. 1713, n. 19, f. 5. No citada en 1811).

4. 11C. 2. ARTAZCOCENA. Casa de Martín de Artázcoz; afronta con la de Pedro de Irurita; la llaman Palacio. Fue casa pechera, pero redujo la pecha a censo perpetuo de cuatro ducados de plata en 1707 (Mon., Leg. 43, n. 599). V.: OCHOARENA.

4. 11C. 3. CIRUJANO. Casa de Antonia Armendáriz, de Beásoain, en la calle de San Millán (1898, Exp. pos.).

4. 11C. 4. DOMINGORENA; *Domingonecoa* (1795, Pro. Asi., Car. 175). Casa de Martín de Ilzarbe (1613-1627, Pro. Asi., Cars. 41, 47); de Joaquín Bautista de Urtasun (1811). Afronta con la iglesia (1701, ADP.: Car. 1160, n. 2), y con Juantorena (1830, Hip., 2 Olza, f. 39).

4. 11C. 5. ECHEBERRICOA. Casa de Gregorio de Munárriz, en la calle S. Martín (sic), n. 3 (1903, Exp. pos.). No citada en 1811.

4. 11C. 6. FERRANDORENA. La casa de Pedorenecoa afronta con iglesia y huerta de Ferrandorena (1701, ADP.: Car. 1160, n. 2).

4. 11C. 7. IRIARTEA. La casa Ochoarena «es en Yriarte» (1589, Pro. Asi., Car. 4).

4. 11C. 8. JUANTORENA. Casa de Juanes de Lete Joantorena y Catelina de Çuazti (1594, 1600, 1611, Pro. Asi., Cars. 14, 19, 41); de Miguel de Lete Joantorena (1627, Id, CAR. 45); *Joantorenecoa* (1701, ADP.: Car. 1160, n. 2); *Juantorena* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 353 v); Casa de Martín J. de Guembe (1811); de Francisco Uli y María A. Guembe (1846, Hip., 2 Olza, 216). Afronta con las de Domingorena y Martiarena (1846).

4. 11C. 9. MARTIERENA. Casa (1594, Pro. Asi., Car. 14; 1723, ADP.; Car. 1713, n. 19, f. 5); de Fernando de Echauri y María Martín de Ochobi (1630, Pro. Asi., Car. 49); *Martianecoa* (1795, Pro. Asi., Car. 175); *Martiarena*; de José Antonio Arrarás (1811). Afronta con las de Zamarguiñerena y Juantorena (1830, Hip., 2 Olza, 39).

4. 11C. 10. MARTICORENA. Joanes de Lete MARTICORENA fue coetáneo de Joanes de Lete JOANTORENA (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 11C. 11. MARTINOTENA. Casa de Juanes de Martinot (1599); de su hijo Martín de Irurita y de Gracia de Lete, y del hijo de éstos, Pedro de Irurita (1630, Pro. Asi., Car. 48; Mon., Leg. 43, n. 599). Entre 1599 y 1631 esta familia vendió varias piezas y viñas a los monjes de Iharte (Mon., Leg. 43, n. 599, ff. 130-131).

4. 11C. 12. MASUARENA. La casa de Ochoarena afronta con la de Masuarena y camino real para Pamplona (1901, ADP.: Car. 1160, n. 2).

4. 11C. 13. OCHOARENA. Casa «en Yriarte» (1589, Pro. Asi., Car. 5), de Marín de Artázcoz (1627, Pro. Asi., Car. 47) (V.: ARTAZCOCENA); de Francisco Ignacio de Ripa (1811); de Joaquín de Ripa (1832, Hip., 2 Olza, f. 80); de Anisio Ripa (1989). Afronta con la de «Masuarena y camino real que viene para Pamplona» (1701); con la de Oscocerena y huerta de Domingorena (1830). Casa noble, con escudo de armas en la fachada. Una nota copiada por un prior de Iharte dice que a la casa Artazcocena «llaman Palacio» (1650).

4. 11C. 14. OSCOCERENA; *Oscocena* (1627, 1630, Pro. Asi., Cars. 47, 48); *Oscozena* (1723, ADP.: Car. 1713, n. 19; Car. 1765, f. 326-327); *Oscozeneco* (1701, ADP.: Car. 1160, n. 2). Casa de Lorenzo de Saldise (1627-1630); *Ozcozena* (1760, Pro. Pam., Car. 960, 7); de Martín de Goñi (1701); de Martín J. de Goñi (1811); de Juan Ripa (1989). Afronta con Ochoarena.

4. 11C. 15. PEDRORENA (1760, Pro. Pam., Car. 960, 7); *Pedroneco*. Casa de Andrés de Ilzarbe (1701, ADP.: Car. 1160, n. 2); de Pedro José Ochoa de Olza, vecino de Olza, dada en arriendo (1811).

4. 11C. 16. SARRASIN. Casa de Joaquín Sarrasín (1900, Exp. pos.).

4. 11C. 17. ÇAMARGUINARENA (1627, Pro. Asi., Car. 47); *Zamarquillarena* (1765, Hip., 1 Pam., f. 16); *Zamarquiñarena* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 326-327); *Zamarquinerena* (1927, Exp. pos); *Zamarquiñena* (1811); *Zamarquiñeneco*; *Zamarquiñerena* (1795, Pro. Asi., Car. 175). Casa de Joanes de Goñi ÇAMARGUINARENA (1627); de Pedro de Zarranz y María de Aiziondo (1723); de Juan Milian de Zarranz y María J. de Iribarren (1765); de Miguel Antonio Zarranz (1811); de Juan Saralegui Iriarte, vecino de Erroz (1927), en la calle San Martín (sic), n. 7. Afronta con la casa de Martierena y huerta de casa Juantorena.

4. 12. MURCO. Despoblado

Localidad próxima al lugar de Atondo. Ambas formaron un solo concejo vecinal y una feligresía, con sus iglesias parroquiales atendidas por un mismo abad. Es citada en donación de Sancho el Mayor a San Martín de Albelda: «Monasterium qui dicitur Murco» (1024, LAC.: Irache, n. 2). Las iglesias de Atondo y Murco tributaban conjuntamente el diezmo (1274-1279, Lib. red., ff. 30, 34, 67). «In villis de Atahondo et de Murco» el concejo pagaba cada año al patrimonio real pechas en vino y dinero (1280, 1291, AGN.: Comptos, Reg. 1291, f. 30; ZAB.: Reg., nn. 506, 1976, 2030). Fortún Almoravid gozaba el importe de la «militia de Atahondo et de Murco» (1291. Id., ff. 35, 38). Ambas localidades siguieron figurando juntas en los libros de cuentas del patrimonial.

Debió despoblarse con motivo de la peste negra, refugiándose algunos de los vecinos en Atondo y Erroz, donde vivían en 1350 Miguel Périz de Murco, Oneca Miguel de Murco y un hijo de Johan de Murco (URAN.: Fuegos., 272, 274).

Los vecinos de Atondo denominan Murco a un cabezo, poblado de carrascas, situado al S. de la localidad, donde hay vestigios de muros y cimentaciones. Al E. de la carretera de Astráin a Irurzun, un tanto alejado de Murco, emerge el alto de San Juan, donde hubo una ermita dedicada al Santo, probable parroquia del despoblado.

4. 12A. MURCO. TOPONIMIA MAYOR

DOC. ANT.: *Murco* (1024, LAC.: Irache., n. 2; 1268, FEL.: n. 834; 1275, 1276, Lib. red. ff. 19, 30; 1280, ZABALO, P. 210); *Murguo* (1291, AGN.: Reg. Comp., ff. 35, 38); *Murrco*, Sancia de (1322, LAC.: Irache, n. 486).



4. 13. OCHOBI. Lugar

Situado el lugar al N. de la Cendea, posee el término más extenso de los pueblos que la integran (17,04 del total), con 539 Has., de las que 102 pertenecen al despoblado de Artiza. Limita con Sarasate de Gulina (N), con los de la cendea de Iza: Erice (E), Aldaz, Ariz (SE), Lete (SO) y Atondo (O), y Erroz e Izurdiaga, ambos en el Valle de Arakil (NO).

Tiene tres porciones distintas: La septentrional es monte comunal; se extiende por ambas vertientes de la sierra hasta el monte Illunbeta (712 m. alt.). Entre ambos hay un valle que va desde el Portillo (E) hacia Erroz. Lo surca el antiguo camino real de Erroz a Iruñea. Está poblado de arbolado (roble, encina, pino) con zonas de pastos.

La parte central, al S. del monte y del pueblo, está destinada a cultivos a los lados de la regata que baja del rincón NE. del término, y sigue por los sotos y Artiza a Iharte y el Arakil. En la porción meridional están el despoblado de Artiza y el «Monte abajo», en la falda N. de Zabalgaña y la Sierra de Lete. Es también zona de arbolado y pastos.

Sociológicamente, hasta el siglo XIX la población fue de labradores pecheros, salvo el palaciano. El Libro Rubro de Iránzu (1257) menciona cinco collazos obligados a dar a este monasterio distintas cantidades de avena y 60 peones al año, más otros que debían entregar 12 robos de trigo (JIM.: Iran., n. 47). En 1635 había ocho vecinos pecheros del Condestable Conde de Lerín y Duque de Alba, de quien se reconocían «umildes vasallos». Como tales, venían obligados a realizar con sus personas y animales todas las labores (cavar, layar, segar, trillar, vendimiar) en la hacienda del palacio de Asiáin, y entregar además al Señor cada año en concepto de pecha 120 robos de trigo, 14 de cebada, 8 gallinas y otras tantas cargas de leña (una por casa). A cambio estaban libres de servicios militares, con lo cual el Condestable garantizaba mano de obra gratuita en su hacienda (1635, Pro. Asi., Car. 49).

Los modos de subsistencia del vecindario fueron la labranza, ganadería,

explotación del bosque para elaborar carbón, la explotación de cantera y confección de yeso y cal (ALT.: Geo., II, 208).

Formaron un concejo que solía celebrar sus batzarres en el «cimiterio de la iglesia parroquial». La población ha venido descendiendo a lo largo del siglo XX.

El Condestable y Duque de Alba fue también patrono único «de la iglesia de Ochoui, que es de la inuocación de Señor Sant Joan Batista, a una con la yglesia o vasilica de Señor Sant Miguel de Yrañeta, anexa a la dicha yglesia» (1591, Pro. Asi., Car. 15). El que esta basílica figure vinculada a un topónimo y con calidad de «aneja» o «miembro principal de la abadía» (1596, Pro. Asi., Car. 15 bis), hace sospechar la existencia de un despoblado, que no vemos mencionado en fuentes medievales. Hubo además otra ermita de San Martín (capilla del palacio), la desmantelada de la Virgen de Artiza y la desaparecida de Santa Lucía.

Las casas se alinean en la falda del monte, en torno al camino de Atondo a Erice. El templo parroquial es una construcción de la segunda mitad del siglo XIII; tiene portada de arco apuntado, precedida por un bello atrio de cuatro tramos, abiertos al S. por tres vanos de arcos geminados y tracería gótica, y la puerta de acceso. Capiteles y claves van decorados con motivos escultóricos. En 1564 fue firmado contrato con mase Miguel de Ascárate, cantero, para construir la torre y aderezar el cimiterio (Pro. Asi., Car. 14). La talla gótica de la Virgen, y la de Artiza, se guardan en el Museo Diocesano de Pamplona.

El topónimo ha sido relacionado con «Ochoa», quizás nombre de persona, y con *Otsoa* «lobo». El escudo que presenta dos lobos pasantes sobre campo de plata y bordura de gules, como emblema de Ochobi, responde a la etimología popular *Otso* «lobo», + *-bi* «dos» (CARO: Casa, II, 426).

4. 13A. OCHOBI. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Ochobi*.

DOC. ANT.: *Ochoui*, *Ochovi* (1250, LAC.: Ira.; 386; 1257, JIM: Iran., nn. 47, 112; 1268, FEL.: 816); *Oxoui* (1274-1279, Rat. dec., ff. 2 v., 8, etc.).

PRON. POP.: *Otsobi* [oóóóbi]. *Otsobitarrak* [oóóóbitařák].

4. 13B. OCHOBI. TOPONIMIA MENOR

4. 13B. 1. ABIETA

DOC. ANT.: *Abieta*, Monte (1782, 1786, ACOch.: L. Montes).

DESCR.: El pueblo tiene tres montes: Abierta, Ramudia y Malcorra. «Abieta» es todo robredal y deberán limpiarlo (1782); hay árboles antiguos necesitados de trasmucho (1785).

4. 13B. 2. AGUA NEGRA

DOC. CONT.: *Aguanegra* (1892, Cat.)

4. 13B. 3. AIRCONZEA

DOC. ANT.: *Ayrconcea*, Pieza en (1599, Pro. Pam. Car. 19).

4. 13B. 4. ALCARTEA

DOC. CONT.: *Alcartea* (1914, Cat.).

4. 13B. 5. ALDAYA

DOC. ANT.: *Aldaya* (1564, 1628, Pro. Asi., Cars. 46, 47).

OBSERV.: Piezas en la parte que llaman Aldaya afrontadas con el monte que llaman Oyarchipia (1564), con el término de Oyarchipia (1628).

4. 13B. 6. ALDAZ BIDEA

DOC. ANT.: *Aldaz bidea* (C. 1850, ACOch.).

DESCR.: Tenían piezas en el paraje las casas de la Abadía, Mariñelarena, Orokietarena y Oteizerena.

4. 13B. 7. ALDAZ BIDE ONDOA

DOC. ANT.: *Aldaz bide ondoa* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Orokietarena en ese lugar.

4. 13B. 8. ALDAZ LARREA

DOC. ANT.: *Aldaz Larrea* (1594, 1628, Pro. Asi., Cars. 14, 47); 1845, Hip., 2 Olza, 213-214; C. 1850, ACOch.); *Aldazcolarrea* (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 99).

DOC. CONT.: *Aldaz Larrea* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI.; 1923, 1931, AMIza: Exp.pos.).

DESCR.: Pieza en el paraje afrontada con camino que van al lugar de Sarasa (1594). A mediados del siglo XIX tenían piezas las casas de Aunzenekoa, Beltrarena, Mariñelarena, Mediorena, Oteizerena, Orokietarena, Palacio, y el Concejo.

4. 13B. 9. ALOR MACURRA

DOC. ANT.: *Alor macurra*, Pieza llamada (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Era propiedad de la Abadía.

4. 13B. 10. ANDARAZ

DOC. ANT.: *Andaraz*, Viña en (1595, Pro. Pam., Car. 11).

4. 13B. 11. ANDECE MUGACOA

DOC. ANT.: *Andece mugacoa* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

4. 13B. 12. ANOZ BIDEA

DOC. CONT.: *Anoz bidea*; *Anoz videa* (1892, Cat.; 1914, AMIza: Exp. pos.; 1919, EI.)

OBSERV.: V.: CAMINO DE ANOZ

4. 13B. 13. ANOZ BIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Anoz bidegaña* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: En esa fecha tenían piezas en el paraje las casas Orokietarena y Oteizerena.

4. 13B. 14. ANOZ BIDEPEA

DOC. ANT.: *Anoz bidepea* (C. 1850, ACOch.)

OBSERV.: Piezas de casa Mediorena y Maestro.

4. 13B. 15. APOS*

DOC. ANT.: *Apos, Aposa* (en «Aposa bidea», «Aposondoa»); *Aposcoa* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

DOC. CONT.: *Apur* (1919, Amiza: Exp. pos.); *Apus, Apuz* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI); *Ipoz* (1945, Cat.; Pol. 35).

PRON. POP.: *apús*.

DESCR.: El Cat. de 1945 aplica la denominación incorrecta «Ipoz» a todo el polígono 35, que abarca las 90,53 Has. del monte común, desde Erroz-Izurdiaga (O) hasta Erice (E).

Llaman hoy «Apús» a un paraje al SE. y próximo al pueblo, surcado por el camino que va por el Portillo al lugar de Sarasate. Manantiales abundantes, con «aska» para abreviar el ganado. Hubo lavadero público al que llevaban las ropas de los enfermos contagiosos en casos de epidemias, lo que ha motivado la etimología popular que relaciona «apús» con la palabra castellana «pus».

Dentro del Pol. 35 existen diferentes parajes, identificados por topónimos no recogidos en los catastros, por tratarse de terreno comunal inculco.

4. 13B. 16. APOSA BIDEA*

DOC. ANT.: *Aposa videa* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

DOC. CONT.: *Apos bidea* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza en Iñigo ataria, afrontada «con camino que llaman Aposa videa». El portal de la casa llamada Iñigorena se abre al camino de Apos y el Portillo. A mediados del XIX tenían piezas en «Apos bidea» el Concejo y las casas Mediorena y Orokietarena.

Aposcoa, V.: APOS.

4. 13B. 17. APOS ONDOA

DOC. ANT.: *Apos ondoa*, Pieza en (1594, Pro. Asi., Car 14).

4. 13B. 18. ARBEA

DOC. ANT.: *Arbea* (1625, 1628, Pro, Asi., Cars. 46, 47).

OBSERV.: Zona con viñas y piezas; una de éstas «afronta con el camino que van a la ciudad de Pamplona» (1625).

4. 13B. 19. ARBIDE

DOC. CONT.: *Arvide* (1914, Cat.).

4. 13B. 20. ARBURUA

DOC. ANT.: *Arburua*, Viña en (1625, Pro. Asi., Car. 46).

4. 13B. 21. ARCACARASTIA

DOC. ANT.: *Arcacaras* (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 99); *Arcacarastia* (1592, Pro. Asi., Car. 5); *Arcaraztia* (1594, Pro. Asi., Car. 14); *Arcacarasticoa* (1794, Pro. Asi., Car. 174).

DOC. CONT.: *Arcaracacha* (1900, AMIza: Exp. pos.).

OBSERV.: Los vecinos llaman «*alkarakatz*», y no «*arkakaratz*» al arbusto espinoso que produce un fruto denominado «tapaculos»; en la planta injertan rosales.

4. 13B. 22. ARCACARASTICO SOROA

DOC. ANT.: *Arcacarastico soroa*, Pieza en (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 13B. 23. ARDANZE ANDICOA

DOC. ANT.: *Ardanze andicoa* (1795, Pro. Asi., Car. 174).

4. 13B. 24. ARDANZE BURUA

DOC. ANT.: *Ardanzaburua* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65); *Ardance burua* (C. 1850, ACOch.)

OBSERV.: La casa Bertranena poseía en el paraje una pieza afrontada con camino para Anoz. El Palacio y Mariñelarena tenían piezas.

4. 13B. 25. ARDANZE GAÑA

DOC. ANT.: *Ardance gaña* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Poseen piezas ahí las casas de la Abadía, Beltrarena y Colarrecoa.

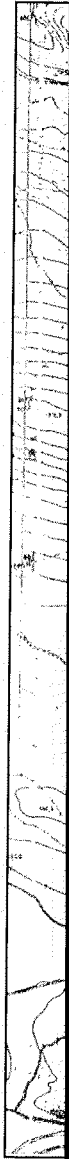
4. 13B. 26. ARDANZE ONDOA

DOC. ANT.: *Ardanceondoa* (1832, Hip., 2 Olza, f. 64-65; C. 1850, ACOch.).

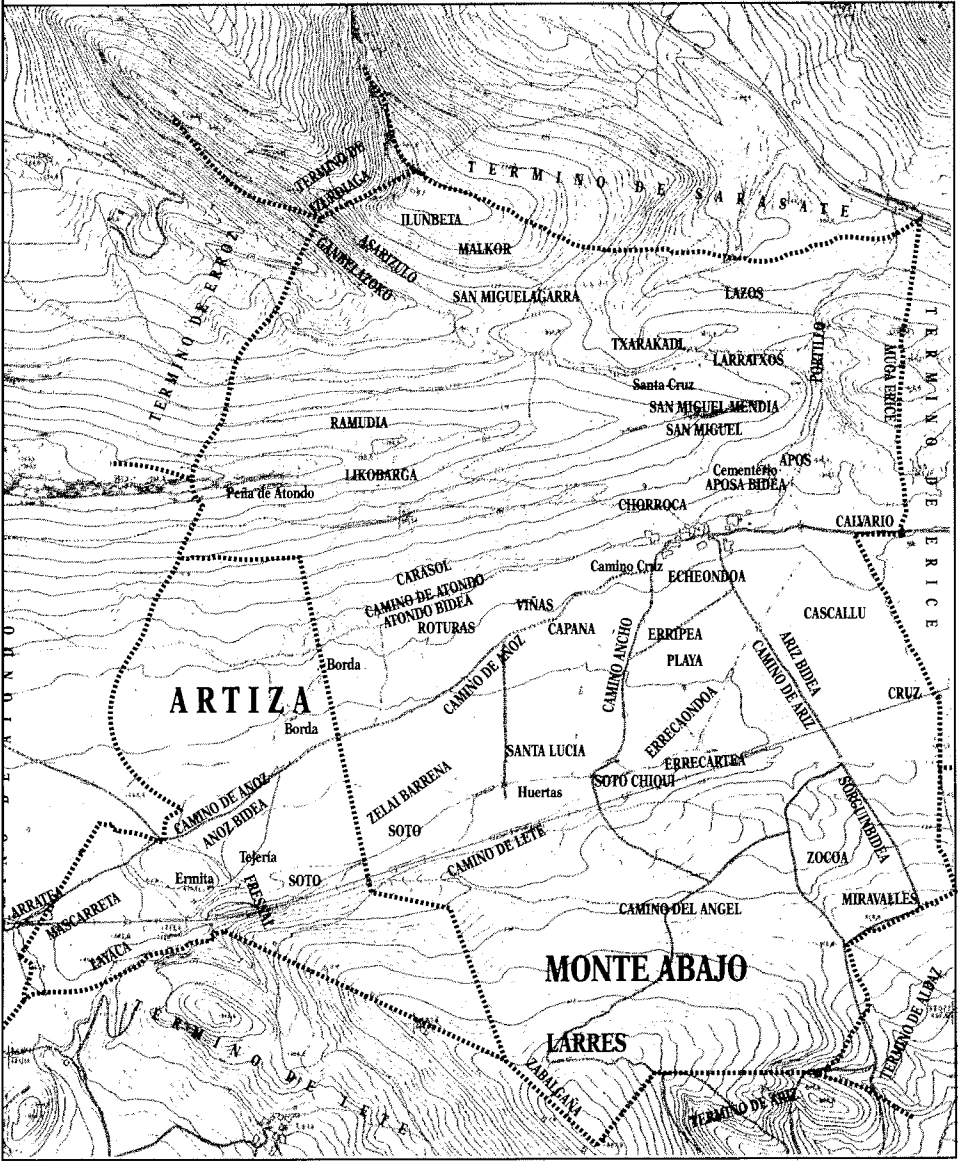
OBSERV.: Piezas «en el camino de Atondo Ardanceondoa» (1832). Piezas de Orokietarena y Oteizerena.

4. 13B. 27. ARDANZEPEA

DOC. ANT.: *Ardancepea* (C. 1850, ACOch.).



IOBI-ARTIZA



OBSERV.: Pieza de Colarrecoa.

4. 13B. 28. ARIZALEA

DOC. ANT.: *Arizalea* (1845, Hip. 2 Olza, 213-214).

4. 13B. 29. ARIZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Arizvidea* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65); *Ariz bidea* (C. 1850, ACOch.).

DOC. CONT.: *Ariz bidea*; *Arizvidea* (1865, 1914, AMIza: Exp. pos.; 1914, Cat.).

OBSERV.: A mediados del XIX tenían piezas las casas de la Abadía, Beltranena, Mediorena, Oteizerena, Palacio y el Concejo. V.: CAMINO DE ARIZ.

4. 13B. 30. ARRACHEA

DOC. CONT.: *Arrachea* (1914, Cat.).

4. 13B. 31. ARRIATE

DOC. CONT.: *Arriate* (1892, Cat.).

4. 13B. 32. ARRONDOA

DOC. ANT.: *Arrondoa* (1594, 1613, Pro. Asi., Cars. 14, 41; 1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14); *Arrondocoa* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

OBSERV.: Pieza en Arrondoa afrontada con prados concegiles del lugar de Ochobi (1613).

ARTIZA*, V.: 4. 5. ARTIZA (Despoblado)

4. 13B. 33. ARTIZA ALDEA

DOC. ANT.: *Artiza aldea*, Endreçera llamada (1591, Pro. Asi., Car. 5).

4. 13B. 34. ARTIZECOAINPECOA

DOC. ANT.: *Artizecoainpecoa* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

4. 13B. 35. ASARIZULO*

DOC. CONT.: *Sarizulos* (Trad. oral)

OBSERV.: Peñas del entorno de Malkor, en la ladera meridional del monte Ilunbeta, donde hay cuevas de zorros. Están próximas a la muga de Erroz (O) y al camino de este pueblo a Pamplona (S).

4. 13B. 36. ASIAIN BIDA MACURRA

DOC. ANT.: *Assiayn bida macurra* (1589, 1599, Pro. Asi., Cars. 5, 18).

4. 13B. 37. ASIAIN BIDAPEA

DOC. ANT.: *Asiain bidapea* (1599, Pro. Pam., Car. 19); *Assiayn bidapea* (1619, Pro. Asi., Car. 44) *Asiain bidapea* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza en esa endrecera «afrentada con camino real que van al lugar de Asiain» (1619). Hacia 1850 tenían piezas en el paraje la Abadía, el Concejo y los de Aunzenekoa, Mariñelarena, Orokietarena, Oteizerena y Palacio.

4. 13B. 38. ASIAIN BIDAZPIA

DOC. ANT.: *Asiain bidazpia*, Pieza en (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 39. ASIAIN BIDEA

DOC. ANT.: *Asiain uidea* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

DOC. ANT.: *Asiain bidea* (*uidea*); *Assiayn bidea*, Endreçera; Término que llaman (1599, Pro. Pam., Car. 19; 1592, 1620, 1643, Pro. Asi., Cars., 5, 41, 50; 1832, Hip., 2 Olza, 64-65; C. 1850, ACOch.).

DOC. CONT.: *Asiain bidea* (1900, AMIza: Exp. pos.).

OBSERV.: En el paraje tenían piezas la Abadía, el Concejo y los de Colarecoa, Mariñelarena, Oteizerena, Orokietarena y Palacio.

4. 13B. 40. ASIAIN BIDE ALDEA

DOC. ANT.: *Asiain bide aldea*, Término (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 41. ASIAIN BIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Asiain videgaña* (1795, Pro. Asi., Car. 174).

Asiain bidepea, V.: ASIAIN BIDAPEA

4. 13B. 42. ASTIGARZETA

DOC. ANT.: *Astigarçetta* (1593, Pro. Asi., Car. 6); *Gastigarzeta* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

OBSERV.: Una pieza citada en ese lugar «afruenta con el camino que van al lugar de Ariz» (1593).

4. 13B. 43. ATONDO ALDEA

DOC. ANT.: *Atondo aldea* (1796, Pro. Asi., Car. 276, n. 214).

4. 13B. 44. ATONDO BIDEA*

DOC. ANT.: *Atondo videa* (1594, Pro. Asi., Car. 14; 1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 216; C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Hacia 1850 tenían piezas el Concejo, y las casas de Mariñelarena, Mediorena, Orokietarena, Oteizerena y Palacio, y viña la de Beltrarena. V.: CAMINO DE ATONDO

4. 13B. 45. ATONDOBIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Atondovidegaña*, Endreçera llamada (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 13B. 46. AURCASECOA

DOC. ANT.: *Aurcasecoa* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14); *Aurquesecoa* (C. 1850, ACOch.); *Aurquescoa* (1794, Pro. Asi., Car. 174).

OBSERV.: Pieza de casa Orokietarena (1794).

4. 13B. 47. AUZALORRA

DOC. ANT.: *Auzalorra* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

Balsa del Zoco, V.: ZOCOA.

4. 13B. 48. BAZARRECUNZA

DOC. ANT.: *Bazarrecunça* (1588, Pro. Asi., Car. 4).

OBSERV.: Jurado, vecinos y concejo celebran ayuntamiento o **batzarre** «en su lugar acostumbrado llamado Baçarrecunça», para mojonar el término de Artiza (16 junio 1588. Pro. Asi., Car. 4).

4. 13B. 49. BEITICO LARREA

DOC. ANT.: *Beitico larrea* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con casa del concejo, camino del Soto y cerros comunes; Otra de Beltranena afronta con Errotazar bidea.

4. 13B. 50. BEITICO ZELAI BARRENA

DOC. ANT.: *Beitico celai barrena* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

4. 13B. 51. BERGERA BURUA

DOC. ANT.: *Bergera burua* (1625, Pro. Asi., Car. 46).

4. 13B. 52. BEROQUIA

DOC. ANT.: *Beroqui* (1611, Pro. Asi., Car. 41); *Beroquia* (1595, Pro. Pam., Car. 11); *Beroquicoa* (1613, Pro. Asi., Car. 41).

OBSERV.: Por esas fechas era un paraje ocupado por viñas.

4. 13B. 53. BERTANGOIA

DOC. ANT.: *Bertangoa* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: En esa fecha tenían viñas Mariñelarena, Mediorena y Palacio.

4. 13B. 54. BERTACO ARDANZEA

DOC. ANT.: *Vertaco ardanzea* (1975, Pro. Asi., Car. 175, n. 99).

4. 13B. 55. BIDABURUA

DOC. ANT.: *Bida burua*; *Vidaburua* (1592, 1611, Pro. Asi., Cars. 5, 41; 1595, Pro. Pam., Car. 11); *Vidaburu* (1593, Pro. Asi., Car. 6); *Videburua* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 214).

OBSERV.: Predominio de viñas por entonces; una de ellas afrontaba «con camino que ban al lugar de Atondo» (1611).

Bidagaina, V.: BIDE GAINA.

4. 13B. 56. BIDAPEA

DOC. ANT.: *Bidapea*, Viña en (1611, Pro. Asi., Car. 41; *Videpea* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Orokietaarena.

4. 13B. 57. BIDE ANDIA

DOC. ANT.: *Bide andia* (1628, Pro. Asi., Car. 47).

OBSERV.: Pieza «en el camino de Aldaba, que llaman Bide andia, que afrenta con el camino que ban al dicho lugar de Aldaba». Debe referirse al camino-cañada de Pamplona por Artiza, más conocido por «Camino del Angel».

Bideburua, V.: BIDABURUA.

4. 13B. 58. BIDE GAINA

DOC. ANT.: *Bidagaina* (1615, Pro. Asi., Car. 43); *Bidagania* (1611, Pro. Asi., Car. 41); *Bidegayna* (1599, Pro. Asi., Car. 18); *Videgaña* (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 99).

OBSERV.: Pieza en Bidegayna afrontada con pieza del Merino y de casa de Iñigo.

4. 13B. 59. BIDE G(U)RUCEA

DOC. ANT.: *Bideacrucea*, Camino de (1832, Hip., 2 Olza, 64-65); *Videgrucea* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Piezas de Colarrecoa y Mediorena. V.: CAMINOCRUZ

4. 13B. 60. BIDE ZABALA

DOC. ANT.: *Bidaçabala*; *Uida çabala*; *Vida çabala* (1592, 1594, 1613, Pro. Asi., Cars. 6, 14, 41); *Bideçabala*; *Bide çanala* (1589, Pro. Asi., Car. 5; 1599, Pro. Pam., Car. 19); *Bide zabala*; *Videzabala* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65; C. 1850, ACOch.).

DOC. CONT.: V.: CAMINO ANCHO.

OBSERV.: Piezas y viñas a finales del XVI y principios del XVII; una pieza en esa parte «afrenta con el camino que ban a Lete» (1613); Otra «afrenta con camino publico real y con pieça de la basilica» (de San Miguel de Irañeta); Pieza en Errecaondoia afrontada con grata que baja a Videzabala y con cerros comunes (1832).

4. 13B. 61. BIDEZABAL ALDEA

DOC. ANT.: *Bida çabal aldeia*, Pieza en (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 62. BIDEZABAL ONDOA

DOC. ANT.: *Bidezabal ondoa*; *Videzabala ondoa* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

4. 13B. 63. BIDONDOA

DOC. ANT.: *Vidondoa*, Viña en (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 13B. 64. BIZCARRA

DOC. ANT.: *Bizcarra*, Término de (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 65. BIZCARRECO ALORR ANDIA

DOC. ANT.: *Bizcarreco alorr andia*; Pieça que llaman (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 66. BORDA*

DOC. CONT.: *La borda*; *Laborda* (1892, Cat.; 1919, AMIza: Exp. pos.; EI).

DESCR.: Paraje al O. del término, en la muga de Artiza, donde se localizaban dos bordas. La de Orokietaarena estuvo en término de Ochobi y, en jurisdicción de Artiza, la de Beltranena, derribada en 1989.

4. 13B. 67. BORDA BIDEA

DOC. CONT.: *Bordabide*; *Borda videa* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI.).

OBSERV.: V. CAMINO DE LA BORDA

4. 13B. 60. BORDA ONDOA

DOC. ANT.: *Borda ondoa* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de casa Beltranena.

4. 13B. 70. BUSTIN

DOC. ANT.: *Bustin*; *Bustincoa* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: Pieça en la endreçera llamada Bustincoa. Tradicionalmente traían arcilla de las inmediaciones del actual cementerio para reparar las eras al comienzo el verano.

4. 13B. 71. BUSTIN ANDIA

DOC. ANT.: *Bustin andia* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: La pieza registrada «afrenta con pieça de la yglesia y vasilica de Señor Sant Miguel de Yrañeta del dicho lugar».

4. 13B. 72. CALBARIO BIDEA

DOC. ANT.: *Calvario bidea* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Oteizerena.

4. 13B. 73. CALBARIOGAÑA

DOC. ANT.: *Calvario gaña* (C. 1850, ACOch.); *Calvario gañecoa* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

DOC. CONT.: *Calvariogaña* (1892, 1914, Cats; 1923, AMIza: Exped. pos.).

OBSERV.: Piezas de la Abadía, Colarrecoa y Mediorena. Una de las piezas afrontaba con camino (1784).

Calbario gañecoa, V.: CALBARIOGAÑA.

4. 13B. 74. CALBARIO ONDOA

DOC. ANT.: *Calbario ondoa* (1832, Hip., 2 Olza, ff. 64-65).

«Pieza (de Beltranena) en Calbario ondoa afrontada con el Calbario». V.: CALVARIO, Junto al

4 13B. 75. CALBARIOPEA

DOC. ANT.: *Calvariopea* (C. 1850, ACOch.).

DOC. CONT.: *Calvariopea* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE; 1914, 1923, 1931, AMIza: Exped. pos.).

OBSERV.: Piezas de la Abadía y de las casas Beltranena, Orokietaarena, Oteizerena y Palacio.

4. 13B. 76. CALERA

DOC. CONT.: *Calera* (Trad. oral).

DESCR.: Espacio en la falda meridional de Bizkai, donde cocían cal, según tradición.

4. 13B. 77. CALVARIO*

DOC. ANT.: *Calbario* (1832, Hip., 2 Olza, ff. 64-65; *El Calvario* (C. 1850, ACOch.).

DESCR.: Construcción próxima al camino y la muga de Erice, consistente en un alto pilar de piedra de sillería, rematado por tres cruces de hierro forjado. Nombre aplicado a las tierras inmediatas.

4. 13B. 78. CALVARIO, Al par del

DOC. ANT.: *Al par del Calvario* (C. 1850, ACOch.).

4. 13B. 79. CALVARIO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al Calvario* (1845, Hip., 201za, 213-214; C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Piezas de Beltranena y Colarrecoa.

4. 13B. 80. CAMINO ANCHO*

DOC. ANT.: V.: *Bide zabala*

DOC. CONT.: *Camino ancho* (1892, 1914, Cats.; 1900, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: Sale del pueblo por el extremo SO.; a pocos metros pasa por «Caminocruz» y se dirige hacia Subicho (S). Hacia 1850 tenían piezas la Abadía, Beltrarena, Mariñelarena y Mediorena.

4. 13B. 81. CAMINO ANCHO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al camino ancho* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza del Palacio.

4. 13B. 82. CAMINO CRUZ*

DOC. ANT.: V.: BIDEACRUCIA

DOC. CONT.: *Camino cruz* (Trad. oral)

DESCR.: Punto contiguo al pueblo por el SO.; bifurcación del camino ancho (hacia el S.) y del de Artiza (SO).

4. 13B. 83. CAMINO CHICO

DOC. CONT.: *Camino chico* (1892, 1914, Cats.; 1923, AMIza: Exp. pos.).

4. 13B. 84. CAMINO DE ALDABA

DOC. ANT.: *Camino de Aldaba* (1625, 1628, Pro. Asi., Cars. 46, 47).

OBSERV.: Pieza en el camino de Aldaba, que llaman Bide andia, que afrenta con el camino que ban al dicho lugar de Aldaba» (1628).

4. 13B. 85. CAMINO DE ALDAZ

DOC. ANT.: *Camino de aldaz* (1625, Pro. Asi., Car. 46); *Camino para Aldaz* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Colarrecoa.

4. 13B. 86. CAMINO DE ALDAZ, Debajo del

DOC. ANT.: *Debajo del camino para Aldaz* (ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Orokietarena.

4. 13B. 87. CAMINO DE ANOZ*

DOC. ANT.: *Camino de Anoz*; *Camino para Anoz* (1832, Hip., 2 Olza, ff. 64-65; C. 1850, ACOch.). V. ANOZ BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Anoz* (1900, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: Afrontaban con este camino piezas en Larrain ondo, Ardan-zaburua, Telleri ondo y Artiza. A mediados del XIX tenían piezas las casas de Mediorena y Orokietarena.

Ruta que sale del pueblo hacia el SO. y conduce al lugar de Anoz. Fue muy frecuentado por haber existido en este pueblo del Valle de Ollo un molino y una herrería muy afamada en la comarca.

4. 13B. 88. CAMINO DE ANOZ, Debajo del

DOC. ANT.: *Debajo del camino para Anoz* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Piezas de Auncenecoa y Palacio.

4. 13B. 89. CAMINO DE ARIZ*

DOC. ANT.: *Camino de Ariz; Camino que ban al lugar de Ariz; Camino para Ariz* (1593, 1625, 1628, Pro. Asi., Cars. 6, 46, 47; 1832, Hip., 2 Olza, ff. 64-65). V.: ARIZ BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Ariz* (1892, 1914, Cats.; 1923, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: Hacia 1850 poseían piezas la Primicia, Oteizerena y Orokietarena. Pieza «en Astigarçeta» junto al vial, que sale del pueblo por el extremo SE., entre el Palacio (E) y Beltrarena (O).

4. 13B. 90. CAMINO DE ASIAIN

DOC. ANT.: *Camino de Asiain (de Asiayn; de Assiayn)* (1594, 1595, Pro. Asi., Cars. 11, 14); *Camino para Asiain* (C. ACOch.). V.: ASIAIN BIDEA.

DESCR.: Era el que iba por Ariz. Ruta frecuentada por arrieros, venía de Sarasate por el Portillo y Apos, cruzaba la carretera por las inmediaciones del Calvario y seguía por la muga de Erice, pasando cerca de Ariz y continuando hacia el S. Desaparecido. Tenían piezas la Abadía, Palacio, Mediorena, Orokietarena y Oteizerena.

4. 13B. 91. CAMINO DE ASIAIN, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al camino de Asiayn* (1613, Pro. Asi., Car. 41).

OBSERV.: También «ASIAIN BIDE ALDEA».

4. 13B. 91. CAMINO DE ATONDO*

DOC. ANT.: *Camino de Atondo; Camino para Atondo* (1832, Hip., 2 Olza, ff. 64-65). V. ATONDO BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Atondo* (1900, 1919, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: Con el camino afrontaban una viña en Capanondoa (1832), la borda y una viña de Andrés Larumbe (1900), de casa Orokietarena. Lo llamaron también «Camino de las roturas». Va faldeando el monte al N. del camino carretil que conduce a ese lugar vecino.

4. 13B. 93. CAMINO DE ATONDO, Sobre el

DOC. ANT.: *Sobre el camino para Atondo* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Orokietarena. También ATONDO BIDE GAÑA (V).

4. 13B. 94. CAMINO DE ERICE

DOC. ANT.: *Camino para Erice* (C. 1850, ACOch.).

DESCR.: Piezas de Mediorena, Oteizerena y Concejo.

4. 13B. 95. CAMINO DE ERICE, Debajo del

DOC. ANT.: *Debajo del camino para Erice* (C. 1850, ACOch.).

DESCR.: Piezas de la Abadía y Mariñelarena. V.: ERIZE BIDAPEA.

4. 13B. 96. CAMINO DE IQUERQUIN BIDEA, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al camino de Iquerquin bidea* (C. 1850, ACOch).

OBSERV.: Pieza del Concejo en el paraje.

Camino de Iturcume, V.: ITURCUME

4. 13B. 97. CAMINO DE LA BORDA

DOC. CONT.: *Camino de la borda* (Trad. oral). V.: BORDABIDEA.

4. 13B. 98. CAMINO DEL ANGEL*

DOC. CONT.: *Camino del Angel* (Trad. oral).

DESCR.: Denominación aplicada popularmente al Camino-cañada que iba de Pamplona, por Miluze, Aldaz y Artiza, hacia Oskia. Era la ruta seguida por el Angel San Miguel de Excelsis con motivo de sus visitas anuales a la Capital. Presumiblemente seguía una vía romana.

4. 13B. 99. CAMINO DE LA SIERRA

DOC. CONT.: *Camino de la Sierra* (1900, AMIza: Exp. pos.)

4. 13B. 100. CAMINO DE LAS VIÑAS

DOC. CONT.: *Camino las viñas* (Trad. oral).

DESCR.: Tierras próximas a un trozo del camino de Artiza y la Capana.

4. 13B. 101. CAMINO DE LA TEJERIA

DOC. ANT.: *Camino de la Tejería; de las Tejerías* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65; C. 1850, ACOch.).

DESCR.: Pieza en Soto ondoa afrontada con el soto.

4. 13B. 102. CAMINO DE LA VENTA

DOC. ANT.: *Camino para la venta* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Colarrecoa.

4. 13B. 103. CAMINO DE LETE*

DOC. ANT.: *Camino que ban a Lete* (1613, Pro. Asi., Car. 41).

DESCR.: El primer tramo coincidía con el llamado BIDE ZABALA o «Camino Ancho». Salvada la regata de Santa Lucía y la vía férrea, va paralelo a ésta por el S. hasta el pueblécito de Lete.

4. 13B. 104. CAMINO DEL MOLINO

DOC. ANT.: *Camino del molino* (1625, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: La pieza citada en el paraje «afruenta con el camino que ban a Sarasa». En Erice se documentan los topónimos «Errota bidea» y «Errotaldea». No hay memoria de molino.

4. 13B. 105. CAMINO DEL MONTE

DOC. ANT.: *Camino que van al monte* (1594, Pro. Asi., Car. 14); *Camino para el monte* (C. 1850, ACOch.).

DESCR.: Pieça en Ugaldea pegante al camino. La Primicia tenía una pieza.

4. 13B. 106. CAMINO DEL SOTO

DOC. ANT.: *Camino del Soto* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65); *Camino para el Soto* (C. 1850, ACOch.).

DESCR.: Con el vial afrontaban piezas en Beitico larrea y en Santa Lucia aunqueta.

4. 13B. 107. CAMINO DE OCHOBI

DOC. ANT.: *Camino de Ochobi* (1628, Pro. Asi., Car. 47). V.: OCHOBI BIEDA

OBSERV.: Nombre aplicado por los de Atondo al camino de este lugar a Ochobi.

4. 13B. 108. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino que ban a la ciudad de Pamplona* (1625, Pro. Asi., Car. 46). Popularmente conocido como «Camino del Angel».

4. 13B. 109. CAMINO DE SANTA LUCIA

DOC. ANT.: *Camino para Santa Lucia* (C. 1850, ACOch.).

DOC. CONT.: *Camino de Santa Lucía* (1900., AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: Piezas de la Abadía, Concejo, Palacio, Beltrarena, Colarrecoa, Mariñelarena; Viña del Palacio.

4. 13B. 110. CAMINO DE SARASA

DOC. ANT.: *Camino de Sarassa*; *Camino que ban a Sarassa*; *Camino que ban al lugar de Sarassa* (1595, 1599, Pro. Pam., Cars. 11, 19; 1594, 1625, Pro. Asi., Cars. 14, 46). V.: SARASA BIDEA.

OBSERV.: Afrontaban con el camino piezas en Aldaz larrea (1594), en Camino del molino (1625), en Oyan ondo (y regacho de Celay barrena, 1599); en Santa Lucia aurea (1595) y en Erreca bitartea (1599).

Se trata del camino que iba de Val de Olo y Anoz al lugar de Sarasa.

4. 13B. 111. CAMINO NUEVO

DOC. CONT.: *Camino nuevo* (1919, AMIza: Exp. pos.).

4. 13B. 112. CAMPO SANTO

DOC. CONT.: *Camposanto* (1892, Cat.; 1914, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: Durante unas décadas habilitaron el cementerio junto a los muros de la derruida basílica de Santa Lucía, hasta la creación del actual, sito al NE. del pueblo. Lo llaman CEMENTERIO (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

4. 13B. 113. CANTERA

DOC. ANT.: *Cantera* (ALTADILL: *Geogr.*, II, 208).

DESCR.: Espacio a los lados del camino a Sarasate en el Portillo, de donde fue extraída piedra caliza para la obra de la carretera de Ochobi a Erice.

4. 13B. 114. CAÑADA

DOC. CONT.: *La Cañada* (1892, Cat.; 1923, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: El camino cañada Pamplona-Andía coincidía con el de Pamplona-Anoz por Artiza; seguía por el puente de Anoz a Val de Ollo para subir a la Sierra; estaba amugada. Hubo una cañada local de Artiza a las bordas. La casa de Orokietaarena tenía pieza en «Cañada bidea».

4. 13B. 115. CAÑADA BIDEA

DOC. ANT.: *Cañada bidea* (C. 1850, ACOch.).

4. 13B. 116. CAPANA*

DOC. ANT.: *Capana* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

DOC. CONT.: *Capana* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI; ELEIZALDE: «Kapan»); 1923, AMIza: Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 34).

DESCR.: En el Cat. 1945 se aplica el topónimo al espacio entre los caminos ancho (E) y de Artiza (N), al SO. del pueblo

Paraje al S. del camino de Artiza, donde los guardas ponían la «txaola» para vigilar las viñas, que abundaban en la zona.

4. 13B. 117. CAPANA BIDEA

DOC. ANT.: *Capana bidea* (1623, Pro. Asi., Car. 45; C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza afrontada «con el camino real que ban al lugar de Anoz» (1623). Viña de la Abadía. Tramo inicial del que del pueblo iba hasta el de Anoz.

4. 13B. 118. CAPANA BIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Capana uidegaña* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

4. 13B. 119. CAPANA BURUA

DOC. ANT.: *Capana burua* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Piezas del Palacio y Mariñelarena.

4. 13B. 120. CAPANA GAÑA

DOC. ANT.: *Capana gaña*, Viñas en (1594, Pro. Asi., Car. 14; 1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 121. CAPANA ONDOA

DOC. ANT.: *Capana ondoa* (1585, 1591, 1593, 1594, Pro. Asi., Cars., 4, 5, 6, 14; C. 1850, ACOch.); *Capanondoa* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

OBSERV.: Terreno con predominio de viñedo; Una viña afrontaba con el camino para Atondo (1832). Piezas de la Abadía y Orokietarena.

4. 13B. 122. CARASOL*

DOC. CONT.: *Carasol* (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

DESCR.: Aplicado actualmente a la falda meridional del monte Bizkai, desde el pueblo hasta la muga de Artiza y Atondo. Dentro había un espacio roturado para parcelas vecinales conocido como «Las roturas», que permanece cultivado.

4. 13B. 123. CASCAJAL

DOC. ANT.: *El Cascajal*; *Los Cascajales* (C. 1850, ACOch.).

DESCR.: Piezas de la Abadía, Concejo y Beltrarena.

4. 13B. 124. CASCAJO*

DOC. CONT.: *Cascajo*; *Los Cascajos* (1892, 1914, 1945, Cats.; Pol. 34).

DESCR.: Piezas de la Abadía, Concejo, Palacio, y casas de Beltrarena, Colarrecoa, Mariñelarena, Mediorena, Oteizerena).

Espacio entre la carretera de Erice (N), la muga de este lugar, y la regata que baja de Apos (O).

4. 13B. 125. CASCALLO ONDOA

DOC. ANT.: *Cascallo ondoa* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 216).

4. 13B. 126. CASCALLUCOA

DOC. ANT.: *Cascallucoa* (1784, Pro. Vill., Car., 88, n. 14).

4. 13B. 127. CASCALLUETA

DOC. ANT.: *Cascaillueta* (1613, Pro. Asi., Car. 41); *Cascallueta* (1594, Pro. Asi., Car. 14; C. 1850, ACOch.); *Los Cascallus*: Celay barrena o *Cascalluetas* c.1850. ACOch).

DOC. CONT.: *Cascallu* (1914, AMÍza: Exp. pos.; 1919, EI.); *Cascallus*; *Cascayus* (1892, Cat.); *Cascalluz* (1914, Cat.).

PRON. POP.: Cascállus.

OBSERV.: V.: CASCAJO

4. 13B. 128. CASETA

DOC. CONT.: *La Caseta*, Término llamado (1892, Cat.; 1914, Cat.; AMIza: Exp. pos.).

OBSERV.: Paraje contiguo a la vía férrea, en la muga de Erice, donde estuvo la casilla del guarda.

Celaya, V.: ZELAIA.

Celay barrena, V.: ZELAY BARRENA

*Cementerio**, V.: CAMPO SANTO

4. 13B. 129. CERRADONDOA

DOC. ANT.: *Cerradondoa*, Piezas de Oteizarena en (1849, Hip., 1 Olza, 285) y de la Abadía (C. 1850, ACOch.).

4. 13B. 130. CERRADOPEA

DOC. ANT.: *Cerradopea* (C. 1850, ACOch.).

DESCR.: Piezas de la Abadía, Concejo, Palacio, Colarrecoa, Mariñelarena y Orokietarena.

4. 13B. 131. CIDOS BIDEKO UGUNEA

DOC. ANT.: *Cidos bideco ugunea* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 132. CIGORBEA

DOC. ANT.: *Cigorbea*, Pieza en (1591, Pro. Asi., Car. 5).

4. 13B. 133. CIGOR BIDEA

DOC. ANT.: *Cigor bidea* (1599, Pro. Pam., Car. 19; 1832, Hip., 2 Olza, 64-65); *Cigor bidean* (1599, Pro. Pam., Car. 19); *Cigor bidea* (1594, Pro. Asi., Car. 14); *Cigor bidea y Larçadia* (1592, Pro. Asi., Car. 5).

4. 13B. 134. CRUZ*

DOC. CONT.: *La Cruz* (1945, Cat.; Pol. 34).

DESCR.: Aunque aplicado al extremo SE. del término en torno a la vía, designó un pequeño cerro hiermo, contiguo a la muga de Erice, coronado por una cruz de madera. Era uno de los puntos a los que se acudía en rogativa para bendecir los campos (Otros eran el Calvario, Santa Lucía, San Miguel, la virgen de Artiza y la Peña de Santa Cruz).

En el término hubo varias cruces.

4. 13B. 135. CRUZ NEGRA

DOC. CONT.: *Cruz negra* (Trad. oral).

DESCR.: Cruz de piedra, al SE del término, en un liceo. Se iba en procesión de rogativa. Desaparecida. Inmediaciones.

4. 13B. 136. CHORROCA*

DOC. CONT.: *La Chorroca* (1879, ACOch.: L. cuenc.).

DESCR.: Paraje reparado en auzalán (1879), al NO. del pueblo. Es una caída de agua o salto en una regata de curso temporal.

4. 13B. 137. CHUBINDANO

DOC. ANT.: *Chubindano*, Pieza en (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 13B. 138. CHUBITOA DENECO ALORRA

DOC. ANT.: *Chubittoa deneco alorra* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

OBSERV.: «Pieça en çelay barrena, que llaman a la dicha pieça Chubittoa deneco alorra»; afronta con camino real.

4. 13B. 139. DORRONDOA

DOC. ANT.: *Dorrondoa*, Pieza que llaman (1625, 1628, Pro. Asi., Cars. 45, 47).

Echamarcoa, V.: ARTIZA. Echamarcoa.

4. 13B. 140. ECHEAGUERICO ALORRA

DOC. ANT.: *Echeaguerico alorra* (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 99).

4. 13B. 141. ECHEBEGUIRECO ALORRA

DOC. ANT.: *Echebeguireco alorra* (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 99).

4. 13B. 142. ECHEONDOA*

DOC. ANT.: *Eche ondoa* (C. 1850, ACOch.).

DOC. CONT.: *Echabondoa* (1892, 1914, Cats.); *Echecondoa* (1919, EI; ELEIZALE: «Etxeondoa»); *Echabondoa*; *Echeondoa* (1892, Cat.; 1914, AMIza: Exp. pos.); *Echondoa* (1900, Exp. pos.); *Ochondos* (1945, Cat.; Pol. 34).

PRON POP.: *ichóndo*; *ichondóa*.

DESCR.: Piezas de las casas Aunzenekoa, Beltrarena, Mediorena, Orokietaarena y Palacio. Huerto en Echeondoa junto a casa propia (1914).

Espacio contiguo a cada vivienda, destinado a eras, huertas o piezas. Cada casa tiene su «itxondo»: «el itxondo de Beltrán», «el itxondo del Palacio». Las referencias a la situación de una finca en relación con una casa las hacían anteriormente en la lengua popular «Merioneko itxapea» (1849).

4. 13B. 143. ECHEPEA

DOC. ANT.: *Echepea* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Oteizerena. Las referencias a la situación de una finca en relación con una casa («ondo», «-pe») se hacían en lengua popular: «Merioneko itxapea».

4. 13B. 144. EGUZQUIBIDEA

DOC. ANT.: *Eguzquividea*; *Eguzquiri videa* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

OBSERV.: Pieza de Beltranena en Eguzquividea, afrontada con el mismo camino.

4. 13B. 145. ELCHAMURDIA ONDOA

DOC. ANT.: *Elchamurdia ondoa* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza del Palacio.

4. 13B. 146. ELCHAUR MOZA

DOC. ANT.: *Elchaur moza* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de 4 robadas del Concejo.

Equezquin bidea, V.: ICAZQUIN BIDEA.

4. 13B. 147. ERA

DOC. CONT.: *La era*.

OBSERV.: Cada casa tenía su era, normalmente próxima, donde hacían las labores de trilla. Eran designadas por el nombre de la familia o casa propietaria: «Martin Oteizaren larraina», «Merioreneco larraina».

4. 13B. 148. ERA, Junto a la

DOC. ANT.: *Al lado de la era de Colarrecoa; Junto a la era* (del Palacio) (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: V.: LARRAIN ONDOA.

4. 13B. 149. ERIZE BIDAPEA.

DOC. ANT.: *Erize bidapea* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 150. ERIZECO TERMIÑO

DOC. ANT.: *Erizeco termiño* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

OBSERV.: Una pieza en ese paraje «afrenta con término de Erize»; otra lo hace «con pieza de Ossacaynicoa».

Ermite de San Miguel, V.: SAN MIGUEL, Basílica.*Ermite de Santa Lucía*, V.: SANTA LUCIA, Basílica.

4. 13B. 151. ERRECA BITARTEA

DOC. ANT.: *Erreca bitartea*, Pieza en (1594, Pro. Asi., Car. 14; 1599, Pro. Pam., Car. 10).

OBSERV.: La pieza afrontaba con camino que van a Sarasa. Hoy lo llaman «Rekartea». V.: ERRECARTEA.

4. 13B. 152. ERRECALDEA

DOC. ANT.: *Errecaldea* (1592, 1594, 1613, Pro. Asi., Cars. 5, 14, 41).

OBSERV.: Una de las piezas citadas «afrenta con una çequia que en el ynbierno corre agoa» (1594).

4. 13B. 153. ERRECAONDOA*

DOC. ANT.: *Erreca ondoa* (1593, Pro. Asi., Car. 6; 1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

OBSERV.: De las piezas localizadas en el paraje, una «se afruenta con çequia corriente» (1599); otra, «con regata que baja a Videzabala» y una tercera, «con la regata que baja a Santa Lucía» (1832).

Tramo de terreno contiguo al regacho, entre Errekartea y Bide zabala o Camino ancho.

4. 13B. 154. ERRECARTEA*

DOC. ANT.: *Erreca erte*; *Errecartea* (C. 1850, ACOch.).

DOC. CONT.: *Erreca erte* (1900, AMIza: Exp. pos.); *Errecartea* (1892, Cat.); *Recartea* (1892, 1902, Cats.; 1914, 1923, Exp. pos.; 1919, EI; ELEIZALDE: «Rekartea»).

DESCR.: Piezas de la Abadía, Beltrarena, Concejo, Mediorena y Palacio. Al S. del pueblo, dentro de lo que hoy llaman «La Playa»; espacio entre dos regachos que se unen al E. de Bide zabala y de Santa Lucía.

4. 13B. 155. ERRIPEA*

DOC. ANT.: *Erripea* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

DOC. CONT.: *Erripea* (1892, 1914, Cats.; 1900, 1914, 1923, AMIza: Exp. pos.; 1919, EI.).

DESCR.: Pieza en Erripea afrontada con camino para Ariz (1832). En Erripea se localiza la huerta del palacio, contigua al mismo (1900).

Espacio al S., próximo y debajo del pueblo; va descendiendo, cultivado, hasta la hondonada.

4. 13B. 156. ERROTA BIDEA

DOC. ANT.: *Errota bidea* (1797, Pro. Asi., Car. 176, n. 214).

4. 13B. 157. ERROTA BIDEPEA

DOC. ANT.: *Errotavidepea* (1794, Pro. Asi., Car. 174).

4. 13B. 158. ERROTAZAI BIDEA

DOC. ANT.: *Errotazai bidea* (C. 1850, ACOch.).

4. 13B. 159. ERROTAZAR BIDEA

DOC. ANT.: *Errotazar bidea* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

OBSERV.: Pieza en Beitico larrea afrontada con Errotazar bidea (1832). En

término de Gulina, junto al de Sarasate y a regata que baja de Larumbe, perdura el viejo edificio del molino denominado «Rotazar», al que se podía ir por el camino del Portillo. Pero la denominación alude a «Errotazar» de Anoz y al camino que conduce a él.

4. 13B. 160. ESTONDOA

DOC. ANT.: *Estondoa* (1585, 1594, Pro. Asi., Cars. 4, 14).

OBSERV.: Pieza en Estondoa «se afuerta con camino que ban al lugar de Assiayn» (1585). El topónimo se repite en el lugar de Olza, localizado cerca y debajo de las casas (JIM. JUR.: Olza, p. 241).

4. 13B. 161. EUNÇEA.

DOC. ANT.: *Eunçea*, Pieza en (1628, Pro. Asi., Car. 47).

OBSERV.: Tradicionalmente viene siendo denominado en castellano. V.:

SOTO.

4. 13B. 162. EUNÇE BURUA

DOC. ANT.: *Eunçe burua* (1595, Pro. Pam., Car. II; 1611, Pro. Asi., Car.

41).

OBSERV.: Una pieza estaba junto al camino de Atondo (1611).

4. 13B. 163. EUNÇE CHIPIA

DOC. ANT.: *Eunçe chipia*, Endreçera llamada (1594, 1611, Pro. Asi., Cars. 14, 41; 1599, Pro. Pam., Car. 19); *Eunçe chipia*; *Unçe chipia* (1599, Pro. Pam., Car. 19); *Eunçe chiquia* (1611, Pro. Asi., Car. 41); *Heunçe chipia* (1593, Pro. Asi., Car. 41); *Eunzechiquia* (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 99).

OBSERV.: De las piezas y viñas localizadas en esa parte, una afronta «con prado concegil del dicho lugar de Ochobi y con un rigachuelo (1599); Otra afrontaba «con prado que llaman chiquia» (1611). Lo llaman «Soto txiki». V.: SOTO CHIQUI.

4. 13B. 164. EUNÇE CHIQUI BURUA

DOC. ANT.: *Eunçe chiqui burua*, Endreçera llamada (1607, Pro. Asi., Car.

40).

4. 13B. 165. EUNZE ERTEA

DOC. CONT.: *Encea ertea* (1900, AMIza: Exp. pos.).

OBSERV.: Aunque no perdura en uso, el topónimo debió designar el espacio entre el «Soto txiki» y «el Soto».

4. 13B. 166. FRESNAL*

DOC. CONT.: *El fresnal* (Trad. oral).

DESCR.: Soto bueno en jurisdicción de Artiza, próximo a la Tejería, en el que pastaban los bueyes. Abundaban los fresnos antes de ser roturado.

4. 13B. 167. GANBELAZOKO*

DOC. CONT.: *Ganbelazoko* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje en el barranco, sito al S. de las peñas de Asarizulo y del monte Ilunbeta, al O. de «San Migelagarro», donde hay fuente, ahora sin «aska», con balsas en la tierra para el ganado. Por la hondonada pasa el camino de Erroz a Pamplona. El antiguo encinal y robledal ha sido sustituido por plantación de pinos.

Gastigarzeta, V.: ASTIGARZETA

4. 13B. 168. GUESALA

DOC. ANT.: *Guessala* (1589, Pro. Asi., Car. 5; 1599, Pro. Pam., Car. 19); *Gueçala* (1615, Pro. Asi., Car. 43); *Guesala*; *Guesalaz* (C. 1850, ACOch.); «*Guesalecoa* o Santa Lucia uidea» (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

OBSERV.: «Viña en Guessala, término del lugar de Ochobi» (1589). También MARI GUEÇALA. A mediados del XIX tenían piezas la Abadía, el concejo, Beltrarena y Palacio.

Guesalecoa, V.: GUESALA.

4. 13B. 169. GUESALECO ALORRA

DOC. ANT.: *Guesaleco alorra* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

4. 13B. 170. GURBEALDEA

DOC. ANT.: *Gurbealdeia* (1797, Pro. Asi., Car. 176, n. 214).

4. 13B. 171. GURBE ONDOA

DOC. ANT.: *Gurbe ondoa* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Viña de Mediorena.

4. 13B. 172. GURBETA

DOC. ANT.: *Gurbeta* (1611, Pro. Asi., Car. 41); *Gurbetacoa*, Pieça llamado (1595, Pro. Pam., Car. II).

4. 13B. 173. GURBETA ARDANÇEA

DOC. ANT.: *Gurbeta ardançea*, Viña en el término de (1599, Pro. Pam., Car. 19).

Horma çulueta, V.: ORMA ZULUETA.

(*H*)*oya*, V.: ZULOA*

4. 13B. 174. HUERTAS*

DOC. CONT.: *Las huertas* (Trad. oral).

DESCR.: Espacio contiguo a la regata del soto y a la ermita de Santa Lucía, donde cada casa tenía su huertecilla. A finales del S. XVI lo llamaban «Santa Luzia aitzina».

4. 13B. 175. ICAZQUIN BIDEA

DOC. ANT.: *Icazquin bidea* (*uidea*), Pieza en (1599, Pro. Pam., Car. 19

1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14); *Iquerquin bidea*; *Iquerquin bidea* (C. 1850, ACOch.); *Equezquinvidea*; *Yquezquinbidea* (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 99).

OBSERV.: Piezas de la Abadía, Concejo, Beltrarena y Colarrecoa.

4. 13B. 176. ICHAURRETA

DOC. ANT.: *Ychaurreta*, Pieza en (1615, Pro. Asi., Car. 43).

4. 13B. 177. ICHAURRONDOA

DOC. ANT.: *Ichaurrondoa*; *Ychaurrondoa* (1595, Pro. Pam., Car. 11; 1599, 1613, Pro. Asi., Car. 41).

OBSERV.: «Pieça llamado Gurbetacoa, en Ychaurrondoa» (1595).

4. 13B. 178. ICHAURTUA ORNECOA

DOC. ANT.: *Ychaurtua ornecoa*, Pieza en (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 179. IDOY

DOC. ANT.: *Idoy* o balsa del Soto (1859, ACOch., L. Cuenc.).

OBSERV.: Abono al tejero Joaquín «por una guadaña que el pueblo rompió cuando limpiaron el Idoy o balsa del Soto».

La balsa, con fuentes y choperal, estuvo debajo de Sototxiki, en el Soto de Artiza.

4. 13B. 180. IGLESIA, Pegante a la

DOC. ANT.: *Pegante a la iglesia parroquial*, Pieza (1615, Pro. Asi., Car. 43).

4. 13B. 181. ILUNBETA*

DOC. CONT.: *Ilunbeta*; *Illumbeta* (Trad. oral)

DESCR.: Monte (712 ms. alt.) en el extremo N. del término. En su cima coinciden las mugas de Sarasate (NE), Ochobi (S) e Izurdiaga (O). En la falda suroccidental se unen las de Erroz y de Ochobi.

4. 13B. 182. ILLARIA

DOC. ANT.: *Yllaria*, Endreçera llamada (1601, Pro. Asi., Car. 8).

OBSERV.: La pieza citada en la endreçera afrontaba con «las çequias en medios y con camino publico que ba de Ochobi al lugar de Ariz».

4. 13B. 183. ILLARRA

DOC. ANT.: *Yllarra*, Endreçera llamada (1601, Pro. Asi., Car. 8).

OBSERV.: Lllaman aquí «illaraka» al brezo y a los brezales donde se cría la seta llamada «urretsize».

4. 13B. 184. INIGO ATARIA

DOC. ANT.: *Ynigo ataria* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: «Pieça en la endreçera llamada Ynigo ataria, que es en el lugar, afrontada con pieça de los de Ynigo». Una de las casas, la más oriental, es la de Iñigo o «Iñigorena».

Ipoz, V.: APOS*

Iquezquinbidea, V.: ICAZQUIN BIDEA.

Irañeta, V.: SAN MIGUEL, Basílica

4. 13B. 185. IRAÇAGARRETA

DOC. ANT.: *Yraçagarreta*, Viña en (1615, Pro. Asi., Car. 43).

4. 13B. 186. ITURCUME

DOC. CONT.: *Iturcume*, Camino de (1879, ACOch.: L. Cuen. 1860).

DESCR.: Fuentecilla sita al NO. del Palacio, con una inscripción en piedra. El camino iba contiguo a ella («aladico de la fuente»), y a la puerta principal de la casa, hacia la muga de Erice.

Itxapea, V.: MERIONECO ICHAPEA

Itxondo, V.: ECHEONDOA*

4. 13B. 187. JAUREGUIZARRA

DOC. ANT.: *Jaureguizarra* (1794, Pro. Asi., Car. 174).

4. 13B. 188. LARRAIN ONDOA

DOC. ANT.: *Larrayn ondoa* (1601, Pro. Asi., Car. 8); *Larrinondoa* (1849, Hip., 1 Olza, 285).

OBSERV.: Pieza en Larrinondoa afrontada con camino publico al lugar de Anoz y cequia de San Miguel mendia (1849).

Considerando que cada casa tenía su era, más o menos próxima, las expresiones «Larrain aldea», «Larrain ondoa» y «Larrainpea» debieron aludir a una era de trillar, determinada por el nombre de la casa, como sucede con «Echeondoa». Lo confirma la localización de la pieza llamada «Martin Otezaren larrain aldeco alorra».

4. 13B. 189. LARRAINPEA

DOC. ANT.: *Larraynpea*, Pieza en (1591, Pro. Asi., Car. 5); *Larrainpecoa* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

OBSERV.: Pieza en Larrainpecoa afrontada con «Uidezauala».

Larrainpecoa, V.: LARRAINPEA.

4. 13B. 190. LARRALDEA

DOC. ANT.: *Larraldeia*, Pieza en (1613, Pro. Asi., Car. 41).

4. 13B. 191. LARRATXOS*

DOC. CONT.: *Larratxos* (Trad. oral).

DESCR.: Lllaman «los Larrachos» a un espacio del monte de arriba, al N. del pueblo, situado entre Txarakadi (O), el Portillo (E) y el camino de Erroz a Pamplona (S).

Era «larre» desarbolado, pastizal verde donde «gozaban las ovejas». Se ha poblado de encinos.

4. 13B. 192. LARRE BERRIA

DOC. ANT.: *Larre berri*; *Larre berria* (C. 1850, ACOch.); *Larreberricoa* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

OBSERV.: Piezas del concejo, Beltrarena, Colarrecoa, Mediorena, Primicia (C. 1850).

Larreberricoa, V.: LARRE BERRIA.

4. 13B. 193. LARRES*

DOC. CONT.: *Larres* (1945, Cat.; Pol. 34).

DESCR.: Según el Cat. de 1945 el topónimo es aplicado a todo el monte común meridional, contiguo a las mugas de Artiza, Lete y Ariz, ocupado por común de pastos, roble, encina y cultivos de cereal. Los del pueblo lo llaman «Monte abajo».

«El larre; los larres»: ladera de la sierra entre el pueblo (S) y la ermita de San Miguel (N).

4. 13B. 194. LARRE MEARRECOA

DOC. ANT.: *Larre mearrecoa* (1788, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

4. 13B. 195. LARRE ZABALA

DOC. ANT.: *Larre çauala* (1611, Pro. Asi., Car. 41).

OBSERV.: Pieza en Larre çauala afrontada con prado concejil.

4. 13B. 196. LARZADIA

DOC. ANT.: *Larçadia* (1592, Pro. Asi., Car. 5).

OBSERV.: Pieça en Cigor bidea y Larçadia.

4. 13B. 197. LAUZE ZOCOA

DOC. ANT.: *Lauzezocoa* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

OBSERV.: Afronta con camino llamado Uidezauala.

4. 13B. 198. LAZOS*

DOC. CONT.: *Los lazos* (Trad. oral).

DESCR.: Ladera o vertiente N. del monte Larratxo y del Portillo, hasta la muga de Sarasate, por donde pasa el camino a este pueblo de Gulina. Era terreno «facero» o de comunidad de pastos de Ochobi y Sarasate, con una extensión de 156 robadas y 7 almutadas (1892, Cat.). En fecha imprecisa fue partido el término. La parte de Sarasate está roturada y parcelada.

4. 13B. 199. LIKOBARGA*

DOC. CONT.: *Likobarga; Mikobarga* (Trad. oral).

DESCR.: Las peñas de la crestería oriental de Bizkai tenían nombres. «La Peña Atondo» está en la muga de ambos pueblos; más hacia el E. la de «Likobarga», más pequeña.

4. 13B. 200. LIZARRA

DOC. ANT.: *Liçarra; Licarra*, Parte que llaman (1625, 1628, Pro. Asi., Cars. 46, 47).

OBSERV.: En las inmediaciones de la tejería de Artiza hubo un soto llamado el Fresnal.

4. 13B. 201. LOSAS

DOC. CONT.: *Las losas* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje en el monte de arriba, al que se iba por el «Camino de las losas». Debía ser donde los pastores ponían sal a las ovejas.

4. 13B. 202. LLANO, En medio del

DOC. ANT.: *En medio del llano* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Piezas de la Abadía, Beltrarena y Mariñelarena.

4. 13B. 203. MALKOR*

DOC. ANT.: *Malcorra* (1782, ACOch.: L. Montes).

PRON. POP.: Malkórr.

DESCR.: Ladera meridional y oriental del monte Ilunbeta, al N. del barranco de Ganbelazoko y San Migelagirre. «La mayor parte es encinal» (1782).

4. 13B. 204. MARI GUEÇALA

DOC. ANT.: *Mari gueçala*, Viña en (1615, Pro. Asi., Car. 43).

4. 13B. 205. MARTIN OTEIZAREN LARRAIN ALDECO ALORRA

DOC. ANT.: *Martin Oteizaren larrain aldeco alorra* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

OBSERV.: La pieza así denominada «afrenta de la una parte con pieza de Martin de Oteiza y de la otra parte con pieza de Meriorena alorra» (sic).

4. 13B. 206. MENDIA

DOC. ANT.: *Mendia*, Pieça en la endreçera llamada (1594, Pro. Asi., Car. 14); Monte de (1782, ACOch.: L. Montes).

DOC. CONT.: V.: MONTE

4. 13B. 207. MENDICOA

DOC. ANT.: *Mendicoa* (1794, Pro. Asi., Car. 174).

4. 13B. 208. MENDICO ALORRA

DOC. ANT.: *Mendico alorra*, Viña en (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 209. MENDIONDOA

DOC. ANT.: *Mendiondoa*, Viña en (1615, Pro., Asi., Car. 42).

4. 13B. 210. MENDIPEA

DOC. ANT.: *Mendi pea* (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 99).

4. 13B. 211. MERIONECO ICHAPEA

DOC. ANT.: *Merioneco ychapea* (1849; Hip., 1 Olza, 285).

OBSERV.: Alude a la casa llamada «Meriorena» o del Merino.

4. 13B. 212. MERIORENA ALORRA

DOC. ANT.: *Meriorena alorra*, Pieza (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 213. MERIORENECO LARRAIN PECI ALORRA

DOC. ANT.: *Merioreneco larrain peci alorra*, Pieza llamada (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 214. MERIO SOROA

DOC. ANT.: *Merio soroa*, Endreçera llamada (1594, Pro. Asi., Car. 14).

Mikobarga, V.: LIKOBARGA.

4. 13B. 215. MIRAVALLES*

DOC. ANT.: *Miraballes*; *Miravalles* (1625, 1628, Pro. Asi., Cars. 46, 47).

DOC. CONT.: *Miravalles* (Trad. oral).

DESCR.: Una pieza en el paraje afrontaba con el camino de Olza (1625).

Collado al SE. del término y de Zokoa, por donde pasa el camino de Aldaz y desde el que se da vista a las cendeas de Olza, Galar y Cizur.

4. 13B. 216. MOCOLUZZEA

DOC. CONT.: *Mocoluzzea* (1914, Cat.).

4. 13B. 217. MOJON DE ERICE

DOC. ANT.: *Mojon de Erice* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de la Abadía.

4. 13B. 218. MONTE ABAJO*

DOC. CONT.: *Monte abajo* (1945, Cat.; Pol. 34).

DESCR.: Zona meridional del término lindante con los de Artiza, Lete, Ariz y Aldaz. Común de roble y encina en la parte alta, llamada Zabalgaña. La ladera fue robledal; se quemó y la repoblaron con pinos, que se volvieron a quemar. Destinado a pastos y cerrado. Lo atraviesa de O. a E. el CAMINO DEL ANGEL (de Arakil a Pamplona). al N. de éste renacen los robles quemados. Cultivos de cereal en la parte baja (N).

El monte al N. del término es el «de Arriba». En el de Abajo hubo un espacio llamado «OYAR CHIPIA» (V.).

4. 13B. 219. MUGA DE ALDAZ

DOC. CONT.: *Muga Aldaz* (1945, Cat.; Pol. 34).

DESCR.: Extremo SE. del término; tierras contiguas al de Aldaz-Echaba-coiz.

4. 13B. 220. MUGA DE ERICE*

DOC. CONT.: *Muga Erice* (Trad. oral).

DESCR.: Espacio más oriental del Monte de Arriba, al E. del Portillo. Laderas de dos altos por los que corre la divisoria con el vecino lugar de Erice.

4. 13B. 221. OCHOBÍ ALDEA

DOC. ANT.: *Ochobi aldea*, Viña en (1629, Pro. Asi., Car. 47).

4. 13B. 222. OCHOBÍ BIDEA

DOC. ANT.: *Ochobi bidea*; *Ochobidea*, Camino que llaman (1625, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: Localizadas viñas en ese camino, lo que permite suponer que se trata de un paraje próximo al término de Atondo y al camino que unió ambos lugares.

Ochondos, V.: ECHEONDOA

Odoipecoa, V.: ODOIPEA.

4. 13B. 223. ODOIPEA

DOC. ANT.: *Odespea* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 214); *Odoipea*; *Odoypea* (1797, Pro. Asi., Car. 174, n. 216; C. 1850, ACOch.); *Odoipecoa* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

OBSERV.: Piezas de Beltrarena, Orokietarena y Oteizerena.

4. 13B. 224. ODOIPECO ERRECA

DOC. ANT.: *Odoipeco erreca* (1795, Pro. Asi., Car. 175).

4. 13B. 225. OLAGA ECHE ONDOA

DOC. ANT.: *Olaga eche ondoa* (1619, 1620, Pro. Asi., Car. 44; 1794, Pro. Asi., Car. 174).

OBSERV.: Pieza «en la endrecera que llaman Olaga eche ondo, afrontada con pieza de la casa de Olaga» (1620), o «con pieza de la casa llamada del vicario» (1619); Pieza en el paraje, «pasado el regacho» (1619).

4. 13B. 226. ORMARAQUILLUHAR

DOC. ANT.: *ormaraquilluhar*, Endreçera llamada (1594, Pro. Asi., Car. 14); *Ormasquilloa* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 214).

4. 13B. 227. ORMA ZULUETA

DOC. ANT.: *Horma çuluetta*, Pieça en (1593, Pro. Asi., Car. 6).

4. 13B. 228. OSACARANZEA

DOC. ANT.: *Osaca arança* (1591, 1616, Pro. Asi., Cars. 5, 43); *Osacarançea* (1601, Pro. Asi., Car. 8); *Ossacarançe* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

OBSERV.: Pieza en el término «que se afuerta con çequia corriente» (1601).

4. 13B. 229. OSTAXA

DOC. ANT.: *Ostaxa*, Pieza en (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 230. OYANONDOA

DOC. ANT.: *Oyanondoa* (1594, Pro. Asi., Car. 14; 1599, Pro. Pam., Car. 19; c. 1850, ACOch.).

OBSERV.: De las piezas en esa parte, una afronta «con camino que ban a Sarasa y con regacho que llaman Celay barrena; otra, «con termino que llaman regacho de Celay barrena» (1599); otra, «con camino público real que ban al lugar de Sarassa» (1594). Tenían piezas hacia 1850 las casas de Aunzenecoa, Beltrarena, Mariñelarena, Meriorena, Orokietarena, Oteizerena, Palacio y la Primicia.

4. 13B. 231. OYAR CHIPIA

DOC. ANT.: *Oyar chipia*, Monte que llaman (1625, 1628, Pro. Asi., Cars. 46, 47).

OBSERV.: Pieza en Aldaya afrontada con el monte que llaman Oyarchipia (1625).

4. 13B. 232. PEÑA DE ATONDO*

DOC. CONT.: *Peña Atondo* (Trad. oral).

PRON. POP.: peñatón-do.

DESCR.: Denominación popular de la sierra Bizkai.

4. 13B. 233. PIEZA DE LA BORDA

DOC. ANT.: *Pieza de la Borda* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Propiedad de la casa Orokietarena, junto a la muga de Artiza. Desaparecida.

4. 13B. 234. PIEZA GRANDE

DOC. ANT.: *La Pieza grande* (1794, Pro. Asi., Car. 174; C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Era de Mariñelarena.

4. 13B. 235. PLAYA*

DOC. ANT.: *La Plaia* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14); *La Playa* (1796, Pro. Asi., Car. 176; c. 1850, ACOch.).

DOC. CONT.: *La Playa* (1945, Cat.; Pol. 34).

DESCR.: Hondonada al S. del pueblo, surcada por la regata de los sotos, al N. de la vía férrea. El topónimo castellano ha venido a sustituir modernamente a otros de la zona, como Erripea, Errekaldea, Errekarte y Zelaia. Por los años 1850 tenían piezas la Abadía, el Concejo y las casas de Mariñelarena, Mediorena, Orokietarena y Oteizerena.

4. 13B. 236. PLAYA, En medio de la

DOC. ANT.: *En medio de la Playa* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza del Palacio.

4. 13B. 237. PORTILLO*

DOC. CONT.: *Portillo* (Trad. oral).

DESCR.: Depresión entre las estribaciones finales de Bizkai, Larratxo (O) y la muga de Erice (E), por la que discurre el camino a Sarasate. En él está la «Fuente del Portillo», con «aska» para abreviar el ganado; en el camino alto que domina la hondonada hay una cruz de piedra conmemorativa, con un brazo roto y esta inscripción: «Aqui murio Juan Ramon Mariñelarena herido de un raio. Año 1811». Lleva asociada una leyenda: Un pastor rompio el brazo a la Virgen de piedra de la peña Santa Cruz; al regresar con las ovejas, cayó un rayo, lo mató y le cortó el brazo. Más tarde otro rayo partió el brazo de la cruz.

4. 13B. 238. PRADO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al prado*, Pieza (1595, Pro. Pam., Car. II).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con rigachuelo del prado». Raras veces se le aplica este apelativo. Fueron preferidos los de «Eunze» o «Soto».

4. 13B. 239. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1914, AMIza: Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 34).

DESCR.: Oficialmente sirve para localizar huertas y otras fincas rústicas sitas entre las casas o contiguas a éstas, situación precisada mediante adverbios o preposiciones.

4. 13B. 240. PUEBLO, Debajo del

DOC. ANT.: *Debajo del pueblo* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza del Concejo.

4. 13B. 241. PUEBLO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al pueblo*, Pieza (1628, Pro. Asi., Car. 47).

4. 13B. 242. PUEBLO, Sobre el

DOC. ANT.: *Sobre el pueblo* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Oteizerena.

4. 13B. 243. RAMUDIA*

DOC. CONT.: *Ramudia*, Monte del concejo (1782, 1783, ACOch.: L.

Montes).

DESCR.: El concejo tiene tres montes llamados Abieta, Ramudia y Malcorra. En lo alto del monte Ramudia hay bastantes hayas (1782). Se hicieron limpiezas (1783).

Vertiente N. de la sierra Bizkai.

Recartea, V.: ERRECARTEA

4. 13B. 244. REGACHO, Donde el

DOC. ANT.: *Donde el regacho*, Pieza (1595, Pro. Pam., Car. 11). Debe ser el mismo espacio denominado «Errecaldea» o «Erreca ondoa».

4. 13B. 245. REGACHUELO

DOC. ANT.: *El regachuelo*, Pieza en; *el rigachuelo del prado*, Pieza afrontada con (1595, Pro. Pam., Car. 11).OBSERV.: Documentado también como «*regata que baja al soto*» (1832, Hip, 2 Olza, 64-65). Regacho que recoge las aguas de la parte NE. del término y va por los sotos y por debajo de Artiza a Iharte, desaguando en el Arakil por su margen izquierda.*Regata del soto*, V.: REGACHUELO

4. 13B. 246. RIECA

DOC. ANT.: *Rieca* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

OBSERV.: Genérico; variante de «erreka», «reka» (regata).

4. 13B. 247. ROTURAS*

DOC. CONT.: *Roturas* (1892, 1914, Cats.)

DESCR.: Zona más baja de la falda de Bizkai o «Carasol», al S. del camino de Atondo. Fue roturada, parcelada y repartida entre los vecinos.

4. 13B. 248. SAN MARTIN, Basílica

DOC. ANT.: *San Martín* (1602, ADP.: Car. 217, n. 12).

OBSERV.: Existía en el S. XVII, contigua a la casa de Miguel de Echarrí, vecino de Ochobi, el cual protestó contra un mandato de visita del Dr. Ezquer ordenando derribarla. Desaparecida después, no es citada en la visita pastoral de 1794. En 1803, Josef Francisco de Arraiza, palaciano de Ochobi, obtuvo permiso del diocesano para trasladar la ermita de San Martín, existente entre sus casas Dorrecoa y Zococoa del lugar de Erice (ADP.: Car. A-1, n. 131). Posteriormente se documenta «una ermita» contigua al palacio de Pedro José Arraiza Osambela (1900, AMIza: Exp. pos.). Adosada al palacio por la parte NO.

4. 13B. 249. SAN MIGUEL*, Basílica

DOC. ANT.: *Yglesia y basílica de Señor Sant Miguel de Yrañeta* (1591, 1594, Pro. Asi., Car. 14, 15); *Hermita de San Miguel* (1595, Pro. Pam., Car. 11); *Yglesia del Señor San Miguel del dicho lugar de Ochobi* (1625, Pro. Asi., Car. 45).

DESCR.: López Sellés la llamó «San Miguel de Osquía» (Cont., 217). Basílica situada en la ladera de Bizkai, sobre el pueblo. De planta rectangular, con la cabecera hacia el N. cubierta con bóveda apuntada, guarda los restos del retablo destrozado y la mesa de altar. Tejado a dos vertientes. Puerta adintelada en el muro S. Actualmente está rodeada de terreno inculto, próxima al manantial principal que abastece a la población.

Los datos apuntan a la existencia de un despoblado, denominado IRAÑETA, del que la iglesia de San Miguel habría sido parroquial. El abad que en 1591 tomó posesión de la parroquia de San Juan Bautista, lo hizo «a una con la yglesia o vasilica de Señor San Miguel de Yrañeta, anexa a la dicha yglesia de Señor San Joan Batista» (Pro. Asi., Car. 15).

La basílica poseía un patrimonio territorial, y existían piezas cultivadas «junto a la dicha basílica de Señor San Miguel de Yrañeta» (1594), «afrentada con la hermita de San Miguel» (1595).

4. 13B. 250. SAN MIGUELAGARRA*

DOC. CONT.: *San Miguel-agarra*, Monte (ALTADILL: Geogr., II, 205); *San Miguel agarro* (Trad. oral).

DESCR.: Monte (642 ms. alt.) en la zona septentrional del término, con 216 Has de encinal hacia 1910, entre Malkor e Ilunbeta (NO), la sierra de Bizkai (S), Txarakadi (E) y Ganbelazoko (O). Por su flanco S. pasa el camino a las bordas de Erroz o Camino de Erroz a Pamplona, y desde él se ve «cara a cara» el santuario de San Miguel de Aralar. La expresión «agarra», que vemos repetida en «Iraçagarra» o «Yraçe aguerre», de Erice, ha sido identificada modernamente con el verbo «agarrar» («De allí se ve tan cerca San Miguel (de Excelsis), que parece que lo coges con la mano; por eso se llama 'San Miguel agarro'»).

4. 13B. 251. SAN MIGUEL ALDEA

DOC. ANT.: *San Miguel aldea* (1796, Pro. Asi., Car. 176).

San Miguel de Irañeta, V. SAN MIGUEL, Basílica

4. 13B. 252. SAN MIGUEL MENDIA*

DOC. ANT.: *San Miguel mendia*, Cequia de (1849, Hip., 1 Olza, 285).

OBSERV.: Pieza de Oteicerena en Larrainondoa, afrontada con camino público al lugar de Anoz y cequia de San Miguel mendia.

4. 13B. 253. SANTA CRUZ*

DOC. CONT.: *Santa Cruz* (Trad. oral).

DESCR.: Peña en lo alto de Bizkai, al N. del pueblo, en la que había una «imagen» de piedra que llamaban «El Niño». Cuidada por los pastores antiguamente, subía el pueblo el día 3 de mayo en procesión de rogativa; para entonces habían puesto a la imagen un collar de setas. Encima, entre dos rocas, colocaban el «Mayo», un haya esbelta y lisa.

4. 13B. 254. SANTA LUCIA, Basílica

DOC. ANT.: *Hermita de Santa Luzia* (1694, ADP.: Car. 1769, n. 26, f. 10; 1796, ADP.: L. 155 visitas, F. 325).

OBSERV.: Ermita desaparecida. Estuvo al SO. del pueblo, en terreno muy aguanoso, cerca de la regata de los sotos. En 1796 mandó el obispo reconocer el edificio por si amenazaba ruina (ADP.: L. 155, f. 325). Perduraban los muros, con una parte cubierta, en la que guardaban la efigie de la Titular. Sirvió de cementerio desde mediados del S. XIX hasta la construcción del actual. Al desaparecer los muros, la imagen de la Santa fue trasladada a la basílica de San Miguel.

4. 13B. 255. SANTA LUCIA, Cerca de

DOC. ANT.: *Cerca de Santa Lucia* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Kolarrekoa.

4. 13B. 256. SANTA LUCIA, Frente a

DOC. ANT.: *Frente a la ermita de Santa Lucia; Frente a Santa Lucia* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Piezas de la Abadía, Concejo, Aunzenekoa, Beltrarena, Meriorrena, Oteizerena; Viña del Palacio. Equivale a «Santa Lucia aurea».

4. 13B. 257. SANTA LUCIA, Fuente de

DOC. ANT.: *Fuente de Santa Lucia* (1859, ACOch.: L. cuen.).

OBSERV.: Manantial en el regacho. «Gasto hecho en la fuente de Santa Lucia, con el objeto de hacer el lavadero» (1859). Posteriormente construyó el pueblo nueva fuente pública, con lavadero adosado a ella, dentro del pueblo. En el frente lleva la fecha: «Año 1891».

4. 13B. SANTA LUCIA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a la hermita de Santa Luzia; Junto a Santa Lucia* (1694, ADP.: Car. 1769, n. 26, f. 10; 1900, AMIza: Exp. pos.; C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Piezas de Mariñelarena y Orokietarena. También «SANTA LUCIA ONDOA» (V).

4. 13B. 259. SANTA LUCIA, Sendero de

DOC. ANT.: *Sendero para Santa Lucia* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Meriorena.

4. 13B. 260. SANTA LUCIA*, Término

DOC. ANT.: *Santa Luçia: Santa Lucia* (1599, Pro. Pam., Car. 19; 1611, 1613, Pro. Asi., Car. 41).

DOC. CONT.: Santa Lucía (1892, 1914, Cats.; 1914, AMIza: Exp. pos.; 1919, EI.; 1945, Cat.; Pol. 34).

DESCR.: Paraje al SO. del pueblo y al N. de la regata de los sotos, donde estuvo la ermita de la Santa. Desaparecidos los huertos. Cultivos cerealísticos.

4. 13B. 261. SANTA LUCIA AURQUETA

DOC. ANT.: *Santa Lucia aurqueta* (183, Hip., 2 Olza, f. 64-65).

OBSERV.: Pieza de casa Beltranena en ese lugar, afrontada con el camino del soto y con la regata que baja al soto.

4. 13B. 262. SANTA LUCIA AURREA

DOC. ANT.: *Santa Lucia aurea*, Pieza en (1599, Pro. Pam., Car. 19).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con camino que ban a Sarasa».

4. 13B. 263. SANTA LUCIA BIDEA

DOC. ANT.: *Santa Lucia bidea* (1599, Pro. Pam., Car. 19); *Santa Lucia videa* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65); *Santa Luçia bidea*, Endreçera (1615, Pro. Asi., Car. 42); «Guesalecoa o *Santa Lucia uidea*» (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14). V.: CAMINO DE SANTA LUCIA.

4. 13B. 264. SANTA LUCIA GUIBELA

DOC. ANT.: *Santa Luçia guibela*, Endreçera llamada (1587, 1592, 1594, Pro. Asi., Cars. 4, 5, 14; 1599, Pro. Pam., Car. 19).

OBSERV.: Terreno con viñedo. Una de las viñas afronta «con la dicha hermita de Santa Luçia» (1594).

4. 13B. 265. SANTA LUCIA ONDOA

DOC. ANT.: *Santa Lucia ondoa*, Pieza en (1784, Pro. Vill., Car. 8, n. 14; 1832, Hip. 2 Olza, 64-65; C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Por el paraje iba «la regata que baja al soto». Viñas de las casas Beltrarena, Orokietarena y Palacio.

4. 13B. 266. SANTA LUCIAYZIÑA

DOC. ANT.: *Santa Luziayziña* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

OBSERV.: En el paraje se localizaban huertecillos familiares. Lo llamaban «las huertas». V.: HUERTAS.

4. 13B. 267. SARASA ALDEA

DOC. ANT.: *Sarasa aldeia* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14); *Sarasaldea*, Viña en (1625, Pro. Asi., Car. 46).

4. 13B. 268. SARASA BIDEA

DOC. ANT.: *Sarassa bidea*, Pieça en (1599, Pro. Pam., Car. 19).

OBSERV.: «Pieça en Sarassa bidea afrontada con camino de Sarassa uidea».

4. 13B. 269. SARASA ARDANZEA

DOC. ANT.: *Sarasa ardancea* (1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 99).

Sarasaldea, V.: SARASA ALDEA.

4. 13B. 270. SARIO

DOC. ANT.: *Sario* (1862, ACOch.: L. cuen.).

DESCR.: Auzalan «cerrando el sario para recoger los bueyes».

4. 13B. 271. SARIO CHIQUITO

DOC. CONT.: *Sario chiquito* (Trad. oral).

DESCR.: Espacio en el Monte de Abajo, donde el pastor cerraba los bueyes de los vecinos.

4. 13B. 272. SARIO GRANDE

DOC. CONT.: *Sario grande* (Trad. oral).

DESCR.: Espacio en el Monte de Abajo para cierre de la boyería concejil que pastaba en ese paraje durante la primavera.

Sarizulo, V.: ASARIZULO.

4. 13B. 273. SENDERO DE LA VIÑA

DOC. ANT.: *Sendero de la viña* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Orokietarena.

Sendero de Santa Lucia, V.: SANTA LUCIA, Sendero de

4. 13B. 274. SORGUINBIDEA

DOC. ANT.: *Sorguin bidea* (C. 1850, ACOch.).

DOC. CONT.: *Sorguinbidea* (1892, 1914, Cats.; 1914, 1923, AMIza: Exp. pos.); *Sorguinvidea* (1919, EI.; ELEIZALDE: «Sorginbidea»); *Sordinguibeia* (1892, Cat.).

DESCR.: Piezas de la Abadía, Concejo, Beltrarena, Mariñelarena, Meriore-

na, Orokietaarena y Oteizerena (C. 1850). Paraje al SE. y debajo del pueblo, al S. de la vía, por el que pasa el camino de Ariz. El carpintero tenía dos piezas allí, circunstancia por la que uno de mis informantes opinaba que no es «Sorginbidea» sino «Zurginbidea».

Z4. 13B. 275. SOTO*

DOC. ANT.: *Soto; el Soto* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65; C. 1850, ACOch.).

DOC. CONT.: *Soto* (1892, 1914, Cats.; 1923, Exp. pos.; 1945, Cat., Pol.

34).

DESCR.: La voz «Soto» se impuso desde el siglo XIX, relegando al olvido la denominación autóctona «Eunçe» predominante desde el siglo XVI. V.: EUNÇE y sus compuestos.

De los tres sotos al S. del pueblo, éste era el central y más extenso. Terreno muy frondoso, al SO. de Santa Lucía y a los lados de la regata que baja hacia Artiza. Actualmente cultivado en su totalidad. Tuvieron piezas las casas Aunzenekoa, Palacio, Oteizerena y la Primicia).

4. 13B. 276. SOTO, Cerca del

DOC. ANT.: *Cerca del Soto* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Meriorenena. Más utilizados «SOTO ALDEA», «SOTO ONDOA» (V).

4. 13B. 277. SOTO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al soto* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Oteizerena.

4. 13B. 278. SOTO ALDEA

DOC. ANT.: *Soto aldea* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Aunzenekoa.

4. 13B. 279. SOTOCO ALORRA

DOC. ANT.: *Sotoco alorra* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 216).

4. 13B. 280. SOTO CHIQUI*

DOC. ANT.: *Soto chiquia* (1794, Pro. Asi., Car. 174; C. 1850, ACOch.); Prado de (1783, ACOch.: L. Montes). V.: EUNÇE CHIPIA.

DOC. CONT.: *Soto chiqui* (1892, Cat.; 1923, AMIza: Exp. pos.); *Soto chiquito* (1892, 1914, Cats.; 1919, Exp. pos.).

DESCR.: Plantados olmos en el Prado de Soto chiquia (1783). Era el primero y más oriental de los tres sotos que se extendían a lo largo del regacho, al N. de la vía férrea.

4. 13B. 281. SOTO CHIQUI ONDOA

DOC. ANT.: *Soto chiqui ondo* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14; 1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

4. 13B. 282. SOTO ONDOA

DOC. ANT.: *Soto ondo*, Pieza en (1832, Hip., 2 Olza, 64-65; 1795, Pro. Asi., Car. 175, n. 102).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con el soto del lugar y camino de las tejerías». A mediados del siglo XIX tenían piezas en el paraje las casas Aunzenekoa, Mariñelarena, Meriorena y Palacio.

4. 13B. 283. SOTO TEJERIA*

DOC. CONT.: *Soto Tejería* (1892, Cat.). También *Soto fresnal* (Trad. oral).

DESCR.: En jurisdicción de Artiza, próximo al emplazamiento de la tejería; era el más occidental de los tres sotos comunales; había fresnos en la regata. Fue roturado y parcelado.

4. 13B. 284. TEJERIA*

DOC. ANT.: *Tejería; Texeria* (1593, 1599, 1626, Pro. Asi., Cars. 6, 7, 46).

DOC. CONT.: *Tegería; Tejería* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI.; 1923, Exp. pos.).

OBSER.: En jur. de Artiza. El edificio perteneció al concejo y vecinos de Ochobi. Fray Lorenzo de Frías, prior de Iharte, demandó en 1626 ante el Real Consejo a los de Ochobi porque «los texeros que al presente estan trabajando en la dicha texeria» habían entrado para hacer barro en una pieza del monasterio en Artiza, «que esta cerca de la texeria, que afronta con hiermos del lugar de Ochobi y con el camino real que ban del lugar de Ochobi al lugar de Anoz, que llega cerca la Cruz que esta azea la parte del lugar de Atondo». Ambas partes llegaron a un convenio (Pro. Asi., Car. 46; Mon., Leg. 43, n. 599, f. 129). Los vestigios de la tejería se veían en una pieza, junto al camino.

Tellarigaña, V.: TELLERIGANA

Tellari ondo, V.: TELLERI ONDOA.

4. 13B. 285. TELLERIA

DOC. ANT.: *Telleria* (1594, Pro. Asi., Car. 14; 1611, Pro. Pam., Car. 6).

OBSERV.: Pieza en la endrèçera llamada Telleria, afrontada con prado concejal (1594).

4. 13B. 286. TELLERI BIDEA

DOC. ANT.: *Telleri bidea* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Beltrarena.

4. 13B. 287. TELLERI GAÑA

DOC. ANT.: *Tellarigaña* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14).

4. 13B. 288. TELLERI GUIBELA

DOC. ANT.: *Telleri guibela* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Piezas de Mariñelarena, Meriorena, Orokietaarena y Palacio.

4. 13B. 289. TELLERI ONDOA

DOC. ANT.: *Tellariondoa* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14); *Telleri ondoa*, Pieza en (1832, Hip., 2 Olza, 64-65; c. 1850, ACOch.).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con el soto de Oroquietaarena y camino de Anoz».

4. 13B. 290. TIPULA BARACEA

DOC. ANT.: *Tipuen* (sic) *barazea*, Pieza en (1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

OBSERV.: La pieza estaba junto a regata que baja para el soto. Probablemente donde estuvieron las huertas familiares, cerca de Santa Cecilia. Debía designar espacios donde cultivaban cebollas, o donde se criaba la especie espontánea de cebolla borte o cebolletas silvestres, que siguen dándose en huertos de Ochobi.

4. 13B. 291. TXARAKADI*

DOC. CONT.: *Txarakadi* (Trad. oral).

DESCR.: Zona de «txarakas» (jaral de roble), al N. del término, entre Larratxo (E) y San Migelagarro (O). Plantación de pinos actualmente.

4. 13B. 292. UDARETONDOA

DOC. ANT.: *Udaretondoa* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

4. 13B. 293. UDARLARREA

DOC. CONT.: *Udarlarrea* (1923, AMIza: Exp. pos.).

4. 13B. 294. UGALDEA

DOC. ANT.: *Ugaldea*, Pieza en (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: La pieza estaba «pegante al camino que van al monte».

4. 13B. 295. UGUNEA

DOC. ANT.: *Ugunea*, Pieza en (1613, Pro. Asi., Car. 41).

Unze chipia, V.: EUNZE CHIPIA.

4. 13B. 296. VENTACOA

DOC. ANT.: *Ventacoa*, Paraje llamado (1784, Pro. vill., Car. 88, n. 14).

4. 13B. 297. VIÑA GRANDE

DOC. ANT.: *Viña grande* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Tenían viñas Mariñelarena y Orokietarena.

4. 13B. 398. VIÑAS*

DOC. CONT.: *Las Viñas* (1945, Cat.; Pol. 36).

DESCR.: El citado Cat. aplica el apelativo, como único topónimo, a las 149,62,47 Has. del polígono, desde la muga de Izurdiaga-Erroz-Atondo-Artiza (O) hasta el pueblo, incluyendo las dos vertientes de Bizkai y todo el monte de arriba con el comunal de pastos y chaparral de roble, cultivos de cereal y viña, y eras contiguas a las casas.

4. 13B. 299. VIÑAS, Entre las

DOC. ANT.: *Entre las viñas* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Piezas de Beltrarena, Kolarrekoa y Meriorena.

4. 13B. 301. ZABALGAÑA*

DOC. CONT.: *Zabalgaña* (1892, Cat.; 1945, Cat.; Pol. 34).

DESCR.: En el extremo S. del término, junto a los de Ariz y Lete, Según el Cat. 1945, todo el monte hasta la muga de Aldaz. Aplican la denominación a la parte más alta del Monte de Abajo. En la altiplanicie tenían piezas algunas casas de Ochobi, más otras de Ariz y Lete.

4. 13B. 302. ZALDUA

DOC. ANT.: *Çaldua* (1599, Pro. Pam., Car. 19; 1611, 1613, Pro. Asi., Car. 41).

OBSERV.: Endrecera relacionada con el prado concejil (1613) de Artiza. V.: 5B. 49.

4. 13B. 303. ZALDUALDEA

DOC. ANT.: *Çaldualdea* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: «Pieça en Çaldualdea afrontada con prado de Artiça». V. 5B. 50.

4. 13B. 304. ZALDUGAÑA

DOC. ANT.: *Caldugaña*, Pieça en (1613, Pro. Asi., Car. 41).

4. 13B. 305. ZELAIA

DOC. ANT.: *Celaya* (1832, Hip., 2 Olza, 64-65; C. 1850, ACOch.).

DOC. CONT.: *Celaya* (1892, 1914, AMIza: Exp. pos.; 1919, EI; ELEI-ZALDE: «Zelaia»).

4. 13B. 306. ZELAIANDIA

DOC. ANT.: *Celaiandia* (1845, Hip., 2 Olza, 213-214); *Celayendia* (1849, Hip., 1 Olza, 285).

4. 13B. 307. ZELAIARTEA

DOC. ANT.: *Selaya artea* (1595, Pro. Pam., Car. 11); *Çelay artea* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

4. 13B. 308. ZELAI BARRENA*, Endrecera

DOC. ANT.: *Celay barrena* (1613, Pro. Asi., Car. 41; C. 1850, ACOch.); *Çelay barrena* (1594, Pro. Asi., Car. 14; 1599, Pro. Pam., Car. 19); *Zelai uarrena* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n. 14); «*Celay barrencoa* o Cascalluetas» (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Piezas de Beltrarena, Kilarrekoa, Orokietarena, Oteizerena y Palacio.

Designó la llanura al N. de la vía férrea y de la regata que baja del Soto, contigua al término de Artiza, por donde se extiende.

4. 13B. 309. ZELAI BARRENA, Regacho

DOC. ANT.: *Regacho que llaman Celay barrena* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

OBSERV.: Pieza en Oyan ondoa afrontada con camino que ban a Sarasa y «con regacho que llaman Celay Barrena»; Otra en el mismo paraje afronta «con término que llaman regacho de Celay barrena» (1599). Trozo de la regata de los sotos, comprendido entre el Soto y el Soto de Artiza.

4. 13B. 310. ZELAI ZOCOA

DOC. ANT.: *Celay zocoa* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza de Mariñelarena.

4. 13B. 311. ZOCOA*

DOC. ANT.: *Zococoa* (C. 1850, ACOch.).

DOC. CONT.: *Zoco* (1945, Cat.; Pol. 34).

DESCR.: Pieza de Mariñelarena en «Zococoa». Hondonada o rincón al SE. del término donde está la llamada «Balsa del Zoco», a la que acudían patos y otras aves. La cuidaban y limpiaban los vecinos, pues el ganado que pastaba en el Monte de Abajo abrevaba en ella durante los veranos. Perdura sin agua, al haber sido desecado el manantial que la alimentaba.

4. 13B. 312. ZOCOCO ALORRA

DOC. ANT.: *Zococo alorra* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Piezas de Orokietarena y Palacio.

4. 13B. 313. ZUBI ONDOA

DOC. ANT.: *Zubi ondoa* (C. 1850, ACOch.).

OBSERV.: Pieza del Palacio. Fuentecillo de madera, actualmente de hormigón, más abajo de Sototxiki.

4. 13B. 314. ÇUGAR LUÇEA

DOC. ANT.: *Çugar luçea* (1611, 1615, Pro. Asi., Cars. 41, 43).

OBSERV.: Endreçera con viñedo en esas fechas.

4. 13B. 315. ZUGARLUZE ONDOA

DOC. ANT.: *Zugarluze ondoa*, Pieza en (1832, Hip., 2 Olza, 64-65).

4. 13B. 316. ZULOA

DOC. ANT.: *Çuloa* (1607, Pro. Asi., Cat. 16).

OBSERV.: Viña «en la parte y endreçera llamada *oya*, y en bazcuençe *çuloa*, teniente con camino real que va a Sarassa».

4. 13B. 317. ZUMADIA

DOC. ANT.: *Çumadia* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

OBSERV.: «Liego que llaman Çumadia, en la endreçera llamada Santa Luçia».

4. 13C. OCHOBI. TOPONIMIA URBANA

Según el «Libro Matrícula de la parroquia», el año 1887 había estas casas: 1. MARTINENA (Martín Erbiti); MUGUETA (R. Aizpún); 3. LACUNZA (J. Lacunza); 4. OTEICERENA (M. Aniz); 5. CORRALECOA (E. Ortiz); 6. MADIORENA (S. Munárriz); 7. BELTRARENA (J. Garciriáin); 7. PALACIO (J. Urra); 8. CASERO (J.C. Beramendi); 10. IÑIGORENA (M.J. Olaiz); 11. OROQUIETARENA (M. Larumbe); 12. CARPINTERO (J. Urriza); 13. MAESTRO (R. Ollacarizqueta); 14. NUIN (M. Nuin); 15. FERNANDEZ (H. Fernández); 16. YANIZ (J. Nuin); 17. ILZARBE (E. Ilzarbe); 17. CASETERO (A. Anso); 19. CIAURRIZ (J. Ciáurriz).

4. 13C. 1. ABADIA. Casa residencia del abad. El contrato de construcción fue hecho por el abad don Martín de Donamaria con maese Domingo de Alberdín, vecino de Berástegui (1589, Pro. Asi., Car. 5). Adosada a la iglesia por poniente. Tenía su hacienda.

4. 13C. 2. AUCENECO. Casa con hacienda (C. 1850, ACIch.).

4. 13C. 3. BELTRANENA. *Beltrarena*. Casa de Manuel de Erro (1811); de Martina de Sarasa, viuda de M. Erro (1832, Hip. 2 Olza, 64-65). En el barrio de abajo, frente al Palacio, abierta al camino real de Ariz. Los nuevos propietarios la han rebautizado con su apellido, aunque sin seguir la tradición de Iruñerria, que habría sido «Jauregirena», sino prefiriendo «Jauregi etxea».

4. 13C. 4. CONCEJO. Casa del (1852-1854), ACOch.: L. cuen.). Poseía varias casas, dadas en arriendo a cinco caseros.

4. 13C. 5. CORRALECOA. *Colarrecoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 219; 1811, AMIza: Exp. pos.; 1832, Hip.; 2 Olza, 65; C. 1850, ACOch.). Casa de Juan Miguel de Erbiti (1811); de E. Ortiz (1887). De José Azcona (1989). En la parte alta del pueblo.

4.13C. 6. ECHAURIRENA. Casa de Miguel de Munarriz y María de Echauri (1615, Pro. Asi., Car. 43), por entonces dueños de casa ESCUTARIARENA, que pudiera ser la misma.

Ermiñena, V.: HERMIÑECA

4. 13C. 7. ERROZENA; Casa de Erroz. Propiedad de Martín de Guendulain y Catalina de Zuasti, su mujer (1611, 1615, Pro. Asi., Cars. 41, 43).

4. 13C. 8. ESCUTARIARENA. Casa de Miguel de Munárriz y María de Echauri, su mujer, y de sus hijos y nuera Sancho de Munárriz y Fausta de Galdiano (1614, Pro. Asi., Car. 42).

4. 13C. 9. EUNZALEARENA. Casa de Pedro Miguel de Mugueta (1811) y de Miguel Mugueta Sarrasín (C. 1900, Exp. pos.).

4. 13C. 10. FRANZESARENA, Casa de Juanes de Santrella (1607, Pro. Asi., Car. 40).

4. 13C. 11. GOITICOCHEA. Casa de Ambrosio de Macaya (dueño de Ermiñena); dada en arriendo a Francisco de Zarranz (1811).

4. 13C. 12. HERMINECOA o Hermina. *Erminenecoa*; *Ermiñerena* (1796, Pro. Asi., Car. 176). Casa de Juanes de Echauri y de Graciana de Echauri, su hija (1611, 1615, Pro. Asi., Cars. 41, 43); de Juanes y de su hija Graciana, casada con Martín de Esparza (1619, Pro. Asi., Car. 44); *Ermiñena*, de Ambrosio de Macaya, propietario de casa Goiticochea (1811).

4. 13C. 13. INIGORENA. Casa de Martín de Echauri y de María de Larragueta (1611-1620, Pro. Asi., Cars. 41, 43, 44); *Casa de Iñigo* (1599, Pro. Asi., Car. 18). *Iñigorena*. De Fernando de Mariñelarena (1811) y de su hijo Manuel (1845). Afronta con la de Oroquietarena, belena por medio. Es la más oriental del lugar.

4. 13C. 14. MARIÑELARENA. Casa de Manuel Mariñelarena (C. 1850, ACOch.).

4. 13C. 15. MARTINENA. Casa de Martín Erbiti (1887).

4. 13C. 16. MERIORENA (1599, Pro. Pam., Car. 19; 1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7); *Casa del Merino*. De Martín de Ecay Merino (1599, Pro. Asi., Car. 18) y de su mujer Graciana de Echaguren, y de su hijo y nuera Juanes de Ecay y Juana de Artazcoa (1613, 1615, Pro. Asi., Car. 41, 43); *Mediorena* (C. 1850, ACOch), De Juan

Miguel de Ilzarbe (1811); de Santos Munárriz (1887). De Pedro María Amézqueta (1989). En el extremo SO. del pueblo, a la salida hacia Atondo.

4. 13C. 17. OLAGA. Casa de Sancho de Larumbe y de María Martín de Muzquiz; también «Casa *Olabe*» (1611, 1615, Pro. Asi., Cars. 41, 53).

4. 13C. 18. OROQUIETARENA (1595, Pro. Pam., Car. 11; 1723, ADP.: Car. 1713, n. 19, f. 5; Car. 1785, f. 324). Casa de Joaquín de Asiáin (1811); de Manuel Larumbe (1887); de Valentín Larumbe (1989). Tanto en Atondo como en Ochobi se advierte clara tendencia a la forma contracta «Okiterena».

Al N. de la carretera de acceso al pueblo desde Erice, contigua a la de Iñigorena.

4. 13C. 19. OTEIZARENA. *Oteizerena*. Casa de Pedro de Muru y de su hijo y nuera Charles de Muru y de María de Esparza (1611, 1615, 1628, Pro. Asi., Car. 41, 43, 47); de Martín José de Erbiti (1811); de Juan Simón Urrea y Martina Erviti (1832); de Manuel Aniz (1887). La llaman «Oteizerena»; de Miguel Aniz (1989).

4. 14C. 20. PALACIO. Llamado también «*Zaldunarena*». Noble caserón en el extremo SE del pueblo. Lo describe CARO BAROJA (Casa, II, 426-427). Fue de Sancho de Amunárriz (1626, Pro. Asi., Car. 46; 1630, ADP.: Car. 710, n. 10); de Joaquín de Arraiza y de Margarita Remírez de Esparza (1685-1686, ADP.: Car. 958, n. 5; Car. 1318, n. 15); De José Francisco de Arraiza (1811), Pedro José Arraiza Osambela, vecino de Pamplona (1900).

4. 14C. 21. VALENTIÑENA

DOC. ANT.: *Valentiñena*, Casa (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 214).

Zaldunarena, V.: PALACIO.

4. 14. ORDERIZ. Lugar

El término de este lugar tiene una superficie de poco más de 134 Has. Está limitado por los de Aldaz (N), Aldaba (E), Olza (S) y Ariz (O). Ocupa el extremo NO., más alto, un monte amesetado, poblado de robles, carrascas y pinos; en su extremo meridional se alza el templo parroquial en ruinas y la única casa que resta del antiguo pueblo. El resto del territorio es bastante llano y está cultivado, salvo un bosque al S. del caserío. Recorre la parte SO. del término la regata que baja de Mairuiturri (Ariz) y se une a las de Aldaba y Zuasti muy cerca de la basílica de San Bartolomé de Ate (Olza).

Villa pechera de realengo a finales del siglo XIII, su parroquia de San Salvador o Transfiguración, estaba unida a la de Ariz, regidas por un abad de presentación del Condestable, Conde de Lerín y Duque de Alba.

Los jurados y vecinos, reunidos en batzarre el 1 de mayo de 1596, reconocieron que «tienen muy corto término y erbago para sustentar sus ganados mayores de trauajo, y el que tienen es muy pobre yerba por ser tierra que tira a arcilla». El ganado menudo goza la hierba, en grave daño del mayor. «Tienen un monte redondo de robre y alrededor un prado boyeral», «y otro prado boyeral que se llama Ardange ondo». Hicieron convenios sobre pastos para el ganado mayor. (Pro. Asi., Car. 15bis).

El año 1729 se siguió en la curia diocesana proceso por el nombramiento de un abad desconocedor de la lengua vasca, según dimos cuenta en la introducción.

Al finalizar el siglo XVIII vivían solamente un vecino y dos familias de habitantes o caseros, quedando despoblado durante la década de 1960. No ha sido posible realizar consultas a personas conocedoras de la toponimia local. De las casas únicamente queda una de noble porte, restaurada por el propietario.

4. 14A. ORDERIZ. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Ordériz*

DOC. ANT.: *Hordiriz* (1280, ZAB. ZAB.: 624); *Ordiritz* (1268, FEL.,

823); *Ordiriç* (1215, 1245, LAC.: Ira., 382, 387); *Ordirez*, *Ordiryz* (1280, ZAB. ZAB.: 507, 1977, 2031; 1350, CARR.: Pob., 386).

PRON POP.: *Orderiz* [Ořdörös]./ *Ordoitz* [ořdóic].

4. 14B. ORDERIZ. TOPONIMIA MENOR

4. 14B. 1. ALDABA ALDEA*

DOC. ANT.: *Aldaba aldea*, Pieza en (1618, Asi., Car. 43).

4. 14B. 2. ALDABA BIDEA*

DOC. ANT.: *Aldaba bidea* (1586, 1640, Pro. Asi., Cars. 45, 50).

OBSERV.: Una de las piezas en el lugar «se afruenta con camino y con selba».

4. 14B. 3. ALDAZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Aldaz bidea* (1640, Pro. Asi., Car. 50).

OBSERV.: En el paraje había una pieza «que llaman çuloa».

4. 14B. 4. ALOR LUZEA

DOC. ANT.: *Alorlucea* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

OBSERV.: Pieza en el término afrontada con soto de Ariz y camino de Olza.

4. 14B. 5. APANONDOA

DOC. CONT.: *Apanondoa* (1914, Cat.). (¿Por «Capanondoa»?)

4. 14B. 6. ARANZELAY

DOC. CONT.: *Alancelay* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI.); *Arancelay* (1892,

Cat.).

4. 14B. 7. ARDANZE ONDOA

DOC. ANT.: *Ardançe ondoa* (1595, Pro. Asi., Car. 15 bis); *Ardanze ondoa*, Paraje llamado (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20, f. 5).

OBSERV.: «Monte redondo de robre, y alrededor un prado boyeral»; «otro prado boyeral que se llama Ardançe ondoa, como de doze robadas» (1595).

4. 14B. 8. ASIAIN BIDEA

DOC. CONT.: *Asiain bidea* (1866, AMIza: Exp. pos.).

4. 14B. 9. ATE ALDEA*

DOC. ANT.: *Ate aldea* (1614, Pro. Asi., Car. 52).

4. 14B. 10. AYSCADIA

DOC. ANT.: *Ayscadia* (1586, Pro. Asi., Car. 45).

4. 14B. 11. ATURTURI

DOC. CONT.: *Aturturi* (1892, Cat.).

4. 14B. 12. BALSA

DOC. CONT.: *La balsa* (1892, 1914, Cats.).

4. 14B. 13. BARAÇE ALDEA

DOC. ANT.: *Baraçe aldea*, Pieza en (1614, Pro. Asi., Car. 52).

4. 14B. 14. BARAZEOCA

DOC. ANT.: *Barazeo* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

OBSERV.: Pieza en ese punto «afronta con el monte, por estar situada en el y zircundada de arboles» (1794).

4. 14B. 15. BASABELZ ERRECALDEA*

DOC. ANT.: *Basabelz errecaldea* (1586, Pro. Asi., Car. 45); *Bazabel recaldea* (1633, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: Pieza «que se afruenta con cequia» (1586); «afrontada con el regacho» (1633).

Se refiere al regacho que baja desde Ariz y pasa al sur del bosque.

4. 14B. 16. CAMINO DE ALDABA

DOC. ANT.: *Camino que ban a Aldaba* (1586, 1637, Pro. Asi., Cars. 45, 49).

DOC. CONT.: *Camino Aldaba* (1914, Cat.).

4. 14B. 17. CAMINO DE ALDAZ

DOC. ANT.: *Camino que van a Aldaz* (1586, 1609, 1637, 1640, Pro. Asi., Cars. 16, 45, 49, 50); *Camino sendero que ban ad Aldaz Echabaco* (1586, Id., Car. 45).

DOC. CONT.: *Camino de Aldaz* (1892, 1914, Cats.).

DESCR.: Afrontan con él una huerta y era (1586), una pieza en la parte que llaman Ripa (1640); una pieza en çabala (1586), y viña y pieza en çulocoa (1609) y çuloaga (1637).

4. 14B. 18. CAMINO DE ASIAIN

DOC. ANT.: *Camino real que ban al lugar de Asiayn* (1640, Pro. Asi., Car. 50).

OBSERV.: Afronta con él una pieza en la Cruz Blanca.

4. 14B. 19. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. ANT.: *Camino que ba a la fuente* (1640, Pro. Asi., Car. 50).

OBSERV.: Pieza en Elisguibela afrontada con ese camino, que conduce a Mairuiturria, en jurisdicción de Ariz.

4. 14B. 20. CAMINO DE LA IGLESIA

DOC. CONT.: *Camino de la iglesia* (1892, 1914, 1945, Cats.; Pol. 48).

DESCR.: Al O. del pueblo. Cereal, pastos.

4. 14B. 21. CAMINO DE LIZASOAIN

DOC. ANT.: *Camino que ban a Lizasoain* (1633, Pro. Asi., Car. 48); *Camino real que se ba a Lizasoain*; *Camino sendero para el lugar de Lizasoain* (1723, ADP.: Car. 1765, ff. 349-350). V.: LIZASOAIN BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Lizasoain* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI.).

DESCR.: Afrontaban con él piezas en Iturrondoa y en Echurua.

4. 14B. 22. CAMINO DEL MONTE

DOC. ANT.: *Camino que ban al monte* (1586, 1637, Pro. Asi., Car. 45, 49).

4. 14B. 23. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1892, 1914, Cats.).

4. 14B. 24. CAMINO DE SAN BARTOLOME

DOC. ANT.: *Camino que ban al lugar de Sarasa de la ermita o basilica de San Bartolome de Ate* (1637, Pro. Asi., Car. 49).

DOC. CONT.: *Camino de San Bartolomé* (1892, 1914, Cats.).

4. 14B. 25. CAMINO DE SARASA

DOC. ANT.: *Camino que ban a Sarasa* (1586, 1637, Pro. Asi., Cars. 45, 49).

OBSERV.: Afrontaban con él piezas y viñas sitas en Heunçe bidea y Eunçe ondo.

4. 14B. 26. CAÑADA

DOC. CONT.: *Cañada*, Término llamado (1906, Exp. pos.).

DESCR.: Junto a los términos de Aldaz (N) y Ordéziz (E).

4. 14B. 27. CARACIERZO

DOC. CONT.: *Caracierzo* (1892, 1914, Cats.).

4. 14B. 28. CASA DE GAZOLAZENA, Bajo la

DOC. ANT.: «*Bajo la casa de Gazolazena; Endrezera llamada*» (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

OBSERV.: La pieza situada en dicha endrecera «afrenta con camino para el monte» (1794).

4. 14B. 29. CASCAJOS

DOC. ANT.: *Cascajos*, Parte llamada (1737, Pro. Asi., Car. 49; 1794, Pro. Vill., Car. 98, n. 18).

4. 14B. 30. CASCALLUDIA

DOC. ANT.: *Cascalludia* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

OBSERV.: Estaba en el camino para Ariz.

4. 14B. 31. CASCALLUETA

DOC. ANT.: *Cascallueta* (1618, Pro. Asi., Car. 43).

4. 14B. 32. CRUZ BLANCA

DOC. ANT.: *Cruz blanca* (1640, Pro. Asi., Car. 50; 1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

DESCR.: Una de las piezas en el lugar «afrenta con el camino real que ban al lugar de Asiayn». V.: GURUZECHURI, también en Lekoate de Olza y en Ariz.

4. 14B. 33. CRUZ BLANCA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la Cruz blanca*, Endrecera llamada (1598, Pro. Asi., Car. 165).

OBSERV.: Una pieza en ese paraje, «pegante al mojon del término de Ariz, afronta con camino publico real que ban hazia la montaña y a Ochobi y otras partes, y con el dicho mojon de Ariz».

4. 14B. 34. CUESTA

DOC. CONT.: *Cuesta* (1914, Cat.).

4. 14B. 35. ECHEONDOA

DOC. ANT.: *Echeaondoa* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

DOC. CONT.: *Echeondoa* (1914, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Etxeondoa»); *Echehondoa* (1892, Cat.).

OBSERV.: Pieza en el paraje «afrenta con huerta de la casa y monte» (1794).

4. 14B. 36. ECHURUA

DOC. ANT.: *Echurua*, Pieza en (1723, ADP.: Car. 1765, f. 349-350).

OBSERV.: La pieza afronta «con camino sendero para el lugar de Lizasoayn».

4. 14B. 37. ELIZGAÑA

DOC. ANT.: *Elizgaña*, Pieza en (1584, Pro. Asi., Car. 45).

4. 14B. 38. ELIZGUIBELA*

DOC. ANT.: *Elisquibela* (1640, Pro. Asi., Car. 50); *Elizquibela* (1586, 1609, 1614, Pro. Asi., Cars. 16; 45, 52). También en versión castellana: «Detrás de la Iglesia»; «Tras la iglesia» (1613, 1618, Pro. Asi., Cars. 42, 43).

OBSERV.: Pieza en el paraje «teniente con la iglesia del lugar de Orderiz y hiermos conçegiles» (1609); Otras afrontan «con el prado del lugar de Ariz y con el regacho que pasa de Ariz; «con el regacho que pasa por la fuente; con el camino que ba a la fuente; con el camino que ba a la fuente» (1640).

4. 14B. 39. ELIÇONDOA

DOC. ANT.: *Eliçondoa* (1586, 1609, Pro. Asi., Cars. 16, 45). También en romance: «Junto a la iglesia del lugar» (1637, Id., Car. 49).

DOC. CONT.: *Elizondoa* (1892, 1914, Cats.).

OBSERV.: Pasa un camino real (1586) (el de Ariz).

4. 14B. 40. ERA, Bajo la

DOC. CONT.: *Bajo la era* (1892, 1914, Cats.).

4. 14B. 41. ERRECALDEA

DOC. ANT.: «*Errecalde* o Malatierra» (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

OBSERV.: La pieza en el paraje afrontaba con camino para San Bartolomé.

4. 14B. 42. ERRIPEA

DOC. ANT.: *Errripea* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

4. 14B. 43. EUNÇE ALDEA

DOC. ANT.: *Eunçe aldea* (1613, 1614, 1640, Pro. Asi., Cars. 42, 50, 52).

4. 14B. 44. EUNÇE BIDEA

DOC. ANT.: *Heunçe bidea*, Pieza en 91586, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: La pieza «se afruenta con camino que ban a Sarasa»

4. 14B. 45. EUNZE ONDOA

DOC. ANT.: *Eunze ondoa*, Pieza en (1666, Pro. Asi., Car. 21).

4. 14B. 46. FRESNALES

DOC. ANT.: *Los fresnales* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

4. 14B. 47. FUENTE*

DOC. CONT.: *La fuente* (1945, Cat.; Pol. 49).

DESCR.: Denominación aplicada a toda la zona N. y E. del pueblo, entre los términos de Aldaz (N), Ariz (O), Aldaba (E).

Cereal, pastos, eras.

4. 14B. 48. FUENTE, Donde la

DOC. ANT.: *Donde la fuente* (1586, Pro. Asi., Car. 45).

4. 14B. 49. FUENTE DEL PRADO*

DOC. CONT.: *Fuente del prado* (1945, Cat.).

DESCR.: La que hay en el camino de concentración a Aldaz, paralelo a la muga de Aldaba.

4 14B. 50. GAZTA ARRU ALDEA

DOC. ANT.: *Gazta arru aldea*, Viña en (1616, Pro. Asi., Car. 52).

OBSERV.: La viña afronta «con cequia de la misma viña».

4 14B. 51. GURUZECHURI

DOC. ANT.: *Gurucezuria* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

DOC. CONT.: *Gurunchuri* (1892, 1914, Cats.); *Gusuchuri* (1919, EI.;

ELEIZALDE: «Gumentxuri»).

OBSERV.: Pieza en en lugar, afronta con camino para Olza. V.: CRUZ

BLANCA.

4. 14B. 52. HUERTA

DOC. CONT.: *La huerta* (1892, Cat.).

4. 14B. 53. ICHAURMOZ

DOC. ANT.: *Ychaurmoch* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

OBSERV.: Afronta con monte y regata.

Iglesia, Detras de la, V.: ELIZGUIBELA.

Iglesia, Junto a la, V.: ELIZONDOA.

4. 14B. 54. IRIONDOA

DOC. ANT.: *Iriondoa; Junto al pueblo* (1586, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: Ambas versiones, popular y culta, en el mismo documento, situando piezas.

4. 14B. 55. IRUN BIDEA

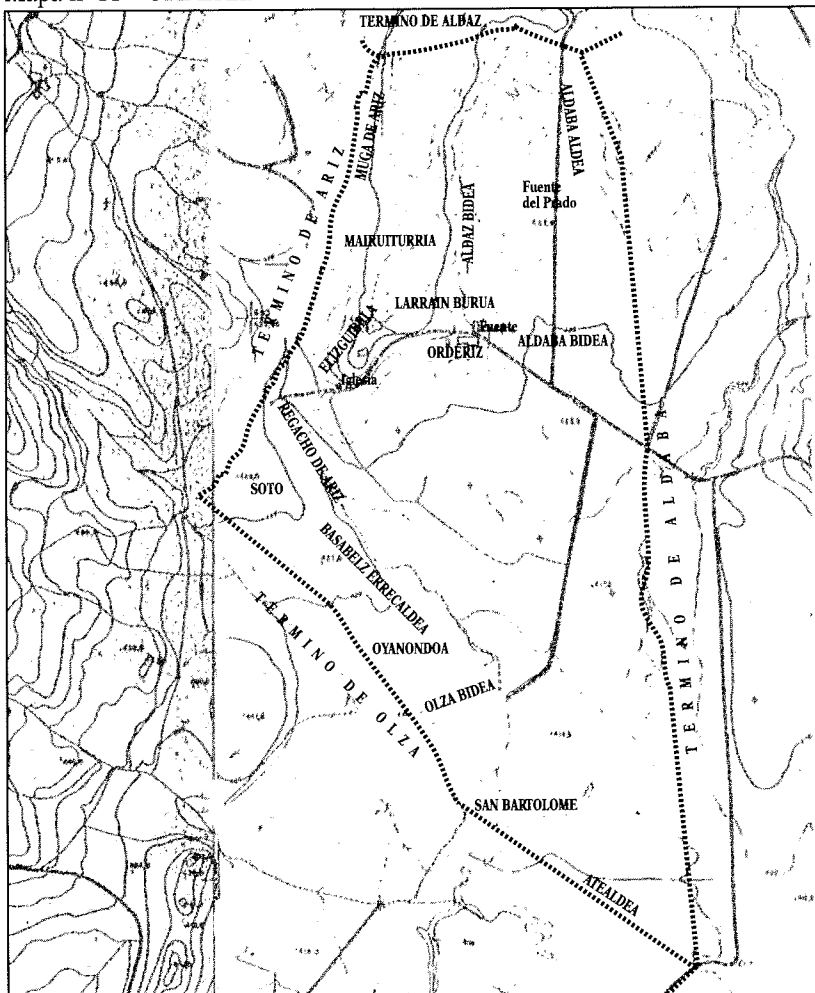
DOC. ANT.: *Yrun bidea*, Pieza en (1633, Pro. Asi., Car. 48; 1794, Pro. Vill., Car. 83, n. 18).

4. 14B. 56. ITURRI BIDEA

DOC. ANT.: *Iturri bidea* (1586, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: Una pieza «se afuerta con camino y con la fuente».

Mapa nº 11 ORDERIZ



4. 14B. 57. ITURRI ONDOA

DOC. ANT.: *Iturri ondo* (1586, Pro. Asi., Car. 45); *Iturrondo* (1723, ADP.: Car. 1765, ff. 349-350).

OBSERV.: Una pieza en el lugar afronta con camino real que de este lugar se va al de Lizasoain.

4. 14B. 58. ITURZAR ALDEA

DOC. ANT.: *Yturçar aldea*, Pieza en (1614, Pro. Asi., Car. 52).

OBSERV.: La pieza afronta «con cequia concegil».

4. 14B. 59. LARRAIN BURUA*

DOC. ANT.: *Larrain burua*; *Larrayn burua* (1586, 1640, Pro. Asi., Cars. 45, 50).

OBSERV.: Pieza en esa parte «afrontada con el camino que ban a la casa de Aldaz bidea» (sic, por «Aldaz Echabacoiz»).

4. 14B. 60. LARRE BERRIA

DOC. ANT.: *Larre berria*; *Larreverria* (1690, 1637, 1640, Pro. Asi., Cars. 16, 49, 50).

4. 14B. 61. LIZANDIA

DOC. CONT.: *Lizandia* (1892, Cat.; 1919, EI.); *Lizaundia* (1914, Cat.).

4. 14B. 62. LIÇARDIA

DOC. ANT.: *Liçardia* (1586, 1640, Pro. Asi., Cars. 45, 50).

OBSERV.: De las piezas, una afronta «con el camino que ban del lugar de Sarasa al lugar de Lizasoain» (1640).

4. 14B. 63. LIZASOAIN BIDEA

DOC. ANT.: *Liçassoayn bidea*, Pieza en (1586, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: La pieza lindaba con camino real y término de Olza.

4. 14B. 64. MAIRUITURRI*

DOC. ANT.: *Mairu iturri* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

OBSERV.: Afronta con regata que ba de *Mairiturri* y yermos concejiles (1794). Extremo NO. del término, contiguo a la «Fuente del Moro» o «Mairiturria», de Ariz.

4. 14B. 65. MALATIERRA, V.: ERRECALDEA.

4. 14B. 66. MONTE

DOC. CONT.: *Monte* (1945, Cat.; Pol. 48).

DESCR.: Al SO. del pueblo. Robledal.

Monte, Junto al, V.: OYANONDOA

Monte, Tras el, V.: OYANGUIBELA.

4. 14B. 67. MUGA DE ARIZ*

DOC. CONT.: *Muga de Ariz* (1945, Cat., Pol. 48).

DESCR.: En el Cat., la zona NO. del término. Cereal y pastos.

4. 14B. 68. MUGA DE OLZA

DOC. CONT.: *Muga Olza* (1892, 1914, Cats.).

4. 14B. 69. NOBELA

DOC. ANT.: *Nobela* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

OBSERV.: Afronta con soto azia las viñas (1794).

4. 14B. 70. OLMO.

DOC. CONT.: *El Olmo* (1892, 1914, Cat.).

4. 14B. 71. OLÇA BIDEA*

DOC. ANT.: *Olça bidea* (1586, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: Una pieza en el paraje, «donde el pontarrón» afronta con cequia corriente.

4. 14B. 72. ORMAQUIRIZ GAYÑA

DOC. ANT.: *Ormaquiriz gayña* (1586, Pro. Asi., Car. 45).

4. 14B. 73. ORMAQUIRIZ GUIBELA

DOC. ANT.: *Ormaquiriz quibela* (1586, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: Una pieza afronta con río.

4. 14B. 74. ORMAQUIRIZ ONDOA

DOC. ANT.: *Ormaquiriz ondoa* (1586, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: Una pieza afronta con río.

4. 14B. 75. OSATE

DOC. ANT.: *Osate*, Parte llamada (1637, Pro. Asi., Car. 49).

4. 14B. 76. OYANALDEA

DOC. ANT.: *Oyandaldea* (1633, Pro. Asi., Car. 48).

DOC. CONT.: *Oyandaldea* (1909, Exp. pos.).

OBSERV.: Pieza en el lugar, junto a regata que divide los términos de Ordérez y Olza (1909).

4. 14B. 77. OYANGUIBELA

DOC. ANT.: *Oyan guibela* (1640, Pro. Asi., Car. 50).

OBSERV.: Pieza «en Oyan guibela que afruenta con el dicho monte». También en versión romance: «Tras el monte del lugar» (1633, 1637, Pro. Asi., Cars. 48, 49).

4. 14B. 78. OYAN ONDOA*

DOC. ANT.: *Oian ondoa*; *Oyan ondoa*; *Oyanondoa* (Numerosas citas entre 1586-1633, Pro. Asi., Cars. 10, 43-52).

DOC. CONT.: *Hoyanondoa* (1892, Cat.); *Oyanondoa* (1919, EI.; ELEI-ZALDE: «Oianondoa»).

OBSERV.: En un mismo documento aparecen las versiones «Oyanondoa» y «Junto al monte» (1586). Piezas en *Oyanondoa*, «mirando a Aldaba», afrontan «con el monte del lugar»; «con zequias y monte» (1794); hay un arroyo (1589), y pasa el camino a San Bartolomé (1614). Inmediaciones del bosquecillo meridional.

4. 14B. 79. OYANPEA

DOC. ANT.: *Oyanpea* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

OBSERV.: Pieza en el paraje «afronta con monte, recaldea y camino a Lizasoain» (1794).

4. 14B. 80. POMALES

DOC. CONT.: *Pomales* (1892, 1914, Cats.).

4. 14B. 81. PLAYA

DOC. ANT.: *La Plaia* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

4. 14B. 82. PRADO

DOC. CONT.: *El prado* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI.).

Prado boyeral, V.: ARDANÇE ONDOA.

Pueblo, Junto al, V.: IRIONDOA.

4. 14B. 83. REGACHO DE ARIZ*

DOC. ANT.: *Regacho que pasa de Ariz* (1640, Pro. Asi., Car. 50).

OBSERV.: Dos piezas en Elisguibela afrontan con dicho regacho y «con el regacho que pasa por la fuente».

4. 14B. 84. RIPA.

DOC. ANT.: *Ripa*, Parte que llaman (1640, Pro. Asi., Car. 50).

OBSERV.: La pieza afronta con camino que van a Aldaz.

4. 14B. 85. SAN BARTOLOME*

DOC. CONT.: *San Bartolomé* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI.; 1945, Cat.; Pol. 49).

OBSERV.: Extremo S. del término, contiguo a los de Aldaba (E) y Olza (O), donde estuvo el templo románico de San Bartolomé de Ate.

4. 14B. 86. SARASA BIDEA

DOC. ANT.: *Sarasa bidea*; *Sarassa bidea* (1586, 1609, 1640, Pro. Asi., Cars. 16, 45, 50).

4. 14B. 87. SELVA

DOC. ANT.: *Selba*; *Selba concegil* (1586, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: Afrontaba con ella una pieza en Aldaba bidea, tras la que se cita otra en «Basabelz errecaldea».

4. 14B. 88. SOTO*

DOC. CONT.: *Soto* (1945, Cat.; Pol. 48).

DESCR.: Extremo O. del término, junto al de Olza, según el Cat.

4. 14B. 89. SOTO ANDIA

DOC. CONT.: *Soto andia* (1906, Exp. pos.).

4. 14B. 90. UNONDOA

DOC. CONT.: *Unondoa* (1919, EI.).

4. 14B. 91. VIÑAS, Entre

DOC. ANT.: *Entre viñas* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 18).

OBSERV.: Pieza en el lugar afronta con pieza de Tafetanguillena, de Aldaba.

4. 14B. 92. ÇABALA

DOC. ANT.: *Çabala*, Endreçera llamada (1586, Pro. Asi., Car. 45).

OBSERV.: Pieza «afrontada con camino que ban ad Aldaz».

4. 14B. 93. ÇABAL GAYÑA

DOC. ANT.: *Çabal gayña* (1586, Pro. Asi., Car. 45).

4. 14B. 94. ÇALDUBURUA

DOC. ANT.: *Calduburua*, Pieza en (1592, Pro. Asi., Car. 13).

OBSERV.: La pieza limita «con camino publico para la ciudad de Pamplona y con el camino publico que ban para el lugar de Lizassoayn».

4. 14B. 95. ZUGARPETA

DOC. ANT.: *Zugarpeta* (1738, Hip., 2 Olza, f. 231).

4. 14B. 96. ÇULOLOA

DOC. ANT.: *Çuloa* (1640, Pro. Asi., Car. 50); *Çulocoa* (1609, Pro. Asi., Car. 16).

OBSERV.: «Pieza en Aldaz bidea que llaman Çuloa» (1640); «Pieza en camino que va a Aldaz, que es endreçera de Çulocoa» (1609). En Ariz se documentan igualmente «Zulocoa» y «Zuloaga».

4. 14B. 97. ÇULOAGA

DOC. ANT.: *Çuloaga*, Viña en (1637, Pro. Asi., Car. 49).

OBSERV.: La viña afronta con el camino de Aldaz.

Zulocoa, V.: ÇULOLOA.

4. 14C. ORDERIZ. TOPONIMIA URBANA

4. 14C. 1. BEITICOCHEA, Casa (1707, APald.: L. Tazmias).

4. 14C. 2. ECHEANDIA de Orderiz (1830, Hip., 2 Olza, 44).

4. 14C. 3. ESCRIBANO, Casa de Carlos de Aldaz (1627, Pro. Asi., Car. 47).

4. 14C. 4. GAZOLARENA de Orderiz, Casa (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20).

4. 14C. 5. GOÑIRENA, Casa (1640, Pro. Asi., Car. 50).

4. 14C. 6. JAINCERENA, Casa (1614, Pro. Asi., Car. 52).

4. 14C. 7. JOANTORENA; *Juantorena*; *Juantrorena*. Casa de Martín Pérez de Obanos (1598, Pro. Asi., Car. 15; de su hijo Juan Pérez de Obanos (1598-1640, Id., Cars. 15, 50); de Pedro Pérez de Obanos (C. 1700, APaldaba: 1 Cuen.); de Esteban Goicoechea, vecino de Ulzurrun (1846, Hip., 2 Olza, 207).

4. 14C. 8. NICOLASENA, Casa (1723, ADP.: Car. 1765, f. 350).

4. 14C. 9. OCHOARENA, Casa (1640, Pro. Asi., Car. 50).

4. 14C. 10. VICARIO, Casa de Martín de Larumbe (1611, 1615, Pro. Asi., Cars. 41, 43).

4. 15. OSQUIATEA. Despoblado

Entre los bienes dados al monasterio de Albelda por Sancho el Mayor, estaba el «monasterio de Hosquiatea», con su molino y «piscatoria» (1024). La «ecclesia Sancti Iacobi de Oscatea cum piscatoria» pasó a manos del convento de Irache (1045), recibiendo posteriormente el «locum molendinorum quod est in Hosquiatea» (1078, LAC.: Ira., 2, 8, 60. JIM.: Desp., 382-283).

Durante los siglos XVI y XVII aplicaban el topónimo a un paraje del término de Atondo. Perdida la memoria de una iglesia dedicada a Santiago, e incluso el nombre, quedan al S. del puerto de Oskía y del puente del ferrocarril, en un meandro, una «presa» natural, con un portillo donde los vecinos han acostumbrado poner sus aparejos de pesca mientras la hubo en el Arakil. Más abajo quedan vestigios de un antiguo molino, en la margen izquierda del río.

4. 15A. OSQUIATEA. TOPONIMIA MAYOR

DOC. ANT.: *Hosquiatea* (1024, 1078, LAC.: Ira., 8, 60); *Oscatea* (1045, Id., 8); *Osquiate*, *Osquiatea*, *Ozquiatea* (1575-1611, Pro. Asi., Cars. 3, 5, 8, 46).

4. 16. SAN ANDRES. Despoblado

Porque San Andrés fue titular de la iglesia del lugar de Izania o Inzania (Olo), según J. Altadill (Geog., II, 164), supuse que este lugar fue conocido durante el siglo XIV por ese nombre (JIM.: Desp., 379-381). Sin embargo se trata de dos localidades diferentes, próximas entre sí, despobladas. Izania, sobre la margen derecha del Arakil y en jurisdicción de Beásoain, perteneció a la Chantría de Pamplona. San Andrés, en la margen izquierda del río, fue del monasterio de Santa María de Irache y de su priorato de Iharte. H. de Olóriz y J. Altadill no supieron localizar el que llaman «San Andrés, de Pamplona» (ALT.: Desp., 1922, 49).

«San Andres cerca de Yart» es mencionado por primera vez en el documento por el que el abad de Irache redujo las pechas a los vecinos labradores (1316) (MUTIL.: Yarte, 145). En la documentación anterior, sobre todo en las donaciones regias del siglo XI, debe aparecer con otro nombre, quizás Ezquiaga.

«El termino despoblado del lugar de Sant Andrés» es del monasterio de Irache y de la granja de Yart y «está todo junto», comienza diciendo el apeo de 1549. Confronta con los términos de Atondo, Anoz, Beásoain, Eguíllor y Lete. El «río grande» o «río de Osquía», «desde una presa o pesquera que hay en el Soto» en la muga de Beásoain, hasta el pozo redondo de Anoz, es de Iharte; «nadie puede pescar ni echar linos» en ese tramo fluvial (1790).

Yarte y San Andrés, con la Mejorada, «son un coto redondo que constituye un señorío» (1790). Existen varios amojonamientos del término. A raíz de uno de los muchos litigios mantenidos por los vecinos de Lete con los monjes sobre aprovechamiento del suelo, fueron declarados distintos los términos de Iharte y San Andrés. Este era propio y de uso exclusivo de Irache. En Iharte los de Lete podían gozar hierbas, pero no pazto de bellota; los frailes no podían cerrarlo, pero sí rozar y plantar libremente (1790).

En el fondo de «Monasterios» del A.G.N. existen varios apeos del término, considerado único aunque tuvo realmente tres porciones:

La Mejorada, en la margen derecha del río Arakil, lindante con Anoz y Beásain. «Este término antiguamente se llamaba *Osinondoa*, que quiere decir «junto al pozo». El monje que aportó este dato dio una explicación al nombre romance (1773, MUTIL., p. 153). El monasterio de Berroeta debió preceder «in situ» a la casa todavía existente (1024, JIM.: Desp., p. 381).

San Andrés solían llamar al conjunto del territorio perteneciente a Iharte. Dentro de él estaba la granja. Originalmente pudo ser el «monasterium inferiorem» de Hyarte, citado en la donación de 1024. Anisio Ripa, vecino de Lete, asegura que la iglesia de San Andrés, cuyos cimientos aparecieron hace años al extraer en el monte cascajo para recebo, estuvo cerca de la granja, al S. de la carretera de Lete a la de Astráin-Irurzun, cerca del empalme. Quizás guarde relación con la «villula» Ezquiaga, topónimo localizado más al NO., sobre el camino de Lete al lugar de Anoz.

A mediados del siglo XIV tenía siete vecinos, uno de ellos mayoral del concejo. En 1366 figura con cinco (URAN.: Fue., 277; CARR.: 390, 556). Los productos de sus montes eran de goce exclusivo de sus propietarios los monjes y de aquellos a quienes los daban en arriendo.

Iharte, priorato y granja, es considerado dentro de San Andrés. Con el topónimo diferenciaron una porción del término donde los vecinos de Lete tenían derecho al gozo de hierbas (no de bellota), por cuyo motivo lo llamaban también «Facería» o «Facero». V.: 4. 9. IHARTE. Priorato.

4. 16A. SAN ANDRES*. TOPONIMIA MAYOR

DOC. ANT.: *Sant Andreo* (1350, URAN.: Fue., 277); *Sant Andres*; *San Andrés* (Frecuente desde 1310); *San Andres cabe Irania* (1374, GOÑI: CACP, n. 1486); *San Andrés cerca de Yart* (1316, MUTIL., p. 145).

4. 17. SANDAÑA. Despoblado

Es uno de los lugares habitados a mediados del siglo XIV, despoblado antes del siglo XVI. Hermilio de Olóriz lo situó «en la Cuenca de Pamplona», y «en el valle de Arakil» J. Altadill (Desp., 1922, p. 49). J. Larraya (BCMN, 1923, 97-99) señaló su emplazamiento entre Sarasa y Erice, aunque creyendo borda la iglesia. Es imaginario el «hospital para apestados» a cargo de un abad y siete vecinos (LOP. SELL.: Contr., 1874, 131).

Como Atondo, Ochobi, Erice y Sarasa, Sandaña tuvo la iglesia y las casas en la línea separadora del monte comunal (“Oian”, “Ollar”) (N) y del llano cultivado (“Zelai”) (S), extendiendo su reducido término entre los de Sarasa (E) y Erice (O). Debíó pertenecerle el monte de su nombre (623 ms.) en cuya falda estuvo el pueblo, cuyo emplazamiento denuncia la ermita de San Salvador, visible desde la carretera. Un antiguo camino real entre Sarasa y Erice (Pamplona-Guipúzcoa) pasaba por Sandaña.

Tenía cuatro fuegos o vecinos en 1350, reducidos a tres familias de labradores pecheros en 1366, y despoblado para 1427. Al quedar deshabitado, el concejo de Sarasa «conquistó» su territorio y el de Sarluz, «que son abadías rurales y términos de por sí», a condición de pagar al rey una pecha perpetua (1484), posteriormente convertida en censo anual. En pleito entre vecinos de Sarasa en 1589, reconocen que el término consta de «tres partidas»: Sarasa, Sarluz y Saldaña, cada uno con su término independiente o separado. No todos los vecinos tenían parte en el goce de estos dos últimos.

El solar ocupado por los casaes o solares de ambos despoblados estaba yermo a finales del siglo XVI. Los «Cotos» de 1595 los destinan a dehesas boyerales.

Según el «Plan benefical» de 1801, «en el lugar desolado de Sandaña existe una hermita con su altar e imagen de San Salvador», cuyo cuidado encomienda al abad y regidores. Prohíbe que haya ermitaños y suprime la abadía rural, incorporando sus rentas a la parroquia de Sarasa (ADP.: Plan Ben., f. 226-229).

Entre las obras más importantes anotamos la concesión de licencia episcopal

para hacer «el arco nuevo de la basilica de Sandaña, el qual mantenga el techo, y levante el piso un poco con pedruscos que hay junto a las paredes» (APSar.: L. Cue., f. 12).

Es la única ermita de la Cendea de la que tenemos constancia de haber sido cuidada por «seroras». Las hubo en basílicas de otras cendeas y valles. El abad, vecinos y concejo de Sarasa nombraron para ese cargo en la «ermita de la Ascensión del Señor» a Graciosa de Bayona, «moza en cabello» (1680) (ADP.: Car. 1293, 29). Durante esa década fue renovada la ermita, revocando las paredes por dentro y fuera, reparando las bóvedas y empedrando el pavimento (APSar.: L. Cue., 65).

La basílica es de planta rectangular, con techumbre a dos vertientes, descansando los maderos directamente sobre tres arcos fajones apuntados. La imposta que al exterior sostiene el tejado apeaba sobre canes convexos. Entre los años 1842 y agosto de 1849 sirvió de cementerio, hasta la inauguración del nuevo Camposanto en octubre de 1849. Actualmente está abandonada.

4. 17A. SANDAÑA. TOPONIMIA MAYOR

DOC. ANT.: *Sandain* (1642, Pro. Asi., Car. 50); *Sandanha* (1278, 1279, Rat. dec., ff. 67v, 81v); *Sandaña* (Predominante desde el siglo XVII); *Sandayna*, *Sandaynna* (Mención más antigua 1268, FEL., 837. Perdura hasta el XVI); *Sendanha* (1277, Rat. dec., 88v); *Çandania* (1613, Pro. Pam., Car. 29); *Çendaynna* (1350, CARR.: p. 387); *Zaldaña* (1833, Hip., 2 Olza, 91).

DOC. CONT.: *Saldaña* (1900, AMIza: Exp. pos.; 1945, Cat., Pol. 25. «Saldaña y no Sandaña» dictaminó un notario pamplonés en escritura pública de 1928); *Sandaña* (Trad. oral en Erice).

4. 17B. SANDAÑA. TOPONIMIA MENOR

Aunque recogemos en Sarasa (4. 18B) la toponimia menor del despoblado, anotamos aquí los términos documentados expresamente como situados en su territorio.

4. 17B. 1. ARROYO DE SALPIDE

DOC. ANT.: *Arroyo de Salpide* (1696, ADP.: Car. 989, n. 20, f. 3).

OBSERV.: Pieza en Sandaña pegante al arroyo.

Ascensión, Ermita, V.: SAN SALVADOR, Ermita

Basilica de Sandaña, V.: SAN SALVADOR, Ermita

4. 17B. 2. CAMINO DE ANOZ*

DOC. ANT.: *Camino que se ba a Anoz* (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4).

OBSERV.: Pieza en Sandaña afrontada con el vial.

4. 17B. 3. CAMINO DE ERICE

DOC. ANT.: *Camino que ban al lugar de Heriçe* (1652, ADP.: Car. 928, n.

31); *Camino desde el dicho lugar (de Sandaña) al de Herize* (1670, ADP.: Car. 874, n. 10).

OBSERV.: Piezas en el término de Sandaña afrontadas con el camino.

4. 17B. 4. CAMINO DE LA IGLESIA

DOC. ANT.: *Camino que se ba a la iglesia de Sandaña* (1725, ADP., Car. 1820, n. 4).

4. 17B. 5. CAMINO DEL MONTE

DOC. ANT.: *Camino que ban al monte del dicho lugar* (1649, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: Pieza en Sandaña, «afrontada con camino que ban al lugar de Herize» y con el del monte.

4. 17B. 6. CAMINO DE SARASA

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Sarasa* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31).

OBSERV.: Pieza en Sandaña afrontada con dicho vial.

4. 17B. 7. CASALES DE SANDAÑA

DOC. ANT.: *Casales de Sandayna* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: Los «Cotos» de Sarasa destinan el paraje para dehesa de los bueyes.

4. 17B. 8. ERMITA*, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la hermita del termino de Sandaña*, Pieza (1649, Pro. Asi., Car. 89); *Junto a la ermita del lugar de Sandaña* (1782, Pro. Vill., Car. 88, n. 55).

OBSERV.: V.: SAN SALVADOR, Ermita.

4. 17B. 9. FUENTE

DOC. ANT.: *Fuente* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31).

OBSERV.: Pieza en el término de Sandaña que afronta con una fuente. No hay memoria de ella; la toponimia y la configuración del terreno denuncian haber existido una «Sandañako iturria».

4. 17B. 10. GARATEA. GARATE*

DOC. ANT.: *Garatea* (1642, Pro. Asi., Car. 50).

OBSERV.: Portillo divisorio del monte de Sandaña (O) y Ollarco (663 ms.) de Sarasa. Hoy llaman «Cárate» a un paraje al SE. de aquél. V.: GARATE, en Sarasa.

4. 17B. 11. INZA

DOC. ANT.: *Inza en Sandaña* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 197).

4. 17B. 12. SANDAÑACO ALDAPA*

DOC. ANT.: *Sandañaco aldapa*, Pieza en (1650, ADP.: Car. 1318, n. 16, f. 17-18).

DOC. CONT.: *Sandañaldapa* (1900, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: Ladera meridional del monte Sandaña, a cuyo pie está la ermita.

4. 17B. 13. SANDAÑACO ITURRIA

DOC. ANT.: *Sandañaco yturria* (1650, ADP.: Car. 1318, n. 16); *Sandayna yturria* (1597, Pro. Asi., Car. 7).

OBSERV.: Pieza «entre la yglesia llamada Sandayna yturria (sic) y el camino que ban al lugar de Anoz». Una de las piezas en el paraje afrontaba «con el camino que ban al lugar de Heriçe» (1650). Sin memoria de una fuente en Sandaña, aunque la configuración del terreno denuncia su existencia.

4. 17B. 14. SANDAÑACO ÇELAIA*

DOC. ANT.: *Sandañaco çelaia* (ADP.: Car. 1318, n. 16, ff. 17-18).

OBSERV.: Una de las piezas en el paraje afronta «con el camino que ban al lugar de Anoz». Actualmente lo llaman «Inza».

4. 17B. 15. SANDAÑA GUIBELA*

DOC. ANT.: *Sandayna guibela* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

DESCR.: Los «Cotos» de ese año destinan y amojonan esta endrecera, junto con la del monte, para «dessa y bedado para los bueyes del lugar» durante todo el año. Vertiente N. del monte Sandaña. Un comunicante recordaba la denominación «Sandaña gimbel».

4. 17B. 16. SANDAÑA YTURCO BEITICOA

DOC. ANT.: *Sandaña yturco beiticoa* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 32).

4. 17B. 17. SAN BERNABE, Ermita

DOC. CONT.: *San Bernabé*, Ermita (1974, LOP. SELL.: Contr., 131).

OBSERV.: Título dado actualmente a la ermita de San Salvador.

4. 17B. 18. SAN SALVADOR, Ermita

DOC. ANT.: *San Salvador* (Documentado desde el siglo XVII); *Ascensión del Señor* (1680, ADP.: Car. 1293, n. 29).

DESCR.: Denominada indistintamente «Basilica» o «Ermita», está al O. de Sarasa. Actualmente la llaman San Bernabé. Fue parroquia de Sandaña, como se ha dicho.

4. 18. SARASA. Lugar

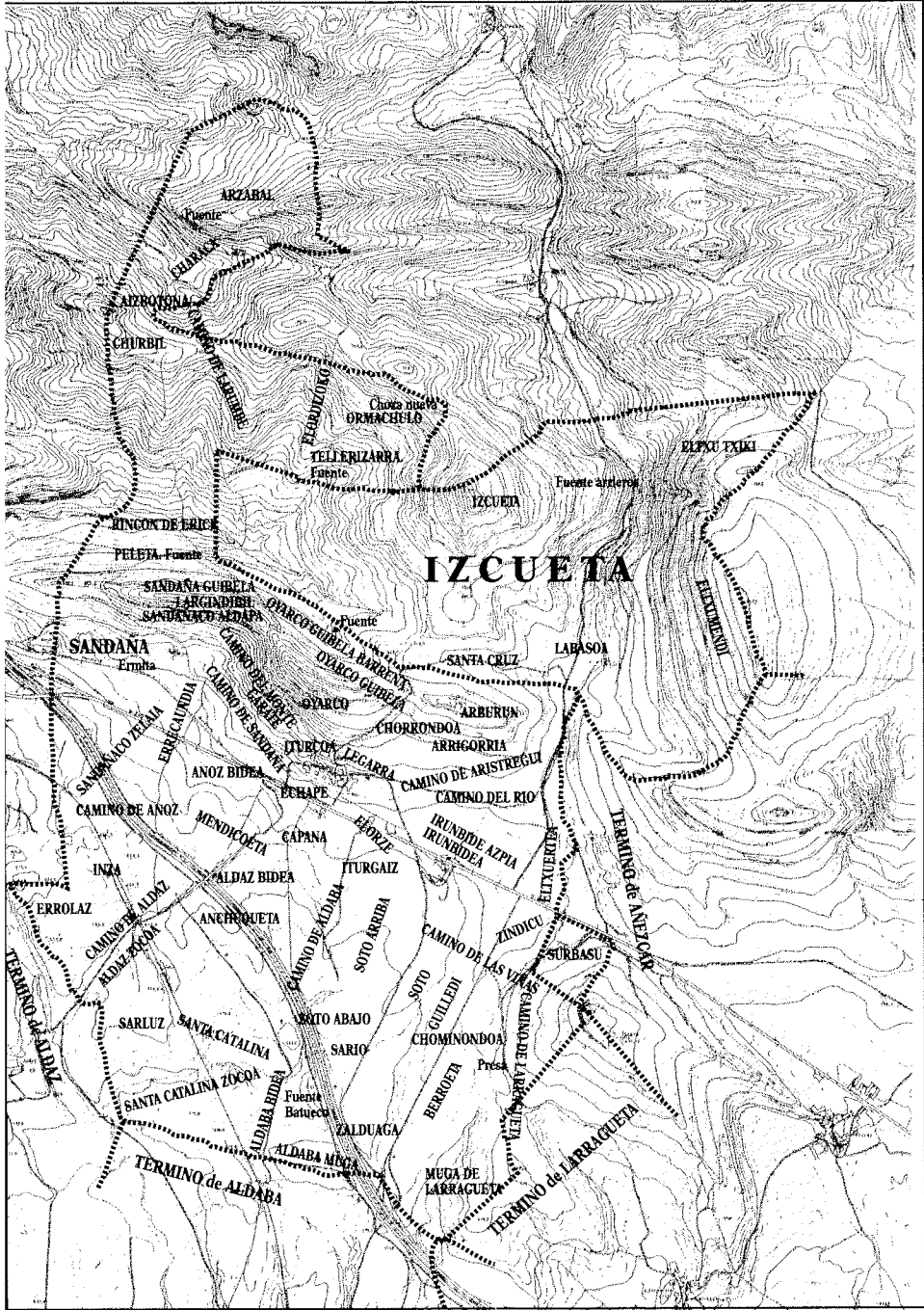
Fue a lo largo de la historia la localidad más importante y de las más pobladas de la Cendea, la única situada al N. de la carretera N.240 de Pamplona a Guipúzcoa, que no siguió aquí el trazado del antiguo camino real por el centro del pueblo.

El término abarca 535,99,80 Has., que suponen el 16,94 por ciento de la Cendea. Se extiende entre Arístregui de Juslapeña (N), las Facerías de Eltxu con Añézcar, Oteiza y otros lugares (E), Larragueta (SE), Aldaba (S), Aldaz (SO) y Erice (O). La parte septentrional es montañosa, con arbolado y pastos, y relativamente llana y cultivada la meridional. Desde el siglo XV tiene anexionados los términos de Sandaña y Sarluz, lugares despoblados, sitos al E. y al S. del territorio actual.

Comparte con Arístregui en régimen de facería grandes superficies de montes y pastos, que se adentran hacia el N. entre los valles de Juslapeña (E) y Gulina (O), y hacia el E. por Eltxu. Esta circunstancia motivó la importancia de la ganadería para la economía local, no sólo en nuestros días, sino en tiempos pasados, según se desprende de los «Cotos y paramentos del Concejo y República de Sarasa» (22 de febrero de 1595) (Pro. Asi., Car. 6). El documento, rico en topónimos, denuncia el crecimiento demográfico y económico experimentado por la localidad a finales del siglo XVI, que motivó numerosas roturas abusivas del comunal en distintos parajes del término.

El pueblo, presidido desde lo más alto por el templo parroquial de San Martín, se alza en la falda meridional del monte Ollarco, flanqueado por los de Arburun (E) y Sandaña (O), en la divisoria de la zona de pastos (N) y de cultivos (S). Se desarrolló a los lados del eje horizontal del viejo camino real de Pamplona a Guipúzcoa, junto al cual está por el N. el Palacio.

El templo parroquial es de planta rectangular, con portada románica de arco de medio punto. Retablo mayor y dos colaterales de estilo romanista, debidos al



ensamblador Domingo de Bidarte (1610). El «cimiterio» delante de la iglesia, con alto muro de contención rehecho en 1681 por haberse venido abajo debido a las muchas nieves y aguas, y en 1897, es buena balconada para contemplar la Cendea.

El nombre del pueblo es un fitónimo: *sarats* "sauce" (MICHEL: Apell. 538; CIERV.: 11; CARO: Casa, II, 426).

4. 18A. SARASA. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Sarasa*. Lugar.

DOC. ANT.: *Sarasa*, *Sarassa* (Citas más antiguas recogidas: 1099, 1110, MAR. DUQ.: Leire, 170, 234); *Saraça* (1276, 1278, Rat. dec., ff. 30, 81v).

PRON. POP.: *Sarasa* [šarása]; *Saratsa* [šaráca]. *Sarasatarrak* [šarasatāřak]; *Saratsatarrak* [šarácatašàk].

4. 18B. SARASA. TOPONIMIA MENOR

4. 18B. 1. AIZBOTONA*

DOC. ANT.: *Aysbotona*, Endreçera que llaman (1626, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: Acta de colocación de mojones en la facería de Sarasa-Aristre-gui: «Mojon que esta en la endreçera que llaman Aysbotona, que esta donde se dividen los terminos del lugar de Erice, y lugar de Larumbe y Sarasa y Aristray».

Aunque no recordado, el topónimo designó el monte (700 ms. alt.) donde se juntan las mugas de los cuatro pueblos.

4. 18B. 2. ALDABALDEA

DOC. ANT.: *Aldaualde*, Pieça en (1606, Pro. Asi., Car. 24).

OBSERV.: Pieça en Aldaualde afrontada con camino que ban al lugar de Aldaua».

4. 18B. 3. ALDABA BIDEA*

DOC. ANT.: *Aldaba bidea*; *Aldana uidea* (1592, Pro. Asi., Car. 5; numerosas citas posteriores); Camino de (1595, Pro. Asi., Car. 6; 1614, Pro. Pam., Car. 28).

DESCR.: Algunas piezas en el paraje afrontaban «con dicho camino», «con el soto» (1827, Hip., 1 Pam., 109), «con camino que ban al lugar de Aldaba y con cequia corriente» (1592). V. CAMINO DE ALDABA. Zona S. del término; inmediaciones del Soto.

4. 18B. 4. ALDABA MUGA*

DOC. ANT.: *Aldaba muga* (1833, Hip., 2 Olza, f. 90v-91).

OBSERV.: V.: MUGA DE ALDABA.

4. 18B. 5. ALDABEGUIA

DOC. ANT.: *Aldabegui*, Pieza en (1843, Hip., 2 Olza, 164).

4. 18B. 6. ALDAPA

DOC. ANT.: *Aldapa* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186).

4. 18B. 7. ALDAZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Aldaz bidea*; *Aldaz videa* (1592, Pro. Asi., Car. 5; muchas citas posteriormente).

DOC. CONT.: *Aldazvidea* (1865, 1928, AFIbe.).

PRON. POP.: aldazbidéa.

DESCR.: «Pieza quel camino de Aldaz va por medio della en Aldaz bidea, que se afruenta con camino que ban para Aldaz Echabacoiz» (1593, Pro. Asi., Car. 6). Convertido en carretera.

4. 18B. 8. ALDAZ MUGA

DOC. ANT.: *Aldaz muga* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 69).

4. 18B. 9. ALDAZ ONDOA

DOC. ANT.: *Aldaz ondoa* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8).

4. 18B. 10. ALDAZ ZOCOA*

DOC. ANT.: *Aldazocoa* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 32); *Aldaz zocoa* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31, f. 6-8; 1865, AMIza: Exp. pos.); *Aldaz chocoa* (1797, Pro. Asi., Car. 176, n. 154).

DOC. CONT.: *Alazocoa*; *Aldazacoa* (1945, Cat., Pol. 30); *Aldachoco* (1914, Cat.: 1931, AMIza, Plano); *Aldazchoco* (1910, Exp. pos.); *Aldazchocoa* (1892, Cat.); *Aldazocua* (1865, 1928, AFIbe.).

PRON. POP.: aldazócua.

DESCR.: Barrancada al SO. del término, junto a la muga de Aldaz, por la que bajan la regata y la carretera a los lugares de Aldaba, Aldaz y Ariz.

Anchuqueta, V.: AUNCHIQUETA.

4. 18B. 11. ANOZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Anoz bidea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186).

DOC. CONT.: *Anoz bidea* (1900, AMIza; Exp. pos.); *Anozvidea* (1865, 1928, AFIbe.).

PRON. POP.: anozbíde.

DESCR.: «Pieza en Anoz bidea junto a camino de Anoz y regata». Camino que salía del pueblo, cruzaba la carretera N.240 y la regata llamada «Errekaundi», continuando hacia el lugar de Anoz. Tierras por las que atravesaba el vial, hoy desaparecido.

4. 18B. 12. ARBURUN*

DOC. ANT.: *Arburu* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31); *Arburua* (1775, Pro.

Pam., Car. 964, n. 76; 1865, 1900, AMIza: Exp. pos.); *Arburun* (1592, Pro. Asi., Car. 5; frecuente desde esa fecha); *Arburunen* (1592, Pro. Asi., Car. 5; *Arburuñe* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

DOC. CONT.: *Arbuero* (1931, AMIza); *Arburu* (1892, 1914, Cats.; 1900, Exp. pos.; 1919, EI.; ELEIZALDE); *Arburun* (1945, Cat.; Pol. 26).

PRON. POP.: *arbúrur*.

DESCR.: «Terrenos rozados en Arburun, desde la pieza del palacio hasta la de Juan Garcia de Erice, donde se acaba el termino» (1595, Pro. Asi., Car. 6). Pieza en dicho paraje, afrontada «con el camino que ban al rio» (1650, 1750, ADP.: Car. 1318, n. 16, f. 17-18; Car. 1820, n. 4, f. 5); «con camino de Aristregui» (1865, Exp. pos.).

Monte (666 ms. alt.) al E. de Oiarko, por cuya parte N. va la muga del Facero. Por su falda meridional pasa el camino de Arístregui o «del río» (S).

Ardanze artea, V.: ARDANZERTEA.

4. 18B. 13. ARDANZE BACAR

DOC. ANT.: *Ardancebacar*, Pieza en el término (1865, Exp. pos.).

OBSERV.: Pieza rodeada por todas las partes por el soto.

4. 18B. 14. ARDANZE BIDEA

DOC. ANT.: *Ardancevidea*, Pieza en (1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

OBSERV.: Lo llaman «Camino de las viñas» (V).

4. 18B. 15. ARDANZE BURUA

DOC. ANT.: *Ardanze burua*, Pieza en (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 19).

4. 18B. 16. ARDANZERTEA

DOC. ANT.: *Ardanze artea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186).

DOC. CONT.: *Ardancerte*a, Punto llamado (1865, 1928, AFIbe.).

4. 18B. 17. ARMICULLOA

DOC. ANT.: *Armiculloo* (1592, Pro. Asi., Car. 5); *Armezculloa* (1609, Pro. Asi., Car. 41).

4. 18B. 18. ARPIDE

DOC. ANT.: *Arpide* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 282).

4. 18B. 19. ARRATE

DOC. ANT.: *Arrate* (1595, Pro. Asi., Cat. 6).

OBSERV.: En los «Cotos» se denuncia que varios vecinos han rozado en «Ylchu y Arrate, en el pasaje y cañada».

4. 18B. 20. ARRIEROS, Fuente*

DOC. CONT.: *Fuente de los arrieros* (1960, AMIza).

OBSERV.: Manantial sito al pie de Izcuenta, al O. y c6ntiguo a la carretera de Aristregui. Tomada el agua y traída al pueblo en 1960.

4. 18B. 21. ARRIGORRIA*

DOC. ANT.: *Arrigorri* (1803, Pro. Vill., Car. 101, 41; 1843, Hip., 2 Olza, f. 163); *Arrigoria* (1592, Pro. Asi., Car. 5).

DOC. CONT.: *Arrigorri* (1945, Cat.; Pol. 26); *Arrigoria* (1892, 1914, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE); *Artigoria* (1914, Cat.).

PRON. POP.: arrigorría.

DESCR.: Según el cat. de 1945, espacio entre Legarre (O), Labasoa (E) y la carretera de Guipúzcoa (S).

4. 18B. 22. ARRIGORRIETA

DOC. ANT.: *Arrigorieta* (1827, Hip., 1 Pam., 108, y «Junto a Arrigorieta»).

4. 18B. 23. ARZABAL*

DOC. CONT.: *Arzabal*

DESCR.: Paraje en el extremo más alejado del facero con Aristregui, entre los valles de Juslapeña (E) y Gulina (O). Al NO., por la muga con Larumbe, va un regacho; abundan las fresas.

4. 18B. 24. AUNCEBIDEA

DOC. ANT.: *Aunzevidea*, Viña en (1827, Hip., 1 Pam., 110).

OBSERV.: Probablemente por «Eunzebidea».

4. 18B. 25. AUNCHECOTO

DOC. ANT.: *Aunhecoto* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 282); *Auchetoa* o Mendertea; Pieza del palacio en (1827, Hip., 1 Pam., f. 109); *Aunchicota* (1805, Pro. Vill., Car. 102). V.: EUNZETOA.

4. 18B. 26. AUNCHIQUETA. ANCHUQUETA*

DOC. ANT.: *Anchuqueta* (1865, AMIza, Exp. pos.); *Aunchiqueta* (1793, Pro. Asi., Car. 173); *Aunchoqueta* (1827, Hip., 1 Pam., 109).

DOC. CONT.: *Anchuqueta* (1945, Cat.; Pol. 29); *Aunchiqueta* (1892, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Auntxiketa»; *Aunchuqueta* (1892, Cat.); *Alchiqueta* (1914, Cat.).

PRON. POP.: anchuquéta.

DESCR.: En la parte meridional del término, entre Iturgáiz (NE) y Santa Catalina (S). Zona muy frondosa, húmeda y avenida por regachos, lo que permite suponer que se trata de un «Euntzetxikieta». Hubo un espacio ocupado por pequeñas parcelas alargadas. Cereal. Lo cruza la autopista.

4. 18B. 27. AURCASECOA

DOC. ANT.: *Aurcasecoa* (1777, Pro. Vill., Car. 86, n. 40); *Aurcazcoa* (1833, Hip., 2 Olza, ff. 90v-91).

OBSERV.: Pieza afrontada con camino sendero y pieza de Arzaracoa.

4. 18B. 28. BALSA

DOC. CONT.: *La balsa* (1803, Pro. Vill., Car. 101, 63; 1892, Cat.; 1945, Cat. Pol. 31); *Labalza* (1892, Cat.).

DESCR.: Hubo una cerca de «Anchuqueta», cerrada con un madero de roble para contención.

4. 18B. 29. BALSACOA

DOC. ANT.: *Balsacoa*, Pieza en (ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8).

4. 18B. 30. BARAZE ONDOA

DOC. ANT.: *Barasondoa*, Endreçera (1609, Pro. Asi., Car. 41); *Baraçe ondoa*; *Varaçe ondoa* (1592, Pro. Asi., Car. 5; frecuente después); *Barazondoa* (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4, f. 5).

OBSERV.: De las piezas en el paraje, una afronta «con pieza del palacio que llaman Morondoa y con era de Juan Belçena» (1620, Pro. Asi., Car. 40); otra, «con camino real que ban a San Sebastian» (1652, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 20).

4. 18B. 31. BASABE

DOC. ANT.: *Basabe* (1593, Pro. Asi., Car. 6).

Basoa; *Basoga*, V.: LABASOA

4. 18B. 32. BERROETA*

DOC. ANT.: *Berroetta* (1592, Pro. Asi., Car. 5); *Berrueta*; *Verrueta* (1682, 1686, ADP.: Car. 928, n. 31; Car. 945, n. 16, f. 19); *Berruete* (1696, ADP.: Car. 989, n. 20, f. 3).

DOC. CONT.: *Berueta* (1900, Exp. pos.); *Berroeta* (1945, Cat.; Pol. 27); *Berrueta* (1892, 1914, Cats.; 1910, Exp. pos.; 1931, AMÍza).

PRON. POP.: berruéta.

DESCR.: «Pieza en Berrueta afrontada con el camino para el lugar de Lerragueta y regata o arroyo» (1763, Hip., 2 Pam., f. 50). Al SE del término, entre los caminos de Lerragueta (N), Zuasti (O), el regacho de Aristregui (E) y la muga de Zuasti (S). Por su espinazo baja el camino a Zuasti. Su ladera occidental es Gilledi. Cultivado.

4. 18B. 33. BERRO(E)TA BARRENA

DOC. ANT.: *Verrota varrena*, Pieça en (1599, Pro. Asi., Car. 14).

4. 18B. 34. BERROETA BIZCARRA

DOC. ANT.: *Berrueta bizcarra* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: Señalamiento de paso para el ganado, «princiando de la cruzada de Berrueta bizcarra, por Sobrejondoa y su camino como vamos a Lerragueta».

4. 18B. 35. BERROETA GAÑA

DOC. ANT.: *Berroetagaña*, *Verroetagaña* (1647, 1686, ADP.: Car. 945, n. 16, ff. 19, 26-27); *Berrotagaña* (1599, 1652, Pro. Asi., Cars. 14, 89); *Berrueta gayña*; *Berruetagaña* (1595, Pro. Asi., Car. 6; 1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

OBSERV.: Según los cotos de 1595, «aquí comenzaba la cañada antigua», que seguía por Zalduga hasta Eguichipia. Zona con mucho viñedo durante el siglo XVII. Una pieza en el lugar afrontaba «con camino de Aristregui para Zuasti» (1827).

4. 18B. 36. BERROETA ZOCOA

DOC. ANT.: *Berruetacocoa* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 282).

DOC. CONT.: *Berruetazocoa* (1865, 1928, AFIBE.).

4. 18B. 37. BIDAPEA

DOC. ANT.: *Bidapea*, Pieza en (1650, ADP.: Car. 1318, n. 16, f. 17-18).

4. 18B. 38. BIDEZIGOR

DOC. ANT.: *Videchigorra* (1763, Hip., 2 Pam., f. 50).

DOC. CONT.: *Bidisigoz* (1910, Exp. pos.); *Bisigor* (1914, Cat.); *Vidisogar* (1914, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE); *Vidicigor*; *Vidisigol*; *Vidisigor*; *Vidisogar* (1892, 1914, Cat.).

DESCR.: Paraje con regata y huertas (1763, 1892), al N. de la carretera (1910).

4. 18B. 39. BIUNZON ERDICOA

DOC. ANT.: *Biunzon erdicoa*, Pieza del palacio en (1827, Hip., 1 Pam., f. 109).

4. 18B. 40. BUSTINA

DOC. ANT.: *Bustina* (1827, Hip., 1 Pam., f. 110).

4. 18B. 41. CAMBIAPEA

DOC. ANT.: *Cambiapea*, Viña de (1614, Pro. Pam., Car. 28).

OBSERV.: La viña afrontaba con el camino real y con cequia.

4. 18B. 42. CAMINO DE ALDABA*

DOC. ANT.: *Camino de Aldaba* (1599, Pro. Asi., Car. 14). *Camino que ban al lugar de Aldaba* (1606, 1610, Pro. Asi., Car. 24, 41; 1652, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 20). Ver.: ALDABA BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Aldaba* (1892, Cat.; 1910. Exp. pos.).

DESCR.: Con el vial afrontaban piezas en «Guesal aldea» (1610) y en Aldaualdea (1606).

4. 18B. 43. CAMINO DE ALDAZ*

DOC. ANT.: *Camino para Aldaz Echabacoyz* (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 6).

DOC. CONT.: *Camino de Aldaz* (1865, 1928, AFIbe.).

OBSERV.: Una pieza en Sarbidea afrontaba con él. V.: ALDAZ BIDEA.

4. 18B. 44. CAMINO DE ANOZ*

DOC. ANT.: *Camino que ban al lugar de Anoz* (1597, Pro. Asi., Car. 7; 1650, ADP.: Car. 1318, n. 16, ff. 17-18).

DESCR.: Pieza «entre la yglesia llamada Sandayna yturria» y dicho camino (1597). Afrontaban con él piezas en Garateco eguia y Sandañaco çelaya (1650). V.: ANOZ BIDEA.

4. 18B. 45. CAMINO DE ARISTREGUI*

DOC. ANT.: *Camino de Aristregui* (1865, Exp. pos.).

DESCR.: La casa Loperena tenía una casa en la calle del Pozo, afrontada con camino de Aristregui (N). Iba por Arburun y Elchoertea (1865). «A la parte de arriba del camino de Aristregui» tenía el palacio una pieza en «Labaqui» (1827, Hip., 1 Pam., f. 109). Sale del pueblo hacia el E. Llamado también «Camino del río».

4. 18B. 46. CAMINO DE ARISTREGUI A ZUASTI

DOC. ANT.: *Camino que van de Çuazti a Aristray* (1599, Pro. Asi., Car. 14); *Camino de Aristregui para Zuasti* (1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

DESCR.: «Iquesqui bidea y camino de Aristregui para Zuasti»; «Aunzaleanecoia y...». Con él afrontaba una pieza en Berruetagaña. Pasaba por Labasuaga (1599).

Debe coincidir fundamentalmente con el de concentración desde la carretera de Irurzun (N), al O. de la peña de Anchóriz.

4. 18B. 47. CAMINO DE ERICE

DOC. ANT.: *Camino a Heriçe* (1641, ADP.: Car. 945, n. 16, ff. 26-27); *Camino que ban al lugar de Heriçe* (1652, ADP.: Car. 945, n. 6, f. 20; Car. 1318, n. 16, ff. 17-18).

OBSERV.: Afrontaban con él fincas en Garateco eguia (1650), Sandaña (1652), Sandañaco yturria (1650) y «donde la Cruz» (1641).

Camino de Icazquinbidea, V.: ICASQUIN BIDEA.

4. 18B. 48. CAMINO DE LA IGLESIA

DOC. CONT.: *Camino de la iglesia* (1910, Exp. pos.).

OBSERV.: El que desde las inmediaciones del palacio sube al templo parroquial. Hay piezas en sus inmediaciones.

4. 18B. 49. CAMINO DE LARUMBE*

DOC. ANT.: *Camino que ban a Larumbe* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

DOC. CONT.: *Camino de Larumbe* (Trad. oral).

OBSERV.: Continuación del «Camino del Monte» por las inmediaciones de Churbil y Characa.

4. 18B. 50. CAMINO DE LARRAGUETA*

DOC. ANT.: *Camino de Larragueta; camino que ban para Larragueta* (1592, Pro. Asi., Car. 5; 1641, ADP.: Car. 945, n. 15. ff. 26-27); *Camino (real) que van a Larragueta* (1616, Pro. Asi., Car. 43; 1650, ADP.: Car. 1318, n. 16, m ff. 17-18).

DOC. CONT.: *Camino de Larragueta* (1900, Exp. pos).

DESCR.: Señalado paso para ganado «princiando en la cruzixada de Berrueta bizcarra, por Sobrejondoa y su camino como vamos a Larragueta» (1595). Con él afrontaban pieza en Berroeta y viñas en Chubindanoa (1616), Jubindo ondo (1650) o Chominondoa (1900).

4. 18B. 51. CAMINO DE LAS VIÑAS*

DOC. ANT.: *Camino senda que van a las viñas* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

Mencionado también en euskera. V.: ARDANZE BIDEA.

OBSERV.: Lindaba con él una viña en Elorçe.

4. 18B. 52. CAMINO DE LEGARRA

DOC. ANT.: *Camino de Legarra* (1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

OBSERV.: Pieza en Legarindea (sic); Otra más abajo y camino de Legarra.

4. 18B. 53. CAMINO DEL MONTE*

DOC. ANT.: *Camino real que ban al monte* (1609, Pro. Asi., Car. 41).

DESCR.: Junto a él estaba una pieza sita «tras la iglesia parrochial» (1609).

4. 18B. 54. CAMINO DE LOS CARBONEROS

DOC. ANT.: *Camino de los carboneros* (1843, Hip., 2 Olza, 164).

OBSERV.: Pasaba por Labasoro.

4. 18B. 55. CAMINO DE LOZA

DOC. ANT.: *Camino que se dirige al lugar de Loza* (1827, Hip., 1 Pam., 109).

OBSERV.: Tocaba al camino un lieco sito «cerca del monte del lugar de Zuasti, contra el mismo mojón».

4. 18B. 56. CAMINO DEL RIO*

DOC. ANT.: *Camino que van al rio* (1650, 1682, ADP.: Car. 928, n. 31; Car. 1318, n. 16, ff. 17-18).

OBSERV.: Lindaban con él piezas en Arburun (1650) y en Legarre (1682), donde había una afrontada «con los caminos del prado y del río» (1725, ADP.: 1820, n. 4, f. 5).

4. 18B. 57. CAMINO DEL SOTO

DOC. ANT.: *Camino que se va al soto* (1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

DOC. CONT.: *Camino del soto* (1900, Exp. pos.).

OBSERV.: En afrontación de piezas sitas en Camino de Pamplona y Legarre; iba por Capanaondoa (1900).

4. 18B. 58. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona; Camino real para Pamplona* (1641, 1686, 1670, ADP.: Car. 945, n. 16, ff. 6, 26; Car. 874, n. 10).

DESCR.: Junto a él había piezas en Camiopea (1686), Labasoaga (1641) y camino del Soto (1827).

Camino de Salpidea, V.: SARBIDEA.

4. 18B. 59. CAMINO DE SANDAÑA*

DOC. CONT.: *Camino de Sandaña* (Trad. oral).

DESCR.: Sale del pueblo hacia la ermita.

4. 18B. 60. CAMINO DE SAN SEBASTIAN

DOC. ANT.: *Camino real que ban a San Sebastian* (1650, 1652, 1696, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 20; Car. 989, n. 20, f. 3; Car. 1318, n. 16, ff. 17-18).

OBSERV.: Contiguas a él se documentan piezas en Baraze ondoia (1652), Elorz, Camiopea (1650) y Obrarizar ondoia (1696).

4. 18B. 61. CAMINO DE SANTA CATALINA

DOC. ANT.: *Camino de Santa Catalina y «Santa Catalina bidea»* (1827, Hip., 1 Pam., 109).

DESCR.: Una pieza del palacio en «Licerra denecoa» afrontaba con cequia y dicho camino. También «Sendero de Santa Catalina» (id).

4. 18B. 62. CAMINO DE SANTA CRUZ

DOC. ANT.: *Camino de Santa Cruz* (1626, Pro. Asi., Car. 46).

DESCR.: En el amojonamiento de la facería de Sarasa y Aristregui se advierte que hay un mojón antiguo, «que está junto al camino que pasan del dicho lugar de Sarasa a Santa Cruz». Se manda poner dos mojones entre el de la fuente de Epel yturria y el que está junto al camino de Santa Cruz, «junto al prado de Epeleco larraça, hazea la costalada, y en Oyarco guibela barrena».

Camino de Zuasti a Aristray, V.: CAMINO DE ARISTREGUI A ZUAS-

TI.

4. 18B. 63. CAMINOGAÑA

DOC. ANT.: *Caminogaña* (1775, Pro. Pam., Car. 964, n. 76).

4. 18B. 64. CAMIOPEA

DOC. ANT.: *Camiopea* (1614, Pro. Asi., Car. 42; 1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 6); *Caminopea* (1650, ADP.: Car. 1318, n. 16, ff. 17-18); *Camopea* (1827, Hip., 1 Pam., f. 110).

DOC. CONT.: *Caminopea*, Término (1900, AMIza: Exp. pos.).

DESCR.: Con el paraje lindaban piezas en el camino real de Erice a Pamplona o a San Sebastián, la carretera y sendero.

4. 18B. 65. CAMPO SANTO

DOC. CONT.: *Campo Santo* (1849, APSarasa: L. Dif.).

OBSERV.: Lo llaman «Cementerio» (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»). Al NO. y próximo al templo parroquial, con el carnario del Palacio en el ángulo SE. Los enterramientos en el templo vinieron haciéndose hasta 1842. Desde esta fecha hasta el 1 de octubre de 1849, se hicieron en la basílica de Sandaña, y después en el campo santo o cementerio actual.

Sirve de referencia para localizar pieza «junto al Camposanto» (1865, 1928, AFibe.).

4. 18B. 66. CAÑADAS

OBSERV.: En los Cotos se citan algunas cañadas o pasajes de ganado, singularmente la «cañada antigua», que empezaba en Berrueta gayña y seguía por Zalduga, Iturgaiz y Mendicoeta hasta Eguichipia arriba, que debía conservar un ancho de cuarenta codos (1595, Pro. Asi., Car. 6).

Una cañada sube paralela y al E. del regacho de Aristregui, cruzaba la N.240 y torcía luego hacia Arburun. Desaparecida por roturación abusiva.

4. 18B. 67. CAPANA*

DOC. CONT.: *Capana* (1803, Pro. Vill., Car. 101, 41; 1892, Cat.; 1900, Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 28).

DESCR.: Al S. de la carretera N.240, y al SO. de la estación de servicio, junto al camino de Aldaba, había un cerro de tufas, donde los guardas ponían la «chaola» o kapana; había alguna viña. Cuando algunos niños iban a coger uvas, procuraban cerciorarse de que el guarda no estaba en la chabola.

4. 18B. 68. CAPANA ALDEA

DOC. ANT.: *Capana aldea* (1595, 1597, Pro. Asi., Car. 6); *Capanaldea* (1775, Pro. Pam., Car. 964, n. 76).

DOC. CONT.: *Campo (sic) aldea* entre viñas (1827, Hip., 1 Pam., 209).

OBSERV.: Los cotos de 1595 marcan cañada de Nobela aldea, por Capana aldea y el Prado, a Guesal aldea, debiendo permanecer como pasaje de ganado siempre «el camino real que ba de Capana aldea a la Confradía», para pasar al término llamado Sobrejo.

4. 18B. 69. CAPANA AURREA

DOC. ANT.: *Capana aurea*, Pieça en (1599, Pro. Asi., Car. 14).

4. 18B. 70. CAPANA AYÇINA

DOC. ANT.: *Capana ayçina* (1596, Pro. Asi., Car. 6); *Capanayçina* (1653, Pro. Asi., Car. 89).

4. 18B. 71. CAPANA CHIQUIA

DOC. ANT.: *Campana (sic) chiquia* y camino de Izquecun bidea (1827, Hip., 1 Pam., 108).

4. 18B. 72. CAPANAGAÑA

DOC. ANT.: *Capana gaña*, Viña en (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 6).

4. 18B. 73. CAPANA ONDOA

DOC. ANT.: *Campanaondoa* (1827, Hip., 1 Pam., 109); *Capana ondoa* (1684, 1686, ADP.: Car. 928, n. 31; Car. 945, n. 16, f. 19); *Capanondoa* (1650, ADP.: Car. 1318, n. 16, ff. 17-18).

DOC. CONT.: *Capanaondoa* (1900, Exp. pos.); *Capanondoa* (1892, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Kapanondoa»); *Capalondoha* (1892, Cat.).

Carate, V.: GARATE*

4. 18B. 74. CARATEGUIBELA

DOC. ANT.: *Carateguibela* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186).

DOC. CONT.: *Carateguibel*; *Carateguibela* (1865, 1928, AFÍbe.).

OBSERV.: Piezas de casa Juan Lopezena en esa parte, junto a paso de ganado, afrontada con camino de Anoz. V.: GARATE.

4. 18B. 75. CARRETERA, Bajo la

DOC. CONT.: *Bajo la carretera* (1892, Cat.).

DESCR.: Se refiere a la N.240.

Cinico, V.: ZINDICU.

4. 18B. 76. COFRADIA, Donde la

DOC. ANT.: *Donde la Confradía*, Piezas (1596, 1653, Pro. Asi., Cars. 6 y 89).

4. 18B. 77. COFRADIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la Confradía* (1592, 1595, Pro. Asi., Cars. 5, 6).

OBSERV.: Los cotos de 1595 señalan para paso del ganado al término de Sobrejo «el camino real que ba de Capana aldea a la Confradía». «Para remojo de los linos que en cada año suele aber en el dicho lugar, aya de aber una cequia y corriente de aguo para los pozos que tienen junto a la Confradía, del camino que ban de Larumbe a Pamplona para en baxo», donde harán una cequia para bajar el agua a los pozos.

4. 18B. 78. CRUZ

DOC. CONT.: *La Cruz*, Término de (1892, Cat.; 1900, Exp. pos.; 1919, EI.). V.: SANTA CRUZ.

4. 18B. 79. CRUZ, Donde la

DOC. ANT.: *Donde la cruz*, Pieza (1641, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 26-27).

DESCR.: La pieza estaba junto al camino de Erice. De las cuatro cruces conocidas en el término, una estaba en un altozano, en la muga de Erice. El día de la Cruz de mayo hacían procesión por las cuatro cruces bendiciendo los campos.

4. 18B. 80. CHACHICO ARRENDANEA

DOC. ANT.: *Chachico arrendanea*, Pieza en (1827, Hip., 1 Pam., 108).

4. 18B. 81. CHAGORRI

DOC. CONT.: *Chagorri* (1892, Cat.; 1910, Exp. pos.; 1919, EI.; ELEI-ZALDE: «Txagorri»); *Chogorri* (1892, Cat.).

DESCR.: Al NE del ferrocarril, sin precisar más.

4. 18B. 82. CHARACA*

DOC. CONT.: *Characa* (AMIZA).

DESCR.: Comunal. Entre los términos de Larumbe (O) y Arístregui (E), por el que se extiende, y entre Arzabal (N) y Churbil (S). Hay una FUENTE* junto a la regata que baja hacia el término de Larumbe.

Chiminondoa, V.: CHOMINONDOA.

4. 18B. 83. CHOCHARENA

DOC. ANT.: *Chocharena*, Paraje llamado (1843, Hip., 2 Olza, 161).

4. 18B. 84. CHOMINONDOA*

DOC. ANT.: *Chiminondoa*, Endreçera (1597, Pro. Asi., Car. 15); *Chimiondo* (1797, Pro. Asi., Car. 177); *Chominondoa*, Término (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4, f. 5; 1865, Exp. pos.); *Chubindanoa* (1616, Pro. Asi., Car. 43); *Chuminondoa* (1670, ADP.: Car. 874, n. 10; 1763, Hip., 2 Pam., f. 50); *Jubindo ondo* (1650, ADP.: Car. 1318, n. 16, ff. 17-18); *Jubiondo* (1833, Hip., 12 Olza, ff. 90-91).

DOC. CONT.: *Chomanondo* (1931, AMIza); *Chominondo* (1892, 1902, Cats.); *Chominondoa* (1865, 1928, AFIbe.); *Echominondo*; *Echominondoa* (1892., Cat.; 1900, Exp. pos.).

OBSERV.: Zona ocupada por viñedo. Afrontaban con el camino de Larragueta viñas en Chubindanoa (1616), en Chominondo (1865), en «Jubindo ondo» (1650) o «Jubiondo» (1833); también con «regata» o «regacho que corre el agua» (1597).

Aunque nadie recuerda el topónimo, designó las inmediaciones del vado del camino de Larragueta por el río de Arístregui, entre Zindiku (N) y Berroeta (S). En circunstancias normales el ganado y carros cruzaban la corriente por el vado. Para paso de personas cuando bajaba mucho caudal había un puente, construido con maderos cubiertos de tierra y «tepes», unos 15 metros más abajo del vado.

4. 18B. 85. CHOPAL

DOC. CONT.: *Chopal*, Punto llamado el (1865, 1928, AFIbe.).

4. 18B. 86. CHORRONDOA*

DOC. CONT.: *Chorrondo* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Txorrondo»); *Chorrondoa*, Término (1892, Cat.; 1910, Exp. pos.).

DESCR.: Ladera SO de Arburun, debajo del camino al portillo. Sin recuerdo de fuente ni abrevadero.

*Choza nueva**, V.: ORMACHULO.

Chozas viejas, V.: CHURBIL.

4. 18B. 87. CHUCHAPEA

DOC. ANT.: *Chuchapea* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 32).

Chuete, V.: ELCHUERTEA

4. 18B. 88. CHURBIL*

DOC. CONT.: *Churbil* (AMIza.).

DESCR.: Falda SE. de la Peña donde se juntan las mugas de Erice, Larumbe, Sarasa y Arístregui. Hay dos chozas palomeras al O. del camino de Larumbe, llamadas «las Chozas viejas», con una zanja de comunicación, convertida en túnel mediante ramaje.

4. 18B. 89. CHURRISGAÑA

DOC. ANT.: *Churrisgaña* (1626, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: Amojonamiento de la facería de Sarasa y Arístregui: Mojón «en la esquina del término que llaman Churrisgaña, mas abaxo de las heras». Otro «más abajo, junto a la senda o camino que van de Erice a Aristray».

4. 18B. 90. DORRAY

DOC. ANT.: *Dorray* (1595, Pro. Asi., Car. 6); *Dorrayn* (1609, Id., Car. 41).

4. 18B. 91. ECHABURUA

DOC. ANT.: *Echaburu* (1834, Hip., 2 Olza, f. 114-115); *Echaburua* (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4, f. 5; 1775, Pro. Pam., Car. 964, n. 76).

4. 18B. 92. ECHAPE*

DOC. CONT.: *Lechape* (1945, Cat.; Pols. 25 y 26).

DESCR.: Zona contigua a las casas y más baja que éstas, por el S. y SO, que abarca desde el pueblo a la carretera. Eras, huertas, fincas cultivadas.

4. 18B. 93. ECHEONDOA

DOC. ANT.: *Echeondoa* (1596, Pro. Asi., Car. 15 bis; 1641, 1650, ADP.: Car. 945, n. 16, ff. 26-27; Car. 1318, n. 16, ff. 17-18).

DOC. CONT.: *Echecondoa* (1910, Exp. pos.; 1931, AMIza); *Echebondoa* (1892, Cat.); *Echeondoa* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Etxeondoa»).

DESCR.: En plano de 1931 se aplica a las inmediaciones del «Lavadero» sito en el lugar.

4. 18B. 94. EGUICHIPIA

DOC. ANT.: *Eguichipia* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: La cañada antigua iba desde Berruetagaña por Zalduga, Iturgaiz y Mendicoeta hasta Eguichipia arriba. En los Cotos se manda dejar libres los terrenos rozados en la «endreçera de Eguichipia, ques en el encuentro del pasaje del ganado».

Elchu, V.: HILCHU

4. 18B. 95. ELCHU CHIQUI. ELTXU TXIKI*

DOC. CONT.: *Elchuchiqui* (1960, AMIza).

DESCR.: Monte (776 ms. alt.) sito al N. de Eltxu, por cuya cima va la muga de faceros. En la vertiente O. está la FUENTE* de Eltxutxiki, tomada para abastecimiento del pueblo en 1960.

4. 18B. 96. ELCHUERTEA. ELTXUERTEA*

DOC. ANT.: *Elcho artea* (1793, Pro. Asi., Car. 173); *Elchuertea* (1827, Hip., 1 Pam., f. 108); *Elcho erteia*; *Elchuerte* (1900, 1919, Exp. pos.; EI.); *Elchueta*; *Elincheta* (1892, Cat.); *Elchuete*; *El Chuete* (1892, Cat.); *Elduarte* (1945, Cat.; Pol. 26); *Eluicharte* (1931, AMIza: Planos).

PRON. POP.: elchuérte.

OBSERV.: Actualmente tierras comprendidas entre la margen derecha del río que baja de Aristregui (E), sirviendo de muga con Añézcar, el camino (carretera) de Aristregui a Zuasti (O) y la N.240 a Irurzun.

4. 18B. 97. ELCHUMENDI. ELTXUMENDI*

DOC. ANT.: *Elso mendia* (1834, Hip., 2 Olza, ff. 114-115).

DOC. CONT.: *Elchumendi* (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

OBSERV.: La casa Truquerena de Sarasa poseía una borda para acubilar ganado en el término llamado «Elso mendia», llamado antiguamente «HILCHU» (V) o «Ilchu» y ahora «Eltxu».

4. 18B. 98. ELIZGUIBEL

DOC. ANT.: *Elizguibel*, Pieza en (1592, Pro. Asi., Car. 5); *Elizguivela*, Viña en (1827, Hip., 1 Pam., f. 111).

OBSERV.: V.: IGLESIA, Tras de la

4. 18B. 99. ELIZONDOA

DOC. ANT.: *Elizaondoa*, Pieza en (1682, ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8).

OBSERV.: La pieza «afronta con la iglesia parrochial del dicho lugar y con hera del Herrero».

4. 18B. 100. ELORDI

DOC. ANT.: *Elordi*, Viña en (1763, Hip., 2 Pam., f. 50).

4. 18B. 101. ELORDIKOZOKO*

DOC. CONT.: *Elordi-zoco* (ALTADILL: Geogr., II, 205); *Elordikozoko* o *Elordikozoko* (Trad. oral).

DESCR.: Monte de robles (ALT.); Choza palomera (1989). Debió designar la vaguada que sigue al S. de la choza.

4. 18B. 102. ELORRI

DOC. ANT.: *Elorri*, Pieza en (1613, Pro. Pam., Car. 28).

4. 18B. 103. ELORZAR

DOC. CONT.: *Elorzar* (1931, AMIza: Planos).

4. 18B. 104. ELORZE*

DOC. ANT.: *Elorçe* (1594, 1601, Pro. Asi., Cars. 8, 14; ADP.: Car. 945, n. 16, ff. 26-27); *Elorz* (1613, Pro. Pam., Car. 28; 1650, 1682, ADP.: Car. 928, n. 31; Car. 1318, n. 16, ff. 17-18); *Elorze* (1614, Pro. Asi., Car. 41; 1670, 1696, ADP.: Car. 874, n. 10; Car. 989, n. 20, f. 3); *Elorze* o *Guesalaldea* (1599, Pro. Asi., Car. 15); Camino llamado (1782, Pro. Vill., Car. 88, n. 55); *Lorzz* (1614, Pro. Pam., Car. 28).

DOC. CONT.: *Elorce*; *Elorze* (1892, Cat.; 1900, 1910, Exp. pos.); *Lorce* (1945, Cat.; Pol. 28).

PRON. POP.: elórce.

DESCR.: Terreno con mucha viña durante el siglo XVII; algunas limitaban «con camino y prado del lugar» (1614), «con el camino que ban a San Sebastián» (1650), «con camino senda que van a las viñas» (1594).

Paraje próximo al pueblo por el SE. Hubo nogales y una senda que bajaba al soto. A los lados de la N.240 y del Camino de las Viñas.

4. 18B. 105. ELORZEBURU

DOC. ANT.: *Elorzaburua* (1843, Hip., 2 Olza, 163); *Elorceburu* (1900, AMIza: Exp. pos.); *Elzeburucoa* (1803, Pro. Vill., Car. 101, 63).

OBSERV.: Una pieza en Elorceburu estaba al S. de la carretera.

4. 18B. 106. ELORZEGAÑA

DOC. ANT.: *Elorzagaña* (1843, Hip., 2 Olza, 163).

OBSERV.: «Endrecera de Elorzagaña, paraje de Izarbe».

4. 18B. 107. ELORZE GOIENA

DOC. ANT.: *Elorce goiena*; *Elorze goiena*, Viñas en (1652, 1725, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 19; Car. 1820, n. 4, f. 5).

OBSERV.: Una viña en ese término «afrota con el camino real que ban a San Sebastian» (1652).

Elso mendia, V.: ELCHUMENDI

4. 18B. 108. ENDORRAIN

DOC. ANT.: *Endorrayn* (1592, 1599, Pro. Asi., Cars. 5, 18; 1650, ADP.: Car. 1318, n. 16, ff. 17-18); *Endurrain* (1827, Hip., 1 Pam., 109; 1843, Hip., 2 Olza, 163).

DOC. CONT.: *Endurain* (1900, AMIza: Exp. pos.).

OBSERV.: Había piezas junto al camino a San Sebastián (1650) y regata (1900).

4. 18B. 109. EPELECO LARRAÇA

DOC. ANT.: *Epeleco larraça*, Prado (1626, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: En el amojonamiento de la facería Sarasa-Aristregui se manda poner dos mojones entre el de Epel yturria y el del camino de Santa Cruz, uno de ellos «junto al prado que llaman Epeleco larraça, hazea la costalada».

Epeleta, V.: PELETA*

4. 18B. 110. EPEL ITURRIA

DOC. ANT.: *Epel yturria* (1626, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: En el amojonamiento arriba citado consta haber puesto un mojón «junto a la fuente que llaman Epel yturria», debiendo colocar dos más entre este mojón de Epel yturria y el que había junto al camino de Sarasa a Santa Cruz.

Debe ser la que hoy llaman «Fuente de Peleta».

4. 18B. 111. ERA DE TRILLAR

DOC. ANT.: *Era de trillar* (1827, Hip., 1 Pam., f. 111).

4. 18B. 112. ERBURU

DOC. CONT.: *Erburu* (1892, 1902, Cats.; 1910, Exp. pos.).

Erlaz, V.: ERROLAZ.

Ermita de Sandaña, V.: SAN SALVADOR, Ermita (Sandaña): 17B. 16.

4. 18B. 113. ERLAZCO BIDEA

DOC. ANT.: *Erlazcoveida* (1827, Hip., 1 Pam., f. 109).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba «al camino de Zuasti para Erice».

4. 18B. 114. ERMITA ONDOA

DOC. ANT.: *Hermita ondoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 146).

4. 18B. 115. ERRECALDEA

DOC. ANT.: *Errecaldea* (1596, Pro. Asi., Car. 15 bis).

4. 18B. 116. ERRECAUNDIA*

DOC. ANT.: *Errecandia* (1865, AFibe.); *Errecaundia* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 32); *Recandia* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186).

DOC. CONT.: *Errecandia*; *Recandia* (1865, 1928, AFibe.); *Errecaundi* (1892, Cat.); *Errecaundia*, Término llamado (1900, Exp. pos.); *Recaundi* (Trad. oral).

PRON. POP.: recáundi.

DESCR.: Paraje por el que pasa la carretera N.240, en torno a la regata que nace al NE de la ermita de Sandaña, baja por la parte SO del término y desagua en la procedente de Erice, en término de Aldaz, al poco de atravesar, abarrancada, entre los términos de Sarluz (SE) y Errolaz (NO).

4. 18B. 117. ERROLAZ*

DOC. ANT.: *Erlac*; *Erlaiz* (1827, Hip., 1 Pam., ff. 109, 110); *Erlaz* (1803, Pro. Vill., Car. 101, 63); *Errolaz*; *Herrolaz* (1503, Pro. Asi., Car. 6); *Errolaze* (1775, Pro. Pam., Car. 946, n. 76).

DOC. CONT.: *Erlaz* (1892, 1902, Cats.); *Errolaz*, Término (1900, AMIza: Exped. pos.).

PRON. POP.: orláz.

DESCR.: Formó parte del territorio del lugar despoblado de Sarluz, que se extendió entre los de Sarasa (NE), Aldaz (NO) y Aldaba (S). Los vecinos de Sarasa tenían en 1593 vecindades y heredades censales en «el término de Sarluz y Errolaz». V.: SARLUZ, Despoblado.

En el extremo SO. del término, entre la vía férrea (E), las mugas de Erice (NO) y Aldaz (O), y la carretera de Sarasa a los lugares de Ariz y Aldaba (SE).

4. 18B. 118. ERROTALDE

DOC. ANT.: *Errotalde*, Pieza en (1600, Pro. Asi., Car. 8).

4. 18B. 119. ESTRADA

DOC. ANT.: *Estrada*, Pieza en (1682, ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8); *La Estrada*, Camino llamado (1843, Hip., 2 Olza, f. 163).

DOC. CONT.: *La Estrada*; *Laestrada* (1892, 1902, Cats.; 1910, Exp. pos.; 1919, EI.).

4. 18B. 120. EUNZEA

DOC. ANT.: *Eunzea*, Viña en (1650, ADP.: Car. 1318, n. 16, ff. 17-18).

OBSERV.: La viña «afrota de todas partes con prado conçegil».

4. 18B. 121. EUNZEBURUA

DOC. ANT.: *Eunze burua*; *Eunzeburua* (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 6; 1843, Hip., 2 Olza, 161).

4. 18B. 122. EUNZEONDOA

DOC. ANT.: *Eunceondoa* (1759, Pro. Pam., Car. 960, n. 9).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con camino que va de Sarasa a Aldaba (1759).

4. 18B. 123. EUNZETOA

DOC. ANT.: *Eunzetoa* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8).

4. 18B. 124. FACERIA

DOC. ANT.: *Faceria Sarasa-Aristregui-Oteiza-Añezcar* (1649, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: Pleito contra el señor de los palacios de Sarasa sobre goce de hierbas y aguas del término común que tienen los cuatro lugares.

Existen grandes superficies gozadas en régimen de facería por los de Sarasa con Aristregui (Arzábal, Izkueta) y con Añezcar.

4. 18B. 125. FUENTE

DOC. ANT.: *Fuente del lugar* (1696, ADP.: Car. 989, n. 20, f. 3; 1827, Hip., 1 Pam., f. 111).

DESCR.: Dentro del pueblo hubo dos fuentes. Una muy antigua, con cubierta de piedra a dos vertientes muy pronunciadas y bóveda interior de semicañón, y otra con escudo cuartelado y con corona real, fechada en el «Año 1911», con abrevadero.

La fuente servía de referencia para situar fincas. Junto a ella estaba la casa Androrena; el palacio tenía huerta a la parte de abajo de la fuente.

Fuente de Arrieros, V.: ARRIEROS, Fuente de

Fuente de Batueco, V.: SOTO DE ABAJO.

4. 18B. 126. GARATE*

DOC. ANT.: *Carate* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 32); *Garate* (1594, 1599, 1601, Pro. Asi., Cars. 8, 15, 16, y posteriormente); *Garatea* (1642, Pro. Asi., Car. 5).

DOC. CONT.: *Carate* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Karate»; 1945, Cat.; Pol. 25).

PRON. POP.: cárate; gárate (raro).

DESCR.: Pieza en el paraje afrontada con el camino de Salpidea (1805). Si originalmente designó el portillo (617 ms.) por el que el camino del monte pasa entre los montes Ollarko (E) y Sandaña (O), hoy lo aplican a un altozano con pinos, entre Sarasa y Sandaña. Esta localización es antigua, puesto que «Carate guibela» designó un paraje junto al camino de Anoz, al SO. del actual «Carate».

4. 18B. 127. GARATECO EGUIA

DOC. ANT.: *Garateco eguia* (1650, ADP.: Car. 1318, n. 16. ff. 17-18).

DESCR.: De las piezas mencionadas en el paraje, una afronta «con el camino que ban al lugar de Heriçe» y otras, «con el camino que ban a San Sebastian y con el camino que ban al lugar de Anoz». Laderas contiguas al montículo llamado Cárate.

4. 18B. 128. GUESAL ALDEA

DOC. ANT.: *Guesal aldea* (1595, 1598, 1599, Pro. Asi., Cars. 6, 7, 14, 15, 18, y posteriormente); *Elorze* o *Guesalaldea* (1599, Id., Car. 15).

OBSERV.: Los cotos de 1595 señalan cañada a Nobela aldea, por Capana aldea y el Soto a Guesal aldea. Piezas en el paraje afrontaban «con el camino que ban al lugar de Aldaba» (1610), «con camino de Sarassa por Çuazti y con prado conçeğil» (1598).

4. 18B. 129. GUESALCEA

DOC. ANT.: *Guesalcea* (1775, Pro. Pam., Car. 964, n. 76).

4. 18B. 130. GUILLEDI*

DOC. ANT.: *Guilladia* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 32).

DOC. CONT.: *Guilledí* (1892, 1902, Cats.; 1945, Cat.; Pol. 27); *Guilledoa* (1865, Exp. pos.); *Guillegui* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Gillegi»); *Guilleri* (1910, Exp. pos.); *Guilleria* (1827, Hip., 1 Pam., f. 111).

PRON. POP.: guillédi.

DESCR.: Había huertas. Al SE del término. Ladera occidental de Berroeta; se prolonga hasta el río y el Soto (E). Sin arbolado actualmente.

4. 18B. 131. GUIRGUINBIDEA

DOC. CONT.: *Guirguinbidea*; *Guirguizbidea* (1900, Exped. pos.).

OBSERV.: Una pieza del palacio en ese lugar afrontaba con la carretera (S) y camino (O).

4. 18B. 132. GURBE ALDEA

DOC. ANT.: *Gurbaldea* (1599, Pro. Asi., Car. 14); *Gurbealdea* (1592, Id., Car. 5).

4. 18B. 133. GURBE ONDOA

DOC. ANT.: *Gurbiondoea*, Pieza en (1682, ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8).

4. 18B. 134. GURUÇE ALDEA

DOC. ANT.: *Guruçe aldea*, Endreçera (1609, Pro. Asi., Car. 41).

4. 18B. 135. GURUZEDENA

DOC. ANT.: *Gurucedena* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 32).

4. 18B. 136. GURUZE ONDOA

DOC. ANT.: *Guruze ondoea*, Pieza en (1682, ADP.: Car. 928, n. 31).

4. 18B. 137. HILCHU

DOC. ANT.: *Hilchu*; *Ilchu*; *Ylchu* (1595, 1601, Pro. Asi., Cars. 6, 8; multitud de citas durante los siglos XVII y XVIII); *Elchu*, Pieza en (1833, Hip., 2 Olza, f. 90-91).

DOC. CONT.: V.: *ELCHUMENDI*.

PRON. POP.: éltxu, élchu.

OBSERV.: Pieza en Elchu afrontada con regata y camino para Aristregui (1777, Pro. Vill., Car. 86, n. 40); en Ilchu, afrontada con zerro, el río y la vorda (1803, Pro. Vill., Car. 101, n. 63). Es el monte más alto de la comarca (853 ms. alt.), repartido en diferentes facerías. Su ladera occidental pertenece a la de Sarasa-Aristregui. Por su base occidental corren el regato y la carretera que bajan de Aristregui. Al N. emerge «Eltxuerte», topónimo que hoy aplican a un espacio al SO. del monte.

Los cotos de 1595 destinan para dehesa boyeral de los bueyes del lugar, de Candelera a San Miguel de septiembre, «la endreçera llamada Ostraca, en Hilchu». «En Ylchu y Arrate», en el pasaje y cañada, habían rozado algunos vecinos. En el paraje, próximo al regacho, había un corral para ganado menudo (1670), o «borda que tiene Juan de Çalba» (1682, ADP.: Car. 928, n. 31), de que se conservan muros. De las piezas en Ilchu, algunas afrontaban con el río y camino real (1601, Pro. Asi., Car. 8).

4. 18B. 138. (H)UGALDEA

DOC. ANT.: *Ugaldea*, Endreçera (1594, Pro. Asi., Car. 15).

4. 18B. 139. HUGALDE ALDEA

DOC. ANT.: *Hugaldealdea*; *Ugalde aldea* (1592, 1606, 1609, Pro. Asi., Cars. 5, 24, 41; 1763, Hip., 2 Pam., f. 50).

4. 18B. 140. IBERSOLAR (?)

DOC. ANT.: *Ibersolar* (?) (1682, ADP.: Car. 928, n. 31).

OBSERV.: Una de las piezas afrontaba con el término de Aldaz.

4. 18B. 141. ICASQUIN BIDEA

DOC. ANT.: *Icazquinvidea* (1843, Hip., 2 Olza, f. 160); *Iquesqui bidea* u Camino de Aristregui para Zuasti (1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

DOC. CONT.: *Quisquinbidea*; *Quizquimbide*; *Quirepiebide* (1892, Cat.; 1931, AMIza, Planos, 58, 61).

DESCR.: Al sur de carretera N.240. Inmediaciones del actual «Zindiku».

Icochondo, V.: ICORTONDOA.

4. 18B. 142. ICORTE

DOC. ANT.: *Icorte*, Pieza junto al mismo (1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

OBSERV.: La referencia «junto al mismo Icorte» parece aludir a un punto muy concreto denominado así.

4. 18B. 143. ICORTONDOA

DOC. CONT.: *Icortiondo* (1892, Cat.); *Icortiondoa*; *Icortondoa*, Término llamado (1900, 1910, Exp. pos.); *Inzortiondo* (1892, Cat.); *Icochondo* (AMIza: Planos, 64).

OBSERV.: Piezas en el lugar estaban «bajo la carretera» (N) y junto al soto (S) y regata (E).

4. 18B. 144. ICHAUR ONDOA

DOC. ANT.: *Ychaur ondoa* (1599, Pro. Asi., Car. 15); *Ichaurrondo* (1827, Hip., 1 Pam., 108).

OBSERV.: Una pieza en esa endrecera afrontaba «con camino de Aristregui, cequia por medio» (1827). En Elorze había un paraje que los mayores llamaban «los Nogales».

4. 18B. 145. IGLESIA, Tras de la

DOC. ANT.: *Detras de la iglesia* (1599, Pro. Asi., Car. 14); *Tras la iglesia parrochial* (1609, Id., Car. 41; 1670, ADP.: Car. 874, n. 10). También en vascuence. V.: ELIZGUIBEL.

DESCR.: El templo parroquial es el edificio más alto del lugar. De sus inmediaciones parten dos caminos, el «camino real que ban al monte» (1609), hacia el NO., y el de Izkueta hacia el NE.

4. 18B. 146. ILASAGARONDOA

DOC. ANT.: *Ilasagarondoa* (1833, Hip., 2 Olza, 90-01).

OBSERV.: En el paraje tenían piezas las casas de Hernandorena, Juanzabalena y Juanbelzena.

Ilchu, V.: HILCHU

Ilzarbe, V.: IZALBE

4. 18B. 147. ILLARGUIA

DOC. ANT.: *Illarguia* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 32).

4. 18B. 148. ILLARGUI BIDEA

DOC. CONT.: *Illarguividea*, Pieza en (1900, Exp. pos.).

DESCR.: Una pieza ahí estaba al S. de la vía.

4. 18B. 149. ILLERGUIDENECO

DOC. ANT.: *Illerguideneco* (1827, Hip., 1 Pam., f. 109).

OBSERV.: Piezas afrontadas con cerros comunes y mojón del lugar de

Aldaz.

4. 18B. 150. INDUCIN

DOC. CONT.: *Inducin* (1910, Exp. pos.).

4. 18B. 151. INDURAIN

DOC. ANT.: *Indurain*; *Indurrain* (1892, Cat.).

4. 18B. 152. INZA*

DOC. CONT.: *Inza* (1892, 1902, Cat.; 1919, EI.: ELEIZALDE: «Intza»); *Iuza* (1945, Cat.; Pol. 30).

PRON. POP.: ínza.

DESCR.: Al S. de Sandaña y de la carretera N.240, junto a la muga de Erice (O). Cereal. Pasa la autopista.

4. 18B. 153. IRUNBIDEA*

DOC. ANT.: *Irumbidea* (1827, Hip., 1 Pam., f. 108); *Iruñbidea*, Término llamado (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4, f. 5).

4. 18B. 154. IRUNBIDE AZPIA*

DOC. ANT.: *Yruyn bide azpia*, Parte y endreçera llamada (1590, Pro. Asi., Car. 5).

4. 18B. 155. ITURBERRI

DOC. CONT.: *Iturberrri* (1910, Exp. pos.).

4. 18B. 156. ITURCOA*

DOC. ANT.: *Iturcoa*; *Yturcoa* (1609, 1649, Pro. Asi., Cars. 41, 89; 1613, Pro. Pam., Car. 28; 1763, Hip., 2 Olza, f. 50).

DOC. CONT.: *Iturcoa* (1892, Cat.; 1910, Exp. pos.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Iturrkoa»); *Iturcua* (1892, Cat.); *Iturricos* (1945, Cat.; Pol. 25).

PRON. POP.: itúrco.

OBSERV.: En el paraje había viña afrontada con camino de Aldaz Echabacoiz (1613); con camino real de la carretera (1763); con camino de Anoz y Herice (1782,

Pro. Vill., Car. 8, n. 55); «con el camino de Sandaña Yturco beiticoa» (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 32). Al O. del pueblo y de casa Juan Lopizerena. Fuente. Era. Huerta.

4. 18B. 157. ITURGAIZ*

DOC. ANT.: *Iturgaiz*; *Yturgaiz*; *Yturgayz* (1592, Pro. Asi., Car.; Numerosas citas posteriores); *Yturgaiza* (1600, Pro. Asi., Car. 8); *Yturraiz* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186).

DOC. CONT.: *Iturbaiz* (1931, AMIza: Planos); *Iturgaiz* (1892, 1902, Cats.; 1900, 1910, Exp. pos.; 1945, Cat.; Pol. 29); *Iturgobi* (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

PRON. POP.: iturgáiz.

DESCR.: Los cotos de 1595 lo citan entre Zalduga y Mendicoeta, por donde iba la cañada antigua. Una pieza en Sarpide «se atiende al arroyo llamado Yturgayz» (1696, ADP.: Car. 989, n. 20, f. 3). Había otros arroyos.

Paraje al S. de la carretera N.240.

4. 18B. 158. ITURGAÑA

DOC. CONT.: *Iturgaña* (1892, 1902, Cat.; 1900, AMIza: Exp. pos.; 1919, EI.; ELEIZALDE).

OBSERV.: Pieza en Iturgaña junto a regata y camino para Aldaz.

Iturgobi, V.: ITURGAIZ*

4. 18B. 159. ITURGOICOA

DOC. ANT.: *Iturgoicoa* (1827, Hip., 1 Pam., 109).

Iturraiz, V.: ITURGAIZ.

Iturricos, V.: ITURCOA.

4. 18B. 160. ITURRIOZ

DOC. ANT.: *Iturrioz*, Pieza de casa Truquerena en (1834, 2 Olza, 114-115).

4. 18B. 161. ITURZOCOA

DOC. CONT.: *Iturzocoa* (1900, Exp. pos.).

4. 18B. 162. IZAIZUBIDEA

DOC. ANT.: *Izaizubidea* (1803, Pro. Vill., Car. 101, 63).

4. 18B. 163. IZALBE

DOC. ANT.: *Hizarbe*, Endreçera (1595, Pro. Asi., Car. 6); *Ilzarbe*; *Izalbe*; *Izarbe* (1775, Pro. Pam., Car. 964, n. 76); *Ylçalbe*; *Ylçarbe* (1641, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 26-27); *Yçalbe*; *Yçalue* (1599, Pro. Asi., Car. 15; Frecuente posteriormente); *Yçalbea* (1599, Pro. Asi., Car. 18); *Ylzarbe* (1793, Pro. Asi., Car. 173; 1777, Pro. Vill., Car. 86, n. 40).

DOC. CONT.: *Ilzarbe* (1865, 1900, Exp. pos.; 1865, 1928, AFibe.); *Izarbe*; *Ilzarbecoa* (1892, 1902, Cat.).

OBSERV.: Pieza en Ilzarbe afrontada con camino de Zuasti (O), Salpide (S) y cerro común.

4. 18B. 164. IZALBE UIDIA (?)

DOC. ANT.: *Izalbe uidia* (?), Pieza en (1682, ADP.: Car. 928, n. 31).

OBSERV.: La pieza afronta «con camino del río».

4. 18B. 165. IZCUETA*

DOC. ANT.: *Yzqueta* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 282).

DOC. CONT.: *Izcuenta* (Trad. oral); *Izqueta* (1954, IGC.: Mapa 115 «Gulina»).

DESCR.: Extenso término facero, coronado por el pico de su nombre (761 ms.), en el ángulo NE del término. Al pie, junto a la carretera de Aristregui, está la fuente de los Arrieros*, tomada para abastecimiento del pueblo en 1960.

4. 18B. 166. IZQUECUNBIDEA

DOC. ANT.: *Iquesquinnedea* u camino de Aristregui para Zuasti; Campaña chiquia u camino de *Izquecun bidea*; Berroeta u camino de *Izquequenbidea* (1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

4. 18B. 167. JUANGOCHO ONDOA

DOC. ANT.: *Juangochoondoa* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186).

Jubindo ondo, V.: CHOMINONDOA.

4. 18B. 168. LABAQUI

DOC. ANT.: *Lavaqui*, Pieza en (1827, Hip., 1 Pam., 109).

OBSERV.: La pieza «afronta con cerros comunes y se halla a la parte de arriba del camino de Aristregui».

4. 18B. 169. LABASOA*

DOC. ANT.: *Basoa* (1775, Pro. Pam., Car. 964, 76); *Labasoa* (1775, Pro. Pam., Car. 964, 76; 1843, Hip., 2 Olza, f. 163; 1865, AMIza: Exp. pos.); *Lavasso* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186).

DOC. CONT.: *Labacoa*; *La Bacoa*; *La Basoa* (1892, Cat.); *Labasoa* (1910, Exp. pos.; 1919, EI.; ELEIZALDE); *Basoga* (1865, 1928, AFibe.; 1945, Cat.; Pol. 26).

PRON. POP.: labasóa; basóa.

DESCR.: Angulo entre las carreteras de Pamplona (S) y Aristregui (E), contiguo a Arrigorri. Algunos lo extienden a la parte N. del camino.

4. 18B. 170. LABASOAGA

DOC. ANT.: *Labasoaga*; *Labassoaga* (1600, Pro. Asi., Cars. 8, 15; 1775,

Pro. Pam., Car. 964, n. 76); *Labasoagua* (1592, 1595, Pro. Asi., Cars. 5, 6); *Labasuaga* (1599, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: Los Cotos de 1595 denuncian que varios vecinos han rozado el camino y cañada del pasaje del ganado «en la entrada de Labasoagua, del río ençea el pueblo». En la endrecera había piezas afrontadas «con camino real para Pamplona» (1641, ADP.: Car. 945, n. 16, ff. 26-27), «con camino que ban de Çuazti a Ariztray» (1599). Su localización coincide con LABASOA.

4. 18B. 171. LABASOAGA ALDEA

DOC. ANT.: *Labasoaga aldea*, Viña en (1599, Pro. Asi., Car. 15).

4. 18B. 172. LABASOROA

DOC. ANT.: *Labasoro*; *Labasoroa* (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 19; 1843, Hip., 2 Olza, 160, 164); *Labesoroa* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 282).

OBSERV.: Pieza en Labasoro afrontada con camino de los carboneros (1843).

4. 18B. 173. LAQUIDAIN BULARRA

DOC. ANT.: *Laquidayn bularra*, Endrecera llamada (1593, Pro. Asi., Car. 9).

OBSERV.: El extremo más meridional del término de Sarasa se adentra por los repechos del despoblado de Laquidain.

4. 18B. 174. LARGINDIBIL*

DOC. CONT.: *Largindibil* (1988, AMIza).

DESCR.: Peña de Sandaña, al N. de la ermita, donde está la choza palomera.

4. 18B. 175. LARRAGUIBEL

DOC. CONT.: *Larraguibel* (1919, EI.).

4. 18B. 176. LARRAINBURUA

DOC. ANT.: *Larrainburua* (1827, Hip., 1 Pam., 109).

4. 18B. 177. LARRAINONDOA

DOC. ANT.: *Larainondoa* (1782, Pro. Vill., Car. 88, n. 55); *Larrayñondoa*, Pieza en (1649, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con hera de los vendedores».

4. 18B. 178. LARRAINPEA

DOC. ANT.: *Larrainpea* (1652, Pro. Asi., Car. 89; ADP.: Car. 945, n. 16, f. 19; 1803, Pro. Vill., Car. 101, 63).

OBSERV.: Hay huertas próximas a casas.

4. 18B. 179. LARRASCOA

DOC. ANT.: *Larrascoa* (1593, Pro. Asi., Car. 9).

4. 18B. 180. LARREA BURUA

DOC. ANT.: *Larrea burua* (1592, Pro. Asi., Car. 5).

4. 18B. 181. LARREBERRIA

DOC. ANT.: *Larreberria* (1775, Pro. Pam., Car. 964, n. 76).

Lechape, V.: ECHAPE

4. 18B. 182. LEGARBARREN

DOC. CONT.: *Legarbarren* (1865, 1928, AFIbe.).

4. 18B. 183. LEGARBIDEA

DOC. ANT.: *Legarindea* (sic, por 'legaruidea') (1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

DOC. CONT.: *Legarbide* (1931, AMIza).

OBSERV.: El documento de 1827 cita pieza en el paraje y otra «más abajo y camino de Legarra».

4. 18B. 184. LEGARRA*

DOC. ANT.: *Legarra* (1594, Pro. Asi., Car. 14; numerosas menciones posteriores); *Legarra* junto al lugar (1763, Hip., 2 Pam., f. 50); *Legarra* y paraje llamado San Bernart (1827, Hip., 1 Pam., f. 108); *Legarre* (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4, f. 5); *Legarrea* (1650, ADP.: Car. 1318, n. 16, ff. 17-18); *Legarrecoa* (1777, Pro. Vill., Car. 86, n. 40); *Legarren* (1686, ADP.: Car. 945, n. 15); *Legarte* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31); *Leguarra* (1593, 1595, Pro. Asi., Car. 6).

DOC. CONT.: *Legarre* (1892, Cat.; 1900, Exp. pos.; 1919, EI.; ELEIZALDE; 1945, Cat.; Pol. 26).

PRON. POP.: legárre.

DESCR.: Espacio al NE. del pueblo, sobre el camino de Arístregui (N). Algunos lo sitúan a los dos lados de dicha ruta.

4. 18B. 185. LEGARRA BARRENA

DOC. ANT.: *Legarrabarrena* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186).

4. 18B. 186. LERRAGA

DOC. ANT.: *Lerraga*, Pieza en (1599, Pro. Asi., Car. 14); Parte que llaman (1599, Id., Car. 18).

OBSERV.: El lugar de Larragueta, contiguo a Sarasa por el SE., se llamó «Larraga» o «Lerraga».

4. 18B. 187. LERRAGA BIDEA

DOC. ANT.: *Lerragua bidea*, Endreçera llamada (1590, Pro. Asi., Car. 5).
OBSERV.: V.: CAMINO DE LARRAGUETA.

4. 18B. 188. LERRAGALDEA

DOC. ANT.: *Lerragaldea* (1775, Pro. Pam., Car. 964, 76). También LERRAGUETA ALDEA.

4. 18B. 189. LERRAGUETA ALDEA

DOC. ANT.: *Lerregueta aldea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186).

4. 18B. 190. LICERRA DENECOIA

DOC. ANT.: *Licerra denecoa*, Endrecera llamada (1827, Hip., 1 Pam., 109).
OBSERV.: Una pieza del palacio en ese punto «afrenta con cequia y camino de Santa Catalina».

4. 18B. 191. LIZERRATENA

DOC. CONT.: *Licerratena*; *Lizerratena* (1900, AMIza: Exp. pos.).
OBSERV.: Una pieza en el paraje limita con regata (S) y Salpides (N).

4. 18B. 192. LUSERRE

DOC. ANT.: *Lusarre* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 32); *Luserre* y camino para Aldaz (1777, Pro. Vill., Car. 86, n. 40).

4. 18B. 193. MANDAZAI BIDEA

DOC. ANT.: *Mandazai bidea*. Camino llamado (1843, Hip., 2 Olza, 160).

4. 18B. 194. MASCARRES

DOC. CONT.: *Mascarres* (1919, EI.)

4. 18B. 195. MENDARTEA

DOC. ANT.: *Mendarte*; *Mendartea* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8; 1803, Pro. Vill., Car. 101, 63); *Mendareta* (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 6); Auchettoa o *Mendertea* (1827, Hip., 1 Pam., f. 109).

4. 18B. 196. MENDICOETA*

DOC. ANT.: *Mendicoeta* (1595, 1599, Pro. Asi., Cars. 6, 14, 15); *Mendicota* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186); *Mendicueta* (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 6; 1834, Hip., 2 Olza, 114-115); *Mendiqueta* (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4, f. 5); *Mendicotacota* (1843, Hip., 2 Olza, 165).

DOC. CONT.: *Mendicota* (1892, 1902, Cats.; 1910, Exp. pos.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Mendikota»; 1945, Cat.; Pol. 30); *Mendicuta* (1865, 1928, AFIbe.).

PRON. POP.: mendicóta; mendicuéta.

DESCR.: Según los cotos del siglo XVI, la cañada antigua comenzaba en Berruetagaña y seguía por Zalduaga, Iturgaiz y Mendicoeta hasta Eguichipia arriba. En otra parte los cotos citan «la cañada de Mendicoeta».

Tierras al SO del pueblo y al S. de la carretera N.240, entre la de Aldaz (E) y Errekaundia (O).

4. 18B. 197. MENDICOETA GUIBELA

DOC. ANT.: *Mendicoeta guibela* (1601, Pro. Asi., Car. 8); *Mendicota guibela* (1827, Hip., 1 Pam., f. 109).

OBSERV.: Una pieza «se afruenta con çequia corriente y cañada y paso para ganados» (1601).

4. 18B. 198. MENDICUA

DOC. ANT.: *Mendicua*, Pieza en (1682, ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8).

4. 18B. 199. MENDICHOCO

DOC. CONT.: *Mendichoco* (1931, AMIza).

4. 18B. 200. MOJON DE ALDABA

DOC. ANT.: *Mojon de Aldaba* (1777, Pro. Vill., Car. 86, n. 40).

4. 18B. 201. MOJON DE ALDAZ, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al mojón de Aldaz* (1843, Hip., 1 Olza, f. 165).

4. 18B. 202. MONTE

DOC. ANT.: *Monte* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

DOC. CONT.: *Monte* (1945, Cat.; Pol. 24).

DESCR.: Extenso término (99,77,49 Has.) al N. del pueblo. Limita con Osinaga (NE), Arístregui de Juslapeña (E), Larumbe de Gulina (NO) y Erice de Iza (O). Los «Cotos de la República de Sarasa» destinan las endreceras de «Sandayna guibela» y el Monte para dehesa de los bueyes durante todo el año, prohibiendo la entrada de ovejas de San Miguel de septiembre a San Andrés, cuando hubiere pazo (bellota) en los montes de Sarasa.

Comunal. Arbolado y pastos.

4. 18B. 203. MONTE DE ZUASTI, Cerca del

DOC. ANT.: *Cerca del monte del lugar de Zuasti*, Lieco (1827, Hip., 1 Pam., f. 109).

OBSERV.: El lieco estaba «contra el mismo mojón, afronta con el camino que se dirige al lugar de Loza».

4. 18B. 204. MORONDOA

DOC. ANT.: *Morondoa*, Pieza del palacio, que llaman (1620, Pro. Asi., Car. 40).

OBSERV.: Una pieza en Baraçe ondo a afrontaba con la llamada Morondoa y la era de Juan Belcena.

4. 18B. 205. MUGA DE ALDABA

DOC. ANT.: V.: *ALDABA MUGA*.

DOC. CONT.: *Muga de Aldaba* (1945, Cat.; Pols. 28 y 31).

DESCR.: Terreno al S. del término, a lo largo del límite con el vecino lugar.

4. 18B. 206. MUGA DE ERICE

DOC. CONT.: *Muga de Erice*, Término llamado (1900, Exp. pos.).

4. 18B. 207. MUGA DE LARRAGUETA*

DOC. CONT.: *Muga de Larragueta* (1865, 1928, AFibe.; 1945, Cat.; Pol. 27).

DESCR.: Banda SE del término, entre el camino a Larragueta (N), y las mugas de este lugar (E) y de Zuasti (S) y el regacho que baja de Arístregui (O). Actualmente han concentrado en ese espacio las fincas de la «Sociedad Santa Catalina».

4. 18B. 208. MUGA DE SARASA

DOC. CONT.: *Muga de Sarasa* (1910, Exp. pos.).

4. 18B. 209. MUGA DE ZUASTI

DOC. CONT.: *Muga de Zuasti* (1910, Exp. pos.).

4. 18B. 210. NOBELA ALDEA

DOC. ANT.: *Nobela aldea*, Endreçera (1595, Pro. Asi, Car. 6).

OBSERV.: Señalamiento de cañada y pasaje para ganado a Nobela aldea, entre dos piezas del palacio, pasando por Capana aldea y el prado de Guesal aldea.

4. 18B. 211. OBRARI GUIBELA

DOC. ANT.: *Obrari guibela* (1599, Pro. Asi., Car. 15; 1696, ADP.: Car. 989, n. 20, f. 3).

OBSERV.: Pieza en el paraje «afrontada con el regacho» (1599); Pieza en Obrari guibela; otra «donde se colan los paños, pegante al arroyo» (1696).

4. 18B. 212. OBRARI ONDOA

DOC. ANT.: *Obrariondo a* (1775, Pro. Pam., Car. 964, n. 76).

4. 18B. 213. OBRARIZAR ONDOA

DOC. ANT.: *Obraricar ondo a*; *Obrarizar ondo a* (1696, ADP.: Car. 989, n. 20, f. 3; 1654, Pro. Asi., Car. 89; 1775, Pro. Pam., Car. 964, n. 76).

OBSERV.: Pieza en ese lugar «pegante al arroyo, que se atiende al camino real que ban a San Sebastian» (1696).

Ollarco, V.: OYARCO*

4. 18B. 214. ORMACHULO*

DOC. CONT.: *Ormachulo* (1988, AMIza).

DESCR.: Monte (725 ms. alt.) entre Arístregui y Sarasa. En la ladera tiene Sarasa un puesto para cazar palomas, llamado «la Choza nueva»*, y los de Arístregui otra próxima en su término. Entre las dos está la de «Lizaenia», de Arístregui.

4. 18B. 215. OSCUE

DOC. CONT.: *Oscue* (1865, 1928, AFIbe.). V.: IZCUE.

4. 18B. 216. OSTRACA

DOC. ANT.: *Ostraca* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: La endrecera llamada Ostraca, en Hilchu, será dehesa boyeral desde Candelera a San Miguel de septiembre (1595, Cotos).

4. 18B. 217. OYAN BURU

DOC. ANT.: *Oyan buru*, Pieza en (1599, Pro. Asi., Car. 11).

4. 18B. 218. OYAN ONDOA

DOC. ANT.: *Oyan ondoa*; *Oyanondoa* (1595, 1599, 1626, Pro. Asi., Cars. 6, 15, 46; 1775, Pro. Pam., Car. 964, n. 76).

OBSERV.: Inmediaciones del Monte comunal. En los cotos de 1595 se manda a los vecinos que dejen libres las roturas hechas en el término, «en el camino que ban a Larumbe», para cañada y pasaje de ganado.

4. 18B. 219. OYARCO*

DOC. ANT.: *Oyarco* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

DOC. CONT.: *Ollarco* (Actual).

DESCR.: Monte (463 ms.) en cuya falda se alza el pueblo de Sarasa. De las inmediaciones de la iglesia salen dos caminos al Común; cambian de vertiente en sendos portillos que separan a «Oiarko» de los montes Arburun (E) y Sandaña (O). Destinado a pastos.

4. 18B. 220. OYARCO GUIBELA*

DOC. ANT.: *Oyarco guibela*, Endreçera (1595, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: Vertiente N. del monte Oiarko. Estuvo poblada de arbolado (encina o roble). Los Cotos de 1595 disponen que, cuando hubiere pazo de bellota, no podrán entrar las ovejas durante el otoño, como en el Monte.

4. 18B. 221. OYARCO GUIBELA BARRENA*

DOC. ANT.: *Oyarco guibela barrena* (1626, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: En el acta de amojonamiento de la facería de Sarasa y Aristregui se manda poner dos mojones, entre Epel iturria y el camino de Santa Cruz; uno en Epeleco larraça, y «el otro en la endreçera que llaman Oyarco guibela barrena».

Parte baja de la cara N. del monte Oiarko donde está la FUENTE* de este nombre, tomada en 1967 para abastecer al pueblo.

4. 18B. 222. OZCUE

DOC. ANT.: *Ozcue* (1653, Pro. Asi., Car. 89); *Oizque* (1827, Hip., 1 Pam., 109, y «Oisque»). V.: IZCUE.

4. 18B. 223. PELETA*

DOC. CONT.: *Peleta* (1988, AMIza).

DESCR.: Paraje al pie de la ladera N. de Sandaña. La «fuente de Peleta», próxima al camino del monte o de Larumbe y a la regata, fue tomada para el pueblo en 1967. No hay boj en la zona.

La fuente es mencionada en 1626 como «Epel iturria», que asegura la forma «Epeleta» para el topónimo.

4. 18B. 224. PEÑA DE SANDAÑA

DOC. CONT.: *Peña de Sandaña* (1865, 1928, AFIBE.).

DESCR.: Pieza de casa Juan Lopizena afrontada por N. con la peña. Cresta en el monte de Sandaña (623 ms.).

4. 18B. 225. PRADO

DOC. ANT.: *El prado* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: Los cotos señalan cañada pasando por Capana aldea y el Prado a Guesal aldea.

4. 18B. 226. PRADO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al prado*, Punto llamado (1865, 1928, AFIBE.).

4. 18B. 222. PRADOS BOYERALES, En medio de los dos

DOC. ANT.: *En medio de los dos prados boyerales* (1696, ADP.: Car. 989, n. 20, f. 3).

4. 18B. 228. PRESA*

DOC. CONT.: *La presa* (1892, 1902, Cat.: 1910, Exp. pos.).

DESCR.: Presa y acequia construida «hace más de veinte años» para aprovechar el agua de la regata de Sarluz (sic) en Sarasa, para abastecimiento de Zuasti y riego de fincas; la acequia es de unos 1.500 ms. de longitud, según Julián Juanmartiñena (1914, AMIza: Exp. pos.). Estaba hecha con maderos clavados, en el cauce del río que baja de Aristregui.

4. 18B. 229. PUEBLO

DOC. CONT.: *El pueblo* (1892, 1902, Cats.).

4. 18B. 230. PUSAR

DOC. ANT.: *Pusar*, Pieza en (1682, ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8).

Quisquinbidea, V.: ICASQUIN BIDEA.

Recandia, V.: ERRECANDIA.

Regata de Aristregui, V.: RIO.

4. 18B. 231. REGATOS

DOC. CONT.: *Regatos* (1967, AMIza).

DESCR.: Manantial tomado para el pueblo en 1967.

4. 18B. 232. RIO

DOC. ANT.: *Rio* (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4, f. 5).

OBSERV.: Apelativo aplicado a la «regata que baja de Aristregui» (1900, Exp. pos.), por la banda oriental del término. V.: CAMINO DEL RIO.

4. 18B. 233. RINCON DE ERICE*

DOC. CONT.: *Rincón de Erice* (Trad. oral).

DESCR.: Fondo del valle sito al N. del monte Sandaña; termina en jurisdicción del lugar de Erice.

4. 18B. 234. RINCON DE SANTA CATALINA*

DOC. ANT.: V.: SANTA CATALINA ZOCOA.

DOC. CONT.: *Rincón de Santa Catalina* (Trad. oral).

DESCR.: Barrancada abierta en las margas por la regata que baja de los Sotos, entre la vía férrea (E) y la muga de Aldaz (O).

4. 18B. 235. SALBIDE ONDOA

DOC. ANT.: *Saluide ondoa*, Pieza en (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4, f. 5).
V.: SARBIDEA.

Saldaña, V.: SANDAÑA, 4. 17.

Salduaga, V.: ZALDUAGA.

Salpide, V.: SARBIDEA.

San Bernabé, Ermita, V.: SANDAÑA, SAN SALVADOR, Iglesia.

4. 18B. 236. SAN BERNART

DOC. ANT.: *San Bernart* (1827, Hip., 1 Pam., 108).

OBSERV.: Pieza en Legarra y paraje llamado San Bernart. Sin noticias documentales ni tradición de un templo de ese Titular.

4. 18B. 237. SANDAÑA*, Término

DOC. ANT.: *Sandain* (1642, Pro. Asi., Car. 50); *Sandaña* (1615, Pro. Asi., Car. 43; Común hasta el siglo XIX).

DOC. CONT.: *Sandaña* (1865, AFibe.); *Saldaña* (1892, Car.; 1945, Cat.; Pols, 25 y 30; «Saldaña y no Sandaña», 1928, AFibe.).

PRON. POP.: *saldaña* (predomina); *sandaña* (algo en Sarasa; más en Erice).

DESCR.: Zona occidental del término, que debió corresponder a la jurisdicción del antiguo lugar, en torno a la basílica del Salvador, y a los lados de la carretera N.240, incluyendo al N. el monte (629 ms.), con sus dos vertientes, conocido con el nombre del despoblado, incluso la parte occidental en jurisdicción de Erice, cuyo camino lo cruzaba de E. a O.

SAN SALVADOR, Basílica. V.: 17B. 16, SAN SALVADOR, Iglesia

4. 18B. 238. SANDU ALDEA

DOC. ANT.: *Sandu aldeia*, Pieza en (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4, f. 5).

OBSERV.: Probable error en la copia, por «Zaldualdea».

4. 18B. 239. SANTA CATALINA, Basílica

OBSERV.: Parroquia del lugar despoblado de SARLUZ (V.: 4. 19. SARLUZ, Despoblado). Continuó siendo abadía rural, agregada a la de Sarasa, hasta el siglo XIX, a pesar de estar derruida en 1793, año en que fueron vendidos por veinte reales «cuatro maderos de la Hermita despoblada de Sarluz» (APSarasa; L. cuentas.). Los últimos vestigios desaparecieron al roturar tierras tras la concentración parcelaria.

Estaba en un cabezo (484 ms. alt.), en el extremo SO. del término, entre la vía (E) y la muga de Aldaz (O).

4. 18B. 240. SANTA CATALINA, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a Santa Catalina*, Punto llamado (1865, 1928, AFI-be.).

4. 18B. 241. SANTA CATALINA*, Término

DOC. CONT.: *Santa Catalina* (1892, 1902, Cats.; 1900, 1910, Exp. pos.; 1919, EI.; 1945, Cat.; Pol. 31; 1954. IGC.: Mapa 115 «Gulina»); «*Santa Catalina* o *Sarluz*» (1777, Pro. Vill., Car. 86, n. 40).

DESCR.: Extremo SO del término, a los lados de la vía férrea y de la regata que baja de los Sotos, desde la muga de Aldaz hasta el camino de Zuasti. El hagiotopónimo se ha desplazado hacia el oriente desde el emplazamiento del templo desaparecido, paraje al que han venido llamando Sarluz, nombre casi olvidado en el pueblo. Existe una «Sociedad Santa Catalina» dueña de tierras. En el ángulo NE formado por la muga de Aldaba y la vía hubo 36 parcelas alargadas (AMIZA).

4. 18B. 242. SANTA CATALINA BIDEA

DOC. ANT.: *Santa Catalina videia* (1827, Hip., 1 Pam., 109).

OBSERV.: V.: CAMINO DE SANTA CATALINA.

4. 18B. 243. SANTA CATALINA ZOCCA*

DOC. ANT.: *Santa Catalina zococa* (1793, Pro. Asi., Car. 173; 1827, Hip., 1 Pam., 109).

OBSERV.: Lo llaman «Rincón de Santa Catalina».

4. 18B. 244. SANTA CRUZ*

DOC. ANT.: *Santa Cruz* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: Varios vecinos habían roturado tierras comunes junto a Santa Cruz, en la cañada y pasaje de los ganados (1595). V. CAMINO DE SANTA CRUZ.

Collado (642 ms. alt.) entre los altos de Arburun (E) y Oiarko (O), donde cambia de vertiente el camino a Izcueta.

4. 18B. 245. SAPURUA

DOC. CONT.: *Sapurua*, Término (1900, Exp. pos.).

Sarbachu, V.: SARLUZ, Despoblado.

4. 18B. 246. SARBIDEA

DOC. ANT.: *Salpedea* (1803, Pro. Vill., Car. 103, n. 63); *Salpidea*, Camino de (1793, Pro. Asi., Car. 173); *Salvidea* (1843, Hip., 2 Olza, 161); *Sarbidea* (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 6); *Sarpide* (1696, ADP.: Car. 989, n. 20, f. 3); *Sarpidea* (1827, Hip., 1 Pam., 109).

DOC. CONT.: *Salbide* (1910, Exp. pos.); *Salpide* (1892, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE; 1931, AMIza, Planos).

DESCR.: Piezas en el paraje afrontaban «con camino para Aldaz Echabacoiz» (1686); «con el arroyo llamado Yturgayz». Otra en Sandaña estaba «pegante al arroyo de Salpide» (1696).

4. 18B. 247. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario* (1945, Cat.; Pol. 28).

PRON. POP.: sário

DESCR.: Pequeño espacio sobre la margen derecha del río que baja de Arístregui, entre los sotos de arriba y abajo, cerrado con un reborde exterior de tierra y varios fresnos corpulentos, a cuya sombra se refugiaban al mediodía los segadores en verano. Servía para cerrar el ganado mayor. Cultivado actualmente.

4. 18B. 248. SARLUZ*, Término

DOC. ANT.: *Sarluz* (1593, Pro. Asi., Car. 6; Frecuente hasta el siglo XX); *Zarluz* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8; 1833, Hip., 2 Olza, 90v-91).

DOC. CONT.: *Sarluz* (1865, 1928, AFÍbe.); *Zarluz* (1900, Exp. pos.).

DESCR.: El término del lugar despoblado debió ser toda la parte SO. del de Sarasa, desde la muga de Erice a la de Aldaba, Zalduga incluido. Topónimo en desuso, desaparecido de los catastros. Lo llaman Santa Catalina o Muga de Aldaz.

4. 18B. 249. SARLUZ, Cañada de

DOC. ANT.: *Cañada y pasaje de Sarluz* (1592, Pro. Asi., Car. 5).

OBSERV.: Una pieza sita en Aldaba bidea incluye seis almutes «rozados en la cañada y pasaje que estaba señalado para los vecinos de Sarluz».

4. 18B. 250. SARLUZ, Casales de

DOC. ANT.: *Casales de Sarluz* (1595, Pro. Asi., Car. 5).

OBSERV.: Solares de las casas derruidas del despoblado. Los cotos y ordenanzas de Sarasa los destinan a dehesa boyeral.

4. 18B. 251. SARLUZ, Detrás de la iglesia

DOC. ANT.: *Detrás de la iglesia de Zarluz* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8).

4. 18B. 252. SARLUZ, Paso a la ermita

DOC. ANT.: *Paso que del camino real (de Aldaz) ban a la hermita de Sarluz* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: Los cotos exigen a los vecinos que han rozado dicho paso, lo dejen libre para acceso a la ermita.

4. 18B. 253. SARLUZ BIDEA

DOC. ANT.: *Sarluz bidea* (1595, Pro. Asi., Car. 6; 1686, 1725, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 6; Car. 1820, n. 4, f. 5); *Camino de* (1599, Pro. Asi., Car. 14).

4. 18B. 254. SAROIA ONDOA

DOC. ANT.: *Saroiandoa* (1777, Pro. Vill., Car. 86, n. 40).

4. 18B. 255. SARRAGUIBEL

DOC. CONT.: *Sarraguibel* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Sarragibel, Término de Saratza (Iza. Nab.)»).

4. 18B. 256. SELVAS

OBSERV.: El concejo tenía en 1595 «dos selvas» destinadas a dehesas boyerales en todo tiempo, con prohibición de entrar otra clase de ganado. Debían ser las de Sandayna guibela y el Monte, señaladas como tales en la cláusula 4 de los Cotos.

4. 18B. 257. SENDICOA

DOC. CONT.: *Sendicoa* (1910, Exp. pos.).

4. 18B. 258. SOBREJO

DOC. ANT.: *Sobrejo* (1595, Pro. Asi., Car. 6); *Sobreju*; *Sobrejus* (1592, 1594, 1631, Id., Cars. 6, 10, 48); *Sobrejojo* (1593, Pro. Asi., Car. 9).

OBSERV.: Los cotos señalan cañada por el camino de Capana aldea a la Cofradía para pasar al término de Sobrejo.

4. 18B. 259. SOBREJONDOA

DOC. ANT.: *Sobrejondoa* (1595, Pro. Asi., Car. 6).

OBSERV.: El ganado vecinal podrá pasar «princiando en la cruçixada de Berrueta bizcarra por Sobrejondoa y su camino como vamos a Lerragueta». Localizable al N. de Berroeta.

4. 18B. 260. SORGUINBIDE

DOC. CONT.: *Sordibidea* (1892, Cat.); *Sorguinbide* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Sorginbide»); *Sorguinbidea* (1900, Exp. pos.).

4. 18B. 261. SOTO*

DOC. CONT.: *Soto* (1892, Cat.; 1945, Cat.; Pol. 28).

DESCR.: Al S. de la N-240, a los lados del regacho que baja de Arburun, al E. de la gasolinera. En el extremo meridional estaba el «Sario», que lo separaba del «Soto de abajo». Lo llamaban «El Soto grande» para distinguirlo del «de arriba y del «de abajo». Enteramente cultivado.

4. 18B. 262. SOTO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al soto*, Punto llamado (1803, Prov. Vill., Car. 101, 41; 1865, 1928, AFibe.).

4. 18B. 263. SOTO DE ABAJO*

DOC. CONT.: *Soto abajo* (1892, 1945, Cats.).

OBSERV.: En la parte meridional del término, flanqueando la regata de los sotos, al SO. del Soto grande, del que lo separaba el Sario. El soto fue roto y repartido en parcelas estrechas y largas. Culivo de cereal. En parte ocupado por la autopista. En el extremo meridional está la FUENTE DE BATUECO*, junto a la regata.

4. 18B. 264. SOTO DE ARRIBA*

DOC. CONT.: *Soto de arriba* (Trad. Oral).

DESCR.: Entre el Soto (o Soto grande) (E) y el Soto de Abajo (S).

4. 18B. 265. SURBASU*

DOC. CONT.: *Sarbachu* (J. LARR.: BCMN, 1923, 99, identificándolo con Sarluz); *Surbasu* (1988, AMIza).

DESCR.: Nombre dado al «Facero» con Añézcar (contiguo a la N-240), al crestón rocoso conocido popularmente como «Peña de Añézcar» (659 ms.) y a la choza palomera sita en ese punto.

4. 18B. 266. TELLERIZARRA*

DOC. ANT.: *Tellericarra*; *Tellerizarra*, Endreçera (1595, 1601, Pro. Asi., Cars. 6, 8).

DOC. CONT.: *Telechar* (1967, AMIza).

PRON. POP.: telixarr; telichárr.

OBSERV.: Paraje donde los vecinos podían pastar ovejas y cabras, desde San Andrés a Candelera; el resto del año sería dehesa boyeral (Cotos de 1595). La FUENTE* fue tomada para abastecimiento del pueblo (1967).

4. 18B. 267. TIPULAÇAEA

DOC. ANT.: *Tipulaçaea*, Endreçera (1620, Pro. Asi., Car. 44).

OBSERV.: Paraje en jurisdicción del despoblado de Sarluz; los vecinos de Sarasa cedieron allí sendas robadas para prado y dehesa boyeral.

Ugaldea, v.: (H)UGALDEA.

Ugalde aldea, v.: HUGALDE ALDEA.

4. 18B. 268. UGALDE BIDEA

DOC. ANT.: *Ugalde videa* (1696, ADP.: Car. 989, n. 20, f. 3).

f. 18B. 269. UGALDE ONDOA

DOC. ANT.: *Ugalde ondoa*, Paraje (1818, APSar.: L. Cap.).

4. 18B. 270. URCABETENEA

DOC. ANT.: *Urcabetenea* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 32).

4. 18B. 271. USANDIQUETA

DOC. ANT.: *Usandiqueta* (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4, f. 5).

4. 18B. 272. USAR GUIBELA

DOC. ANT.: *Usar guibela*, Pieza en (1686, ADP.: Car. 1686, n. 16, f. 6).

4. 18B. 273. USARRE

DOC. ANT.: *Osarre* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 131); *Usarre* (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4, f. 5); *Userre* (1827, Hip., 1 Pam., f. 111); *Uxarra* (1599, Pro. Asi., Car. 15).

DOC. CONT.: *Usare*; *Usarre* (1900, Exp.pos.; 1865, 1928, AFibe.).

4. 18B. 274. USIERPE

DOC. CONT.: *Usierpe* (1910, Exp.pos.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Usierpe ?»); *Usurpe* (1892, Cat.); *Visierpe* (1931, AMIza).

4. 18B. 275. VIA, Bajo la

DOC. CONT.: *Bajo la vía* (1892, Cat.).

OBSERV.: Tierras al S. del tendido de la vía férrea.

4. 18B. 276. VIÑAS, Junto a las

DOC. ANT.: *Junto a las viñas* (1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

4. 18B. 277. ZABALGAÑA

DOC. ANT.: *Çaualgaña; Zabalgaña* (1641, ADP.: Car. 945, n. 16, ff. 26-27; 1682, ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8).

4. 18B. 278. ZABALGUIBELA

DOC. ANT.: *Zabalguibela* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31, ff. 6-8).

4. 18B. 279. ÇALDUA

DOC. ANT.: *Çaldua* (1595, Pro. Asi., Car. 6); *Zaldua* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31).

OBSERV.: Paraje distinto de Zalduaga. El concejo tomó a un vecino tierra en Çaldua, dándole a cambio otra en Çalduaga.

4. 18B. 280. ZALDUAGA*

DOC. ANT.: *Zaldoaba* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 32); *Çalduaga* (1599, Pro. Asi., Car. 18); *Çalduagna* (1595, Pro. Asi., Car. 6); *Salduaga* (1900, Exp. pos.); *Zaldoaga* (1892, Cat.).

PRON. POP.: *zalduága*.

DESCR.: Endreçera que perteneció al término del lugar despoblado de Sarluz. Los cotos de 1595 denuncian roces o roturas «en el término de Sarluz, en la endreçera llamada Çalduaga, ques en lo conçeçill».

4. 18B. 281. ZALDUALDEA

DOC. ANT.: *Saldualdea* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31).

4. 18B. 282. ZALDUCOA

DOC. CONT.: *Zalducoa* (1892, 1903, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Zaldukoa»).

4. 18B. 283. ZAMAGUIÑA

DOC. ANT.: *Zamaguiña* (1775, Pro. Pam., Car. 964, n. 76); *Zagamincoa* (por «Zamaguincoa», 1775, Pro. Pam., Car. 964, 76).

4. 18B. 284. ÇAMAGUINDO

DOC. ANT.: *Çamaguindo*, Viña en (1613, Pro. Pam., Car. 28).

4. 18B. 285. ÇAMAIN

DOC. ANT.: *Camayn* (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 19); *Zamain* (1652, Pro. Asi., Car. 89; 1803, Pro. Vill., Car. 101, 63); *Çamarin* (1613, Pro. Pam., Car. 28).

OBSERV.: Terreno con mucho viñedo entonces. Contracción de «Zamargain».

4. 18B. 286. ÇAMARGAIN

DOC. ANT.: *Çamargain* (1641, ADP.: Car. 945, n. 16, ff. 26-27. En copia de 1686 (f. 19) figura «Camayn»); *Zamagaña* (1696, ADP.: Car. 989, n. 20, f. 3).

4. 18B. 287. ZAPATINETA

DOC. CONT.: *Zapatineta* (1892, Cat.); *Zapatañeta* (1865, AFIbe.; 1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186); *Zapetañetacoa* (1803, Pro. Vill., Car. 101, 41).

OBSERV.: Pieza de casa Juan Lopiezena frontada con camino para Zuasti (1865).

4. 18B. 288. ZINDICU*

DOC. ANT.: V.: ZIÑACUE.

DOC. CONT.: *Zindicu* (Trad. oral).

DESCR.: Paraje en el extremo E. del término, entre la N-240 (N), el camino a Zuasti (O), el regacho (E) y el camino a Larragueta (S).

4. 18B. 289. ZIÑACUE

DOC. ANT.: *Cineque* (1827, Hip., 1 Pam., 108); *Ziñacue* (1763, Hip., 2 Pam., 50); *Ziñaca* (1843, Hip., 2 Olza, 164); *Ziñaco* (1843, Hip., 2 Olza, 160).

OBSERV.: A juzgar por la situación de las piezas, estaba contiuo al «camino real de la carretera de Pamplona a San Sebastián» y a un regacho. Había un puente. Hoy lo llaman «Zindiku».

4. 18B. 290. ZUGASTI BIDEA

DOC. ANT.: *Sugastibidea* (1775, Pro. Pam., Car. 964, n. 76); *Zugastibidea* (1803, Pro. Vill., Car. 101, 63).

4. 18B. 291. ÇUGASTI OYAN BURUA

DOC. ANT.: *Çugasti oyan burua*, Pieça en (1599, Pro. Asi., Car. 14); *Zugastico oyan burua* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186).

OBSERV.: El rincón SE. del término llegaba hasta la cabecera del bosque de Zuasti.

4. 18B. 292. ZUMAI

DOC. ANT.: *Zumai* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186).

4. 18C. SARASA. TOPONIMIA URBANA

4. 18C. 1. ABACIAL. Casa de los abades, adosada al templo parroquial por

el SO. En 1742 fue concedida licencia a tres maestros, albañil y carpinteros, para obrar la casa (APSar.: 1 Cuen., f. 17v).

4. 18C. 2. AIZCORBERENA. Casa de Catalina de Erice, viuda de Juanes de Aizcorbe, y de su hijo y nuera Felipe de Aizcorbe y Jurdana de Oscoz (1616, Pro. Asi., Car. 43). *Aizcorbenecoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 296); de Pedro de Cía (1811); Tomás de Cía, maestro de primeras letras, hijo de la casa, fue enterrado en Sandaña (1844) (APSar.: 1 Dif.). Afrontaba con la del Herrero. De José María Sagüés (1989).

4. 18C. 3. ANDRORENA. Casa de Juanes de Sarasa *Androrenecoa* (1609, Pro. Asi., Car. 41) o Juanes de Sarasa *Androrena* (1626, 1649, 1652, Pro. Asi., Cars. 46, 89); *Androrenecoa* (1827, Hip., 1 Pam., f. 108). V. ARZARACOA DE ANDRONECOA.

Afronta con huerta y era propias, y con la fuente pública.

Contratos matrimoniales de varios miembros de la familia: de Mari Juan de Amézqueta, viuda (1600, Id. f. 16-17); de su hija María de Zalba (1690, Id f. 19-23).

4. 18C. 4. ANTONENA; *Antonecoa*. Casa (1599, Pro. Asi., Car. 15).

4. 18C. 5. AROZARENA; *Arotzarena* (1652, Pro. Asi., Car. 89); *Arozanecoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 296); Casa de Lorenzo de Oreyen (1811). Afronta con Aizcorberena y Juan de Mururena (1818). Documentada en versión castellana: «Casa del Herrero». V.: HERRERO, Casa del. La llaman «Casa Lumbier». De Carmen Lumbier (1989).

4. 18C. 6. ARZARACOA. Casa (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 6) de Martín Angel de Arruiz (1811), fallecido en 1849 y enterrado en el Campo santo (APSar.: 1 Dif.); *Arzaragoa* (1849). De los Hnos. Ramírez; construida de nueva planta (1989).

4. 18C. 7. ARZARACOA DE ANDRONECOA. Casa (1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

4. 18C. 8. AZANZARENA. Casa de María de Sarasa, viuda de Martín de Azanza, y de su hija María de Azanza, viuda de Pedro de Ostibar (1609, Pro. Asi., Car. 41).

4. 18C. 9. DOMINGORENA. Casa (1596, Pro. Asi., Car. 15bis) de Juanes de Sarasa *Domingorena* (1609-1652, Pro. Asi., Car. 41, 43, 44), coetáneo de Juanes de Sarasa «Androrena». Afronta con casa Truquerena (1670, ADP.: Car. 874, n. 10; 1793, Pro. Asi., Car. 177, n. 187).

4. 18C. 10. ECHEBERRICOA; *Echeuerrico*. Casa de Miguel de Guembe, dueño de la casa principal llamada Truquerena. Afronta con la de Juan Belz; está frente a la de Domingorena (1682, ADP.: Car. 928, n. 31); Llamada al presente «la del Carpintero», afronta con casa de Juanbelchena (1803, Pro. Vill., Car. 101, 63).

4. 18C. 11. ERBITIRENA; *Heruitirena*. Casa de Juanes de Eruiti (1620, Pro. Asi., Car. 44); de Juan José de Nuin (1811); *Ervitinecoa* (1827, Hip., 1 Pam., 108).

4. 18C. 12. ERROZENA. Casa (1593, Pro. Asi., Car. 10).

4. 18C. 13. EUNTZALEARENA (sic). Casa de Esteban de Orzaiz, maestro tejedor (1811); *Aunzaleanecoa* (1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

4. 18C. 14. FERNANDORENA (1783, Pro. Vill., Car. 88, n. 31). Casa de Martín de Ochovi (1620, Pro. Asi., Car. 44); *Ferrandorena* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31; 1827, Hip., 1 Pam., 108).

4. 18C. 15. FRANZESENA; *Françesena*. Casa de Juanes de Zarranz (1616, 1620, Pro. Asi., Car. 43, 44).

4. 18C. 16. GARACOCHE ECHEBERRIA. Casa contigua a la principal de Miguel de Herbiti y Catalina de Ziganda, su mujer, y vendida por éstos a Simón de Larumbe (1598, Pro. Asi., Car. 15).

4. 18C. 17. GOLDARAZ. García de Sarasa, de casa de Goldáraz de Sarasa, contrae matrimonio con Anssa de Oteiza (1589, Pro. Asi., Car. 5).

Herbitirena, V.: ERBITIRENA, Casa.

4. 18C. 18. HERNANDORENA. Casa de Martín Vicente Orzaiz. Afronta con Androrena (1833, Hip., 2 Olza, f. 90v).

4. 18C. 19. HERRERO. Casa de Juanes de Larumbe «Errero» (1620-1626, Pro. Asi., Cars. 44, 46); de Catalina de Echauri, viuda, y de su hija Miguela de Larumbe, casada con Juanes de Echalecu (1641, ADP.: Car. 945, n. 16). Afronta con las de Aizcorberena y Juan de Mururena (1641). La casa de Juan de Mena o Juan de Menarena afrontaba con las de Arozarena y Osinagarena (1652) o del Herrero y Migueltoarena (1686). Documentada también en lengua popular: V.: AROTZARENA.

4. 18C. 20. HORTELANO. Casa de Josefa Manso Samaniego, vecina de Pamplona, dada en arriendo a Juan Miguel de Oroz (1811).

4. 18C. 21. IRIARTEA. Casa de Martín de Sarasa (1593, Pro. Asi., Car. 6) o Martín de Yriarte (1601, Id, Car. 8). Esos años los vecinos y concejos celebraron «batçarre» dentro de la casa, sin duda por ser céntrica.

4. 18C. 22. JACINTORENA. Casa (1593, Pro. Asi., Car. 9).

4. 18C. 23. JUAN BELTZENA. *Joan Belcha*; *Juan Belçena*, Casa de Sancho de Iriarte (1620, Pro. Asi., Car. 44) y de María de Ordériz (1642, Pro. Asi., Car. 50); *Juan Belchanecoa* (1827, Hip., 1 Pam., 108); *Juanbelcharena* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186); *Juanbelchena*, Casa de Juan M. de Guendulain (1681, ADP.: Car. 928, n.

32); de Fernando Echarte, de Aitzuain (sic), dada en arriendo (1811); Casa de *Juan Belz*, (1682, ADP.: Car. 928, n. 31); *Juan Belzena* (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4, f. 5).

Juanchabalena, V.: JUAN ZABALENA

4. 18C. 24. JUAN DE ERROZENA. Casa de Juana de Eyzcue, viuda de Martín de Sarasa, y de su hijo y nuera Juanes de Sarasa y María de Oreyan (1615, Pro. Asi., Car. 43); *Juan de Erroçerena* (1620, Pro. Asi., Car. 44); *Juan d'Errocena*, Casa de Juanes de Erroz y de María de Oreyen, su mujer, y de su hija Graciana de Erroz, viuda (1642, Pro. Asi., Car. 50); Casa de Martín José de Marcalain (dueño de Androrena) (1762, Hip., 2 Pam., f. 50); *Juan de Errozanea* (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 6); *Juan de Errozecoa* (1628, ADP., Car. 928, n. 31, f. 6-8). Afronta con Sastrearena (1641); con las de Loperena y Erbitirena (1763).

4. 18C. 25. JUAN DE MENARENA. *Juan de Mena*, Casa (1682, ADP.: Car. 928, n. 31); Casa de Juana J. y Juan José de Oreyen (1782, APSar.: 1 Baut.); *Juan de Menarena*, de Juanes de Larraya (1686); *Juandemenecoa* (1827, Hip., 2 Pam., 108); *Juandemerena*, (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186); de Juan José de Oreyen (1811, 1843, Hip., 2 Olza, 160, 163). Afronta con casas del Herrero y Migueltoarena (1686), con casas de Arozarena y Osinagarena (1652); con las de Arozarena y solar de Migueltoarena (1843).

4. 18C. 26. JUAN DE MURURENA. *Juan de Muru*, Casa de Martín de Larraya (1620, Pro. Asi., Car. 44); *Juanmururena*. Casa de Joanes de Sarasa y María Martín de Sarasa, su mujer. Afronta con las de Migueltoarena y del Herrero (Afrontaciones idénticas a las de Juan de Menarena) (1641, ADP.: Car. 945, N. 16, f. 26).

4. 18C. 27. JUAN DENE MENDENECOA, Casa (1689, ADP.: Car. 1341, n. 13, f. 7).

4. 18C. 28. JUANGARCIARENA. *Joangarciarena*, Casa (1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

4. 18C. 29. JUANLOPEZENA. *Juan López*. Casa de García de Goldáraz y Catalina de Sarasa, casados en 1593 (Pro. Asi., Car. 6; 1609, 1620, Id, Cars. 41, 44); *Juan Lopicena* (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 6); *Juan Lopicena* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186); Casa de José Manuel de Ibero (1811); de Antonia de Olló, enterrada en Sandaña (1846, APSar.: 1 Dif.); de los Hnos. Ibero (1989), en el extremo O. del pueblo.

4. 18C. 30. JUANZABALENA. *Juan Çaualen*. Casa de Pedro de Ulzurrun (1620, Pro. Asi., Car. 44). *Juan Zabalena* (1686, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 6); *Juanchabalena* (1783, Pro. Vill., Car. 88, n. 31); de Andrés de Donázar (1811); *Juanchabarena* (1696, ADP.: Car. 989, n. 20, f. 3); *Juansabalenecoa* (1827, Hip., 1 Pam., f. 108).

4. 18C. 31. LOPERENA, Casa (1596, Pro. Asi., Car. 15bis). Casa de Juanes de Sarasa LOPERENA (1609-1626, pro. Asi., Car. 41, 44, 46); de Andrés de Sarasa LOPERENA y María de Marqueláin, cuyo hijo Miguel contrajo matrimonio con Ana

de Villanueva (1650, ADP.:Car. 1318, n. 16.; 1652, ADP.: Car. 945, n. 16, f. 20); de Feliciano López de Zubiría, en la calle Mayor, 16 (1865, Exp. pos.); de Martín Antonio López de Zubiría (1811); *Lopenecoa*; *Loperenecoa* (1827, Hip., 1 Pam., 108). De Teófilo Lumbier (1989).

4. 18C. 32. MARTINSANZENA. Casa de Fernando de Larumbe (?) (1620, Pro. Asi., Car. 44).

4. 18C. 33. MIGUELTORENA. Casa de Pedro de Artázcoz y de María de Zuazu (1620, Pro. Asi., Cars. 40, 44); de Miguel Martín de Sarasibar (1811).

4. 18C. 34. OSINAGARENA. Casa (1652, Pro. Asi., Car. 89).

4. 18C. 35. PALACIO. Mayorazgo y palacio de cabo de armería, dueño de las pechas de la localidad y patrono único de su iglesia; como tal designó abades. De Juan de Sarasa (1589, Pro. Asi., Car. 5); de Juan María de Sarasa y Manso, vecino de Pamplona (1827, Hip., 1 Pam., 108-111). En la calle del Pozo y la que sube a la iglesia. Noble fachada con escudo de armas, patio interior y pozo, torre-palomar adosada al S. de la crujía occidental.

4. 18C. 36. PEROCHENA. Casa de Juanes de Oscoz (1620, Pro. Asi., Car. 44) y de Catalina de Beramendi (1641, Id., Car. 50); de Joanes de Oscoz dicho PEROCH. Afrontaba con casa de Loperena y calle que van a Erice (1650, ADP.: Car. 1318, n. 16, ff. 17-18); *Peruchena*, de José Manuel de Ibero; dada en arriendo (1811). Actualmente la llaman «Perrechena» (1928, AFIbe.).

4. 18C. 37. SASTREARENA. En 1599 era vecino de Sarasa Charles de Larumbe, sastre (Pro. Asi., Car. 15); Casa de Martín de Larumbe (1620, Pro. Asi., Car. 44); de Carlos de Larumbe, sastre, y de su hija Ana de Larumbe, casada con Juanes de Irurtia, también sastre (1641, ADP.: Car. 945, n. 16, ff. 26-27); de José Felipe de Osácar, carpintero (1811); *Chastrenecoa* (1827, Hip., 1 Pam., f. 108). Afronta con la de Joan de Errozena, frente a la de Domingorena (1641, 1670).

4. 18C. 38. TRUQUERENA. Casa de Miguel de Guembe (1663, 1670, 1682, ADP.: Car. 874, n. 10; Car. 928, n. 31; Car. 1050, n. 7); de Martín de Guembe y de María Martín de Artázcoz (1725, ADP.: Car. 1820, n. 4; Car. 1820, n. 4, f. 5); de Manuel Angel de Cía (1811); de Juan Angel Cía, muerto en 1841 (ASPar., 1 dif.); *Trucarena* (1834, Hip., 2 Olza, f. 114); *Truquena* (1663). Afronta con las de Domingorena y Zarranzena (1670, 1725), y carretil al camino real (1834). Poseía una borda. De Vidal Anocíbar (1989).

4. 18C. 39. ZARRANZENA. *Zarranzanecoa*, Casa (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 246; 1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 186); de Esteban de Goñi. La casa Fernandorena lleva la hacienda (1811). Afrontada con casa de Truquerena.

4. 19. SARLUZ. Despoblado

El término propio y privativo del desaparecido lugar y concejo de Sarluz, cuyas mugas perduraban durante el siglo XVII, ocupaba todo el extremo meridional del de Sarasa, entre Anézcar (E) y Erice (O) hasta Zuasti (SE), Aldaba (S) y Aldaz (SO), mugando por el N. con Sandaña y Sarasa, localidad que acabó incorporando ambos lugares al quedar despoblados.

Aunque J. Altadill lo creyó despoblado en 1230 (Desp., 1922, 114), estuvo habitado a lo largo del siglo XIII y primera mitad del XIV. Figuraba con dos fuegos o familias en 1350 y 1366. Como Sandaña, quedó despoblado antes de 1427. Siguiendo a J. Larraya (BCMN, 1923, 99), se ha dicho que al término de Sarluz «hace medio siglo llamaban Sarbachu» (PER.OLLO: Erm., 222), lo que no es correcto. Sarbachu o Surbasu denominan los de Sarasa al Facero de la vertiente O. de la «Peña de Anézcar», y a ésta misma, mientras el despoblado Sarluz, que hoy conocen como «Santa Catalina», estuvo al SO. del término, sobre un altozano (484 ms. alt.) entre la vía (E), la muga de Aldaz (O), y los barrancos o «rincones» de Aldaz (Aldazoko, N) y Santa Catalina (S). En jurisdicción del despoblado, aunque lejos del emplazamiento de su iglesia, descubrió Severino Ibero enterramientos humanos con ajuar de hebillas de bronce y una lanza de hierro, que conserva, en un altozano entre los caminos de Zuasti (E) y Aldaba (O).

Solares y término fueron adquiridos en 1484 por los vecinos de Sarasa, o más bien por un grupo de casas que tenían vecindades y heredades en el despoblado, circunstancia cuyas repercusiones perduran.

Una leyenda local, transmitida de padres a hijos, y que con detalle me contó el citado señor Ibero, atribuye el despoamiento a una epidemia. Los habitantes enfermos de Sarluz quedaron confinados en el lugar. Algunas casas de Sarasa les llevaban comida hasta la muga en vasijas que no recuperaban, para evitar el contagio; además, cada día se la dejaban un poco más cerca de Sarasa, con el fin de no pisar el terreno apestado. Al fallecer el último vecino, repartieron las tierras entre las familias que habían socorrido a los sarluztarras. Es una leyenda común a otros despoblados, que

añade una variante explicando la peculiaridad de no haber sido el concejo vecinal el heredero, sino determinadas casas.

Las familias «que tienen sus vezindades en el término de Sarluz y Errolaz», pagaban un censo anual en trigo, puesto en la casa de un vecino de Pamplona, que acabó beneficiando al Hospital General. Las vezindades, con el derecho a goce de pastos, aguas, pasos y cañadas, se transmitían por herencia, donación, compraventa u otro modo.

Los «Cotos» de 1595 denuncian roces en el camino real a la ermita de Sarluz. Los vecinos acordaron en 1620 ceder cada uno una robada de tierra en «Tipulagea», enderecera de Sarluz (probablemente lo que hoy llaman «Soto de abajo»), para prado y dehesa boyeral (Pro. Asi., Car. 44). Con el transcurso del tiempo se produjo el desdoblamiento de los topónimos «Sarluz», aplicado al paraje donde estuvo el pueblo, y «Santa Catalina», a otro más al SE. Los propietarios crearon la «Sociedad Santa Catalina» para administrar las tierras. Hecha la concentración parcelaria, fueron adjudicadas a la Sociedad las tierras del antiguo término llamado «Muga de Larragueta» (extremo SE.). Con ello se producirá un desplazamiento del topónimo «Santa Catalina», perdiendo conexión con el núcleo histórico de origen.

El templo parroquial de la Santa quedó convertido en ermita o basílica. Un visitador mandó en 1727 que «en la basílica de Sarluz se haga un pedazo de pared necesario para que el techo, que hoy está apuntalado, no acabe de caerse» (APSar.: 1 Cuen.). No debió tardar en arruinarse. En 1793 vendía el abad por 20 reales «cuatro maderos de la hermita despoblada de Sarluz» (Id.). El olvido del topónimo es general.

Está compuesto de *Sarri* «espesura» y *luze* «largo» (CIERV.: 11).

Recogemos en SARASA la toponimia menor correspondiente al despoblado.

4. 19A. SARLUZ. TOPONIMIA MAYOR

DOC. ANT.: *Sarluça* (1350, CARR., 387); *Sarlus* (1279, Rat. dec., f. 67); *Sarluçe* (URAN.: Fueg., 275; CARR.: 387 «Salurça»); *Sarluz* (1277, 1278, Rat. dec. ff. 46v, 54; 1366, CARR.: 556); *Zarluz* (1682, ADP.: Car. 928, n. 31).

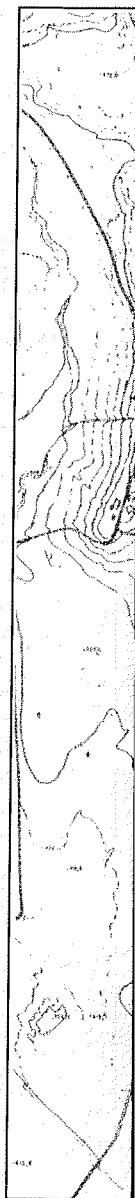
4. 20. ZUASTI. Lugar

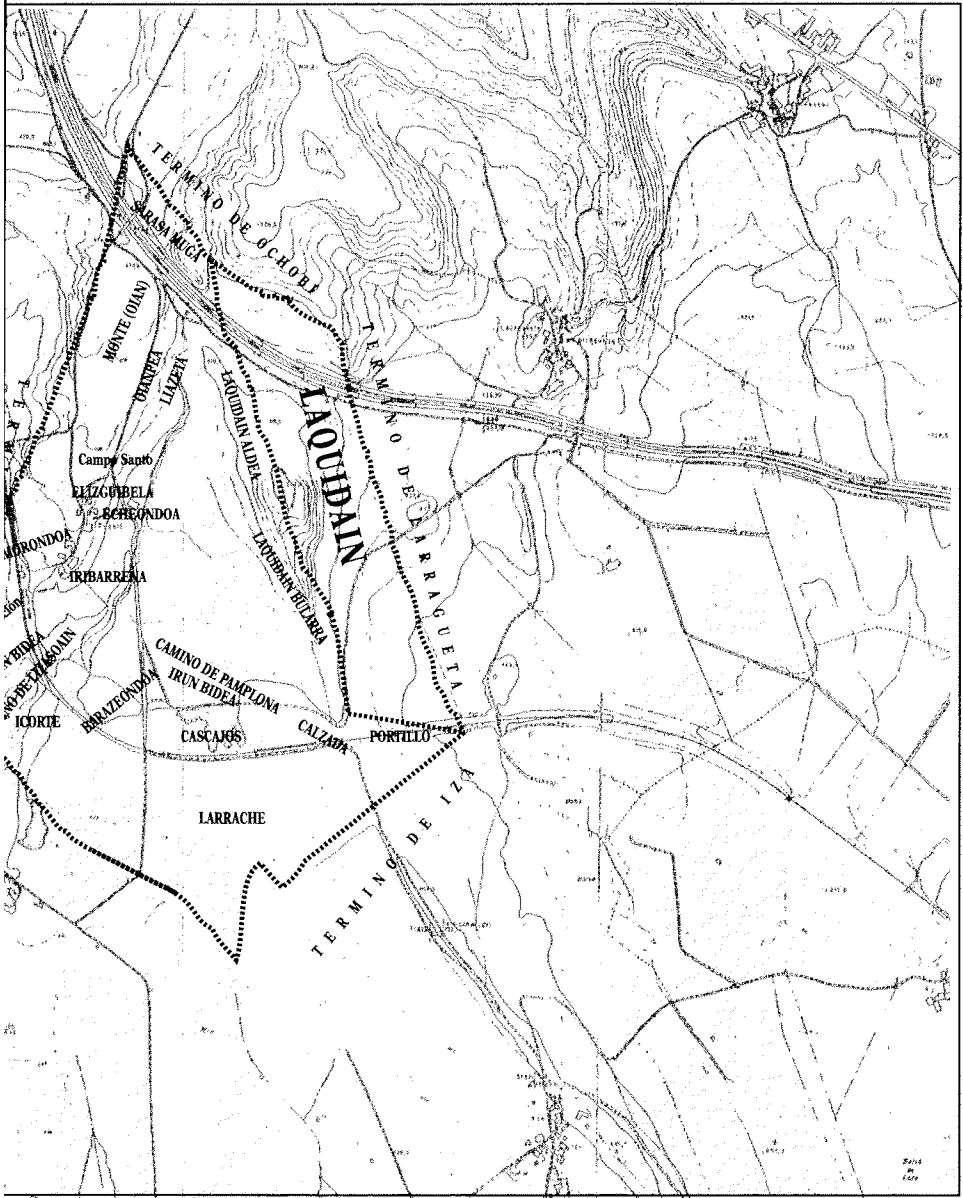
Localidad con 92 habitantes al comenzar el siglo y actualmente semidespoblada. El palacio blasonado, las casas y el cementerio semiarruinados, el bosque de robles y carrascas, con los esqueletos de los olmos secos, el silencio y la soledad llenos de cantos de pájaros, hacen del pueblecillo un espacio romántico admirable.

Las 132,58 Has. de superficie se extienden, relativamente llanas, a los lados del regacho que baja desde los montes de Arístregui por Sarasa, en cuyo término fue construida a finales del XIX una presa, todavía conservada, desde la que desviaban el agua por un canal o acequia de kilómetro y medio de longitud, para riego de fincas y abastecimiento de la población, según solicitud de Julián Juanmartiñena (1914, AMIza: Exp. pos.). Limitan el territorio los de Sarasa (N), despoblado de Laquidáin (en Larragueta de Ansoáin) (E), Iza (SE) y Aldaba (SE y E). Lo cruza la línea férrea, que tiene en Zuasti la única estación entre Pamplona e Irurzun, y la autopista por el extremo N. bordeando el bosquecillo.

Era en 1366 uno de los lugares más poblados de la Cendea, con ocho vecinos de condición hidalga, y otros más, no registrados en los Libros de fuegos, de condición de labradores, cuyas pechas percibía en 1392 Martín Martíniz de Uriz (CASTRO: Cat., XIX, 766).

A finales del siglo XIV Leonel de Navarra, bastardo de Carlos II, poseía el palacio local (CASTRO: Cat., XXI, 1157), que hacia 1468 había pasado a García Périz de Zuazti (Pro. Sal., Car. 1, n. 4). Fermín Martínez de Elizalde, «zalduna» o caballero de Zuasti a mediados del XVIII, comenzó a intitularse dueño del lugar, quizás por compra de casas y haciendas. Por matrimonio de Josefa Martínez de Elizalde, hija de Felipe y heredera de sus bienes, con Manuel Angel de Juanmartiñena, del noble solar de su apellido de Aldaz de Larráun, celebrado en 1825, el lugar de Zuasti pasó a esta familia, propietaria actual. Uno de sus miembros lleva el título de «Conde de Aldaz», concedido por Carlos VII a un antepasado por servicios prestados a la causa durante la guerra carlista.





Por los años 1829 decía poseer casa en Aldaz Manuel María de Iribas, vecino de Pamplona, propietario del contiguo lugar desolado y término redondo de Laquidáin, discutiendo a Juanmartiñena el título de «dueño territorial y solariego del lugar» (IDOATE: Rinc., II, 275). Este alegó que el lugar pertenecía a su familia «desde el año 1540 por lo menos» y «que desde el año 1805 no ha habido ni hay otro dueño que la familia Juanmartiñena» (Hip., 1 Pam., 211), afirmaciones no ajustadas a la verdad.

Desde la Edad Media hasta el siglo XVIII hubo familias de vecinos propietarios de casas y haciendas, algunas de ellas nobles y blasonadas. Como concejo de vecinos eran dueños de los bienes comunales; como parroquianos, ejercían el derecho de presentación de abades para su iglesia de San Andrés, que hacia 1840 ostentaba el Marqués de Bessolla, si Madoz no yerra (Dic., XVI, 672). A costa de los bienes primiciales aportados por los vecinos se mantenían templo y culto. Rector y primicieros hicieron contrato con Lope de Lerga, pintor de Huarte cabe Pamplona, para dorar y pintar el retablo mayor (29 de junio de 1617, Pro. Asi., Car. 54); años después emprendieron obras de cantería en la torre y campanario (1640, ADP.: Car. 372, n. 25).

Zuasti es compuesto de *zu(h)aitz*, *zugaitz*, *zugatz* «árbol bravío» más *-ti*, variante de *-di* tras sibilante (MICHEL: Apell., 556, 624; CARO: Casa, II, 426), con significado de «arboleda bravía».

4. 20A. ZUASTI. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: Zuasti.

DOC. ANT.: *Suasti* (1279, Rat. dec., f. 67); *Zaiastzi* (1280, ZABALO, n. 1979); *Çuasti* (1277, Rat. dec., f. 46); *Çuastia* (1249, GAR.LARR.: Prior., n. 329); *Çuaçti*; *Çuaçtia* (1249, 1257, 1250, GAR.LARR.: Prior., nn., 324, 331, 374); *Çuazti* (1592, Pro. Asi., Car. 10; forma habitual durante los siglos XVI-XVII); *Zugasti* (1650, Pro. Asi., Car. 89; forma muy frecuente hasta nuestros días en el medio rural).

PRON. POP.: Zuasti (suásti). Zuastiarak (suástjãrak).

4. 20B. ZUASTI. TOPONIMIA MENOR

OBSERV.: Los «Caballeros» o palacianos de Zuasti poseían tierras en jurisdicción de los pueblos próximos, circunstancia no siempre consignada en escrituras, donde aparecen como en territorio de esta localidad. Los topónimos comprobados como sitios fuera del término van entre paréntesis.

4. 20B. 1. AIZGAIÑA

DOC. ANT.: *Ayz gaiña*; *Ayz gayña* (1617, 1617, Pro. Asi., Cars. 51, 52); *Aizgaiña* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

4. 20B. 2. ARIZTURRI

DOC. ANT.: *Arizturri* (1927, AMIza: Exp. pos).

4. 20B. 3. ASIAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Assiayn videa*, Endreçera llamada (1570, ADP.: Car. 564, n. 8, f. 61).

OBSERV.: Una pieza en dicha endreçera «afronta con el camino público llamado Assiain videa». V.: CAMINO DE ASIAIN.

4. 20B. 4. (ATE ALDEA)

DOC. ANT.: *Ate aldea*, Viña en (1625, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: En jurisdicción de Aldaba, Ordériz y Olza, donde está la basílica de San Bartolomé de ATE.

4. 20B. 5. BALSA

DOC. CONT.: *La balsa* (1892, Cat.).

OBSERV.: Espacio donde se recogía el agua para el ganado, distinto de los dos estanques construidos, uno en el monte y otro al entrar en el pueblo, cerca del cementerio; el agua era traída desde la presa construida en el regacho de Sarasa, continuando por el pueblo para servicio de las familias.

4. 20B. 6. BARAÇEONDOA

DOC. ANT.: *Varaçe ondoa*, Parte llamada (1609, Pro. Asi., Car. 16).

DESCR.: Zona del SE. del pueblo, en torno al regacho oriental, junto al que estaban las huertas, más abajo del puente.

4. 20B. 7. BUSTIÑA

DOC. ANT.: *Bustiña* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

4. 20B. 8. CALZADA*

DOC. CONT.: *La Calzada* (1892, Cat.; 1919, EI.).

DESCR.: Llamado también «Camino la Calzada», era un terreno al S. del término, próximo al Portillo de Laquidáin, por donde iba el camino de Zuasti a Iza. Lo cortó el tendido de la vía férrea.

4. 20B. 9. CAMINO DE ASIAIN

DOC. ANT.: *Camino de Asiain* (1618, Pro. Asi., Car. 43).

OBSERV.: Desaparecido. Bajaba del pueblo hacia el SO., por Ikorte; cruzaba el término de Aldaba e iba por Ate y el término de Olza hasta Asiáin.

4. 20B. 10. CAMINO DE LIZASOAIN*

DOC. CONT.: *Camino de Lizasoain* (1892, Cat.).

DESCR.: Extremo SO del término. El camino que atraviesa el término y el pueblo de N. a S., continuaba hacia el SE. (cortado por la vía férrea), y se dirigía drecho a Lizasoáin, por «Txilitu» donde bifurcaba el camino de Aldaba.

4. 20B. 11. CAMINO DE MULATEROS

DOC. ANT.: *Camino de los mulateros* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

4. 20B. 12. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona; Camino que ban a Pamplona; Camino real que ban a Pamplona* (1593, 1618, 1625, Pro. Asi., Car. 13, 43, 46). V.: IRUN BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1945, Cat.; Pol. 52).

DESCR.: Una pieza en «Echeondoa» afronta con dicha ruta (1618). Tierras al SE. del pueblo, de cuyo extremo salía el camino, desaparecido por roturación; continuaba por «la Calzada» hacia Iza, Orcoyen y la capital.

4. 20B. 13. CAMPO SANTO*

DOC. CONT.: *Campo santo* (1892, Cat.).

DESCR.: Construcción de planta rectangular, en la zona sureste del bosque, al N. del pueblo.

4. 20B. 14. CASA, Bajo la

DOC. CONT.: *Bajo la casa* (1892, Cat.).

OBSERV.: Fórmula de relación que servía para localizar huertos familiares.

4. 20B. 15. CASCAJOS*

DOC. ANT.: *Cascajos; Cascaxos* (1618, Pro. Pam., Car. 43). Son más frecuentes las denominaciones en euskera. V.: CASCALLUETA.

DOC. CONT.: *Cascajo* (1892, Cat.); *Cascajos* (1919, EI.).

DESCR.: Paraje al SE. del término; el tendido del ferrocarril lo separa de Larraches (S). Fue terreno de viñedo.

4. 20B. 16. CASCALLUETA

DOC. ANT.: *Cascalleta* (1607-1625, Pro. Pam., Cars. 40, 43, 46, 51); *Cascallua* (1599, Pro. Asi., Car. 11); *Cascallueta* (1593, Pro. Asi., Car. 13). Abundó la viña.

4. 20B. 17. (CHILITUA)

DOC. ANT.: *Chilitua*, Pieça en (1595, Pro. Asi., Car. 15bis); *Chilitu* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

OBSERV.: La pieza estaba junto al regacho. Espacio donde se juntan las mugas de Aldaba, Olza y Lizasoain, avenado por el regacho que baja al E. de Zuazti.

4. 20B. 18. ECHEONDOA*

DOC. ANT.: *Echeondoa* (1596, 1628, Pro. Asi., Cars. 15bis, 43).

DESCR.: De las piezas y viña registradas en el paraje, una, con olmos,

afronta «con el río o regacho» (1618), «con regacho que corre el agua» (1596). Terreno contiguo a las casas por el SE.

4. 20B. 19. ELIZGUIBELA*

DOC. ANT.: *Elizguibela*, Pieza en (1599, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: La pieza afronta «con la yglesia parrochial y con caminos reales». Documentada también la versión castellana. V.: IGLESIA, Tras la. Espacio comprendido entre los caminos del cementerio (NO) y de la casa-corrал (NE), y el templo parroquial (S).

4. 20B. 20. ELORDIGAÑA

DOC. ANT.: *Elordi gaña; Elordi gayña* (1570, ADP.: Car. 564, n. 8, f. 61; 1617, Pro. Asi., Car. 51).

OBSERV.: Una pieza en la endrecera frontaba «con yermos del concejo de Aldaba». Localizable al NO. del término, junto a «Sarburua» de Aldaba.

4. 20B. 21. ESTACION

DOC. CONT.: *Estación* del tren, La

DESCR.: En la línea del ferrocarril del Norte, al SO. del pueblo. Es la única entre Pamplona e Irurzun. Una historia romántica ilustra su existencia en este lugarejo y el trazado vial.

4. 20B. 22. EUNZEALDEA

DOC. ANT.: *Eunçaldea*, Pieça en (1595, Pro. Asi., Car. 15bis).

DESCR.: La pieza en ese punto caía «hacia la parte del parado».

Faceria, v.: LARRECHIQUIA.

4. 20B. 23. FUENTE

DOC. CONT.: *La Fuente* (Trad. oral).

DESCR.: Al E. del pueblo, junto a la regata y a la casa-corrал.

4. 20B. 24. GALDALZA

DOC. ANT.: *Galdalza* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

OBSERV.: En el camino a Pamplona.

4. 20B. 25. (GURUÇEAGA)

DOC. ANT.: *Guruçeaga* (1593, 1595, 1599, Pro. Asi., Cars, 9, 11, 15bis); *Guruceaga; gurucheaga* (1618, 1625, Pro. Asi., Cars. 43, 46); *Guruchaga* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

OBSERV.: Teritorio que se extiende por los términos de Aldaba e Iza, separado del de Zuasti por el llamado «Larratxes».

Hoyanpea, V.: OYAMPEA.

4. 20B. 26. HUERTA, Bajo la

DOC. CONT.: *Bajo la huerta* (1892, Cat.).

4. 20B. 27. ICORTE*

DOC. CONT.: *Icortes* (Trad. oral).

DESCR.: terreno en la parte SO. del término, junto al de Aldaba, por donde se extiende. Lo cruza la regata que baja desde Aristregui y Sarasa.

4. 20B. 28. ICHAURRONDO

DOC. ANT.: *Ychaur ondo* (1593, Pro. Asi., Car. 9); *Ychaurrondo*, Parte llamada (1595, Pro. Ech., Car. 7, n. 18).

4. 20B. 29. IGLESIA, Tras la

DOC. ANT.: *Tras la yglesia* (1593, 1595, Pro. Asi., Cars. 9, 15bis).

OBSERV.: Pieza «tras la yglesia del lugar, afrontada con los caminos y con la dicha yglesia» (1593). V.: ELIZGUIBELA.

4. 20B. 30. IRIBARRENA*

DOC. ANT.: *Yribarrena*, Parte y endrçera llamada (1570, ADP.: Car. 564, n. 8, f. 61).

OBSERV.: Una pieza en esa parte «afrontada con el regacho y camino publico que ban hazia la ciudad de Pamplona». Zona al SE. y más baja del pueblo. Debieron llamar «IRIGOIENA» al barrio alto donde se ubican la iglesia, el palacio y otros edificios.

4. 20B. 31. IRIONDOA*

DOC. ANT.: *Yriondo* (1570, ADP.: Car. 564, n. 8, f. 61; 193, 1596, Pro. Asi., Car. 15bis).

OBSERV.: De las piezas en la endrecera, una fronta «con pieza de la casa del abbad viejo y con regacho que corre el agua» (1596); otra, «con el camino publico que van para la ciudad de Pamplona y con el regacho que baxa debaxo del lugar de Çuazti hacia Liçassoayn» (1570). Zona próxima al pueblo por el SE.

4. 20B. 32. IRUN BIDEA*

DOC. ANT.: *Irun bidea*; *Yrunbidea*; *Yrunyn bidea* (1618, 1619, 1625, Pro. Asi., Cars. 43-46); *Yrunbidea* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

OBSERV.: Terreno con abundancia de viñedo entonces. Había viñas junto al «camino real que ban a Pamplona» (1618); al «camino real que ban a la ciudad de Pamplona» (1619). Espacio al SE. del pueblo y del término, contiguo a «Cascajos», por donde pasaba el camino a la capital navarra. V.: CAMINO DE PAMPLONA.

4. 20B. 33. (LAQUIDAIN)

DOC. ANT.: *Laquidain* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

DOC. CONT.: *Laquidain* (1927, AMIza: Exp. pos.); *Laquirriain* (1892, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Lakirriain»).

OBSERV.: Despoblado, adscrito a Larragueta (Cendea de Ansoáin), lindante con Zuasti, circunstancia acusada en la toponimia.

4. 20B. 34. LAQUIDAIN ALDEA*

DOC. ANT.: *Laquidain aldea*, Viña en la endreçera que llaman (1619, Pro. Asi., Car. 44).

OBSERV.: La viña afronta «de la parte de abaxo con la espuela del regacho y de la otra parte que cae hazea el monte de Lequidain». Parte NE. del término, entre la muga de Laquidáin, que sube por el espinazo septentional del monte (E), y el regacho (O).

4. 20B. 35. LAQUIDAIN BULARRA*

DOC. ANT.: *Laquidayn bularra* (1593-1631, Pro. Asi., Cars. 9, 10, 11, 13, 48; 1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

OBSERV.: Con viñedo entonces, contiguo al término de Laquidáin. Ladera occidental del monte de Laquidáin (502 ms. alt.).

4. 20B. 36. LAQUIDAIN BURUA

DOC. ANT.: *Laquidayn burua*, Viña en la endreçera (1599, Pro. Asi., Car. 11).

4. 20B. 37. LARRACHE*

DOC. ANT.: *Larrazecoa* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

DOC. CONT.: *Larrachas*; *Las rachas* (1892, Cat.); *Larrache*; *Larraches* (1919, EI.; 1945, Cat.; Pol. 53). V.: 1B. 96. LARREICHASIA.

DESCR.: Extremo S. del término; llanura que se prolonga por los de Aldaba e Iza, al S. de la vía férrea.

4. 20B. 38. LARRE BARRENA

DOC. ANT.: *Larra barrena* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

4. 20B. 39. LARRE CHIQUIA

DOC. ANT.: *Larre chiquia*, Facería llamada (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

4. 20B. 40. LARREGAYNA

DOC. ANT.: *Larregayna* (1591, Pro. Asi., Car. 10).

4. 20B. 41. LAUZA ZULOA

DOC. ANT.: *Lanzazuloa* (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

4. 20B. 42. LIAZETA*

DOC. ANT.: *Liaceta*; *Liaçeta* (1599, 1677, Pro. Asi., Cars. 11, 51; 1570, ADP.: Car. 564, n. 8, f. 61).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba «con el monte de los vecinos y concejo de Çuazti y con el regacho» (1570); otra «en Liaçeta junto al monte del lugar», lindaba «con yermos concegiles» (1617).

Parte N. del término entre el bosque (O) y el regacho (E); debió destinarse a «linares».

4. 20B. 43. MONTE, Debajo del

DOC. CONT.: *Debajo del monte* (1945, Cat.; Pol. 52).

DESCR.: Versión castellana de OYANPEA (V); según el citado Cat. abarca la mayor parte del término de Zuasti.

4. 20B. 44. MONTE, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al monte*, Viña (1593, Pro. Asi., Car. 13).

OBSERV.: V.: OYANONDOA.

4. 20B. 45. MORONDOA*

DOC. ANT.: *Moro hondoa* (1591, Pro. Asi., Car. 10); *Moro ondoa* (1599, Id., Car. 11).

DOC. CONT.: *Morondo* (1892, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE; IRIB. MATH., p. 330).

PRON. POP.: elmoróndo.

DESCR.: Terreno entre el bosquecillo de Zuasti y la vía. Antes de explanarlo, «El Morondo» descendía al fondo de la depresión entre Zuasti y Aldaba. El topónimo parece inspirado «en la morfología del terreno, con fuente en la hoyada, bajo Aldaba» (IRIB. MATH.: Morea). Espacio entre el pueblo, la vía y muga de Aldaba (O). Lo cruzaba el camino que venía de este lugar por la fuente. Roturado actualmente.

4. 20B. 46. OYANONDOA

DOC. ANT.: *Oyan ondoa* (1599, Pro. Asi., Car. 11).

OBSERV.: Una pieza en ese lugar «afronta con el dicho monte». También en castellano: V.: MONTE, Junto al.

4. 20B. 47. OYANPEA

DOC. CONT.: *Hoyanpea* (1892, Cat.); *Oyampea* (1892, Cat.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Oyanpea»).

OBSERV.: También en castellano: V.: MONTE, Debajo del.

4. 20B. 48. PASAJE

DOC. CONT.: *Pasaje* (1919, EI.).

4. 20B. 49. PORTILLO*

DOC. CONT.: *El Portillo* (1892, Cat.; 1919, EI.).

DESCR.: En el extremo SE. del término, al pie del monte de Laquidáin. Bifurcación de los caminos de Zuasti a Iza (S) y Larragueta (N).

4. 20B. 50. PUEBLO

DOC. CONT.: *El Pueblo* (1892, Cat.; 1945, Cat.; Pol. 52).

4. 20B. 51. QUILLETA

DOC. CONT.: *Quilleta* (1927, AMIza: Exp. pos.).

4. 20B. 52. SAN BARTOLOMAYO BIDEA

DOC. ANT.: *San Bartolomayo bidea*, Pieza en (1618, Pro. Asi., Car. 43).
OBSERV.: La pieza afronta «con el camino que ban a las viñas de Aldaba».

4. 20B. 53. SARASA MUGA*

DOC. ANT.: *Sarasa muga* (1636, Pro. Asi., Car. 49).

DESCR.: Extremo más septentrional del término, donde los vecinos y concejo de Zuasti vendieron ese año un lieco «que afruenta con el mojon de Sarasa, y con el regacho que baja, y con los prados concegiles», para pagar maderos y armas con destino al castillo de Pamplona. Lo atraviesa la autopista.

4. 20B. 54. ZUBELZU

DOC. CONT.: *Subelzu* (1892, Cat.); *Zubelzu* (1892, 1902, Cats.; 1919, EI.; ELEIZALDE: «Zubeltzu»).

4. 20C. ZUASTI. TOPONIMIA URBANA

4. 20C. 1. ABADIA. Casa residencia de los abades, contigua a la iglesia por el poniente.

4. 20C. 2. ABAD VIEJO, Casa de Martín de Çuazti (1593, Pro. Asi., Car. 13).

4. 20C. 3. AYERRENA. Casa Nicolasa Calvo Lapuerta; dada en arriendo a Martín José Andueza (1811).

4. 20C. 4. CORTESERENA. Casa de Zuasti (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20).

4. 20C. 5. DOTORÇARENA de Zuasti. Casa (1626, Pro. Asi., Car. 46).

4. 20C. 6. ELIZALDERENA, Casa de Zugasti (1781, Pro. Vill., Car. 87, n. 17).

4. 20C. 7. ESCRIBANO. Casa de Carlos de Aldaz mayor y de Jurdana de Ollo (1619, Pro. Asi., Car. 43).

4. 20C. 8. ESQUIROZENA. Casa propiedad de Miguel de Goñi, difunto, y de Martín Martínez de Elizalde (1662, ADP.: Car. 632, n. 3).

4. 20C. 9. GONIRENA. Casa de Zuasti propiedad de Juan Simón Martínez de Elizalde (C. 1700, APAldeba: 1 Cuen.).

4. 20C. 10. JOANIÇENA, *Juaniçena*. Casa de Gracián Remírez de Aldaba y de su hija y yerno, María R. de Aldaba y Valentín o Pedro de Redín. (1619, 1628, Pro. Asi., Cars. 44, 47).

4. 20C. 11. JUAN DE YABAR. Casa de Juanes de Villanueva y de María de Iza (1619, Pro. Asi., Car. 44).

4. 20C. 12. MARTIN DE ZUASTI. Casa de Martín de Lerruz y de María Martín de Zuasti (1618, Pro. Asi., Car. 43).

4. 20C. 13. MARTINENA. Casa (1730, ADP.: Car. 1531, n. 20; 1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

4. 20C. 14. MICHETORENA. Martín de Çuazti MICHETORENA y María Martín de Echarri, su mujer, y Gracián Remírez de Aldaba y María de Çuazti MICHETORENA, su mujer, venden una viña (1593, Pro. Asi., Car. 13. Testamento de hermandad de Martín y María Martín, 1595, Pro. Asi., Car. 15bis). Casa de María de Zuasti, viuda de Gracián R. de Aldaba. Afrontaba con la de Sagüesena y calle (1617, 1618, Pro. Asi., Car. 43, 51).

4. 20C. 15. MURUZABALENA. Casa (1797, Pro. Asi., Car. 177, n. 123).

4. 20C. 16. OBANOSERENA. Casa de Martín de Zuasti (1697, ADP.: Car. 1001, n. 36).

4. 20C. 17. PALACIO. Testamento de García Pérez de Zuasti, dueño del palacio, legando mandas a las iglesias de Sant Andrés del lugar y villa de Zuasti, y a la de Sant Esteban de Llerragueta (7 mayo 1468, Pro. Sal., Car. 1, n. 4). Propiedad de la familia Juanmartiñena. Noble caserón con fachada al S., flanqueda por dos torretas. Escudo de armas.

4. 20C. 18. PORTALENA. Casa de Zugasti (1781, Pro. Vill., Car. 87, n. 17).

4. 20C. 19. SAGUESENA. (1617, 1628, Pro. Asi., Cars. 47, 51; APAlde.: 1 Cuen.); *Saguesenea* (1811); *Sagueserena* (1626, 1631, Pro. Asi., Cars. 46, 48). Casa de Juanes de Ayerra y Graciana de Sagüés (1628-1631), padres del bachiller don Martín de Ayerra. De Nicolasa Calvo Lapuerta, residencia de su apoderado o administrador don Juan Tomás de Elizalde (1811). Afrontaba con la de María de Zuasti MICHETORENA (1617).

4. 20C. 20. SANCHORENA. Casa de María de Dicastillo, viuda (1619,

Pro. Asi., Car. 44). De Nicolasa Calvo Lapuerta; dada en arriendo a Juan Miguel de Esparza (1811).

4. 20C. 21. SASTREARENA. Casa de Martín de Larumbe y de María de Gabiria (1619-1626, Pro. Asi., Cars. 44, 46). De Nicolasa Calvo Lapuerta; dada en arriendo a Martín de Oreyen (1811).

4. 20C. 22. TAFETANERO. Casa de Sancho de Azanza, vecino de Zuasti (C. 1707, APAlDaba: 1 Cuen.); *Tafetanguillearena*, Casa llamada (1781, Pro. Vill., Car. 87, n. 17).

INDICE DE TOPONIMOS

CODIGO

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. ALDABA. Lugar | 11. LETE. Lugar |
| 2. ALDAZ. Caserío | 12. Murco. Despoblado |
| 3. ARIZ. Lugar | 13. OCHOBI. Lugar |
| 4. Atea. Despoblado | 14. ORDERIZ. Lugar |
| 5. Artiza. Despoblado | 15. Osquía. Despoblado |
| 6. ATONDO. Lugar | 16. San Andrés. Despoblado |
| 7. ERICE. Lugar | 17. Sandaña. Despoblado |
| 8. Ezquiaga. Despoblado | 18. SARASA. Lugar |
| 9. Iharte. Granja despobl. | 19. Sarluz. Despoblado |
| 10. IZA. Lugar | 20. ZUASTI. Lugar |

ABACIAL: 1C. 1.; 18C. 1.

ABADIA: 3C. 1.; 6C. 1.; 7C. 1.; 10C. 1.; 13C. 1.; 20C. 1.

ABAD VIEJO: 20C. 2.

Abejar, V.: LABEJA.

ABIETA: 13B. 1.

ABRACO BITARTEA: 3B. 1.

ABREVADERO, Junto al: 11B. 2.

Agarribales: V.: LARREGUIBEL: 10B. 81.

AGUADORENA (Agoado, Aguadonecoa): 6C. 2.

AGUA NEGRA: 13B. 2.

Ainciaundi, V.: EUNZE ANDIA: 1B. 71.

AIORBE: 1B. 2.

AIRCONZEA (Ayrconçea): 13B. 3.

AISTRANGO, Alto de: 6B. 1.

- AIZBOTONA (Aysbotona): 18B. 1.
 AIZCORBE ATARIA (Ayzcorbe ataria): 3B. 2.
 AIZCORBERENA: 3C. 2.; 18C. 2.
 AIZGAIÑA (Ayz gaiña, Ayz gayña): 20B. 1.
 AIZ PIRIBILLA (Aiz biribilla, Ayz piribila): 6B. 2.
 AIZ PIRIBILLA ALDEA (Aiz piribill aldea): 6B. 3.
 AIZPURUA: 6B. 4.
 ALANCELAYA (Alancelar, Alancelay): 1B. 1.
 ALCARTEA: 13B. 4.
 ALDABA (Aldaua, Aldava): 1A.
 ALDABA ALDEA (Aldabaldea, Aldaualde): 1B. 2.; 14B. 1.; 18B. 2.
 ALDABA BIDEA (Aldapavidea): 7B. 1.; 14B. 2.; 18B. 3.
 ALDABA MUGA: 10B. 1.; 18B. 4.
 ALDABEGUIA: 18B. 5.
 ALDAPA (Aldapas, Aldapea): 3B. 3.; 11B. 3.; 18B. 6.
 ALDAPACOA: 6B. 5.
 ALDAPALDEA: 7B. 2.
 ALDAPA ONDOA (Aldapahondoa, Lapondo): 10B. 2.
 ALDAYA: 7B. 3.; 13B. 5.
 ALDAZ (Aldachabacoiz, Aldas, Aldaz Echabacoiz, Aldaz Echevacoiz, Aldaz Echebacarra): 2A.
 ALDAZ ALDEA: 1B. 3.; 3B. 4.
 ALDAZ BIDEA (Aldavidea): 1B. 4.; 3B. 5.; 7B. 4.; 13B. 6.; 14B. 3.; 18B. 6.
 ALDAZ BIDEGAÑA (Aldaz vide gayña): 3B. 6.
 ALDAZ BIDE ONDOA: 13B. 7.
 ALDAZGAÑA (Aldazgain): 7B. 5.
 ALDAZ LARREA: 3B. 7.; 7B. 6.; 13B. 8.
 ALDAZ MUGA: 18B. 8.
 ALDAZ ONDOA: 18B. 9.
 ALDAZ ZOCOA: 18B. 10.
 ALDAZ ZULOA: 1B. 5.
 ALOR LUZEA: 14B. 4.
 ALOR MACURRA (Alormacur): 7B. 7.; 13B. 9.
 ALOR MIARRA: 6B. 6.
 ALORRANDIA: 6B. 7.; 10B. 3.
 ALORZABALENA: 11B. 4.
Altigoria, V.: ARTEGORRIA: 11B. 20.
 ALTO: 2B. 1.; DE LA BANDERA: 10B. 4.; DE LOS PINOS: 10B. 5.
Alto de Aistrango, V.: AISTRANGO: 6B. 1.
Alto la Capana, V.: CAPANA: 1B. 39.
Alto del Muno.: V.: MUNO: 10B. 96.
 AMBILLETA (Amilleta, Anbilleta): 6B. 8.
 AMBILLETA ERRECALDEA: 6B. 9.; 9B. 1.
Amiturri, V.: AMUNI ITURRIA: 11B. 5.
 AMUNARRIZ: 6C. 3.

AMUNI ITURRIA (Amaiturri, Ameriturri, Ameturri, Amiturri, Amuin yturri, Amuni yturria, Arriturri, Muni yturri): 11B. 5.

Anceondoa, V.: EUNZEONDOA.

Anciburu, V.: EUNZE BURUA: 11B. 97.

Anchiburu, V.: EUNZE BURUA.

ANDARAZ: 13B. 10.

ANDECE MUGACOA: 13B. 11.

ANDRORENA (Andronecoa, Androreneco): 18C. 3.

ANISERENA (Añesarena, Añisarena): 6C. 4.

ANOZ BIDEA: 6B. 10.; 7B. 8.; 13B. 12.; 18B. 11.

ANOZ BIDEGAÑA: 13B. 13.

ANOZ BIDEPEA: 13B. 14.

ANTONENA (Antton, Antonecoa): 1C. 2.; 6C. 5.; 18C. 4.

AÑESERENA: 11C. 1.

APANONDOA: 14B. 5.

APEZANECO (Apezenecoa): 1C. 3.

APEZ HECHEA: 7C. 2.

APEÇENARENA: 6C. 6.

APOLARRE (Apolarrés): 1B. 6.

APOS (Aposa, Apur, Apus, Ipoz): 13B. 15.

APOSA BIDEA: 13B. 16.

APOS ONDOA: 13B. 17.

ARACOCHEA (Aracoechea, Aracoecheco, Garaicochea, Garaicoechea):

6C. 7.

Aranceburu, V.: ARDANZEBURU: 6B. 12.

ARANCELARRE: 6B. 11.

ARANCELAY (Alancelay) 14B. 6.

ARAQUIL BIDEA: 11B. 6.

ARAÇA ALDEA: 11B. 7.

ARAZURI BIDEA: 10B. 6.

ARBEA: 7B. 9.; 13B. 18.

ARBEOA: 7B. 10.

ARBIZEA (Arviceha): 3B. 8.

ARBIDE: 13B. 19.

ARBIZONDOA: 11B. 8.

ARBIZU: 6B. 12.

ARBIZURENA: 1C. 4.

ARBURUA: 3B. 9.; 13B. 20.

ARBURUN: 18B. 12.

ARCACARASTIA (Arcaracacha, Arcaraztia): 13B. 21.

ARCACARASTICO SOROA: 13B. 22.

ARCATECOA: 11B. 9.

ARCHIBONDOA: 1B. 7.

ARCHUBIA (Archube, Archubico): 10B. 7.

ARCHUBICO ERRECA (Erreca Archubia): 10B. 8.

ARDANZE ALDEA: 6B. 13.; 10B. 9.; 11B. 10.

ARDANZE ALDETACO ZELAIA: 6B. 14.

- ARDANZE ANDICOA: 13B. 23.
 ARDANZE BACARRA (bacar): 1B. 8.; 18B. 13.
 ARDANZE BIDEA (Ardançe bidea, Ardanzetara bidea): 6B. 15.; 11B. 11ç.;
 18B. 14.
 ARDANZE BURU (Aranceburu, Aranceburua, Ardanzeburua, Ardence-
 buru, Arranceburus): 6B. 16.; 13B. 24.; 18B. 15.
 ARDANZE ERTEA (Ardanzertea): 6B. 17.; 18B. 16.
 ARDANZE (Ardance) GAÑA: 13B. 25.
 ARDANZE MEDARRA (Ardançe medarra): 11B. 12.
 ARDANZE ONDOA (Ardançe ondoa): 13B. 26.; 14B. 7.
 ARDANZEPEA (Ardancepea): 13B. 27.
 ARDANZE PUNTA: 6B. 18.
 ARDANÇE ÇARRETA: 5B. 1.
 ARGAÑA: 11B. 13.
 ARICOA: 11B. 14.
 ARIZ (Aris, Aritz, Ariz de la valle de Iça): 3A.
 ARIZALEA: 13B. 28.
 ARIZ BIDEA: 13B. 29.
 ARIZTIBURUA: 11B. 15.
 ARIZTURRI: 20B. 2.
 ARKAITZ: 6B. 19.
 ARMICULLOA (Armezculloa): 18B. 17.
 ARNADIA: 11B. 16.
 AROZARENA (Arotzarena): 7C. 3.; 18C. 5.
 ARQUETA OSUYNA: 9B. 2.
 ARPIDE: 18B. 18.
 ARRACHEA: 13B. 30.
 ARRANETA: 6B. 15.
 ARRASATE: 7C. 4.
 ARRATE; ARRATEA: 5B. 2.; 6B. 21.; 18B. 19.
 ARRATECOA: 11B. 17.
 ARREBAITARENA: 1C. 5.
Arrecundia, V.: ERRECANDIA: 6B. 59.
 ARRIATE: 13B. 31.
Arribeles, V.: LARREGUIBEL: 10B. 81.
 ARRIBURUA: 10B. 10.
 ARRIEROS, Fuente: 18B. 20.
 ARRIETA BARRENA: 6B. 22.
 ARRIETA BERNEA: 6B. 23.
 ARRIGORRIA (Arrizgorria): 7B. 11.; 18B. 21.
 ARRIGORRIAGA (Arizgorriaga; Arryzorriaga): 7B. 12.
 ARRIGORRIETA: 18B. 22.
 ARRILUÇEOA: 9B. 3.
 ARRITURRI: 11B. 18.
 ARRIURDINA: 11B. 19.
 ARROBIA: 11B. 20.
 ARRONDOA (Arrondocoa): 13B. 32.

- ARROYO DE SALPIDE: 17B. 1.
 ARRUARRENA: 6C. 8.
 ARTABILLAR (Artabilar, Artabillarea): 6B. 24.
 ARTABILLAR ONDO: 6B. 25.
 ARTABILLARREA: 6B. 26.
 ARTABILLETA (Artabillereta): 6B. 27.
 ARTADI AURREA: 11B. 21.
 ARTADITOA: 9B. 4.
 ARTAZCOCENA: 11C. 2.
 ARTEGORRIA (Artegorri): 11B. 22.
 ARTEPEA (Arcepe): 11B. 23.
 ARTETARENA: 1C. 6.
 ARTIADENECO: 11B. 24.
 ARTIZA, Despoblado: 5A.; Término: 6B. 28.; 11B. 25.
 ARTIZA (Artiça) ALDEA: 13B. 33.
 ARTIÇA BIDABURUA: 5B. 3.
 ARTIÇA BIDEA: 3B. 10.
 ARTIZA ERRECALDEA: 11B. 26.
 ARTIZA ONDOA: 6B. 29.
 ARTIZECOAINPECOA: 13B. 34.
 ARTIZ YTURBURUCOA: 11B. 27.
 ARZABAL: 18B. 23.
 ARÇARACOA (Arzaragoa): 18C. 6.; DE ANDRONECOA: 18C. 7.
 ARÇARA GUIBELA: 3B. 11.
 ARÇUUI VIDEA: 1B. 9.
 ASARIZULO (Sarizulos): 13B. 35.
 ASCA, Bajo el: 11B. 28.
 ASIAIN ALDEA (Assiayn aldea): 11B. 29.
 ASIAIN (Assiayn) BIDA MACURRA: 13B. 36.
 ASIAIN (Assiayn) BIDAPEA (bidapea): 13B. 37.
 ASIAIN BIDAZPIA: 13B. 38.
 ASIAIN (Assiayn) BIDEA: 11B. 30.; 13B. 39.; 14B. 8.; 20B. 3.
 ASIAIN BIDE ALDEA: 13B. 40.
 ASIAIN BIDEGAÑA: 13B. 41.
 ASTIGARRETA: 6B. 30.
 ASTIGARZETA: 13B. 42.
 ATABURU: 6B. 31.
Ataondo, V.: ATONDO: 6A.
 ATARCIALORRA: 11B. 31.
 ATARICO SOROA: 9B. 5.
 ATEA: 4.
 ATE ALDEA (Ataldea): 1B. 10.; 14B. 9.; 20B. 4.
 ATE ZELAIA (Atacelay, Atea celaia): 1B. 11.
 ATONDO (Atahondo, Atando, Ataondo, Ataundo, Athaondo): 6A.
 ATONDO AGUIRREA (Atondo aguirrua): 6B. 32.
 ATONDO ALDEA: 13B. 43.
 ATONDO ALOCA: 11B. 32.

ATONDO BIDEA: 11B. 33.; 13B. 44.
 ATONDO BIDEGAÑA: 13B. 45.
 ATURTURI: 14B. 11.
 AUACHITA: 1B. 12.
Aunceandia, V.: EUNZE ANDIA: 1B. 71.; 10B. 55.
 AUNCEBIDEA: 18B. 24.
Aunceburn, V.: EUNZE BURUA: 10B. 56.; 11B. 97.
 AUNCENECO: 13B. 2.
Aunchecoa, V.: EUNCHECOA: 1B. 69.
 AUNCHECOTO: 18B. 25.
 AUNCHQUETA, ANCHUQUETA: 18B. 26.
 AUNZALEARENA: 7C. 6.
 AUNZEHOCO: 1B. 13.
 AURCACECO ALORRA: 11B. 34.
 AURCASECOA (Aurquesecoa): 13B. 46.; 18B. 27.
 AUZA ARAZEA (araçea): 7B. 13.
 AUZALOR (Auzalorra): 10B. 11.; 13B. 47.
 AUZALORRONDOA: 3B. 12.
 AYERRENA: 20C. 3.
 AYSCADIA: 14B. 10.
 AZANZARENA: 7C. 5.; 18C. 8.

BALSA: 2B. 2.; 3B. 13.; 6B. 33.; 11B. 35.; 14B. 12.; 18B. 28.; 20B. 5.; Junto a la: 9B. 6.; del Zoco: 13B. 287.; V.: PUZUBERRIA: 10B. 110.

BALSACOA: 18B. 29.
 BARABARENA: 7C. 7.
 BARANIAYNENA: 6C. 9.
 BARAZCHOROA: 6B. 34.
 BARAÇE ALDEA: 14B. 13.
 BARAZE BERRIETA (Barace berria; Baraçe berrieta): 11B. 36.
 BARAZE (Baraçe) BURUA ARTE DENECO: 11B. 37.
 BARAZECO: 14B. 14.
 BARAÇE ONDOA (Barasondoa, Baraze ondoa, Baraçondoa): 1B. 14.; 9B. 7.; 10B. 12.; 11B. 38.; 18B. 30.; 20B. 6.
 BARAZEPEA: 7B. 14.
 BARGAERTEA: 7B. 15.
 BARGAPEA (Debajo de la peña): 7B. 16.
 BARGATOPO: 6B. 35.
 BASABE: 18B. 31.
 BASABELZ (Bassauelç): 1B. 15.
 BASABELZ RECALDEA (Besabelz errecaldea): 1B. 16.; 14B. 15.
Basílica de Sandaña, V.: SAN SALVADOR, Ermita: 17B. 16.
 BAZARRECUNZA (Bazarreco unza, Baçarrecunça): 6B. 36.; 10B. 13.; 13B. 48.
 BAÇARRE GUNEA (Baçarre guncea, Baçarregunça, Baçarre hunea): 6B. 37.
 BAZARRETOQUIA (Bazarretocogia): 3B. 14.

BEASOAIN ALDEA: 11B. 39.
 BEASOAIN BIDEA: 11B. 40.
 BEASOAIN MUGA: 11B. 41.
 BEITARDANCIA: 11B. 42.
 BEITICO ARDANZEA: 10B. 14.
 BEITICOECHEA: 1C. 7.; 14C. 1.
Beitico erreca: V.: BERTIERRECA: 10B. 16.
 BEITICO LARREA: 13B. 49.
 BEITICO SOTOA: 10B. 15.
 BEITICO ZELAI (çelai) BARRENA: 13B. 50.
 BELCHARENA (Belchanea, Belchenecoa): 1C. 8.
 BELTRANENA (Beltrarena): 13C. 3.
 BERETER LARREA: 3B. 16.
 BERGARARENA: 7C. 8.
 BERGERA: 7C. 9.
 BERGERA BURUA: 13B. 51.
 BERNARDINO: 7C. 10.
 BEROQUIA (Beroqui, Beroquicoa): 6B. 38.; 13B. 52.
 BERROETA (Berueta, Berrueta, Berruete): 18B. 32.
 BERROETA BARRENA: 18B. 33.
 BERROETA (Berrueta) BIZCARRA: 18B. 34.
 BERROETA GAÑA (Berrotagaña, Berrueta gayña, Berruetagaña): 18B.

35.

BERROETA ZOCOA (Berruetazocoa): 18B. 36.
 BERTACOA: 1B. 17.; 3B. 16.
 BERTACO ARDANZEA: 13B. 54.
 BERTANGO: 13B. 53.
 BERTALAREA (Betacanea, Betacarrea, Betalarque, Betalorres): 3B. 17.
 BERTIERRECA: 10B. 16.
 BETARRETA: 3B. 18.
 BETICHOCHA (Vetichocha): 11B. 43.
 BEUNCENECOA: 1C. 9.
 BIARPE: 6B. 39.
 BIARTUETA: 11B. 44.
 BICUDIA (Bicudi, Vicudi): 1B. 18.
 BIDA BURUA (Vidaburu) 6B. 40.; 13B. 55.
 BIDA GAINA, V.: BIDEGAINA: 13B. 55.
 BIDA ONDOA: 6B. 41.
 BIDAPEA (Videpea): 3B. 19.; 13B. 56.; 18B. 37.
 BIDARTEA: 11B. 45.
 BIDE ANDIA (Videaundia): 7B. 17.; 11B. 46.; 13B. 57.
 BIDE BITARTEA (Bidebitarte, Videbitartecoa): 11B. 47.
 BIDE BURUA (Vidaburu): 7B. 18.
 BIDE GAÑA (Bidaganía, Bidegayna, Bidegayña): 3B. 20.; 13B. 58.
 BIDE GURUCEA: 13B. 59.
 BIDEPEA: 11B. 48.
 BIDE ZABALA (Bida çabala; Bideçabala): 11B. 49.; 13B. 60.

BIDE ZABAL (Bida çabal) ALDEA: 13B. 61.
 BIDE ZABAL ONDOA (Videzabala ondo): 13B. 62.
 BIDEZIGOR (Bidisigor, Videchigorra, Vidicigor, Vidisigor, Vidisogar):

18B. 38.

BIDONDOA (Bideondoa, Videondoa): 11B. 50.; 13B. 63.

BILIBERRI: 6B. 42.

BIUNZON ERDICOA: 18B. 39.

BIURRENENA: 7C. 11.

BIZKAI (Vizcay, Vizcaya): 6B. 43.

BIZCARRA: 13B. 64.

BIZCARRECO ALORR ANDIA: 13B. 65.

BORDA: 13B. 66.

BORDA BIDEA: 13B. 67.

BORDAKOA: 7C. 12.

BORDALDEA: 7B. 19.; 13B. 68.

BORDA ONDOA: 13B. 69.

BORDASORO: 7B. 20.

BORGABURU: 11B. 51.

BURGARIA (Burgadi, Burgadia, Burgadicoa, Burgari, Burgarin, Burgarri, Burgueri): 11B. 52.

Burchaga, V.: GURUZEAGA: 1B. 50.; 10B. 67.

BURUZQUIN (Burasquin): 11B. 53.

BUSTICORENA: 6B. 44.

BUSTINA (Bustin, Bustincoa; Bustiña): 7B. 21.; 13B. 70.; 18B. 40.; 20B. 7.

BUSTIN ALDEA: 10B. 17.

BUSTIN ANDIA: 13B. 71.

BUSTINECOA: 3B. 21.; 6B. 39.

BUSTINETA: 10B. 18.

BUSTINÇEGUIA: 7B. 22.

BUSTINZURIA: 10B. 19.

Buzquin, V.: GUZQUIN.

BUZTIN BURUA: 10B. 20.

BUZTINECOA: 6B. 45.

BUZU ANDIA: 10B. 21.

Buzuberría: V.: PUZUBERRIA: 10B. 110.

Cabaña para guardar las viñas, V.: CAPANA ALDEA: 11B. 70.

CADENA: 7C. 13.

CALBARIO ALDEA: 7B. 23.

CALBARIO (Calvario) BIDEA: 13B. 72.

CALBARIO (Calvario) GAÑA: 13B. 73.

CALBARIO ONDOA: 13B. 74.

CALBARIOPEA (Calvariopea): 13B. 75.

CALBE (Calue): 1B. 19.; 2B. 3.

CALERA; CALERAS: 6B. 46.; 13B. 76.

CALUE BIDEA: 1B. 20.

CALVARIO (Calbario): 13B. 77.; Al par del: 13B. 78.; Junto al: 13B. 79.

CALVARIO DE OCHOBI, Junto al: 7B. 24.

CALZADA: 20B. 8.

CAMBIAPEA: 18B. 41.

CAMINO: ANCHO: 7B. 25.; 11B. 60.; 13B. 80.; Junto al: 13B. 81.;
CRUZ: 13B. 82.; CHICO: 13B. 83.; NUEVO: 13B. 111.; NUEVO REAL: 7B. 41.

CAMINO: DE ALDABA: 2B. 4.; 7B. 26.; 13B. 84.; 14B. 16.; 18B. 42.; DE
ALDAZ: 1B. 21.; 3B. 22.; 7B. 27.; 13B. 85.; 14B. 17.; 18B. 43.; Debajo del: 13B. 86.; DE
ANOZ: 5B. 4.; 6B. 47.; 7B. 28.; 11B. 54.; 13B. 87.; 17B. 2.; 18B. 44.; Debajo del: 13B.
88.; DE ARAQUIL: 11B. 55.; DE ARAQUIL A PAMPLONA: 3B. 5.; DE ARAZU-
RI: 10B. 22.; DE ARISTREGUI: 1B. 22.; 18B. 45.; (a Zuasti): 18B. 46.; DE ARIZ: 2B.
5.; 7B. 29.; 13B. 89.; DE ARRIEROS: 3B. 23.; 11B. 56.; Donde el: 10B. 23.; DE
ASIAIN: 13B. 90.; 14B. 18.; 20B. 9.; Junto al: 13B. 91.; DE ASIAIN A OSQUIA: 11B.
57.; DE ATONDO: 1B. 23.; 11B. 58.; 13B. 92.; Sobre el: 13B. 93.; DE BEASOAIN:
11B. 59.; DE CHURIO: 11B. 60.; DE ECHAURI: 3B. 24.; V.: ECHAURI BIDEA;
DE EGALUCOA: 1B. 24.; DE ERICE: 3B. 25.; 13B. 94.; 17B. 3.; 18B. 47.; Debajo del:
13B. 95.; DE ERRQTAZAIBIDEA: 11B. 61.; DE IHARTE: 11B. 62.; DE IHARTE A
ANOZ: 9B. 9.; DE IHARTE A ATONDO: 9B. 10.; 11B. 63.; DE INDUZPE, V.:
INDUZPE: 6B. 91.; DE IQUERQUIN BIDEA, Junto al: 13B. 96.; DE ITURCUME:
13B. 173.; DE ITURRIZAR: 3B. 26.; DE LA BORDA: 13B. 97.; DE LA CASILLA:
7B. 30.; DE LA FUENTE: 1B. 25.; 7B. 31.; 10B. 24.; 14B. 19.; DE LA GRANJA: 11B.
56.; DE LA IGLESIA: 7B. 32.; 10B. 25.; 14B. 20.; 17B. 4.; 18B. 48.; DEL ANGEL:
13B. 98.; DE LA PROVINCIA A PAMPLONA: 1B. 26.; DE LARDIA: 10B. 26.; DE
LARUMBE: 18B. 49.; DE LARRAGUETA: 1B. 27.; 10B. 27.; 18B. 50.; DE LAS
HUERTAS: 10B. 28.; DE LA SIERRA: 13B. 99.; DE LAS VIÑAS: 6B. 48.; 10B. 20.;
11B. 64.; 13B. 100.; 18B. 51.; DE LA TEJERIA: 13B. 101.; DE LAUZASE: 1B. 28.; DE
LA VENTA: 11B. 65.; 13B. 102.; DE LERRAGA: 18B. 52.; DE LETE: 6B. 49.; 13B.
103.; DE LETE A ASIAIN: 11B. 66.; DE LETE A ANOZ: 9B. 8.; DE LIZASOAIN:
1B. 29.; 3B. 27.; 10B. 30.; 14B. 21.; 20B. 10.; DEL MOLINO: 7B. 33.; 13B. 104.; DEL
MONTE: 7B. 34.; 11B. 67.; 13B. 105.; 14B. 22.; 17B. 5.; 18B. 53.; DE LOS CARBO-
NEROS: 18B. 45.; DE LOS MOLINEROS: 5B. 6.; DE LOS MULATEROS: 3B. 28.;
20B. 11.; DE LOS SILINEROS: 7B. 27.; DE LOZA: 10B. 31.; 18B. 55.; DEL
PRADO: 1B. 30.; 3B. 29.; DEL PUEBLO: 11B. 68.; DEL REY, Donde el: 10B. 32.;
DEL RIO: 1B. 31.; 18B. 56.; DEL SOTO: 3B. 30.; 13B. 106.; 18B. 57.; DEL VALLE
DE OLLO: 6B. 50.; DE MAIRU ITURRIA: 3B. 31.; DE MIRAVALLS: 10B. 33.;
DE OBIBURU: 6B. 51.; DE OCHOBI: 3B. 32.; 6B. 52.; 7B. 35.; 11B. 69.; 13B. 107.; (a
Anoz): 5B. 7.; (a Atondo): 5B. 8.; DE OLZA: 3B. 33.; 7B. 36.; 11B. 70.; DE
ORDERIZ: 1B. 32.; 2B. 6.; 3B. 34.; DE ORDERIZ A SARASA: 2B. 7.; DE OROR-
BIA: 1B. 33.; 10B. 34.; DE OSQUIA: 6B. 53.; 10B. 35.; 11B. 71.; DE OSQUIA A
ASIAIN: 9B. 11.; DE PAMPLONA: 1B. 34.; 2B. 8.; 3B. 35.; 6B. 54.; 7B. 37.; 10B. 36.;
11B. 72.; 13B. 108.; 14B. 23.; 18B. 58.; 20B. 12.; Cabo el: 5B. 10.; (a Atondo): 5B. 8.; DE
SAN BARTOLOME: 1B. 35.; 14B. 24.; DE SANDAÑA: 18B. 59.; DE SAN SEBAS-
TIAN: 18B. 60.; DE SANTA CATALINA: 18B. 61.; DE SANTA CRUZ: 18B. 62.;
DE SANTA LUCIA: 13B. 109.; DE SARASA: 1B. 36.; 2B. 9.; 5B. 11.; 7B. 38.; 13B.
110.; 14B. 25.; 17B. 6.; DE SARASATE: 7B. 39.; DE SARRALDEA: 11B. 73.; DE VAL
DE ARAQUIL: 1B. 37.; DE ZUASTI: 1B. 38.; 10B. 37.; DE ZUGARTACOA: 11B.
74.; V.: MANDAZAI BIDEA: 3B. 104.

CAMINOGAÑA: 7B. 40.; 18B. 63.

CAMINONDOA: 5B. 12.
 CAMINOPEA: 6B. 55.; 11B. 75.
Caminos, Entre los, V.: BIDEBITARTEA: 11B. 41.
 CAMIO BIDE ERTEA: 6B. 56.
 CAMIOPEA (Caminopea): 18B. 64.
 CAMPOSANTO: 3B. 36.; 6B. 57.; 7B. 42.; 10B. 38.; 13B. 112.; 18B. 65.;

20B. 13.

CANALA ONDOA: 3B. 37.
 CANTERA: 13B. 113.
 CANTON: 3B. 38.
 CAÑADA: 2B. 10.; 3B. 39.; 10B. 39.; 13B. 114.; 14B. 26.; 18B. 66.; DE
 ORDERIZ: 6B. 58.

CAÑADA BIDEA: 13B. 115.
 CAÑADA ONDOA (Canadondoa): 3B. 40.
 CAPANA: 1B. 39.; 3B. 41.; 7B. 43.; 11B. 76.; 13B. 116.; 18B. 67.; (Alto de
 Capana): 1B. 39.

CAPANA ALDEA (Capanaldea): 11B. 77.; 18B. 68.
 CAPANA AURREA (Capanaurrea, Capanarrea, Capananta): 3B. 42.; 18B.

69.

CAPANA AYÇINA (Capanayçina): 18B. 70.
 CAPANA BIDEA: 11B. 78.; 13B. 117.
 CAPANA BIDEGAÑA: 13B. 118.
 CAPANA BURUA: 13B. 119.
 CAPANA (Campana) CHIQUIA: 18B. 71.
 CAPANA GAÑA: 13B. 120.; 18B. 72.
 CAPANA GUIBELA (Capanadibela, Capanaguibel, Capanaguibidea, Ca-
 panaguiuela): 3B. 43.

CAPANALDEA: 1B. 40.; 10B. 40.
 CAPANALARREA (Capanalar, Capanalarre): 1B. 41.; 3B. 44.
 CAPANA NUEVA: 3B. 46.
 CAPANANDIA: 10B. 41.
 CAPANA ONDOA (Capanadoa, Capanondoa): 1B. 42.; 11B. 79.; 13B.
 121.; 18B. 73.

CAPANAPEA (Capananea): 3B. 45.; 10B. 42.

CARACIERZO: 14B. 27.

CARA LOZA: 10B. 43.

CARASOL: 13B. 122.

Carate, V.: GARATE: 18B. 119.

CARATE GUIBELA (Carateguibel): 18B. 74.

Cargacoa, V.: KARGAKOA.

CARLOSENA (Carlosenecoa, Carloçena): 1B. 10.

CARRETERA: 7B. 44.; Bajo la: 7B. 45.; 18B. 75.

CARROCOA: 11B. 80.

CASA, Al lado de: 10B. 44.; Bajo la: 2B. 11.; 20B. 14.; Cerca de la: 1B. 43.;
 Delante de la: 3B. 47.; Detrás de la; Tras de la: 1B. 44.; 3B. 48.; Junto a la: 7B. 46.; 11B.
 81.; Pegante a la: 6B. 59.; 11B. 74.

CASA GAZOLAZENA, Bajo: 14B. 28.

CASALES, Entre los: 5B. 13.; de Murco: 6B. 116.
 CASALES DE SALDAÑA: 17B. 7.
 CASCAJAL (Cascajales): 13B. 123.
 CASCAJO (Cascajos): 1B. 45.; 6B. 60.; 11B. 82.; 13B. 124.; 14B. 29.; 20B.

15.

CASCAJUA (Cascajoa): 1B. 46.
 CASCALLETA (Cascalla, Cascallueta): 1B. 47.; 14B. 27.
 CASCALLO ONDOA: 13B. 125.
 CASCALLUA (Cascalla, Cascallu, Cascalluco, Cascallus, Cascaxua): 1B.

48.; 6B. 61.; 11B. 83.; V.: CASCALLUETA: 13B. 119.

CASCALLUCOA: 13B. 126.
 CASCALLUDIA: 14B. 30.
 CASCALLUETA (Cascallueta, Cascalluetas): 13B. 127.; 14B. 31.; 20B. 16.
 CASCALLUGAÑA: 1B. 49.

CASCANA: 3B. 49.
 CASCANTE (Cascantecoa): 7B. 47.
 CASETA (Casilla): 7B. 48.; 13B. 128.

CEBOLLARES: 11B. 84.
Celaya, V.: ZELAYA 3B. 156.; 11B. 204.; 13B. 281.

CEMENTERIO (Cimiterio): 1B. 50.; V.: CAMPOSANTO: 6B. 49.; 13B.

108.

CERRADO: 2B. 12.; 3B. 50.; 7B. 49.; 10B. 45.

CERRADOCOA: 3C. 3.

CERRADONDOA: 13B. 129.

CERRADOPEA: 13B. 130.

CIDOS BIDECO UGUNEA: 13B. 131.

CIGORBEA: 13B. 132.

CIGOR (Çigor) BIDEA (bidean): 13B. 133.

Cinico, V.: ZINDICU: 18B. 265.

CIRUJANO: 11C. 3.

COFRADIA, Donde la: 18B. 76.; Junto a la: 18B. 77.

COMPORTALDEA (Comportalde): 11B. 85.

CONCEJO: 13C. 4.

CONCHERTU: 3B. 51.

CORRALECOA: 13C. 5.

Corte, V.: ICORTE: 1B. 84.

CORTESERENA: 20C. 4.

CRISTOBALENA: 7C. 14.

Crucegaña, V.: GURUZEGAÑA.

CRUCEROS: 3B. 52.

CRUZ: 13B. 134.; 18B. 78.; Donde la: 18B. 79.

CRUZ BLANCA: 14B. 32.; Junto a la: 14B. 33.

CRUZAMOZA: 5B. 14.

Cruzchuria, V.: GURUZE CHURIA: 3B. 73.

CRUZ NEGRA: 13B. 135.

CUATRO CAMINOS: 10B. 46.

CUCANALDEA: 3B. 53.

CUESTA: 1B. 51.; 11B. 86.; 14B. 34.; V.: ALDAPA: 11B. 3.

CHACHICO ARRENDANEA: 18B. 80.

CHAGORRI (Chogorri): 18B. 81.

CHAMARCOA: 11B. 87.

Chamarcota, V.: ECHAMARCOA.

CHANTRE ALORRA: 1B. 52.

CHAPELATEGUIA: 3B. 54.

CHARACA: 18B. 82.

CHARACADIA (Choracadia): 7B. 50.

Chaurretacoa, V.: ICHAURRETA: 7B. 72.

Checondoa: V.: ECHEONDOA: 1B. 55.

CHERRI ONDOA: 11B. 88.

CHILITUA (Chilitu, Echilitu, Chiritu, Txilitu): 1B. 53.; 20B. 17.

CHINCHURRA (Chingurra, Chinidurra, Chinelurra): 10B. 47.

CHOCOCOA: 7C. 15.

CHOCHARENA: 18B. 83.

CHOMINONDOA (Chiminondoa, Chomanondo, Chominondo, Chubindanoa, Echominondo, Echominondoa, Jubindo ondo, Jubindoa): 18B. 84.

CHOPAL: 18B. 85.

CHORROCOA: 11B. 89.; 13B. 136.

CHORRONDOA (Chorrondo): 18B. 86.

CHOSPURUA: 11B. 90.

CHUBINDANO: 13B. 137.

Chubindoa, V.: ZUBIONDOA: 1B. 152.

CHUBITOA DENECO ALORRA: 13B. 138.

CHUCHAPEA: 18B. 87.

CHURBIL: 18B. 88.

CHURIALDEA: 11B. 91.

CHURIO: 11B. 92.

CHURIO GUIBELA (Xurio guibela): 11B. 93.

CHURIONDOA (Chirriondoa): 11B. 94.

CHUROCA: 11B. 95.

CHURRI: 7B. 51.

CHURRISGAÑA: 18B. 89.

DOMICUS, Ermita: 7B. 52.

DOMICUS ALDEA: 7B. 53.

DOMINGORENA: 6C. 10.; 11C. 4.; 18C. 7.

DONAROPEA: 6B. 62.

DORRAY: 18B. 90.

DORRECOA: 7C. 16.

DORRONDOA: 7B. 54.; 13B. 139.

DOTORÇARENA: 20C. 5.

DULERO: 7C. 17.

ECHABURUA (Echaburu): 11B. 96.; 18B. 91.

- ECHAGUIBELA: 1B. 54.
 ECHAMARCOA (Chamarcota): 5B. 15.
 ECHAMARCOETA GOIENA: 6B. 63.
 ECHAMENDIA (Echamendi, Elchamendia, Erramendi): 9B. 12.; 11B. 97.
Echaondoa, V.: ECHEONDOA: 13B. 132.
 ECHAPE (Lechape): 18B. 92.
 ECHAPECOA: 7B. 55.
 ECHARTEA (Echarte, Charte): 3B. 55.; 11B. 98.
 ECHASPELAS GAENA: 3B. 56.
 ECHAURIARRENA: 3C. 4.
 ECHAURIARRENECOA: 6C. 11.
 ECHAURI BIDEA: 3B. 57.
 ECHAURIRENA: 13C. 6.
 ECHAURPEA: 3B. 58.
 ECHAURRONDOA: 10B. 48.
 ECHEAGUERICO ALORRA: 13B. 140.
 ECHEANDIA: 14C. 2.
 ECHEBEGUIRECO ALORRA: 13B. 141.
 ECHEBERRICOA: 6C. 12.; 10C. 2.; 1C. 5.; 18C. 10.
 ECHEONDOA (Checoncoa, Echaondoa, Echecondoa, Echehondoa, Echondoa, Ichondo, Ochondos): 1B. 55.; 3B. 59.; 6B. 64.; 7B. 56.; 10B. 49.; 11B. 99.; 13B. 142.; 14B. 35.; 18B. 93.; 20B. 18.
 ECHEPEA (Ichepea, Ichipea): 11B. 100.; 13B. 143.
 ECHOBIDEA: 3B. 60.
 ECHURUA: 14B. 36.
 EDAGUE: 10B. 50.
 EGALU: 1B. 56.
 EGUIA (Eguicoa): 6B. 65.; 11B. 101.
Eguicoa, V.: EGUIA: 11B. 101.
 EGUICO ARDANZEA (ardanzea): 11B. 102.
 EGUICHIPIA: 18B. 94.
 EGUILORCOA: 10C. 3.
Eguramendia, V.: IGURAI MENDIA: 11B. 117.
 EGUZQUI (Eguzquiri) BIDEA: 13B. 144.
Elchamendia, V.: ECHAMENDIA: 11B. 90.
 ELCHAMURDIA ONDOA: 13B. 145.
 ELCHAUR MOZA: 13B. 146.
Elchu, V.: Hilchu: 18B. 128.
 ELCHU CHIQUI: 18B. 95.
 ELCHUERTEA (Elcho ertea, Elchuerte, Elchueta, Elchuete, Elduarte, Eluicharte): 18B. 96.
 ELCHUMENDI (Elso mendia): 18B. 97.
 ELIZABERRIA: 5B. 16.
 ELIZALDEA (Elyçaldea): 3B. 61.; 6B. 66.; 7B. 57.
 ELIZALDERENA: 20C. 6.
 ELIZAURREA: 5B. 17.; 11B. 103.
 ELIZGAÑA: 14B. 37.

- ELIZGUIBELA (Detras de la iglesia parrochial): 1B. 57.; 9B. 13.; 14B. 38.; 18B. 98.; 20B. 19.; (Artiza Elizguibela; Lizquibela): 5B. 18.
- ELIZONDOA (Eliçondoa): 1B. 58.; 5B. 19.; 7B. 58.; 14B. 39.; 18B. 99.
- ELIZPEA: 3B. 62.; 5B. 20.; 10B. 51.
- ELORDIA (Elordi): 1B. 59.; 18B. 100.
- ELORDI GAYÑA (Elordi gaña): 1B. 60.; 20B. 20.
- ELORDIKOZOKO: 18B. 101.
- ELORRI: 18B. 102.
- ELORZAR: 18B. 103.
- ELORZE (Elorçe, Elorz, Lorce Lorrz): 18B. 104.
- ELORZEBURU (Elorzaburua, Elorceburu): 18B. 105.
- ELORZEGAÑA (Elorzagaña): 18B. 106.
- ELORZE GOIENA: 18B. 107.
- Elso mendia*, V.: ELCHUMENDI: 18B. 97.
- ENDORRAIN (Endorrayn, Endurain, Endurrain): 18B. 108.
- Enzurreepa*, V.: GAZARRIPEA: 10B. 66.
- EPELECO LARRAÇA: 18B. 109.
- EPEL ITURRIA: 18B. 110.
- ERA (Era de trillar): 1B. 61.; 2B. 13.; 9B. 14.; 13B. 147.; Bajo la: 14B. 40.; 18B. 111.; Debajo de la: 1B. 62.; Junto a la: 3B. 63.; 7B. 60.; 11B. 104.; 13B. 148.; Pegante a la: 7B. 61.; 10B. 52.; del Mesón: 6B. 67.
- ERAS: 3B. 64.; 7B. 59.
- ERBITIRENA (Erbiti, Ervitinecoa, Heruitirena): 7C. 18.; 18C. 11.
- ERBURU: 18B. 112.
- ERDIMIRENA (Erdimenecoa, Herdimirena): 1C. 11.
- ERDIMIRI SOROA: 7B. 62.
- ERICE (Ericce cabe Ochobi, Ericçe, Eritz. Eritzako (I. Eneco Ortiz de), Erixe, Erice, Erizte, Heriete, Heritce, Heriçe, Heriçe junto a Ochobi): 7A.
- ERIZE BIDAPEA: 13B. 149.
- ERIZECO TERMIÑO: 7B. 63.; 13B. 150.
- ERIZERENA: 6B. 68.
- ERIZUZOCA: 3B. 65.
- Erlaz*, V.: ERROLAZ: 18B. 111.
- ERLACO BIDEA: 18B. 113.
- ERLAUZ: 7B. 64.
- ERLAÇALDEA: 7B. 65.
- ERMITA, Junto a la: 17B. 8.
- Ermita de Artiza, Junto a la*, V.: IGLESIA, Junto a la.
- Ermita de Ntra. Sra. del Pilar de Osquia*, V.: OSQUIA, Basílica: 6B. 135.; *de Sandaña*: 17B. 16.; *de San Miguel*: 1B. 137.; 13B. 229.; *de Santa Filomena*: 5B. 28.; 5B. 43.; *de Santa Lucia*: 13B. 233.
- ERMITA ONDOA: 18B. 114.
- ERRECA ALDEA (Errecaldea, Recaldea, Recaldia): 5B. 21.; 10B. 53.; 13B. 152.; 14B. 41.; 18B. 115.
- ERRECA ANDIA (Errecandia, Arrecundia, Errecaundi, Recaundi): 6B. 69.; Junto a: 6B. 70.; 18B. 115.
- Erreca Archubia*, V.: ARCHUBICO ERRECA: 10B. 8.

ERRECA ARTEA (Erreca ertea, Errecarte, Recarte): 3B. 66.; 13B. 154.
 ERRECA BITARTEA: 13B. 151.
 ERRECAEURREA: 1B. 63.
 ERRECALDEA, V.: ERRECA ALDEA.
 ERRECA ONDOA: 13B. 153.
 ERRECARTEA, V.: ERRECA ARTEA.
 ERREGU SOROA: 3B. 67.
 ERRIONDOA: 7B. 66.
 ERRIPEA: 3B. 68.; 10B. 54.; 13B. 155.; 14B. 42.
 ERROLANZ: 7B. 67.
 ERROLAZ (Herrolaz, Erlac, Erlaiz, Erlaz): 18B. 117.
 ERROTA ALDEA (Errotalde, Errotaldea, Rotaldea): 1B. 64.; 7B. 69.; 18B.

118.

ERROTA BIDEA: 7B. 68.; 13B. 156.
 ERROTA BIDEPEA: 13B. 157.
 ERROTAZAI (Herrotaçay) BIDEA: 6B. 71.; 13B. 158.
 ERROTAZAR (Errotacharra, Rotazar): 1B. 65.; 6B. 72.
 ERROTAZAR ALDEA (Errotaçar aldea arriba): 1B. 66.
 ERROTAZAR BIDEA: 13B. 159.
 ERROTA ÇELAYA: 1B. 67.
 ERROTECOA: 1C. 12.
 ERROZENA: 13C. 7.; 18C. 12.
 ESCRIBANO: 1C. 13.; 14C. 3.; 20C. 7.
 ESCUTARIARENA: 13C. 8.
 ESPARTETA: 2B. 14.
 ESPARZARENA: 10C. 4.
 ESQUIAGA (Ezquiaga): 8.
 ESQUILADOR: 7C. 19.
 ESQUIROZENA: 20C. 8.
 ESTACION: 20B. 21.
 ESTEMENGO: 6B. 73.
 ESTINGOTAS: 6B. 74.
 ESTONDOA: 13B. 160.
 ESTONDOPEA: 1B. 68.
 ESTRADA: 18B. 119.
Eunchecoa, V.: EUNZECO.A.
 EUNZALDEA: 11B. 105.
 EUNZALEARENA (Aunzaleanecoa, Euntzalearena): 1C. 14.; 7C. 20.;
 13C. 9.; 18C. 13.
 EUNÇE (Eunzea, Heunçea): 5B. 23.; 13B. 161.; 18B. 120.
 EUNZEALDEA (Euncealdea, Eunçe aldea, Heunçe aldea): 1B. 69.; 7B.
 70.; 14B. 43.; 20B. 22.
 EUNZE ANDIA (Ainciaundi, Anceandea, Anciaundi, Aunceandi, Aunce-
 andia, Aunciandi, Aunciandia, Auncimendi): 1B. 70.; 10B. 55.
 EUNZE BARRENA (Eunçe barrena): 1B. 71.
 EUNÇE (Heunçe) BIDEA: 14B. 44.
 EUNZE BURUA (Ainziburu, Anceburu, Anciburu, Anchiburu, Anchun-

buro, Aunceburu, Aunceburua, Aunciburu, Eunceburua, Eunza burua, Heunçe burua, Onceburua): 1B. 72.; 10B. 56.; 11B. 106.; 13B. 162.; 18B. 121.

EUNZEOA (Anchicoa, Auncheco, Aunchico, Aunchicoa, Aunchicua, Aundieco, Eunchecoa): 1B. 73.

EUNÇE (Eunce, Heunçe, Unçe) CHIPIA (chipia): 13B. 163.

EUNÇE CHIQUI BURUA: 13B. 164.

EUNZE ERTEA: 13B. 165.

Eunzekoa, V.: AUNCHICOA.

EUNZE ONDOA (Eunce ondoa): 5B. 24.; 6B. 75.; 10B. 57.; 14B. 45.; 18B.

122.

EUNZETOA (Eunçettoa, Eunchettoa): 1B. 74.; 18B. 123.

EUNZETO ALDEA (Eunçettoa aldea, Eunchettoa aldea): 1B. 75.

EZQUIAGA: 8; 9B. 15.

EZTERA MENDIA: 6B. 76.; (Ezquermendia): 9B. 16.

FACERIA: 9B. 17.; 18B. 124.; FACERIA ERICE LARUMBE (Facerío, Placería): 7B. 71.

FÁCERO IZA-ARAZURI: 10B. 58.

FACERO IZA-LARRAGUETA: 10B. 59.

FERNANDORENA (Fernandonecoa, Ferrandorena): 7C. 21.; 11C. 6.;

18C. 14.

FERRAZ: 11B. 107.

FERRAZE ALDEA: 11B. 108.

FRANZESARENA; FRANÇESENA: 13C. 10.; 18C. 15.

FRESNAL (Fresnales): 5B. 25.; 13B. 166.; 14B. 46.

FRESNOS: 3B. 69.

FUENTE: 1B. 76.; 2B. 15.; 3B. 70.; 6B. 77.; 10B. 60.; 11B. 109.; 14B. 47.; 17B. 9.; 18B. 125.; 20B. 23.; Cabo la (1B. 77); Debajo de la: 10B. 61.; Donde la: 1B. 77.; 10B. 62.; 14B. 48.; Junto a la: 10B. 63.; 11B. 110.; Pegante a la: 11B. 101.; DE EUNZEA: 5B. 26.; DE ITURRIONDOA: 1B. 76.; DE LAIAKA: 5B. 27.; DEL HIERRO: 6B. 78.; DEL MORO: 3B. 71.; DEL PRADO: 14B. 49.; DE MAIRUITURRI: 3B. 104.; SARRASIN: 11B. 111.; VIEJA: 3B. 72.; Donde la: 10B. 65.

FUENTEALDEA: 10B. 65.

GALDALZA: 20B. 24.

GAMBARA SOROA: 6B. 79.

GAMBELA: 11B. 112.

GAMBELACHO: 6B. 80.

GANBELAZOKO: 13B. 167.

GARACOCHE ECHEBERRIA: 18C. 16.

Garaicoechea, V.: ARACOCHEA: 6C. 7.

GARATE (Carate), GARATEA: 17B. 10.; 18B. 126.

GARATECO EGUIA: 18B. 127.

GARCIARENA: 1C. 15.

GARCHICORENA: 6C. 13.

Garribeles, V.: LARREGUIBEL: 10B. 81.

Gastigarzeta, V.: ASTIGARZETA: 13B. 40.

- GAZARRIETA (Gaçarrieta, Gaztarrieta): 3B. 73.; V.: SALERAS: 6B. 156.
 GAZARRIPEA: 10B. 66.
 GAZOLARENA: 14C. 4.
 GAZTARRIETA: 1B. 78.; 11B. 113.
 GAZTA ARRU ALDEA: 14B. 50.
 GAZTERREGUI ALDAPA: 1B. 79.
 GILLADIA: 11B. 114.; V.: GUILLADIA: 3B. 74.
 GOICO ARDANZEA (Goico ardancea, Goico ardança, Goitico ardan-
 cea): 11B. 115.
 GOITICO ARDANZE BIDEA (Goitico alance videa): 11B. 116.
 GOICO ARIETACO SOROA: 9B. 18.
 GOICOECHEA (Goiticoechea): 3C. 5.; 13C. 11.
 GOITICOECHEA: 6C. 14.
 GOLDARAZ: 18C. 17.
 GOÑINECOA (Goñirena): 1c. 16.; 14C. 5.; 20C. 9.
 GORRICHENA (Gorricherena): 10C. 5.
 GRACIARENA: 3C. 6.
 GRANJA, Junto a la: 9B. 19.
 GRUCEMOZA: 11B. 117.
 GUERICHOLAS: 6B. 81.
 GUERREGUE ÇELAYA: 6B. 82.
 Guesala, V.: GUESALEA.
 GUESAL ALDEA: 18B. 128.
 GUESALCEA: 18B. 129.
 GUESALEA (Guesala, Guesalaz, Gueçala): 9B. 20.; 13B. 168.
 GUESALECO ALORRA: 13B. 169.
 GUESALGAYÑA (Guesalgaña): 6B. 83.; 9B. 21.
 GUEÇALA: 11B. 118.
 GUILLADIA: 3B. 74.; V.: GILLADIA: 11B. 114.
 GUILLEDI (Guillegui, Guilleri, Guilleria): 18B. 130.
 GUIRGUINBIDEA: 18B. 131.; V.: ICASQUINBIDEA: 7B. 69.
 GURBE ALDEA (Gurbaldea): 6B. 84.; 13B. 170.; 18B. 132.
 GURBE ONDOA (Gurbiondoa): 13B. 171.; 18B. 133.
 GURBETA: 13B. 172.
 GURBETA ARDANÇEA: 13B. 173.
 GURBIDEA: 11B. 119.
 GURBINDENECO: 11B. 120.
 GURUZEAGA (Buruçega, Buruchaga, Burruchaga, Guruchaga, Gurruchaga, Gurutxaga, Guruçega): 1B. 80.; 10B. 67.; 20B. 25.
 GURUZE (Guruçe) ALDEA: 7B. 72.; 18b. 134.
 GURUÇE CHURIA (Cruzchuria, Cruzduria, Guruce choricoo, Gurucechuri, Gurucechuria, Gurunchuri): 3B. 75.; 14B. 51.
 GURUZE CHURIALDEA (Guruçechurrialdea): 3B. 76.
 GURUZE DENA: 18B. 135.
 GURUZEGAÑA (Crucegaña): 11B. 121.
 GURUÇE GUIBELA: 11B. 122.
 GURUZE ONDOA: 18B. 136.

- GUZQUIN (Buzquin): 11B. 123.
- HEALUA: 1B. 81.
Herbitirena, V.: ERBITIRENA: 18C. 11.
- HEREDERORENA: 1C. 17.
- HERLANDORENA: 1C. 18.
- HERMINECOA (Hermina): 13C. 12.
- HERNANDORENA: 18C. 18.
- HERRERO: 18C. 19.
Heuncea: V.: EUNÇEA: 5B. 23.
Hiarte, V.: IHARTE: 9B.
Higuray mendi alde, V. IGURAI MENDI ALDEA: 11B. 118.
- HILCHU (Ilchu, Ylchu, Elchu): 18B. 137.; V.: ELCHUMENDI: 18B. 97.
Horma çalueta, V.: ORMA ZULUETA: 13B. 208.
- HORTELANO: 18C. 20.
Hoya, V.: ZULOA: 13B. 292.
Hoyanpea, V.: OYAMPEA: 20B. 41.
- HUALDEA: 1B. 82.
Huartearena, V.: ROMIRORENA: 10C. 13.
- HUERREGA (Herraga, Herregua, Huerrega, Huerregua, Hurreagua, Uguerrega, Verregua): 6B. 85.
- HUERREGA ÇELAYA (Huerregua çelaya): 6B. 86.
- HUERTA (Huertas): 2B. 16.; 3B. 77.; 6B. 87.; 10B. 69.; 11B. 125.; 13B. 174.; 14B. 52.; 20B. 26.; Junto a la: 10B. 68.; DEL CURA: 1B. 83.; DEL PRIOR: 9B. 22.;
- JUNTO A LA ERMITA: 11B. 124.
- HUGALDEA (Ugaldea): 18B. 138.
- HUGALDE (Ugalde) ALDEA: 18B. 139.
- IBARRA (Ybarrea, Yuarrecoa): 3B. 78.
- IBARREGUIA: 1C. 19.; V.: SASTREARENA.
- IBERGUES: 10B. 70.
- IBERORENA: 10C. 6.
- IBERSOLAR (?): 18B. 140.
- ICASQUIN BIDEA (Guirquinvidea, Icazquinbidea, Iquerquin bidea; Iquesquin bidea, Iquezquinbidea, Iquizquin bidea, Quirquinbidea, Quisquinvidea, Ycasquen vide, Ycasquin bidea): 7B. 73.; 13B. 175.; 18B. 141.
- ICASQUIN DEGUNA (Ycasquin deguna): 7B. 74.
- ICORTEA (Corte, Icorte, Icortes): 1B. 84.; 18B. 142.; 20B. 27.
- ICORTIONDO (Icortiondoa, Icortondoa, Icochondo, Inzortiondo): 18B. 143.
- ICHAURALDEA (Ychauraldea): 7B. 75.
- ICHAUR ONDOA, V.: ICHAURRONDOA (Ychaur ondo, Ychaurrondo): 18B. 144.; 20B. 25.
- ICHAURRETA (Chaurretacoa, Ychaurreta): 7B. 74.; 13B. 176.
- ICHAURRETACOA (Ychaurretacoa): 11B. 126.
- ICHAURRONDOA (Ichaur ondo, Ichaurrondo, Ychaur ondo, Ychaurrondo): 13B. 177.; 18B. 138.

ICHAURTUA (Ychaurtua) ORNECOA: 13B. 178.

Ichipea, V.: ECHEPEA: 11B. 93.

Ichondo, V.: ECHEONDOA: 3B. 57.

IDOYA (IDOY): 3B. 79.; 13B. 179.

IDOYETA (Ydoyetan): 3B. 80.

IGLESIA, Bajo la: 2B. 17.; Cerca de la: 6B. 88.; 7B. 77.; Debajo de la: 7B. 78.; Detrás de la: 1B. 85.; 7B. 79.; de jus la: 1B. 86.; Junto a la: 3B. 81.; 6B. 89.; 7B. 80.; Pegante a la: 7B. 81.; 13B. 180.; DE ARTIZA, Debaxo de la: 5B. 28.; Frente a la: 5B. 29.; Junto a la: 5B. 30.; Pegante a la: 5B. 31.; Tras de la: 18B. 145.; 20B. 29.

IGURAI MENDIA (Eguramendi, Eguramendia, Egurumendi, Gurmendi, Yguray mendia): 11B. 127.

IGURAI MENDI ALDEA (Iguray mendí aldea, Yguray mendí aldea): 11B. 128.

IHARTE (Hiarte, Hyaharte, Hyarte, Iart, Ihart, Iharte, Iriarte, Yart, Yarte, Yhart, Yharte, Yhiarte, Yriarte): 9A.

Iharte bidea.: V.: IRIARTE BIDEA: 11B. 124.

ILARRA (Illarra, Yllarra): 11B. 129.; 13B. 170.

ILASAGARONDOA: 18B. 146.

ILCHAURRETA (Ylchaurrueta): 11B. 130.

ILCHAURRONDOA (Ylchaurrondoa): 6B. 90.

Ilchu, V.: HILCHU: 18B. 128.

ILUNBETA (Illumbeta): 13B. 181.

Ilzarbe, V.: IZALBE: 18B. 152.

ILLARGUIA: 18B. 147.

ILLARGUIBIDEA: 18B. 148.

ILLARIA (Yllaria): 13B. 182.

Illarra, V.: ILARRA: 11B. 119.; 13B. 183.

ILLARRALDEA: 11B. 131.

ILLARRA SOROA (Yllarra soroa): 11B. 132.

ILLARRECOA (Ilarrecoa): 11B. 133.

ILLERGUIDENECOIA: 18B. 149.

ILLORBE (Illorve): 5B. 32.

ILLORGUIBELA: 5B. 33.

INDUCIN: 18B. 150.

INDURAIN (Indurrain): 18B. 151.

INDUZPE (Imbuzpe, Induspea): 6B. 91.

INIGO (Ynigo) ATARIA: 13B. 184.

INSAUSTIRENA: 7C. 22.

INZA: 7B. 82.; 17B. 11.; 18B. 152.

INZABURUA: 10B. 71.

IÑARRENA: 7C. 23.

IÑIGORENA (Iñorena): 7C. 24.; 13C. 13.

Ipoz, V.: APOS: 13B. 14.

IRANÇU ARDANÇEA (Yrançu ardançea): 6B. 93.

Irañeta, V.: SAN MIGUEL, Basílica: 13B. 229.

IRAÇAGARRA (Yraçagarra, Yraçe aguerre): 1B. 87.

IRAÇAGARRETA (Yraçagarreta): 13B. 185.

- IRIARTEA (Iriarte, Yryarte): 6C. 15.; 11C. 7.; V.: IHARTE: 9B.; 18C. 21.
 IRIARTE BIDEA: 11B. 134.
 IRIBARRENA (Yribarreña): 20B. 30.
 IRIBURUA: 1B. 88.
 IRIONDOA (Yriondoa, Junto al pueblo): 14B. 54.; 20B. 31.
Ituzurrualdea, V.: ITURRIALDEA: 3B. 81.
 IRUN BIDEA (Iruinbidea, Irumbidea, Iruñbidea, Yrun bidea, Yruyn bidea): 6B. 94.; 7B. 83.; 11B. 135.; 14B. 55.; 18B. 153.; 20B. 32.
 IRUN (Yruyn) BIDE AZPIA: 18B. 154.
 IRUN BIDEGAÑA: 6B. 95.
 IRURBE SABELA (Yrurbe sabela): 11B. 136.
 ISCA (Ysca) LARRAZ ONDOA: 11B. 137.
 ISIALDEA (Ysialdea): 1B. 89.
Isquia, V.: IZQUIA: 11B. 132.
 ISSAR GAYÑA: 6B. 96.
Itur bengoa: V.: ITURRI BENGEOA: 6B. 87.
 ITURBERRI: 18B. 155.
 ITURBERRIAGUA (Yturriberrigua): 6B. 97.
Iturbidea: V.: ITURRIBIDEA.
 ITURBUREA (Yturburea): 3B. 82.
 ITURBURUA (Yturburua): 1B. 90.; 5B. 34.; 11B. 138.
 ITURCOA (Iturcua, Iturricos, Yturcoa): 18B. 156.
 ITURCUME: 13B. 186.
 ITURGAIZ (Iturbaiz, Iturgobi, Yturgaiz, Yturaiza): 18B. 157.
 ITURGAÑA, V.: ITURRI GAÑA.
 ITURGOICOA: 18B. 159.
 ITURRANA: 3B. 84.
 ITURRIALDEA (Itur aldea, Iturralde, Iturraldea, Yturraldea, Yturrialdea): 1B. 91.; 3B. 83.; 6B. 99.; 11B. 139.
 ITURRI ARTEA (Yturri artea): 6B. 100.
 ITURRI BENGEOA (Ytur bengoa, Yturri bengoa, Yturri bengua, Iturmen-go): 6B. 101.
 ITURRI BERRIA (Yturri berria, Yturri berriagua): 6B. 102.
 ITURRI BIDEA (Iturbidea, Yturbidea, Yturribidea): 1B. 92.; 3B. 85.; 6B. 98.; 10B. 72.; 14B. 56.
 ITURRICOA: 7C. 25.; *Iturricos*, V.: ITURCOA: 18B. 146.
 ITURRI GAÑA (Iturgaña, Iturgaña): 10B. 73.; 18B. 158.
 ITURRIGUEIN (Iturrequin, Iturribein): 11B. 140.
 ITURRI (Yturri) GUIBELA: 11B. 141.
 ITURRIONDOA (Iturrondoa, Iturruldoa): 10B. 74.; 11B. 142.; 14B. 57.; V.: FUENTE: 1B. 76.
 ITURRIONDOCOA: 6B. 103.
 ITURRIOZ: 18B. 160.
 ITURRIPEA: 3B. 86.; 10B. 75.
 ITURRIZAR (Iturzar, Iturrizarra, Yturri çarra, Yturzar, Yturçarra): 3B. 87.; 10B. 76.
Iturzar, V.: ITURRIZAR.

- ITURZAR ALDEA (Yturçar aldea): 3B. 88.; 14B. 58.
 ITURZARGAÑA (Yturcargaña): 10B. 77.
 ITURZARPEA (Yturzarpea): 3B. 89.
 ITURZOCOA: 18B. 161.
 ITURZULOA (Yturçuloa): 10B. 78.
Itxapea, V.: MERIONECO ICHAPEA: 13B. 193.
Itxondo, V.: ECHEONDOA: 13B. 132.
 IZA (Hiïça, Hiiza, Hiza, Ihiza, Iiza, Iça): 10A.
 IZAIZUBIDEA: 18B. 162.
 IZALBE (Hiçarbe, Ilzarbe, Ilzarbecoa, Ulçalbe, Ylçarbe, Yçalbe, Yçalbea, Yçalue): 18B. 163.
 IZALBE UIDIA (?): 18B. 164.
 IZARDIA (Yçardia): 7B. 84.
 IÇARRALDEA (Yçarralde): 7B. 85.
 IZARRENECOA (Izarnekoa): 3C. 7.
 IZCUETA (Izqueta): 18B. 165.
 IZCORBE: 1B. 93.
 IZONDOA: 1B. 94.
 IZQUECUNBIDEA (Iquesquinuedea, Izquecun bidea): 18B. 166.
 IZQUIA (Isquia): 11B. 143.
- JACINTORENA: 18C. 22.
 JAINCERENA: 14C. 6.
 JAUREGUIZARRA: 13B. 187.
 JOANIÇENA (Juaniçena): 20C. 10.
 JUANBELTZENA (Joan Belcha, Juan Belchanecoa, Juan Belchena, Juan Belzena): 18C. 23.
Juanchabalena, V.: JUAN ZABALENA: 18C. 30.
 JUAN DE ERROZENA (Juan de Errocena, Errozanea, Errozecoa, Erroçerena): 18C. 24.
 JUAN DE MENARENA (Juan de Mena, Juandemenecoa, Juandemerena): 18C. 25.
 JUAN DE MURURENA (Juan de Muru, Juanmururena): 18C. 26.
 JUAN DENE MENDENECOA: 18C. 27.
 JUAN DE YABAR: 20C. 11.
 JUAN DONE JUANIZ: 6B. 104.
 JUAN DONE JUANIZ ALDEA (Joan done Joaniz aldea): 6B. 105.
 JUAN DONE JUANIZ AURREA (Joan done Joaniz aurrea): 6B. 106.
 JUAN DONE JUANIZ GAÑA (Joan done Joanis gain, Joan done Joaniz gayna): 6B. 107.
 JUAN DONE MIGUEL ALDEA (Jan done Miquel aldea): 1B. 95.
 JUAN DONE MIGÜEL ONDOA (Joan done Miquel ondoa): 1B. 96.
 JUANGARCIARENA (Joangarciarena): 18C. 28.
 JUANGOCHO ONDOA: 18B. 167.
 JUANISCO ANDIARENA: 10C. 7.
 JUANLOPEZENA (Juan Lopez, Juan Lopeçena, Juan Lopicensa): 18C. 29.
 JUANMARTIÑENECOA: 3C. 8.

JUANTORENA (Joantorena, Joantorenecoa, Juantorena): 11C. 8.; 14C.

7.

JUANZABALENA (Juan Çaualen, Juanchabalena, Juanchabarena, Juansabalenecoa): 18C. 30.

Jubindo ondoa, V.: CHOMINONDOA: 18B. 80.

JUEGO DE PELOTA, Junto al: 9B. 23.

JUNCAL: 7B. 86.

Kapanaldea, V.: CAPANALDEA: 1B. 40.

Kapanaurrea, V.: CAPANA AURREA.

KARGAKOA: 6B. 108.

LABAQUI: 18B. 168.

LABASOA (Basoga, Labacoa): 18B. 169.

LABASOAGA (Labasoagua): 18B. 170.

LABASOAGA ALDEA: 18B. 171.

LABASOROA (Labasoro): 18B. 172.

LABEJA: 6B. 109.

LAIKA (Layaca): 5B. 35.

Lamemberri, V.: LARREBERRIA.

LANCEABIDE (Lanceabidi, Lancebidea, Lancibidea): 1B. 97.

LANDAZE: 1B. 98.

Lapondo, V.: ALDAPA ONDOA: 10B. 2.

LAQUIDAIN (Laquirriain): 20B. 33.

LAQUIDAIN ALDEA: 20B. 34.

LAQUIDAIN BULARRA: 18B. 173.; 20B. 35.

LAQUIDAIN BURUA: 20B. 36.

LARDIA: 10B. 79.

LARGINDIBIL: 18B. 174.

LARRACHE (Larracha, Larrachea, Larraches, Larrecha, Las Rachas): 10B. 80.; 20B. 37.

LARRAGUIBEL: 18B. 175.

LARRAINBARRENA: 3B. 90.

LARRAINBURUA (Larraburu, Larrayn burua, Larramburu): 6B. 110.; 14B. 59.; 18B. 176.

LARRAINGUARENA: 1C. 20.

LARRAIN (Larrayn) ONDOA (Larrinondoia, Larrayñondoia): 3B. 91.; 13B. 188.; 18B. 177.

LARRAINPEA (Larraynpea): 10B. 81.; 13B. 189.; 18B. 178.

LARRAISKO: 3B. 92.

LARRALDEA: 13B. 190.

LARRAÑECOIA: 6B. 90bis.

LARRASCOA: 18B. 179.

LARRATXOS: 13B. 191.

LARRAZ BARRENA (Larraz uarrena): 3B. 93.

LARRAZCONDOA: 11B. 144.

LARRAÇEA (Larracea, Larracen, Larraces, Larrazea): 3B. 94.; 6B. 95ter.

- LARRAZETECO: 6B. 96.
 LARREA: 1B. 99.
 LARREA BURUA: 18B. 180.
 LARREAUNDI: 7B. 88.
 LARREBARRENA: 20B. 38.
 LARRE BERRIA (Larre berri, Lamemberri): 3B. 95.; 5B. 36.; 6B. 114.;
 13B. 192.; 14B. 60.; 18B. 181.
 LARRE BERRI ALDEA: 5B. 37.
 LARRE CHIQUIA, Facería: 20B. 39.
 LARREGAYNA: 20B. 40.
 LARREGUIBEL (Agarribeles, Arribeles, Garribeles, Larreguibela, Larre-
 guibeles, Larribeles, Laruguibela, Ribeles): 10B. 82.
 LARREGUIBEL ALDEA: 10B. 83.
 LARRE ICHASIA; LARRACHES (Larre ychassia, Larrechazea, Larra-
 chas, Larrache, Larraches): 1B. 100.
 LARREMOZ (Larremoches): 3B. 96.
 LARRE ONDOA: 3B. 97.
 LARREPEA: 3B. 98.
 LARRES: 13B. 193.
 LARRE MEARRECOA: 13B. 194.
 LARRE ZABALA (çauala): 13B. 195.
Larribeles, V.: LARREGUIBEL: 10B. 81.
 LARUMBERENA: 6C. 16.
 LARUMBEZOCOA (Larumbezoco): 7B. 87.
 LARZADIA (Larçadia): 13B. 196.
 LASARCEA: 11B. 145.
Laurez bidea, V.: LAUÇAS BIDEA: 1B. 102.
 LAUZACOA: 5B. 38.
 LAUZAGAÑA (Lausagaña): 10B. 84.
 LAUÇAS BARRENA: 1B. 101.
 LAUÇAS BIDEA (Lasabidea, Laucarbidea, Laurez bidea, Lauzar bidea,
 Lauças bidea, Lauçaçe bidea): 1B. 102.
 LAUZASEA (Laret, Laucacea, Laucet, Lauret, Lausase, Lauzas, Lauçaçe,
 Lauçaça, Lauzaze): 1B. 103.
 LAUZAZ GAÑA (Laucace gaña, Lauças gaña, Lauçaz gayna, Lauçaçe
 gayña): 1B. 104.
 LAUZAZULO (Lauçaçuloa): 1B. 105.; 20B. 41.
 LAUZE ZOCOA: 13B. 197.
 LAVADERO: 3B. 99.; LAVADOR; Bajo el: 2B. 18.
 LAVADORICO: 10B. 85.
 LAYACA (La Yaca): 11B. 146.; V.: LAIACA: 5B. 35.
 LAZCANORENA: 6C. 17.; 7C. 26.
 LAZOS: 13B. 198.
 (LECUMBEGUI, Río): 2B. 19.
Lechape, V.: ECHAPE: 18B. 87.
 LEGARBARREN: 18B. 182.
 LEGARBIDEA (Legarbide, Legarindea): 18B. 183.

- LEGARRA (Legarre, Legarrea, Legarren, Leguarra): 18B. 184.
 LEGARRA BARRENA: 18B. 185.
 LEGUA: 7B. 89.
 LEQUATE BIDE BUREA: 3B. 100.
 LEQUATE BIZCARRA (Lecoate vizcarra): 3B. 101.
 LEQUATE SACANA: 3B. 102.
 LERRAGA: 18B. 186.
 LERRAGA BIDEA: 18B. 187.
 LERRAGALDEA: 18B. 188.
 LERRAGUETA ALDEA: 18B. 189.
 LETE (Leet, Leeth, Lehet, Lehete, Leheth, Let, Leth, Lethe): 11A.
 LETE BIDEA: 6B. 115.; V.: CAMINO DE LETE: 6B. 43.
 LETE MUGA (Sirtemuga): 6B. 116.
 LEZERMOZQUE: 7B. 90.
 LIAZETA (Liaceta, Liaçeta): 20B. 42.
 LIAÇETA BENGOA (Liasta bengoa, Liaçeta vengoa): 6B. 99.
 LICERRA DENECO: 18B. 190.
 LIKOBARGA (Mikobarga): 13B. 199.
 LIEYACECOA: 11B. 147.
 LISCA (Liscacoa): 11B. 148.
 LIZANDIA (Lizaundia): 14B. 61.
 LIÇARDIA: 10B. 86.; 11B. 149.; 14B. 62.
 LIZARMOZA: 7B. 91.
 LIZARMOZONDOA: 7B. 92.
 LIZARRA (Liçarra): 7B. 93.; 13B. 200.
 LIZARRETUCCO: 3B. 103.
 LIZASOAIN (Liçassoayn) BIDEA: 1B. 106.; 14B. 63.; V.: CAMINO DE LIZASOAIN.
 LIZERRATENA (Licerratena): 18B. 191.
 LIÇOAIN (Liçoayn): 1B. 107.
 LOICECOA: 11B. 150.
 LOPERENA (Lopenecoa, Loperenecoa): 18C. 31.
 LOSAS: 13B. 201.
 LOYATE: 11B. 151.
 LOYGAYÇA: 11B. 152.
 LOZA ALDEA: 10B. 87.
 LOZABIDEA: 7B. 94.
 LUCAS: 7C. 27.
 LUGAR, Junto al: 1B. 108.
 LUISENA: 1C. 21.
 LURGORRIA: 11B. 153.
 LURRACO ALDEA: 3B. 104.
 LUSERRE (Lusarre): 18B. 192.
Luzurrupea, V.: GAZARRIPEA: 10B. 66.
 LLANO, En medio del: 13B. 202.
 MACAYA: 7C. 28.

MAICENA: 3B. 105.
 MAIRU ICHAURRA (Mayru ichaurra, Mayru ylchaurra): 6B. 118.
 MAIRU ITURRIA (Mairu iturri): 3B. 106.; 14B. 64.
 MAIRU ITURRI BIDEA: 3B. 107.
 MAIRU ITURRI LARRAZA: 3B. 108.
 MAIZAZEA: 3B. 109.
 MALATIERRA: 11B. 154.; 14B. 65.
 MALCOR (Malcorra; Malkor): 6B. 119.; 13B. 203.
 MAMELAZ: 1B. 109.
 MANDAZAY BIDEA (Mandaçay videa): 3B. 110.; 6B. 120.; 18B. 193.
 MARI GUEÇALA: 13B. 204.
 MARIÑELARENA: 13C. 14.
 MARTIARENA (Martierena, Martinena, Martinenea): 1C. 22.; 10C. 8.;

11C. 9.

MARTICORENA: 11C. 10.
 MARTIN DE ZUASTI: 20C. 12.
 MARTIN OTEIÇAREN LARRAIN ALDECO ALORRA: 13B. 205.
 MARTINENA: 13C. 15.; 20C. 13.
 MARTINOTENA: 11C. 11.
 MARTINSANZENA: 18C. 32.
 MASCAR: 7B. 95.
 MASCARRES: 18B. 194.
 MASCARRETA: 5B. 39.; 6B. 121.
 MASUARENA: 11C. 12.
 MATHIASENA: 1C. 23.
 MAYRU YTURRI LARRAÇA: 2B. 20.
 MEARRARENA (Mearrena, Mearrenecoa, Miarrarena, Miarrenecoa): 7C.

29.

MEJORADA: 9B. 24.
 MENDARTEA (Mendarte, Mendertea): 18B. 195.
 MENDIA (Mendi): 6B. 122.; 7B. 96.; 11B. 155.; 13B. 206.
 MENDIBURU: 11B. 156.
 MENDICOA: 6B. 105.; 7B. 97.; 11B. 157.; 13B. 207.
 MENDICO ALORRA: 13B. 208.
 MENDICOETA (Mendicota, Mendicotacoa, Mendicueta, Mendiketas,

Mendiqueta): 6B. 124.; 18B. 196.

MENDICOETA (Mendicota) GUIBELA: 18B. 197.
 MENDICO GAIÑA: 6B. 107.
 MENDICOITURRI (Mendirriturri): 11B. 158.
 MENDICO ORBAÇAYNA: 6B. 108.
 MENDICOA (Mendicua): 17B. 190bis.; 18B. 198.
 MENDICHOCO: 18B. 199.
 MENDIGUIBELA: 6B. 109.; 10B. 88.
Mendiketas, V.: MENDICOETA: 6B. 106.
 MENDIONDOA: 1B. 110.; 6B. 110.; 11B. 159.; 13B. 209.
 MENDIPEA: 13B. 192bis.
 MENDIPORTILLO: 7B. 98.

- MENDIQUITURI (Mendiliturri): 6B. 129.
 MENDIZOCA: 7B. 99.
 MERIONECO ICHAPEA (ychapea): 13B. 210.
 MERIORENA (Merino, Mediorena): 13C. 16.
 MERIORENA ALORRA: 13B. 212.
 MERIORENECO LARRAIN PECI ALORRA: 13. 213.
 MERIO SOROA: 13B. 214.
 MESON: 7C. 30., 31.; V.: LAZCANORENA: 6C. 15.
 MICHETORENA: 20C. 14.
 MIGUELCHONECOA (Miguelchorena): 3C. 9.; 7C. 32.
Miguelpea, V.: SAN MIGUELPEA: 1B. 141.
 MIGUELTORENA: 18C. 33.
Mikobarga, V.: LIKOBARGA: 13B. 183.
 MINTEGUI: 7B. 100.
 MINTEGUIZARRA (Menteguizar, Menteguizarra, Minteguicano, Minteguisario, Minteguizain, Minteguizar, Mintiguizarra): 7B. 101.
 MIRANDARENA (Miranda): 7C. 33.
 MIRAVALLES: 7B. 102.; 10b. 89.; 13B. 215.
 MOCOLUZZEA: 13B. 216.
 MOCO MEARRA: 11B. 160.
 MOCO MEDARRA: 5B. 40.
 MOJON: DE ALDABA: 18B. 200.; Donde el: 10B. 90.; DE ALDAZ: 3B. 111. Junto al: 18B. 201.; DE ALDAZ ECHABACARRA: 7B. 103.; DE ERICE: 13B. 217.; DE LIZASOAIN: 1B. 111.; DE ORDERIZ: 1B. 112.; Junto al: 3B. 112.; DE ORORBIA, Junto al: 10B. 91.; DE SARASA: 1B. 113.; 7B. 104.
 MOJONES: 3B. 113.
 MOJONETAN: 3B. 114.
 MOLINO: 1B. 114.; 6B. 112.; Junto al: 1B. 115.; V.: ERROTA ALDEA; (Molino derruydo; farinero; viejo): 1B. 114.
 MONTE: 2B. 21.; 3B. 115.; 6B. 131.; 11B. 161.; 14B. 66.; 18B. 202.; Bajo el (11B. 162.); Cara del: 6B. 132.; Cerca del: 11B. 163.; Debajo del: 20B. 43.; Junto al: 11B. 164.; 20B. 44.; ABAJO: 13B. 218.; CHIQUITO: 11B. 165.; DE ABAJO: 6B. 113.; DE ZUASTI, Bajo el: 1B. 116.; Cerca del: 18B. 203.; Junto al (Oyanaldea): 1B. 117.; ENCINAL: 11B. 166.; GRANDE: 6B. 133.; 11B. 167.; ROBREDAL: 9B. 25.; V.: OYAN ANDIA: 11B. 166.
 MOREAGA (Moreada): 1B. 118.
 MOROA: 10B. 92.
 MORONDOA (Moro hondo, Morondo): 18B. 204.; 20B. 45.
 MOTIO: 10B. 93.
 MOTIO ONDOA: 10B. 94.
 MOZARENA (Motzarena, Moçarena): 6C. 18.
 MUGA: DE ALDABA: 2B. 22.; 7B. 105.; 18B. 205.; DE ALDAZ: 1B. 119.; 7B. 106.; 13B. 219.; DE ARIZ: 2B. 23.; 14B. 67.; DE ATONDO: 11B. 168.; DE BEASOAIN: 11B. 169.; DE ERICE: 13B. 220.; 18B. 206.; DE LARRAGUETA: 18B. 207.; DE OCHOBI: 2B. 24.; DE OLZA: 3B. 116.; 14B. 68.; DE ORDERIZ: 1B. 120.;

2B. 25.; 3B. 117.; DE ORORBIA: 10B. 95.; DE SARASA: 1B. 121.; 7B. 107.; 18B. 208.;
DE YARTE: 11B. 170.; DE ZUASTI: 10B. 96.; 18B. 209.

MUNAPEA: 3B. 118.

MUNO (Alto el Muno): 10B. 97.

MUNO ANDIA: 3B. 119.

MUNOGAÑA: 3B. 120.

MUNUA: 3B. 121.

MUNUCE: 3B. 122.

MUNUCHIQUIA: 11B. 171.

MURCO (Murcua, Murio, Murquo, Murrco); Casales: 6B. 134.; Des-
poblado: 12A.; Iglesia de: 6B. 135.; Término: 6B. 136.

MURCO ALDEA (Murco aldia): 6B. 137.

MURCO BIDEA: 6B. 138.

MURCO BURUA: 6B. 139.

MURCO GUIBELA: 6B. 140.

MURCO ONDOA: 6B. 141.

MURCOPEA: 6B. 142.

MURUZABALENA: 20C. 15.

NAGALLA: 10B. 98.

Nerraga, V.: OBERUAGA.

NICOLASENA: 14C. 8.

NOBELA: 14B. 69.

NOBELA ALDEA: 18B. 210.

NOBELETA (Noleta): 6B. 143.

NOBELETA LARRAZA (larraza, larracea, larragea): 6B. 144.

NOBELETA LARRAZ ALDEA: 6B. 145.

NOBELETA LARRAZ ONDOA: 6B. 146.

NOBLA: 6B. 147.

NOBLAZAR (Noblaçar): 11B. 172.

Noleta, V.: NOBELETA.

OBANOSERENA: 20B. 16.

OBERUAGA (*Nerraga*): 6B. 148.

OBIBURU (Oriburus): 6B. 149.

OBRARI GUIBELA: 18B. 211.

OBRARI ONDOA: 18B. 212.

OBRARIZAR ONDOA: 18B. 213.

OCARAYN BIDEA: 6B. 150.

OCARAYNETA: 6B. 151.

OCHOARENA: 11C. 13.; 14C. 9.

OCHOBI (Ochoui, Ochovi, Oxoui): 13A.

OCHOBI ALDEA: 3B. 123.; 7B. 108.; 13B. 221.

OCHOBI BIDEA (Ochobidea): 3B. 124.; 7B. 109.; 11B. 173.; 13B. 222.

OCHOCONDOS: 6B. 152.

Ochondos, V.: ECHEONDOA: 13B. 132.

OCHOTORENA: 7C. 34.

- ODOIPEA: 13B. 223.
 ODOIPECO ERRECA: 13B. 224.
 OGISOIL (Oguissoil): 10C. 9.
Oian (y compuestos), V.: OYAN...
 OLAGA: 13C. 17.
 OLAGA ECHE ONDOA: 13B. 225.
 OLMO: 14B. 70.
 OLMOSENA: 10C. 10.
 OLVELTEGUI: 2B. 26.
 OLZA ALDEA (Olzaldea): 3B. 125.; 11B. 174.
 OLZA BIDEA (Obrabidea, Olça bidea, Olzavidea): 3B. 126.; 6B. 153.; 7B. 110.; 11B. 175.; 14B. 71.
 OLLADI: 11B. 176.
 OLLADI ALDEA: 11B. 177.
Ollarco, V.: OYARCO: 18B. 200.
 OLLARGAÑIS: 7B. 111.
 OLLAR GUIBELA (Ollarguibeta, Ollarguivel): 7B. 112.
 OLLARICO ARTADIA: 11B. 178.
 OLLARNAUSI (Ollarnaus): 7B. 113.
 OLLO ALDECO ARTADIA: 11B. 189.
 OLLOARAN BIDEA: 11B. 180.
 OQUELA: 10C. 11.
 ORBAÇAYNA: 6B. 133.
 ORCOYEN, Pegante al término de: 10B. 99.
 ORCOYEN ALDEA: 10B. 100.
 ORCOYEN MUGA: 10B. 101.
 ORDELAN (Rambla de Ordelán): 6B. 155.
 ORDERIZ (Hordiriz, Ordirtiz, Ordiriç, Ordირiz, Ordირyz): 14A.
 ORDERIZ BIDEA: 1B. 122.
 ORIARPEA: 3B. 127.
Oriburus, V.: OBIBURU: 6B. 130.
 ORICENECO: 3C. 10.
 ORKIALDE: 3B. 128.; V.: OSQUIALDE: 6B. 140.
 ORMACHULO: 18B. 214.
 ORMAQUILLUCO: 3B. 129.
 ORMAQUILLUHAR: 13B. 226.
 ORMAQUIRIZ GAYÑA: 14B. 72.
 ORMAQUIRIZ GUIBELA: 14B. 73.
 ORMAQUIRIZ ONDOA: 14B. 74.
 ORMA ZULUETA (Horma çuluetta): 13B. 227.
 OROQUIETARENA: 13C. 18.
 ORORBIA ALDEA: 10B. 102.
 ORZAINENA (Orzaizenecoa): 3C. 11.
 ORZAIZENECO: 6C. 19.
 OSACARANZEA (Osaca arañça, Ossacarançe): 13B. 228.
 OSATE: 14B. 75.
 OSCOCERENA (Oscoçena, Oscozena, Oscozenecoa): 11C. 14..

OSCUE: 18B. 215.

Osiergaña, V.: USARGAÑA: 6B. 172.

Osierpe, V.: USIERPE: 6B. 174.

OSINAGARENA: 18C. 34.

OSINONDOA: 9B. 26.

OSQUIA, Basílica (llamada del puerto de Atondo; Nuestra Sra. del Pilar): 6B. 156.; Cuevas de: 6B. 157.; Despoblado: 4.; Término: 6B. 158.; Ubarca de: 6B. 159.

OSQUIA BAZTERRA: 5B. 41.

OSQUIAERTEA: 6B. 160.

OSQUIALDE (Orquialde, Osquialdea, Uzquialde): 6B. 161.

OSQUIARA BIDEA: 6B. 162.; V.: CAMINO DE OSQUIA.

OSQUIATE (Hosquiatea, Osquiatea, Ozquiatea), Despoblado: 15A.; V.:

4. ATEA; Término: 6B. 163.

OSQUIATE ALDEA (Orquialde): 6B. 164.

OSSACAINENA: 7C. 35.

OSTALERIA (Ostalaricoa, Ostalerena): 6C. 20.; V.: LAZCANORENA:

6C. 17.

OSTAXA: 13B. 229.

OSTRACA: 18B. 216.

OTEIZARENA (Oteizerena): 13C. 19.

OYAN ALDEA: 1B. 124.; 11B.182.; 14B. 76.

OYAN ANDIA: 11B. 166.

OYAN BAZTERRA: 6B. 165.

OYAN BURU: 18b. 217.

OYAN GUIBELA: 14B. 77.

OYAN ONDOA (Hoyanondoa): 1B. 125.; 2B. 27.; 3B. 130.; 11B. 183.; 13B. 230.; 14B. 78.; 18B. 218.; 20B. 46.

OYANPEA: 14B. 79.; 20B. 47.

OYANZOCO: 11B. 184.

OYARCO (Ollarco): 18B. 219.

OYARCO GUIBELA: 18B. 220.

OYARCO GUIBELA BARRENA: 18B. 221.

OYAR CHIPI (chipia): 7B. 114.; 13B. 231.

OYCUN BAZTERRA: 6B. 166.

OYQUINBURUN ? : 6B. 167.

OZCUE: 18B. 222.

PALACIO (de Atondo): 6C. 21.; (de Iza): 10C. 12.; (de Ochobi; Zaldunarena): 13B. 20.; (de Sarasa); 18C. 35.; (de Zuasti): 20C. 17.

PARAJES: 10B. 103.

PARCELAS DEL SOTO: 10B. 104.

PASAJE (Pasajes): 10B. 105.; 20B. 48.

PASTOR: 7C. 36.

PEDRORENA (Pedronecoa): 11C. 15.

PELETA: 18B. 223.

Peña, Debajo de la, V.: BARGAPEA: 7B. 16.

Peña de Anézcar: V.: SURBASU: 18B. 244.

- Peña de Atondo*: V.: 13B. 232.
Peña de Mayo, V.: BILIBERRI: 6B. 36.
 PEÑA DE SANDAÑA: 18B. 224.
 PEROCHENA (Peruchena, Perrechena): 18C. 36.
 PIERRESENA: 6C. 22.
 PIEZA: DE LA BORDA: 13B. 233.; GRANDE: 6B. 168.; 13b. 234.
 PIQUETA: 11B. 185.
 PLANA: 7B. 115.
 PLANTADOZARRA: 11B. 186.
 PLAYA: 2B. 28.; 3B. 131.; 6B. 169.; 7B. 116.; 10B. 106.; 11B. 187.; 13B. 235.;
 14B.80.; En medio de la: 13B. 236.; DE ABAJO: 7B. 117.; de Zumebe, V.: ZUMABE:
 6B. 179.; GRANDE: 6B. 170.
 POLVORAITURRI: 7B. 118.
 POMALES: 14B. 81.
 PONTARRON, Junto al: 11B. 188.
 PORTALENA: 1C. 24.; 20C. 18.
 PORTILLO: 6B. 171.; 13B. 237.; 20B. 49.
 PORTILLURA: 6B. 172.
 POZO NUEVO: 10B. 107.; Junto al: 10B. 108.
 PRADO: 14B. 82.; 18B. 225.; Junto al (Donde el): 1B. 126.; 11B. 189.; 13B.
 238.; 18B. 226.; V.: EUNZEALDEA; DE ARTIÇA: 5B. 42.; DE BAXO: 10B. 109.;
 DE LA TEJERIA: 7B. 119.
 PRADOS BOYERALES: 18B. 227.
 PRADO FENERAL: 9B. 27.
 PRADO MAYOR: 1B. 127.
 PRESA: 18B. 228.
 PRESA GRANDE: 7B. 120.
 PRESA CHIQUITA: 7B. 121.
 PRIMICIA: 1C. 25.
 PUEBLO: 1B. 128.; 2B. 29.; 3B. 132.; 7B. 122.; 10B. 110.; 11B. 190.; 13B.
 239.; 19B. 229.; 20B. 50.; Bajo el: 1B. 129.; 6B. 173.; 11B. 191.; Debajo del: 3B. 129.; 13B.
 240.; Frente al: 7B. 123.; Junto al: 3B. 129.; 7B. 124.; 11B. 192.; 13B. 241.; Pegante al: 7B.
 125.; Sobre el: 13B. 242.
 PUENTE: 2B. 30.; 6B. 174.; Junto al: 1B. 130.
Puerto de Atondo, V.: OSQUIA, Basílica: 6B. 135.
 PUSAR: 18B. 230.
 PUZUBERRIA (Pozo nuevo): 10B. 111.

 QUILLETA: 20B. 51.
 QUIRILAR: 10B. 112.
 QUISUETACOA: 6B. 175.

 RAMASQUILLO: 6B. 176.
Rambla de Ordelañ: 6B. 134.
 RAMUDIA: 13B. 243.
 RASO: 11B. 193.
 RECALDEA: 1B. 131.; V.: ERRECALDEA: 10B. 53.

- Recandia*, V.: ERRECANDIA: 6B. 59.
Recartea, V.: ERRECARTEA: 13B. 144.
Recunceas, V.: RETECUNCEAS: 1B. 134.
 REGACHO: Donde el: 13B. 244.; DE ARIZ: 14B. 83.; DE ARTIZA: 11B. 194.; *de Baraçeondoa*: 9B. 7.; DE LA FUENTE DE ARTIZA: 9B. 28.; *de Usierpe*: 6B. 174.
 REGACHUELO (Rigachuelo del prado): 13B. 245.
 REGADIO: 3B. 133.
 REGATA: DE ALDAZ: 1B. 132.; DE ZUASTI: 1B. 133.; GRANDE DE ATONDO: 11B. 195.
 REGATAS; REGATOS: 10B. 113.; 18B. 231.
 RETECUNCEA. RECUNCEA (Reconceas): 1B. 134.
Ribeles, V.: LARRIGUIBEL: 10B. 81.
 RIECA: 13B. 246.
 RINCON: 7B. 126.; 10B. 114.; DE ERICE; 18B. 233.; DE LOZA: 10B. 115.; DE SANTA CATALINA: 18B. 234.
 RIO: 18B. 232.
Río Arakil, V.: RIO DE OSKIA.
 RIO DE OSQUIA (Río Arakil; Río grande; Río mayor): 6B. 155.; 9B. 29.
Río mayor, V.: RIO DE OSQUIA.
 RIPA: 14B. 84.
 ROMIRORENA (Romerorena, Romironequa): 1C. 13.
Rotaldea, V.: ERROTALDEA: 1B. 64.
 ROTURAS: 13B. 247.
Rubia, La, V.: ARROBIA: 11B. 18.
 SAGARDIA: 10B. 116.
 SAGARDI BIDEA: 10B. 117.
 SAGASTIA: 10B. 118.
 SAGUESENA (Saguesenea, Sagueserena): 20C. 19.
 SALBIDE ONDOA: 18B. 235.
Saldaña, V.: SANDAÑA: 17A.; 18B. 217.
 SALDICHENECOIA: 6C. 23.
 SALERAS: 6B. 178.; 11b. 196.
 SALVADOR: 2B. 31.
 SAN ANDRES (San Andrés cabe Irania, San Andrés cerca de Yart, Sant Andreo, Sant Andres), Des poblado: 16A.; Término: 9B. 30.; 11B. 197.
 SAN BARTOLOMAYO BIDEA: 20B. 52.
 SAN BARTOLOME: 14B. 85.
 SAN BARTOLOME BIDEA: 1B. 135.
 SAN BERNABE: 17B. 17.
 SAN BERNART: 18B. 236.
 SANCHORENA: 20C. 20.
 SANDAINALDAPA: 7B. 127.
 SANDAINALDEA: 7B. 128.
 SANDAINBIDEA: 7B. 129.

SANDAÑA (Saldaña, Sandain, Sandayna, Sendanha, Çandania, Çendayna), Despoblado, Término: 7B. 130.; 17A.; 18B. 237.

SANDAÑACO ALDAPA: 17B. 12.

SANDAÑACO ITURRIA: 17B. 13.

SANDAÑACO ÇELAIA: 17B. 14.

SANDAÑA GUIBELA: 17B. 15.

SANDAÑA YTURCO BEITICOA: 17B. 16.

SANDAÑA ZOCCA: 7B. 131.

SANDIARTEA (Sandertea): 3B. 134.

SANDU ALDEA: 18B. 238.

SANGALAMANGA: 5B. 42bis.

SAN GREGORIO: 1B. 136.

SAN JUAN, Término: 6B. 181.; Cabe: 6B. 179.; Junto a la ermita de: 6B. 190.; Tras de: 6B. 182.

SAN MARCOS: 2B. 32.

SAN MARTIN, Basílica, Ermita, Iglesia: 7B. 132.; 13B. 248.

SAN MARTIN ONDOA: 7B. 133.

SAN MIGUEL, Basílica, Ermita; término: 1b. 137.; (de Yrañeta): 13B. 249.

San Miguel, Debajo de la ermita de, V.: SAN MIGUELPEA: 1B. 141.

SAN MIGUEL, Delante de: 1B. 138.; Junto a: 1B. 139.

SAN MIGUELAGARRA (agarro): 13B. 250.

SAN MIGUEL ALDEA: 13B. 251.

SAN MIGUEL LARRAZ: 1B. 140.

SAN MIGUEL MENDIA: 13b. 252.

SAN MIGUELPEA (Debajo de la hermita de San Miguel; Miguelpea): 1B.

141.

SAN SALVADOR, Ermita: 17B. 18.

SANTA CATALINA, Basílica, Ermita, Término: 2B. 33.; 18B. 239.; 18B. 241.; Junto a: 18B 240.

SANTA CATALINA BIDEA: 18B. 242.

SANTA CATALINA ZOCCA: 18B. 243.

SANTA CRUZ: 6B. 183.; 11B. 198.; 13B. 253.; 18B. 244.

SANTA FILOMENA, Ermita: 5B. 43.

SANTA LUCIA, Basílica, Ermita: 13B. 254.; Cerca de: 13B. 255.; Frente a: 13B. 256.; Junto a: 13B. 258.; Fuente de: 13B. 257.; Sendero de: 13B. 259.; Término de: 13B. 260.

SANTA LUCIA AURQUETA: 13B. 261.

SANTA LUCIA AURREA: 13B. 262.

SANTA LUCIA BIDEA: 13B. 263.

SANTA LUCIA GUIBELA: 13B. 264.

SANTA LUCIA ONDOA: 13B. 265.

SANTA LUCIAYZIÑA: 13B. 266.

SAN VICENTE ALDEA: 3B. 135.

SAPURUA: 18B. 245.

SARASA (Sarassa): 18A.; 7C. 37.; Hacia: 7B. 134.

SARASA ALDEA (Sarasaldea): 7B. 135.; 13B. 267.

SARASA ARDANZEA: 13B. 269.

SARASA BIDEA: 1B. 142.; 7B. 136.; 13B. 268.; 14B. 86.

SARASA MUGA (Muga de Sarasa): 1B. 143.; 20B. 53.

SARASATE BIDEA; 7B. 137.

SARASTIA: (Sagastia, Sarasdia, Sarrastia) 10B. 119.

SARASTONDOA: 6B. 184.

Sarbachu, V.: SURBASU: 18B. 244.

SARBIDEA (Salbide, Salpide, Salvidea, Sarpidea): 18B. 246.

SARBURUA (Sarbare, Sarburo, Sarburu, Çarburua): 1B. 144.

SARIO: 3B. 138.; 6B. 185.; 7B. 138.; 11B. 199.; 13B. 270.; 18B. 247.

SARIO CHIQUITO: 13B. 271.

SARIO GRANDE: 13B. 272.

SARIOZAR (Saroizar, Saiozar): 6B. 186.

SARIPEA: 3B. 139.

Sarizulo: V.: ASARIZULO: 13B. 33.

SARLUZ (Sarlus, Sarluçe, Zarluz), Despoblado: 19A.; Término: 18B. 248.;

Cañada de: 18B. 249.; Casales de: 18B. 250.; Detrás de la iglesia de: 18B. 251.; Paso a la ermita de: 18B. 252.

SARLUZ BIDEA: 18B. 253.

SARROIA ONDOA: 18B. 254.

SARRACEA: 3B. 136.

SARRAGUIBEL: 18B. 255.

SARRANAPEA: 10B. 120.

SARRASIN: 11C. 16.

SARRASIÑENA: 7C. 38.

SARROA: 3B. 137.; 11B. 200.; Regata: 11B. 201.; Soto de: 11B. 202.

SARROALDEA (Sarraldea): 11B. 203.

SASOLA: 11B. 204.

SASONONDOCOA: 6B. 164bis.

SASTREARENA (Chastrenecoa, Sastreanecoa, Sastrearenecoa, Sastrearena): 1C. 26.; 6C. 24.; 18C. 37.; 20C. 21.

SELVA: 14B. 87.; SELVAS: 18B. 256.

SENDA DE BIOZAR: 6B. 165.; DE LA CRUZ: 6B. 189.; DE YART

PARA ANOZ: 9B. 31.

SENDERO DE LA VIÑA: 13B. 273.

SENDICOA: 18B. 257.

SERTENENGUA: 6B. 190.

SIERRA: 11B. 205.; Debajo de la: 11B. 206.

Sirtemuga, V.: LETE MUGA: 6B. 98.

SISELARRE: 3B. 140.

SISTEMAYO: 6B. 191.

SOBREJO (Sobreju, Sobrejus, Sobrejo): 18B. 258.

SOBREJONDOA: 18B. 259.

SORANDIPEA: 1B. 145.

SORGAÑIETA: 7B. 139.

SORGUINARENA: 7B. 140.

SORGUINBIDEA (Sorguinbide): 13B. 274.; 18B. 260.

SORGUINZOCOA: 7B. 141.

- SORGUINZULO (Sorbinzulo, Sorguinzalo): 1B. 146.; 7B. 142.
 SORO ANDIA: 9B. 32.
 SORO ANDIA BURUA: 9B. 33.
 SORO GORRIA: 11B. 207.
 SOTO: 2B. 34.; 3B. 141.; 5B. 44.; 6B. 192.; 9B. 34.; 11B. 208.; 13B. 275.;
 14B. 88.; 18B. 261.; Cerca del: 13B. 276.; Junto al: 11B. 209.; 13B. 277.; 18B. 262.;
 CHIQUITO (Sotoguito): 3B. 141.; DE ABAJO: 10B. 121.; 18B. 263.; DE ARRIBA:
 10B. 122.; 18B. 264.; DE LA FUENTE: 10B. 123.; MAYOR, Junto al: 10B. 124.;
 SARROALDEA: 11B. 187.
 SOTOA: 7B. 143.
 SOTO ALDEA: 13B. 178.
 SOTO ANDIA: 3B.142.; 14B. 89.
 SOTO BURUA: 2B. 35.; 3B. 143.
 SOTOCO ALORRA: 13B. 279.
 SOTO CHIQUI (chiquia, Soto chiquito): 13B. 284.
 SOTO CHIQUI ONDOA: 13B. 281.
 SOTO ONDOA: 13B. 282.
 SOTO TEJERIA: 13B. 283.
Subicho, V.: ZUBICO: 11B. 205.
Subirau, V.: ZUBIZAR.
Subizar, V.: ZUBIZAR.
 SURBASU (Surbachu): 18B. 265.
- TAFETANERO (Tafetanguillearena): 20C. 22.
 TAPIA ONDOA: 10B. 125.
 TEJEDOR: 7C. 39.
 TEJERIA (Texeria): 5B. 45.; 13B. 284.
 TELECHEA: 3B. 145.
 TELLADI ONDOA: 5B. 46.
 TELLALARRAZ (Telleguilarrace, Tellelarraza, Tellerilarracea, Tellerila-
 rraza): 7B. 144.
 TELLERIA: 13B. 285.
 TELLERI BIDEA: 13B. 286.
 Tellericoa, V.: OYANALDEA: 11B. 167.
 TELLERI GAÑA: 13B. 287.
 TELLERI GUIBELA: 13B. 288.
 TELLERI ONDOA: 13B. 289.
 TELLERIZARRA (Telechar): 18B. 266.
 TIPULA BARAÇEA (Tipula baracea, Tipula barazeta): 3B. 146.; 7B. 145.;
 11B. 210.; 13B. 290.
 TIPULA BARAZE ALDEA: 7B. 146.
 TIPULAZ: 3B. 147.
 TIPULAZ BIDEA (Tipulas videa; Tipullaz bidea): 3B. 148.
 TIPULAÇEA: 6B. 193.; 18B. 267.
 TORRECOA: 6C. 25.
 TRASERAS: 10B. 126.
 TRATORENA: 10C. 14.

TRES ESQUINAS: 2B. 36.
 TRUQUERENA (Trucarena, Truquena): 18C. 38.
 TXARAKADI: 13B. 291.

UBILLOA (Uilloa): 1B. 147.
 UBILLO ZULOA (Uuillo zuloa): 1B. 148.
 UBIRICU ITURRICOA: 7B. 147.
 UDARETONDOA: 13B. 292.
 UDARLARREA: 13B. 293.
 UERGAÑA: 6B. 194.
 UGALDEA: 13B. 294.; V.: HUGALDEA: 18B. 129.
Ugalde aldea, V.: HUGALDE ALDEA: 18B. 130.
 UGALDE BIDEA: 1B. 149.; 18B. 268.
 UGALDE ONDOA: 18B. 269.
 UGALDEPEA: 9B. 35.
 UGARCAYNPEA: 6B. 195.
 UGARRAGA (Uberaga): 5B. 47.; 6B. 172.; V.: HUERREGA; 6B. 73.
 UGUNEA: 13B. 295.
 UGARAGA: 6B. 196.
 UNGARIA: 11B. 211.
 UNONDOA: 14B. 90.
Unze chipia, V.: EUNZE CHIPIA: 13B. 151.
 URAMENDI: 11B. 212.
 URBIDEA: 11B. 213.
 URCABETENEA: 18B. 270.
 URDEZOCOA: 3B. 149.
 URRIZTICOA: 3B. 150.
 URRIZ COCOA (Urrizoco): 3B. 151.
 URRUCALDEA (Surrucaldea, Urrualdea, Urrunaldea); 3B. 152.
 URRUTICOA: 3B. 153.
 USANDIQUETA: 18B. 271.
 USARGAÑA (Hussargaña, Huçar gayna, Osiergaña, Uçargaina): 6B. 197.
 USAR GUIBELA: 18B. 272.
 USARRE (Usare, Userre, Uxarra): 18B. 273.
 USIERPE (Osierpe, Sierpe): 6B. 198.; 18B. 274.

VALENTIÑENA: 13C. 21.
 VENTA (de Atondo): 6B. 199.; (de Erice): 7C. 40.; DE LETE: 11B. 214.
 VENTA ALDEA (Ventalde): 6B. 200.; 11B. 215.
 VENTACOA: 13B. 296.
 VERREGA: 5B. 48.
 VIA, Bajo la: 7B. 148.; 18B. 275.
 VICARIO: 14C. 10.
 VIÑA GRANDE: 13B. 297.
 VIÑAS: 10B. 127.; 13B. 298.; Bajo las: 11B. 216.; Donde las: 10B. 128.;
 Encima de las: 11B. 217.; Entre: 7B. 149.; 10B. 129.; 13B. 299.; 14B. 91.; Junto a las: 7B.

150.; 10B. 130.; 11B. 218.; 13B. 300.; 18B. 276.; Pegante a las: 7B. 142.; DE ABAJO: 10B. 131.; DE ARRIBA: 10B. 132.

VIÑAS Y EL SOTO, Entre las: 3B. 154.

Xurio guibela, V.: CHURIO GUIBELA: 11B. 86.

YABEL: 1B. 150.

Yaca, V.: LAYACA: 11B. 135.

Yarte, *Yharte*, V.: IHARTE: 9A.

Ybarrea, V.: IBARRA: 3B. 76.

Ydoyeta, V.: IDOYETA: 3B. 77.

YESERAS: 11B. 219.

Yrançu ardançea, V.: IRANÇU ARDANÇEA: 6B. 80.

Yraçe aguerre, V.: IRAÇAGARRA: 1B. 87.

Yturburua, V.: ITURBURUA.

ZABALA (Çabala): 7B. 151.; 14B. 92.

ZABALECOA: 7B. 152.

ZABALGAÑA (Zabalgain, Çabal gayña): 3B. 155.; 7B. 153.; 11B. 220.; 13B. 301.; 14B. 93.; 18B. 277.

ZABALGUIBELA: 18B. 278.

Çalbe, V.: CALBE: 1B. 19.

ÇALDUA (Zaldua): 5B. 49.; 13B. 302.; 18B. 279.

ÇALDUAGA (Salduaga, Zaldoaga, Zalduaba): 18B. 280.

ÇALDUALDEA (Saldualdea, Zaldualdea): 5B. 50.; 13B. 303.; 18B. 281.

ÇALDUBURUA: 14B. 94.

ZALDUCOA: 18B. 282.

ZALDUGAÑA: 13B. 304.

Zaldunarena, V.: PALACIO: 13C. 20.

ZAMAGUINDO (Çamaguindo): 18B. 284.

ZAMAGUIÑA: 18B. 283.

ÇAMAIN (Zamayn, Çamarin): 18B. 285.

ÇAMARGAIN (Zamagaña): 18B. 286.

ZAMARGUINARENA (Camarguinarena, Zamarguillarena, Çamarquinerena, Zamarguiñarena, Zamarguiñena, Zamarguiñerena, Palacio): 6C. 26.; 11C. 17.

ZAPARRIZOCO: 3B. 156.

ZAPATEGUIÑENA (Zapataguiñarena, Zapataiñena): 1C. 27.

ZAPATERA: 3B. 157.

ZAPATIÑETA (Zapetañeta): 18B. 287.

Çarburua, V.: SARBURUA: 1B. 144.

ZARDOÑA: 3B. 158.

ZARORENA: 7C. 41.

ZARRANZENA: 18C. 39.

Zarrapea, V.: GAZARRIPEA: 10B. 66.

ÇAUAL ONDOA: 2B. 37.

ZELAIA (Celaya, Çelaya; Zelaya, Zelayecoa): 3B. 159.; 6B. 201.; 7B. 154.; 11B. 221.; 13B. 305.

- ZELAYA ERTECOA: 6B. 202.
 ZELAYANDIA (Celaiandia): 13B. 306.
 ZELAYARTEA (Selaya artea, Celay artea): 3B. 160.; 13B. 307.
 ZELAY (Celay, Çelay) BARRENA (barrencoa): 13B. 308.; Regacho: 13B.
 309.
 ZELAYCHIQUI (Celaychiqui, Celachiqui): 6B. 203.
 ZELAY (Celay) ZOCCA: 13B. 310.
 ZERRADOPEA (Zarrapea): 10B. 133.
 ZERRADOPECOA: 6B. 204.
 ÇERRENDA HUALDEA: 9B. 36.
 ZINDICU: 18B. 288.
 ZIÑACUE (Cineque, Zindicu, Ziñaca, Ziñeco): 18B. 289.
 ZIZURRENA: 7C. 42.
 ZOCCA: 13B. 311.
 ZOCOCOA: 2B. 38.; 7C. 43.; 13B. 286.
 ZOCOCO ALORRA: 13B. 312.
 ZUASTI (Suasti, Zaiasti, Çuasti, Çuaçti, Çuaçtia, Çuazti, Zugasti): 20A.
 ZUASTIALDEA: 10B. 134.
 ZUASTI BIDEA (Çuazti bidea, Zuastividea, Zugasti uidea): 1b. 151.; 7B.
 153.; 18B. 290.
 ZUBELZU (Subelzu): 20B. 54.
 ZUBIALDIA: 10B. 135.
 ZUBICO (Subico, Subicho, Zubitoa): 11B. 222.
Zubimacurra, V.: CAMINO DE ORORBIA: 1B. 33.
 ZUBIONDOA (Chubindoa): 1B. 152.; 13B. 313.
 ZUBIPUNTECOA: 7B. 156.
 ZUBIZAR (Subirau, Subizar, Zubizarra, Zubizarrea): 1B. 153.
Çugarcotacoa: 11B. 68.
 ÇUGAR LUÇEA: 13B. 314.
 ZUGARLUZE ONDOA: 13B. 315.
 ZUGARPEA (Zubarpea, Zuerpea, Zugarpeta): 3B. 161.; 11B. 223.; 14B. 95.
 ZUGARRAONDOA: 11B. 224.
 ZUGARRETACOA: 6B. 205.
 ZUGARRONDOA: 10B. 136.
 ÇUGARTEA: 11B. 225.
Zugasti, V.: ZUASTI: 20A.
 ÇUGASTI OYAN BURUA: 18B. 291.
 ÇUGOZ GAYNA: 1B. 154.
 ZULOA (Çuloa, Zulo, Zuluia): 1B. 155.; 13B. 316.; 14B. 96.
 ZULOAGA (Çuloaga): 1B. 156.; 14B. 97.
 ZULOALDEA: 3B. 162.
 ZULOCOA: 3B. 163.
 ZULUAGA (Zulaga, Çuluaga): 3B. 164.
 ZUMABE (Zumade, Zumave, Çumaybe, Zumebe): 6B. 1206.
 ZUMADIA (Çumadia): 13B. 317.
 ZUMAI: 18B. 292.
 ZUMAYA: 3B. 165.

ZUMEADENECO (Zumearemeco): 11B. 226.

ZURRUCCOALDEA (Zurruccualdea, Zurrumaldea, Zurrusaldea): 3B. 166.

ZUZA: 7B. 157.



ONOMASTICON VASCONIAE

Títulos publicados / Oraindanoko aleak:

1. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur.*
José María Jimeno Jurío.
2. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar.*
José María Jimeno Jurío.
3. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza.*
José María Jimeno Jurío.
4. *Actas de las I Jornadas de Onomástica. Toponimia (Vitoria-Gasteiz, abril de 1986). I Onomastika Jardunaldien Agiriak. Toponimia (Gasteiz, 1986ko Apirila).*
5. *Toponimia alavesa, seguido de Mortuorios o despoblados y Pueblos alaveses.*
Gerardo López de Guereñu Galarraga.
6. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Iza.*
José María Jimeno Jurío.

Próximos volúmenes / Hurrengo aleak:

Onomastique du Pays Basque Nord (XI-XVIe siècle).
Eugène Goyheneche.

Actas de las II Jornadas de Onomástica. (Orduña, septiembre de 1987). II Onomastika Jardunaldien Agiriak. (Urduña, 1987ko Iraila).

